

- 11 / 7 - 91 / 92 (S.E.)

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION EXTRAORDINAIRE 1991-1992 (*)

11 MAI 1992

**Budget des Voies et Moyens pour
l'année budgétaire 1992**

**Budget général des dépenses pour
l'année budgétaire 1992**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DU
BUDGET

PAR M. LISABETH

**AVIS DES COMMISSIONS
PERMANENTES**

(2^e partie)

Voir :

- 11 - 91 / 92 (S.E.) :

- N° 1 : Budget.
- N° 2 : Annexe.
- N° 3 et 4 : Amendements.
- N° 5 : Rapport.
- N° 6 : Avis des Commissions permanentes (1^{re} partie).

- 411 - 91 / 92 (S.E.) :

- N° 1 : Budget.
- N° 2 à 5 : Amendements.

(*) Première session de la 48^e législature.

- 11 / 7 - 91 / 92 (B.Z.)

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1991-1992 (*)

11 MEI 1992

**Rijksmiddelenbegroting voor het
begrotingsjaar 1992**

**Algemene uitgavenbegroting voor het
begrotingsjaar 1992**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BEGROTING

UITGEBRACHT DOOR DE HEER LISABETH

**ADVIEZEN VAN DE
VASTE COMMISSIES**

(2^{de} deel)

Zie :

- 11 - 91 / 92 (B.Z.) :

- N° 1 : Begroting.
- N° 2 : Bijlage.
- N° 3 en 4 : Amendementen.
- N° 5 : Verslag.
- N° 6 : Adviezen van de Vaste Commissies (1^{ste} deel).

- 411 - 91 / 92 (B.Z.) :

- N° 1 : Begroting.
- N° 2 tot 5 : Amendementen.

(*) Eerste zitting van de 48^e zittingsperiode.

AVIS

**sur le projet de Budget
général des dépenses pour
l'année budgétaire 1992 (*)
Section 21 — Pensions**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES SOCIALES ⁽¹⁾

PAR M. SANTKIN

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a examiné la section 21 — Pensions, du projet de budget général des dépenses 1992 au cours de ses réunions du 6 mai 1992.

**I. — NOTE EXPOSANT LES LIGNES
GÉNÉRALES DE LA POLITIQUE
DU MINISTRE DES PENSIONS**

« Tout responsable de la gestion des pensions est très rapidement confronté à la complexité des lois et des réglementations, mais également à la complexité des équilibres entre les différents régimes. Les jugements irréfléchis qui sont monnaie courante en la matière, sont donc à condamner. Par contre, une gestion prudente qui aborde progressivement tous les problèmes après une étude approfondie est de loin

Cette section du Budget général des dépenses a été examinée en réunion publique de commission.

⁽¹⁾ Composition de la Commission :

Président : M. Flamant.

A. — Titulaires :	B. — Suppléants :
C.V.P. MM. Ansoms, Goutry, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Olivier, Vandendriessche.	MM. Breyne, Demuyt, Mme Leysen, MM. Schuermans, Taylor, Vanleenhove.
P.S. Mme C. Burgeon, MM. Minet, Perdieu, Santkin.	MM. Delizée, Namotte, Poty, N. Van der Biest.
S.P. MM. J. Peeters, Sleenckx, Van der Sande.	MM. Dielens, Hostekint, Landuyt, L. Peeters.
P.V.V. MM. Devolder, Flamant, Van Mechelen.	MM. Daems, De Groot, Mme De Maght-Aelbrecht, M. Pierco.
P.R.L. MM. Pivin, Severin.	MM. Ducarme, Hazette, Michel.
P.S.C. MM. Ph. Charlier, Hiance.	Mme Corbisier-Hagon, MM. Grimberghs, Thissen.
Ecolo/ Agalev MM. Detienne, Geysels.	MM. Dallons, Defeyt, Mme Dua.
Vl. Blok M. Van Hauthem.	MM. Buisseret, Van den Eynde.
V.U. M. Van Grembergen.	MM. Caudron, Coveliers.

(*) Voir :

— article 13 de l'arrêté royal du 17 juillet 1991 portant coordination des lois sur la comptabilité de l'Etat (MB 21.08.1991);

— article 79 du Règlement de la Chambre.

ADVIES

**over het ontwerp van Algemene
Uitgavenbegroting voor het
begrotingsjaar 1992 (*)
Sectie 21 — Pensioenen**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE SOCIALE ZAKEN ⁽¹⁾

UITGEBRACHT DOOR DE HEER SANTKIN

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft, tijdens haar vergaderingen van 6 mei 1992, de sectie 21 — Pensioenen, van het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting 1992, onderzocht.

**I. — NOTA BETREFFENDE DE
ALGEMENE BELEIDSLIJNEN
VAN DE MINISTER VAN PENSIOENEN**

« Iedere beleidsverantwoordelijke voor de pensioenen wordt vrij vlug met de complexiteit van wetten en reglementeringen, maar ook van evenwichten tussen de verschillende stelsels geconfronteerd. Ondoordachte uitspraken, die in deze materie schering en inslag zijn, zijn derhalve uit den boze. Daartegenover staat een doordacht beleid dat stapsgewijs, na grondige studie, alle deelproblemen aanpakt. Daarbij mag nooit

Deze sectie van de Algemene Uitgavenbegroting werd besproken in openbare commissievergadering.

⁽¹⁾ Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Flamant.

A. — Vaste leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P. HH. Ansoms, Goutry, Mevr. Nelis-Van Liedekerke, HH. Olivier, Vandendriessche.	HH. Breyne, Demuyt, Mevr. Leysen, HH. Schuermans, Taylor, Vanleenhove.
P.S. Mevr. C. Burgeon, HH. Minet, Perdieu, Santkin.	HH. Delizée, Namotte, Poty, N. Van der Biest.
S.P. HH. J. Peeters, Sleenckx, Van der Sande.	HH. Dielens, Hostekint, Landuyt, L. Peeters.
P.V.V. HH. Devolder, Flamant, Van Mechelen.	HH. Daems, De Groot, Mevr. De Maght-Aelbrecht, H. Pierco.
P.R.L. HH. Pivin, Severin.	HH. Ducarme, Hazette, Michel.
P.S.C. HH. Ph. Charlier, Hiance.	Mevr. Corbisier-Hagon, HH. Grimberghs, Thissen.
Ecolo/ Agalev HH. Detienne, Geysels.	HH. Dallons, Defeyt, Mevr. Dua.
Vl. Blok H. Van Hauthem.	HH. Buisseret, Van den Eynde.
V.U. H. Van Grembergen.	HH. Caudron, Coveliers.

(*) Zie :

— artikel 13 van het koninklijk besluit van 17 juli 1991 houdende coördinatie van de wetten op de Rijkscomptabiliteit (B.S. 21.08.1991);

— artikel 79 van het Reglement van de Kamer.

préférable. De plus, il ne faut jamais perdre de vue que pour une catégorie de population de notre société qui s'accroît progressivement, le paiement des pensions constitue une source unique ou importante de revenus.

Les parlementaires seront d'accord avec moi pour dire qu'en ce qui concerne les pensions, il y a encore énormément de travail à accomplir. Les demandes qui nous parviennent sont là pour le prouver. Une simplification des procédures et une plus grande transparence de la législation ainsi qu'une meilleure prestation de services de la part des administrations s'imposent donc comme une tâche politique essentielle.

Par la présente note, je souhaite donner une première approche de cette problématique : explorer le terrain, déterminer avec les administrations, les partenaires sociaux et le parlement dans quelles limites et de quelles façons les principes de la politique des pensions doivent être exposés pour l'avenir. Les pensionnés eux-mêmes auront également leur mot à dire dans ce débat.

Mon action dans la politique générale du gouvernement peut se ramener à constituer la base solidaire pour garantir à plus long terme les fondements d'une politique sociale en matière de pensions.

Le phénomène de vieillissement de notre société doit être préparé et analysé à temps. C'est un défi non seulement pour le Ministre des Pensions et l'ensemble du gouvernement national mais également pour les Communautés et les Régions vu leurs responsabilités en matière de politique pour les personnes âgées, d'établissements de soins, etc.

Une approche coordonnée globale en concertation avec les partenaires sociaux est donc également un test pour l'efficacité de notre structure étatique.

A court terme, la situation budgétaire limite les possibilités de réaliser un progrès social général en matière de pensions. A ce point de vue, on peut résoudre les anomalies existantes d'une manière sélective. Les priorités en la matière seront définies à la lumière du budget 1993.

Dans la note, on étudiera successivement 5 chapitres qui constituent le point de départ d'un large débat sur les pensions :

- I. un aperçu de la situation sociale et économique des pensionnés dans notre société;
- II. le droit pour chacun à un paiement correct, sans problème et en temps voulu, de sa pension;
- III. les défis dans les différents régimes de pension;
- IV. les prévisions et une politique des pensions axée sur l'avenir et basée sur ces prévisions;
- V. un plan d'action à court terme.

uit het oog worden verloren dat een gestaag groeiende bevolkingsgroep van onze samenleving op de pensioenuitkering als gedeeltelijke of gehele inkomstenbron is aangewezen.

Parlementairen zullen het met mij eens zijn dat inzake pensioenen nog heel wat werk kan worden geleverd. De vragen die op het dienstbetoon aan bod komen, liegen er niet om. Een vereenvoudiging van procedures, een grotere doorzichtigheid van de wetgeving en een betere dienstverlening van de administraties dringt zich derhalve als een essentieel politieke taak op.

Met deze beleidsnota wens ik hiertoe een eerste aanzet te geven. Het terrein verkennen en samen met de administraties, de sociale partners en het parlement bepalen binnen welke bakens de principes van de pensioenpolitiek voor de toekomst moeten worden uitgezet. De stem van de gepensioneerde zal in dit debat ook gehoord worden.

Mijn aandeel in het algemene regeringsbeleid kan worden herleid tot het leggen van de solidaire basis om, ook op langere termijn, de fundamenteen voor een sociale pensioenpolitiek te waarborgen.

Het fenomeen van de vergrijzing van onze samenleving moet tijdig worden voorbereid en opgevangen. Dit is niet enkel een uitdaging voor de Minister van Pensioenen en de hele nationale regering, maar ook voor de gemeenschappen en gewesten, gezien hun verantwoordelijkheden inzake bejaardenbeleid, verzorgingsinstellingen...

Een globale gecoördineerde aanpak in overleg met de sociale gesprekspartners is dus tevens een test voor de efficiëntie van onze staatsstructuur.

Op korte termijn beperkt de budgettaire situatie de ruimte om inzake pensioenen een algemene sociale vooruitgang te realiseren. Hooguit kan op een selectieve wijze gesleuteld worden aan bestaande anomalieën. Prioriteiten hiertoe zullen worden bepaald in het licht van de begroting 1993.

In de beleidsnota worden achtereenvolgens 5 hoofdstukken ingeleid, die het uitgangspunt willen worden van een breed pensioendebat :

- I. een sociale en economische situatieschets van de gepensioneerden in onze samenleving;
- II. het recht voor eenieder op een correcte, tijdige en probleemloze uitbetaling van het pensioen;
- III. de uitdagingen binnen de verschillende pensioenstelsels;
- IV. de vooruitzichten en een hierop gebaseerde toekomstgerichte pensioenpolitiek;
- V. een korte termijn actieplan.

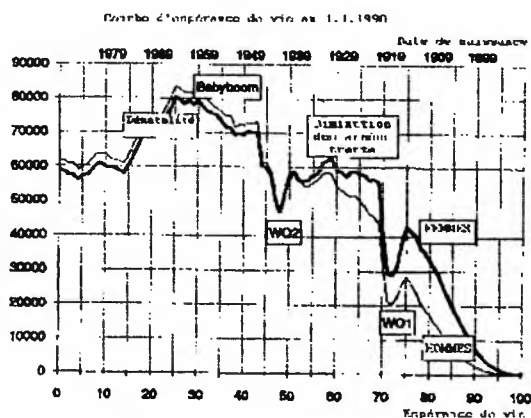
A. LES PENSIONNES AUJOURD'HUI

1. La répartition par âge de la population belge

Les fluctuations démographiques (compte non tenu des conséquences des guerres et des épidémies) sont généralement peu perceptibles.

Une série de modifications successives et peu importantes peuvent cependant, prises ensemble, avoir des effets profonds et durables sur le plan social.

La répartition par âge de la population belge entre 1950 et 1990 illustre ceci de manière frappante (voir les graphiques ci-après).



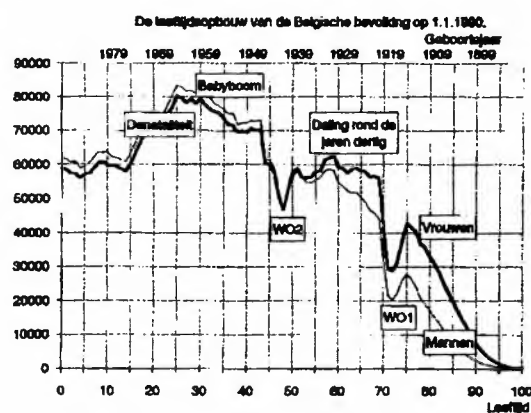
A. DE GEPENSIONNEERDEN VANDAAG

1. De leeftijdsopbouw van de Belgische bevolking

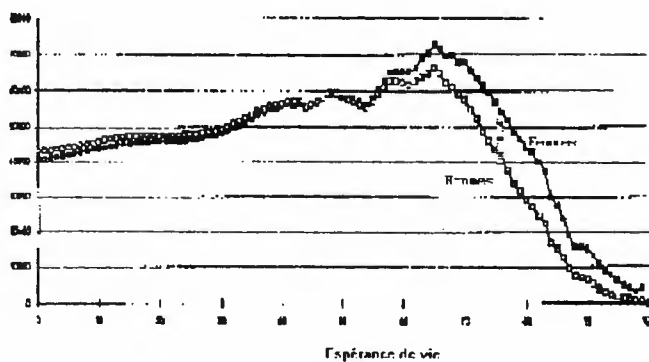
Bewegingen in het bevolkingsaantal - de gevolgen van oorlogen en epidemieën uitgezonderd - zijn meestal nauwelijks merkbaar.

Een reeks opeenvolgende, kleine veranderingen kunnen evenwel samengenomen maatschappelijk zeer ingrijpende en duurzame gevolgen hebben.

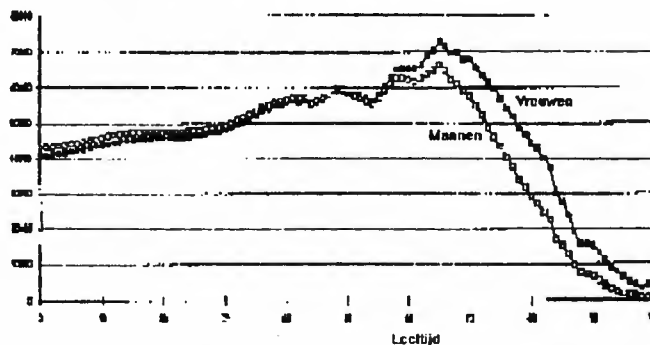
De leeftijdsopbouw van de Belgische bevolking tussen 1950 en 1990 illustreert dit treffend (zie de hierna volgende grafieken).

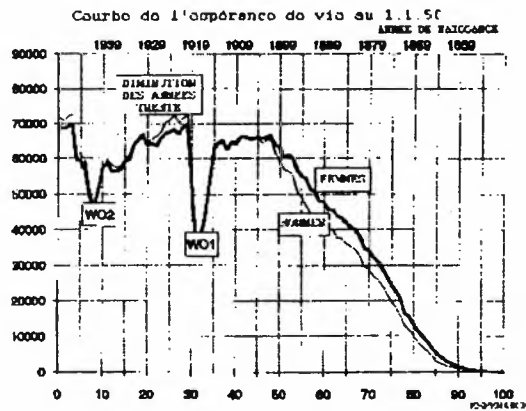


Espérance de vie de la population belge au 1.1.2030



De leeftijdsopbouw van de Belgische bevolking op 1.1.2030





(1) Les projections pour 2030 indiquent un accroissement progressif du taux de natalité de 1,6 à 1,8 en 2040.

En 1950, la répartition par âge était évidemment encore fortement marquée par les deux guerres mondiales. Aussi bien le nombre des personnes âgées de 5 à 10 ans et d'avantage encore celui des jeunes dans la trentaine était faible. La natalité en baisse des années de crise d'entre les deux guerres est elle aussi clairement perceptible. Les premiers signes d'une natalité de nouveau en hausse sont également déjà visibles.

Quarante ans plus tard, au 1^{er} janvier 1990, les failles des deux guerres mondiales sont toujours présentes, mais le baby-boom entre 1950 et 1965 et la dénatalité qui y succède se font également sentir.

De plus, l'augmentation de la durée de vie est évidente.

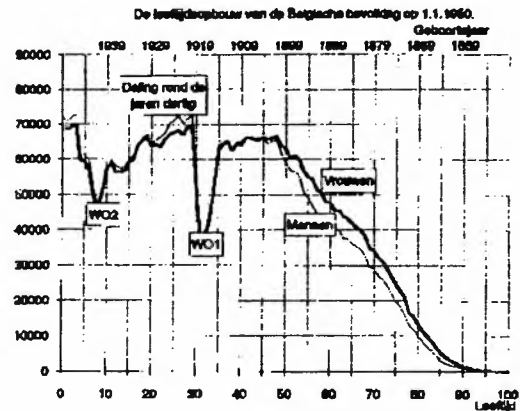
En ce qui concerne les catégories de personnes les plus âgées, on est frappé par :

- une différence considérable entre hommes et femmes, laquelle ne cesse en outre de s'accroître;
- le très fort accroissement en nombre de ce segment de population.

Pour les personnes âgées de 40 ans et plus, on peut clairement prévoir comment cette répartition par âge apparaîtra encore dans 40 ans (1.1.2030). A ce moment-là, toutes les générations issues du baby-boom, nées entre 1950 et 1965, auront atteint l'âge légal de la pension et représenteront en pourcentage une part toujours plus importante dans la population totale.

Cet afflux de pensionnés entre 2010 et 2030 face aux groupes moins nombreux de la population active ainsi que la natalité incertaine après 1990 suscitent actuellement de l'inquiétude au sein d'une partie de la population.

Un tel développement provoque en effet une forte baisse dans la relation cotisants/pensionnés. Ce fait souligne l'absolue nécessité d'optimiser la base de cotisation pour la sécurité sociale par une politique active de l'emploi. La Belgique n'est assurément pas la seule dans cette situation.



(1) In de prognose voor 2030 wordt uitgegaan van een trendmatige toename van het geboortecijfer van 1,6 naar 1,8 kinderen in 2040.

In 1950 was de leeftijdsopbouw vanzelfsprekend nog sterk getekend door de twee wereldoorlogen. Zowel de 5 à 10 jarigen en nog sterker de jonge dertigers waren gering in aantal. Ook de dalende nataliteit van de tussen oorlogse crisisjaren is duidelijk merkbaar. De eerste tekenen van een opnieuw stijgende nataliteit, zijn eveneens reeds zichtbaar.

Veertig jaar later, op 1 januari 1990, zijn de breuken van de twee wereldoorlogen nog steeds aanwezig, maar treden ook de baby-boomjaren tussen 1950 en 1965 en de daarop volgende denataliteit op de voorgrond.

Daarnaast springt de stijgende levensduur in het oog.

Opvallend m.b.t. de oudste leeftijdscategorieën is:

- een aanzienlijk verschil tussen mannen en vrouwen, een verschil dat bovendien steeds groter wordt;
- de zeer sterke groei in aantal van dit bevolkingssegment.

Hoe deze leeftijdsopbouw er na nog eens 40 jaar (1.1.2030) zal uitzien, is althans voor de 40-jarigen en ouderen goed voorspelbaar. Op dat ogenblik zullen alle baby-boom generaties, geboren tussen 1950 en 1965 in goede gezondheid de pensioengerechtigde leeftijd bereikt hebben, en procentueel een steeds groter aandeel in de totale bevolking gaan vertegenwoordigen.

Deze vloedgolf van gepensioneerden tussen 2010 en 2030 tegenover de minder talrijke leeftijdsgroepen op actieve leeftijd en de onzekere nataliteit na 1990 geven thans aanleiding tot ongerustheid binnen een deel van de bevolking.

Een dergelijke ontwikkeling veroorzaakt immers een scherpe daling in de verhouding bijdrageplichtigen/pensioengerechtigden. Dit onderstreept de absolute noodzaak om via een actief tewerkstellingsbeleid de bijdragebasis voor de sociale zekerheid te optimaliseren.

Le même phénomène se produit également dans d'autres Etats européens.

Voici encore quelques chiffres significatifs à titre d'illustration.

Le nombre absolu de Belges de plus de 65 ans :
 en 1950 : 954.000
 en 1990 : 1.479.000
 et en 2030 : 2.273.000

L'accroissement en pourcentage entre 1950 et 1990 et entre 1990 et 2030 est quasiment identique (respectivement + 55 et + 54%).

Par suite de la dénatalité, le pourcentage des personnes de plus de 65 ans s'accroît cependant rapidement :

en 1950 : 11,05%
 en 1990 : 14,95%
 et en 2030 : 25,30%

Le nombre de personnes de plus de 80 ans est encore plus illustratif :

en 1950 : 123.000
 en 1990 : 345.000
 et en 2030 : 576.000

Les gouvernements successifs devront donner une réponse adéquate à ce défi positif, l'espérance de vie plus longue pour les personnes, de façon à ce que cet allongement de la durée de vie puisse être vécue d'une manière décente par tous.

2. Le revenu des pensionnés

Après qu'une cotisation ait été imposée aux pensionnés en faveur de l'assurance-maladie invalidité au début des années 80, cotisation qui était due à partir d'un certain revenu de pension (indépendamment de la source), on a commencé à l'I.N.A.M.I. à établir des statistiques sur le revenu de pension par pensionné. Les droits de pension issus des divers régimes légaux ont été établis par pensionné et complétés avec les prestations extra-légales.

On obtient de cette manière une image exacte du revenu de pension moyen des pensionnés.

Les constatations

* En 1990, il y avait près de 2.100.000 pensionnés qui ensemble disposaient *mensuellement* d'un revenu de pension (pensions légales + complémentaires) de près de 55 milliards. Ceci représente un revenu mensuel d'un peu plus de 26 000 par pensionné.

* La répartition des revenus de pension entre les pensionnés peut, être qualifiée de plus équilibrée par suite de l'existence de pension minimum et maximum en comparaison avec la répartition des revenus du travail.

1% du nombre des pensionnés a un montant de pension mensuel de plus de 100.000 Frs.

Plus de 90% des pensionnés ont un revenu de pension mensuel inférieur à 50.000 Frs.

België staat in dit probleem zeker niet alleen. Hetzelfde fenomeen doet zich ook in de andere Europese lidstaten voor.

Ter illustratie nog enkele markante cijfers.

Het absoluut aantal Belgen ouder dan 65 :
 in 1950 : 954.000,
 in 1990 : 1.479.000,
 en in 2030 : 2.273.000

De procentuele groei tussen 1950 en 1990 en tussen 1990 en 2030 is m.a.w. bijna identiek (nl. respectievelijk + 55 en + 54%).

Ingevolge de denataliteit loopt het aandeel van de ouder dan 65 jarigen evenwel snel op :

in 1950 11,05%,
 in 1990 14,95%,
 en in 2030 25,30%.

Het aantal ouder dan 80-jarigen is in dit opzicht nog veel sprekender :

in 1950 : 123.000
 in 1990 : 345.000
 in 2030 : 576.000

De opeenvolgende regeringen zullen op deze positieve uitdaging, de langere levensverwachting voor de mensen, een passend antwoord moeten geven, zodanig dat die langere levensduur op een voor iedereen menswaardige manier kan worden ingevuld.

2. Het inkomen van de gepensioneerden

Nadat begin '80 aan de gepensioneerden een bijdrage werd opgelegd ten voordele van de Ziekte- en Invaliditeitsverzekering, die verschuldigd was vanaf een bepaald pensioeninkomen (onafgezien van de bron), is men in het RIZIV gestart met het opstellen van statistieken over het pensioeninkomen per gepensioneerde. De pensioenrechten uit de diverse wettelijke stelsels werden per gepensioneerde opgemaakt en aangevuld met de extra legale uitkeringen.

Op die manier wordt een juist beeld bekomen van het gemiddeld pensioeninkomen van de gepensioneerden.

De vaststellingen

* In 1990 waren er bijna 2.100.000 gepensioneerden die samen *maandelijks* over een pensioeninkomen (wettelijke + aanvullende pensioenen) beschikken van bijna 55 miljard. Dit is per gepensioneerde een maandelijks inkomen van iets meer dan 26.000 Fr.

* De verdeling van de pensioeninkomens over de gepensioneerden kan in vergelijking met de verdeling van de inkomens uit arbeid evenwichtiger worden genoemd als gevolg van het bestaan van minimum- en maximumpensioenen.

1% van het aantal gepensioneerden heeft een maandelijks pensioenbedrag van meer dan 100.000 fr.

Meer dan 90% van de gepensioneerden heeft een maandelijks pensioeninkomen beneden de 50.000 fr.

* Les femmes pensionnées sont les plus fortement représentées parmi les catégories de pension inférieures. Près de 44 % doivent s'en sortir avec un montant mensuel inférieur à 20.000 F.

80 % de l'ensemble des femmes pensionnées ont moins de 30.000 F de pension par mois.

Quant aux hommes, les proportions sont différentes : 45 % des pensionnés masculins ont une pension mensuelle supérieure à 30.000 F.

Cette répartition est le reflet logique des schèmes de comportement dictés par le rôle social tels qu'ils évoluent au fil du temps.

* Enfin, nous voulons attirer l'attention sur l'importance des dispositions légales en matière de pension pour la situation des revenus des personnes actuellement pensionnées. Sur un total de près de 2.100.000 pensionnés, il y en a plus de 1,8 millions qui bénéficient exclusivement de cette source de revenus, soit 86 % de tous les pensionnés.

Près de 190.000 complètent cette pension légale avec des prestations privées ou liées à l'entreprise.

Ce sont en tout cas des chiffres impressionnants. Mais dans quelle mesure ces prestations de pension remplissent-elles leur mission de remplacement des revenus ?

Bien que les enquêtes à ce sujet soient très rares, il existe quand même quelques études contenant des indications et/ou des jugements à ce propos.

Voici ce que dit Bea Cantillon, Directeur du Centre de Politique sociale (UFSIA Anvers), après trois enquêtes successives relatives à la situation des revenus et du bien être auprès de ménages flamands (1976, 1982 et 1985) ⁽¹⁾ :

"une réduction très importante de l'inégalité des revenus entre les catégories des personnes âgées et actives".

Sur la base d'une liste limitée d'indicateurs de confort, on peut également conclure à un nivellement très important des conditions de vie des personnes actives et âgées.

Par souci d'honnêteté, nous devons souligner, que cet aplanissement des différences de niveau de vie et de revenus intergénérationnels, est dû principalement à la détérioration de la position du niveau de vie et des revenus des jeunes ménages pendant cette période ! L'inverse s'est également produit entre 1985 et 1990. Le redressement de la conjoncture au cours de cette période a amené une augmentation plus forte des revenus des personnes actives par rapport aux pensionnés ⁽²⁾.

L'impression qui prédomine également est que l'abaissement du niveau de vie et des revenus est plus facilement "digéré" en cas de mise à la retraite que p. ex. en cas de maladie, de chômage, etc...

* De vrouwelijke gepensioneerden zijn het sterkst vertegenwoordigd in de lage pensioencategorieën. Bijna 44% moet het stellen met een maandbedrag beneden de 20.000.

80% van alle vrouwelijke gepensioneerden zit beneden de 30.000 Fr. pensioen per maand.

Bij de mannen liggen deze verhoudingen anders : 45% van de mannelijke gepensioneerden heeft een maandelijks pensioen boven de 30.000 Fr.

Deze verdeling is de logische weerspiegeling van de rollenpatronen zoals zij in de loop van de tijd evolueren.

* Tot slot willen wij het in ons land ontegensprekelijk overwicht en dus het belang van de wettelijke pensioenvoorzieningen voor de inkomenssituatie van de vandaag reeds gepensioneerden benadrukken. Op een totaal van bijna 2.100.000 gepensioneerden vallen er meer dan 1,8 miljoen uitsluitend terug op deze inkomstenbron : dit is 86% van alle gepensioneerden.

Bijna 190.000 vullen dit wettelijk pensioen nog aan met zuivere privé of ondernemingsgebonden voorzieningen.

Indrukwekkende cijfers, dat alleszins. Maar in welke mate vervullen deze pensioenuitkeringen nu hun inkomensvervangende opdracht?

Alhoewel onderzoek hieromtrent vrij schaars is, toch zijn er enkele studies die hieromtrent aanduiding en/of uitspraken bevatten.

Zo spreekt Bea Cantillon, Directeur van het Centrum voor Sociaal Beleid (UFSIA, Antwerpen), aan de hand van drie opeenvolgende bevestigingen naar de inkomens- en welvaartsituatie bij Vlaamse huishoudens (1976, 1982 en 1985) over ⁽¹⁾ :

"een zeer belangrijke vermindering van de inkomensongelijkheid tussen de groepen van bejaarden en actieven".

Ook op basis van een beperkte lijst van comfort-indicatoren kan tot een vrij belangrijke nivellering van de leefomstandigheden van actieven en bejaarden worden besloten.

Eerlijkheidshalve moeten wij er op wijzen, dat deze afvlakking van de intergenerationele inkomens- en welvaartsverschillen, voor een belangrijk deel op rekening komt van de verslechterde inkomens- en welvaartpositie van de jongere gezinnen tijdens deze periode ! Het omgekeerde deed zich dan ook voor tussen 1985 en 1990. Het conjunctuurherstel tijdens deze periode leidde tot een sterkere toename van de inkomens van de actieven in vergelijking met de gepensioneerden ⁽²⁾.

Ook overheerst de indruk, dat de inkomens- en welvaartsdaling als gevolg van de pensionering gemakkelijker verteerd wordt dan bv. in geval van ziekte, werkloosheid...

⁽¹⁾ Revenu, bien-être et pauvreté en Belgique - Revue de Sociologie n° 3-4, 1 991.

⁽²⁾ FEB Bulletin n° 4, 1992.

⁽¹⁾ Inkomen, welvaart en armoede in België - Tijdschrift voor Sociologie nr. 3-4, 1991.

⁽²⁾ VBO Bulletin nr. 4, 1992.

"La baisse la plus forte du niveau de vie et des revenus intervient en cas de maladie et d'invalidité (revenu ménage - 26 % ; risque de pauvreté + 97 %).

En cas de chômage du chef de famille, la perte de revenu au niveau familial s'élève à 23 % et le risque de pauvreté augmente de 140 %. Les conséquences immédiates de la mise à la retraite du chef de famille sont moins importantes: le revenu familial diminue en moyenne de 17 % tandis que le risque de pauvreté augmente de 24 %." ⁽¹⁾

Des comparaisons internationales établies notamment par la Fédération européenne des pensionnés et des personnes âgées indiquent également que nos prestations de pension se situent en moyenne à un niveau très convenable.

3. Les pensionnés sur le plan social et économique

L'évolution démographique et le vieillissement de la population constituent sans nul doute un des développements les plus importants pour la société de demain.

En conséquence, il serait donc opportun de rectifier notre point de vue sur la situation socio-économique de ce groupe de personnes âgées, et cela nous permettra de mieux préparer l'avenir.

Il faut admettre que jusqu'à présent, sur le plan socio-économique, peu d'enquêtes approfondies ont été effectuées auprès des personnes âgées.

Et lorsque cela se produit, l'attention se concentre presque exclusivement sur leur état de santé, les soins médicaux, etc...

Une véritable étude ⁽²⁾ au sens de "population economics", autrement dit, l'analyse des effets des glissements démographiques dans notre pays n'a jamais été effectuée.

C'est dû en partie à un manque d'intérêt, et en partie à l'absence d'un équipement statistique. Une enquête sociale supplémentaire sera stimulée, en concertation avec le Ministre de la Politique scientifique.

Toutefois, cela ne signifie pas que des indications ne peuvent pas être glanées ici et là :

a) *les enquêtes sur les budgets des ménages*, indiquent clairement que les dépenses relatives aux nécessités de base telles que l'alimentation, la santé et l'habitat exigent une partie sans cesse plus élevée du revenu disponible, à mesure que l'âge avance.

L'influence modérée sur le niveau de consommation est également importante.

b) Selon moi, l'attention ne se concentre pas suffisamment sur le rôle et la signification de la catégorie des personnes âgées quant à leur *comportement vis-à-vis de l'épargne et de la constitution de patrimoine*.

"De sterkste inkomens- en welvaartsdaling doet zich voor bij ziekte en invaliditeit (gezinsinkomen - 26%; armoede-risico + 97%). Bij werkloosheid van het gezinshoofd bedraagt het inkomensverlies op gezinsniveau 23% en stijgt het armoede-risico met 140%. De onmiddellijke gevolgen van pensionering van het gezinshoofd zijn minder groot : het gezinsinkomen daalt met gemiddeld 17% terwijl het armoede-risico stijgt met 24%." ⁽¹⁾

Internationale vergelijkingen opgesteld door o.a. de Europese Federatie van Gepensioneerden en Ouderen, wijzen eveneens uit dat onze pensioenvoorzieningen gemiddeld zeer behoorlijk kunnen genoemd worden.

3. De gepensioneerden sociaal-economisch

De demografische evolutie en de veroudering van de bevolking is ongetwijfeld één van de voor de samenleving van morgen belangrijkste ontwikkelingen.

Het verdient dan ook aanbeveling ons inzicht in de sociaal-economische situatie van deze bejaardengroep te verbeteren. Dit zal ons in staat stellen de toekomst beter voor te bereiden.

Het moet erkend worden, dat tot hiertoe op sociaal economisch vlak nog weinig onderzoek werd verricht over de bejaarden.

En als dit gebeurt dan ging de aandacht nagenoeg uitsluitend uit naar de gezondheidstoestand, de medische verzorging...

Een echte studie ⁽²⁾ in de zin van "population economics" m.a.w. de analyse van de effecten van de demografische verschuivingen is in ons land vooralsnog niet ondernomen.

Deels bij gebrek aan belangstelling, deels als gevolg van een tekortschietend statistisch apparaat. Bijkomend sociaal onderzoek zal worden gestimuleerd, in overleg met de Minister van Wetenschapsbeleid.

Dit betekent evenwel niet, dat links en rechts geen indicaties kunnen gevonden worden :

a) *de gezinsbudgetenquêtes*, geven duidelijk aan dat de uitgaven die betrekking hebben op de basisbehoeften zoals voeding, gezondheid en wonen een steeds groter deel van het beschikbaar inkomen op-eisen, naarmate de leeftijd toeneemt.

Belangrijk is eveneens, de matigende invloed op het consumptieniveau.

b) Al te weinig aandacht gaat er m.i. uit, naar de rol en de betekenis van de bejaardengroep in het *spaar-gedrag en de vermogensvorming*.

⁽¹⁾ Voir B. CANTILLON - Revue de Sociologie - n° 3-4, 1991.

⁽²⁾ La Fondation Roi Baudouin a effectué un travail de pionnier dans ce domaine. Voir le rapport publié récemment au sujet de "La Richesse de l'âge".

⁽¹⁾ Zie B. Cantillon - Tijdschrift voor Sociologie, nr. 3-4, 1991.

⁽²⁾ De Koning Boudewijn Stichting heeft op dit vlak reeds baanbrekend werk verricht. Zie het onlangs gepubliceerde rapport over "De Rijkdom van de ouderdom".

Dans ce domaine, qui selon la coutume belge, est très difficile à délimiter au niveau statistiques, les quelques rares données sont toutefois éloquentes ⁽¹⁾:

* le revenu du patrimoine représente une partie très importante du revenu total chez les personnes âgées.

Ceci concerne aussi bien le revenu imputé sur le logement occupé par la personne elle-même, que le revenu d'autres logements, ou les revenus de biens mobiliers.

Malgré le fait que les personnes âgées de plus de 65 ans n'obtiennent que 16 % de la masse totale des revenus, elles perçoivent quand même 33 % de la masse totale des revenus provenant du logement qu'elles occupent elles-mêmes 31 % du revenu d'autres logements et 25 % du produit des placements mobiliers pour leur compte.

Si ce groupe s'étend à la génération des prépensionnés (de 55 à 64 ans), ces pourcentages passent respectivement à 50 %, 60 % et 47 %.

Ceci donne par la même occasion une indication de la situation patrimoniale relativement forte de cette catégorie d'âge.

* Il est également frappant de constater que la *constitution de patrimoine et l'épargne* se poursuivent également après la mise à la retraite. La cessation progressive de la constitution de patrimoine ne commence qu'à un âge très avancé, ainsi que la part immobilière qui y est incluse.

Le modèle théorique du cycle de vie (1^{ère} phase = acquisition de biens, 2^{ème} phase = constitution du patrimoine financier et 3^{ème} phase cessation progressive de la constitution de patrimoine après la mise à la retraite) est dès lors de plus en plus contesté par les faits et principalement en ce qui concerne la dernière phase.

* la *mobilité* restreinte des personnes âgées qui est en rapport avec la préférence de demeurer dans son *propre logement* implique que le logement individuel a une influence très importante sur le niveau de vie des personnes âgées.

Inversement, cela signifie également que les différences entre les personnes âgées peuvent se marquer très fortement, étant donné que l'acquisition de biens n'est pas la même pour tous.

4. La position sociale des pensionnés

La présence du pensionné dans notre société sera, de plus en plus accentuée.

Nous devons laisser tomber l'idée négative que tous les pensionnés seraient des personnes âgées inactives et nécessiteuses, représentant pour les actifs une charge de plus en plus lourde.

⁽¹⁾ B. MEULEMANS et F. MARANNES : Le patrimoine des ménages belges en 1988 Revue de Sociologie n° 3-4, 1991.

In dit, naar Belgische gewoonte, zeer moeilijk statistisch te vatten domein, zijn de enkele schaarse gegevens toch zeer veelzeggend ⁽¹⁾:

* het inkomen uit vermogen vertegenwoordigt bij de bejaarden een zeer aanzienlijk deel van het totale inkomen.

Dit slaat dan zowel op het toegerekend-inkomen uit de zelfbewoonde woning, als op de opbrengst uit andere woningen, als op de inkomsten uit roerend vermogen.

Niettegenstaande de ouder dan 65 jarigen slechts 16% van de totale inkomensmassa verkrijgen, nemen zij 33% van de totale opbrengstmassa uit de zelf bewoonde woning 31% van de opbrengst uit andere woningen en 25% van de opbrengst uit roerende beleggingen voor hun rekening.

Wordt deze groep uitgebreid met de zogenaamde bruggepensioneerden generatie (55 tot 64 jarigen), dan lopen deze percentages op tot respectievelijk 50%, 60% en 47%.

Dit geeft meteen ook een aanduiding van de relatief sterke vermogenspositie van deze leeftijdsgroep.

* Opvallend is eveneens dat de *vermogensopbouw* en het *spaargedrag* ook na de pensionering verder gezet wordt. De vermogensafbouw, en zeker het on-roerend aandeel hierin, wordt pas ingezet op hoog-bejaarde leeftijd.

Het theoretisch levenscyclusmodel (1e fase = eigendomsverwerving, 2e fase = opbouw financieel vermogen en 3e fase vermogensafbouw na de pensionering) wordt dus zeker voor wat de laatste fase betreft steeds meer door de feiten tegengesproken.

* de beperkte *mobilititeit* van de bejaarden die in verband staat met de voorkeur om in de *eigen woning* te blijven impliceert dat van de eigen woning een zeer belangrijke invloed uitgaat op de welvaart van de bejaarden.

Omgekeerd betekent dit ook dat, vermits de eigendomsverwerving niet voor iedereen is weggelegd, de verschillen tussen de bejaarden onderling zeer sterk kunnen uiteengroeien.

4. De maatschappelijke positie van de gepensioneerden

Het wordt met de dag duidelijker, dat de gepensioneerde nu en morgen steeds nadrukkelijker in onze samenleving zal aanwezig zijn.

Wij moeten af van de negatieve beeldvorming alsof alle gepensioneerden inactieve, hulpbehoevende bejaarden zijn, die een steeds zwaardere last zullen betekenen voor de actieven.

⁽¹⁾ B. Meulemans en F. Marannes: Het Vermogen van de Belgische huishoudens in 1988 - Tijdschrift voor Sociologie nr. 3-4, 1991.

La réduction systématique du temps de travail (un cumul de la durée de travail hebdomadaire, du nombre des jours de congé et des années de la carrière) ainsi que la durée de vie moyenne sans cesse croissante sont indéniablement des éléments du progrès social.

Face à cette évolution, il faut réagir positivement. La réduction systématique de la contrainte du travail a été jugée positive dans le passé. Il faudra également qu'il en soit de même à l'avenir, pour que les pensionnés puissent aspirer à une retraite d'une qualité supérieure et de plus en plus longue.

Les 40.000 heures de Fourastie entrent, lentement mais sûrement, dans le domaine du possible (voir annexe n° 1).

La prochaine année internationale des personnes âgées sera sans doute le moment rêvé pour soumettre les conceptions et attitudes vis-à-vis des personnes âgées à un examen de conscience approfondi, et pour envisager un profond changement de mentalité.

Notre société représente un tout et chacun parcourt les différentes phases de la vie.

Aucun groupe ne peut constituer une charge pour un autre.

Les personnes âgées, actuelles et futures, méritent tout notre respect. C'est pourquoi la solidarité entre les générations doit être réellement développée et consolidée.

5. Questions sur la politique à suivre

Non seulement la catégorie des pensionnés augmentera dans l'avenir en chiffres absolus et en proportion relative, mais de plus, les membres de cette catégorie se sépareront de façon de plus en plus intense.

Les questions qui se posent de ce fait par suite de cette évolution quant à la politique à suivre concernent davantage que le seul secteur des pensions

Grosso modo, trois catégories peuvent être distinguées :

1. les pensionnés "avant la lettre", c.à.d. la génération des prépensionnés: à l'origine, mesure d'encadrement social dans les années de crise, la prépension a acquis le caractère d'une pension anticipée répondant incontestablement à un besoin réel et social.

Si on limitait le champ d'application de ce système, cela ne signifie nullement qu'il ne faut pas chercher à répondre à cette exigence d'une autre façon

2. les "vrais" pensionnés c.à.d. ceux qui ont réellement atteint l'âge de la pension et qui, pour assurer leurs revenus, dépendent surtout des dispositions légales en matière de pensions.

Il y a lieu de souligner que la dynamique interne du régime des pensions (moins d'années forfaitaires,

Gepensioneerd is vandaag zeker geen synoniem voor maatschappelijk afgeschreven.

De stelselmatige vermindering van de arbeidstijd (een cumulatieve van wekelijkse arbeidsduur, aantal verlofdagen en loopbaanjaren) en de verder stijgende gemiddelde levensduur, zijn onmiskenbaar elementen van de sociale vooruitgang.

Hierop moet in positieve zin worden gereageerd. Het stelselmatig terugdringen van de arbeidsdwang werd in het verleden als gunstig beoordeeld. Dit moet ook naar de toekomst toe zo blijven. Er moet kunnen worden uitgekeken naar een steeds langer durende en kwalitatief hoogstaande oude dag.

De 40.000 uren van Fourastie, komen stilaan maar zeker binnen ons bereik (zie bijlage 1).

Het komend Internationaal Jaar van de Bejaarden is wellicht het gedroomde ogenblik om de heersende opvattingen en houdingen t.a.v. de bejaarden eens aan een grondig wetenschappelijk onderzoek te onderwerpen en een diepgaande mentaliteitswijziging op gang te brengen.

Onze samenleving vormt één geheel en elkeen doorloopt de verschillende levensfasen.

Geen enkele groep mag als ten laste van de andere geduid worden.

De ouderen van nu en straks verdienen ons volste respect en wij moeten daarom de intergenerationele solidariteit daadwerkelijk uitbouwen en versterken.

5. Vragen naar het beleid toe

De groep van de bejaarden, zal naar de toekomst toe, niet alleen in absolute cijfers en in relatief aantal verder toenemen, hij zal daarenboven ook intern steeds sterker gaan uiteengroeien.

De vragen die hierdoor naar het beleid worden gesteld, betreffen meer dan enkel de pensioensector.

Grosso modo kunnen een drietal groepen worden onderscheiden :

1. de gepensioneerden "avant la lettre" t.t.z. de generatie bruggepensioneerden : ontstaan als een sociale begeleidingsmaatregel in de crisisjaren heeft het brugpensioen met de jaren steeds meer het karakter gekregen van een vervroegd pensioen dat ontegensprekelijk aan een reële, sociale behoefte tegemoet komt.

Wanneer nu dit stelsel verder zou worden teruggeschroefd, dan betekent dit geenszins dat er niet moet worden nagedacht om aan deze behoefte op een andere manier tegemoet te komen!

2. de "echte" gepensioneerden m.a.w. degenen die effectief de pensioengerechtigde leeftijd hebben bereikt en dus voor hun inkomenszekerheid vooral zijn aangewezen op de wettelijke pensioenvoorzieningen.

Het moet benadrukt dat de interne dynamiek van het pensioenstelsel (minder forfaitaire jaren, steeds

augmentation des années de carrière et carrières complètes des femmes, salaires plus élevés) fera augmenter les pensions moyennes.

Néanmoins, des efforts sélectifs, notamment pour ce qui est des pensions les plus modestes, demeurent indispensables.

L'importance primordiale du propre logement pour la situation de bien-être de la personne âgée donne également matière à réflexion.

3. le groupe des personnes très âgées dépendantes.

Il est indéniable que ce groupe constitue une petite minorité sur l'ensemble des pensionnés.

Il est vrai toutefois que le degré de dépendance augmente fortement avec l'âge et que, de ce fait, ces personnes constituent le groupe à problème par excellence, tant pour ce qui est du revenu disponible que pour ce qui est de l'importance socio-économique et sur le plan de l'autonomie. Il faut à tout prix éviter que ce besoin de soins augmente les inégalités entre les personnes âgées, en d'autres termes, que les soins de qualité soient strictement réservés à un petit nombre de personnes âgées nanties et que l'immense majorité doive se contenter de soins moins adaptés ou de moindre qualité.

Il nous incombe maintenant de prouver que nous sommes à même d'éviter cet écueil. Sinon, nous plongeons d'importants groupes de personnes âgées dans l'incertitude et le doute quant à leur sort futur.

Nous devons prouver à ceux qui doivent affronter ce problème dès maintenant, ainsi qu'à l'opinion publique, que le vieillissement ne débouche pas fatalement sur des situations financièrement intenable sur le plan des soins.

Créer les conditions nécessaires pour que ces personnes du "quatrième âge" puissent être accueillies de façon socialement acceptable est une tâche socio-éthique pour laquelle les autorités nationales, régionales et locales doivent joindre leurs efforts.

De cette façon seulement, le vieillissement pourra devenir le vrai couronnement d'une vie intense.

B. GARANTIR LE DROIT A LA PENSION

Tout pensionné a droit à un calcul correct et au paiement à temps de sa pension. De plus, il doit être assisté d'une manière rapide et efficace par les différentes administrations des pensions. Les pouvoirs publics ont pour tâche de supprimer les obstacles qui empêchent d'accéder aux administrations au moyen d'une réglementation beaucoup plus simple et plus transparente.

Dans ce domaine, une tâche élémentaire est réservée au Ministre des Pensions. Il gère les centaines de

meer loopbaanjaren en volledige carrières voor de vrouwen, hogere lonen) de gemiddelde pensioenen zal doen toenemen.

Toch zullen selectieve inspanningen in het bijzonder voor de laagste pensioenen noodzakelijk blijven.

Ook het doorslaggevend belang van de eigen woning voor de welvaartspositie van de bejaarde stemt tot nadenken.

3. de groep van de zorgenbehoevende hoogbejaarden.

Het kan niet worden ontkend dat op de totaliteit van de gepensioneerden deze groep een kleine minderheid vormt.

Wel is het zo, dat naarmate de leeftijd toeneemt de graad van afhankelijkheid sterk stijgt, zodat zowel inzake beschikbaar inkomen, sociaal-economische betekenis als inzake mondigheid zij de probleemgroep bij uitstek worden. Het moet absoluut worden vermeden dat deze behoefte aan verzorging de ongelijkheden tussen de bejaarden aanscherpt. Dat m.a.w. de kwalitatief hoogstaande verzorging alleen is weggelegd voor een kleine groep welstellende bejaarden en dat de overgrote meerderheid is aangewezen op minder aangepaste of minder goede verzorging.

Het is nu dat wij het bewijs moeten leveren dat wij in staat zijn dit te vermijden. Zoniet, zaden wij grote groepen van bejaarden op met onzekerheid en twijfel omtrent hun toekomstig lot.

Wij moeten aan de betrokkenen die hiermee vandaag reeds worden geconfronteerd en aan de publieke opinie bewijzen dat de vergrijzing niet fataal uitmond in financieel onhoudbare verzorgings-toestanden.

Zorgen dat ook deze zogenaamde "vierde leeftijd" in geborgenheid en sociaal verantwoorde omstandigheden kan opgevangen worden, is een ethisch maatschappelijke opdracht waarvoor de nationale, regionale en ook lokale instanties de handen in elkaar moeten slaan.

Alleen op die manier kan de vergrijzing uitgroeien tot een verzilvering, m.a.w. tot een ware bekroning van een intens leven.

B. HET PENSIOENRECHT WAARMAKEN

Iedere pensioengerechtigde heeft recht op een correcte berekening en een tijdige uitbetaling van het pensioen. Hierbij moet hij of zij op een snelle en doeltreffende manier worden bijgestaan door de verschillende pensioenadministraties. De overheid heeft tot taak de toegangsdrempel tot de administraties te verlagen door een veel eenvoudiger en doorzichtiger reglementering.

Op dit vlak is een elementaire opdracht voor de Minister van Pensioenen weggelegd. Hij beheert de

milliards qui sont payées chaque année sous forme de pensions à plus d'un million de ménages.

Le respect de ces ménages, qui ont fourni une contribution fondamentale dans la construction de notre régime de sécurité sociale, lui impose, non seulement de mener une politique à la fois quantitative et qualitative, mais également, d'agir aussi bien sur le plan de l'organisation qu'au niveau législatif.

1. Une législation simplifiée

La législation sur les pensions est actuellement confuse, désespérément compliquée et donc de plus en plus difficile à comprendre, à contrôler et à gérer.

Une codification générale peut contribuer à simplifier cette législation et à établir les principes fondamentaux ainsi que les droits à la pension. A cet effet, je développerai à court terme les initiatives nécessaires en concertation avec les différentes administrations et les autorités de tutelle.

De par leur spécificité et leur historicité, "les" pensions sont en effet actuellement dispersées entre les différents départements, aussi bien en ce qui concerne la gestion budgétaire que pour ce qui est de la tutelle administrative et réglementaire.

Ce manque de clarté empêche le bénéficiaire "moyen" d'obtenir sans tracasseries administratives une réponse précise aux questions qu'il se pose.

Simplifier la législation ne repose pas sur une harmonisation aveugle mais signifie au contraire que des règles communes soient reprises autant que possible dans des textes de base communs sans toucher aux modes d'octroi et de calcul spécifiques par régime.

2. Réformes sur le plan de l'administration et de l'organisation

a) Regroupement des responsabilités en matière de gestion

Au point de vue budgétaire, les responsabilités en matière de pensions sont réparties entre le Ministre des Pensions, le Ministre des Classes Moyennes et le Ministre des Affaires sociales.

En outre, il existe des régimes particuliers pour la S.N.C.B., la Régie des Transports maritimes, la Régie des Voies aériennes, les P.T.T. et la R.T.T..

La compétence du Ministre des Pensions en matière d'administration et d'organisation est encore plus limitée.

Il ne détient que la tutelle administrative vis-à-vis de l'Office national des Pensions dont la gestion relève du Comité de gestion constitué de façon paritaire.

L'Institut National des Assurances Sociales pour les travailleurs Indépendants échappe entièrement au contrôle du Ministre des Pensions ; il n'a pas la

honderden miljarden die jaarlijks onder de vorm van pensioenen aan meer dan één miljoen gezinnen worden uitgekeerd.

Het respect voor die gezinnen die een fundamentele bijdrage tot de opbouw van ons sociaal zekerheidsstelsel hebben geleverd, gebiedt hem niet enkel een kwantitatieve maar ook een kwalitatieve politiek te voeren en zowel organisatorisch als wetgevend op te treden.

1. Een vereenvoudigde wetgeving

De pensioenwetgeving is vandaag onoverzichtelijk, hopeloos ingewikkeld en dus steeds moeilijker te begrijpen, laat staan controleerbaar of beheersbaar.

Een algemene codificatie kan tot een vereenvoudiging van de pensioenwetgeving bijdragen en de fundamentele principes en pensioenrechten vastleggen. Ik zal hiertoe in overleg met de verschillende administraties en voogdijoverheden op korte termijn de nodige initiatieven ontwikkelen.

"De" pensioenen zijn thans immers vanuit hun specificiteit en eigen historiciteit, zowel inzake budgettair beheer, als administratieve en reglementaire voogdij, over verschillende departementen versnipperd.

Dit onduidelijke uithangbord maakt het moeilijk voor de doorsnee rechthebbende om zonder administratieve verwickelingen een duidelijk antwoord op de door hem gestelde vragen te verkrijgen.

De wetgeving vereenvoudigen stoelt niet op een blinde harmoniseringsdrang, maar beoogt integendeel dat gemeenschappelijke regels zoveel mogelijk in gezamenlijke basisteksten worden opgenomen zonder aan de specifieke toekennings- en berekeningswijzen per stelsel te raken.

2. Administratief-organisatorische hervormingen

a) Hergroepering van de beleidsverantwoordelijkheid

Budgettair worden de verantwoordelijkheden inzake pensioenen gedeeld door de Minister van Pensioenen, de Minister van Middenstand en de Minister van Sociale Zaken.

Daarnaast bestaan deelregelingen voor N.M.B.S., Regie voor Maritiem Transport, Regie der Luchtweegen, P.T.T. en R.T.T.

De administratief-organisatorische bevoegdheid van de pensioenminister is nog beperkter.

Hij heeft slechts de administratieve voogdij ten aanzien van de Rijksdienst voor Pensioenen, waarvan het beheer toekomt aan het paritair samengesteld Beheerscomité.

Het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen, ontsnapt volledig aan de controle van de Minister van Pensioenen: hij heeft geen voogdij

tutelle de l'organisme et ne dispose même pas d'un représentant au sein du conseil de gestion.

La tutelle réglementaire des régimes de pensions pour travailleurs salariés indépendants, le personnel des services publics et la Sécurité Sociale d'Outre-mer relève entièrement de la compétence du Ministre des Pensions. Pour le travail législatif, il doit toutefois tenir compte de la cotutelle budgétaire des autres Ministres.

Je suis d'avis que durant cette législature je dois, en collaboration avec les collègues concernés, réaliser un travail préparatoire pour arriver à des structures administratives claires et cohérentes. Faire relever toute la politique des pensions d'une seule autorité peut sans doute répondre à terme à ce besoin mais cela nécessite dès à présent une approche coordonnée et progressive, réalisée étape par étape.

b) Meilleure communication et action plus rapide

Parallèlement à la simplification de la base légale, il faut procéder dans les administrations des pensions, aux réformes d'organisation nécessaires afin de réaliser les objectifs proposés.

A cet égard, il faut éviter les difficultés et problèmes qui se sont posés les années précédentes, notamment lors de la revalorisation des pensions et de l'augmentation du revenu garanti aux personnes âgées et il faudrait satisfaire davantage au besoin d'avoir une meilleure communication, de plus larges informations et une meilleure organisation.

J'ai déjà invité les administrations concernées à me faire part de leurs problèmes de leurs projets et suggestions et je suis ouvert à toutes les remarques et propositions.

Ils peuvent trouver en ma personne leur meilleur défenseur si je peux compter sur leur attitude positive.

J'ai énormément de compréhension pour les fonctionnaires qui traitent les dossiers de pensions à condition que derrière chaque dossier, ils considèrent le pensionné comme un être humain. Dans cette optique, je serai leur allié.

Concrètement, je veux établir avec eux, des plans d'action immédiats et réaliser une informatisation accélérée pour résorber aussi rapidement que possible les retards éventuels encore existants en matière de paiements et de révisions.

A court terme, il faut en outre aboutir à une meilleure communication avec les pensionnés afin de mieux les informer.

Nous devons être conscients que les citoyens éprouvent des difficultés face à la société qui ne cesse de se modifier. Ils ont le droit d'être informés d'une manière compréhensible avec des formulaires simples et lisibles. Le jargon technique ne peut constituer un obstacle empêchant de faire valoir ce droit. Des explications simples ne peuvent être synonymes d'explications

over de instelling en beschikt zelfs niet over een vertegenwoordiger in de beheerraad.

De reglementaire voorgedij over de pensioenregelingen voor werknemers, zelfstandigen, het personeel van de openbare diensten en de overzeese sociale zekerheid, ligt volledig bij de Minister van Pensioenen. Bij het wetgevend werk moet hij evenwel met de budgettaire co-voorgedij van de andere Ministers rekening houden.

Ik ben van oordeel dat ik, samen met de betrokken collega's, tijdens deze legislatuur voorbereidend werk moet leveren om tot doorzichtige en coherente beheersstructuren te komen. De hele pensioenpolitiek onder één enkel gezagsdepartement laten ressorteren kan op termijn wellicht aan die nood beantwoorden maar behoeft nu reeds een gecoördineerde en stapsgewijze aanpak.

b) Betere communicatie en snellere actie

Gelijklopend met de vereenvoudiging van de wettelijke basis moeten in de pensioenadministraties de nodige organisatorische hervormingen doorgevoerd worden om de voorgestelde doelstellingen te realiseren.

Hierbij moeten de moeilijkheden en problemen die zich de voorbije jaren hebben voorgedaan naar aanleiding van o.m. de herwaardering van de pensioenen en de verhoging van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, worden voorkomen en moet de behoefte aan meer communicatie, meer informatie en een betere organisatie beter worden ingevuld.

Ik heb de betrokken administraties reeds uitgenodigd om mij hun problemen, hun voornemens en suggesties mede te delen en ik wil open staan voor alle opmerkingen en voorstellen en ze samen met hen op hun waarde onderzoeken.

Zij kunnen in mij hun beste verdediger vinden indien ik op hun positieve instelling kan rekenen.

Ik heb het volste begrip voor de ambtenaren die de pensioendossiers behandelen, op voorwaarde dat zij achter elk dossier de pensioengerechtigde als mens willen zien. In dat opzicht zal ik hun bondgenoot zijn.

Concreet wil ik samen met hen onmiddellijke actieplannen opstellen en een versnelde informatisering in werking stellen om de eventueel nog bestaande achterstanden in uitbetalingen en herzieningen zo snel mogelijk weg te werken.

Op korte termijn moet bovendien werk gemaakt worden van een betere communicatie met en voorlichting van de pensioengerechtigde.

Wij moeten er ons van bewust zijn, dat burgers moeite hebben met de snel veranderende samenleving. Zij hebben het recht om op een verstaanbare manier, met eenvoudige en leesbare formulieren te worden benaderd. Het technisch jargon mag daarbij geen drempel zijn om dit recht te laten gelden. Een eenvoudige uitleg kan geen synoniem zijn voor een

inexactes. Il est difficile de traduire simplement quelque chose qui est difficile. Il existe des spécialistes pour cela. Je considère qu'il est de mon devoir d'agir dans ce sens !

A cet égard, j'accueille avec satisfaction la décision de l'ONP et de l'INASTI de créer un groupe de travail commun permanent qui :

- * examinera les formulaires destinés au public quant à leur utilité, leur présentation et leur clarté ;
- * améliorera la collaboration et la coordination des permanences dans les bureaux régionaux ;
- * veillera à l'échange réciproque plus rapide des données.

Je délèguerai quelqu'un de mon cabinet auprès de ce groupe de travail pour y suivre, activer et seconder les opérations.

c) Restructuration interne

Du point de vue de l'organisation interne, chaque administration a le devoir de s'organiser aussi efficacement que possible. La radioscopie des services publics, qui est actuellement en cours, fournira incontestablement des informations utiles.

Sur base de cette radioscopie, on envisagera de mettre sur pied un bureau extérieur spécialisé afin d'encadrer les restructurations à l'usage du pensionné et du fonctionnaire.

Sur ce plan, la collaboration modernisée des différents services d'attribution et de paiement des pensions mérite particulièrement l'attention surtout en vue du traitement plus rapide du nombre croissant de carrières mixtes.

A terme, j'aspire, en plusieurs phases, à l'intégration des institutions existantes en un seul organisme de coordination, éventuellement doté d'une structure décentralisée selon les groupes spécifiques de pensions.

d) Revalorisation de la gestion paritaire

Il faut redonner un contenu réel à la gestion paritaire. En collaboration avec les partenaires sociaux, je veux en augmenter la portée, tant sur le plan de la gestion administrative que sur celui des options politiques.

Le passage à une telle méthode de travail positive et ouverte implique également une politique moderne du personnel en vue d'améliorer la motivation des fonctionnaires.

De la gestion paritaire j'attends d'avantage un vrai travail de préparation de la gestion. Les partenaires sociaux réclament avec raison la participation et la concertation concernant les mesures budgétaires concrètes. Le débat social sur le défi démographique, le rapport entre les dispositions légales et les avantages extralégaux doit également être mené à l'intérieur des organes de gestion.

onjuiste uitleg. Het kost moeite om iets moeilijk eenvoudig te verwoorden. Hiervoor bestaan specialisten. Ik beschouw het als mijn plicht hiervan werk te maken!

In dit verband verwelkom ik de beslissing van RVP en RSVZ om een permanente gemeenschappelijke werkgroep op te richten die zowel:

- * de formulieren bestemd voor het publiek op hun nut, presentatie en duidelijkheid zal onderzoeken;
- * de samenwerking en coördinatie van de zitdagen in de gewestelijke bureaus zal verbeteren;
- * over een snellere onderlinge uitwisseling van de gegevens zal waken.

Ik zal iemand van mijn kabinet naar deze werkgroep afvaardigen om de werkzaamheden te kunnen volgen, te activeren en te ondersteunen.

c) Interne herstructurering

Intern-organisatorisch heeft elke administratie de plicht om zich zo efficiënt mogelijk te organiseren. De radioscopie van de openbare diensten die momenteel bezig is, zal ongetwijfeld nuttige informatie opleveren.

Op basis hiervan zal worden overwogen een extern gespecialiseerd bureau in te schakelen om de herstructureringen ten dienste van de gepensioneerde en van de dienstverlenende ambtenaar te begeleiden.

Bijzondere aandacht moet hierbij gaan naar een gemoderniseerde samenwerking van de verschillende pensioentoekenings- en uitbetalingsdiensten, inzonderheid met het oog op het vlotter afhandelen van het toenemend aantal gemengde loopbanen.

Op termijn streef ik, in verschillende fazen, naar de integratie van de thans bestaande instellingen in één overkoepelend organisme, eventueel met gedecentraliseerde structuur volgens de specifieke pensioengroep.

d) Herwaardering paritair beheer

Aan het paritair beheer moet opnieuw een reële inhoud gegeven worden. Ik wil hieraan samen met de sociale partners meer draagkracht geven, zowel op het vlak van het administratief beheer als op het vlak van de beleidsopties.

Overstappen naar een dergelijke positief gerichte en open werkmethode betekent eveneens dat met het oog op de betere motivering van de ambtenaren een eigentijds personeelsbeleid wordt gevoerd.

Vanuit het paritair beheer, verwacht ik meer reële beleidsvoorbereidend werk. De sociale partners vragen, gezien hun financiële betekenis voor de opbouw van het stelsel, terecht inspraak en overleg over de concrete budgettaire maatregelen. Het maatschappelijk debat over de demografische uitdaging, de verhouding tussen de wettelijke voorzieningen en de extra-legale voordelen moet ook binnen de beheersorganen worden gevoerd.

Le modèle belge de concertation sociale qui, à d'autres niveaux et dans d'autres domaines, a pratiquement toujours donné des résultats doit, ici aussi, fonctionner pleinement.

C'est pourquoi je désire m'engager activement dans ce débat social et, dans un esprit ouvert, stimuler la collaboration de tous les intéressés par la création d'un service d'études à l'intérieur des administrations et/ou par une structure qui chapeaute le tout (p.ex. au niveau du Ministère de la Prévoyance sociale). Ce service pourrait fournir, de façon permanente et structurée, un travail constructif de préparation de la politique. Les possibilités pour libérer et recruter à cette fin des experts et des fonctionnaires seront examinées à court terme.

e) Implication des pensionnés

Il est absolument nécessaire que les pensionnés eux-mêmes soient représentés et participent à la préparation de la politique.

Le paternalisme envers les personnes âgées n'est plus de notre temps. Les pensionnés sont parfaitement en mesure de juger et de participer à la discussion concernant l'organisation de la solidarité entre les générations et au sein même de celles-ci.

J'examine de quelle manière on peut créer une structure de représentation pour le pensionné et quelle mission elle se verra confier. Le résultat obtenu de cette manière auprès des pensionnés doit constituer le couronnement de l'Année des Personnes âgées (1993).

f) Meilleure garantie des droits grâce à de meilleurs services rendus

Je constate qu'aujourd'hui, il n'est pas possible de donner au futur pensionné, avant l'introduction de sa demande de pension, une idée simple et schématisée des droits qu'il a déjà constitués. Je regrette également que par suite de la complexité de la législation sur les pensions, le bon fonctionnement des administrations soit mis en cause par un clientélisme politique. De ce fait, les droits ne sont plus les mêmes pour chacun. Je fais remarquer que, malgré la déconcentration de certains services de pension la peur de "franchir le seuil" reste encore beaucoup trop grande chez les bénéficiaires.

Il est donc absolument indispensable d'aboutir à une structure coordonnée où les pensionnés et leurs intermédiaires peuvent accéder à toutes les informations concernant les pensions. Ce service médiateur doit être mandaté pour entreprendre les démarches nécessaires, à la demande du pensionné ou de sa propre initiative, auprès des autorités administratives et politiques, et pour assurer à une catégorie socialement importante une réelle défense de ses

Het Belgisch sociaal overlegmodel dat op andere niveaus en in andere domeinen bijna steeds tot resultaten leidt moet ook hier ten volle spelen.

Ik wil mij dan ook ten volle in dit maatschappelijk debat engageren en in een open geest de medewerking van alle betrokkenen stimuleren door de oprichting van een studiedienst binnen de administraties en/of via een overkoepelende structuur (bv. op het niveau van het Ministerie van Sociale Voorzorg) die op permanente en gestructureerde wijze beleidsvoorbereidend en opbouwend werk kan leveren. De mogelijkheden om hiervoor deskundigen en ambtenaren vrij te stellen of aan te werven, zal op korte termijn worden onderzocht.

e) Betrokkenheid van gepensioneerden

Een absolute noodzaak bij de beleidsvoorbereiding is tevens de vertegenwoordiging en de inspraak van de gepensioneerden zelf.

Betutteling van bejaarden is niet meer van deze tijd. De gepensioneerden zijn best zelf in staat om mee te oordelen en mee te discussiëren over de organisatie van inter- en intragenerationele solidariteit.

Ik onderzoek op welke manier en met welke opdracht een vertegenwoordigingsstructuur voor de gepensioneerde kan worden opgericht. Het klankbord dat op die wijze aan de gepensioneerden wordt verschaft moet het kroonstuk op het Jaar van de Bejaarden (1993) zijn.

f) Grotere rechtszekerheid dank zij een betere dienstverlening

Ik stel vast dat het vandaag niet mogelijk is om vóór het indienen van de pensioenaanvraag aan de toekomstige gepensioneerde op vereenvoudigde en geschematiseerde wijze een inzicht te geven over de reeds door hem opgebouwde pensioenrechten. Ik betreur tevens dat de goede werking van de administraties, ingevolge de ingewikkeldheid van de pensioenwetgeving, door politiek clientélisme verder in het gedrang wordt gebracht. Het recht geldt hierdoor niet langer op dezelfde wijze voor iedereen. Ik bemerk dat, ondanks de deconcentratie van sommige pensioendiensten, de drempelvrees voor de gerechtigden nog veel te groot blijft.

Vanuit die achtergrond is het derhalve dringend noodzakelijk tot een overkoepelende structuur te komen waarin de rechtsonderhorigen en hun tussenpersonen voor alle pensioeninformatie terecht kunnen. Deze ombudsdienst moet gemandateerd worden om, op verzoek van gepensioneerden of uit eigen initiatief, de nodige stappen ten aanzien van administratieve en politieke overheden te ondernemen en in een reële belangenbehartiging van een maatschappelijk be-

intérêts. De plus, il faut notamment consacrer toute son attention :

- * aux services à rendre au citoyen grâce à un contact direct à un niveau déconcentré (conseillers dans toutes les communes) ; dans les années nonante, le citoyen devrait pouvoir être relié directement à son dossier de pension dans sa propre commune via une informatisation élémentaire ;

- * à une information systématique du citoyen sur les droits à la pension qu'il s'est constitués et les changements qui interviennent par l'entremise du législateur ;

- * à l'examen de réclamations de principe sur des anomalies relevées dans la législation, l'accessibilité de l'instrumentation administrative, l'interprétation de dispositions légales,...

- * aux informations sur le paiement des pensions et les modifications qui interviennent ;

- * à l'installation d'un téléphone vert permettant à chaque pensionné de recueillir divers renseignements aux frais de l'administration.

Afin d'éviter des circuits parallèles et de ramener la tâche de l'administration à sa mission essentielle (application de la législation et gestion financière du système), il faut prévoir un cadre spécial du personnel, qui puisse être complété sans dépenses supplémentaires par des détachements de différentes administrations des pensions.

C. LES REGIMES DE PENSION BELGES

Le régime de pension en Belgique est un domaine très complexe.

On peut généralement considérer qu'il existe quatre régimes de pension différents dans lesquels figurent de nombreuses variantes en matière de calcul et d'octroi en fonction du passé professionnel du pensionné.

Ces régimes ont chacun un caractère spécifique qui peut s'expliquer par leur historicité.

Il n'entre naturellement pas dans mes intentions d'examiner in extenso tous les régimes en vigueur.

Je me propose toutefois de consacrer une étude approfondie aux régimes de pension pour parvenir à terme à une meilleure cohésion et à une simplification de la législation.

Ceci deviendra d'ailleurs à l'avenir une nécessité pour réaliser et promouvoir de façon effective la mobilité et les possibilités de transfert entre les administrations publiques ainsi que vers le secteur privé.

Je me limite ci-après à un résumé succinct des trois principaux régimes de pension légaux :

- * les services publics
- * les travailleurs salariés
- * les travailleurs indépendants

langrijke groep te voorzien. Daarbij moet inzonderheid aandacht worden besteed aan :

- * de dienstverlening aan de burger door een rechtstreeks contact op gedeconcentreerd niveau (gemeentelijke consulenten); in de negentiger jaren zou het toch moeten mogelijk zijn de burger in zijn eigen gemeente rechtstreeks via elementaire informatisering te verbinden met zijn of haar pensioendossier;

- * een stelselmatige voorlichting van de burger over de door hem opgebouwde pensioenrechten en de veranderingen die hierin door tussenkomst van de wetgever optreden;

- * de behandeling van principiële klachten over anomalieën in de wetgeving, de toegankelijkheid van het administratief instrumentarium, de interpretatie van wettelijke beschikkingen,...

- * informatie over de betaling van de pensioenen en de wijzigingen die hierin optreden.

- * het inrichten van een groene telefoonlijn waardoor het voor iedere gepensioneerde mogelijk moet worden om op kosten van de administratie diverse inlichtingen in te winnen.

Om parallelle circuits te vermijden en de taak van de administratie te herleiden tot haar essentiële opdracht (toepassing van de wetgeving en financieel beheer van het stelsel), moet in een bijzonder personeelskader worden voorzien dat door detachering uit de verschillende pensioenadministraties kan worden opgevuld zonder bijkomende personeelsuitgaven.

C. DE BELGISCHE PENSIOENSTELSLS

De pensioenregeling in België is een zeer complexe aangelegenheid.

Algemeen kan worden gesteld dat er 4 verschillende pensioenstelsels bestaan, waarin — in functie van het beroepsverleden van de gepensioneerde — talloze varianten inzake berekening en toekenning zijn opgenomen.

Die stelsels hebben elk een specifiek karakter dat vanuit hun historiciteit kan worden verklaard.

Het is uiteraard mijn bedoeling niet om al de bestaande stelsels in extenso te bespreken.

Wel neem ik mij voor een grondig onderzoek aan de stelsels te wijden om op termijn tot een betere samenhang en vereenvoudiging van de wetgeving te komen.

Dit wordt in de toekomst trouwens een noodzaak, om de mobiliteit en de overstapmogelijkheden tussen de overheidsadministraties onderling, en naar de privésector toe effectief te realiseren en te bevorderen.

Ik beperk mij hierna tot een kernachtige samenvatting van de drie belangrijkste wettelijke pensioenstelsels :

- * de openbare diensten
- * de werknemers
- * de zelfstandigen

La pension des fonctionnaires

La pension, octroyée aux fonctionnaires du secteur public, repose toujours par essence, sur la loi du 21 juillet 1844.

Le fonctionnaire a de ce fait droit à une pension de retraite calculée en soixantièmes, par année de service et ceci, sur base de la rémunération moyenne des cinq dernières années qui précèdent la pension.

L'âge légal de la pension est de 65 ans aussi bien pour les hommes que pour les femmes.

La possibilité existe cependant de prendre sa retraite dès l'âge de 60 ans.

Dans ce cas, le fonctionnaire choisit de prendre sa retraite de manière anticipée sur base d'une carrière incomplète.

La pension de retraite est, comme la rémunération, un élément de base du statut du fonctionnaire. Elle doit être considérée comme un traitement différé, c.à.d. une indemnité payée au fonctionnaire ayant atteint l'âge requis, compte tenu des services qu'il a prestés durant sa carrière.

C'est pourquoi c'est l'employeur, et non le fonctionnaire qui paie les cotisations de pension.

Aussi, la charge de la pension est-elle entièrement supportée par le budget de l'Etat fédéral ou du service public concerné.

La cotisation obligatoire de 7,5 % retenue sur le traitement du fonctionnaire sert uniquement au financement des pensions de survie.

A ce propos, on peut indiquer que les pensions, comme d'autres dépenses de l'Etat, sont soumises au contrôle de la Cour des comptes.

Quelques données chiffrées (1991) :

Pensions de retraite

montant	123 milliards
nombre	194.000

Pensions de survie

montant	29 milliards
nombre	78.300

La péréquation est un des principes fondamentaux des pensions des services publics. Le montant de la pension des anciens fonctionnaires suit, par le mécanisme de la péréquation, les augmentations des échelles barémiques qui sont notamment octroyées en vertu d'accords de programmation sociale.

La pension des travailleurs salariés

Le régime de pension des travailleurs salariés du secteur privé n'a vu le jour que beaucoup plus tard.

Avant 1924, il existait une assurance libre subventionnée par les pouvoirs publics.

Het ambtenarenpensioen

Het pensioen voor de ambtenaren van de openbare sektor steunt in essentie nog altijd op de wet van 21 juli 1844.

Hierdoor heeft de ambtenaar per dienstjaar recht op een rustpensioen berekend in zestigsten op basis van de gemiddelde wedde van de laatste 5 jaren die aan het pensioen voorafgaan.

De pensioengerechtigde leeftijd is zowel voor de mannen als voor de vrouwen 65 jaar.

De mogelijkheid bestaat evenwel om vanaf 60 jaar op rust te gaan. In dat geval kiest de ambtenaar ervoor om met een onvolledige loopbaan vervroegd op pensioen te gaan.

Het rustpensioen is, zoals de bezoldiging, een basis-element van het statuut van de ambtenaar. Het dient beschouwd te worden als een uitgesteld loon, t.t.z. een vergoeding die aan de op leeftijd gekomen ambtenaar wordt uitgekeerd in functie van de door hem, tijdens zijn loopbaan, gepresteerde diensten.

Uit dien hoofde betaalt de werkgever en niet de ambtenaar de bijdragen voor het pensioen.

De pensioenlast wordt dan ook volledig gedragen door de begroting van de federale Staat of van de betrokken overheidsdienst.

De verplichte bijdrage van 7,5 % die op de wedde van de ambtenaar wordt ingehouden dient enkel ter financiering van de overlevingspensioenen.

In dit verband mag erop worden gewezen dat de pensioenen zoals andere staatsuitgaven aan de controle van het Rekenhof worden onderworpen.

Enkele cijfergegevens (1991):

Rustpensioenen

bedrag	123 miljard
aantal	194.000

Overlevingspensioenen

bedrag	29 miljard
aantal	78.300

Een van de fundamentele principes in de overheids-pensioenen is de perequatie. Het pensioenbedrag van de gewezen ambtenaren volgt door het perequatiemechanisme de verhogingen van de weddeschalen die ingevolge sociale programmatie-akkoorden worden toegekend.

Het werknemerspensioen

De pensioenregeling voor de werknemers uit de privé sector kwam pas veel later tot stand.

Voor 1924 bestond er een door de overheid gesubsidieerde vrije verzekering.

Les travailleurs salariés qui le désiraient pouvaient constituer une rente auprès de la C.G.E.R., sur laquelle l'Etat (à partir de 1900) accordait systématiquement des primes.

A partir de 1926, l'assurance obligatoire, reposant sur la capitalisation individuelle, entra en vigueur.

Après la deuxième guerre mondiale, un régime mixte de capitalisation et de répartition a été instauré, qui a cependant été remplacé en 1955 pour les ouvriers et en 1957 pour les employés, par un système de répartition.

Enfin, en 1967, les régimes de pensions des ouvriers, des employés, des ouvriers mineurs et des marins ont été réunis dans un régime global de pension des travailleurs salariés (A.R. N° 50). Le caractère particulier des différentes catégories en matière d'âge de la pension et de mode de calcul a été maintenu.

La dernière modification radicale du régime des pensions des travailleurs salariés a été apportée par la loi du 20 juillet 1990 sur l'âge flexible de la pension.

En vertu de cette loi, tant les femmes que les hommes entre 60 et 65 ans peuvent à partir du 1^{er} janvier 1991, choisir librement le moment auquel ils veulent prendre leur pension, et ce, indépendamment du nombre de leurs années de travail.

Contrairement à la pension de retraite du fonctionnaire, celle du travailleur salarié est donc calculée sur base des rémunérations réelles, fictives et forfaitaires que le travailleur salarié a perçues durant sa carrière et pour lesquelles les cotisations légales ont été versées.

Outre les cotisations Perçues sur la rémunération (cotisation des travailleurs et des employeurs), le financement des pensions repose également sur une intervention de l'Etat.

Quelques chiffres

Cotisation O.N.S.S. - pensions

cotisation travailleur 7,5%	
	+/- 330 milliards
cotisation employeur 8,86%	

Intervention de l'Etat (1992) dans le paiement des pensions des travailleurs salariés : 44 milliards.

Dépense totale pensions du régime des travailleurs salariés : 370 milliards

Nombre de bénéficiaires : 1.420.000

La pension des travailleurs indépendants

Ce n'est qu'en 1956 que le régime de l'assurance vieillesse obligatoire pour indépendants a été instauré.

Leurs cotisations étaient fonction de leurs revenus Professionnels et donnaient droit à une pension forfaitaire égale (pour un nombre égal d'années de carrière).

De werknemers die dit wensten konden bij de ASLK een rente vestigen, waarop de Staat (vanaf 1900) systematisch premies toekende.

Vanaf 1926 werd de verplichte verzekering, steunend op individuele kapitalisatie, van kracht.

Na de tweede wereldoorlog werd een gemengd stelsel van kapitalisatie en repartitie ingevoerd, dat evenwel in 1955 voor de arbeiders en in 1957 ook voor de bedienden werd vervangen door een repartitiesysteem.

In 1967 tenslotte werden de pensioenregelingen voor arbeiders, bedienden, mijnwerkers en zeevarenden in een globale pensioenregeling voor werknemers (het K.B. nr. 50) ingeschreven. De eigenheid van de verschillende categorieën inzake pensioengerechtigde leeftijd en berekeningswijze werden behouden.

De laatste ingrijpende wijziging in de pensioenregeling voor werknemers werd bij wet van 20 juli 1990 op de flexibele pensioenleeftijd doorgevoerd.

Ingevolge die wet kunnen vanaf 1 januari 1991, zowel de vrouwen als de mannen tussen 60 en 65 jaar vrij het ogenblik kiezen waarop ze met pensioen willen gaan, onafgezien van het aantal door hen gepresteerde jaren.

Het rustpensioen van de werknemer wordt dus in tegenstelling tot dat van de ambtenaar berekend op basis van de reële, fictieve en forfaitaire lonen die de werknemer gedurende zijn loopbaan heeft ontvangen, en waarvoor de wettelijk vereiste bijdragen werden gestort.

De financiering van de pensioenuitgaven steunt behalve op de betaalde bijdragen op het loon (werknemers en werkgeversbijdragen) ook op een tussenkomst van de staat.

Enkele cijfergegevens

RSZ-bijdrage pensioenen

werknemersbijdrage 7,5%	
	+/- 330 miljard
werkgeversbijdrage 8,86%	

Staatstussenkomst (1992) in de uitbetaling van de werknemerspensioenen 44 miljard.

Totale pensioenuitgaven werknemersstelsel : 370 miljard.

Aantal pensioengerechtigden : 1.420.000

Het zelfstandigenpensioen

Pas in 1956 werd ook voor de zelfstandigen een verplichte ouderdomsverzekering ingevoerd.

Hun bijdragen stonden in functie van hun beroepsinkomsten en gaven recht op een gelijk forfaitair pensioen (bij gelijk aantal loopbaanjaren).

La loi du 15 mai 1984 (loi Mainil) a aboli ce régime forfaitaire pour les travailleurs indépendants et l'a remplacé par un mode de calcul Proportionnel en fonction des revenus professionnels.

Le minimum de pension garanti pour les travailleurs indépendants a été instauré en même temps. Cette pension a été augmentée de plus de 30% dans les quatre dernières années.

Quelques données chiffrées (1990) ⁽¹⁾

Nombre de travailleurs indépendants pensionnés	467.634
--	---------

Dépenses totales en matière de pension	55 milliards
--	--------------

Intervention de l'Etat (1992)	22 milliards
-------------------------------	--------------

Revenu garanti aux personnes âgées

Enfin, je signale que dans notre pays, les régimes de pension sont depuis le 1^{er} avril 1969 complétés par un régime d'assistance, à savoir le droit au *revenu garanti aux personnes âgées*.

Cela signifie qu'un revenu est garanti à toute personne qui a atteint l'âge légal de la pension et ceci en fonction de ses biens mobiliers et immobiliers.

Cet avantage est octroyé à titre entièrement gratuit : en d'autres termes, aucune cotisation n'est requise.

Les dépenses résultant de l'application de la législation sur le revenu garanti aux personnes âgées, sont intégralement à charge des pouvoirs publics.

Quelques données chiffrées

Nombre de bénéficiaires	109.000
Dépenses	9,5 milliards

Constatations et questions

La particularité des divers régimes de pension belges ressort de l'aperçu succinct qui précède. Malgré cette particularité, il existe déjà aujourd'hui, par rapport à certaines matières, une législation identique ou parallèle.

Je pense ici entre autres à ce qui suit :

- * la garantie de prestations minimums et le plafond des maxima;
- * la recherche d'une situation de bien-être des prestations de pension, c-à-d l'adaptation des montants de pension à l'évolution réelle des revenus des personnes actives;

De wet van 15 mei 1984 (wet Mainil) heeft voor de zelfstandigen dit forfaitair stelsel afgeschaft en vervangen door een evenredige berekeningswijze in functie van de beroepsinkomsten.

Terzelfdertijd werd het gewaarborgd minimum pensioen voor zelfstandigen ingesteld. Dit pensioen werd in de voorbije vier jaar met ruim 30% verhoogd.

Enkele cijfergegevens (1990) ⁽¹⁾

Aantal gepensioneerdde zelfstandigen	467.634
--------------------------------------	---------

Totale pensioenuitgaven	55 miljard
-------------------------	------------

Staatstussenkost (1992)	22 miljard
-------------------------	------------

Gewaarborgd inkomen voor bejaarden

Tot slot wijs ik erop dat in ons land de pensioenregelingen sinds 1 april 1969 worden onderbouwd door een bijstandsregeling, m.n. het recht op het *gewaarborgd inkomen voor bejaarden*.

Dit betekent dat aan elke persoon die de pensioengerechtigde leeftijd heeft bereikt in functie van zijn roerend en onroerend vermogen een inkomen wordt gegarandeerd.

Dit voordeel wordt volledig kosteloos toegekend, m.a.w. er zijn geen bijdragen vereist.

De uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wetgeving op het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, vallen integraal ten laste van de overheid.

Enkele cijfergegevens

Aantal gerechtigden	109.000
Uitgaven	9,5 miljard

Vaststellingen en vragen

Uit het voorgaand bondig overzicht blijkt de eigenheid van de verschillende Belgische pensioenstelsels. Ondanks die eigenheid bestaat er thans reeds, ten aanzien van sommige materies, gelijke of gelijklopende wetgeving.

Ik denk hierbij o.m. aan :

- * het waarborgen van minimumprestaties en het atfoppen van de maxima;
- * het streven naar een welvaartsvastheid van de pensioenuitkeringen m.a.w. het aanpassen van de pensioenbedragen aan de reële inkomensontwikkeling van de aktieven;

⁽¹⁾ dernières données officielles disponibles.

⁽¹⁾ laatst beschikbare officiële gegevens.

- * la limitation du cumul entre pensions de retraite et de survie;
- * la réglementation concernant le travail autorisé.

A ce propos, je me pose notamment les questions suivantes :

1. âge de la pension

- comment peut-on répondre à la demande de retraite anticipée d'une manière socialement attractive et budgétairement réalisable ?
- peut-on y donner une réponse par des formes de retraite progressive, telles que la pension part-time volontaire ?
- ne doit-on pas, dans le cadre de la flexibilité de l'âge de la pension, élaborer une protection juridique spécifique pour les personnes désireuses de retarder volontairement le bénéfice de leur pension ?

2. activité autorisée

- ne faut-il pas introduire une différenciation en matière de revenus provenant d'une activité professionnelle en fonction de la renonciation volontaire à la vie professionnelle active et des besoins économiques du pensionné ?
- inversement, l'activité autorisée pour les veuves et les veufs ne doit-elle pas être élargie ?
- diverses limites absolues (p. ex. en matière d'activité autorisée) ne doivent-elles pas systématiquement être adoucies par des régimes de transition ?

3. pensions des services publics

- comment le principe de la péréquation des pensions des services publics doit-il être financé dans un Etat fédéralisé ?
- comment peut-on combiner la nécessité d'une meilleure rémunération des fonctionnaires actifs, en ce compris les mesures pécuniaires spécifiques pour améliorer les services rendus à la population, avec une prise en compte de l'ensemble des pensionnés ?
- certaines pensions très élevées dans les services publics doivent-elles évoluer de la même façon que les petites pensions ?

4. pensions de travailleurs salariés et indépendants

- en cas d'obstacle budgétaire à une adaptation du bien-être général, ne peut-on pas envisager des formes d'augmentation plus sélectives ?
- quelles initiatives positives peut-on prendre pour limiter l'interaction néfaste entre les dispositions des différents régimes de sécurité sociale ?
- comment peut-on informer en temps voulu, les chômeurs indemnisés et les invalides de l'incidence de leur choix sur la pension ?
- dans quelle mesure l'examen d'office du droit à la pension peut-il renforcer le filet de sécurité pour les personnes les moins favorisées de notre société ?

- * de beperking van de cumulatie tussen rust- en overlevingspensioenen;
- * de reglementering inzake toegelaten arbeid.

Hierbij stel ik mij o.m. de volgende vragen :

1. pensioenleeftijd

- hoe kan de vraag naar vervroegde uittreding op een sociaal aantrekkelijke en budgettair haalbare wijze worden ingevuld ?
- kunnen hierop vormen van geleidelijke uittreding, zoals het vrijwillig part-time pensioen, een antwoord geven ?
- moet in het raam van de flexibilisering van de pensioenleeftijd geen specifieke rechtsbescherming worden uitgewerkt voor diegenen die vrijwillig het pensioen wensen uit te stellen ?

2. toegelaten arbeid

- moet er geen differentiatie inzake de inkomsten uit toegelaten activiteit in functie van de vrijwillige verzaking aan het actieve beroepsleven en van de economische noden van de gepensioneerd worden ingevoerd ?
- moet omgekeerd de toegelaten arbeid voor weduwen en weduwnaars niet worden verruimd ?
- moeten diverse absolute grenzen niet systematisch worden verzacht door overstapregelingen ?

3. overheidspensioenen

- hoe moet het principe van de perequatie van de overheidspensioenen in een gefederaliseerde Staat worden gefinancierd ?
- hoe kan de noodzaak aan betere bezoldiging van de actieve ambtenaren, inbegrepen de specifieke pecuniaire maatregelen om de dienstverlening aan de bevolking te verbeteren, worden gecombineerd met een volledige doorrekening van de verloning naar de gepensioneerd ?
- moeten sommige zeer hoge pensioenen in openbare dienst op dezelfde wijze evolueren als de lage pensioenen ?

4. pensioenen voor werknemers en voor zelfstandigen

- kunnen bij budgettair beletsel tot algemene welvaartsaanpassing geen meer selectieve vormen van verhoging worden overwogen ?
- welke positieve initiatieven kunnen worden genomen om de nadelige wisselwerking tussen de bepalingen van de verschillende sociale zekerheidsstelsels te beperken ?
- hoe kan aan de uitkeringsgerechtigde werklozen en invaliden tijdig de implicatie van hun keuze voor het pensioen worden meegedeeld ?
- in welke mate kan het ambtshalve onderzoek van het pensioenrecht het opvangnet voor de minstbegoeiden in onze samenleving verstevigen ?

- le réseau financier minimum pour les pensionnés doit-il être limité parce qu'à l'époque, le bénéficiaire a opté pour une pension anticipée ?

- peut-on, pour des raisons d'économie, continuer à discriminer les pensionnés en fonction de la pure interférence de la date de paiement et de la date de décès ?

5. Revenu garanti aux personnes âgées

- comment le revenu garanti aux personnes âgées peut-il être utilisé de façon plus efficace dans la lutte contre l'exclusion ?

6. Pensions extra-légales

- comment faut-il régler le rapport entre les pensions légales et extra-légales (premier et deuxième pilier) sans porter préjudice au régime de répartition garanti par les pouvoirs publics en matière de pensions légales ?

- comment peut-on, dans des réglementations d'entreprise, offrir aux travailleurs une meilleure protection en cas de mobilité et comment peut-on réaliser une meilleure concertation dans la gestion de cette mobilité sociale ?

7. le contexte européen

- comment pouvons-nous empêcher que la libre circulation des travailleurs entraîne l'érosion de la base de cotisation de notre régime de sécurité sociale ?

- dans quelle mesure pouvons-nous protéger la spécificité de notre système de sécurité sociale, et donc des régimes belges de pension, contre la tendance européenne de convergence ?

Formuler une réponse sociale et cohérente à ces questions, tel est la défi que je désire relever au sein des discussions sur les pensions dans les années à venir. Je suis conscient que tous les participants aux discussions rempliront leur rôle et j'ai pleinement confiance dans le sens des responsabilités de mes interlocuteurs.

D. PREVOIR : un devoir !

On a déjà beaucoup parlé des pensions et plus particulièrement des possibilités des pouvoirs publics d'honorer dans le futur les droits à la pension légale des personnes actives d'aujourd'hui.

Bien que tout le monde reconnaisse la difficulté de faire des prévisions à long terme avec un certain degré de certitude, on a créé vis-à-vis des pensions légales un climat d'inquiétude: on semble considérer comme

- moet het minimum financieel opvangnet voor gepensioneerden een beperking ondergaan omdat de gerechtigde destijds voor een vervroegd pensioen heeft geopteerd ?

- is het langer houdbaar omwille van besparingen gepensioneerden op basis van de loutere interferentie van betaaldatum en overlijdensdatum onderling te discrimineren?

5. gewaarborgd inkomen voor bejaarden

- hoe kan het gewaarborgd inkomen voor bejaarden efficiënter als een middel ter bestrijding van de sociale uitsluiting worden gebruikt?

6. extra-legale pensioenen

- hoe moet de verhouding tussen wettelijke en buitenwettelijke pensioenen (eerste en tweede pijler) worden geregeld zonder afbreuk te doen aan het door de overheid inzake wettelijke pensioenen gewaarborgde repartitiestelsel ?

- hoe kan aan de werknemers in ondernemingsregelingen een betere bescherming worden geboden bij mobiliteit en meer inspraak worden gerealiseerd in het beheer ervan ?

7. de Europese context

- op welke manier kunnen wij beletten dat het vrij verkeer van werknemers de uitholling van de bijdragebasis van ons sociaal zekerheidsstelsel als gevolg heeft?

- in hoeverre kunnen wij de eigenheid van ons sociaal zekerheidsstelsel en dus van de Belgische pensioenstelsels afschermen tegenover het Europees convergentiestreven?

Op deze vragen, in sociale zin een coherent antwoord formuleren, is de uitdaging die ik wil aangaan in de pensioendiscussies voor de komende jaren. Ik ben mij ervan bewust dat eenieder die aan de discussie zal deelnemen de hem maatschappelijk toegewezen rol zal vervullen, maar stel eveneens het volste vertrouwen in het verantwoordelijkheidsbesef dat mijn gesprekspartners aan de dag zullen leggen om de bakens voor de toekomst van het pensioenbeleid uit te zetten.

D. VOORUITZIEN : een plicht!

Over de pensioenen, en meer bepaald over de mogelijkheden van de overheid om de wettelijke pensioenrechten van de vandaag actieven naar de toekomst toe te honoreren, werden reeds heel wat uitspraken gedaan.

En alhoewel iedereen de moeilijkheden erkent om met enige graad van zekerheid lange termijn prognoses te maken, toch is er t.a.v. de wettelijke pensioenen een klimaat gecreëerd dat de onbetaalbaarheid

quasiment acquis que la pension légale ne sera plus payable dans l'avenir.

Le fait qu'il s'agisse ici de prévisions à 20, 30 ans et même plus, ne semble toucher personne.

Mais ce n'est pas parce que le secteur financier considère l'épargne à long terme comme une part de marché intéressante qui trouve son compte dans l'incertitude de pouvoir payer les pensions légales, que les pouvoirs publics doivent partager cet avis sans réagir.

Il est du devoir du Gouvernement de se préoccuper dans ce domaine d'une information aussi objective que possible sur laquelle on peut fonder choix clairs pour l'avenir.

Nous devons prévoir et essayer de voir quelles seront les dépenses futures liées aux engagements contractés aujourd'hui. En même temps, il faut examiner les corrections et adaptations nécessaires.

a) Prévisions du Bureau du Plan

Afin de pouvoir se prononcer de façon quelque peu cohérente sur les dépenses futures en matière de pensions, nous vous renvoyons aux constatations faites par le Bureau du Plan avec le modèle MALTESE ⁽¹⁾.

Il s'agit d'un modèle économétrique qui a été développé lors de l'examen de l'âge flexible de la retraite et dans lequel les dépenses en matière de sécurité sociale donc pas uniquement les dépenses en matière de pensions - ont été cadrées dans une évolution macro-économique globale et ont donc été notamment associées au développement des finances publiques.

Le fait que ce modèle global comprend un module spécial (dénommé MALTDEMO) qui a examiné de façon très détaillée le développement démographique et les effets sur les pensions, le rend extrêmement intéressant pour notre problématique.

Pour ne pas devenir trop technique (voir également l'annexe n° 1), je me limiterai aux principales conclusions qui peuvent être tirées de ces prévisions du Bureau du Plan :

1. Les dépenses en matière de pension augmenteront très rapidement après l'an 2010, surtout sous la pression des pensions des travailleurs salariés du secteur privé.

2. En raison du fait que, au sein de l'Office national de Sécurité sociale, d'autres secteurs connaissent un développement des dépenses (allocations familiales, chômage) tout à fait inverse, ces dépenses de pensions peuvent être temporairement compensées, moyennant un réaménagement des cotisations à l'Office national de Sécurité sociale. Vers 2020, cela ne sera plus possible.

⁽¹⁾ Model for Analyses of Long Term Evolution of Social Expenditure.

van het wettelijk pensioen naar de toekomst toe als een nagenoeg vaststaand feit schijnt te beschouwen.

En dat het hier voorspellingen betreft die nog 20 of 30 en zelfs meer jaren van ons verwijderd liggen, schijnt niemand te deren.

Maar het is niet, omdat de financiële sector het lange termijnsparen als een interessant marktsegment beschouwt dat best gebaat is met de onzekerheid omtrent de betaalbaarheid van de wettelijke pensioenen, dat de overheid dit zo maar lijdzaam moet onderschrijven.

Het is de plicht van de regering om in dit domein te zorgen voor een zo objectief mogelijke informatie waaruit naar de toekomst toe duidelijke keuzen kunnen worden afgeleid.

Wij moeten vooruitzien en trachten na te gaan wat de toekomstige uitgaven zullen zijn, verbonden aan de vandaag aangegane verbintenissen. Tegelijk moeten de nodige bijsturingen en aanpassingen onder ogen genomen worden.

a) De prognoses van het Planbureau

Om op een enigzins coherente manier uitspraken te kunnen doen over de toekomstige pensioenuitgaven, verwijzen wij naar de bevindingen die het Planbureau heeft opgedaan met het MALTESE ⁽¹⁾ model.

Dit is een econometrisch model dat bij het onderzoek naar de flexibele pensioenleeftijd werd ontwikkeld en waarin de sociale zekerheidsuitgaven — dus niet enkel de pensioenuitgaven — werden gekaderd binnen een globale macro-economische evolutie en dus o.a. in relatie werden gebracht met de ontwikkeling van de overheidsfinanciën.

Het feit, dat binnen dit globaal model er een speciale module werd ingebouwd (met de naam MALTDEMO) die zeer gedetailleerd de demografische ontwikkeling en de effecten op de pensioenen onderzocht, maakt haar voor onze vraagstelling buitengewoon interessant.

Om niet al te technisch te moeten worden (zie ook bijlage 1), beperk ik mij tot de voornaamste conclusies die uit deze Planbureau-prognoses kunnen worden getrokken :

1. De pensioenuitgaven stijgen, vooral onder de druk van de werknemerspensioenen uit de privé-sector, zeer snel na 2010.

2. Omwille van het feit dat binnen de RSZ andere sectoren een totaal tegenovergestelde uitgavenontwikkeling kennen (kinderbijslag, werkloosheid) kunnen deze pensioenuitgaven tijdelijk mits een bijdrageherschikking binnen de RSZ opgevangen worden. Tegen 2020 is dit niet meer mogelijk.

⁽¹⁾ Model for Analyses of Long Term Evolution of Social Expenditure.

3. Cette évolution ne peut être compensée par aucune mesure de politique isolée, même pas par une politique qui veut stimuler les naissances.

A cet égard, une économie en croissance, un taux d'activité croissant des femmes et... un solde migratoire positif sont avantageux.

4. Des problèmes de financement se poseront donc certainement. Ils seront importants, mais ils pourront être résolus par l'augmentation réelle et future du bien-être, à condition que l'on intervienne à temps.

5. Si l'espérance de vie continue d'augmenter aussi rapidement qu'auparavant, nous serons confrontés à ces problèmes plus vite que prévu.

b) Préparer le futur lors de la table ronde

On peut évidemment pratiquer la politique de l'autruche, mais alors nous aboutirons à terme et presque certainement aux choix ci-après :

- * augmenter obligatoirement l'âge de la pension, pour ainsi réduire le nombre des pensionnés;
- * diminuer les montants moyens de la pension, par exemple par une intervention sur les plafonds;
- * oublier à nouveau et totalement la liaison au bien-être.

Pour ma part, je suis absolument opposé à pareille attitude asociale.

Au contraire, je veux entamer réellement le débat et mettre sur pied les mesures qui permettront, dans l'avenir, de garantir à tous les pensionnés un revenu convenable.

L'actuel gouvernement s'est tracé un programme ambitieux en matière de finances publiques, non pas exclusivement pour respecter les normes de la Communauté économique européenne, mais également pour "créer à temps l'espace nécessaire pour de nouvelles tâches publiques et pour le financement des futures charges démographiques" ⁽¹⁾.

Par là, ce gouvernement prouve qu'il veut sans aucune réserve, permettre aux prestations légales de pension de répondre au vieillissement.

Cela ne signifie pas la rétrogradation des prestations légales de pension en une pension minimale, que chacun doit donc compléter avec des droits à pension qu'il a lui-même constitués.

Cela signifie au contraire, une politique orientée sur l'adaptation et l'insertion des régimes de pension légaux dans les développements sociaux et les possibilités financières des pouvoirs publics et des contribuables et tout cela, en respectant la spécificité et les fondements des différents régimes.

La seule attitude correcte et sociale part d'une analyse approfondie.

C'est pourquoi, je demanderai au Ministre des Affaires économiques de charger le Bureau du Plan d'actualiser les prévisions déjà établies. A cet effet, je

3. Geen enkele geïsoleerde beleidsmaatregel kan dit opvangen. Ook een geboortestimulerende politiek niet.

Gunstig zijn een expansief economisch klimaat, een stijgende aktiviteitsgraad van de vrouw en... een positief migratiesaldo.

4. Financieringsproblemen komen er dus zeker aan. Deze zijn aanzienlijk maar indien tijdig wordt ingegrepen zeker opvangbaar binnen de toekomstige reële welvaartstijging.

5. Blijft de levensverwachting even snel toenemen als voorheen, dan zullen wij sneller dan verwacht met deze problemen worden geconfronteerd.

b) De toekomst voorbereiden tijdens Ronde Tafel

Men kan natuurlijk zijn hoofd in het zand steken en dan stevenen wij op termijn nagenoeg zeker af op de hiernavolgende keuzes :

- * de pensioenleeftijd verplicht optrekken, om aldus het aantal pensioengerechtigden te verminderen;
- * de gemiddelde pensioenbedragen verlagen bv. door een ingreep op de plafonds;
- * de welvaartvastheid opnieuw volledig vergeten.

Voor een dergelijke kortzichtige a-sociale houding teken ik niet.

Ik wil integendeel daadwerkelijk het debat aangaan en de maatregelen opstarten om het naar de toekomst mogelijk te maken aan alle gepensioneerden een menswaardig inkomen te waarborgen.

Deze regering heeft zich een ambitieus programma aangemeten inzake overheidsfinanciën, niet uitsluitend omwille van de EG-normering, maar ook om "tijdig de nodige ruimte te creëren voor nieuwe overheidstaken en voor de financiering van de toekomstige demografische lasten" ⁽¹⁾.

Hiermede bewijst deze regering dat zij zonder enig voorbehoud de wettelijke pensioenvoorzieningen in staat wil stellen de vergrijzing op te vangen.

Dit betekent niet het degraderen van de wettelijke pensioenvoorzieningen naar een minimum pensioen toe, dat elkeen dan maar moet aanvullen met "op eigen kracht" opgebouwde pensioenrechten.

Dit betekent wel, een beleid gericht op het aanpassen en inpassen van de wettelijke pensioenstelsels in de maatschappelijke ontwikkelingen en aan de financiële mogelijkheden van zowel de overheid als van de bijdrageplichtigen en dit alles met respect voor de eigenheid en de fundamenteën van de diverse stelsels.

De enige correcte en sociaal verantwoorde houding vertrekt van een grondige analyse.

Ik zal daarom aan de minister van Economische Zaken vragen om het Planbureau te gelasten met een actualisering van de reeds gemaakte prognoses. Hier-

⁽¹⁾ C'est ce qui est développé dans la note d'orientation déposée à l'époque (1987) par l'ex-ministre des Affaires sociales, J.L. DEHAENE : Evolution démographique et Sécurité sociale.

⁽¹⁾ Aldus wordt voortgebouwd op de indertijd (1987) door de toenmalige minister van Sociale Zaken, J-L Dehaene, neergelegde beleidsnota: Demografische Evolutie en Sociale Zekerheid.

Proposerai de différencier les simulations, par exemple en fonction des adaptations au bien-être.

La solidarité entre les générations doit faire l'objet d'une discussion ouverte prenant en compte toutes ses conséquences financières, avec comme objectif de pouvoir prendre à temps les mesures visant à remédier au vieillissement. Elle constitue un défi qui va au-delà de cette législature, mais également au-delà du département des pensions.

Elle doit entrer dans le cadre d'une approche globale. C'est uniquement en travaillant à temps simultanément sur tous les fronts et en prenant ainsi des mesures qui se renforcent mutuellement que la justice sociale pourra être garantie en cette matière.

Je proposerai donc aussi au gouvernement d'organiser en temps opportun une Ronde sur ce thème.

L'objectif est d'arriver à formuler un certain nombre d'options politiques à long et à moyen terme, de sorte que les décisions à prendre dans les années à venir puissent y être insérées et/ou contrôlées.

Concevoir les pensions légales, même pour l'avenir, comme le revenu de remplacement à garantir Prioritairement ne signifie pas entraver le développement ultérieur des prestations extra-légales. Cependant, on ne peut rester sans réaction lorsque, en raison de la fiscalité, un glissement apparaît dans l'importance relative des régimes légaux et complémentaires, qui mettrait en danger le financement du premier pilier.

E. UN PLAN D'ACTION A COURT TERME

Dans l'immédiat, reconstituer ou regagner la confiance des citoyens dans le domaine des pensions ne signifie pas tellement fournir des moyens financiers supplémentaires mais plutôt renforcer et améliorer les services et la communication vers les pensionnés.

Ainsi, sur ce plan j'entreprendrai des actions concrètes à court terme.

Dans les *administrations de pension*, on doit :

1. faire disparaître dans les plus brefs délais tous les retards encore existants en matière d'adaptations, de recalculs, de révisions, de paiements, etc..

2. examiner quant à leur utilité, leur clarté et leur lisibilité tous les formulaires adressés aux pensionnés.

3. appliquer et/ou introduire le plus rapidement possible les conclusions de la radioscopie de la fonction publique pour qu'une organisation et une coordination plus efficaces puissent être mises en place ; si nécessaire un accompagnement externe sera fourni ;

bij zal ik voorstellen de simulaties te differentiëren, bv. in functie van de gehanteerde welvaarts-aanpassingen.

De solidariteit tussen de generaties in alle openheid en in al zijn financiële consequenties ter bespreking leggen met het doel tijdig de maatregelen te kunnen treffen om de vergrijzing op te vangen, is een uitdaging die niet alleen verder reikt dan deze legislatuur, maar ook verder dan het departement van pensioenen.

Zij moet kaderen in een globale aanpak. Alleen door tijdig en op alle fronten tegelijk in te werken en aldus elkaar versterkende maatregelen te treffen, kan in deze materie de sociale rechtvaardigheid gewaarborgd worden.

Ik zal dan ook aan de regering voorstellen om te gepasten tijde over dit thema een Ronde Tafelconferentie op te starten.

Het doel is te komen tot het formuleren van een aantal beleidsopties voor de lange en de middellange termijn, zodanig dat de in de eerstkomende jaren te nemen beslissingen hierin kunnen worden ingepast en/of getoetst.

Ondubbelzinnig de wettelijke pensioenen, ook naar de toekomst toe, als de prioritaire te waarborgen inkomensvervangende voorziening vooropstellen betekent niet de verdere ontwikkeling van de extra-legale voorzieningen belemmeren. Wel kan er niet machteloos op worden toegezien wanneer er omwille van de fiscaliteit een verschuiving in de belangrijkheid van de wettelijke en aanvullende stelsels ontstaat die de financiering van de eerste pijler in het gedrang zou brengen.

E. EEN KORTE TERMIJN AKTIEPLAN

Het vertrouwen van de burger herstellen of terugwinnen betekent in het domein van de pensioenen, in de onmiddellijke toekomst, niet zozeer bijkomende financiële middelen maar vooral het versterken en verbeteren van de dienstverlening en communicatie naar de pensioengerechtigden toe.

Ik zal hiervoor dan ook op korte termijn concrete acties ondernemen.

In de *pensioenadministraties* moet(en) :

1. alle nog bestaande achterstanden inzake aanpassingen, herberekeningen, herzieningen, uitbetalingen... zo snel mogelijk worden weggewerkt;

2. alle formulieren gericht naar de pensioengerechtigde worden onderzocht op hun nut, verstaanbaarheid en leesbaarheid;

3. de vaststellingen uit de radioscopie van het openbaar ambt zo snel mogelijk toegepast en/of worden ingevoerd zodat een meer doeltreffender organisatie en coördinatie kan worden opgezet; indien nodig komt er externe begeleiding;

4. créer la possibilité d'accomplir un travail de préparation de la politique. Ceci implique que la gestion paritaire soit rendue plus substantielle et qu'un service d'étude qui chapeaute le tout soit constitué.

Je désire très rapidement améliorer la participation et la sécurité juridique des *pensionnés*.

De réelles possibilités de participation seront créées à différents niveaux, ce qui implique l'extension des structures de la représentation démocratique.

Je désire également m'occuper à court terme d'un *service médiateur* pour tous les pensionnés.

Je projette à ce sujet de créer une structure décentralisée où chaque pensionné ou futur pensionné peut adresser ses questions et/ou ses plaintes. Une telle structure non seulement portera l'information et le "service" vers les intéressés, mais améliorera aussi la transparence et la sécurité juridique.

Ce service médiateur doit pouvoir devenir un unique et véritable service de contrôle pour les pensions, de façon à ce que tous les autres circuits parallèles de services rendus (notamment par l'intermédiaire des parlementaires) puissent disparaître progressivement ou y être intégrés.

Pour la mise en œuvre, je m'inspirerai des travaux du C.N.T. et tiendrai compte des possibilités qu'offrira la banque-carrefour.

A court terme, un certain nombre de dossiers doivent être étudiés à fond et les *initiatives législatives* sont à préparer. Je pense surtout à :

- * l'activité professionnelle que les bénéficiaires d'une pension de retraite et de survie peuvent exercer. Sur ce point, il y a lieu de faire une distinction entre les besoins économiques des veuves et des veufs et le caractère complémentaire du revenu après l'âge de la pension ;

- * la péréquation des pensions du secteur public pour laquelle le gouvernement a déjà décidé de charger un groupe spécial de travail de l'examen de la maîtrise du mécanisme des dépenses. Je tiens à saisir cette occasion pour souligner que le principe fondamental de cette péréquation n'est pas l'objet de la discussion. Il faut, dans le cadre des prévisions à examiner par le groupe de travail, étudier la possibilité de modaliser certains aspects de la péréquation.

- * l'élimination sélective des anomalies existantes dans les enveloppes budgétaires qui ont été attribuées.

Dans ce contexte, on préparera des mesures visant à éviter ou à limiter l'exclusion sociale des personnes âgées.

- * le dossier des entreprises publiques où, à mon avis, les charges de pension du passé en fonction des engagements pris par les autorités fédérales et les droits de pensions des membres du personnel sont prioritaires.

4. de la possibilité d'être nommé à un poste de conseiller technique ou de directeur d'un service de préparation de la politique. Ceci implique que la gestion paritaire soit rendue plus substantielle et qu'un service d'étude qui chapeaute le tout soit constitué.

Aan de *pensioengerechtigden* wil ik zeer snel meer inspraak en meer rechtszekerheid geven.

Er zullen reële inspraakmogelijkheden worden uitgebouwd op verschillende niveau's, hetgeen de uitbouw van democratische vertegenwoordigingsstructuren veronderstelt.

Tevens wil ik op korte termijn werk maken van een *ombudsdienst* voor alle gepensioneerden.

Ik denk hierbij aan een gedecentraliseerde structuur waar elke gepensioneerde of de bijna gepensioneerde terecht kan met vragen en/of klachten. Zo wordt niet enkel de informatie en de dienstverlening concreter en dichter bij de betrokkenen gebracht, er komt ook meer doorzichtigheid en rechtszekerheid.

Deze ombudsdienst moet immers in staat worden gesteld om uit te groeien tot de enige en echte controledienst voor pensioenen zodanig dat alle andere parallelle dienstverleningscircuits (o.a. via de parlementairen) kunnen worden afgebouwd of hierin opgaan.

Ik zal mij voor de praktische uitwerking hiervan o.m. inspireren op de N.A.R.-werkzaamheden hieromtrent en tevens rekening houden met de mogelijkheden die de sociale Kruispuntbank zal bieden.

Op korte termijn moeten verder een aantal dossiers ten gronde worden onderzocht en de *wetgevende initiatieven* worden voorbereid. Ik denk hierbij aan :

- * de beroepsactiviteit die door rust- en overlevingsgepensioneerden mag worden uitgeoefend, waarbij een onderscheid kan worden gemaakt tussen de economische noden van weduwen en weduwnaars en het aanvullend karakter van het inkomen na de pensioengerechtigde leeftijd;

- * de perequatie van de overheidspensioenen, waarvoor de Regering reeds heeft beslist om een bijzondere werkgroep met de studie te gelasten naar de beheersing van het uitgavenmechanisme. Ik wens bij deze gelegenheid te onderstrepen dat het fundamenteel principe van de perequatie daarbij niet ter discussie staat. Wel moet, in het raam van de door de werkgroep te onderzoeken prognoses, de mogelijkheid tot modalisering van sommige aspecten van de perequatie worden onderzocht;

- * het selectief wegwerken van bestaande anomalieën binnen de budgettaire toegewezen enveloppes.

Hierbij zullen inzonderheid maatregelen worden voorbereid waardoor sociale uitsluiting van bejaarden wordt voorkomen of beperkt.

- * het dossier van de overheidsbedrijven waarin voor mij de pensioenlasten van het verleden in functie van de door de federale overheid aangegane verplichtingen en de pensioenrechten van de personeelsleden centraal staan ;

* la garantie et la consolidation de la participation et des moyens de contrôle des travailleurs dans les prestations de pension liées à l'entreprise ou au secteur.

Je préparerai à fond et j'encouragerai le débat social sur le vieillissement et sur la place des personnes âgées dans la société de demain.

D'une part, j'espère pouvoir mettre en oeuvre une Table ronde à ce sujet au sein du gouvernement national afin de préparer à temps toutes les mesures nécessaires afin de sauvegarder aussi pour l'avenir tous les acquis sociaux fondamentaux dans les régimes légaux de pension.

D'autre part, puisque l'année prochaine sera l'Année internationale des Personnes âgées je saisis cette occasion pour lier la problématique des pensions au domaine global des soins aux personnes âgées et pour l'y intégrer. Etant donné qu'il s'agit ici de compétences qui ont été dévolues aux régions et aux communautés, seule une Conférence interministérielle peut intervenir sur ce plan. »

II. — EXPOSE INTRODUCTIF DU MINISTRE DES PENSIONS

1. Pensions du secteur public

Pour 1992, le budget des pensions, y compris les crédits variables (notamment le Fonds des Pensions de survie et le Pool des parastataux) s'élève à 252,1 milliards de francs, ce qui représente une augmentation d'environ 11,9 milliards de francs, ou 5 %, par rapport au budget ajusté de 1991.

Le tableau de la page 269 de l'amendement du Gouvernement au projet de budget général des dépenses indique clairement la répartition des augmentations et des diminutions par rapport à 1991 pour les différents programmes.

En ce qui concerne les pensions du secteur public, l'augmentation, crédits variables exceptés, s'élève à 11,1 milliards de francs, soit 9,5 % par rapport à 1991. Cette augmentation résulte en ordre principal des facteurs suivants : la hausse de l'indice des prix à la consommation (à concurrence de 4,4 milliards de francs environ), l'accroissement du nombre de pensionnés (+ 1,2 milliard de francs), la péréquation, de plus de 2 %, des enseignants de la Communauté flamande (0,9 milliard de francs) et des institutrices gardiennes de la Communauté française (0,2 milliard de francs), la péréquation des pensions (1 % au 1^{er} novembre 1991 et 3 % au premier novembre 1992) (1,5 milliard) et, enfin, la diminution du solde disponible du Fonds des pensions de survie.

La diminution de ce solde due à deux facteurs, dont le premier est la suppression, au 1^{er} juillet, de la retenue mensuelle de 675 francs à charge des isolés et des ménages sans enfants et la transformation de cette retenue en une cotisation de sécurité sociale de 1,0 % qui est affectée au secteur des soins de santé de

* het waarborgen en versterken van de inspraak en controlemogelijkheden van de werknemers in de bedrijfs- en sectorgebonden pensioenvoorzieningen.

Het maatschappelijk debat over de vergrijzing en de plaats van de bejaarden in de samenleving van morgen zal ik grondig voorbereiden en activeren.

Enerzijds hoop ik hiervoor binnen de nationale regering een Ronde Tafelconferentie te kunnen opstarten zodat tijdig alle noodzakelijke maatregelen worden voorbereid om ook naar de toekomst toe in de wettelijke pensioenstelsels de fundamentele sociale verworvenheden veilig te stellen.

Anderzijds wil ik het komend Internationaal Jaar voor de Bejaarden aangrijpen om de pensioenproblematiek te koppelen aan en te situeren binnen de globale bejaardenzorg. Vermits het hier bevoegdheden betreffen die naar de gewesten en gemeenschappen werden verwezen kan alleen een Interministeriële conferentie hieraan tegemoetkomen. »

II. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN PENSIOENEN

1. Pensioenen van de Openbare Sector

Voor 1992 belooft de begroting van pensioenen, met inbegrip van de variabele kredieten (met name het Fonds voor overlevingspensioenen en de Pool van parastatalen) 252, 1 miljard frank, dit is een verhoging van ongeveer 11,9 miljard frank of met 5 % ten overstaan van de aangepaste begroting 1991.

De tabel op blz. 269 van het amendement van de regering op het ontwerp van algemene uitgavenbegroting geeft duidelijk de verdeling van de verhogingen en verminderingen ten opzichte van 1991 over de verschillende programma's aan.

De verhoging van de kredieten inzake de pensioenen van de openbare sector bedraagt, de variabele kredieten uitgezonderd, 11,1 miljard frank, dit wil zeggen 9,5 % ten overstaan van 1991. Deze verhoging spruit hoofdzakelijk voort uit volgende factoren, met name de verhoging van het indexcijfer van de consumptieprijs (ten belope van ± 4,4 miljard frank) de vermeerdering van het aantal gepensioneerden (+ 1,2 miljard frank), de perequatie, bovenop de 2 %, van het Vlaams onderwijzend personeel (0,9 miljard frank) en van de kleuterleidsters van de Franse Gemeenschap (0,2 miljard frank), de perequatie van de pensioenen (1 % op 1/11/1991 en 3 % op 1/11/1992) (1,5 miljard frank) en, ten slotte, de vermindering van het beschikbaar saldo bij het Fonds voor overlevingspensioenen.

De vermindering van dat saldo, is het gevolg van twee elementen. Vooreerst gaat het om de afschaffing op 1 juli van de inhouding van 675 fr./maand ten laste van de alleenstaanden en de gezinnen zonder kinderlast en de omzetting ervan in een sociale zekerheidsbijdrage van 1,0 % die aan de sector gezond-

l'assurance maladie. Ces recettes étant perçues trimestriellement à terme échu, le Fonds des pensions de survie enregistrera trois trimestres de recettes en 1992 contre 4 trimestres en 1991.

Le deuxième facteur est l'augmentation de 1,3 milliard de francs des dépenses en matière de pensions de survie, qui résulte en particulier des augmentations spécifiques qui ont été accordées aux conjoints survivants (relèvement du minimum garanti et assouplissement des règles en matière de cumul).

Outre la charge budgétaire supplémentaire liée à la péréquation, qui s'élève à 1,5 milliard de francs, d'autres mesures particulières sont prévues pour 1992. Les détails de ces mesures figurent dans le document qui est mis à votre disposition. A titre d'exemple, on peut citer l'augmentation du pécule de vacances et un nouvel assouplissement des règles de cumul des pensions de retraite et de survie.

L'incidence budgétaire de ces mesures particulières est évaluée à environ 0,3 milliard de francs pour 1992.

2. Régime de pension des travailleurs salariés

Dans le régime des travailleurs salariés, le montant des prestations est évalué à 387,5 milliards de francs pour 1992 contre 363,6 milliards de francs en 1991, ce qui représente une augmentation de 6,5 %.

Cette augmentation est essentiellement due à quatre facteurs, à savoir l'augmentation de l'indice des prix à la consommation (pour 3,0 %), l'augmentation du nombre de bénéficiaires (pour 1,8 %), la liaison à l'évolution du bien-être à concurrence de 2 %, à partir d'octobre 1991, des pensions qui ont pris cours avant le 1^{er} janvier 1989 et, enfin, l'incidence de l'instauration d'un âge flexible de la retraite.

Le budget de l'ONP sera en équilibre compte tenu des éléments suivants :

- le maintien de l'intervention de l'Etat en 1992 au niveau de celle de 1991, c'est-à-dire à environ 44,5 milliards de francs;
- le report à 1992 du boni supplémentaire de 1990, qui s'élève à 2,0 milliards de francs;
- les transferts d'un montant de 8,6 milliards de francs de l'ONAFTS à l'ONP;
- diverses mesures, dont l'amélioration du patrimoine immobilier et mobilier de l'ONP, dont le produit est évalué à 3,5 milliards de francs en 1992.

3. Revenu garanti aux personnes âgées

Le crédit budgétaire ajusté se monte à 9 598,0 millions de francs pour 1992. Les crédits supplémentaires pour années antérieures se montent à 255,6 millions de francs. Le crédit initial pour 1991 était de 6 500 millions de francs. Les dépenses réelles se sont

heidszorgen van de ziekteverzekering wordt toegewezen. Aangezien de ontvangsten per kwartaal, na vervallen termijn, ingevorderd worden zal het Fonds voor Overlevingspensioenen in 1992 3 kwartalen ontvangsten boeken tegenover 4 kwartalen in 1991.

Het tweede element spruit voort uit de verhoging met 1,3 miljard frank van de uitgaven inzake de overlevingspensioenen, meer bepaald ingevolge de bijzondere verhogingen die aan de langstlevende echtgenoten werden toegekend (verhoging van het gewaarborgd minimum en versoepeling van de cumulatieve regels).

Bovenop de bijkomende budgettaire last voor de perequatie, met name 1,5 miljard frank, worden andere bijzondere maatregelen voor 1992 voorzien. De bijzonderheden zijn in het door u ter beschikking gestelde document opgenomen. Bij wijze van voorbeeld verwijs ik naar de verbetering van het vakantiegeld en een nieuwe versoepeling van de cumulatieve van rust- en overlevingspensioenen.

Voor 1992 wordt de budgettaire weerslag van deze bijzondere maatregelen op $\pm 0,3$ miljard frank geraamd.

2. Pensioenregeling voor werknemers

In de werknemersregeling wordt het bedrag voor de uitkeringen in 1992 op 387,5 miljard frank geraamd tegenover 363,6 miljard frank in 1991, dit is een verhoging met 6,5 %.

Deze verhoging is hoofdzakelijk het gevolg van 4 factoren, met name de stijging van de index van de consumptieprijzen (voor 3,0 %), de verhoging van het aantal gerechtigden (voor 1,8 %) de koppeling aan de welvaartsvastheid ten belope van 2 % vanaf oktober 1991 voor de pensioenen die vóór 1 januari 1989 zijn ingegaan, en ten slotte, de weerslag van de flexibele pensioenleeftijd.

De begroting van de RVP zal, rekening houdend met de volgende elementen, in evenwicht zijn :

- het behoud van de Staatstussenkomst in 1992 op het peil van 1991, hetzij $\pm 44,5$ miljard frank;
- de overheveling naar 1992 van de aanvullende boni van het jaar 1990 ten belope van 2,0 miljard frank;
- transferten afkomstig van de RKW ten belope van 8,6 miljard frank naar de RVP;
- diverse maatregelen, waaronder verbetering van onroerend en roerend patrimonium van de RVP en waarvan de opbrengst geraamd wordt op 3,5 miljard frank in 1992.

3. Gewaarborgd inkomen voor bejaarden

Het aangepaste begrotingskrediet bedraagt voor 1992, 9 598 miljoen frank. De bijkredieten vorige jaren bedragen 255,6 miljoen frank. Het initieel krediet voor 1991 was 6 500 miljoen frank. De werkelijke uitgaven bedroegen vorig jaar 9 355,7 miljoen

élevées à 9 355,7 millions de francs l'an dernier. Le déficit est (partiellement) financé par un transfert de 3 milliards de francs de l'Office national des vacances annuelles.

4. Régime de pension des indépendants

Dans le régime des indépendants, le montant des prestations s'élève à 61,2 milliards de francs en 1992 contre 58,1 milliards de francs l'année dernière ce qui représente une augmentation de 3,1 milliards de francs ou 5,3 %.

Cette augmentation des dépenses en matière de pensions est essentiellement due au fait que la quatrième phase du relèvement du minimum de pension garanti produit son plein effet cette année.

Le montant de la subvention de l'Etat à l'INASTI est maintenu pour l'année courante au niveau 1991, moyennant, il est vrai, une augmentation de 189,7 millions francs qui représente l'incidence intégrale, en 1992, de la quatrième phase du plan de relèvement du minimum de pension garanti à partir du 1^{er} juillet 1991.

III. — DISCUSSION

1. Politique générale

M. Goutry félicite le Ministre pour sa note de politique qui témoigne d'un excellent travail préparatoire.

Plusieurs intervenants se joignent à ces félicitations.

M. Goutry formule quelques réserves et questions en ce qui concerne ce programme ambitieux.

Le Ministre a précisé qu'il souhaitait lier la problématique des pensions au débat social qui doit être consacré au vieillissement de notre société.

L'intervenant plaide également pour l'organisation d'une concertation interdépartementale afin de coordonner les mesures émanant des différents ministres concernés. Ces mesures doivent en outre procéder de la même politique à long terme.

Les propositions du Ministre constituent en tout état de cause l'amorce d'une discussion intéressante.

L'intervenant demande que l'on veille à respecter un équilibre entre les aspects quantitatif et qualitatif.

En ce qui concerne le service de médiation, il demande si le Ministre envisage une formule centralisée ou décentralisée. Il faudra en tout cas veiller à ce que ce service soit facilement accessible et à ce qu'il dispose d'un personnel adéquat (surtout d'un point de vue qualitatif). On a en effet trop souvent tendance à confier des tâches de cette nature à du personnel moins qualifié.

M. Devolder demande si le système informatique que l'on est en train de mettre au point dans le cadre de l'amélioration des services aux pensionnés sera

frank. Het tekort is (deels) gefinancierd door een overdracht van 3 miljard frank van de Rijksdienst voor Jaarlijkse Vakantie.

4. Pensioenregeling voor Zelfstandigen

In de regeling voor zelfstandigen belooft het bedrag van de uitkeringen in 1992 61,2 miljard frank ten overstaan van 58,1 miljard frank vorig jaar. Dit is een stijging met 3,1 miljard frank of met 5,3 %.

Deze stijging van de pensioenuitgaven is in hoofdzaak het gevolg van de indexverhoging en de volledige weerslag dit jaar van de vierde fase van de verhoging van het gewaarborgd minimumpensioen.

Het bedrag van de Staatstoelage aan het RSVZ wordt voor het lopende jaar op het niveau van het jaar 1991 gehouden, weliswaar te verhogen met 189,7 miljoen frank, zijnde de volledige weerslag in 1992 van de vierde fase van het plan tot verhoging van het bedrag van het gewaarborgd minimumpensioen met ingang van 1 juli 1991.

III. — BESPREKING

1. Algemeen beleid

De heer Goutry wenst de Minister te danken voor de beleidsnota die getuigt van degelijk voorbereidend werk.

Verscheidene sprekers sluiten zich hierbij aan.

De heer Goutry formuleert in verband met dit ambitieus programma enkele bedenkingen en vragen.

De Minister heeft verduidelijkt dat hij de pensioenproblematiek wenst te koppelen aan het maatschappelijk debat over de vergrijzing van onze samenleving.

Spreker pleit tevens voor een interdepartementeel overleg om de maatregelen uitgaande van de verschillende betrokken Ministers op elkaar af te stemmen. Deze maatregelen dienen trouwens uit te gaan van dezelfde visie en lange termijnplanning.

De voorstellen van de Minister bieden alleszins een aanzet voor een interessante discussie.

Spreker vraagt aandacht voor een evenwicht tussen de kwantitatieve en kwalitatieve aspecten.

Wat de ombudsdienst betreft vraagt hij of de Minister denkt aan een gecentraliseerd of een gedecentraliseerd model! Hierbij zal moeten gelet worden op een vlotte toegankelijkheid van die dienst en een — vanuit kwalitatief standpunt — degelijke personeelsomkadering. Men heeft nogal eens vaak de neiging minder gekwalificeerde personeelsleden met dergelijke taken te belasten.

De heer Devolder vraagt of het informaticasysteem waaraan wordt gewerkt in het kader van een betere dienstverlening aan de gepensioneerden, geïnte-

intégré à la Banque-carrefour de la Sécurité sociale ou s'il constituera un réseau distinct.

M. Hiance fait observer que la création d'un service de médiation doit être soigneusement préparée.

A cet égard, il croit utile de faire part de ses expériences personnelles à la Commission.

En sa qualité de bourgmestre, il a créé il y a quelques années dans sa commune un service auquel les habitants pouvaient téléphoner pour poser des questions, formuler des remarques, des suggestions,...

Deux assistants sociaux motivés avaient été affectés à ce service.

Après quelque temps, leur enthousiasme s'est cependant estompé, parce qu'ils ont constaté qu'ils ne pouvaient exercer aucun contrôle ni aucun pouvoir sur les services et institutions qui doivent leur fournir les informations requises.

Après un certain temps, le personnel supplémentaire a été demandé et ce, sans que l'on puisse attendre une plus grande efficacité et de meilleures prestations.

L'intervenant estime qu'il faut changer les mentalités si l'on veut que de tels projets aient une chance de réussir.

M. Wymeersch constate qu'il existe toujours des différences importantes entre les montants des pensions (tant au sein de chaque régime qu'entre les différents régimes).

La moyenne générale dans le régime des travailleurs salariés s'élève à environ 26 000 francs contre 10 000 francs dans le régime des travailleurs indépendants. Il est donc clair qu'une catégorie de pensionnés dispose de revenus particulièrement faibles.

L'intervenant estime qu'il faut oser examiner dans quelle mesure il est possible de réduire la tension entre ces pensions.

Il souligne également qu'il existe un sentiment de rancœur en raison du fait que certaines personnes bénéficient, en plus de leur pension, d'un certain nombre d'avantages en nature (par exemple, les fonctionnaires pensionnés de la RTT et les travailleurs de la Sabena). Faut-il maintenir de tels avantages?

M. Ph. Charlier estime qu'une révision éventuelle des mécanismes de calcul des pensions ne peut en aucun cas porter atteinte aux droits acquis. On ne peut pas décider de modifier tout simplement les règles du jeu alors que les personnes qui ont contribué au financement du système durant toute leur carrière arrivent au terme de celle-ci.

Etant donné qu'un nombre assez important de pensionnés est à même de supporter un surcroît de charges, *M. Goutry* demande si l'on ne pourrait pas accroître la solidarité au sein de cette catégorie même.

*
* *

greerd zal worden in de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid of integendeel als een apart netwerk zal worden uitgebouwd.

De heer Hiance wijst erop dat de invoering van een ombudsdienst zorgvuldig moet worden voorbereid.

Hij wenst in dit verband zijn persoonlijke ervaringen aan de Commissie mee te delen.

Als burgemeester heeft hij enkele jaren geleden in zijn gemeente een dienst uitgebouwd waar de inwoners telefonisch terecht konden voor vragen, opmerkingen, suggesties...

Twee gemotiveerde maatschappelijke assistenten werden aan deze dienst toegewezen.

Maar na enige tijd verminderde hun enthousiasme omdat zij vaststelden dat zij geen enkele controle en macht konden uitoefenen op de diensten en instellingen die hen de vereiste informatie ter beschikking moesten stellen.

Na verloop van tijd kwam de vraag naar bijkomend personeel en dit zonder dat er een grotere efficiëntie en betere dienstverlening kon worden verwacht.

Spreker is de mening toegedaan dat een mentaliteitswijziging nodig is om dergelijke projecten een kans op slagen te geven.

De heer Wymeersch stelt vast dat er nog steeds grote verschillen bestaan tussen pensioenbedragen (zowel binnen elk stelsel als tussen de stelsels onderling).

Het algemeen gemiddelde in het stelsel van de werknemers bedraagt ongeveer 26 000 frank tegenover 10 000 frank bij de zelfstandigen. Er is dus duidelijk een categorie gepensioneerden die over een zeer laag inkomen beschikt.

Volgens spreker moet men durven nagaan in hoeverre de spanning tussen deze personen kan worden vermindert.

Hij stipt eveneens aan dat er nogal wat wrevel bestaat over het feit dat sommige personen bovenop hun pensioen nog een aantal voordelen in natura genieten (bijvoorbeeld de gepensioneerde ambtenaren bij de RTT en werknemers bij Sabena). Moeten dergelijke voordelen in stand worden gehouden?

De heer Ph. Charlier is van oordeel dat een eventuele herziening van pensioenberekeningsmechanismen geenszins de verworven rechten mag aantasten. Voor de personen die gedurende heel hun loopbaan hebben bijgedragen tot de financiering van het stelsel mogen op het einde van hun loopbaan de spelregels niet zomaar veranderd worden.

Gelet op de vaststelling dat binnen de groep gepensioneerden een vrij groot aantal zwaardere lasten kan dragen vraagt *de heer Goutry* zich af of er niet kan gedacht worden aan een verhoging van de solidariteit binnen de eigen groep.

*
* *

Le Ministre des Pensions fait observer que la mise sur pied d'un service efficace constitue une lourde tâche, qui est notamment compliquée par la complexité de la législation.

Une bonne communication avec les pensionnés est essentielle. Le Ministre plaide à cet égard pour l'utilisation d'un langage direct et clair dans la correspondance.

En ce qui concerne le service de médiation, le Ministre rêve d'un modèle déconcentré, combiné avec des liaisons téléphoniques centralisées.

Le Ministre prend acte du scepticisme de M. Hiance. Pour que ce service ait une chance de réussite, il faut d'abord en définir clairement la mission.

Le Ministre estime, tout comme M. Goutry, que le personnel doit être qualifié et bien formé. Il faudra s'attacher tout spécialement à éviter les rivalités entre les administrations et le service de médiation. Une collaboration parfaite est nécessaire.

Le Ministre déclare qu'il faut faire preuve de prudence en comparant les montants moyens de pension. Les indépendants constituent par exemple quelque 50 % de leurs droits dans d'autres régimes.

Il est impossible d'uniformiser les prestations de pension, car chaque système est spécifique.

Le Ministre précise ensuite que l'octroi d'avantages en nature aux pensionnés de la RTT et de la SABENA sort du cadre de la législation sur les pensions et relève de la compétence de l'entreprise publique concernée.

A la demande de M. Devolder, le Ministre précise que le système informatique dont il est question dans sa note de politique sera totalement compatible avec celui de la Banque-carrefour.

M. Devolder demande si un futur pensionné pourra obtenir des renseignements sans avoir introduit de demande officielle de pension.

Le Ministre répond par l'affirmative.

Se référant à la remarque faite par le Ministre dans sa note de politique, et selon laquelle la possession d'un logement est importante pour le bien-être des pensionnés, M. Devolder demande au Ministre si celui-ci ne songe pas à encourager les pensions extra-légales.

Le Ministre ne souhaite pas entamer un débat idéologique à ce sujet. Mais cela mis à part, il estime que la dépense fiscale qu'impliquerait un tel encouragement ne devrait en aucun cas pouvoir menacer le financement du régime légal.

M. Van Hauthem est d'accord avec l'intitulé du chapitre IV de la note de politique du ministre : « Prévoir : un devoir ».

L'intervenant estime cependant que le texte qui suit contient très peu de mesures concrètes et que l'on n'y trouve que des principes généraux.

Compte tenu de l'évolution démographique, la politique devrait tendre à un accroissement de la population active.

De Minister van Pensioenen wijst erop dat de uitbouw van een efficiënte dienstverlening een zware opgave is die mede wordt bemoeilijkt door de complexiteit van de wetgeving.

Een goede communicatie met de gepensioneerden is belangrijk. De Minister pleit voor het gebruik van een heel directe en duidelijke taal in de briefwisseling.

Wat de ombudsdienst betreft droomt de Minister van een gedeconcentreerd model gecombineerd met een gecentraliseerde telefonische communicatie.

De Minister neemt nota van het scepticisme van de heer Hiance. Een duidelijke definiëring van de opdracht van deze dienst is een eerste vereiste voor een kans op slagen.

Hij is het eens met de heer Goutry dat het personeel bekwaam en goed opgeleid moet zijn. Speciale aandacht zal moeten worden geschonken aan het vermijden van rivaliteit tussen de administratie en de ombudsdienst. Een perfecte samenwerking is noodzakelijk.

De Minister stelt dat men moet oppassen met het vergelijken van gemiddelde pensioenbedragen. Zelfstandigen bijvoorbeeld bouwen voor ongeveer 50 % rechten in andere stelsels op.

Het uniformiseren van de pensioenuitkeringen is niet haalbaar gelet op de specificiteit van elk stelsel.

De Minister legt vervolgens uit dat het toekennen van voordelen in natura aan gepensioneerde personeelsleden van RTT en SABENA buiten het bestek van de pensioenwetgeving valt en tot de bevoegdheid van het betrokken openbaar bedrijf behoort.

Op vraag van de heer Devolder preciseert de Minister dat het informaticasysteem waarvan sprake in zijn beleidsnota volledig op de Kruispuntbank zal worden afgestemd.

De heer Devolder vraagt of een toekomstige gepensioneerde inlichtingen zal kunnen inwinnen zonder dat hij een officiële pensioenaanvraag zal hebben ingediend.

De Minister antwoordt bevestigend.

Verwijzend naar de opmerking van de Minister in zijn beleidsnota dat het bezit van een eigen woning belangrijk is voor de welvaartspositie van de gepensioneerde wenst *de heer Devolder* te vernemen of de Minister niet denkt aan een aanmoediging van extra-legale pensioenen.

De Minister wenst hierover geen ideologisch debat aan te gaan. Maar los hiervan is hij van mening dat de fiscale kost die deze aanmoediging zou impliceren op generlei wijze de financiering van het wettelijk stelsel in het gedrang zou mogen brengen.

De heer Van Hauthem kan akkoord gaan met de titel van punt D in de beleidsnota van de Minister die luidt : « Vooruitzien is een plicht ».

Maar de tekst die erop volgt bevat volgens spreker zeer weinig concrete maatregelen. Er is enkel sprake van algemene principes.

Rekening houdend met de demografische ontwikkeling zou het beleid er moeten op gericht zijn het aantal actieven te doen toenemen.

L'intervenant est persuadé que la mise en œuvre d'une politique familiale active serait un pas dans la bonne direction. Mais le Gouvernement actuel mène au contraire une politique défavorable aux ménages.

Le Ministre estime qu'il est important qu'il prenne l'engagement politique d'examiner ce problème sur la base de données affinées.

Dans sa note de politique, il attire l'attention sur plusieurs aspects : structure des cotisations, âge de la pension, actualisation du régime de la flexibilité de l'âge de la retraite.

Le Ministre estime qu'il ne faut pas oublier que la mise en œuvre d'une politique familiale active durant la période cruciale 2010-2030 représenterait un coût supplémentaire considérable.

La politique des naissances pourra toutefois être intégrée dans l'ensemble en tant que mesure politique.

Le Ministre déclare enfin que la solidarité entre la population active et la population non active a des limites. Il n'exclut pas qu'il faille rechercher des moyens parmi la population non active.

2. Régime de pension des travailleurs salariés

M. Goutry continue à demander que l'on accorde une attention particulière à la liaison des pensions des travailleurs salariés à l'évolution du bien-être afin de maintenir à un niveau acceptable l'écart entre les traitements et les pensions.

L'intervenant fait observer que par suite de la mise en œuvre de la flexibilité de l'âge de la retraite, les femmes qui sont au chômage ou invalides se voient contraintes de demander leur mise à la retraite à partir de 60 ans, étant donné qu'une fois arrivées à cet âge, elles ne peuvent plus faire valoir leurs droits aux allocations de chômage ou aux indemnités de maladie et d'invalidité. Envisage-t-on de modifier la législation sur ce point?

M. Sleenckx déclare partager cette préoccupation.

Il a du reste déposé une proposition de loi qui permettra de combler cette lacune de la législation.

Il constate également que de nombreux pensionnés dépérissent lorsqu'ils ne peuvent plus exercer d'activité professionnelle. Il faudra tenir compte de ce problème lors de la discussion relative à l'adaptation de la réglementation sur le travail autorisé.

L'intervenant souligne ensuite qu'en raison de circonstances multiples, le nombre des travailleurs qui parviennent encore à accomplir une carrière complète se réduit sans cesse.

Cet élément devra aussi être pris en compte au moment de débattre le problème des pensions.

M. Sleenckx est par ailleurs convaincu qu'à terme on ne sera plus en mesure de financer notre régime de sécurité sociale. N'existe-il pas d'autre possibilité de financement? Les cotisations sociales deviennent trop lourdes pour les petites entreprises. Des entre-

Spreker gelooft dat het uitwerken van een actieve gezinspolitiek een stap in de goede richting kan zijn. Deze Regering voert daarentegen een gezinsonvriendelijk beleid.

De Minister denkt dat het belangrijk is dat hij het politiek engagement aanvaardt om deze problematiek ter sprake te brengen op basis van verfijnde gegevens.

In zijn beleidsnota wijst hij op verschillende aspecten : bijdragestructuur, pensioenleeftijd, actualisering van het stelsel van de flexibele pensioenleeftijd.

Volgens de Minister mag niet uit het oog worden verloren dat het voeren van een actieve gezinspolitiek in de cruciale periode 2010 tot 2030 heel wat supplementaire kosten zou meebrengen.

De geboortepolitiek kan wel als één van de te onderzoeken maatregelen in de beleidsnota worden geïntegreerd.

De Minister stelt ten slotte dat de solidariteit tussen actieven en niet-actieven grenzen kent. Hij sluit niet uit dat naar middelen zal moeten worden gezocht binnen de groep van niet-actieven.

2. Pensioenregeling voor werknemers

De heer Goutry blijft aandacht vragen voor een koppeling van de werknemerspensioenen aan het welvaartspeil ten einde de kloof tussen de wedden en de pensioenen aanvaardbaar te houden.

Spreker wijst erop dat door de invoering van de flexibele pensioenleeftijd werkloze en invalide vrouwen vanaf de leeftijd van 60 jaar verplicht worden hun pensioen aan te vragen aangezien ze vanaf die leeftijd geen aanspraak meer kunnen maken op werkloosheidsvergoedingen of ziekte- en invaliditeitsuitkeringen. Wordt hier gedacht aan een wetswijziging?

De heer Sleenckx deelt deze bekommernis. Hij heeft een wetsvoorstel ingediend waardoor deze lacune in de wetgeving kan worden weggewerkt.

Hij stelt ook vast dat heel wat gepensioneerden wegwijnen wanneer zij geen beroepsactiviteit meer kunnen uitoefenen. Bij de discussie over de aanpassing van de reglementering inzake toegelaten arbeid zal met dit aspect rekening moeten worden gehouden.

Spreker wijst er vervolgens op dat ingevolge allerlei situaties de groep werknemers die nog een volledige loopbaan kan opbouwen steeds kleiner wordt.

Ook dit element mag bij een debat over de pensioenproblematiek niet uit het oog worden verloren.

De heer Sleenckx is er voorts van overtuigd dat ons sociaal zekerheidsstelsel op termijn niet meer betaalbaar is. Is er geen alternatieve financiering mogelijk? Voor de kleine bedrijven worden de sociale bijdragen te hoog. Bedrijven die een zeer grote meer-

prises qui réalisent une très grande plus-value tournent parfois avec un effectif très réduit et paient donc relativement peu de cotisations. L'intervenant estime qu'il faudrait envisager la possibilité de percevoir les cotisations sur la valeur ajoutée. Ce problème fait lui aussi partie intégrante du débat sur le vieillissement de la population.

Mme C. Burgeon demande si l'on dispose déjà de données sociologiques relatives aux personnes qui ont demandé à bénéficier de la flexibilité de l'âge de la retraite.

M. Wymeersch fait observer que nombreuses sont les personnes qui, âgées de 65 ans, se sentent encore trop jeunes pour se retirer de la vie professionnelle active. Ne faudrait-il pas permettre à ces personnes de continuer à travailler après l'âge de 65 ans?

M. Ph. Charlier estime que le système de la flexibilité de l'âge de la retraite devra être revu. Il serait intéressant que le Ministre puisse fournir des chiffres concernant le nombre de personnes qui recourent à ce système ainsi que le coût budgétaire de cette flexibilité.

L'intervenant estime qu'il convient aussi de réfléchir à l'instauration de cette flexibilité pour les travailleurs indépendants.

M. Devolder partage ce point de vue. Qu'en pense le Ministre?

M. Ph. Charlier précise ensuite que dans le cadre du débat sur la problématique de la carrière, il sera tenu compte des années pendant lesquelles les femmes ont interrompu leur carrière pour élever leurs enfants. Ce problème se posera surtout si l'on envisage de calculer la carrière selon une même fraction pour les hommes et les femmes.

L'intervenant espère que la simplification de la réglementation en matière de pensions permettra à l'Office national des pensions de disposer de plus de temps et de possibilités pour s'acquitter efficacement de sa tâche.

Il ne peut par ailleurs admettre que la veuve perde une bonne partie de sa pension de survie en cas de remariage. Il estime qu'il faudrait considérer la pension comme un droit individuel.

Il y aurait également lieu d'assouplir les règles relatives au cumul des pensions de retraite et de survie.

M. Charlier demande ensuite si, en cas de décès d'un pensionné isolé, la pension afférente au mois du décès ne pourrait être versée à la personne qui a pris en charge les frais funéraires.

Il estime enfin qu'on devrait autoriser le cumul d'une pension avec une rente accordée à la suite d'un accident du travail ou d'une maladie professionnelle.

M. Perdieu fait observer que le contrôle des revenus provenant d'une activité professionnelle autorisée s'effectue en premier lieu sur la base du plafond

waarde realiseren draaien soms op zeer weinig arbeidskrachten en betalen dus relatief weinig bijdragen. Er moet zijns insziens overwogen worden of de bijdragen niet kunnen geheven worden op de toegevoegde waarde. Ook deze problematiek kan niet losgekoppeld worden van het debat over de vergrijzing van de bevolking.

Mevrouw C. Burgeon vraagt of er reeds socioïogische gegevens beschikbaar zijn over de personen die gebruik hebben gemaakt van de invoering van het stelsel van de flexibele pensioenleeftijd.

De heer Wymeersch merkt op dat heel wat personen zich op de leeftijd van 65 jaar nog te jong voelen om uit het actieve beroepsleven te treden. Moet aan diegenen die dit wensen niet de mogelijkheid worden geboden na de leeftijd van 65 jaar te blijven voortwerken?

De heer Ph. Charlier is van mening dat het stelsel van de flexibele pensioenleeftijd zal moeten worden herzien. Het zou interessant zijn mocht de Minister cijfers kunnen meedelen over het aantal personen dat hiervan gebruik heeft gemaakt en evenals over de budgettaire kost van deze flexibiliteit.

Volgens spreker moet ook de vraag worden gesteld naar de invoering van deze flexibiliteit voor de zelfstandigen.

De heer Devolder wenst zich hierbij aan te sluiten. Wat is de mening van de Minister hierover?

De heer Ph. Charlier verduidelijkt vervolgens dat in het debat over de loopbaanproblematiek rekening zal moeten worden gehouden met de jaren tijdens welke vrouwen hun loopbaan hebben onderbroken voor de opvoeding van hun kinderen. Dit probleem zal zich vooral stellen wanneer zou worden overwogen de loopbaanbreuk voor mannen en vrouwen gelijk te schakelen.

Spreker hoopt dat door een vereenvoudiging van de pensioenreglementering de Rijksdienst voor Pensioenen meer tijd en ruimte zal krijgen om doeltreffender te gaan werken.

Hij heeft ook bedenkingen bij het feit dat een weduwe een groot gedeelte van haar overlevingspensioen verliest in geval van een nieuw huwelijk. Het pensioen zou volgens hem als een individueel recht moeten worden beschouwd.

Er zou ook moeten worden gedacht aan een versoepeling van de cumulatieregels in verband met de rust- en overlevingspensioenen.

De heer Charlier vraagt vervolgens of in geval van overlijden van een alleenstaande gepensioneerd het pensioen van de maand van overlijden niet kan worden uitgekeerd aan de persoon die de begrafeniskosten heeft gedragen.

Hij is ten slotte van oordeel dat de cumulatie mogelijk moet zijn van een pensioen met een rente ingevolge arbeidsongeval of beroepsziekte.

De heer Perdieu merkt op dat de controle op de inkomsten uit een toegelaten beroepsbezigheid in de eerste plaats gebeurt op basis van de jaargrens.

annuel. Lorsque celui-ci est dépassé, on vérifie pour quels mois le revenu autorisé est trop élevé.

L'intervenant estime que ce système est trop pesant et trop coûteux par rapport aux résultats. Il faudrait envisager d'affiner ce contrôle.

*
* *

Le Ministre estime que l'on ne peut pas rouvrir le débat sur le travail autorisé.

Nul ne peut prétendre que les montants maximums actuellement autorisés soient déraisonnables.

Pour un pensionné sans charge de famille, la pension continue d'être payée intégralement si les revenus provenant du travail autorisé ne dépassent pas 245 425 francs par an ou 20 253 francs par mois. Si le pensionné a charge de famille, ces montants sont portés respectivement à 368 000 et 30 380 francs.

Le Ministre met en outre en garde contre l'incidence qu'une libéralisation du système du travail autorisé pourrait avoir sur l'emploi.

Il rappelle que dans l'exposé introductif de sa note de politique générale, il a déclaré que l'on pourrait envisager d'assouplir le régime du travail autorisé pour les personnes qui sont contraintes de prendre leur retraite anticipée, de rendre ce système plus strict pour ceux qui la prennent volontairement et de conserver la réglementation actuelle pour les autres pensionnés.

Il faudra également instaurer de meilleurs mécanismes de contrôle. Un certain nombre d'articles ont du reste été insérés à cet effet dans le volet social du projet de loi-programme.

Le Ministre fournit ensuite les réponses suivantes :

— vu la conjoncture économique et les restrictions budgétaires imposées, on ne disposera pas, dans un proche avenir, de la marge financière requise pour une liaison des pensions à l'évolution du bien-être. Des formes sélectives d'augmentation peuvent éventuellement être envisagées.

— le problème des femmes qui ne peuvent plus bénéficier d'allocations de chômage ni d'indemnités de maladie ou d'invalidité lorsqu'elles ont atteint l'âge de 60 ans ne relève pas directement du secteur des pensions mais devra être résolu par une modification de la législation relative à l'assurance maladie-invalidité et au chômage. Le Conseil national du travail a déjà émis sur ce point un avis selon lequel l'allocation de chômage ou l'indemnité de maladie qui pourrait être accordée à la femme doit être limitée dans le temps en attendant que l'intéressé soit mise d'office à la retraite.

— le débat sur les modes de financement alternatifs est important. Toutefois, les systèmes prévoyant le calcul des cotisations sur la base de la valeur ajoutée posent des problèmes. Si l'on veut résoudre les difficultés financières auxquelles le régime de

Wanneer deze is overschreden wordt nagegaan voor welke maanden het toegelaten inkomen te hoog ligt.

Volgens spreker is dit systeem te log en weegt de opbrengst van deze controle niet op tegen de kostprijs ervan. Een verfijning van deze controle zou moeten worden overwogen.

*
* *

Volgens *de Minister* mag het debat over de toegelaten arbeid niet worden overtrokken.

Er kan toch niet worden gezegd dat de huidige maximumbedragen onredelijk zouden zijn.

Voor een gepensioneerd zonder kinderlast blijft het pensioen volledig uitbetaald indien de inkomsten uit toegelaten arbeid maximum 245 425 frank per jaar of 20 253 frank per maand bedragen. Met kinderlast worden deze bedragen opgetrokken tot respectievelijk 368 000 of 30 380 frank.

De Minister waarschuwt bovendien voor de tewerkstellingsimpact van een verruimde toegelaten arbeid.

Hij herinnert eraan dat hij tijdens de toelichting van zijn beleidsnota vermeld heeft dat er kan gedacht worden aan een soepele regering van de toegelaten arbeid voor de personen die verplicht worden tot vervroegde pensionering, aan een verstrenging voor diegenen die op vrijwillige basis vervroegd pensioen nemen en aan het behoud van de huidige regeling voor de andere gepensioneerden.

Er zullen ook betere controlemechanismen moeten worden ingevoerd. Met dat doel worden trouwens in het ontwerp van sociale programmawet een aantal artikelen opgenomen.

De Minister verstrekt vervolgens volgende antwoorden :

— voor een koppeling van de pensioenen aan de welvaartsvastheid is op korte termijn geen financiële ruimte, gelet op de economische conjunctuur en de opgelegde budgettaire restricties. Eventueel kunnen selectieve vormen van verhoging worden overwogen;

— het probleem van de vrouwen die na de leeftijd van 60 jaar geen werkloosheids- of ziekte en invaliditeitsuitkering meer kunnen ontvangen behoort niet direct tot de pensioenmaterie maar zal moeten worden opgelost door een wijziging van de wetgeving inzake ziekte en invaliditeit en werkloosheid. De Nationale Arbeidsraad heeft hierover al een advies uitgebracht. Hierin wordt gesteld dat de werkloosheids- of ziekteuitkering die aan de vrouw zou kunnen worden verstrekt in de tijd beperkt moet zijn in afwachting van een ambtshalve pensionering;

— het debat over alternatieve financieringswijzen is belangrijk. Maar ook systemen waarbij de bijdragen worden berekend op basis van de toegevoegde waarde stellen problemen. Om een antwoord te kunnen bieden aan de financiële moeilijkheden

sécurité sociale aura à faire face dans le courant des prochaines décennies, on ne pourra éviter un débat sur la structure des cotisations et leur base de calcul;

— on connaîtra dans quelques mois les données précises relatives aux personnes qui ont bénéficié des possibilités offertes par la loi sur la flexibilité de l'âge de la retraite;

— on étudie actuellement la possibilité de verser, lors du décès d'un pensionné isolé, le dernier arrérage de la pension du défunt à la personne qui a pris en charge les frais funéraires;

— la réglementation en matière de pensions n'empêche nullement de cumuler une pension et une rente versée à la suite d'un accident du travail ou d'une maladie professionnelle;

— les difficultés budgétaires ne permettent pas actuellement d'étendre aux indépendants le bénéfice de la flexibilité de l'âge de la retraite.

3. Pensions du secteur public

M. Devolder cite un article paru dans le « *Standaard* » du 6 mai 1992 dans lequel il est fait état de ce que certaines communes appliqueraient des mécanismes qui priveraient annuellement l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales (ONSS-APL) de 110 millions de francs de cotisations.

Le Ministre mettra-t-il un terme à ces pratiques?

Mme C. Burgeon demande si le Ministre peut faire le point de la situation en ce qui concerne la péréquation des pensions du personnel des services publics (nombre de dossiers instruits, nombre de dossiers à l'examen etc.)

M. Devolder demande quels critères détermineront les priorités pour le traitement des dossiers.

Mme C. Burgeon demande quelle sera l'incidence budgétaire de la révision annoncée de la pension pour cause d'incapacité physique et quand le projet de loi y relatif sera déposé au Parlement.

M. Wymeersch fait observer que certaines catégories (par exemple les militaires) bénéficient d'une pension complète sans avoir pour autant accompli une carrière de 45 ans. Le Ministre pourrait-il chiffrer l'incidence budgétaire de pareils systèmes?

M. Vandendriessche partage la préoccupation du Ministre en ce qui concerne l'incidence d'une augmentation du traitement du personnel des Communautés sur les dépenses de pension à charge du pouvoir national.

M. Ph. Charlier partage également cette préoccupation.

L'intervenant se réfère à l'article 87, § 3, de la loi spéciale du 8 août 1980, qui habilite les Communautés et les Régions à fixer le statut administratif et

waarmee het sociale zekerheidsstelsel in de loop van de komende decennia zal worden geconfronteerd zal een discussie over de bijdragestructuren en berekeningsbasis niet uit de weg kunnen worden gegaan;

— de precieze gegevens in verband met de personen die van de flexibele pensioenleeftijd gebruik hebben gemaakt, zullen binnen enkele maanden bekend zijn;

— de mogelijkheid om bij overlijden van een alleenstaande gepensioneerde het laatste pensioenbedrag uit te keren aan de persoon die de begrafeniskosten heeft betaald, wordt momenteel onderzocht;

— de pensioenreglementering verhindert op geen enkele wijze de cumulatie van een pensioen met een rente ingevolge arbeidsongeval of beroepsziekte;

— de budgettaire moeilijkheden laten momenteel niet toe de flexibele pensioenleeftijd uit te breiden tot de zelfstandigen.

3. Pensioenen van de openbare sector

De heer Devolder verwijst naar een artikel verschenen in *De Standaard* van 6 mei 1992 waarin melding wordt gemaakt van het feit dat bepaalde gemeenten mechanismen toepassen waardoor de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de plaatselijke en provinciale overheden (RSZ-PPO) jaarlijks 110 miljoen frank minder aan bijdragen zou ontvangen.

Zal de Minister aan dergelijke praktijken een einde stellen?

Met betrekking tot de perekwatie van de overheidspensioenen, vraagt *mevrouw C. Burgeon* of de Minister uitleg kan geven over de precieze stand van zaken (aantal afgehandelde dossiers, aantal dossiers in onderzoek...).

De heer Devolder vraagt op basis van welk criterium wordt beslist welke dossiers het eerst zullen worden behandeld.

Mevrouw C. Burgeon vraagt welke de budgettaire impact is van de herziening van het pensioen in gevolge lichamelijke ongeschiktheid. En wanneer zal het desbetreffend wetsontwerp bij het Parlement worden ingediend?

De heer Wymeersch wijst erop dat bepaalde categorieën (bijvoorbeeld de militairen) een volledig pensioen genieten zonder dat zij nochtans een loopbaan van 45 jaar hebben opgebouwd. Kan de Minister de budgettaire weerslag van dergelijke systemen becijferen?

De heer Vandendriessche deelt de bekommernis van de Minister in verband met de repercussies van een loonsverhoging van het personeel van de Gemeenschappen op de pensioenuitgaven ten laste van de nationale overheid.

De heer Ph. Charlier sluit zich hierbij aan.

Spreker verwijst naar artikel 87, § 3, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 dat de Gemeenschappen en Gewesten de bevoegdheid geeft het ad-

pécuniaire de leur personnel définitif, temporaire et contractuel.

Il estime qu'il faut chercher très rapidement une solution à ce problème en collaboration avec les Communautés et les Régions.

M. Vandendriessche constate que le problème de la charge financière que représentent les pensions commence à se poser avec beaucoup d'acuité dans les grandes villes. Dans certaines villes, les dépenses afférentes aux pensions représentent 50 % de la masse salariale totale. Le Ministre pourrait-il faire mentionner dans le rapport le pourcentage que représentent les pensions dans les 10 villes les plus importantes du pays?

A cet égard, *M. Vandendriessche* pose trois questions :

1° Le Ministre envisage-t-il d'intégrer progressivement dans le système ONSS-APL les villes qui n'y ont pas encore adhéré?

2° Envisage-t-on une harmonisation du calcul des pensions pour les nouveaux pensionnés?

3° Quelle attitude le Ministre compte-t-il adapter en ce qui concerne le mécanisme évoqué par *M. Devolder*, qui permet à certaines communes d'éluder le versement des cotisations ONSS-APL?

M. Vandendriessche fait ensuite observer que l'instruction d'un dossier de pension dure souvent plus d'un an. Que peut faire le Ministre pour accélérer cette procédure?

L'intervenant demande enfin si la privatisation d'entreprises publiques par le biais de la conclusion de contrats de gestion aura une influence sur le statut de leurs agents en matière de pension.

M. Goutry fait observer que les administrations publiques engagent de plus en plus de contractuels.

L'intervenant a l'impression que ces contractuels sont doublement lésés : durant leur carrière professionnelle, ils perçoivent un traitement basé sur les barèmes officiels du secteur public, qui sont peu intéressants, surtout en début de carrière, et lors de leur départ à la retraite, ils retombent dans le régime ordinaire des travailleurs salariés, qui est moins avantageux que le régime des agents des services publics.

Le Ministre croit-il pouvoir remédier à cette situation?

*
* *

Le Ministre des Pensions précise qu'il suit de très près l'ensemble de la problématique de l'ONSS-APL, même si, strictement parlant, cet organisme relève de la compétence du Ministre des Affaires sociales.

Le 5 mai 1992, il a été convenu au sein du comité de concertation avec les Communautés et les Régions que le Ministre des Pensions conduirait, au sein du Gouvernement, un groupe de travail chargé d'étudier

ministériel et financier statut de leur personnel, temporaire et contractuel.

Hij meent dat in samenwerking met de Gemeenschappen en Gewesten zeer snel naar een oplossing moet worden gezocht.

De heer Vandendriessche stelt vast dat de pensioenproblematiek van de grote steden zich zeer scherp begint te stellen. In sommige steden lopen de pensioenuitgaven op tot 50 % van de totale loonmassa. Kan de Minister voor de tien grootste steden dit percentage in het verslag laten opnemen?

In dit verband verband formuleert *de heer Vandendriessche* een drietal vragen.

1. Overweegt de Minister een progressieve integratie van de niet aangesloten steden in het RSZ-PPO-stelsel?

2. Wordt er gedacht aan een harmonisering van de pensioenberekening voor de nieuw gepensioneerden?

3. Hoe zal de Minister reageren op het ontwikkelingsmechanisme waarnaar de heer *Devolder* heeft verwezen?

De heer Vandendriessche merkt op dat de behandeling van een pensioendossier vaak meer dan een jaar bedraagt. Wat kan de Minister doen om deze procedure te versnellen?

Ten slotte vraagt spreker of de privatisering van overheidsbedrijven via het afsluiten van beheerscontracten een invloed zal hebben op de pensioenstatuten van ambtenaren?

De heer Goutry wijst erop dat in de openbare besturen steeds meer contractueel personeel in dienst wordt genomen.

Spreker heeft de indruk dat deze contractuelen dubbel benadeeld zijn : tijdens hun beroepsloopbaan ontvangen ze een wedde op basis van de officiële overheidsbarema's die vooral in het begin van de loopbaan weinig interessant zijn en, bij hun pensioenstelling vallen ze in het gewone werknemersstelsel dat nadeliger uitvalt dan het overheidsstelsel.

Meent de Minister hieraan iets te kunnen doen?

*
* *

De Minister van Pensioenen stelt dat hij de ganse problematiek van de RSZ PPO — alhoewel die instelling strikt genomen ressorteert onder de bevoegdheid van de Minister van Sociale Zaken — van nabij volgt.

Op 5 mei 1992 is in het overlegcomité met Gemeenschappen en Gewesten afgesproken dat de Minister van Pensioenen binnen de Regering een werkgroep zal leiden die zich zal buigen over de

le problème des pensions dans les grandes villes et de l'avenir de l'ONSS-APL.

L'objectif est d'en avoir terminé au sein du comité de concertation pour le début du mois de juillet 1992.

En ce qui concerne le mécanisme utilisé par un certain nombre de villes afin d'éviter le paiement des cotisations à l'ONSS-APL, le Ministre précise qu'il examinera dans quelle mesure une intervention légale est nécessaire.

A la demande de M. Vandendriessche, le Ministre fournit les données relatives aux charges de pension dans les grandes villes (voir annexe 1).

Il va de soi que les charges de pension pèsent lourdement sur les opérations d'assainissement menées par ces villes.

Le Ministre précise que de nombreuses villes ont créé leur propre système de pension et ne sont par conséquent pas affiliées à l'ONSS-APL.

On recherche pour l'instant une formule permettant d'intégrer progressivement les grandes villes dans le régime de l'ONSS-APL et ce, moyennant le respect des conditions suivantes :

- le coût de cette intégration ne peut être imputé aux villes et communes déjà affiliées;

- le calcul de la pension devra être identique pour tous les membres affiliés.

Le Ministre estime que cette opération peut être réalisée mais que dans ce cas, il faudra pouvoir recourir, au sein de l'ONSS-APL, aux produits du placement des réserves dans le régime des allocations familiales. Cette solution est suggérée par l'ONSS-APL même.

En réponse à Mme Burgeon, le Ministre précise qu'en ce qui concerne la péréquation du 1^{er} novembre 1991, 130 000 dossiers ont déjà été instruits alors que, pour 68 000 cas, la péréquation n'a pas encore pu être appliquée pour l'une ou l'autre raison.

Le Ministre transmettra les données relatives aux péréquations du 1^{er} janvier et du 1^{er} novembre 1990 aux membres de la Commission.

La disposition relative à la modification du calcul de la pension pour cause d'incapacité physique a été insérée dans le volet social du projet de loi-programme qui a été déposé au Sénat dans le courant de cette semaine. La date proposée pour son entrée en vigueur en accord avec les organisations syndicales est le 1^{er} janvier 1993. L'incidence budgétaire de cette mesure est estimée à 206 millions de francs.

En ce qui concerne la mise à la retraite anticipée des militaires, le Ministre précise qu'eu égard à l'évolution de la situation politique au niveau européen et mondial, le maintien de ces personnes en service pour une durée plus longue n'aurait aucune incidence budgétaire.

En réponse à une observation de M. Goutry concernant la politique de recrutement des administrations publiques, le Ministre signale que cette matière relève de la compétence du Ministre de la Fonction publique.

pensioenproblematiek van de grote steden en over de toekomst van de RSZ PPO.

Het ligt in de bedoeling deze zaak in het overlegcomité af te ronden begin juli 1992.

Met betrekking tot het door een aantal steden toegepaste mechanisme tot ontwijking van de betaling van bijdragen aan de RSZ PPO, deelt de Minister mee dat hij zal nagaan in hoeverre een wettelijke ingreep noodzakelijk is.

Op verzoek van de heer Vandendriessche verstrekt de Minister in bijlage 1 gegevens in verband met de pensioenlasten van de grote steden.

De pensioenlasten drukken uiteraard enorm op elke saneringsoperatie van deze steden.

De Minister legt uit dat veel steden een eigen pensioenstelsel hebben opgebouwd en derhalve niet aangesloten zijn bij de RSZPPO.

Er wordt momenteel gezocht naar een formule waardoor een geleidelijke integratie van de grote steden in het RSZPPO-stelsel mogelijk wordt onder volgende voorwaarden :

- de kost van deze integratie mag niet ten laste worden gelegd van de reeds aangesloten steden en gemeenten;

- de pensioenberekening zou voor alle aangesloten leden identiek moeten zijn.

Volgens de Minister is deze operatie haalbaar maar in dat geval zal binnen de RSZPPO wel een beroep moeten kunnen worden gedaan op de beleggingsopbrengsten van de reserves in het stelsel van de kinderbijslag. Deze piste wordt door de RSZPPO zelf gesuggereerd.

Op de vraag van mevrouw Burgeon, antwoordt de Minister dat voor de péréquation op 1 november 1991 130 000 dossiers werden afgehandeld terwijl voor 68 000 gevallen om allerlei redenen de péréquation nog niet kon worden doorgevoerd.

Voor de péréquations op 1 januari en 1 november 1990 zal de Minister de gevraagde gegevens aan de Commissieleden laten toekomen.

De wijziging in de berekening van het pensioen ingevolge lichamelijke ongeschiktheid werd opgenomen in het ontwerp van sociale programmawet dat in de loop van deze week bij de Senaat werd ingediend. In overleg met de syndicale organisaties wordt als datum van inwerkingtreding 1 januari 1993 voorgesteld. De budgettaire weerslag van deze maatregel wordt geraamd op 206 miljoen frank.

Wat de vervroegde opruststelling van militairen betreft, antwoordt de Minister dat gelet op de nieuwe politieke situatie op Europees en op wereldvlak het geen enkele budgettaire impact heeft deze personen langer te laten werken.

Op de opmerking van de heer Goutry in verband met de wervingspolitiek van de openbare besturen antwoordt de Minister dat deze materie ressorteert onder de bevoegdheid van de Minister van Openbaar Ambt.

On peut cependant se demander si le maintien intégral du système de la nomination définitive des fonctionnaires est conciliable avec la nécessité de dynamiser la fonction publique. Dans ce domaine également, on peut trouver de nouvelles pistes de réflexion.

Il estime toutefois également que cette situation ne peut entraîner des discriminations sociales durables.

Afin d'éviter à l'avenir des difficultés liées aux conséquences sur le budget national d'augmentations salariales accordées au personnel des Communautés ou des Régions, le Ministre estime qu'il conviendra d'élaborer des techniques de responsabilisation. Une piste de réflexion possible consisterait en ce que les Communautés et les Régions doivent, en cas d'octroi d'augmentations salariales supérieures, à la moyenne des augmentations accordées par le pouvoir national, payer une cotisation qui pourrait être utilisée comme avance comptable pour le paiement des charges de pension plus élevés.

Le Ministre concède que la durée moyenne de traitement des dossiers de pension est beaucoup trop longue et résulte essentiellement du manque d'efficacité du Service central des dépenses fixes du Ministère des Finances. Contact a été pris avec le Ministre des Finances, dont relève ce service. Les difficultés seraient dues à un manque de personnel informatique qualifié.

Le Ministre continue par ailleurs à chercher une solution à ce problème. On pourrait peut-être commencer par faire en sorte que les différentes phases que comporte l'examen d'un dossier soient exécutées simultanément, et non plus à la suite l'une de l'autre. Un plan d'action sera prochainement mis en œuvre à cet égard.

Le problème des pensions du personnel des entreprises publiques n'est pas abordé dans les contrats de gestion, mais fait l'objet de négociations distinctes.

Le Ministre souligne que cette opération ne peut imposer aucune charge au budget national. Les entreprises publiques peuvent prévoir une spécificité propre dans leur régime de pension, mais il faudra veiller à ce qu'un certain nombre de principes communs des régimes de pension soient préservés dans les entreprises publiques.

Le Ministre présidera le groupe de travail interministériel au sein duquel des négociations auront lieu avec les quatre grandes entreprises publiques.

Il estime qu'il doit y avoir, dans ce domaine, une certaine solidarité avec d'autres agents des services publics et que l'autonomie des entreprises publiques ne peut rompre cette solidarité.

M. *Perdieu* estime qu'il faut appliquer les décisions qui ont été prises lors de l'adoption de la loi sur les entreprises publiques autonomes, notamment en ce qui concerne le maintien du régime de pension du secteur public.

De vraag kan evenwel worden gesteld of het integrale behoud van de vaste benoeming verenigbaar is met de noodzakelijke dynamisering van het openbaar ambt. Ook hier zijn nieuwe denkpijlen mogelijk.

Hij gaat er wel mee akkoord dat deze situatie geen aanleiding mag geven tot blijvende sociale discriminaties.

Om in de toekomst moeilijkheden te vermijden ingevolge de consequenties op de nationale begroting van loonsverhogingen toegestaan aan het personeel van Gemeenschappen of Gewesten zullen volgens de Minister technieken tot responsabilisering moeten worden uitgewerkt. Een mogelijke denkpijl bestaat erin dat de Gemeenschappen en Gewesten bij het verlenen van loonsverhogingen die boven het gemiddelde liggen van die toegestaan door de nationale overheid, een bijdrage zouden moeten betalen die als boekhoudkundig voorschot zou kunnen worden aangewend voor de betaling van de hogere pensioenlasten.

De Minister geeft toe dat de gemiddelde behandelingsduur van de pensioendossiers veel te hoog ligt en hoofdzakelijk wordt veroorzaakt door het gebrek aan efficiëntie van de Centrale Dienst der Vaste Uitgaven van het Ministerie van Financiën. Contact werd opgenomen met de Minister van Financiën die voor deze dienst bevoegd is. De moeilijkheden zouden het gevolg zijn van het gebrek aan gekwalificeerd informaticapersoneel.

De Minister blijft zich verder inspannen om dit probleem te verhelpen. Wellicht kan er iets worden bereikt door bij de behandeling van een dossier de verschillende onderzoeksstadia simultaan te laten verlopen en niet te wachten tot wanneer de vorige fase volledig is afgerond. In dat verband zal binnenkort een actieplan worden opgesteld.

De pensioenproblematiek van het personeel van de openbare bedrijven wordt niet opgenomen in de beheerscontracten maar maakt het voorwerp uit van aparte onderhandelingen.

De Minister stelt uitdrukkelijk dat deze operatie geen lasten mag opleggen aan de nationale begroting. De openbare bedrijven kunnen in het pensioenstelsel een eigen specificiteit inbouwen maar er zal over gewaakt moeten worden dat dit een aantal gemeenschappelijke beginselen van het pensioenstelsel van openbare bedrijven intact blijven.

De Minister zal de interministeriële werkgroep voorzitten waarin met de vier grote openbare bedrijven hierover zal onderhandeld worden.

Hij is van oordeel dat ter zake een zekere solidariteit met de andere overheidsambtenaren moet spelen en dat de autonomie van de overheidsbedrijven deze solidariteit niet mag doorbreken.

De heer *Perdieu* oordeelt dat de beslissingen moeten worden uitgevoerd die werden genomen bij de goedkeuring van de wet op de autonome overheidsbedrijven (onder meer het behoud van het stelsel van de overheidspensioenen).

4. Revenu garanti aux personnes âgées

M. Goutry souligne l'augmentation considérable des dépenses dans ce secteur. Quels sont les facteurs qui expliquent ce phénomène? Cette augmentation n'est-elle pas la conséquence de l'entrée en vigueur de la loi du 10 avril 1991 généralisant l'enquête d'office pour l'octroi du revenu garanti aux personnes âgées (loi Peeters).

Le Ministre peut-il faire figurer dans le rapport le nombre des bénéficiaires (répartition selon le sexe)?

M. Goutry demande au Ministre d'accorder une attention particulière au problème suivant.

Lors du calcul des moyens d'existence, il est tenu compte des biens meubles et immeubles qui ont été vendus au cours des dix années précédant la date d'octroi du revenu garanti. En cas de vente d'une maison d'habitation, on déduit de la valeur vénale un montant correspondant à un coefficient de vétusté alors que pour la vente d'une propriété non bâtie, on tient compte du prix de vente intégral.

L'intervenant demande si l'on envisage de mettre fin à cette discrimination.

Un tableau contenant la répartition des bénéficiaires du revenu garanti ainsi que l'évolution des dépenses sera transmis aux membres de la Commission.

En ce qui concerne la distinction qui est opérée lors du calcul des ressources, selon que le pensionné a vendu une maison d'habitation ou une propriété non bâtie, le Ministre précise que ce problème est pour l'instant à l'étude et qu'une initiative législative n'est pas exclue.

5. Régime de pension des travailleurs indépendants

Mme Nelis-Van Liedekerke fait observer que dans le régime des indépendants, les crédits pour 1992 augmentent de 5,3 % par rapport à 1991. Dans les régimes des travailleurs salariés et des agents des Services publics, par contre, les pourcentages d'augmentation sont respectivement de 6,5 % et de 9,47 %.

Elle ne conteste pas que les pensions des indépendants aient augmenté de 30 % au cours des quatre dernières années, mais il ne faut pas oublier que le niveau de départ était très bas.

On ne peut tout de même plus admettre qu'un indépendant touche une pension dont le montant est inférieur au niveau garanti aux personnes âgées.

L'intervenante demande au Ministre ce qui est prévu en ce qui concerne la cinquième phase de l'augmentation du minimum de pension garanti.

M. Sleenckx est d'accord pour dire qu'un certain nombre d'indépendants doivent être aidés, mais il estime que cela implique également que chacun paie des impôts en fonction de ce qu'il gagne, ce qui est loin d'être le cas dans la pratique.

4. Gewaarborgd inkomen voor bejaarden

De heer Goutry wijst op de belangrijke stijging van de uitgaven in deze sector. Door welke factoren wordt dit fenomeen verklaard? Is deze toename gedeeltelijk toe te schrijven aan de invoering van de wet van 10 april 1991 tot veralgemening van het onderzoek van ambtswege voor de toekenning van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden (Wet Peeters)?

Kan de Minister in het verslag een overzicht geven van het aantal gerechtigden (uitsplitsing M/V)?

De heer Goutry vraagt de aandacht van de Minister voor volgend probleem.

Bij de berekening van de bestaansmiddelen wordt rekening gehouden met de roerende en onroerende goederen die werden verkocht in de loop van de tien jaar vóór de ingangsdatum van het gewaarborgd inkomen. In geval van de verkoop van een woonhuis wordt van de verkoopwaarde een verbeuringsbedrag afgetrokken maar bij verkoop van onbebouwde eigendom blijft men rekening houden met de volledige verkoopprijs.

Spreekster vraagt of aan deze discriminatie een einde kan worden gesteld.

Een tabel met de uitsplitsing van de gerechtigden op het gewaarborgd inkomen en de evolutie van de uitgaven zal aan de Commissieleden worden overgezonden.

Wat betreft het onderscheid dat bij de berekening van de bestaansmiddelen wordt gemaakt al naargelang de gepensioneerde een woonhuis of een niet bebouwde eigendom heeft verkocht, deelt de Minister mee dat dit probleem momenteel wordt onderzocht en dat een wetgevend initiatief niet uitgesloten is.

5. Pensioenregeling voor zelfstandigen

Mevrouw Nelis-Van Liedekerke merkt op dat in de regeling van de zelfstandigen de kredieten voor 1992 toenemen met 5,3 % in vergelijking met 1991. In de stelsels van de werknemers en het overheidspersoneel daarentegen bedraagt het stijgingspercentage respectievelijk 6,5 % en 9,47 %.

Zij ontkent niet dat de pensioenen voor de zelfstandigen in de loop van de jongste vier jaar met 30 % gestegen zijn maar daarbij mag niet vergeten worden dat de vertrekbasis zeer laag was.

Het is toch niet meer aanvaardbaar dat een zelfstandige een pensioen ontvangt dat lager ligt dan het gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

Spreekster vraagt aan de Minister wat de plannen zijn in verband met de vijfde fase van de verhoging van het gewaarborgd minimumpensioen.

De heer Sleenckx is het erover eens dat een aantal zelfstandigen moet geholpen worden. Volgens hem impliceert dat ook dat iedereen belastingen betaalt naar zijn vermogen. In de praktijk ligt dat wel even anders.

Mme Nelis-Van Liedekerke répond que tel n'est pas l'objet du débat. En outre, la fraude fiscale existe dans toutes les catégories.

Le Ministre estime que la cinquième phase du relèvement du minimum de pension garanti aux travailleurs indépendants est en soi équitable et justifiée.

Cette mesure ne peut toutefois être appliquée actuellement en raison des restrictions budgétaires en 1992. Les moyens budgétaires disponibles cette année ne permettent pas d'apporter toutes les corrections sociales souhaitées.

Le Ministre espère pouvoir apporter au cours de cette législature une série de corrections sociales qui devront cependant être réparties de manière équilibrée entre les différents régimes, mais aucune décision n'a été prise en cette matière au niveau gouvernemental.

Le coût de cette opération serait de l'ordre de 960 millions de francs dans la mesure où elle serait appliquée, comme la quatrième phase, à partir du 1^{er} juillet prochain.

IV. — AVIS

La Commission émet, par 13 voix contre 3, un avis favorable sur les crédits afférents à la section 21 — Pensions — du budget général des Dépenses, telle qu'elle a été amendée.

Le Rapporteur,

J. SANTKIN

Le Président

E. FLAMANT

Mevrouw Nelis-Van Liedekerke repliceert dat dit debat hier niet aan de orde staat. Bovendien komt fiscale fraude voor op alle niveaus.

Volgens *de Minister* is de vijfde fase van de verhoging van het gewaarborgd minimumpensioen voor zelfstandigen op zich billijk en verantwoord.

Maar deze maatregel kan ingevolge de budgettaire beperkingen in 1992 niet worden overwogen. Dit jaar was er geen ruimte voor om het even welke sociale correctie.

De Minister hoopt tijdens deze legislatuur — maar hierover werd op Regeringsvlak geen enkele beslissing genomen — een pakket sociale correcties te kunnen uitvoeren die dan wel evenwichtig moeten worden gespreid over de verschillende stelsels. De uitvoering van de vijfde fase zou in dit pakket kunnen worden opgenomen.

De kostprijs van deze operatie zou ongeveer 960 miljoen frank bedragen mocht zij, zoals de vierde fase, per 1 juli van het lopend jaar worden uitgevoerd.

IV. — ADVIES

Met 13 tegen 3 stemmen brengt de Commissie een gunstig advies uit over de kredieten betreffende sectie 21 — Pensioenen — van de Algemene Uitgavenbegroting, zoals geamendeerd.

De Rapporteur,

J. SANTKIN

De Voorzitter,

E. FLAMANT

ANNEXE

BIJLAGE

SITUATIE VAN 30.06.1991 - SITUATION AU 30.06.1991

Niet-aangesloten gemeenten Communes non affiliées		Niet-aangesloten actief vastbetoend personeel Personnel définitif en activité non affilié		Niet-aangesloten gepensioneerd Pensionnés non affiliés		Verhouding actieven/gepensioneerd Rapport actifs/pensionnés		
		1 Maandelijk loonmasse Masse salariale mensuelle	2 Aantal Nombre	3 Maandelijk pensioenmasse Masse pensions mensuelle	4 Aantal Nombre	Pensioenmasse (3) Masse pensions Loonmasse (1) Masse salariale en %	Aantal (4) Gepensioneerd Nombre pensionnés Aantal actieven Nombre actifs (2) en %	
* Vlaamse Gewest / Région flamande						1989	1990	1991
+ 200.000 inw. hab.								
Antwerpen/Anvers (476.044 inw.hab.)	Gemeente/Commune OCMW/CPAS	554.215.498 230.865.354	8.573 3.834					
TOTAAL / TOTAL		785.080.852	12.407	390.087.684	9.687	46,57	47,00	49,69
+ 100.000 inw. hab.								
Gent/Gand (241.295 inw.hab.)	Gemeente/Commune OCMW/CPAS	291.315.134 67.762.033	4.549 1.178					
TOTAAL / TOTAL		359.077.167	5.727	151.786.123	4.144	33,84	34,16	42,27
+ 75.000 inw. hab.								
Aalst/Alost (76.714 inw.hab.)	Gemeente/Commune OCMW/CPAS	49.192.528 33.597.266	807 576	12.603.758 4.633.920	319 134	21,90 13,02	25,86 13,41	25,62 13,79
TOTAAL / TOTAL		82.789.794	1.383	17.237.678	453	18,33	20,72	20,82
+ 50.000 inw. hab.								
Oostende/Ostende (68.397 inw.hab.)	Gemeente/Commune OCMW/CPAS	55.702.887 22.775.958	887 378					
TOTAAL / TOTAL		78.478.845	1.265	32.975.041	852	41,76	43,45	42,02
Hasselt * (65.798 inw.hab.)	Gemeente/Commune OCMW/CPAS	33.344.070 48.491.601	551 803	*	*			
TOTAAL / TOTAL		81.835.671	1.354	8.898.356	182	10,25	11,31	10,87
* Provinciale Pensioenkas (gedeeltelijk aangesloten) Caisse Provinciale de pensions (affili- ation partielle)								

SITUATIE VAN 30.06.1991 - SITUATION AU 30.06.1991

Niet-aangesloten gemeenten Communes non affiliées		Niet-aangesloten actief vastbetoond personeel Personnel définitif en activité non affilié		Niet-aangesloten gepensioneerd Pensionnés non affiliés		Verhouding actieven/gepensioneerd Rapport actifs/pensionnés		
		1 Maandelijk loonmassa Masse salariale mensuelle	2 Aantal Nombre	3 Maandelijk pensioen- massa Masse pensions mensuelle	4 Aantal Nombre	Pensioenmassa (3) Masse pensions		Aantal (4) Gepensioneerd Nombre pensionnés
						Loonmassa (1) Masse salariale en %		Aantal actieven Nombre actifs (2) en %
+ 25.000 inw. hab.						1989	1990	1991
Turnhout (37.567 inw. hab.)	Gemeente/Commune OCMW/CPAS	25.148.190 33.906.801	387 615					
	<u>TOTAAL / TOTAL</u>	<u>59.054.991</u>	<u>1.002</u>	6.412.601	133	9,04	9,45	10,86
Lier (30.938)	Gemeente/Commune OCMW/CPAS	11.891.268 2.781.570	204 35	4.381.319 871.541	96 24	39,34 28,57	39,47 30,14	47,06 31,33
	<u>TOTAAL / TOTAL</u>	<u>14.672.838</u>	<u>239</u>	<u>5.252.860</u>	<u>120</u>	37,21	37,70	35,80
Tongeren (29.587 inw. hab.)	Gemeente/Commune OCMW/CPAS	8.356.896 13.995.326	126 297					
	<u>TOTAAL / TOTAL</u>	<u>22.352.222</u>	<u>423</u>	3.545.346	82	16,05	17,99	15,86
+ 10.000 inw. hab.								
Ronse (23.996 inw. hab.)	Gemeente/Commune OCMW/CPAS	9.871.229 18.454.111	139 287	4.109.433 1.890.411	106 59	43,59 9,38	44,08 9,34	41,63 10,24
	<u>TOTAAL / TOTAL</u>	<u>28.325.340</u>	<u>426</u>	<u>5.999.844</u>	<u>165</u>	21,54	21,07	21,18

ZENK (61.499 inw. hab.), HEUSDEN ZOLDER (28.297 inw. hab.), HOUTHALEN-MELCHTEREN (26.425 inw. hab.), MAASEIK (20.594 inw. hab.), ZONHOVEN (16.917 inw. hab.), DIEPENBEEK (16.070 inw. hab.), TESSENDERLO (14.169 inw. hab.), NEERPELT (13.964 inw. hab.), LUMMEN (12.423 inw. hab.), MEEUWEN-GRUITRODE (11.221 inw. hab.), BORGLON (inw. hab.), en HECHTEL-EKSEL (9.614 inw. hab.)

Zijn volledig aangesloten bij de provinciale pensioenkas.
Sont affiliés auprès de la Caisse provinciale de pensions.

ANNEXE

BILAGE

[353]

- 11 / 7 - 91 / 92

SITUATIE VAN 30.06.1991 - SITUATION AU 30.06.1991

Niet-aangesloten gemeenten Communes non affiliées		Niet-aangesloten actief vastbetoogd personeel Personnel définitif en activité non affilié		Niet-aangesloten gepensioneerd Pensionnés non affiliés		Verhouding actieven/gepensioneerd Rapport actifs/pensionnés		
		1 Maandelijk loonmassa Masse salariale mensuelle	2 Aantal Nombre	3 Maandelijk pensioen- massa Masse pensions mensuelle	4 Aantal Nombre	Pensioenmassa (3) Masse pensions		Aantal (4) Gepensioneerd Nombre pensionnés
						Loonmassa (1) Masse salariale		Aantal actieven Nombre actifs (2)
						en %		en %
* Waalse Gewest. / Région Wallonne						1989	1990	1991
+ 200.000 inw. heb.								
Lige	Gemeente/Commune	242.363.267	4.234					
(200.312 inw. heb.)	OCMW/CPAS	51.578.361	821					
	<u>TOTAAL / TOTAL</u>	<u>293.941.628</u>	<u>5.055</u>	193.612.933	4.462	48,54	59,72	65,87
Charleroi	Gemeente/Commune	158.006.695	2.682					
(208.938 inw. heb.)	OCMW/CPAS	113.482.078	1.797					
	<u>TOTAAL / TOTAL</u>	<u>271.488.773</u>	<u>4.479</u>	62.208.330	1.523	19,44	20,10	22,91
+ 100.000 inw. heb.								
Namur	Gemeente/Commune	38.944.585	629	10.902.533	263	28,95	30,78	41,81
(103.104 inw. heb.)	OCMW/CPAS	23.188.721	410	3.910.681	119	15,40	15,36	29,02
	<u>TOTAAL / TOTAL</u>	<u>62.133.306</u>	<u>1.039</u>	<u>14.813.214</u>	<u>382</u>	<u>23,90</u>	<u>24,94</u>	<u>23,84</u>
+ 50.000 inw. heb.								
Seraing	Gemeente/Commune	32.869.761	463	16.101.172	416	49,74	51,23	48,98
(62.427 inw. heb.)	OCMW/CPAS	12.112.124	196	2.470.086	67	17,94	18,89	20,39
	<u>TOTAAL / TOTAL</u>	<u>44.981.885</u>	<u>659</u>	<u>18.571.258</u>	<u>483</u>	<u>41,48</u>	<u>42,49</u>	<u>41,29</u>
Verviers	Gemeente/Commune	31.652.729	503	13.576.819	332	42,85	43,73	42,89
(53.355 inw. heb.)	OCMW/CPAS	32.459.469	524	5.604.092	157	14,19	15,79	17,26
	<u>TOTAAL / TOTAL</u>	<u>64.112.198</u>	<u>1.027</u>	<u>19.180.911</u>	<u>489</u>	<u>27,93</u>	<u>28,48</u>	<u>29,92</u>

SITUATIE VAN 30.06.1991 - SITUATION AU 30.06.1991

Niet-aangesloten gemeenten Communes non affiliées		Niet-aangesloten actief vastbenoemd personeel Personnel définitif en activité non affilié		Niet-aangesloten gepensioneerd Pensionnés non affiliés		Verhouding actieven/gepensioneerd Rapport actifs/pensionnés			
		1 Maandelijk loonmasse Masse salariale mens- suelle	2 Aantal Nombre	3 Maandelijk Pensioen- masse Masse pensions mens- suelle	4 Aantal Nombre	Pensioenmasse (3) Masse pensions Loonmasse (1) Masse salariale en X		Aantal (4) Gepensioneerd Nombre pensionnés Aantal actieven Nombre actifs (2) en X	
* Brusselse Gewest / Région Bruxelloise						1989	1990	1991	
+ 100.000 inw. heb.									
Brussel - Bruxelles (135.979 inw. heb.)	Gemeente/Commune OCMW/CPAS	261.126.899 216.490.641	3.817 3.072	93.923.734 70.224.412	2.183 1.693	39,78 34,33	38,50 34,40	35,97 32,44	57,19 55,11
TOTAAL / TOTAL		477.617.540	6.889	164.148.146	3.876	37,38	36,69	34,37	56,26
Schaerbeek - Schaerbeek (104.276 inw. heb.)	Gemeente/Commune OCMW/CPAS	46.776.322 17.816.842	689 268	39.660.372 8.595.719	892 182	143,06 49,98	82,85 54,47	84,79 48,24	129,46 67,91
TOTAAL / TOTAL		64.593.164	957	48.256.091	1.074	101,26	74,20	74,71	112,23
+ 75.000 inw. heb.									
Elsene - Ixelles (75.147 inw. heb.)	Gemeente/Commune OCMW/CPAS	44.382.797 8.983.096	655 136						
TOTAAL / TOTAL		53.365.893	791	45.619.701	1.055	74,55	72,59	85,48	133,38
Anderlecht (88.622 inw. heb.)	Gemeente/Commune OCMW/CPAS	54.563.833 30.702.516	848 493	32.927.735 6.593.209	829 161	59,04 20,48	61,63 20,59	60,35 21,47	97,76 32,66
TOTAAL / TOTAL		85.266.349	1.341	39.520.944	990	45,41	46,91	46,35	73,83
Ukkel - Uccle (75.741 inw. heb.)	Gemeente/Commune OCMW/CPAS	43.248.249 3.637.644	632 50	17.297.511 1.058.165	372 21	40,76 27,01	42,10 30,83	40 29,09	58,86 42
TOTAAL / TOTAL		46.885.893	682	18.355.676	393	39,62	41,22	39,15	57,62
+ 50.000 inw. heb.									
Molenbeek St. Jan Molenbeek St. Jean (69.865 inw. heb.)	Gemeente/Commune OCMW/CPAS	30.707.878 5.814.385	498 91	17.929.812 1.938.951	491 42	67,38 34,71	60,39 31,55	58,39 33,35	98,59 46,15
TOTAAL / TOTAL		36.522.263	589	19.868.763	533	61,84	55,56	54,40	90,49

ANNEXE

[355]

BILAGE

- 11 / 7 - 91 / 92

ANNEXE

BILAGE

SITUATIE VAN 30.06.1991 - SITUATION AU 30.06.1991

Niet-aangesloten gemeenten Communes non affiliées		Niet-aangesloten actief vastbetroemd personeel Personnel définitif en activité non affilié		Niet-aangesloten gepensioneerd Pensionnés non affiliés		Verhouding actieven/gepensioneerd Rapport actifs/pensionnés			
		1 Maandelijk loonmassa Masse salariale mensuelle	2 Aantal Nombre	3 Maandelijk pensioen- massa Masse pensions mensuelle	4 Aantal Nombre	Pensioenmassa (3) Masse pensions		Aantal (4) Gepensioneerd Nombre pensionnés	
						Loonmassa (1) Masse salariale		Aantal actieven Nombre actifs (2)	
						en %		en %	
+ 25.000 inw. heb.						1989	1990	1991	
Vorst - Forest (47.977 inw. heb.)	Gemeente/Commune OCMW/CPAS	31.442.655 4.061.152	543 70	19.149.253 1.165.650	437 26	43,59 32,15	54,10 31,26	60,90 28,70	80,48 37,14
<u>TOTAAL / TOTAL</u>		<u>35.503.807</u>	<u>613</u>	<u>20.314.903</u>	<u>463</u>	42,65	52,03	57,22	75,53
Etterbeek (44.240 inw. heb.)	Gemeente/Commune OCMW/CPAS	24.344.894 6.260.955	342 94	12.692.084 4.235.982	273 96	58,22 35,22	56,86 37,90	52,13 67,66	79,82 102,13
<u>TOTAAL / TOTAL</u>		<u>30.605.849</u>	<u>436</u>	<u>18.749.702</u>	<u>369</u>	50,78	50,83	61,26	84,63
St. Gillis - St. Gilles (43.038 inw. heb.)	Gemeente/Commune OCMW/CPAS	28.388.757 9.372.022	456 139	21.156.579 6.057.618	497 154	72,09 53,46	70,82 60,09	74,52 64,64	109 110,80
<u>TOTAAL / TOTAL</u>		<u>37.760.779</u>	<u>595</u>	<u>27.214.197</u>	<u>651</u>	67,33	68,20	72,07	109,41
St. Pieter Woluwe Woluwe St. Pierre	Gemeente/Commune OCMW/CPAS	21.474.052 2.228.632	320 35						
<u>TOTAAL / TOTAL</u>		<u>23.702.684</u>	<u>355</u>	7.656.138	167	33,65	33,53	32,30	47,04
Jette (38.623 inw. heb.)	Gemeente/Commune OCMW/CPAS	22.025.923 5.649.733	332 92	10.734.331 828.104	341 21	52,00 37,79	52,26 16,24	48,73 14,66	102,71 22,83
<u>TOTAAL / TOTAL</u>		<u>27.675.656</u>	<u>424</u>	<u>11.562.435</u>	<u>362</u>	50,63	44,74	41,78	85,38
Evere (30.255 inw. heb.)	Gemeente/Commune OCMW/CPAS	16.629.320 2.677.282	256 50						
<u>TOTAAL / TOTAL</u>		<u>19.306.602</u>	<u>306</u>	6.549.662	150	31,61	32,27	33,92	49,02
Oudergem - Auderghem (29.086 inw. heb.)	Gemeente/Commune OCMW/CPAS	17.049.786 2.389.623	275 40						
<u>TOTAAL / TOTAL</u>		<u>19.439.409</u>	<u>315</u>	<u>4.262.753</u>	<u>107</u>	19,94	21,46	21,93	33,97

SITUATIE VAN 30.06.1991 - SITUATION AU 30.06.1991

Niet-aangesloten gemeenten Communes non affiliées		Niet-aangesloten actief vastbested personeel Personnel définitif en activité non affilié		Niet-aangesloten gepensioneerd Pensionnés non affiliés		Verhouding actieven/gepensioneerd Rapport actifs/pensionnés			
		1 Maandelijk loonmassa Masse salariale mensuelle	2 Aantal Nombre	Maandelijk pensioen- massa Masse pensions mensuelle	4 Aantal Nombre	Pensioenmassa (3) Masse pensions		Aantal (4) Gepensioneerd Nombre pensionnés	
						Loonmassa (1) Masse salariale en %		Aantal actieven Nombre actifs (2) en %	
+ 10.000 inw. hab.						1989	1990	1991	
St. Joost Ten Node	Gemeente/Commune	15.912.311	230	9.771.809	219	65,77	66,27	61,41	95,22
St. Josse Ten Noode (20.379 inw. hab.)	OCMW/CPAS	3.197.738	49	2.314.532	50	64,36	62,88	72,38	102,04
<u>TOTAAL / TOTAL</u>		<u>19.110.049</u>	<u>279</u>	<u>12.086.341</u>	<u>269</u>	<u>65,51</u>	<u>65,65</u>	<u>63,25</u>	<u>96,42</u>
St. Agatha Berchem	Gemeente/Commune	5.906.177	84	2.759.815	61	47,13	46,50	46,73	72,62
Berchem Ste Agathe (18.839 inw. hab.)	OCMW/CPAS	5.638.129	105	355.351	10	7,80	7,54	6,30	9,52
<u>TOTAAL / TOTAL</u>		<u>11.544.306</u>	<u>189</u>	<u>3.115.166</u>	<u>71</u>	<u>27,55</u>	<u>27,58</u>	<u>26,98</u>	<u>37,57</u>
Koekelberg	Gemeente/Commune	7.767.295	111	1.961.108	36	24,23	25,31	25,25	32,43
(15.941 inw. hab.)	OCMW/CPAS	2.409.921	41	473.916	11	14,86	19,47	19,67	26,83
<u>TOTAAL / TOTAL</u>		<u>10.177.216</u>	<u>152</u>	<u>2.435.024</u>	<u>47</u>	<u>21,84</u>	<u>23,92</u>	<u>23,93</u>	<u>30,92</u>

ANNEXE

[357]

BILAGE

- 11 / 7 - 91 / 92

AVIS

**sur le projet de Budget
général des dépenses pour
l'année budgétaire 1992 (*)
Section 22 — Classes moyennes**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'AGRICULTURE ET
DES CLASSES MOYENNES (1)

PAR
MME NELIS-VAN LIEDEKERKE

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a examiné, au cours de sa réunion du 5 mai, la Section 22 — Classes moyennes du projet de Budget général des dépenses 1992.

**I. — NOTE RELATIVE A LA POLITIQUE
GENERALE DU MINISTRE DES PETITES
ET MOYENNES ENTREPRISES ET
DE L'AGRICULTURE**

Cette note de politique a été transmise aux membres de la Commission et est reproduite aux pages 286 à 288 du document n° 411/2 portant les amendements du Gouvernement au Budget général des dépenses.

Cette section du Budget général des dépenses a été examinée en réunion publique de commission.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Baldewijns.

A. — Titulaires :	B. — Suppléants :
C.V.P. MM. De Keersmaeker, Ghesquière, Moors, Mme Nelis-Van Liedekerke, M. Van Looy.	MM. Cauwenberghs, De Clerck (S.), Desmet, Mme Merckx-Van Goey, MM. Tant, Van Parys.
P.S. MM. Canon, Charlier (G.), Janssens, Santkin.	MM. Delizée, Gilles, Minet, Namotte, N.
S.P. MM. Baldewijns, Hostekint, Logist.	MM. Bourgois (M.), De Mol, Schellens, Vande Lanotte.
P.V.V. MM. Declerck (W.), Denys, Vergote.	MM. Bril, Cordeel, Deswaene, Van Mechelen.
P.R.L. MM. Bertrand, Hazette.	MM. Ducarme, Saulmont, Severin.
P.S.C. MM. Beaufays, Thissen.	MM. Hiance, Poncelet, Sénéca.
Ecolo/ M. Brisart, Mme Dua.	MM. Barbé, Dejonckheere, De Vlieghe.
Agalev VI. M. Caubergs.	MM. De Man, Wymeersch.
Blok V.U. M. Caudron.	MM. Lauwers, Van Vaerenbergh.

(*) Voir :

— article 13 de l'arrêté royal du 17.07.1991 portant coordination des lois sur la comptabilité de l'Etat (M.B. 21.08.1991);

— article 79 du Règlement de la Chambre.

ADVIES

**over het ontwerp van Algemene
Uitgavenbegroting voor het
begrotingsjaar 1992 (*)
Sectie 22 — Middenstand**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE LANDBOUW EN
DE MIDDENSTAND (1)

UITGEBRACHT DOOR
MEVR. NELIS-VAN LIEDEKERKE

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft op haar vergadering van 5 mei, Sectie 22 — Middenstand, van het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting 1992 besproken.

**I. — NOTA BETREFFENDE DE ALGEMENE
BELEIDSLIJNEN VAN DE MINISTER
VAN DE KLEINE EN MIDDELGROTE
ONDERNEMINGEN EN LANDBOUW**

Deze beleidsnota werd overgezonden aan de leden van de Commissie en is afgedrukt in Stuk n° 411/2 houdende het regeringsamendement op de Algemene Uitgavenbegroting van blz. 286 tot 288.

Deze sectie van de Algemene Uitgavenbegroting werd besproken in openbare commissievergadering.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Baldewijns.

A. — Vaste leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P. HH. De Keersmaeker, Ghesquière, Moors, Mevr. Nelis-Van Liedekerke, H. Van Looy.	HH. Cauwenberghs, De Clerck (S.), Desmet, Mevr. Merckx-Van Goey, HH. Tant, Van Parys.
P.S. HH. Canon, Charlier (G.), Janssens, Santkin.	HH. Delizée, Gilles, Minet, Namotte, N.
S.P. HH. Baldewijns, Hostekint, Logist.	HH. Bourgois (M.), De Mol, Schellens, Vande Lanotte.
P.V.V. HH. Declerck (W.), Denys, Vergote.	HH. Bril, Cordeel, Deswaene, Van Mechelen.
P.R.L. HH. Bertrand, Hazette.	HH. Ducarme, Saulmont, Severin.
P.S.C. HH. Beaufays, Thissen.	HH. Hiance, Poncelet, Sénéca.
Ecolo/ H. Brisart, Mevr. Dua.	HH. Barbé, Dejonckheere, De Vlieghe.
Agalev VI. H. Caubergs.	HH. De Man, Wymeersch.
Blok V.U. H. Caudron.	HH. Lauwers, Van Vaerenbergh.

(*) Zie :

— artikel 13 van het koninklijk besluit van 17.07.1991 houdende coördinatie van de wetten op de Rijkscomptabiliteit (B.S. 21.08.1991);

— artikel 79 van het Reglement van de Kamer.

II. — EXPOSE INTRODUCTIF DU MINISTRE

Le Ministre fait d'abord observer que les compétences de son département en ce qui concerne les classes moyennes sont plutôt limitées suite au transfert de certaines matières aux Régions (par exemple la législation en matière d'expansion économique).

Le département national reste notamment compétent pour le statut social des indépendants et l'exécution ainsi que l'application de la législation relative à l'établissement d'un certain nombre de professions. Le Ministre met à la disposition des membres de la Commission un tableau qui reprend les programmes les plus importants du budget (annexe 1).

Il fait remarquer que le budget initial qui s'élevait à 6 820,5 milliards de francs a été diminué à 6 772,5 milliards de francs suite aux discussions bilatérales. Les frais de fonctionnement ont été diminués de 5 % ou de 3 milliards 900 millions de francs. La somme de 4 millions 700 000 francs a été inscrite au budget afin de prendre six inspecteurs en service pour le contrôle de la perception des cotisations. Le budget total s'élève à 6 milliards 773,3 millions de francs. Il souligne également que les crédits de l'ancien cabinet du secrétaire d'Etat aux classes moyennes ont été transférés au budget du département de l'Agriculture. Le transfert a été réalisé pour un montant de 46,9 millions de francs. Une grande partie des crédits sert à transférer des sommes à d'autres services. Une somme de 1,2 milliards de francs doit être transférée au secteur des pensions des indépendants et la somme de 4,983 milliards de francs doit être transférée au secteur des allocations familiales. Il reste donc à peine 484 millions de francs pour le fonctionnement du département lui-même.

Les frais de personnel s'élèvent à 313 millions de francs. Les autres frais de fonctionnement s'élèvent à 76 millions de francs.

Au sujet du statut social des travailleurs indépendants, le Ministre souligne qu'à politique inchangée, le budget 1992 présente un déficit considérable. Il faut donc impérativement assainir ce déficit avant de pouvoir appliquer des améliorations au statut. Une cinquième tranche de la programmation sociale doit d'ailleurs encore être réalisée mais cela n'a pas été possible à cause d'un manque de moyens au budget. Il y a un déséquilibre dû au secteur des pensions et au secteur de l'assurance maladie.

Dans le courant de l'année prochaine la programmation relative aux pensions sera établie.

Un deuxième aspect important est la création d'un climat économique favorable pour les P.M.E., qui représente 97 % des entreprises dans notre pays.

Le Ministre aborde ensuite la concertation avec les Exécutifs régionaux dans la définition d'une politique cohérente pour les P.M.E. et souligne qu'il convient de placer le budget P.M.E. dans le cadre d'un plan pluriannuel.

II. — INLEIDING VAN DE MINISTER

De Minister merkt in de eerste plaats op dat de bevoegdheden van zijn departement op het stuk van de middenstand eerder beperkt zijn doordat bepaalde materies naar de Gewesten zijn overgeheveld (bijvoorbeeld de wetgeving betreffende de economische expansie). Het nationale departement blijft onder meer bevoegd voor het sociaal statuut van de zelfstandigen en voor de uitvoering en de toepassing van de vestigingswetten voor een bepaald aantal beroepen. De Minister verstrekt aan de leden van de Commissie een tabel met de belangrijkste begrotingsprogramma's (bijlage 1).

Hij wijst erop dat de oorspronkelijke begroting van 6 820,5 miljard frank is teruggebracht tot 6 772,5 miljard frank ten gevolge van de bilaterale besprekingen. De werkingskosten zijn verlaagd met 5 %, of 3 miljard 900 miljoen frank. Het op de begroting uitgetrokken bedrag van 4,7 miljoen frank is bestemd voor de indienstneming van zes inspecteurs voor de controle op de inning van de bijdragen. De totale begroting belooft 6 miljard 773,3 miljoen frank. De Minister onderstreept tevens dat de kredieten van het voormalige kabinet van de Staatssecretaris voor Middenstand gedeeltelijk overgeheveld werden naar de begroting van het departement van Landbouw. Die overheveling heeft 46,9 miljoen frank gekost. Een groot gedeelte van de kredieten is bestemd voor de overdracht van bedragen naar andere diensten. Een bedrag van 1,2 miljard frank moet naar de pensioenregeling van de zelfstandigen worden overgedragen en 4,983 miljard frank gaat naar de gezinsbijslag. Bijgevolg blijven er voor de werking van het departement zelf dus amper 484 miljoen frank over.

De personeelskosten bedragen 313 miljoen frank. De overige werkingskosten zijn goed voor 76 miljoen frank.

In verband met het sociaal statuut van de zelfstandigen wijst de Minister op het aanzienlijk deficit van 1992, bij ongewijzigd besluit. De aanzuivering van dit deficit is noodzakelijk vooraleer verbeteringen te kunnen aanbrengen aan het statuut. De vijfde schijf van de sociale programmatie moet trouwens nog worden uitgevoerd, maar dat kon voorlopig niet omdat daarvoor geen ruimte was op de begroting. De pensioenen en de ziekteverzekering hebben een verstoring van het evenwicht veroorzaakt.

In de loop van volgend jaar zal de programmatie voor de pensioenen worden uitgevoerd.

Een tweede belangrijk aspect is het scheppen van een gunstig economisch klimaat voor de KMO's, die 97 % van de ondernemingen in België uitmaken.

De Minister bespreekt vervolgens het overleg met de Gewestregeringen voor de uitstippeling van een coherent beleid ten gunste van de KMO's. Hij wijst erop dat de begroting voor de KMO's deel moet uitmaken van een meerjarenplan.

II. — INTERVENTIONS DES MEMBRES

M. Hazette souligne l'importance de l'accord de coopération signé le 11 décembre 1991 entre l'Etat national et les Communautés en matière de formation des classes moyennes, accord qui vise à permettre un échange permanent d'informations.

Le membre s'interroge sur la volonté du Ministre de maintenir sinon de développer les différents mécanismes réservés aux PME pour ne pas alourdir les charges salariales qui obèrent la capacité concurrentielle de ces entreprises. Qu'advient-il de la politique suivie par le département de l'Emploi et du Travail à l'égard du travail à temps partiel?

Il s'interroge sur les différences entre le projet initial de budget 1992 et les développements du projet actuel. Il souligne qu'avant les dernières élections le gouvernement avait l'intention d'améliorer la couverture des petits risques en matière de soins de santé, la flexibilité de l'âge de la retraite, l'égalisation progressive des prestations familiales en faveur du premier enfant, l'harmonisation sur base du minimum etc.... sans envisager une augmentation des cotisations sociales des travailleurs indépendants.

Il signale qu'il se subsiste à l'heure actuelle qu'une intention vague d'améliorer le statut social des indépendants.

Il souhaite connaître la politique que le gouvernement entend mener à l'égard des indépendants et la manière dont les engagements précédents seront exécutés, ainsi que les progrès qui seront faits en matière de flexibilité de l'âge de la pension, en matière d'allocations familiales et de protection contre les risques de maladie et invalidité.

Au sujet de la 5^{ème} phase, l'intervenant fait observer qu'il s'agit d'un engagement pris en 1987 par le gouvernement de l'époque et qu'il souhaite savoir quand celle-ci sera réalisée. Il considère que le retard du gouvernement à mettre en œuvre l'égalisation des allocations familiales pour le premier enfant d'un couple d'indépendants est une inéquité sociale et une mesure anti-constitutionnelle.

Le membre souligne qu'il y a au budget du Premier Ministre un crédit d'ordonnancement de 1 milliard 637 millions de francs et qu'il conviendrait que le Ministre des Classes moyennes réclame un droit de tirage prioritaire sur cette somme afin de corriger les deux discriminations relatives aux pensions et aux allocations familiales des indépendants.

Mme Nelis-Van Liedekerke souhaite connaître les compétences spécifiques du Ministre dans le domaine du statut social des indépendants. Elle demande en outre quand la 5^{ème} phase sera terminée. Elle exprime en outre sa préoccupation en ce qui concerne les petits indépendants qui touchent une pension inférieure au minimum vital alors qu'ils ont versé chaque année leurs cotisations. L'intervenante estime qu'il s'agit là d'une injustice.

II. — UITEENZETTINGEN VAN DE LEDEN

De Heer Hazette wijst op het belang van het samenwerkingssakkoord over de middenstandsopleiding dat op 11 december 1991 tussen de nationale overheid en de Gemeenschappen werd gesloten. Dat akkoord biedt immers de mogelijkheid om voortdurend informatie uit te wisselen.

Het lid vraagt zich af of de Minister wil ijveren voor het behoud, zo niet voor de uitbreiding van de ten gunste van de KMO's ingevoerde regeling om de loonkosten, die op de concurrentiepositie van die ondernemingen wegens, niet te verzwaren. Wat gebeurt er met het door het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid gevoerde beleid in verband met de deeltijdarbeid?

Hij heeft vragen over de verschillen tussen de oorspronkelijke ontwerpbegroting 1992 en de toelichting bij het huidige ontwerp. Vóór de jongste verkiezingen had de regering allerlei plannen voor een betere dekking van de kleine risico's in de gezondheidszorg, een flexibele pensioenleeftijd, de progressieve gelijkschakeling van de gezinsbijslag voor het eerste kind, de harmonisering op grond van het bestaansminimum, enzovoort. De sociale bijdragen van de zelfstandigen zouden daarbij niet worden verhoogd.

Hij wijst erop dat daarvan nu niet veel meer overblijft dan wat vage beloftes om de zelfstandigen een beter sociaal statuut te bezorgen.

Welk beleid denkt de Regering ten opzichte van de zelfstandigen te voeren? Hoe zullen de eerder aangekondigde verbintenissen worden uitgevoerd? Welke verbeteringen komen er in verband met de flexibele pensioenleeftijd, de kinderbijslag en de ziekte- en invaliditeitsverzekering?

De vijfde fase werd al in 1987 door de toenmalige regering beloofd. Spreker wenst dan ook te vernemen wanneer die belofte zal worden ingelost. Hij is van mening dat de vertraging die de regering heeft opgelopen bij de gelijkschakeling van de kinderbijslagen voor het eerste kind van een zelfstandig ouderpaar sociaal onrechtvaardig is en bovendien indruist tegen de Grondwet.

Het lid wijst erop dat de begroting van de Eerste Minister een ordonnanceringskrediet van 1 miljard 637 miljoen frank bevat, waarop de Minister voor Middenstand een prioriteitstrekkingsrecht zou moeten claimen om de discriminatie inzake de pensioenen en gezinsbijslagen van de zelfstandigen weg te werken.

Mevrouw Nelis-Van Liedekerke wenst te weten wat de specifieke bevoegdheden van de Minister op het gebied van het statuut van de zelfstandigen zijn. Bovendien vraagt zij wanneer de vijfde fase haar beslag zal hebben gekregen. Ze uit haar grote bekommernis ten aanzien van de kleine zelfstandigen die jaarlijks hun bijdrage betaald hebben en minder pensioen ontvangen dan het bestaansminimum. Volgens spreekster is dit niet verantwoord.

Elle fait observer que les épouses qui travaillent comme aide d'indépendant sont prêtes à payer des cotisations si elles peuvent compter sur une amélioration de leur statut et de leurs droits.

Le membre se demande également ce que le Ministre entend par l'activation de nouveaux instruments opérationnels capables d'aider efficacement les PME sur le plan économique. S'agit-il de créer de nouveaux services? Sur le plan européen, le membre se demande quel est le timing et les priorités du Ministre en ce qui concerne la préparation de nos PME à la concurrence accrue qui résultera de l'avènement du marché unique de 1993. Elle se demande également comment et quand le Ministre compte mettre en œuvre la proposition de directive de la CE relative à un deuxième système général de reconnaissance des formations professionnelles, la proposition de directive dans le domaine de l'établissement ou celles qui concernent la responsabilité du prestataire de service et la publicité comparative dans le domaine des pratiques du commerce et de la protection du consommateur.

Le membre souligne également la forte intensité de la main-d'œuvre employée par les PME et fait remarquer que le travail à temps partiel est une donnée essentielle dans le commerce de détail et dans le secteur horeca en raison de la structure de ces entreprises. Elle demande dès lors que le Ministre de l'Emploi et du Travail réexamine la mesure prévue en matière de cotisation capacitaire pour les employeurs qui occupent des travailleurs à temps partiel.

Il s'agit donc de traiter d'une façon différente les PME par rapport aux grandes entreprises. Le Ministre peut-il intervenir à cet égard auprès de ses collègues du Gouvernement.

Le membre fait remarquer que la formation professionnelle relève des Communautés tandis que les connaissances professionnelles exigées par l'exercice des professions réglementées est toujours de la compétence du pouvoir national et qu'il convient dès lors de veiller à ce qu'un échange permanent d'informations ait lieu.

Monsieur Hostekint aborde également le statut social des indépendants et estime qu'il peut être amélioré notamment en ce qui concerne les allocations familiales pour le premier enfant à condition que les cotisations soient correctement payées et perçues.

Il fait également remarquer que les compétences relatives au statut social des indépendants sont réparties sur plusieurs départements.

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes est responsable pour les cotisations.

En ce qui concerne les dépenses, le secteur des allocations familiales dépend du département des classes moyennes, le secteur maladie-invalidité et soins de santé dépend du département des affaires sociales et le secteur des pensions relève du Ministère des Pensions.

Zij wijst erop dat de als hulp van zelfstandigen werkende echtgenoten bereid zijn bijdragen te betalen, indien daar een verbetering van hun statuut en hun rechten tegenover staat.

Het lid vraagt zich tevens af wat de Minister bedoelt met de activering van nieuwe operationele instrumenten die een doelmatige ondersteuning van de KMO's op economisch gebied kunnen betekenen. Is het de bedoeling nieuwe diensten op te richten? Spreekster vraagt zich af welk tijdschema in Europees verband wordt gevolgd, en welke prioriteiten de Minister aanhoudt bij de voorbereiding van de Belgische KMO's op de toenemende concurrentie die bij de totstandkoming van de eenheidsmarkt in 1993 zal ontstaan. Bovendien vraagt zij de Minister wanneer en hoe hij overweegt de voorstellen voor een EG-richtlijn inzake een tweede algemene regeling voor de onderlinge erkenning van beroepsopleidingen, inzake vestiging, of nog inzake de verantwoordelijkheid van de dienstverlener en inzake vergelijkende reclame op het gebied van de handelspraktijken en de consumentenbescherming ten uitvoer te leggen.

Spreekster beklemtoont voorts dat de een zeer arbeidsintensieve sector behoren en dat deeltijds werk voor de kleinhandel en de horecasector van essentieel belang is ten gevolge van de structuur van deze bedrijven. Ze vraagt dat de door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid voorgenomen maatregel inzake de betaling van een hoofdelijke bijdrage door de werkgevers die deeltijds personeel tewerkstellen, zou herzien worden.

Om die reden moet de benadering van het Midden- en Kleinbedrijf verschillen van die van de grote bedrijven. Kan de Minister daarover bij zijn ambtgenoten bemiddelen?

Het lid brengt onder de aandacht dat de beroepsopleiding tot de bevoegdheid van de Gemeenschappen behoort, terwijl de beroepskennis vereist voor het uitoefenen van bepaalde beroepen vereiste nog steeds onder nationale bevoegdheid valt. Een permanente uitwisseling van informatie is dan ook wenselijk.

De heer Hostekint stelt eveneens het probleem van het zelfstandigenstatuut aan de orde. Hij is van oordeel dat dit statuut voor verbetering vatbaar is, met name wat de gezinsbijslagen voor het eerste kind betreft, met dien verstande dat de bijdragen correct worden betaald en geïnd.

Tevens merkt hij op dat de bevoegdheden inzake het sociaal statuut van de zelfstandigen over verschillende departementen zijn versnipperd.

De Minister van Landbouw en Middenstand is bevoegd voor de bijdragen.

Wat de uitgaven betreft, ressorteert de sector kinderbijslag onder het departement Middenstand, de sector ziekte-invaliditeit en geneeskundige verzorging onder het departement Sociale Zaken en de sector pensioenen onder het Ministerie van Pensioenen.

Il conviendrait donc d'associer ces autres départements aux discussions sur le statut social des indépendants.

En ce qui concerne les dépenses, le Ministre fait remarquer que la dette cumulée s'élève à 20 milliards de francs, soit 18 milliards de francs dans le secteur maladie-invalidité et 2 milliards de francs dans le secteur des pensions. Il n'y a pas assez de cotisations de la part des indépendants pour faire face à ce déficit.

En ce qui concerne la perception des cotisations, il y avait au 31.12.1991 un retard cumulé de ± 20 milliards de francs dont 17,8 milliards de francs datent d'avant le 1^{er} janvier 1986. Suite aux prescriptions seul un montant de 2 à 3 milliards de francs pourra être effectivement perçu.

Le rendement des perceptions s'élevait en 1992 à 97,6 % alors que dans la période 1987-1990 il était de plus de 100 %.

L'intervenant fait donc observer que des fautes ont été commises dans le passé dans le secteur des cotisations notamment l'introduction en 1982 des cotisations de solidarité et la modération des revenus depuis lors consolidées. Le rendement effectif de ces impôts était moins élevé que prévu avec comme conséquence que l'INASTI fut obligé de contracter des emprunts privés avec garantie d'Etat afin de faire face au manque qui résultait et résulte encore à l'heure actuelle de la régularisation de ces cotisations.

M. Hostekint fait ensuite observer que le Ministre sera face à un choix : ou bien diminuer les revenus et donc diminuer les avantages des indépendants ou bien augmenter les revenus et par conséquent augmenter les avantages sociaux des indépendants.

L'intervenant est d'avis qu'il est possible d'augmenter le montant perçu comme cotisation des indépendants si celles-ci sont correctement payées et perçues par l'administration. Il s'agit donc de veiller à ce que les cotisations soient perçues sur les revenus réels des indépendants et des professions libérales et à cet égard de mieux outiller l'administration.

Monsieur Vergote aborde les mesures fiscales et parafiscales du Gouvernement relatives aux PME qui pèsent lourd sur l'esprit d'initiative qui caractérise les PME. Il cite par exemple l'augmentation des impôts suite à l'extension de la base imposable, la révision du statut fiscal des sociétés d'une personne, la pression fiscale accrue sur les réserves immunisées, l'augmentation de 10 à 25 % du précompte mobilier sur les intérêts des prêts accordés par les administrateurs à leurs sociétés, la révision des avantages en nature, l'assimilation des revenus locatifs, les revenus professionnels, le doublement des impôts sur les plus-values réalisées lors d'une cessation, l'augmentation du plafond en ce qui concerne les cotisations sociales, l'effet de l'harmonisation de la TVA et des accises sur les frais directs et les marges bénéficiaires des PME et des indépendants (augmentation de

Die departementen horen derhalve bij het overleg over het sociaal statuut van de zelfstandigen te worden betrokken.

Het lid merkt inzake de uitgaven op dat de gecumuleerde schuld 20 miljard frank bedraagt, met name 18 miljard in de sector ziekte-invaliditeit en 2 miljard in de sector pensioenen. Er zijn onvoldoende bijdragen van de zelfstandigen om dat tekort aan te zuiveren.

Op 31 december 1991 was er voor de inning van de bijdragen een gecumuleerde achterstand van ongeveer 20 miljard frank, waarvan 17,8 miljard frank van vóór 1 januari 1986. Ten gevolge van de verjaaringstermijnen zal alleen een bedrag van 2 à 3 miljard frank daadwerkelijk geïnd kunnen worden.

In 1991 bedroeg de opbrengst van de inningen 97,6 %, terwijl ze in de periode 1987-1990 hoger dan 100 % lag.

Spreeker stelt derhalve dat er in de bijdragensector in het verleden fouten werden gemaakt, met name de invoering in 1982 van de inmiddels geconsolideerde solidariteitsbijdragen en de inkomensmatiging. Die belastingen brachten effectief minder op dan was voorzien, zodat het RSVZ zich genoopt zag bij de particuliere sector leningen met Staatswaarborg aan te gaan om het hoofd te kunnen bieden aan het tekort dat toen en nu veroorzaakt werd en wordt door de regularisatie van die bijdragen.

De heer Hostekint stelt vervolgens dat de Minister voor een keuze geplaatst wordt : ofwel vermindert hij de inkomsten en beperkt hij zo de voordelen van de zelfstandigen, ofwel verhoogt hij de inkomsten en breidt hij bijgevolg de sociale voordelen van de zelfstandigen uit.

Volgens spreker kan het bedrag dat als bijdrage van de zelfstandigen wordt ontvangen, worden verhoogd wanneer de zelfstandigen die bijdragen correct betalen en de administratie die behoorlijk int. Er dient derhalve op toegezien te worden dat de bijdragen op de echte inkomsten van de zelfstandigen en de vrije beroepen worden geïnd, en dat de administratie voor die taak beter uitgerust wordt.

De heer Vergote heeft het over de fiscale en parafiscale maatregelen van de Regering ten overstaan van de KMO's die de zin voor initiatief, die kenmerkend is voor de KMO's, zwaar ondermijnen. Zo is er de belastingverhoging ten gevolge van de uitbreiding van de belastinggrondslag, de herziening van het fiscaal statuut van de éénmansvennootschappen, de toegenomen belastingdruk op de vrijgestelde reserves, de verhoging van 10 naar 25 % van de roerende voorheffing op de rente voor leningen die door de bestuurders aan hun vennootschappen worden toegekend, de herziening van de voordelen in natura, de gelijkschakeling van de inkomsten uit huur met beroepsinkomsten, de verdubbeling van de belasting op de stopzettingsmeerwaarden, de verhoging van het plafond inzake sociale bijdragen, de weerslag van de harmonisatie van de BTW en accijnzen op de recht-

la TVA et des accises sur l'électricité, le mazout, le diesel et dans le secteur horeca).

Il y a donc une pression fiscale et parafiscale accrue dans notre pays qui est de 3,6 % plus élevée par rapport au PNB que dans le reste de la CE.

Le Membre se demande comment ces mesures sont compatibles avec le défi que représente l'avènement du marché unique européen de 1993. Il insiste également sur la nécessité d'améliorer la capacité concurrentielle de nos PME.

M. Caubergs fait observer que les enfants des indépendants sont pénalisés en ce qui concerne les allocations familiales. Il se demande aussi qui sont les partenaires sociaux que le Ministre compte rencontrer.

Il fait ensuite remarquer que de nombreux immigrés bénéficient d'avantages de la part des CPAS alors qu'ils ne payent pas de contributions.

Il se demande aussi pourquoi si peu d'attention est accordée aux PME alors qu'elles assurent 95 à 97 % de l'emploi.

Il estime injustifiable que les PME subissent la concurrence des entreprises publiques et cite à cet égard l'exemple des Charbonnages de Campine qui envisagent la réalisation de projets impressionnants dans le Limbourg, et ce au détriment des PME et de l'initiative privée.

Monsieur Hostekint fait observer que des indépendants font également appel aux CPAS.

Monsieur Brisart se pose la question de savoir si les immigrés qui s'installent comme indépendants sont soumis à une autre législation que les Belges.

Monsieur Denys fait remarquer que les immigrés qui s'installent comme indépendants doivent être soumis à la même application de la législation et aux mêmes contrôles que les Belges.

Le pouvoir national, qui a conservé la compétence en matière de réglementation de la concurrence, doit veiller à ce que les principes de l'économie de marché et la législation sur les marchés publics soient respectés.

Il fait remarquer que la Région Wallonne applique une technique d'adjudication publique qui permet de travailler avec des adjudications de gré à gré ce qui exclut les entreprises flamandes. Il faut donc contrôler l'application de la loi sur les adjudications publiques en ce qui concerne les PME.

Le membre signale également que le Ministre doit se faire le défenseur des intérêts des PME au sein du Gouvernement notamment en ce qui concerne les mesures fiscales et parafiscales. Il convient également d'accorder plus d'attention à l'avènement du marché unique européen et à la défense des PME dans une mauvaise conjoncture économique.

L'intervenant signale aussi que ce que les PME et les indépendants demandent n'est pas la création de nouveaux instruments opérationnels, mais bien une

streekse kosten en de winstmarges van de KMO's en de zelfstandigen (BTW- en accijnsverhoging op elektriciteit, stookolie, diesel en in de horeca-sector).

In België heerst dus een toegenomen fiscale en parafiscale druk, die in vergelijking met het BNP 3,6 % hoger ligt dan in de andere landen van de EG.

Het lid vraagt zich af hoe die maatregelen in overeenstemming kunnen worden gebracht met de uitdaging van de totstandkoming van de Europese binnenmarkt in 1993. Hij dringt aan op de noodzaak om het concurrentievermogen van onze KMO's te verbeteren.

De heer Caubergs merkt op dat de kinderen van zelfstandigen inzake kinderbijslag benadeeld worden. Tevens vraagt hij zich af welke sociale partners de Minister wenst te ontmoeten.

Voorts merkt hij op dat tal van migranten gebruik maken van voordelen van de OCMW's, ofschoon zij geen belastingen betalen.

Tevens vraagt hij waarom aan de KMO's zo weinig aandacht wordt besteed, ofschoon zij 95 à 97 % van de werkverschaffing voor hun rekening nemen?

Hij vindt het niet verantwoord dat KMO's beconcurrereerd worden door overheidsbedrijven. Hij haalt het voorbeeld aan van K.S., dat in Limburg grootse projecten wil tot stand brengen, ten nadele van de KMO's van het privé-initiatief.

De heer Hostekint merkt op dat ook zelfstandigen een beroep doen op het OCMW.

De heer Brisart vraagt of migranten die zich als zelfstandige vestigen aan een andere wetgeving onderworpen zijn dan de Belgen.

De heer Denys merkt op dat migranten die zich als zelfstandige vestigen aan dezelfde toepassing van de wetgeving en aan dezelfde controles dienen te worden onderworpen als de Belgen.

De nationale overheid die bevoegd is gebleven voor de reglementering inzake concurrentie, dient ervoor te zorgen dat de beginselen van de markteconomie en de wetten inzake de openbare aanbestedingen gerespecteerd zouden worden.

Hij wijst erop dat het Waalse Gewest een openbare-aanbestedingstechniek hanteert die het mogelijk maakt met onderhandse aanbestedingen te werken, zodat Vlaamse bedrijven uit de boot kunnen vallen. Wat de KMO's betreft, dient dus controle te worden uitgeoefend op de toepassing van de wet op de openbare aanbestedingen.

Voorts merkt het lid op dat de Minister zich ten overstaan van de regering moet opwerpen als de verdediger van de belangen van de KMO's met name wat de fiscale en parafiscale maatregelen betreft. Bovendien vraagt spreker meer aandacht voor de komst van de Europese eenheidsmarkt en voor de verdediging van de KMO's in een belabberde economische conjunctuur.

Hij wenst er ook nog op te wijzen dat de KMO's en de zelfstandigen geen nieuwe bedrijfsklare instrumenten vragen, maar wel efficiënte hulp en zulks

aide efficace surtout pour les jeunes PME et les personnes qui s'installent comme indépendants.

Il souligne par ailleurs que le Fonds de Participation qui est un outil fort utile a été négligé. Le membre pose ensuite diverses questions relatives au service d'Etude de l'IESCH.

Il se demande quel est encore le but de ce service d'études et fait observer que les structures qui ne sont pas efficaces doivent être démantelées.

Au sujet du statut social des indépendants, M. Denys fait remarquer que les indépendants ne sont pas disposés à payer plus de cotisations.

En outre, il demande si le système de l'épargne pension privée n'est pas en train d'être démantelé.

Le Membre déplore par ailleurs que l'esprit d'initiative des PME n'est pas assez mis en valeur dans la note de politique du Ministre et qu'il n'y a pas de soutien direct en faveur des PME.

III. — REPONSES DU MINISTRE

Le Ministre fait observer qu'il désire accorder beaucoup d'attention aux intérêts des PME qu'il compte concrétiser dans un plan pluriannuel.

Il souligne qu'il n'est pas question de supprimer les sociétés d'une personne et que le gouvernement est en concertation avec les différents secteurs concernés au sujet du statut fiscal de l'épargne pension.

En matière de travail à temps partiel le Ministre souligne qu'il y a beaucoup d'abus et qu'il convient donc de le réglementer d'une autre manière.

Du sujet du statut social le Ministre précise qu'il est repris dans le volet social de la loi-programme. Il se demande si, suite au déficit de 6 milliards de francs en 1992 sur un montant de 100 milliards de francs, il ne faudrait pas, après augmentation des recettes et résorption du déficit, entamer un débat de fond sur l'avenir du statut.

M. Hazette fait observer que le gouvernement remet en cause l'application de la 5^{ème} phase et s'interroge sur la flexibilité pour la pension des indépendants.

Concernant l'instauration de la flexibilité pour les pensions des indépendants, le Ministre fait observer qu'il n'est pas possible de l'instaurer à l'heure actuelle et signale que la garantie du minimex est le minimum qui sera fait dans ce secteur. Le Ministre compte également donner une priorité aux indépendants qui sont devenus invalides et ont dû, de ce fait, arrêter leur activité.

Au sujet de la répartition des compétences le Ministre souligne que l'ensemble de la conception du

meier bepaald voor jonge KMO's en voor personen die zich vestigen als zelfstandigen.

Voorts beklemtoont hij dat het Participatiefonds, dat een zeer nuttig instrument is, verwaarloosd werd. Het lid stelt vragen over de studiedienst van het ESIM.

Hij vraagt zich af wat nog het doel van die studiedienst is en merkt daarbij op dat niet-efficiënte structuren moeten worden opgedoekt.

In verband met het sociaal statuut van de zelfstandigen, merkt de heer Denys op dat die mensen niet bereid zijn om nog meer bijdragen te betalen.

Daarenboven vraagt hij zich af of men niet bezig is het systeem van het privé-pensioensparen af te bouwen.

Het lid betreurt ten andere dat de algemene beleidsnota van de Minister niet genoeg waardering opbrengt voor de initiatiefzin van de KMO's en dat die KMO's geen directe steun krijgen.

III. — ANTWOORDEN VAN DE MINISTER

De Minister merkt op dat hij veel aandacht wenst te besteden aan de belangen van de KMO's en dat hij voornemens is aan die wens concrete gestalte te geven in een meerjarenplan.

Hij benadrukt dat niet kan worden gedacht aan de afschaffing van de eenmansvennootschappen en dat de regering met de diverse belanghebbende sectoren overleg pleegt over het fiscaal statuut van het pensioensparen.

Met betrekking tot de deeltijdse arbeid beklemtoont de Minister dat daar veel misbruiken worden geconstateerd en er dus aan de regelgeving moet worden gedokterd.

In verband met het sociaal statuut merkt de Minister op dat dit statuut in het sociale onderdeel van de programmawet is opgenomen. Hij vraagt zich af of men, als gevolg van het in 1992 geboekte tekort van 6 miljard frank op een totaalbedrag van 100 miljard frank, na verhoging van de inkomsten en aanzuivering van het deficit, geen grondige discussie moet gevoerd worden betreffende de toekomst van het statuut.

De heer Hazette merkt op dat de regering de toepassing van de vijfde fase opnieuw ter discussie stelt en hij heeft ook bedenkingen bij de flexibiliteit inzake het pensioen voor zelfstandigen.

Inzake de invoering van de flexibiliteit voor het pensioen voor zelfstandigen verklaart de Minister dat die flexibiliteit op dit ogenblik onmogelijk kan worden ingevoerd en dat het gewaarborgd bestaansminimum het minste is dat men voor die sector zal doen. Bovendien is de Minister van plan om een voorkeurbehandeling toe te kennen aan de zelfstandigen die invalide zijn geworden en dientengevolge hun activiteit hebben moeten stopzetten.

In verband met de bevoegdheidsverdeling wijst de Minister erop dat het concept van het sociaal statuut

statut social lui apparent et qu'il doit être consulté pour les dépenses.

Il fait également observer qu'il a reçu l'autorisation du gouvernement pour engager 6 inspecteurs afin d'assurer la rentrée des arriérés en matière de cotisations sociales. Le Ministre signale également qu'il convient de revaloriser les différents services qui sont restés nationaux.

Il fait observer que l'IESCM n'existe plus et qu'une partie du personnel a été transféré aux Régions et aux Communautés. Le service d'études de l'IESCH a été transféré au département des Classes moyennes afin de renforcer ce service.

Il signale par ailleurs qu'il a pris des contacts avec le monde académique et les milieux universitaires qui disposent de cellules PME très performantes afin d'assurer un échange d'information très utiles pour son département.

Le Ministre abonde ensuite l'avènement du marché unique européen de 1993 et souligne que les PME doivent être encouragées à exporter plus souvent au-delà des frontières.

Au sujet de la concurrence déloyale dénoncée par M. Denys, le Ministre répond qu'une cellule au sein du gouvernement examine les adjudications publiques afin, notamment, de faciliter l'accès des PME aux marchés publics.

Il rappelle également que les citoyens hors CEE doivent demander une carte de travail s'ils désirent s'installer comme indépendant. Des critères très stricts sont appliqués en ce qui concerne la nature de l'activité et le montant de l'assainissement.

IV. — REPLIQUES DES MEMBRES - AMENDEMENTS

Madame Nelis-Van Liedekerke souhaite connaître le nombre d'indépendants pensionnés bénéficiant d'une pension inférieure au minimex ainsi que la répartition entre la Flandre et la Wallonie des dossiers relatifs à la dispense des cotisations sociales.

Messieurs Denys et Vergote soulignent encore l'importance des mesures fiscales et parafiscales qui influencent les PME et M. Denys se demande quelles sont les intentions du Ministre relative à la conclusion de la Commission COMFORM et au Fonds de Participation.

Le Ministre répond que la Commission COMFORM poursuivra ses travaux et qu'en 1991, le Fonds de participation s'est intéressé tout particulièrement à la cession et à la reprise d'entreprises, en accordant des prêts subordonnés à des conditions très favorables.

*
* *

onverkort tot zijn bevoegdheid behoort en dat hij voor de uitgaven geraadpleegd moet worden.

Voorts deelt hij mee dat de regering hem toestemming gegeven heeft om 6 inspecteurs aan te werven die er moeten voor zorgen dat de achterstallige sociale-zekerheidsbijdragen worden geïnd. De Minister merkt tevens op dat de diverse diensten die nationaal gebleven zijn dienen te worden geherwaardeerd.

Hij merkt op dat het ESIM niet meer bestaat en dat een deel van het personeel is overgeheveld naar de Gewesten en de Gemeenschappen. De studiedienst van het ESIM werd overgeheveld naar het departement van Middenstand teneinde deze dienst te versterken.

Hij deelt verder mee dat hij contact heeft genomen met academische en universitaire kringen die beschikken over zeer dynamische KMO-cellen ten einde de uitwisseling te waarborgen van gegevens die voor zijn departement nuttig kunnen zijn.

De Minister heeft het vervolgens over de op til zijnde eengemaakte Europese markt van 1993 en onderstreept dat de KMO's moeten worden aangespoord om vaker naar derde landen uit te voeren.

Met betrekking tot de oneerlijke mededinging die de heer Denys aan de kaak heeft gesteld, antwoordt de Minister dat een cel binnen de Regering de openbare aanbestedingen onderzoekt ondermeer met het oog op een betere toegang van de KMO's tot de markt van de overheidsopdrachten.

Hij brengt tevens in herinnering dat niet-EG-onderdanen een beroepskaart moeten aanvragen, indien zij een zelfstandig beroep wensen uit te oefenen. Er worden daarbij zeer strikte criteria toegepast, waarbij wordt gekeken naar de aard van de activiteit en het bedrag van de investering.

IV. — REPLIEK VAN DE LEDEN - AMENDEMENTEN

Mevrouw Nelis-Van Liedekerke wenst te weten hoeveel gepensioneerd zelfstandigen een pensioen ontvangen dat lager is dan het bestaansminimum en wat de verdeling is tussen Vlaanderen en Wallonië van de dossiers betreffende de vrijstelling van sociale bijdragen.

De heren Denys en Vergote onderstrepen nogmaals het belang van de fiscale en parafiscale maatregelen die een invloed hebben op de KMO's en de heer Denys vraagt zich af wat de voornemens van de Minister zijn met betrekking tot de beslissing van de commissie-COMFORM en tot het Participatiefonds.

De Minister antwoordt dat de Commissie COMFORM haar werkzaamheden zal voortzetten en dat het Participatiefonds in 1991 bijzondere aandacht heeft besteed aan de overdracht en de overname van ondernemingen, door achtergestelde leningen aan zeer gunstige voorwaarden toe te kennen.

*
* *

Messieurs Hazette, Vergote et W. Declerck déposent un amendement n° 5 visant à augmenter la subvention de l'Etat au régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants. Ils soulignent que rien ne justifie la persistance d'une discrimination à l'égard de l'enfant premier-né des couples d'indépendants. Le financement de la mesure proposée peut être assuré partiellement par l'affectation du milliard inscrit au budget pour promouvoir la nouvelle citoyenneté.

La Commission émet un avis défavorable sur l'amendement par 9 voix contre 4 et 2 abstentions.

M. Hazette dépose un amendement n° 4 visant à augmenter la subvention de l'Etat de 921,9 millions francs à l'INASTI.

La Commission émet un avis défavorable par le même vote.

V. — AVIS

La Commission donne un avis favorable à la Commission du Budget au sujet de la section 22 (Classes moyennes) du projet de Budget général des Dépenses tel qu'amendée pour l'année budgétaire 1992 et en propose par conséquent l'adoption, par 9 voix contre 6.

Le Rapporteur,

Le Président,

L. NELIS-VAN LIEDEKERKE E. BALDEWIJNS

De heren Hazette, Vergote en W. Declerck dienen een amendement n° 5 in strekkende tot de verhoging van de subsidie van de Staat aan het stelsel van de gezinsbijslagen voor de zelfstandigen. Zij beklemtonen dat niets kan rechtvaardigen dat er een discriminatie blijft bestaan ten aanzien van het eerste kind van een zelfstandig ouderpaar. De financiering van de voorgestelde maatregel kan gedeeltelijk worden gewaarborgd door het miljard dat op de begroting is uitgetrokken voor de bevordering van het nieuwe contract met de burger.

De Commissie brengt een negatief advies uit over het amendement met 9 tegen 4 stemmen en 2 onthoudingen.

De heer Hazette dient een amendement n° 4 in strekkende tot de verhoging met 921,9 miljoen frank van de subsidie van de Staat aan het RSVZ, bestemd voor het plan ter harmonisering van de pensioenen van de zelfstandigen.

De Commissie brengt een ongunstig advies uit met dezelfde stemming.

V. — ADVIES

De Commissie brengt een gunstig advies uit aan de Commissie voor de Begroting over sectie 22 (Middenstand) van het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1992, zoals geamendeerd en stelt bijgevolg de goedkeuring voor met 9 tegen 6 stemmen.

De Rapporteur,

De Voorzitter,

L. NELIS-VAN LIEDEKERKE E. BALDEWIJNS

tableau budget 1992

Division organique	1992	1992					
Programme	initial	ajusté après	5% frais de		total	années	
Activités		bilatérale	fonctionnement	" +6 insp."	" +6 insp."	antérieures	
Allocation de base							
Cabinets							
02/01.11.02.61 traitements membres du cabinet							
03/01.11.01.87 traitement du Ministre							
03/01.11.02.88 traitements membres du cabinet						0,6	
03/02.12.06.07 loyers de biens immobiliers							
03/02.12.19.20 frais de fonctionnement							
11/01.11.01.12 traitement secrétaire d'état	1,9	0,6			0,6		
11/01.11.02.13 traitements membres du cabinet	46,4	7,4			7,4		
11/01.12.06.29 loyers de biens immobiliers							
11/01.12.19.42 frais de fonctionnement	9,4	2,8			2,8	0,7	
11/01.74.01.16 dépenses patrimoniales	0,1	0,1			0,1		
sous-total	57,8	10,9			10,9		
Departement							
40/01.03.01.92 organes de contrôle	1,7	1,7			1,7		
40/01.11.03.21 personnel statutaire	121,8	106,0			106,0		
40/01.11.03.21 prestations extraordinaires							
40/01.11.04.22 personnel non-statutaire	8,0	5,8			5,8	0,3	
40/01.11.05.23 service social	1,2	1,2			1,2		
40/01.82.01.38 prêts sociaux	0,8	0,8			0,8		
40/02.12.01.31 dépenses permanentes	75,2	75,3	-3,9	71,4	0,7	72,1	0,2
40/02.12.06.36 loyers de biens immobiliers							
40/02.12.07.37 aménagement des locaux	1,0	1,0			1,0	8,0	
40/02.74.01.23 dépenses patrimoniales	2,4	2,2			0,7	2,9	0,2
40/03.33.01.06 indemnités à des tiers	0,3	0,3			0,3		
40/03.33.05.10 subventions organismes PME	2,0	2,0			2,0		
40/03.41.01.30 subvention IESCM		12,0			12,0		
40/11.11.03.14							
sous-total	214,4	208,3			205,8	8,7	

ANNEXE

[367]

BILAGE

- 11 / 7 - 91 / 92

tableau budget 1992

Division organique	1992	1992				
Programme	initial	ajusté après	5% frais de		total	années
Activités		bilatérale	fonctionnement	" +6 insp."	" +6 insp."	antérieures
Allocation de base						
52/01.11.03.54 personnel statutaire	76,3	83,3			83,3	
52/01.11.04.55 personnel non-statutaire	4,2	6,0			6,0	
52/03.34.01.42 promotion PME internat.						
52/03.41.02.64 subvention Conseil Sup.&CMN	114,3	122,9			122,9	3,2
52/03.44.01.72 coord. programmes de format.	1,5	0,3			0,3	
52/04.61.01.35 emprunt CMN Namur	0,5	0,5			0,5	
52/04.61.02.36 emprunt CMN Limbourg	0,3	0,3			0,3	
52/04.61.03.37 emprunt CMN Anvers	0,4	0,4			0,4	
52/04.61.04.38 emprunt CMN Hainaut	0,3	0,3			0,3	
52/05.84.03.18 élections	1,8	1,5			1,5	
52/06.74.10.41 informatisation C.A.		0,4			0,4	
sous-total	199,6	215,9			215,9	3,2
53/01.11.03.81 personnel statutaire	86,2	97,9		3,3	101,2	
53/01.11.04.82 personnel non-statutaire	9,5	3,3			3,3	
53/04.74.11.14 informatisation A.S.	1,1	1,1			1,1	
53/10.62.01.22 dette cumulée	1200,0	1200,0			1200,0	
53/20.42.01.52 allocations familiales	4983,1	4983,1			4983,1	
53/30.12.22.73 INAMI	2,2	1,2			1,2	
sous-total	6282,1	6286,6			6289,9	
54/01.11.03.11 personnel statutaire	7,0	6,2			6,2	
54/01.11.04.12 personnel non-statutaire	2,0	0,0			0,0	
54/01.12.21.50 expositions	0,2	0,2			0,2	
54/10.31.01.53 subventions en intérêts	27,8	27,8			27,8	
54/10.32.01.56 Com. Nat. Métiers d'Arts						
54/10.32.03.58 Fonds de Garantie						
54/10.32.04.59 Fonds de Participation	29,6	16,6			16,6	
54/10.51.01.16 primes en capital						
sous-total	66,6	50,8			50,8	
TOTAL GENERAL	6820,5	6772,5	-3,9	4,7	6773,3	13,2

label begroting 1992 (13/4/92)

Organisatie-aid.	1992	1992					
Programma	initieel	aangepast	5% werkings-		Totaal	vorige jaren	
Activiteiten		na bilaterale	kosten	" +6 insp."	" +6 insp."		
Basisallocatie							
Kabinetten							
02/01.11.02.61 wedde kabinetsleden							
03/01.11.01.87 wedde minister							
03/01.11.02.88 wedde kabinetsleden						0,6	
03/02.12.06.07 huur gebouwen							
03/02.12.19.20 werkingskosten							
11/01.11.01.12 wedde staatssecret.	1,9	0,6			0,6		
11/01.11.02.13 wedde kabinetsleden	46,4	7,4			7,4		
11/01.12.06.29 huur gebouwen							
11/01.12.19.42 werkingskosten	9,4	2,8			2,8	0,7	
11/01.74.01.16 duurzame roer. goed.	0,1	0,1			0,1		
subtotaal	57,8	10,9			10,9		
Departement							
40/01.03.01.92 controle organen	1,7	1,7			1,7		
40/01.11.03.21 statutair personeel	121,8	106,0			106,0		
40/01.11.03.21 buitengewone prest.							
40/01.11.04.22 niet statutair personeel	8,0	5,8			5,8	0,3	
40/01.11.05.23 sociaal dienstbetoon	1,2	1,2			1,2		
40/01.82.01.38 sociale leningen	0,8	0,8			0,8		
40/02.12.01.31 bestendige uitgaven	75,2	75,3	-3,9	71,4	0,7	72,1	0,2
40/02.12.06.36 huur van gebouwen							
40/02.12.07.37 inrichting van lokalen	1,0	1,0			1,0	8,0	
40/02.74.01.23 duurzame roer. goed.	2,4	2,2			0,7	2,9	0,2
40/03.33.01.06 schadevergoedingen	0,3	0,3			0,3		
40/03.33.05.10 toelagen org. KMO	2,0	2,0			2,0		
40/03.41.01.30 toelage ESIM		12,0			12,0		
40/11.11.03.14							
subtotaal	214,4	208,3			205,8	8,7	

ANNEXE (suite)

[369]

BIJLAGE (vervolg)

- 11 / 7 - 91 / 92

tabel begroting 1992 (13/4/92)

Organisatie-afd.	1992	1992				
Programma	initiële	aangepast	5% werkings-		Totaal	vorige jaren
Activiteiten		na bilaterale	kosten	" +6 insp."	" +6 insp."	
Basisallocatie						
52/01.11.03.54 statutair personeel	76,3	83,3			83,3	
52/01.11.04.55 niet-statutair personeel	4,2	6,0			6,0	
52/03.34.01.42 bevordering KMO intern.						
52/03.41.02.64 toelage Hoge Raad & KAN's	114,3	122,9			122,9	3,2
52/03.44.01.72 toelage CCVVM	1,5	0,3			0,3	
52/04.61.01.35 lening KAN Namen	0,5	0,5			0,5	
52/04.61.02.36 lening KAN Limburg	0,3	0,3			0,3	
52/04.61.03.37 lening KAN Antwerpen	0,4	0,4			0,4	
52/04.61.04.38 lening KAN Henegouwen	0,3	0,3			0,3	
52/05.84.03.18 verkiezingen	1,8	1,5			1,5	
52/06.74.10.41 computerisering AH		0,4			0,4	
subtotaal	199,6	215,9			215,9	3,2
53/01.11.03.81 statutair personeel	86,2	97,9		3,3	101,2	
53/01.11.04.82 niet-statutair personeel	9,5	3,3			3,3	
53/04.74.11.14 computerisering SZ	1,1	1,1			1,1	
53/10.62.01.22 gecumuleerde schuld	1200,0	1200,0			1200,0	
53/20.42.01.52 kinderbijslag	4983,1	4983,1			4983,1	
53/30.12.22.73 RIZIV	2,2	1,2			1,2	
subtotaal	6282,1	6286,6			6289,9	
54/01.11.03.11 statutair personeel	7,0	6,2			6,2	
54/01.11.04.12 niet-statutair personeel	2,0	0,0			0,0	
54/01.12.21.50 tentoonstellingen	0,2	0,2			0,2	
54/10.31.01.53 rentetoelagen	27,8	27,8			27,8	
54/10.32.01.56 Nat. Com. Kunstambacht						
54/10.32.03.58 Waarborgfonds						
54/10.32.04.59 Participatiefonds	29,6	16,6			16,6	
54/10.51.01.16 Kapitaalpremies						
subtotaal	66,6	50,8			50,8	
ALGEMEEN TOTAAL	6820,5	6772,5	-3,9	4,7	6773,3	13,2

AVIS

**sur le projet de Budget
général des dépenses pour
l'année budgétaire 1992 (*)
Section 23 — Emploi et Travail**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES SOCIALES ⁽¹⁾

PAR M. GOUTRY

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission, saisie pour avis, a examiné la section 23 – Emploi et Travail du projet de budget général des dépenses pour 1992 au cours de sa réunion du 4 mai 1992.

**I. — NOTE EXPOSANT LES LIGNES
GENERALES DE LA POLITIQUE DU
MINISTRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL,
CHARGE DE LA POLITIQUE D'EGALITE DES
CHANCES ENTRE HOMMES ET FEMMES**

« A. EVOLUTION DE L'EMPLOI

La période de croissance constante de l'emploi a pris fin en 1991. Au cours de la période 1985-1990,

Cette section du Budget général des dépenses a été examinée en réunion publique de commission.

⁽¹⁾ Composition de la Commission :

Président : M. Flamant.

A. — Titulaires :	B. — Suppléants :
C.V.P. MM. Ansoms, Goutry, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Olivier, Vandendriessche.	MM. Breyne, Demuyt, Mme Leysen, MM. Schuermans, Taylor, Vanleenhove.
P.S. Mme C. Burgeon, MM. Minet, Perdieu, Santkin.	MM. Delizée, Namotte, Poty, N. Van der Biest.
S.P. MM. J. Peeters, Sleenckx, Van der Sande.	MM. Dielens, Hostekint, Landuyt, L. Peeters.
P.V.V. MM. Devolder, Flamant, Van Mechelen.	MM. Daems, De Groot, Mme De Maght-Aelbrecht, M. Pierco.
P.R.L. MM. Pivin, Severin.	MM. Ducarme, Hazette, Michel.
P.S.C. MM. Ph. Charlier, Hiance.	Mme Corbisier-Hagon, MM. Grimmerghs, Thissen.
Ecolo/ MM. Detienne, Geysels.	MM. Dallons, Defeyt, Mme Dua.
Agalev	
Vi. Blok M. Van Hauthem.	MM. Buisseret, Van den Eynde.
V.U. M. Van Grembergen.	MM. Caudron, Coveliers.

^(*) Voir :

- article 13 de l'arrêté royal du 17.07.1991 portant coordination des lois sur la comptabilité de l'Etat (MB 21.08.1991);
- article 79 du Règlement de la Chambre.

ADVIES

**over het ontwerp van Algemene
Uitgavenbegroting voor het
begrotingsjaar 1992 (*)
Sectie 23 — Tewerkstelling en Arbeid**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VAN
DE SOCIALE ZAKEN ⁽¹⁾

UITGEBRACHT DOOR DE HEER GOUTRY

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft, tijdens haar vergadering van 4 mei 1992, de sectie 23 – Tewerkstelling en Arbeid van het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting 1992, die haar voor advies was overgezonden, onderzocht.

**I. — NOTA BETREFFENDE DE ALGEMENE
BELEIDSLIJNEN VAN DE MINISTER VAN
TEWERKSTELLING EN ARBEID, BELAST
MET HET BELEID VAN GELIJKE KANSSEN
VOOR MANNEN EN VROUWEN**

« A. EVOLUTIE WERKGELEGENHEID

Aan de periode van gestendige groei van de werkgelegenheid is in 1991 een einde gekomen. Inderdaad

Deze sectie van de Algemene Uitgavenbegroting werd besproken in openbare commissievergadering.

⁽¹⁾ Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Flamant.

A. — Vaste leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P. HH. Ansoms, Goutry, Mevr. Nelis-Van Liedekerke, HH. Olivier, Vandendriessche.	HH. Breyne, Demuyt, Mevr. Leysen, HH. Schuermans, Taylor, Vanleenhove.
P.S. Mevr. C. Burgeon, HH. Minet, Perdieu, Santkin.	HH. Delizée, Namotte, Poty, N. Van der Biest.
S.P. HH. J. Peeters, Sleenckx, Van der Sande.	HH. Dielens, Hostekint, Landuyt, L. Peeters.
P.V.V. HH. Devolder, Flamant, Van Mechelen.	HH. Daems, De Groot, Mevr. De Maght-Aelbrecht, H. Pierco.
P.R.L. HH. Pivin, Severin.	HH. Ducarme, Hazette, Michel.
P.S.C. HH. Ph. Charlier, Hiance.	Mevr. Corbisier-Hagon, HH. Grimmerghs, Thissen.
Ecolo/ HH. Detienne, Geysels.	HH. Dallons, Defeyt, Mevr. Dua.
Agalev	
Vi. Blok H. Van Hauthem.	HH. Buisseret, Van den Eynde.
V.U. H. Van Grembergen.	HH. Caudron, Coveliers.

^(*) Zie :

- artikel 13 van het koninklijk besluit van 17.07.1991 houdende coördinatie van de wetten op de Rijkscomptabiliteit (BS 21.08.1991);
- artikel 79 van het Reglement van de Kamer.

l'emploi a en effet augmenté de 203.000 unités dans le pays (de 3.561.000 à 3.764.000).

Il est caractéristique :

a) que c'est surtout l'emploi féminin qui a augmenté : + 169.000 unités (de 1.327.000 à 1.496.000), par rapport à une augmentation de seulement 34.000 hommes (de 2.234.000 à 2.268.000);

b) l'augmentation de 203.000 unités se répartit comme suit : + 42.000 travailleurs indépendants (de 634.000 à 676.000), + 156.000 travailleurs dans le secteur privé (de 1.962.000 à 2.118.000) et + 6.000 fonctionnaires (de 965.000 à 971.000);

c) l'augmentation de 203.000 unités peut également être ventilée comme suit : + 93.000 emplois à temps partiel (de 303.000 à 396.000) et + 110.000 emploi à temps plein.

A partir de 1991 nous constatons, suite à la crise conjoncturelle, une diminution de l'emploi de 6.000 unités, soit une baisse de 13.000 unités pour les travailleurs salariés et encore une augmentation de 7.000 unités pour les travailleurs indépendants.

Pour 1992, on prévoit la même évolution qu'en 1991, étant donné que la reprise économique est prévue au plus tôt pour fin 1992; un effet positif possible sur l'emploi sera donc plutôt reporté vers le milieu de l'année 1993.

B. EVOLUTION DU CHOMAGE

Le nombre de chômeurs complets indemnisés demandeurs d'emploi (C.C.I.D.) a connu une évolution analogue à celle de l'emploi mais alors en sens inverse.

Entre 1985 et 1990 il y a eu une baisse de 128.698 unités (de 476.629 à 347.931).

Pour les femmes, la baisse a été de 57.298 unités (de 267.426 à 210.129) et pour les hommes de 71.400 unités (de 209.203 à 137.803).

Les jeunes C.C.I.D. ont presque diminué de moitié au cours de cette période (de 140.547 à 72.671). Selon la durée du chômage, cette baisse se répartit comme suit : chômeurs depuis moins d'un an, 19.596 unités (de 153.839 à 134.242), chômeurs depuis plus d'un an et moins de deux ans, 29.520 unités (de 85.177 à 55.657) et chômeurs depuis plus de 2 ans, 80.917 unités (de 238.449 à 157.532).

Enfin, cette diminution peut encore être fractionnée comme suit : jeunes ayant terminé leurs études avec allocations d'attente, 11.025 unités (de 55.812 à 44.797) et les C.C.I.D. après prestations de travail, 118.518 unités (de 421.652 à 303.134).

En 1991, la baisse du nombre de C.C.I.D. s'est transformée en une hausse de 20.801 unités en moyenne (de 347.931 en moyenne en 1992 à 369.732 en moyenne en 1991 et même à 383.510 en décembre 1991).

En 1992 on s'attend à nouveau à une augmentation de 23.000 unités en moyenne.

over de periode 1985-1990 is de binnenlandse werkgelegenheid aangegroeid met 203.000 eenheden (van 3.561.000 naar 3.764.000).

Kenmerkend hieraan was :

a) dat het vooral de vrouwelijke werkgelegenheid was, die aangroeide : + 169.000 eenheden (van 1.327.000 naar 1.496.000), tegenover een aangroei met slechts 34.000 mannen (van 2.234.000 naar 2.268.000);

b) de aangroei met 203.000 eenheden kan opgesplitst worden in : + 42.000 zelfstandigen (van 634.000 naar 676.000), + 156.000 werknemers in de privé-sector (van 1.962.000 naar 2.118.000) en + 6.000 ambtenaren (van 965.000 naar 971.000);

c) de aangroei met 203.000 eenheden kan ook uitgesplitst worden in : + 93.000 deeltijds tewerkgestelden (van 303.000 naar 396.000) en + 110.000 voltijds tewerkgestelden.

Vanaf 1991 zien we ingevolge de conjuncturele inzinking een afname van de tewerkstelling met 6000 eenheden, hetzij een daling met 13.000 eenheden van de loontrekkers en nog een stijging met 7.000 eenheden van de zelfstandigen.

Voor 1992 wordt een zelfde evolutie als in 1991 verwacht, aangezien de economische heropleving ten vroegste einde 1992 verwacht wordt, waarbij een mogelijk positief effect op de tewerkstelling veeleer naar midden 1993 zal verschoven worden.

B. EVOLUTIE VAN DE WERKLOOSHEID

Het aantal uitkeringsgerechtigde werkzoekende volledig werklozen (U.W.V.W.'s) kende een analoge evolutie als de werkgelegenheid maar dan in omgekeerde zin.

Van 1985 tot 1990 was er een daling met 128.698 eenheden (van 476.629 naar 347.931).

Bij de vrouwen bedroeg de daling 57.298 (van 267.426 naar 210.129) en bij de mannen 71.400 (van 209.203 naar 137.803).

De jongere U.W.V.W.'s halveerden praktisch in die periode (van 140.547 naar 72.671). Volgens de duur van de werkloosheid kan die daling als volgt opgesplitst worden : minder dan 1 jaar werkloos met 19.596 (van 153.839 naar 134.242), meer dan 1 jaar werkloos naar minder dan twee jaar met 29.520 (van 85.177 naar 55.657) en meer dan 2 jaar werkloos met 80.917 (van 238.449 naar 157.532).

Tenslotte kan die daling ook nog als volgt opgedeeld worden : schoolverlaters met wachttuitkeringen met 11.015 (van 55.812 naar 44.797) en de U.W.V.W.'s na arbeidsprestaties met 118.518 (van 421.652 naar 303.134).

In 1991 werd de daling van het aantal U.W.V.W.'s omgebogen in een stijging met gemiddeld 20.801 (van gemiddeld 347.931 in 1992 naar gemiddeld 369.732 in 1991 en zelfs naar 383.510 in december 1991).

In 1992 verwacht men terug een stijging met gemiddeld 23.000 eenheden.

Enfin, il est peut-être intéressant de signaler l'évolution des principales autres catégories d'ayants droits à une allocation de chômage complète ou partielle.

Les travailleurs à temps partiel, pour échapper au chômage, et qui peuvent donc recevoir un complément d'allocation de chômage, ont évolué de 120.000 en 1985 à 238.813 en 1990 et 224.826 en 1991.

Ceux qui interrompent leur période de chômage et qui perçoivent une allocation forfaitaire non indexée de 10.504 F par mois ont évolué de 0 en 1985 à 36.229 en 1990 et 43.768 en 1991.

Les chômeurs complets âgés non demandeurs d'emploi, qui perçoivent le plus souvent un supplément d'ancienneté à leur allocation de chômage, ont évolué de 35.363 en 1985 à 72.432 en 1990 et 73.911 en 1991.

Enfin, la moyenne journalière du nombre des chômeurs temporaires a évolué de 67.302 en 1985 à 37.917 en 1990 et 51.000 en 1991.

C. DONNEES BUDGETAIRES

1. Chômage

a) Chômage complet

En annexe 1 et 2, l'on trouvera un aperçu de l'évolution 1989-1992 des catégories d'allocataires, avec chaque fois dans la 1^{ère} colonne, le nombre moyen d'unités physiques, dans la deuxième colonne le coefficient par lequel il faut multiplier pour obtenir des unités budgétaires équivalentes à temps plein, dans la 3^{ème} colonne nous trouvons donc le nombre d'unités budgétaires.

Nous constatons donc que le nombre d'allocataires potentiels évolue de 713.000 en 1989 à 714.000 en 1990, 731.000 en 1991 et jusqu'à 752.000 en 1992.

Pour l'estimation 1992, nous augmentons seulement de 8.000 unités, le nombre obtenu en décembre 1991 pour les chômeurs complets indemnités demandeurs d'emploi; tandis que pour les autres catégories, nous supposons que le nombre obtenu en décembre 1991 restera en moyenne inchangé en 1992.

Le nombre d'unités budgétaires s'élèverait ainsi à 560.951 en 1992, par rapport à 540.000 en 1991.

b) Le chômage temporaire

Vous trouverez en annexe 3 l'évolution de la moyenne journalière du nombre de chômeurs temporaires au cours de la période 1987-1991.

En raison du nombre élevé de plans de restructuration, qui vont souvent de pair avec du chômage temporaire nous supposons que la moyenne journalière des chômeurs temporaires s'élèvera à 55.500 en 1992, par rapport à 51.000 en 1991.

c) Le montant des prestations

En 1991, le montant des allocations de chômage s'est élevé à 143.700 millions de F.

Tenslotte is het wellicht interessant de evolutie te vermelden van de voornaamste andere categorieën gerechtigden op een gehele of gedeeltelijke werkloosheidsuitkering.

De deeltijds werkenden, om aan de werkloosheid te ontsnappen en die dus een aanvullend complement werkloosheid kunnen krijgen evolueerden van 120.000 in 1985 naar 238.813 in 1990 en 224.826 in 1991.

De werkloosheidsonderbrekers die een forfaitaire niet geïndexeerde uitkering van 10.504 F per maand ontvangen evolueerden van 0 in 1985 naar 36.229 in 1990 en 43.768 in 1991.

De oudere niet-werkzoekende volledig werklozen, die meestal een anciënniteitstoeslag op hun werkloosheidsuitkering ontvangen evolueerden van 35.363 in 1985 naar 72.432 in 1990 en 73.911 in 1991.

Tenslotte evolueerde het daggemiddelde van de tijdelijke werkloosheid van 67.302 in 1985 naar 37.917 in 1990 en 51.000 in 1991.

C. BUDGETTAIRE GEGEVENS

1. Werkloosheid

a) Volledige werkloosheid

In bijlage 1 en 2 is een overzicht gegeven van de evolutie 1989-1992 van de categorieën uitkeringstrekkers, met telkens in de 1ste kolom het gemiddeld aantal fysische eenheden, in de tweede kolom de coëfficiënt waarmee moet vermenigvuldigd worden om voltijds equivalente budgettaire eenheden te bekomen, in de 3de kolom vinden we dus het aantal budgettaire eenheden.

We bemerken dus het aantal potentiële uitkeringstrekkers van 713.000 in 1989 evolueert naar 714.000 in 1990, 731.000 in 1991 en tot 752.000 in 1992.

Voor de raming 1992 verhogen we enkel voor de uitkeringsgerechtigde volledig werkzoekende werklozen het bekomen aantal in december 1991 nog met 8.000 eenheden; terwijl we voor de andere categorieën veronderstellen dat het bekomen aantal in december 1991 gemiddeld onveranderd zal blijven in 1992.

Aldus zou het aantal budgettaire eenheden in 1992 560.951 bedragen tegenover 540.000 in 1991.

b) De tijdelijke werkloosheid

In bijlage 3 vindt U de evolutie van het daggemiddelde van het aantal tijdelijke werklozen over de periode 1987-1991.

Omwille van het grote aantal herstructureringsplannen, die vaak gepaard gaan met tijdelijke werkloosheid, veronderstellen dat het daggemiddelde van de tijdelijke werklozen in 1992 zal oplopen tot 55.500 tegenover 51.000 in 1991.

c) Het bedrag aan prestaties

In 1991 beliep het bedrag van werkloosheidsuitkeringen 143.700 miljoen F.

En 1992 nous obtenons :

— chômage complet :

560.951 (nombre d'unités budgétaires)

x 775,2 (indemnité journalière moyenne)

x 314 (nombre de jours indemnisés) = 136.558,5 millions F

chômage temporaire :

55.500 x 1.067,3 F x 314 = 18.599,8 millions F

TOTAL 155.158,3 millions F

Cela signifie une augmentation d'environ 11.500 millions F par rapport à 1991.

Les causes de cette augmentation sont les suivantes :

— augmentation de l'index de 3 % + 4.400 millions F

— 314 jours indemnisés en 92 au lieu de 313 en 1991 + 500 millions F

— augmentation du nombre de C.C.I.D. de 23.000 unités + 5.100 millions F

— augmentation du chômage temporaire de 4.500 unités + 1.500 millions F

TOTAL 11.500 millions F

Au cours du contrôle budgétaire, des mesures ont été prises pour un montant de 14.080 millions de F. Je reviendrai ci-après sur les mesures elle-mêmes. Ceci ramène le montant des prestations à 141.078 millions F pour 1992.

2. Prépensions

En annexe 4 vous trouverez l'évolution du nombre de prépensionnés au cours de la période 1987-1991. En 1991, nous constatons pour la première fois une légère diminution du nombre de prépensionnés, suite à l'accord conclu entre le Gouvernement et les Partenaires sociaux en juin 1990, par lequel les conditions d'accès à la prépension ont été rendues plus strictes et par lequel on a prévu pour 1992 le relèvement d'un an de l'âge d'accès à la prépension dans les secteurs où cet âge était inférieur à 58 ans (excepté pour les entreprises en difficultés et en restructuration).

Etant donné les raisons citées ci-dessus, nous devions nous attendre à une diminution du nombre de prépensionnés d'environ 2.200 unités en 1992. Suite toutefois au nombre élevé de restructurations prévues en perspective de l'Europe 1993 (qui vont habituellement de pair avec des départs par le biais de la la prépension), nous prévoyons encore pour 1992 une augmentation de 1.100 unités par rapport à 1991, au lieu d'une diminution.

Le montant des prestations en 1992 est estimé à 52.594 millions de francs par rapport à 50.548 millions en 1991, ce qui représente un accroissement de 2.050 millions de francs, réparti comme suit :

In 1992 bekomen we :

— volledige werkloosheid :

560.951 (aantal budgettaire eenheden)

x 775,2 (gemiddelde dagvergoeding)

x 314 (aantal vergoede dagen) = 136.558,5 miljoen F

tijdelijke werkloosheid :

55.500 x 1.067,3 F x 314 = 18.599,8 miljoen F

TOTAAL 155.158,3 miljoen F

Dit betekent een stijging t.o.v. 1991 met ongeveer 11.500 miljoen F.

Deze stijging heeft navolgende oorzaken :

— indexstijging met 3 % + 4.400 miljoen F

— 314 vergoede dagen in 92 i.p.v. 313 in 1991 + 500 miljoen F

— stijging van het aantal U.W.V.W.'s met 23.000 eenheden + 5.100 miljoen F

— stijging van de tijdelijke werkloosheid met 4.500 eenheden + 1.500 miljoen F

TOTAAL 11.500 miljoen F

In de begrotingscontrole werden er voor 14.080 miljoen F maatregelen genomen, hetgeen de uitgaven drukt. Op de maatregelen zelf kom ik hierna terug. Dit brengt het bedrag aan prestaties terug tot 141.078 miljoen F voor 1992.

2. Brugpensioenen

In bijlage 4 vindt U de evolutie van het aantal bruggepensioneerden over de periode 1987-1991. In 1991 zien we voor de eerste maal een lichte daling van het aantal bruggepensioneerden ingevolge het akkoord tussen de Regering en Sociale partners in juni 1990, waarbij de toegangsvoorwaarden tot het brugpensioen verstrengd werden en waarbij voor 1992 de verhoging met 1 jaar van de ingangsleeftijd voorzien werd in die sectoren, waar de ingangsleeftijd lager dan 58 jaar lag (behalve voor de ondernemingen in moeilijkheden en herstructurering).

Omwille van de hierboven aangehaalde redenen zouden we in 1992 een daling verwachten met ongeveer 2.200 eenheden van het aantal bruggepensioneerden. Ingevolge evenwel het groot aantal geplande herstructureringen in het vooruitzicht van Europa 1993 (die gewoonlijk gepaard gaan met afvloeiingen langs de brugpensioenregeling om) voorzien we nog een stijging met 1.100 eenheden in 1992 t.o.v. 1991 i.p.v. een daling.

Het bedrag van prestaties in 1992 wordt geraamd op 52.594 miljoen F t.o.v. 50.548 miljoen in 1991 of een stijging met 2.050 miljoen F, als volgt onderverdeeld:

— Index (3 %)	+ 1.500 millions F
— 314 journées indemnisées en 1992 par rapport à 313 journées en 1991	+ 150 millions F
— augmentation de 1.100 unités	+ 400 millions F
TOTAL	2.050 millions F

3. L'interruption de la carrière

Vous trouverez en annexe 5 l'évolution du nombre d'allocations d'interruption de carrière pour la période 1986-1991.

Après un ralentissement de l'accroissement fin 1990, début 1991, on constate à nouveau une forte augmentation dans le secteur public à partir de la seconde moitié de 1991, notamment à la suite de l'introduction en 1991 de l'interruption de carrière à mi-temps dans le secteur public, où d'ailleurs l'interruption de carrière est un droit, contrairement au secteur privé.

Pour 1992, on prévoit encore un accroissement de 8.600 unités du nombre de bénéficiaires pour arriver à un nombre moyen de 57.500 unités par rapport à une moyenne de 48.900 unités en 1991.

Le montant des prestations est estimé à :

7.166 millions de francs en 1992 par rapport à 5.770 millions en 1991, c.à.d. une augmentation de 1.396 millions de francs, répartie comme suit :

— augmentation de l'index (3 %)	+ 200 millions F
— augmentation de 8.600 unités	+ 1.200 millions F
TOTAL	1.400 millions F

D. MESURES DU CONTROLE BUDGETAIRE

Lors du contrôle budgétaire, des mesures ont été prises pour un montant de 14.080 millions de francs afin de comprimer les dépenses du chômage en 1992.

Ces mesures sont les suivantes :

— Temps partiel pour échapper au chômage

* limitation à un maximum de 17 allocations	650 millions F
* limitation du complément chômage en fonction de la durée (à l'exception des chefs de famille et des isolés)	420 millions F
— Article 143 : adaptation de la date de prise de cours de la suspension	50 millions F
— Interruption de chômage : réduction de l'allocation (de 2.000 F par mois)	700 millions F
— Interruption de l'allocation en cas de reprise des études	235 millions F

— Index (3 %)	+ 1.500 miljoen F
— 314 vergoede dagen in 1992 t.o.v. 313 in '91	+ 150 miljoen F
— stijging met 1.100 eenheden	+ 400 miljoen F
TOTAAL	2.050 miljoen F

3. Loopbaanonderbreking

In bijlage 5 vindt U de evolutie van het aantal loopbaanonderbrekingsuitkeringen over de periode 1986-1991.

Na een periode van vertraging van de aangroei einde 90, begin 91 stelt men terug een belangrijke stijging vast in de publieke sector vanaf de tweede helft 1991, ondermeer ingevolge de invoering in 91 van de halftijdse loopbaanonderbreking in de openbare sector, waar trouwens de loopbaanonderbreking een recht is in tegenstelling met de privésector.

In 1992 wordt er nog een stijging met 8.600 eenheden van het aantal gerechtigden voorzien tot gemiddeld 57.500 eenheden tegenover gemiddeld 48.900 eenheden in 1991.

Het bedrag aan prestaties wordt geraamd op :

7.166 miljoen F in 1992 tegenover 5.770 miljoen in 1991 of + 1.396 miljoen F als volgt onderverdeeld :

— stijging index (3 %)	+ 200 miljoen
— stijging met 8.600 eenheden	+ 1.200 miljoen
TOTAAL	1.400 miljoen

D. MAATREGELEN VAN DE BEGROTINGS-KONTROLE

In de begrotingscontrole werden voor 14.080 miljoen F maatregelen getroffen om de uitgaven voor de werkloosheid in 1992 te drukken.

Deze zijn de navolgende :

— Deeltijdsen om aan de werkloosheid te ontsnappen	
* beperking tot maximum 17 uitkeringen	650 miljoen
* beperking van het complement werkloosheid in functie van de duur (gezinshoofden en alleenstaanden uitgezonderd)	420 miljoen
— Artikel 143 : aanpassing ingangsdatum schorsing	50 miljoen
— Werkloosheidsonderbreking : vermindering uitkering (met 2000 F per maand)	700 miljoen
— Onderbreking uitkering ingeval van herneming studies	235 miljoen

— Cumul de l'allocation de chômage et des indemnités de licenciement	25 millions F
— Calendrier des avances ONEM aux organismes de paiement	12.000 millions F
TOTAL	14.080 millions F

En outre, des recettes supplémentaires ont été prévues pour le financement du chômage, pour un montant de 5.150 millions de F.

Ces mesures sont les suivantes :

— Chômage temporaire : 0,80 % de cotisation chômage supplémentaire pendant le troisième trimestre de 1992 (en attendant la reprise par le F.F.E. d'une partie de l'allocation de chômage temporaire à partir du 1.1.93)	3.500 millions F
— Cotisation capacitative des employeurs en cas d'occupation à temps partiel de chômeurs avec un complément allocation de chômage	900 millions F
— Remboursement par le Fonds de participation des 750 millions de F de dotations reçues de l'Emploi et du Travail au cours des années précédentes	750 millions F
TOTAL	5.150 millions F

Les recettes et les dépenses représentent ensemble des mesures pour un montant de 19.230 millions de francs.

Sans approfondir chacune de ces mesures, pour lesquelles les membres de la Commission ont reçu une fiche distincte par mesure, je veux simplement esquisser le cadre dans lequel ces économies se situent. Par la suite, des explications plus précises vous seront volontiers fournies sur ces mesures, si vous le souhaitez.

a) La responsabilisation des partenaires sociaux

Le recours excessif au système du chômage temporaire (raisons économiques, intempéries, raisons techniques) est contrôlé en rendant les employeurs partiellement responsables au niveau financier.

En échange, des dispositions légales seront prises qui permettront aux partenaires sociaux via le Comité de gestion du Fonds de fermeture des entreprises et via le Conseil national du Travail de mettre pleinement en oeuvre leur responsabilisation. On renvoie à cet égard au projet de loi-programme

La cotisation capacitative à charge des employeurs qui font appel à des travailleurs à temps partiel cumulant leur salaire avec un complément allocation de chômage incite également les partenaires sociaux

— Cumul werkloosheidsuitkering en ontslagvergoedingen	25 miljoen
— Kalender voorschotten RVA aan de uitbetalingsinstellingen	12.000 miljoen
TOTAAL	14.080 miljoen

Daarnaast werden bijkomende ontvangsten voorzien voor de financiering van de werkloosheid voor 5.150 miljoen F.

Deze maatregelen zijn de volgende :

— Tijdelijke werkloosheid : 0,80 % bijkomende werkloosheidsbijdrage gedurende het derde kwartaal 1992 (in afwachting van de overname door het F.S.O. van een deel van de tijdelijke werkloosheidsuitkering vanaf 1.1.93)	3.500 miljoen
— Capacitatieve werkgeversbijdrage bij deeltijdse tewerkstelling van werklozen met een complement werkloosheidsuitkering	900 miljoen
— Terugstorting door het Participatiefonds van 750 mio F van de in de vorige jaren ontvangen dotaties van Tewerkstelling en Arbeid	750 miljoen
TOTAAL	5.150 miljoen

Ontvangsten en uitgaven samen geven 19.230 miljoen F aan maatregelen.

Zonder in te gaan op elk van deze maatregelen, waarvoor de Commissieleden een afzonderlijke fiche per maatregel hebben ontvangen, wil ik enkel het kader schetsen, waarin deze besparingen geplaatst zijn. Gaarne zal achteraf nadere toelichting verstrekt worden op deze maatregelen indien erom verzocht wordt.

a) De responsabilisering van de sociale partners

Het excessief gebruik van het stelsel van tijdelijke werkloosheid (economische redenen, slecht weer, technische redenen) wordt tegengegaan door de werkgevers hiervoor deels financieel aansprakelijk te maken.

In ruil daarvoor zullen er wettelijke bepalingen genomen worden, die het sociale partners via het Beheerscomité van het Fonds voor Sluiting van Ondernemingen en via de Nationale Arbeidsraad mogelijk maken hun responsabilisering ten volle uit te voeren. Daarvoor wordt naar het ontwerp van programmawet verwezen.

Ook via de capacitatieve bijdrage ten laste van de werkgevers, die beroep doen op deeltijdse werknemers die hun loon met een complement werkloosheidsuitkering cumuleren, worden de sociale partners aange-

à conclure un contrat de travail plus satisfaisant pour ceux qui se montrent disposés à accepter un emploi à temps plein.

b) Contrôle poussé de la disponibilité pour le marché de l'emploi

Par diverses mesures, le contrôle de la disponibilité pour le marché de l'emploi sera renforcé. Le système d'allocations pour les travailleurs à temps partiel involontaires (ils cumulent leur salaire avec une allocation de chômage) sera adapté de façon telle que ces chômeurs seront encouragés à ne pas se cantonner dans ce système.

Il convient de signaler ici que les partenaires sociaux ont encore la possibilité de proposer à court terme une solution de rechange à part entière pour cette catégorie de travailleurs.

L'article 143 de la réglementation du chômage, par lequel on contrôle la volonté de travailler des chômeurs de durée anormalement longue, est quelque peu adapté.

Il sera désormais appliqué aux personnes ayant terminé leurs études qui bénéficient d'une "allocation d'attente" parce qu'ils n'ont jamais travaillé; l'application aux personnes en interruption de chômage est adaptée; la durée de l'occupation à temps partiel involontaire est assimilée à une période de chômage : la suspension qui est éventuellement prononcée sur bases de l'article 143 sort ses effets plus rapidement.

L'allocation de chômage de ceux qui combinent leur chômage avec l'enseignement de plein exercice est réduite.

A ceci s'ajoutent deux autres mesures qui ne sont pas quantifiées sur le plan budgétaire mais qui n'en sont pas moins importantes pour autant.

En premier lieu, il y a l'élaboration et la réalisation d'une mission de contrôle particulier par l'ONEm en ce qui concerne l'occupation à temps partiel pour échapper au chômage. L'ONEm vérifiera tant auprès de l'employeur qu'auprès du travailleur à temps partiel concerné dans quelle mesure de nouvelles possibilités d'occupation à temps plein ont été offertes à et acceptées par ces personnes occupées à temps partiel, comme cela est requis légalement.

En second lieu, il faudra se concerter d'urgence avec les Régions et les Communautés au sein de la Conférence interministérielle de l'Emploi sur :

- l'évaluation du protocole relatif à la notification des refus d'emploi ou des refus de formation;

- la dispense de cotisation patronale pour les programmes de mise au travail pour ainsi pousser à les réserver aux véritables groupes à risque et à réaliser le passage vers le marché du travail normal;

- le plan d'accompagnement.

En effet, selon ce plan, chaque chômeur a le droit après 6 ou 9 mois de chômage, de participer à un plan individuel d'accompagnement, établi par le VDAB, le FOREM ou l'ORBEM avec des évaluations ponctuel-

spoord tot het afsluiten van een meer bevredigend arbeidskontraakt voor diegenen, die zich bereid tonen een voltijdse arbeidsbetrekking te aanvaarden.

b) Doorgedreven toetsing van de beschikbaarheid voor de arbeidsmarkt

Via diverse maatregelen wordt de controle van de beschikbaarheid voor de arbeidsmarkt opgedreven. Het uitkeringsstelsel voor de onvrijwillige deeltijdse werknemers (zij cumuleren hun loon met een werkloosheidsuitkering) wordt dermate aangepast dat deze werklozen gestimuleerd worden om zich niet te nestelen in dit stelsel.

Hier dient er opgemerkt te worden dat de sociale partners nog de gelegenheid hebben om op korte termijn voor deze categorie werknemers een volwaardig alternatief aan te bieden.

Artikel 143 van de werkloosheidsreglementering waarmee de werkbereidheid van abnormaal langdurig werklozen wordt getoetst wordt enigszins aangepast.

Het zal voortaan worden toegepast ook op schoolverlaters die van een "wachttuitkering" genieten omdat zij nog nooit werkten; de toepassing op werkloosheidsonderbrekers wordt aangepast; de duur van de onvrijwillig deeltijdse tewerkstelling wordt gelijkgesteld met een werkloosheidsperiode : de schorsing die eventueel op basis van artikel 143 wordt uitgesproken heeft sneller effect.

De werkloosheidsuitkering van hen die hun werkloosheid combineren met onderwijs met volledig leerplan wordt verminderd.

Hierbij sluiten nog twee andere maatregelen aan, die budgettair niet gekwantificeerd zijn, maar daarom niet minder belangrijk zijn.

Vooreerst het uitwerken en doorvoeren van een bijzondere controle-opdracht door de R.V.A. inzake de deeltijdse tewerkstelling om aan de werkloosheid te ontsnappen. De R.V.A. zal zowel bij de werkgever als bij de betrokkene deeltijdse werknemer nagaan in hoeverre nieuwe voltijdse tewerkstellingskansen aangeboden en aangenomen werden aan en door deze deeltijdse tewerkgestellten, zoals wettelijk vereist is.

Vervolgens moet met de Gemeenschappen en Gewesten in de Interministeriële Conferentie van de Tewerkstelling dringend overleg gepleegd worden over :

- de evaluatie van het protocol inzake de melding van werkweigeringen of vormingsweigeringen;

- de vrijstelling van de werkgeversbijdrage voor de tewerkstellingsprogramma's om aldus een aansporing te zijn tot het voorbehouden ervan tot de werkelijke risicogroepen en tot de doorstroming naar de gewone arbeidsmarkt;

- het begeleidingsplan.

Inderdaad volgens dit plan heeft elke werkloze na 6 of 9 maand werkloosheid het recht om deel te nemen aan een individueel begeleidingsplan, opgesteld door de V.D.A.B., FOREM of ORBEM met toetsingsmomen-

les par l'ONEm. Ce n'est donc pas un droit sans engagement, mais bien un droit qui implique les effets appropriés en ce qui concerne le maintien des allocations de chômage.

Ce plan requerra de nouveaux moyens financiers et on peut envisager d'utiliser à cette fin une partie des moyens du Fonds pour l'Emploi.

c) Combinaison travail et famille

Vu la nécessité de maintenir intégralement les mesures d'harmonisation sur ce terrain, seules quelques corrections y ont été apportées.

Vous trouvez d'ailleurs en annexe des fiches sur 2 mesures plus restreintes :

- la limitation à un an de la possibilité de cumuler une interruption de carrière avec le démarrage d'une activité indépendante (actuellement 2 ans);
- la limitation effective dans le secteur privé, comme cela existe déjà dans le secteur public, à 5 ans de la possibilité de prendre une interruption de carrière à mi-temps en dessous de l'âge de 50 ans.

d) Autres domaines

Les autres domaines doivent également être soumis à un examen afin de voir, les circonstances ayant changé par rapport au moment où les mesures ont été instaurées, si les solutions données à l'époque répondent encore de la meilleure façon aux besoins en la matière qui existent encore à n'en pas douter.

Dans ce cadre, on entamera sans tarder, en concertation avec les partenaires sociaux, un examen approfondi de toutes les facettes en matière d'entrée et de sortie du marché de l'emploi, qui influencent le budget du chômage au sens large.

Pour ce faire, on doit connaître les besoins réels des travailleurs et se demander dans quelle mesure les réponses données à ces besoins dans le cadre de l'assurance-chômage sont encore adaptées à la lumière de la modification de la situation du travail et ne mènent pas à des abus.

Dans cet examen, une attention particulière sera accordée à la carrière flexible : la combinaison harmonieuse de la vie familiale et professionnelle, le cumul travail à temps partiel et chômage, l'interruption de la carrière, l'interruption du chômage, le plan d'accompagnement en tant que contrôle de la volonté de travailler, et la problématique de la fin de la carrière : concrétiser l'accord en matière de prépension, notamment en ce qui concerne l'âge de prise de cours, les travailleurs âgés en difficultés, les problèmes de restructuration et le travail autorisé pour les prépensionnés.

ten door de R.V.A. Het is dus geen vrijblijvend recht, maar een recht dat de passende gevolgen inhoudt met betrekking tot het behoud van werkloosheidsuitkeringen.

Dit plan zal nieuwe financiële middelen vergen en er kan overwogen worden daartoe een deel van de middelen van het Tewerkstellingsfonds aan te wenden.

c) Combinatie arbeid en gezin

Gezien de noodzaak om op dit terrein de harmoniseringsmaatregelen onverkort te handhaven, werden hieraan slechts enkele correcties aangebracht.

Hiervoor vindt U trouwens in bijlage fiches over 2 kleinere maatregelen :

- de beperking tot 1 jaar van de mogelijkheid tot cumul van een loopbaanonderbreking met de aanvang van een zelfstandige activiteit (nu 2 jaar);
- de werkelijke beperking in de privé-sector, zoals reeds bestaat in de publieke sector, tot effectief vijf jaar van de mogelijkheid van het nemen van een halftijdse loopbaanonderbreking beneden de leeftijd van 50 jaar.

d) Andere domeinen

Ook de andere domeinen dienen aan een onderzoek onderworpen te worden om na te gaan of, gezien de gewijzigde omstandigheden ten aanzien van het tijdstip waarop ze ingevoerd werden, de toenmaals gegeven oplossing nog op de beste manier een antwoord geven aan de ongetwijfeld nog bestaande noden terzake.

In dit kader zal er onverwijld een grondig onderzoek aangevat worden, in overleg met de sociale partners, over al de facetten inzake de intrede of de uittrede uit de arbeidsmarkt, die gevolgen hebben voor de begroting van de werkloosheid in de ruime zin.

Hierbij moet men oog hebben voor de reële noden van de werknemers en de vraag stellen in welke mate de gegeven antwoorden daarop in het kader van de werkloosheidsverzekering nog aangepast zijn in het licht van de gewijzigde arbeidsomstandigheid en niet leiden tot oneigenlijk gebruik.

In dit onderzoek zal bijzondere aandacht besteed worden aan de soepele loopbaan : de harmonieuze cumulatieve gezin en arbeid, cumul deeltijdse tewerkstelling en werkloosheid, loopbaanonderbreking, werkloosheidsonderbreking, begeleidingsplan als toets voor de arbeidsbereidheid, en de eindeloopbaanproblematiek : het concreet invullen van het brugpensioenakkoord ondermeer inzake de ingangleeftijd, de oudere werknemer in moeilijkheden, de herstructureringsproblemen en de toegelaten arbeid voor bruggepensioneerden.

E. LIGNE POLITIQUE GENERALE

1. — POLITIQUE D'ÉGALITÉ DES CHANCES ENTRE HOMMES ET FEMMES

Bien qu'en 1992 les crédits destinés à cet effet apparaissent encore au budget de la Santé publique sous la rubrique "Emancipation de la femme", il est souhaitable que la politique soit commentée ici, étant donné que le Ministre de l'Emploi et du Travail est également chargé de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes.

Pour l'année 1992, un protocole a été conclu entre le Ministre de l'Emploi et du Travail, chargé de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes, et le Ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement, réglant l'exécution pratique de cette politique sur la plan budgétaire et du personnel pour 1992.

Le budget 1992 prévoit 69,5 millions pour mener une politique d'égalité des chances (sans les crédits pour le personnel de la cellule créée à cet effet à l'administration de la Santé publique).

En 1992, la politique d'égalité des chances, s'articulera autour des lignes de force suivantes.

— Les projets visant à promouvoir l'émancipation sociale de la femme continueront à bénéficier de subventions dans le cadre de l'A.R. du 27.10.1987.

— L'intégration des femmes dans la vie socio-économique reste une priorité de la politique d'émancipation.

Le nombre de femmes dans la population active est en augmentation constante et cependant elles continuent à occuper une place défavorisée sur le marché de l'emploi.

* L'une des causes de cette situation se situe au niveau de l'éventail limité des choix d'études et des choix professionnels des femmes.

C'est la raison pour laquelle nous devons continuer à encourager les filles à faire des choix d'études et des choix professionnels plus diversifiés. Les pouvoirs publics peuvent contribuer aux efforts entrepris dans ce sens en poursuivant les campagnes axées sur la rupture des schémas traditionnels des choix d'études des filles et en prenant des mesures susceptibles de lever les obstacles structurels et personnels sur cette voie.

Les projets lancés au cours des années précédentes en vue de diversifier les options d'études offertes aux filles dans l'enseignement secondaire, technique et professionnel seront poursuivis.

* Une autre cause se situe dans le contexte de la politique de personnel et de la culture d'entreprise. Afin d'infléchir les tendances dans ce domaine, une politique structurée d'actions positives a été lancée au cours des années écoulées.

E. ALGEMENE BELEIDSLIJNEN

1. — BELEID VAN GELIJKE KANSSEN VOOR MANNEN EN VROUWEN

Alhoewel de daartoe bestemde kredieten in 1992 nog voorkomen op de begroting van Volksgezondheid onder de rubriek "Vrouwenemancipatie", is het wenselijk dat het beleid hier toegelicht wordt, aangezien de Minister van Arbeid en Tewerkstelling ook belast is met het Gelijke Kansenbeleid voor mannen en vrouwen.

Vanaf 1993 zullen deze kredieten geïntegreerd worden in de begroting van Tewerkstelling en Arbeid. Voor het jaar 1992 is er een protocol gesloten tussen de Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen, en de Minister van Volksgezondheid, Leefmilieu en Sociale Integratie, waarbij de praktische uitvoering van dat beleid op budgettair en personeelsvlak voor 1992 geregeld wordt.

Voor 1992 is voor het voeren van een gelijke kansenbeleid 69,5 miljoen in de begroting ingeschreven (zonder de personeelskredieten van de daarop opgerichte afdeling in de administratie van Volksgezondheid).

In 1992 zal het gelijke kansenbeleid gekenmerkt worden door volgende krachtlijnen.

— In het kader van het K.B. van 27.10.1987 zullen projecten die de maatschappelijke emancipatie van de vrouw bevorderen verder gesubsidieerd worden.

— De integratie van de vrouwen in het sociaal-economische leven blijft een belangrijk aandachtsgebied van het emancipatiebeleid.

Er is een voortgaande groei van de arbeidsparticipatie van vrouwen. Nochtans blijven vrouwen een zwakke arbeidsmarktpositie bekleden.

* Een te beperkte oriëntatie in de studie- en beroepskeuze is één van de oorzaken.

Vandaar dat het stimuleren van meisjes tot een meer gediversifieerde studie- en beroepskeuze noodzakelijk blijft. De overheid kan hiertoe bijdragen door het verder zetten van campagnes gericht op het doorbreken van de traditionele studiekeuze van meisjes en door het nemen van maatregelen om belemmerende factoren van structurele en persoonlijke aard op te heffen.

De in de voorgaande jaren in gang gebrachte projecten tot diversificatie van de studierichtingen voor meisje in het technische en beroepssecundair onderwijs zullen worden vervolgd.

* Een andere oorzaak heeft te maken met het personeelsbeleid en de bedrijfscultuur. Om hierin verandering te brengen werd tijdens de voorbije jaren een gestructureerd beleid inzake positieve acties ontwikkeld.

Dans le secteur privé, une quarantaine de projets-pilotes sont menés dans différents secteurs et régions depuis l'automne 88.

On s'emploiera au maximum à généraliser le savoir-faire rassemblé dans ce contexte afin de le mettre à la disposition d'autres entreprises et d'autres secteurs, notamment par la création d'une école de formation actions positives.

Dans le secteur public, les actions positives dans le cadre de l'A.R. du 27 février 90, ont un caractère obligatoire.

Il faudra continuer à donner un soutien maximum aux fonctionnaires chargés de ces actions positives.

Les conventions conclues avec les provinces afin de mettre des experts actions positives à la disposition des communes et des C.P.A.S., seront prolongées et des mesures seront mises au point en vue de leur donner un caractère structurel permanent.

En 1992, des avis seront en outre émis sur les plans d'actions positives dans le secteur public et un rapport général annuel sur l'état d'avancement de la situation sera dressé.

— Un autre point prioritaire concerne toujours la promotion d'une plus grande présence et participation des femmes à tous les niveaux de la vie politique et de la prise de décisions. Dans la perspective d'une politique communale d'émancipation, un programme en dix objectifs a été élaboré au cours des années écoulées, en application duquel des protocoles de collaboration ont été conclus avec une série de communes-pilotes.

Au départ de l'expérience acquise, un guide avec des modèles pratiques d'une politique communale d'émancipation a pu être mis au point; il servira de base à la généralisation d'une telle politique.

La loi visant à promouvoir la présence équilibrée des hommes et des femmes dans les organes possédant une compétence d'avis a été approuvée le 20 juillet 1990. L'application de cette loi devra être suivie de près. Un rapport concernant ce suivi est annuellement soumis au Parlement.

— La lutte contre la violence physique et sexuelle à l'égard des femmes sera également poursuivie.

Une coordinatrice a été désignée dans chaque province; elle est chargée d'organiser et d'accompagner des groupes de coopération réunissant les intervenants et services assurant l'aide de premier échelon aux victimes de violences physiques et sexuelles.

Après une période de formation et une analyse de la situation dans chaque province, ces coordinatrices pourront entamer des actions concrètes en 1992. Les conventions avec les Provinces seront prolongées.

Le Set Agression Sexuelle est opérationnel depuis juin 1990. Son utilisation fait actuellement l'objet d'une évaluation. Des mesures seront prises au départ de cette évaluation, afin d'adapter le Set et le compléter.

In de privé-sector zijn sinds het najaar 1988 een 40-tal pilootprojecten lopende in diverse sectoren en regio's.

Alle inspanningen zullen worden ondernomen om de in dit kader opgedane know-how naar andere bedrijven en sectoren te veralgemenen door o.a. de oprichting van een vormingsschool voor positieve acties.

In de openbare sector zijn positieve acties in toepassing van het K.B. van 27 februari 1990 verplicht.

De ambtenaren belast met het voeren van positieve acties zullen maximaal verder ondersteund worden. De overeenkomsten met de provincies voor het ter beschikking stellen van positief actiedeskundigen voor gemeenten en OCMW's zullen verlengd worden en er zullen maatregelen worden uitgewerkt voor structurele bestendiging ervan.

In 1992 zal verder advies worden uitgebracht over de positieve actieplannen in de openbare sector en zal het jaarlijks algemeen verslag worden uitgebracht over de stand van zaken.

— Een ander prioritair aandachtspunt blijft het bevorderen van een grotere aanwezigheid en betrokkenheid van vrouwen op alle niveau's van het politieke leven en de besluitvorming. Met het oog op het op gang brengen van een gemeentelijk emancipatiebeleid werd tijdens de voorbije jaren een tienpunten-programma uitgewerkt en aansluitend samenwerkingsprotocollen met een aantal pilootgemeenten afgesloten.

Op grond van de opgedane ervaring werd een handleiding met werkmodellen voor gemeentelijk emancipatiebeleid opgesteld die als basis zal dienen om het voeren van een dergelijk beleid te veralgemenen.

Op 20 juli 1992 werd de wet ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid goedgekeurd. De toepassing van deze wet dient nauwkeurig opgevolgd. Aan het Parlement wordt jaarlijks een verslag overgemaakt.

— Er zal ook verder gewerkt worden aan het bestrijden van fysiek en seksueel geweld op vrouwen.

Per provincie werd een coördinator aangesteld met als taak samenwerkingsverbanden tussen de eerste lijnshulpverleners en -diensten voor slachtoffers van fysiek en seksueel geweld op te zetten en te begeleiden.

Na voor hun taak te zijn opgeleid en na het opmaken van een analyse van de toestand per provincie zullen deze coördinatoren in 1992 overgaan tot concrete acties. De overeenkomsten met de provincies zullen in 1992 worden verlengd.

Sinds juni 1990 werd de Set Seksuele Agressie operationeel. Voor het ogenblik wordt een evaluatie gemaakt van de toepassing ervan. Op basis van deze evaluatie zullen maatregelen genomen worden om de Set aan te passen en aan te vullen.

Il faudra également veiller à assurer le suivi international de la Conférence des Ministres Européens sur la Violence Physique et Sexuelle à l'égard des Femmes organisée en 1991.

Un groupe de travail a été créé afin de promouvoir la présence des femmes dans les services de police; il a élaboré des propositions concrètes. Il faudra continuer à transposer ces propositions en mesures concrètes.

— Afin de garantir la poursuite du fonctionnement autonome et fonctionnel du Conseil de l'Emancipation, il est justifié que ce Conseil dispose, tout comme les années précédentes, d'un budget propre.

— En 1992, les travaux d'aménagement du Centre de rencontre des femmes "L'Amazone" seront poursuivis. Les moyens budgétaires requis pour la création de ce centre ont été libérés.

2. — EMPLOI ET TRAVAIL

a) Objectifs généraux

Dans l'élaboration du budget 1992, la ligne politique peut être résumée comme suit :

Quant à la sécurité sociale, on tient à rappeler qu'une bonne couverture sociale efficace doit toujours être assurée pour ceux qui y ont droit avec raison.

Ce principe vaut également pour l'assurance-chômage dont un des socles est constitué par les efforts concrets de recherche de travail, de formation et de recyclage.

Pour continuer à réaliser ces objectifs, il est également nécessaire de lutter contre les abus et les usages impropres.

Pour ce qui est des nouvelles économies, on s'est donc axé sur la lutte contre les usages impropres de mesures qui mettent en péril l'ensemble du système. On a mis l'accent sur la responsabilisation des acteurs sociaux et sur l'amélioration des services de contrôle afin de les rendre plus efficaces.

b) Accents spécifiques

Dans la politique de l'emploi, le Ministre de l'Emploi et du Travail souhaite mettre l'accent sur les points suivants :

2.1. Une combinaison harmonieuse de la vie de travail et de la vie de famille

* En Belgique, il y a 700.000 ménages où chacun, homme et femme, travaillent. Parmi eux 500.000 sont des ménages qui ont des enfants à charge.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail se doit de travailler à l'harmonisation de la vie de travail et de la vie de famille.

* Le maintien du système de l'interruption de carrière est une nécessité absolue. Il répond aux

Voorts zal er ook gezorgd worden dat op internationaal vlak een follow-up wordt gegeven aan de Europese Ministerconferentie die in 1991 werd georganiseerd over fysiek en seksueel geweld op vrouwen.

Voor het bevorderen van vrouwen bij de politie werd een werkgroep opgericht die concrete voorstellen heeft uitgewerkt. Er zal verder gewerkt worden om deze voorstellen in concrete maatregelen om te zetten.

— Om een functionele en autonome werking van de Emancipatieraad verder te waarborgen, is het verantwoord dat deze Raad, zoals in de vorige jaren over een eigen budget beschikt.

— In 1992 zullen de werken van het Centrum voor vrouwen "De Amazone" verder gezet worden.

Voor het opzetten van de werking van het Centrum werden de nodige budgettaire middelen voorzien.

2. — TEWERKSTELLING EN ARBEID

a) Algemene objectieven

Bij de uitwerking van de begroting 1992, kunnen de beleidslijnen als volgt worden samengevat :

Wat betreft de sociale zekerheid wenst men er aan te herinneren dat een fatsoenlijke en afdoende sociale dekking moet blijven verzekerd worden voor hen die er terecht aanspraak op kunnen maken.

Dit principe geldt ook voor de werkloosheidsverzekering, waarvoor één der peilers bestaat uit de concrete inspanningen inzake het zoeken naar werk, vorming en omscholing.

Om deze objectieven te blijven verzekeren is het eveneens noodzakelijk de misbruiken en het oneigenlijk gebruik te bestrijden.

Wat de nieuwe besparingen betreft, heeft men zich dus toegespitst op de strijd tegen het oneigenlijk gebruik van maatregelen, dat het geheel van het systeem in gevaar brengt. Men heeft de klemtoon gelegd op de verantwoordelijkheid van de sociale acteurs en op de verbetering van de controlediensten ten einde hen efficiënter te maken.

b) Bijzondere klemtonen

In de tewerkstellingspolitiek wenst de Minister van Tewerkstelling en Arbeid de klemtoon te leggen op de volgende punten :

2.1. Een harmonieuze combinatie van gezins- en arbeidsleven

* Er zijn 700.000 gezinnen in België waar man en vrouw beiden werken. Daaronder zijn er 500.000 gezinnen met kinderen te laste.

Het is de taak van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid bij te dragen tot een beter samengaan van gezins- en arbeidsleven.

* Het behoud van het systeem van de loopbaanonderbreking is een absolute noodzaak. Het beant-

besoins réels existant dans notre société. Néanmoins, un examen approfondi sera consacré sans délai à ce système. D'une part, cet examen doit démontrer clairement à quels besoins réels une réponse est donnée et, d'autre part, si des adaptations sont souhaitables ou nécessaires.

2.2. La réinsertion et la formation des chômeurs de longue durée

* A cet égard, il convient de noter la conclusion d'un accord de coopération le 5.6.1991 qui finalise le programme entamé le 12 mars 1990 et appelé le Plan 1 + 1 = 3 servant à la réinsertion des chômeurs de longue durée. Il regroupe les partenaires sociaux et les Ministres régionaux et communautaires chargés de l'Emploi, de la formation et de l'enseignement, autour du Département national de l'Emploi et du Travail.

Une nouvelle évaluation de cet accord de coopération s'impose.

* Lors du Conclave budgétaire national de juillet 1990, l'Emploi et le Travail avait obtenu l'octroi d'un montant supplémentaire de 300 MIO de F.B. destiné à la réinsertion des chômeurs de longue durée pour l'année 1991.

Il s'est agi de formules 1) comme celle de l'augmentation de 10.000 francs des allocations de chômage de celui qui s'est formé (150 MIO) et 2) comme le soutien financier de projets de réinsertion émanant des régions et des communautés (150 MIO) par la création du "Fonds Table Ronde".

Les deux mesures seront maintenues en 1992.

* Dans le Fonds pour l'Emploi il y a pour le moment 1,9 milliard, provenant de la cotisation 0,18 % - 0,25 %. Plusieurs projets en vue de l'utilisation de cet argent, pour un montant global de 1,1 Mld. F, sont déjà approuvés.

On examinera en collaboration avec les partenaires sociaux si une partie de ces moyens peut être utilisée pour faire démarrer le plan d'accompagnement, qui a déjà été mentionné. Il faut en effet que ce plan d'accompagnement se déroule dans des circonstances optimales.

2.3. Problématique de fin de carrière

* Les travailleurs, qui sont devenus d'une façon permanente incapables d'exercer leur métier se trouvent actuellement dans une situation précaire. Ils pourraient rester au travail suite à l'aménagement de leur poste de travail. Des incitants sont prévus de nouveau en 1992 pour un montant de 25 millions F.

* Là aussi, un examen approfondi sera consacré sans délai à la problématique de fin de carrière. Entretemps, l'accord avec les partenaires sociaux de juin 1990 sera exécuté intégralement et l'étape suivante visant à atteindre l'âge de départ de 58 ans (sauf

wordt aan reële bestaande behoeften in onze maatschappij. Niettemin zal hierover onverwijld een diepgaand onderzoek aan gewijd worden. Dit onderzoek moet enerzijds duidelijk aantonen aan welke reële noden een antwoord gegeven wordt en anderzijds of aanpassingen wenselijk of noodzakelijk zijn.

2.2. De herinschakeling en de opleiding van de langdurige werklozen

* In dit verband past het te wijzen op de afsluiting van een samenwerkingsakkoord op 5.6.1991, waarbij het programma dat van start ging op 12 maart 1990 en het 1 + 1 = 3 plan tot wederinschakeling van de langdurige werklozen genoemd werd, bekroond werd. Dit plan verzamelt de sociale partners en de Gewesten en Gemeenschapsministers bevoegd voor Tewerkstelling, Opleiding en Onderwijs, rond het nationaal Departement van Tewerkstelling en Arbeid.

Een nieuwe evaluatie van dit samenwerkingsakkoord dringt zich op.

* Tijdens het nationaal begrotingsconclaaf van juli 1990 verkreeg Tewerkstelling en Arbeid een bijkomend bedrag van 300 mio F bestemd voor de herinschakeling van langdurig werklozen in de loop van 1991.

Het betreft hier formules 1) zoals de verhoging van 10.000 F van de werkloosheidsuitkeringen voor wie een opleiding volgde (150 mio) en 2) zoals de financiële ondersteuning van herinschakelingsprojecten afkomstig van de Gewesten en Gemeenschappen (150 mio) via de oprichting van een "Ronde Tafelfonds".

Beide maatregelen blijven behouden in 1992.

* In het Tewerkstellingsfonds, gespijsd met de 0,18 % bijdragen bevindt zich momenteel 1,9 miljard. Meerdere projecten voor een globaal bedrag van 1,1 Mld F tot aanwending van deze middelen zijn reeds goedgekeurd.

Er zal met de sociale partners onderzocht worden of een deel van deze middelen niet kan aangewend worden om het begeleidingsplan, dat reeds vroeger vermeld werd, te laten starten. Dit begeleidingsplan dient immers een maximale kans tot welslagen geboden te worden.

2.3. De eindeloopbaanproblematiek

* De werknemers die blijvend ongeschikt zijn geworden om hun beroep uit te oefenen bevinden zich momenteel in een precare situatie. Zij zouden kunnen blijven werken door een aanpassing van hun werkpost. Stimuli daarvoor werden terug voorzien in 1992 voor een bedrag van 25 miljoen F.

* Onverwijld zal ook hier een grondig onderzoek gewijd worden aan de problematiek van de eindeloopbaan. Ondertussen zal het akkoord met de sociale partners van juni 1990 onverkort uitgevoerd worden, waarbij in overleg met de sociale partners de volgende

pour les entreprises en difficultés ou en restructuration) sera fixée prochainement en accord avec les partenaires sociaux.

En plus, on prêter une attention particulière au travail autorisé des prépensionnés et à la recherche de formules alternatives qui permettent de réaliser la transition lente du travail à temps plein vers la mise en retraite complète.

2.4. La valorisation du milieu du travail et de ses rapports avec l'environnement

- * Restauration de la liaison entre le milieu interne et externe aussi bien au niveau de l'entreprise qu'au niveau de l'autorité publique.

- * La collaboration avec le Fonds des accidents du travail et le Fonds des maladies professionnelles en matière de prévention.

- * La restructuration du Conseil Supérieur S.H.E.

- * Une promotion générale de la sécurité et de la santé dans toute la carrière, y compris durant la période de l'enseignement.

- * Une amélioration de la qualité de la gestion des risques dans les entreprises.

- * L'exécution des directives de la C.E.E., plus spécialement la directive Cadre de la C.E.E.

- * Création d'un département recherche et développement pour le secteur social (la revitalisation de l'INRCT créé l'année dernière)

- * La réécriture du RGPT est poursuivie.

- * Dans le cadre de l'Année européenne pour la sécurité et santé, de diverses manifestations sont organisées, e.a. :

- conférence scientifique "Recherche et expérimentation en matière de prévention dans le milieu de travail";

- action santé et sécurité sur le chemin du travail;

- intégration de la sécurité et de l'hygiène dans l'enseignement;

- sécurité et hygiène dans les P.M.E.;

- pureté de l'air sur les lieux de travail;

- lutte contre le bruit et les vibrations;

- bourse de la sécurité.

- * Elaboration d'une prévention concrète et coordonnée en matière de risques lourds :

- le début de la création du Réseau TELERAD, pour lequel pour 1992 aussi bien à la Santé publique qu'au Travail et l'Emploi, il est prévu un crédit d'ordonnancement de 60 millions F et un crédit d'investissement de 300 millions F;

- les rétributions supplémentaires à charge des grandes installations chimiques pour un montant de 60 millions F dans le FONDS SEVESO du ministère de l'Intérieur qui, sur la proposition du Ministre de

etappe tot het bereiken van de algemene ingangleeftijd van 58 jaar (behalve voor ondernemingen in moeilijkheden of in herstructurering) kortelings zal vastgelegd worden.

Bijzondere aandacht zal bovendien besteed worden aan de toegelaten arbeid van de bruggepensioneerden en het onderzoek naar alternatieve formules om de geleidelijke overgang van voltijdse arbeid naar volledig op rust stelling te verwezenlijken.

2.4. De valorisatie van het arbeidsmilieu en zijn relaties met de omgeving

- * Herstel van de band tussen intern en extern milieu zowel op het niveau van de onderneming als op het niveau van de overheid;

- * Samenwerking met het fonds voor arbeidsongevallen en met het fonds voor beroepsziekten op het vlak van preventie;

- * De herstructurering van de Hoge Raad V.G.V.;

- * Integrale bevordering van veiligheid en gezondheid doorheen de loopbaan, inclusief de opleiding;

- * Een verbetering van de kwaliteit van het risico-beheer in de ondernemingen;

- * De uitvoering van de Europese richtlijnen meer specifiek de kaderrichtlijn;

- * Creatie van de R & D afdeling voor de sociale sector (de dynamisering van het vorig jaar opgericht N.O.V.A.);

- * De herschrijving van het A.R.A.B. wordt verdergezet.

- * In het kader van het Europees Jaar voor veiligheid en gezondheid worden verschillende manifestaties georganiseerd, o.a. :

- wetenschappelijke conferentie "onderzoek en veldwerk inzake preventie in het arbeidsmilieu";

- actie veilig en gezond-werkverkeer;

- integratie veiligheid en gezondheid in het onderwijs;

- veiligheid en gezondheid in KMO's;

- gezonde lucht in en op het werk;

- strijd tegen lawaai en trillingen;

- veiligheidsbeurs.

- * Uitwerking van een concrete en gecoördoneerde preventie m.b.t. zware risico's. Hierbij kan vermeld worden :

- de start van de oprichting van het TELERADNET, waarvoor voor 1992 zowel bij Volksgezondheid als bij Arbeid en Tewerkstelling een ordonnancingskrediet van 60 miljoen en vastleggingskrediet van 300 miljoen F voorzien is;

- de bijkomende retributies ten laste van de grote scheikundige installaties van 60 miljoen F in het SEVESOFONDS van Binnenlandse Zaken, die op voorstel van de Minister van Tewerkstelling en Ar-

l'Emploi et du Travail et de l'Environnement, seront utilisées pour la prévention des risques lourds en la matière;

— les rétributions supplémentaires à charge des centrales d'électricité pour un montant de 100 millions F dans le Fonds pour la Sécurité technique des Installations nucléaires au Ministère de l'Emploi et du Travail, pour lesquelles le Ministre de l'Intérieur peut faire des propositions d'utilisation pour les mesures à prendre lorsque des accidents imprévus mettent en péril la santé de la population et l'environnement.

2.5. La lutte contre les usages impropres des mécanismes sociaux dans le but positif de la sauvegarde des mécanismes eux-mêmes; la responsabilisation des acteurs sociaux et l'amélioration des services d'inspection

* Contrôle de la disponibilité pour le marché du travail des chômeurs de longue durée.

Il convient de mentionner sous ce point :

- le plan d'accompagnement;
- l'évaluation du protocole concernant les informations relatives aux refus de travail ou de formation à donner par les Régions;
- le développement et l'organisation de contrôles ponctuels en la matière, à effectuer par l'ONEM même.

* Contrôle du travail au noir

L'introduction de la fiche individuelle dans le secteur de la Construction a eu des effets très positifs dans la lutte contre les négriers et contre le travail au noir en général.

Sur base de l'évaluation au Conseil National du Travail, cette technique doit être élargie vers d'autres secteurs en vue d'une harmonisation des mesures de contrôle des employeurs et de l'insertion de se contrôle dans l'organisation de la Banque-Carrefour.

* Amélioration des services d'inspection

Un crédit supplémentaire de 114 millions F est prévu en 1992. Il s'agit, d'une part, de crédits de personnel supplémentaires pour un montant de 35 mio F, pour obtenir un effectif de 100 % du cadre prévu de l'inspection sociale (autrefois 90 %) et, d'autre part, de crédits pour un montant de 79 mio F, destinés à l'équipement informatique (PC) de tous les services d'inspection. Dès lors, des recettes supplémentaires pour 250 millions F, pour la sécurité sociale, sont prévues également pour 1992.

2.6. L'amélioration des conditions d'insertion des femmes dans la vie active

* En plus des objectifs, mentionnés dans la Politique d'égalité des chances pour hommes et femmes, les accents suivants doivent être mis :

beid en van Leefmilieu zullen aangewend worden voor de preventie van zware risico's terzake;

— de bijkomende retributies ten laste van de electriciteitscentrales van 100 miljoen F in het Fonds voor de Technische Veiligheid van Nucleaire Installaties bij Tewerkstelling en Arbeid, waarvoor de Minister van Binnenlandse Zaken voorstellen tot aanwending kan doen voor de te nemen maatregelen wanneer onvoorziene gebeurtenissen de gezondheid van de bevolking en het leefmilieu in gevaar brengen.

2.5. De strijd tegen het oneigenlijk gebruik van de sociale mechanismen met het positief oogmerk die mechanismen zelf te behouden; het responsabiliseren van de sociale acteurs en de verbetering van de inspectiediensten

* Controle van de beschikbaarheid voor de arbeidsmarkt van de langdurig werklozen.

Hieronder dienen vermeld te worden :

- het begeleidingsplan;
- de evaluatie van het protocol met de Gewesten inzake het doorgeven van werkweigeringen of weigeringen tot vorming;
- het bevorderen en organiseren van gerichte controles terzake door de R.V.A. zelf.

* Controle op het zwartwerk

De invoering van de individuele fiche in de bouwsector heeft zeer positieve gevolgen gehad in de strijd tegen de koppelbazen en tegen het zwart werk in het algemeen.

Op grond van de evaluatie ervan in de Nationale Arbeidsraad moet deze techniek uitgebreid worden naar andere sectoren met het oog op de harmonisatie van controle van de werkgever en de inschakeling van deze controle in de organisatie van de Kruispuntbank.

* Versteviging van de inspectiediensten

Een bijkomend krediet van 114 miljoen F is voorzien in 1992, enerzijds bijkomende personeelskredieten van 35 mio F om te komen tot een 100 % bezetting van het voorziene kader van de sociale inspectie (vroeger 90 %) en anderzijds 79 mio F kredieten voor de informaticauitruiting (PC's) van alle inspectiediensten. Voor 1992 zijn daardoor eveneens bijkomende sociale zekerheidsontvangsten voorzien voor 250 miljoen frank.

2.6. De inschakeling van vrouwen in het beroepsleven

* Bovendien de doelstellingen, die uiteengezet werden in het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen, dienen volgende bijkomende klémtonen gelegd te worden :

— un suivi particulier de la cellule "actions positives" du service des Relations collectives du Département en vue de la préparation de l'accord interprofessionnel, qui sera négocié à la fin de 1992;

— il conviendrait d'élargir encore les domaines accessibles aux travailleurs désirant s'insérer ou se réinsérer sur le marché du travail en étant remplaçant de celui qui part en interruption de carrière, comme les domaines des organisations s'occupant des personnes handicapées mais qui ne relèvent pas de l'ex-FNRS et les organisations de garde d'enfants reconnues par les Communautés (comme cela existe déjà dans le secteur hospitalier).

2.7. L'amélioration de la situation de certains travailleurs

* L'introduction d'une durée minimale de 3 heures par période de travail, d'une durée hebdomadaire minimale de travail pour les travailleurs à temps partiel qui ne peut pas être inférieur à un tiers de la durée de travail hebdomadaire des travailleurs à temps plein et d'un système pour le paiement des heures supplémentaires prestées dans ce cadre ont contribué à établir un meilleur équilibre qui vise à harmoniser la flexibilité des prestations de travail. Après l'évaluation avec les partenaires sociaux, l'A.R. avec les exceptions prévues sera prolongé et éventuellement adapté.

* En matière de travail des enfants, existait une législation de 1971 largement dépassée. Afin de l'adapter à un certain nombre de nouveaux phénomènes sociaux et en vue d'insérer dans la législation belge les principes de la Convention de l'ONU de 1989 relatives aux droits des enfants, un projet de loi a été déposé sur le bureau des Chambres législatives.

Il y a lieu, dans ce domaine, de mettre fin à certains abus qui ont fait apparaître ces derniers mois de travail des enfants comme un des excès de notre société d'abondance alors que jadis celui-ci était un phénomène de pauvreté.

* Une modification de loi relative au travail des étudiants sera proposée au Parlement dès l'automne. Son but est de donner aux étudiants plus de sécurité juridique en ce qui concerne les fonctions à exécuter, le nombre et la répartition des heures de travail et d'alourdir les sanctions en cas d'infraction.

* Afin d'aider à résoudre le problème de l'emploi dans le secteur agricole et horticole par des mesures positives et de réduire la mise en travail d'étrangers clandestins, un plan global a été établi qui sera mis en oeuvre progressivement à partir de cet automne.

— een bijzondere opvolging van de cel "positieve akties" bij de dienst voor collectieve arbeidsbetrekkingen van het Ministerie ter voorbereiding van het interprofessioneel akkoord, waarvoor zal onderhandeld worden einde 1992;

— men zou nog de domeinen moeten verbreden die toegankelijk zijn voor de werknemers die zich willen inschakelen of herinschakelen op de arbeidsmarkt als vervanger van diegene die vertrekt in beroepsloosbaanonderbreking, zoals de domeinen van de organisaties die zich bezig houden met gehandicapten maar die niet vallen onder het ex-Fonds voor de sociale reclassering van minder-validen en de organisaties van kinderopvang erkend door de Gemeenschappen (zoals nu reeds bestaat in ondermeer de ziekenhuissector).

2.7. Verbetering van de toestand van welbepaalde werknemers

* De invoering van een minimumduur van 3 uur per werkperiode en van een minimale wekelijkse arbeidsduur van de deeltijds tewerkgestelde werknemers die niet korter mag zijn dan een derde van de wekelijkse arbeidsduur van de voltijdse tewerkgestelde werknemers, hebben er samen met een regeling voor de betaling van de overuren in dit kader toe bijgedragen dat een beter evenwicht werd bereikt met het oog op de harmonisering van de flexibele arbeidsprestaties. Na de evaluatie te samen met de sociale partners zal het K.B. met de voorziene uitzonderingen verlengd en eventueel aangepast worden.

* Inzake kinderarbeid was er de achterhaalde wetgeving van 1971. Teneinde haar aan te passen aan een aantal nieuwe maatschappelijke fenomenen op dit terrein en om de beginselen terzake van het V.N.-Verdrag inzake de rechten van het kind van 1989 in onze Belgische wetgeving in te schrijven, is er een wetsontwerp terzake bij het Parlement ingediend.

Er dient immers een eind gesteld te worden aan een aantal misbruiken op dit gebied waarvoor kinderarbeid als uitwas van onze welvarende maatschappij de laatste maanden weer de kop opstak, daar waar vroeger kinderarbeid vooral vanwege de armoede voorkwam.

* Een wetswijziging inzake studentenarbeid zal in het najaar aan het Parlement worden voorgelegd. Bedoeling is de studenten meer rechtszekerheid te geven inzake uit te voeren functies, aantal en spreiding van de arbeidsuren en zwaardere sancties bij inbreuken.

* Teneinde met positieve maatregelen in de land- en tuinbouwsector het tewerkstellingsprobleem te helpen oplossen en de tewerkstelling van illegale vreemdelingen in deze sector sterk terug te dringen, werd een globaal plan voor deze sector opgesteld dat vanaf dit najaar progressief in werking zal worden gesteld.

Ce plan contient diverses mesures comme la simplification des documents sociaux existants, l'harmonisation des cotisations de sécurité sociale pour les travailleurs saisonniers, un système de "pool" pour répondre à la demande de main d'oeuvre pendant les périodes de pointe, un système uniforme pour la mise au travail des travailleurs saisonniers étrangers et des salaires minima pour les travailleurs saisonniers.

* Une présence significative des employeurs du secteur non marchand doit être assurée à tous les niveaux de la concertation sociale y compris au C.N.T. Un avis en ce sens a été demandé au C.N.T.

2.8. Sécurité sociale pardessus les frontières

* Le Ministère de l'Emploi et du Travail a reçu pour l'année 1992 un montant de 500.000 F pour soutenir la création d'euro-guichets sociaux en faveur des travailleurs transfrontaliers.

Il s'agit d'initiatives de nature à fournir plus rapidement des renseignements utiles tant aux employeurs qu'aux travailleurs.

* Un crédit a été dégagé comme contribution volontaire à l'Organisation internationale du travail dans le cadre d'un projet visant à l'élimination du travail des enfants par la sensibilisation internationale à ce problème et la promotion des politiques dans ce domaine.

2.9. La participation à l'élan de démocratisation des pays de l'est

* En premier lieu, on poursuit l'exécution des accords en matière de travail, qui sont déjà conclus avec la Pologne, la Hongrie, la Tchécoslovaquie, la Bulgarie et l'URSS prévoyant e.a. l'échange des fonctionnaires, d'experts, de partenaires sociaux et de stagiaires.

* Il est en effet important, pour remédier aux déséquilibres inévitables au processus de mutation en Europe centrale et orientale, de mettre sur pied une politique d'accompagnement social ainsi qu'un système de négociation collective.

* Après plus d'un an de coopération avec des pays d'Europe centrale et orientale, le déroulement des initiatives du Ministère et des partenaires sociaux s'est effectué à la satisfaction des gouvernements et des organisations d'employeurs et de travailleurs concernés.

Suite à cette expérience et en accord avec les partenaires sociaux belges, des actions similaires seront également développées vers des pays en voie de développement.

* La coopération visant aussi le problème spécifique du contrôle des flux migratoires tant en provenance des pays de l'Est que des pays du Maghreb.

Dit plan bevat een aantal maatregelen die betrekking hebben op de vereenvoudiging van de bestaande sociale documenten, de harmonisering van de bijdragen inzake sociale zekerheid voor de seizoenarbeiders, een "pool"-systeem om de vraag naar arbeidskrachten in de piekmomenten op te vangen, een éénvormige regeling voor de tewerkstelling van buitenlandse seizoenarbeiders, en minimumlonen voor seizoenarbeiders.

* Een herkenbare aanwezigheid van de werkgevers uit de socio-profitsector moet op alle niveaus van het sociaal overleg verzekerd worden, inclusief in de N.A.R. Het advies van de N.A.R. werd hieromtrent gevraagd.

2.8. Sociale zekerheid over de grenzen heen

* De Minister van Tewerkstellingen Arbeid verkeeg voor 1992 een bedrag van 500.000 F om de oprichting van sociale euroloketten voor de grensarbeiders te ondersteunen.

Het betreft hier initiatieven die van die aard zijn dat sneller zinvolle inlichtingen zowel aan de werknemers als aan de werkgevers verstrekt worden.

* Een krediet werd vrijgemaakt als vrijwillige bijdrage aan de Internationale Arbeidsorganisatie in het kader van een projekt dat de uitroeiing van de kinderarbeid beoogt via internationale sensibilisering voor deze problematiek en via de bevordering van beleidsmaatregelen in dit domein.

2.9. Deelname aan de democratiseringsgolf in de Oosteuropese landen

* In eerste instantie worden de akkoorden op het vlak van arbeid die reeds afgesloten werden met Polen, Hongarije, Tsjechoslovakië, Bulgarije en Rusland uitgevoerd. Deze akkoorden voorzien onder andere de uitwisseling van ambtenaren, experts, sociale partners en stagiairs.

* Het is inderdaad van groot belang dat bij het veranderingsproces in Midden- en Oost-Europa onvermijdbare onevenwichten vermeden worden en dat een sociaal begeleidingsbeleid opgezet wordt als ook een stelsel van collectieve onderhandelingen.

* Na meer dan één jaar van samenwerking met de landen van Centraal- en Oost-Europa blijkt dat de initiatieven van het Ministerie en van de sociale partners goed verlopen en dit tot voldoening van de Regeringen en van de betrokken werkgevers- en werknemersorganisaties.

Als gevolg van deze ervaringen zullen, met akkoord van de Belgische sociale partners, analoge acties gericht worden naar de ontwikkelingslanden.

* De samenwerking is ook gericht op het specifieke probleem van de controle van de migraties zowel uit Oost-Europa als uit de Maghreblanden.

II. — EXPOSE COMPLEMENTAIRE DU MINISTRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

Le Ministre de l'Emploi et du Travail fournit les précisions ci-après à propos de la nouvelle mesure d'économie proposée dans le cadre du régime du chômage partiel (il s'agit de chômeurs complets qui ont accepté un emploi à temps partiel pour échapper au chômage), mesure proposée fin avril 1992 aux interlocuteurs sociaux :

1° le nombre d'allocations de chômage cumulables avec un emploi à temps partiel, sera réduit à 13 par mois à partir du 1^{er} juin 1992. Il est toutefois prévu une phase transitoire pour ceux qui bénéficient déjà de ce régime. Pour cette catégorie de chômeurs, le nombre de jours autorisé sera réduit de 17 à 13 au 1^{er} mars 1993;

2° la diminution forfaitaire de 10 % du complément de chômage du cohabitant bénéficiant depuis au moins un an de ce régime, est remplacé par des mesures plus sélectives :

— le plafond au-delà duquel le travailleur à temps partiel ne recevra plus de complément de chômage (à l'heure actuelle, ce plafond équivaut au montant du revenu minimum garanti, soit 38 857 francs par mois) est diminué de 12,5 % et passe ainsi à 34 000 francs brut par mois;

— lors du passage d'un emploi à temps plein à un emploi à temps partiel, le travailleur ne pourra bénéficier du complément d'allocation de chômage pendant une période d'attente de 3 mois;

— l'ONEM vérifiera avec plus de soin si, au sein des entreprises, les travailleurs engagés à temps partiel font valoir la priorité dont ils bénéficient lorsque des emplois à temps plein deviennent vacants;

— le principe du plan d'encadrement individuel est accepté; il s'appliquera aussi aux chômeurs à temps partiel;

— quiconque travaille moins d'un tiers de la durée normale du travail à temps plein sera considéré, à partir du 1^{er} janvier 1994, comme un chômeur à temps partiel volontaire et n'aura dès lors plus droit au complément d'allocation;

— le principe de la cotisation individuelle que l'employeur devra verser par travailleur à temps partiel est maintenue. La modification éventuelle des montants proposés de 6 000 francs par travailleur pour les entreprises comptant moins de 50 travailleurs et de 12 000 francs pour les entreprises plus importantes doit encore faire l'objet d'une concertation. Les recettes globales doivent cependant rester identiques.

Ces mesures devraient avoir par rapport aux mesures d'économie initiales, un rendement moindre de 50 millions de francs en 1992. Pour 1993 et 1994, on escompte des plus-values de recettes de respectivement 650 millions et 850 millions de francs.

Le Ministre souligne enfin que cette nouvelle proposition implique que le régime des chômeurs partiels ne figurera plus à l'ordre du jour des discussions sur les plans pluriannuels.

II. — AANVULLENDE TOELICHTING VAN DE MINISTER VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid verstrekt volgende toelichting bij het nieuwe besparingsvoorstel inzake deeltijdse werklozen (dit zijn voltijdse werklozen die een deeltijdse betrekking hebben aanvaard om aan de volledige werkloosheid te ontsnappen) dat einde april 1992 aan de sociale gesprekspartners werd voorgelegd :

1° vanaf 1 juni 1992 wordt het aantal werkloosheidsuitkeringen dat met een deeltijdse tewerkstelling kan worden gecumuleerd, beperkt tot 13 per maand. In het oorspronkelijke besparingsvoorstel was er sprake van 17 dagen. Er wordt evenwel een overgangsfase ingebouwd voor diegenen die reeds in het stelsel zitten. Voor die categorie daalt het aantal dagen van 17 tot 13 tegen 1 maart 1993;

2° de forfaitaire vermindering van 10 % op de aanvullende werkloosheidsuitkering van de samenwonenden die minstens 1 jaar in het stelsel zitten, wordt vervangen door meer selectieve maatregelen :

— de grens waarboven een deeltijds werkende geen bijkomende werkloosheidsuitkering meer kan ontvangen (momenteel is dit het bedrag van het gewaarborgd minimuminkomen van 38 857 frank per maand) wordt verlaagd met 12,5 % tot 34 000 frank bruto per maand;

— bij de overstap van een voltijdse naar een deeltijdse betrekking zal de werknemer tijdens een wachtperiode van 3 maanden geen recht hebben op de aanvullende werkloosheidsuitkering;

— de RVA zal er strenger op toekijken of binnen de ondernemingen de deeltijds tewerkgestelden gebruik maken van de voorrang die zij hebben bij het vacant worden van voltijdse betrekkingen;

— het principe van het individueel begeleidingsplan wordt aanvaard en zal ook gelden voor de deeltijdse werklozen;

— wie minder dan 1/3 van de normale voltijdse arbeidsduur werkt zal vanaf 1 januari 1994 beschouwd worden als een vrijwillig deeltijdse werkloze en zal derhalve vanaf die datum geen recht meer hebben op een aanvullende uitkering;

— het principe van de hoofdelijke bijdrage die een werkgever per deeltijdse werknemer zal moeten betalen, wordt gehandhaafd. Er moet nog verder worden overlegd of de voorgestelde bedragen van 6 000 frank per werknemer voor de ondernemingen met minder dan 50 werknemers en 12 000 frank voor de grotere ondernemingen al dan niet zullen worden gewijzigd. De globale ontvangsten moeten evenwel dezelfde blijven.

Die maatregelen leiden — in vergelijking met de oorspronkelijke besparingsvoorstellen — tot een lagere opbrengst van 50 miljoen frank voor 1992. Voor 1993 en 1994 wordt er een meeropbrengst van respectievelijk 650 miljoen en 850 miljoen frank verwacht.

De Minister beklemtoont tenslotte dat dit nieuwe voorstel inhoudt dat het stelsel van de deeltijdse werklozen bij de gesprekken over de meerjarenplannen niet meer op de agenda zal voorkomen.

III. — DISCUSSION

1. Politique générale

M. Van Mechelen estime que la politique du Gouvernement actuel sera identique à celle du Gouvernement précédent vu qu'ils ont la même composition.

Le membre reprend le sujet abordé lors d'une demande d'explication qu'il avait formulée le 5 mars 1992 au secrétaire d'Etat à l'environnement et à l'émancipation sociale, Mme Smet, concernant une interview de l'administrateur général à l'ONEm, dans laquelle ce dernier affirmait qu'un certain nombre de personnes étaient bénéficiaires d'allocations de chômage alors qu'au fond elles n'étaient pas demandereses d'emploi et qu'elles n'avaient donc rien à voir avec le chômage. A la présentation de ce budget amendé 1992, il constate que l'on reste dans la même situation.

Sur un total de 14 milliards 80 millions d'économies prévues, 12 milliards consistent en des avances de l'ONEm aux institutions de paiement. On ne peut pas considérer cela comme une sorte d'économie. Il s'agit ni plus ni moins d'un déplacement temporaire. Le membre se demande dès lors qui va payer les intérêts de ces 12 milliards.

M. Van Mechelen note une différence entre le projet de budget initial qui prévoyait une économie de 500 millions de francs dans la réglementation du chômage et le budget amendé qui en prévoit 700 millions de francs. Il s'étonne de cette augmentation alors que pour d'autres mesures d'économie on observe une diminution.

Le membre rappelle qu'il avait été annoncé, sous le gouvernement précédent, avec M. Van den Brande et Mme Detiège que 23 000 chômeurs, dans le cadre de l'application de l'âge de pension flexible, seraient pris en charge par le régime des pensions, ce qui provoquerait une économie de 6 milliards de francs. Finalement, le résultat de cette opération n'a été que la réalisation de 0,5 milliards de francs d'économies et seulement 3 000 chômeurs ont pris la pension.

A ce propos, le membre souhaite connaître les prévisions, d'après le budget 1992.

M. Van Mechelen demande au Ministre ce qu'il est advenu des six mesures budgétaires que son prédécesseur, M. Van den Brande, avait proposées. Il avait été prévu fin 1991 d'économiser dans le secteur du chômage 4 milliards 350 millions de francs.

A-t-on donné suite à ces mesures prévues et, dans le cas contraire, pourquoi pas et comment rattrapera-t-on la demi année perdue ?

Concernant la réglementation du chômage en général, *M. Sleetx* estime qu'il faudrait une loi de base pour donner au Parlement un contrôle clair. Alors que le système actuel, régi par l'arrêté royal du 25

III. — BESPREKING

1. Algemeen beleid

De heer Van Mechelen meent dat het beleid van de huidige Regering precies hetzelfde zal zijn als dat van de vorige regering aangezien beide dezelfde samenstelling hebben.

Het lid herneemt het onderwerp dat hij had aangesneden toen hij op 5 maart 1992 aan de Staatssecretaris voor Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie, Mevr. Smet, uitleg vroeg over een interview van de Administrateur-generaal van de RVA, waarin laatstgenoemde bevestigde dat een aantal personen werkloosheidsuitkeringen trekken ofschoon zij geen werkzoekenden zijn en dus niets met de werkloosheid te maken hebben. Bij de indiening van de geamendeerde begroting voor 1992 constateert hij dat de toestand niet veranderd is.

Op een totaal van 14 miljard 80 miljoen geplande besparingen bestaat 12 miljard in voorschotten van de RVA aan de betalingsinstellingen. Dat kan men niet als een soort besparing beschouwen. Het gaat hier beslist om een tijdelijke verschuiving van kredieten. Het lid vraagt zich dan ook af wie de rente op die 12 miljard zal betalen.

De heer Van Mechelen constateert een verschil tussen het ontwerp van aanvankelijke begroting dat inzake de reglementering van de werkloosheid in 500 miljoen besparingen voorzag en de geamendeerde begroting waar sprake is van 700 miljoen desbetreffende besparingen. Die stijging verbaast hem want voor de andere besparingsmaatregelen is een daling waar te nemen.

Het lid herinnert eraan dat onder de vorige regering, bij monde van de heer Van den Brande en Mevr. Detiège, aangekondigd werd dat, in het raam van de toepassing van de flexibele pensioengerechtigde leeftijd, de last van 23 000 werklozen zou worden overgenomen door de « pensioenregeling », wat in een besparing van 6 miljard zou resulteren. Uiteindelijk heeft die operatie maar 0,5 miljard besparingen opgebracht en slechts 3 000 werklozen zijn met pensioen gegaan.

Het lid wenst te vernemen wat, aan de hand van de cijfers van de begroting voor 1992, in dat verband de vooruitzichten zijn.

De heer Van Mechelen vraagt aan de Minister wat er terecht gekomen is van de zes begrotingsmaatregelen die zijn voorganger, de heer Van den Brande, had voorgesteld. In die voorstellen stond dat men tegen eind 1991 4 miljard 350 miljoen besparingen in de werkloosheidssector verwachtte.

Werd op die geplande maatregelen gereageerd en — als dat niet het geval is — waarom is dat zo en hoe denkt men dan het verloren half jaar in te halen ?

In verband met de werkloosheidsreglementering in het algemeen meent *de heer Sleetx* dat er een basiswet zou moeten komen om het Parlement in staat te stellen een duidelijke controle uit te oefenen

novembre 1991 laisse au Gouvernement la possibilité d'agir comme il veut, sans le Parlement. Il ne faut pas oublier que ces décisions portent sur 140 milliards de francs, ce qui n'est pas rien.

M. Van Mechelen estime qu'il n'est de toute évidence pas question d'une nouvelle conception du régime du chômage. Le Ministre ne voit apparemment d'autre possibilité d'intervenir que sur le plan du contrôle. On ne sait pas exactement ce qui sera proposé; il est seulement question d'un plan d'accompagnement.

Le régime du chômage pourra-t-il survivre au passage à l'Europe 1993 ?

Le groupe PVV estime que le seul moyen de sauver ce régime est de lier l'assurance-chômage au passé professionnel en prévoyant une correction et des garanties sérieuses pour les chefs de ménage et les isolés. C'est sur cette base que peut être engagée une discussion sur la revalorisation du terme « assurance » et sur le maintien du régime. En outre, le problème de la fraude sociale ne se posera plus dans un tel régime.

M. Geysels formule des critiques quant à la manière dont on combat les abus selon qu'il s'agit du secteur social ou du secteur fiscal.

D'abord, les montants en question ne sont pas comparables. La fraude due aux usages impropres dans le secteur social ne représente qu'une fraction de la fraude fiscale.

Cette problématique a été réglée dans des conclusions budgétaires, et des mesures structurelles ont été prises. Les mesures prises par le gouvernement précédent ont supporté 400 milliards de francs, en grande partie payés par les travailleurs. Ces dernières années 1990 et 1991 les travailleurs ont payé 700 milliards de francs. Les trois quarts des économies effectives se sont faites dans ce secteur et en grande partie dans le secteur du chômage.

Ensuite, il faut souligner que les mesures destinées à combattre l'usage improprie des mécanismes sociaux sont effectivement appliquées (l'exclusion des chômeurs de longue durée en est le meilleur exemple), alors qu'on ne peut pas en dire autant des mesures visant à combattre les abus en matière de fiscalité.

Si l'intervenant ne s'oppose pas en principe à ce que l'on lutte contre l'usage improprie des mécanismes sociaux, il ne peut accepter que l'on ne déploie pas le même zèle lorsqu'il s'agit de réprimer la fraude fiscale.

M. Geysels tient à rappeler que des études ont montré que les personnes qui doivent vivre d'un revenu de remplacement se trouvent dans une situation qui se rapproche de plus en plus du minimum social, voire de l'indigence.

*
* *

want het huidige systeem, dat geregeld is bij koninklijk besluit van 25 november 1991, biedt de Regering de mogelijkheid te doen wat zij wil zonder het Parlement daarin te kennen. Men mag niet vergeten dat met die beslissingen 140 miljard gemoeid is en dat is niet niets.

Volgens *de heer Van Mechelen* is het duidelijk dat van een nieuwe visie op het werkloosheidsstelsel geen sprake is. De Minister ziet blijkbaar enkel nog mogelijkheden tot ingrijpen op het vlak van de controle. Wat er precies zal worden voorgesteld is helemaal niet duidelijk, alleen is er sprake van een begeleidingsplan.

Zal dit werkloosheidsstelsel de overgang naar Europa 1993 wel kunnen overleven ?

Volgens de PVV-fractie is de enige mogelijkheid hiertoe de werkloosheidsverzekering te koppelen aan het arbeidsverleden met een ernstige bijsturing en garanties voor gezinshoofden en alleenstaanden. Met dit uitgangspunt is een discussie mogelijk over de herwaardering van de term « verzekering » en over het behoud van het stelsel. In een dergelijk systeem zal zich bovendien het probleem van sociale fraude niet meer stellen.

De heer Geysels heeft bedenkingen bij de manier waarop misbruiken worden bestreden in de sociale sector enerzijds en in de fiscale sector anderzijds.

Ten eerste zijn de bedragen niet vergelijkbaar. Oneigenlijk gebruik in de sociale sector vertegenwoordigt slechts een fractie van de fiscale fraude.

Dit probleem werd geregeld in de begrotingsconclaven, waar structurele maatregelen werden genomen. De maatregelen van de vorige regering hebben 400 miljard frank opgeleverd. Die werden in grote mate door de werknemers betaald. In 1990 en 1991 betaalden de werknemers 700 miljard frank. Driekwart van de effectieve besparingen komen uit die sector en dan nog voor het grootste gedeelte van de werkloosheid.

Ten tweede moet worden beklemtoond dat de maatregelen die oneigenlijk gebruik van de sociale voorzieningen moeten tegengaan effectief worden uitgevoerd (de uitsluitingen van langdurig werklozen zijn hier de beste illustratie van) terwijl dit geenszins kan gezegd worden van de maatregelen ter bestrijding van misbruiken in de fiscaliteit.

Spreeker verzet zich niet tegen de bestrijding van het oneigenlijk gebruik van sociale voorzieningen als dusdanig maar hij kan niet aanvaarden dat er inzake fiscaliteit niet dezelfde ijver aan de dag wordt gelegd.

De heer Geysels wenst er ook aan te herinneren dat uit studies gebleken is dat personen die moeten leven van een vervangingsinkomen steeds dichter bij de drempel komen van het sociaal levensminimum of de bestaansonzekerheid.

*
* *

Le Ministre de l'Emploi et du Travail répond qu'en ce qui concerne les abus ou l'usage impropre dans le secteur social, le sens de la norme devient de plus en plus vague. Cette situation n'est plus tolérable. Il faut avoir le courage de le dire et la lutte contre les fraudeurs ne doit plus être un sujet tabou.

Les abus ou les usages impropres ne sont admissibles dans aucun secteur et l'existence d'abus fiscaux ne justifie pas la fraude sociale.

*
* *

M. Geysels réplique que les mesures fiscales, contrairement aux mesures sociales, n'ont pas eu l'effet escompté. A la suite de la réforme fiscale de 1988, certaines catégories supérieures de revenus ont même bénéficié d'avantages fiscaux représentant des centaines de milliers de francs.

M. Ansoms se réjouit de l'équilibre entre les recettes et les dépenses réalisé par ce budget ainsi que de l'espace donné aux partenaires sociaux pour trouver une solution en ce qui concerne le chômage à temps partiel. Il n'accepte pas les conclusions de *M. Geysels*, à propos des suites de la réforme fiscale. Celle-ci a permis au contraire plus de motivation pour les travailleurs et a été favorable aux familles et aux enfants.

M. Ansoms estime qu'il faut continuer dans la voie de la responsabilisation des partenaires sociaux dans le domaine de la sécurité sociale. En ce sens, les projets formulés par le Ministre sont acceptables.

La première concerne un crédit de 155,3 millions de soutien à la réintégration des chômeurs de longue durée. Quels sont les résultats de 1991 et les prévisions pour 1992 ? La deuxième concerne un crédit de 25 millions pour la stimulation de la remise au travail et vise les employeurs. Est-il possible de recevoir les chiffres ?

Le Ministre fera évaluer les deux mesures et communiquera les résultats.

2. Mesures concernant le travail à temps partiel pour échapper au chômage

M. Van Mechelen fait remarquer que le système du travail à temps partiel pour échapper au chômage a été encouragé les années précédentes et que ce système permettait aux employeurs une organisation flexible du travail. Il constate qu'aujourd'hui ce système est attaqué. Tout en se montrant d'accord avec

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid antwoordt dat met betrekking tot het misbruik of oneigenlijk gebruik in de sociale sector het normbesef aan het vervagen is. Dit kan niet langer worden geduld. Dit moet men durven zeggen en de bestrijding van misbruiken moet bespreekbaar worden gemaakt.

Misbruik of oneigenlijk gebruik is in geen enkele sector toelaatbaar en het bestaan van fiscale misbruiken maakt de sociale fraude daarom nog niet aanvaardbaar.

*
* *

De heer Geysels repliceert dat de maatregelen in de fiscaliteit — in tegenstelling tot de sociale sector — niet hebben gewerkt. Door de belastinghervorming in 1988 hebben sommige hogere inkomenscategorieën zelfs enkele honderdduizenden frank fiscale voordelen ontvangen.

De heer Ansoms verheugt zich over het evenwicht tussen de ontvangsten en uitgaven in deze begroting en ook over het feit dat de sociale partners voldoende ruimte werd gelaten om een oplossing voor het probleem van de gedeeltelijke werkloosheid te vinden. De conclusies van de heer Geysels over de gevolgen van de belastinghervorming aanvaardt hij niet. Die hervorming heeft mogelijkheden geboden om de werknemers te motiveren en was bovendien gunstig voor gezinnen met kinderen.

De heer Ansoms is van mening dat de sociale partners ook in de toekomst op hun verantwoordelijkheid moeten worden gewezen als het om sociale zekerheid gaat. In die zin zijn de voorstellen van de Minister dan ook aanvaardbaar.

Hetzelfde lid stelt vervolgens twee vragen over de voorstellen om werklozen opnieuw aan het werk te zetten. Een eerste vraag houdt verband met een krediet van 155,3 miljoen om langdurige werklozen opnieuw in de arbeidsmarkt te integreren. Wat zijn de resultaten voor 1991 en hoe zien de ramingen voor 1992 eruit ? De tweede vraag gaat over het krediet van 25 miljoen om de werkgevers ertoe aan te zetten ongeschikt bevonden werknemers aan een andere baan te helpen. Kan men over die cijfers beschikken ?

De Minister zal beide maatregelen ter beoordeling voorleggen en de resultaten daarvan meedelen.

2. Maatregelen over deeltijdarbeid om aan de werkloosheid te ontsnappen

De heer Van Mechelen wijst erop dat de regeling om deeltijds te werken en zo aan de werkloosheid te ontsnappen in de voorbije jaren werd aangemoedigd en dat zij voor de werkgevers een flexibele arbeidsorganisatie mogelijk heeft gemaakt. Hij constateert dat de regeling vandaag wordt aangevallen. Hoewel

les mesures de redressement, il redemande si le but est de décourager l'utilisation de ce système.

M. Van Mechelen demande si l'on fait une distinction, quant à l'indemnité capacitive, selon les secteurs : il y a en effet des secteurs qui fonctionnent à 95 % avec des emplois à temps partiels. Y aura-t-il des exceptions prévues à l'indemnité capacitive pour ces secteurs ?

Le membre observe que le Ministre veut responsabiliser les partenaires sociaux afin de lutter contre les abus du travail à temps partiel. Il souhaite cependant que l'on responsabilise autant les travailleurs que les employeurs.

Ce membre demande enfin si l'autorisation de la cotisation capacitive peut encore être bloquée par des discussions au sein du Conseil national du travail.

M. Sleenckx considère positif qu'un travailleur à temps partiel qui émarge au chômage, ait l'obligation d'accepter un emploi à temps plein dans l'entreprise où il travaille.

En outre, la loi programme 1990 prévoit une contribution patronale pour les travailleurs à temps partiel de 2 000 francs par tête. Or, jusqu'à présent, cette mesure n'a pas encore été appliquée, faute d'arrêt d'exécution. S'il fallait l'appliquer depuis le 1^{er} janvier 1992, elle rapporterait environ 100 millions.

En ce qui concerne l'application de cette mesure le membre craint que la distinction que fait le Ministre entre les entreprises qui comptent plus de 50 travailleurs et moins de 50 travailleurs en ce qui concerne le montant des cotisations, soit une raison pour beaucoup d'entreprises de rester sous le seuil de 50 travailleurs.

En ce qui concerne l'application de la réglementation du chômage, *M. Sleenckx* estime qu'au lieu de considérer les travailleurs dont la durée de travail est inférieure au tiers de la durée normale de travail à temps plein comme des travailleurs à temps partiel volontaires, il serait préférable de ne plus reconnaître ce type de contrats.

M. Sleenckx estime que les chômeurs qui ont accepté un temps partiel pour échapper au chômage ont été trompés. Parce qu'ils ne travaillent pas à temps plein, ils tombent sous l'application de l'article 143, si leurs revenus dépassent les 600 000 francs (plus 24 000 francs par enfant à charge).

S'ils n'avaient pas accepté le travail à temps partiel pour échapper au chômage, ils n'auraient pas atteint les 600 000 francs et ne pourraient pas être exclus du chômage. Néanmoins, le membre apprécie que les partenaires sociaux aient été responsabilisés.

Mme Burgeon exprime le souhait que le Ministre revienne devant la Commission des affaires sociales lorsque la négociation sur ces nouvelles propositions

hij het met de herstelmaatregelen eens is, vraagt hij zich toch af of het uiteindelijk de bedoeling is om de toepassing van die regeling te ontraden.

De heer Van Mechelen vraagt of er inzake capacatieve bijdragen per sector een onderscheid werd gemaakt. Er zijn immers sectoren die voor 95 % op deeltijdse banen functioneren. Komen er voor sectoren uitzonderingen op de capacatieve bijdragen ?

Het lid merkt op dat de Minister de sociale partners meer verantwoordelijkheid wenst te geven om de misbruiken inzake deeltijdse arbeid tegen te gaan. Hij wil echter zowel de werknemers als de werkgevers meer verantwoordelijkheid geven.

Tenslotte vraagt dit lid of de invoering van de capacatieve bijdrage nog kan geblokkeerd worden door gesprekken in de Nationale Arbeidsraad.

De heer Sleenckx vindt het positief dat een werknemer met een deeltijdse baan die een werkloosheidsuitkering krijgt, verplicht wordt een aangeboden voltijdse baan in de onderneming waar hij werkt, aan te nemen.

Voorts stelt de programmawet 1990 een werkgeversbijdrage ten bedrage van 2 000 frank per deeltijdse werknemer in uitzicht. Tot op heden werd die maatregel nog niet toegepast omdat er nog geen uitvoeringsbesluiten werden uitgevaardigd. Die maatregelen zou ongeveer 100 miljoen frank opbrengen mocht zulks met ingang van 1 januari 1992 zijn toegepast.

Inzake de toepassing van die maatregel vreest het lid dat het onderscheid dat de Minister maakt tussen ondernemingen met meer dan wel minder dan 50 werknemers, om aldus het bedrag van die bijdragen vast te stellen, voor veel ondernemingen een reden zal zijn om onder de limiet van 50 werknemers te blijven.

Wat betreft de toepassing van de werkloosheidsreglementering meent de heer *Sleenckx* dat in plaats van de werknemers met minder dan 1/3 van een normale voltijdse arbeidsduur als vrijwillig deeltijdsen te beschouwen, men er beter aan zou doen om dergelijke contracten niet meer te erkennen.

De heer Sleenckx vindt dat de werklozen die een deeltijdse baan hebben aangenomen om aan de werkloosheid te ontkomen, bedrogen werden. Als zij meer dan 600 000 frank verdienen (aangevuld met 24 000 frank per kind ten laste), vallen zij onder de toepassing van artikel 143 omdat zij geen voltijdse baan hebben.

Wanneer zij geen deeltijdse baan hadden aangenomen met de bedoeling aan de werkloosheid te ontkomen, zouden zij dat bedrag van 600 000 frank niet hebben gehaald en konden zij niet van werkloosheidsuitkeringen uitgesloten worden. Het lid stelt het niettemin op prijs dat de sociale partners meer verantwoordelijkheid hebben gekregen.

Mevrouw Burgeon uit de wens dat de Minister opnieuw voor de Commissie voor de Sociale Zaken zou verschijnen zodra de onderhandeling over die

concernant le chômage partiel sera conclue, et qu'elle en réserve la priorité à la Commission, de même pour l'annonce des modalités du plan d'accompagnement.

En outre *Mme Burgeon* demande les statistiques définitives quant au nombre de programmes de réorption qui ont donné lieu à un droit de tirage aux Région wallonne, Région bruxelloise et Région allemande pour 1991.

Abordant la problématique du travail à temps partiel, *M. Geysels* rappelle qu'en 1990, l'article 143 de la réglementation du chômage contenant les conditions et la procédure de suspension des chômeurs d'une durée anormalement longue, a été étendu aux travailleurs à temps partiel. A la vue de statistiques et d'enquêtes sur les revenus moyens des travailleurs à temps partiel, *M. Geysels* arrive à la conclusion que ces mesures qui les visent ne sont pas justifiées en ce moment. Il a l'impression que l'on a choisi le chemin de la moindre résistance. Il faut être conscient des chemins que l'on est en train d'emprunter, c'est l'illustration parfaite de ce que l'appelle la société duale. Ces mesures concernent à 80 % des femmes.

M. Detienne aborde également le sujet du travail à temps partiel. Il ne sera plus possible pour ceux qui travaillent moins d'un tiers d'un temps plein de disposer d'un complément de chômage.

Le membre s'étonne de cette mesure car on peut imaginer que dans le cadre d'un travail d'insertion socio-professionnel, surtout dans les petites entreprises, le patron désireux de s'adjoindre une personne supplémentaire, souhaite que cette personne soit employée à temps partiel, par exemple un jour par semaine. Dans un tel cas, supprimer le complément du chômage peut jouer un rôle dissuasif dans la création d'emploi.

M. Wymeersch constate que le gouvernement ne peut plus supprimer le travail à temps partiel mais qu'il veut seulement supprimer les usages impropres. Ces mesures sont prises par un souci d'équité et pour des raisons d'économies. Le membre estime que le gouvernement est trop peu sensible aux réalités sociales et économiques en ce qui concerne les indemnités capitatives à charge des employeurs. Au lieu d'économiser, on risque de se retrouver avec une masse de nouveaux chômeurs. Il faudrait plutôt travailler de manière sélective et voir quelles entreprises et quels secteurs font appel au travail à temps partiel d'une manière défendable ou pas. De plus, beaucoup de femmes qui font un usage inadéquat de ce système le font dans un but d'éducation de leurs enfants. *M. Wymeersch* s'interroge dès lors sur les

nouveaux pourstellen inzake gedeeltelijke werkloosheid afgelopen is en dat het Parlement de voorrang zou krijgen wanneer de nadere regels van het begeleidingsplan bekend zullen worden gemaakt.

Bovendien vraagt *Mevrouw Burgeon* of men haar definitieve statistieken zou kunnen bezorgen over het aantal programma's inzake geleidelijke opheffing van de werkloosheid die voor 1991 respectievelijk in het Waalse Gewest, in het Brusselse Gewest en in het Vlaamse Gewest aanleiding hebben gegeven tot trekkingsrechten.

Omtrent de problemen in verband met de deeltijdse arbeid herinnert *de heer Geysels* eraan dat artikel 143 van de werkloosheidsreglementering waarin de voorwaarden zijn opgenomen waaronder personen die abnormaal lang werkloos zijn kunnen worden geschorst en waarin de schorsingsprocedures worden toegelicht, in 1991 tot de deeltijdse werknemers werd uitgebreid. Op grond van statistieken en enquêtes over het gemiddelde inkomen van de deeltijdwerkers komt de heer *Geysels* tot de conclusie dat de maatregelen die op die mensen van toepassing zijn thans niet verantwoord zijn. Hij heeft de indruk dat men hier de weg van de minste weerstand wou opgaan. Men moet zich rekenschap geven van de weg die men wil inslaan : dit is een schoolvoorbeeld van wat een dualistische maatschappij wordt genoemd. Die maatregelen treffen voor 80 % vrouwen.

De heer Detienne snijdt eveneens de deeltijdarbeid aan. Wie minder dan één derde van een voltijdse baan werkt, zal niet langer aanspraak op een aanvullende werkloosheidsuitkering kunnen maken.

Het lid verbaast zich over die maatregel. In het kader van de sociaal-economische integratie is het toch niet denkbeeldig dat ondernemers van vooral kleine ondernemingen, die een extra kracht in dienst wensen te nemen, die persoon deeltijd — bijvoorbeeld één dag per week — aan het werk willen zetten. In een dergelijk geval kan het wegvallen van de aanvullende werkloosheidsuitkering een negatieve invloed op het scheppen van arbeidsplaatsen hebben.

De heer Wymeersch constateert dat de Regering de deeltijdarbeid niet wil afschaffen. Zij wil enkel de misbruiken uit de wereld helpen. Die maatregelen zijn dan ook genomen uit rechtvaardigheids- en besparingsoverwegingen. Het lid is van mening dat de Regering niet voldoende aandacht heeft voor de sociale en economische realiteit van de capaciteitsbijdragen voor rekening van de werkgevers. In plaats van te besparen, loopt men het risico tegen een stroom van nieuwe werklozen te moeten aankijken. Men zou eerder selectief tewerk moeten gaan en onderzoeken welke bedrijven op verantwoorde manier van de regeling op de deeltijdarbeid gebruik maken en welke niet. Bovendien maken veel vrouwen van die regeling gebruik om zich meer aan de opvoeding van hun kinderen te wijden, zij het dan

implications qu'auront ces projets sur les familles nombreuses.

*
* * *

Le Ministre précise que cette décision est définitive et ne dépend pas de négociations futures avec les interlocuteurs sociaux.

Le Ministre précise que les mesures d'économie proposées ne visent pas à démanteler le régime, mais seulement à lutter contre les usages impropres.

Il est en effet indéniable que, tout comme en fiscalité, des mécanismes d'évasion sont recherchés dans le régime des prestations sociales. Il faut dès lors avoir le courage, à un moment donné, de réexaminer et de corriger des mesures prises antérieurement en tenant compte, d'une part, des difficultés budgétaires et, d'autre part, du souci de préserver le régime.

Il faut oser reconnaître que certains chômeurs à temps partiel considèrent qu'il est normal de percevoir un complément d'allocation de chômage en plus de leur salaire et calculent même s'ils n'ont pas intérêt à travailler quelques heures de plus ou de moins par semaine.

Le Ministre estime qu'une telle attitude ne peut être qualifiée de normale et qu'il convient dès lors de réagir.

Le Ministre souligne que les mesures ne visent pas seulement les travailleurs. Un effort est également demandé aux employeurs, sous la forme d'une cotisation capacitative par travailleur occupé à temps partiel.

Il doute que cette mesure puisse toucher le secteur du nettoyage. Ce secteur compte surtout des travailleurs à mi-temps. Il convient encore d'examiner dans quelle mesure un problème pourrait se poser dans le secteur horeca.

A M. Wymeersch, le Ministre répond qu'en ce qui concerne la sélection par entreprise, par secteur, il faut tenir compte de la faisabilité. Toutes les mesures devraient être plus sélectives, mais il faut mettre sur pied un système pratique pour la fiscalité budgétaire des économies à réaliser.

Concernant les familles nombreuses, le Ministre rappelle que personne n'empêche le travail à temps partiel volontaire. Une famille où le mari et la femme travaillent à temps partiel applique un bon système pour s'occuper des enfants. La question est de savoir s'il faut à côté de cela que le régime du chômage apporte un supplément. Le Ministre fait remarquer que ce n'est pas là le but du système du chômage. Le but est de permettre à ceux qui veulent travailler à

dat dit niet aan de oorspronkelijke bedoelingen van de regeling beantwoordt. De heer Wymeersch vraagt zich af welke gevolgen die voorstellen op de grote gezinnen zullen hebben.

*
* * *

In antwoord op Mevr. C. Burgeon, verduidelijkt de Minister dat de nieuwe voorstellen inzake gedeeltelijke werkloosheid definitief zijn en niet afhankelijk zijn van latere onderhandelingen met de sociale gesprekspartners.

De Minister legt uit dat de voorgestelde besparingsmaatregelen niet gericht zijn op de afbraak van het stelsel maar er enkel toe strekken oneigenlijk gebruik tegen te gaan.

Het kan immers niet ontkend worden dat in het stelsel van de sociale voorzieningen — zoals ook in de fiscaliteit — naar ontwijkingsmechanismen wordt gezocht. Men moet op een bepaald ogenblik dan ook de moed opbrengen vroeger genomen maatregelen te herbekijken en bij te sturen en dit rekening houdend met de budgettaire moeilijkheden enerzijds en de bekommernis het stelsel veilig te stellen anderzijds.

Men moet durven bekennen dat sommige deeltijdse werklozen het als normaal beschouwen dat zij naast hun wedde een aanvullende werkloosheidsvergoeding ontvangen en zelfs gaan berekenen of zij er geen voordeel bij hebben enkele uren minder of meer per week te gaan werken.

Dergelijke houding kan volgens de Minister niet als normaal worden bestempeld en hiertegen moet dan ook gereageerd worden.

De Minister beklemtoont dat de maatregelen niet alleen gericht zijn op de werknemers. Ook van de werkgevers wordt een inspanning gevraagd onder de vorm van een capacitative bijdrage per deeltijdse werknemer.

Dat deze maatregel de schoonmaaksector zou treffen wordt door haar betwijfeld. In deze sector zijn vooral halftijdsen tewerkgesteld. Er moet nog wel worden nagegaan in hoeverre er zich een probleem kan stellen in de horecasector.

In antwoord op de heer Wymeersch verklaart de Minister dat inzake de selectie per onderneming en per sector rekening moet worden gehouden met de haalbaarheid. Alle maatregelen moeten selectiever zijn. Niettemin moet een praktische regeling voor de budgettaire doelstellingen van de voorgenomen bezuinigingen worden uitgewerkt.

Wat de grote gezinnen betreft, brengt de Minister in herinnering dat niets belet dat iemand uit vrije wil deeltijds gaat werken. Een gezin waarvan man en vrouw deeltijds werken is een goede oplossing voor de oppas van kinderen. De vraag is of de werkloosheidsregeling daar bovenop een oplossing moet bieden. De Minister wijst erop dat het doel van het werkloosheidsstelsel niet daarin bestaat, doch wel in de tijdelijke verlening van aanvullende uitkeringen

temps plein, mais qui n'en n'ont pas encore la possibilité, de recevoir provisoirement des indemnités supplémentaires, dans l'attente d'un travail à temps plein. Les aides aux familles nombreuses sont de la compétence des Communautés. Personne n'interdit aux travailleurs d'accepter volontairement un travail à temps partiel pour résoudre leurs problèmes.

M. Detienne comprend que l'allocation de chômage n'est qu'une aide provisoire pour la recherche d'un emploi à temps plein, mais cela suppose qu'à court terme un emploi soit disponible pour tous. Le débat sur les abus à éviter en matière d'allocation sociale ne doit pas cacher le débat sur le non-emploi. Le programme proposé est une restriction applicable pendant une période de relance économique qui fait abstraction de la situation présente qui est celle d'une diminution de l'emploi disponible et non d'une relance.

3. Contrôle de la disponibilité pour le marché de l'emploi

M. Van Mechelen rappelle que le Ministre a reconnu l'existence du problème du contrôle de la disponibilité pour l'emploi. Il y a en effet un groupe de personnes qui font un usage impropre du système du chômage.

Le membre insiste sur l'urgente nécessité de prendre des contacts avec les Régions sur le problème de la disponibilité des chômeurs sur le marché de l'emploi. Or, le VDAB (Vlaamse dienst voor arbeidsbemiddeling) prétend que ce n'est pas son rôle de procéder à des contrôles.

M. Van Mechelen se demande dès lors comment la Ministre compte aborder cette problématique ? Envisage-t-elle de bloquer une partie des droits de tirage ?

M. Van Mechelen est entièrement d'accord avec la suppression du pointage mais il est déçu que rien ne soit venu le remplacer.

Le Ministre avait envisagé la généralisation des fiches individuelles qui ont connu un succès dans le secteur de la construction. Mais il y a là une erreur de pensée : les fiches individuelles permettent de contrôler les endroits où l'on travaille mais ces fiches individuelles ne contrôlent pas la disponibilité des chômeurs sur le marché de l'emploi. Quels sont les résultats que le Ministre attend d'une telle mesure.

M. Van Mechelen se demande également si le plan d'accompagnement est organisé par l'autorité nationale, s'il y a collaboration des Régions. La séparation entre le contrôle et le rôle d'intermédiaire risque d'aboutir à un cercle vicieux.

*
* *

aan diegenen die voltijds willen werken, maar daar toe nog niet de gelegenheid hebben gekregen. De bijstand aan grote gezinnen behoort tot de bevoegdheid van de Gemeenschappen. Het is niemand verboden uit vrije wil deeltijdse arbeid te aanvaarden om eventuele problemen op te lossen.

De heer Detienne begrijpt dat de werkloosheidsuitkering een tijdelijke vorm van bijstand is voor de periode waarin de belanghebbende op zoek naar een voltijdse betrekking gaat. Daarbij wordt evenwel verondersteld dat een ieder op korte termijn een baan kan vinden. De discussie ter zake van de voorkoming van misbruiken op uitkeringen mag niet ten nadele gaan van die over de werkloosheid. Het voorgestelde programma behelst een beperking die toepasbaar is gedurende een periode van economische heropleving. Daarbij wordt evenwel voorbijgegaan aan het feit dat de huidige toestand wordt gekenmerkt niet zozeer door een stijging als wel door een vermindering van de werkgelegenheid.

3. Controle op de beschikbaarheid voor de arbeidsmarkt

De heer Van Mechelen memoreert dat de Minister erkent dat de controle op de beschikbaarheid voor de arbeidsmarkt voor probleem zorgt. Een aantal personen maakt immers oneigenlijk gebruik van de werkloosheidsregeling.

Het lid benadrukt dat ter zake van dit probleem van de beschikbaarheid voor de arbeidsmarkt dringend contact met de Gewesten moet worden opgenomen. De VDAB is van oordeel dat de uitoefening van controles niet tot zijn taak behoort.

De heer Van Mechelen vraagt zich derhalve af hoe de Minister dit vraagstuk overweegt te benaderen. Zal zij overwegen een deel van de trekkingsrechten te blokkeren ?

De heer Van Mechelen is het helemaal eens met de afschaffing van de stempelcontrole, maar betreurt dat er niets voor in de plaats is gekomen.

Na het succes in de bouwsector heeft de Minister overwogen overal de individuele fiche in te voeren. Dit voorstel bevat evenwel een fout : met de individuele fiches kan men weliswaar controleren waar iemand werkt en het zwartwerk bestrijden, maar niet of de werklozen voor de arbeidsmarkt beschikbaar zijn. Welke resultaten verwacht de Minister van een dergelijke maatregel ?

De heer Van Mechelen vraagt zich eveneens af of het begeleidingsplan wel van de nationale overheid moet komen en of de Gewesten er niet aan meewerken. Door inspectie en bemiddeling van elkaar te scheiden, dreigt men in een vicieuze cirkel terecht te komen.

*
* *

Le Ministre fait observer qu'il n'est pas facile d'élaborer encore des mesures d'économie fondamentale dans le régime des allocations de chômage.

Il faudra dès lors se concentrer sur le contrôle et les mesures d'accompagnement.

Cette question a fait, la semaine dernière, l'objet d'une concertation avec les Communautés et les Régions au sein de la Conférence interministérielle de l'emploi. Trois groupes de travail ont été créés et chargés de formuler des propositions à la prochaine réunion.

Le Ministre a l'impression que les Communautés et les Régions souhaitent également organiser le contrôle. Cette remarque est d'ailleurs également valable en ce qui concerne la mise en oeuvre du plan d'accompagnement.

Selon ce plan, tout chômeur depuis plus de 6 ou 9 mois aurait le droit de participer à un plan d'accompagnement individuel établi par le VDAB, le Forem ou l'Orbem. En cas de refus, il pourrait être exclu du bénéfice des allocations de chômage.

Les moyens financiers nécessaires à la mise en oeuvre de ce plan pourraient être fournis en partie par le Fonds de l'emploi, ce qui implique la collaboration des partenaires sociaux. Il ressort de contacts établis avec ceux-ci qu'ils ne sont pas opposés à ce plan.

Répondant à Mme Burgeon, le Ministre signale qu'il est disposé, après qu'une décision aura été prise, à procéder à un échange de vues avec la Commission sur les différents aspects de ce plan d'accompagnement.

Le Ministre souligne ensuite que l'instauration de la fiche individuelle vise à contrôler le travail au noir et non pas les chômeurs. D'autres moyens devront être mis en oeuvre pour contrôler ces derniers.

On envisage d'étendre l'usage de la fiche individuelle à d'autres secteurs. Ce Conseil national du travail procédera au préalable à une évaluation des conséquences de l'instauration de la fiche individuelle dans le secteur de la construction.

4. Chômage de longue durée — Exclusions

Abordant le projet du Ministre de renforcer l'article 143 de la réglementation du chômage contenant les conditions et la procédure de suspension des chômeurs d'une durée anormalement longue, *M. Van Mechelen* se demande si cet article 143 concernera aussi l'obligation de formation sous sanction d'exclusion. Dans le cadre du dialogue avec les Régions ce problème sera-t-il abordé ?

M. Sleenckx interroge ensuite le Ministre sur l'avancement du protocole entre les Communautés et le Gouvernement national en relation avec le chômage de longue durée.

M. Geysels rappelle ensuite qu'il a été dit que les produits perçus par l'exclusion d'un certain nombre de personnes du chômage, notamment par l'article

De Minister legt uit dat het niet gemakkelijk is om in het stelsel van de werkloosheidsvergoedingen nog fundamentele besparingsmaatregelen uit te werken.

Er zal derhalve werk moeten worden gemaakt van controle en begeleiding.

Vorige week werd hierover met de Gemeenschappen en Gewesten in de Interministeriële Conferentie van de Tewerkstelling overleg gepleegd. Er werden drie werkgroepen opgericht die tegen volgende vergadering voorstellen moeten voorleggen.

De Minister heeft de indruk dat ook bij de Gewesten en Gemeenschappen de wil aanwezig is om de controle te organiseren. Dit geldt trouwens ook voor het invoeren van het begeleidingsplan.

Volgens dit plan zou elke werkloze na 6 of 9 maanden werkloosheid het recht hebben deel te nemen aan een individueel begeleidingsplan opgesteld door de VDAB, Forem of Orbem. In geval van weigering door de werkloze zou een schorsing kunnen worden uitgesproken.

De financiële middelen om dit plan uit te voeren zouden gedeeltelijk door het Tewerkstellingsfonds kunnen worden verstrekt. Dit impliceert de medewerking van de sociale partners. Uit contacten blijkt dat zij niet tegen dit plan gekant zijn.

Op vraag van Mevr. Burgeon deelt de Minister mee dat zij, nadat een beslissing werd genomen, bereid is met de Commissie van gedachten te wisselen over de verschillende aspecten van dit begeleidingsplan.

De Minister beklemtoont voorts dat de invoering van de individuele fiche een controle op het zwartwerk en niet op de werkloze beoogt. Die controle zal via andere middelen moeten gebeuren.

De uitbreiding van de individuele fiche naar andere sectoren wordt in het vooruitzicht gesteld. De nationale Arbeidsraad zal voorafgaandelijk een evaluatie maken van de gevolgen van de invoering van de individuele fiche in de bouwsector.

4. Langdurige werkloosheid — Schorsingen

In verband met het voorstel van de Minister om de voorwaarden en de procedure voor de schorsing van abnormaal langdurige werklozen, zoals bepaald in artikel 143 van de werkloosheidswet, strenger te maken, vraagt *de heer Van Mechelen* zich af of dat artikel 143 ook de verplichting zal bevatten om op straffe van schorsing een opleiding te volgen. Zal dit probleem tijdens de dialoog van Gemeenschap tot Gemeenschap worden aangekaart ?

De heer Sleenckx vraagt de Minister vervolgens hoe ver het staat met het protocol van Gemeenschappen en Nationale Regering in verband met de langdurige werkloosheid.

De heer Geysels herinnert eraan dat de opbrengst van de schorsing van een aantal werklozen, meer bepaald op grond van artikel 143, in de werkloos-

143, resteraient dans le système et serviraient comme revenus de remplacement pour les catégories les plus basses. Il demande donc quel est le produit total de ces exclusions et ce qu'on a fait de cet argent.

M. Sleenckx déclare qu'il s'agit de l'exclusion de 26 000 personnes, permettant une économie de 2,5 milliards de francs. Il souhaite également en connaître l'utilisation.

Il plaide pour une autre approche de l'article 143 afin d'éviter de culpabiliser le chômeur qui ne trouve pas de travail et qui a fait des efforts pour en trouver un.

*
* * *

Le Ministre précise qu'environ 25 000 chômeurs de longue durée (dont 10 000 chômeurs à temps partiel) ont été suspendus en 1991 sur la base de l'article 143 de la réglementation relative au chômage.

Cette opération a rapporté environ 2,5 milliards de francs (soit un milliard de francs de plus que ce qui avait été prévu initialement). Pour 1992, le nombre de suspensions est évalué à 5 à 6 000 en 1991 et au cours des prochaines années, l'incidence budgétaire de ces suspensions ne sera par conséquent pas aussi importants qu'en 1991.

La durée du chômage des chômeurs à temps partiel pouvait être deux fois plus longue que celle des chômeurs complets. Cela signifie que, dans certaines Régions, les chômeurs à temps partiel pouvaient chômer durant 17 ans avant d'être suspendus.

C'est la raison pour laquelle il a été décidé de commun accord avec l'ONEm qu'une année de chômage partiel serait considéré comme une année de chômage complet pour l'application de l'article 143.

Le Ministre réfute avec force l'affirmation selon laquelle l'article 143 amènerait certains chômeurs au seuil de la pauvreté. Une suspension est en effet impossible si le revenu brut du ménage (allocations de chômage non comprises) est inférieur à 600 000 francs par an (augmenté de 24 000 francs par enfant à charge). L'article 143 ne touche donc que les ménages disposant d'un revenu raisonnable.

Le Ministre ajoute qu'elle n'est pas partisan d'un système en vertu duquel le chômeur ne peut plus bénéficier que du minimex après quelques années de chômage. Sa préférence va au système actuel, qui considère l'allocation de chômage comme un droit individuel auquel le chômeur peut prétendre indépendamment du revenu du ménage.

Dans d'autres pays, où l'allocation de chômage est éventuellement remplacée par un minimex après un certain temps, il est tenu compte du revenu du ménage. Cela signifie dans la plupart des cas que le chômeur cohabitant ou marié perd son droit si son partenaire dispose d'un revenu convenable.

Le Ministre souhaite toutefois attirer l'attention sur le fait que le système belge est unique en son

heidsregeling zou blijven en worden besteed aan de vervangingsinkomens voor de zwakste groepen. Hij wenst dan ook te vernemen hoeveel de totale opbrengst van de schorsingen bedraagt en wat uiteindelijk met dat geld is gebeurd.

De heer Sleenckx verklaart dat 26 000 werklozen werden geschorst, wat een besparing van 2,5 miljard frank oplevert. Hij wenst eveneens te vernemen waar dat geld naartoe gaat.

Hij pleit voor een andere benadering van artikel 143, zodat de werkloze die ondanks zijn inspanningen geen baan vindt, niet met de vinger wordt gewezen.

*
* * *

De Minister deelt mee dat in 1991 ongeveer 25 000 langdurig werklozen (waarvan 10 000 deeltijdse werklozen) geschorst werden op grond van artikel 143 van de werkloosheidsreglementering.

Deze operatie heeft ongeveer 2,5 miljard frank opgebracht (of 1 miljard frank meer dan de oorspronkelijke raming). Voor 1992 wordt het aantal schorsingen op 5 000 tot 6 000 geraamd. In 1992 en in de komende jaren zal het budgettaire effect dan ook niet meer het niveau van 1991 bereiken.

Voor de deeltijdse werklozen mocht de werkloosheidsduur het dubbele bedragen van de voltijdse werklozen. Dit betekende dat in sommige regio's de werkloosheidsduur 17 jaar mocht belopen alvorens de deeltijdse werkloze kon worden geschorst.

Vandaar werd, in overleg met de RVA, beslist voor de deeltijdse werklozen hun deeltijdse werkloosheid te beschouwen als een volledig jaar werkloosheid voor de toepassing van artikel 143.

Dat men werklozen via artikel 143 op de armoeddrempel brengt, wordt door de Minister met klem weerlegd. Een schorsing is immers onmogelijk indien het bruto-gezinsinkomen (werkloosheidsvergoeding niet inbegrepen) lager ligt dan 600 000 frank per jaar (verhoogd met 24 000 frank per kind ten laste). Artikel 143 treft dus enkel gezinnen met een redelijk inkomen.

De Minister voegt eraan toe dat zij geen voorstander is van een systeem waarbij de werkloze na enkele jaren werkloosheid op het bestaansminimum terugvalt. Zij geeft de voorkeur aan het huidige stelsel dat de werkloosheidsuitkering als een individueel recht beschouwt waarop de werkloze aanspraak kan maken ongeacht het gezinsinkomen.

In andere landen waar de werkloosheidsvergoeding na verloop van tijd naar het bestaansminimum wordt verwezen, wordt wel met het gezinsinkomen rekening gehouden. Dit betekent in de meeste gevallen dat de samenwonende of gehuwde werkloze zijn recht verliest indien de partner over een behoorlijk inkomen beschikt.

De Minister wenst toch de aandacht te vestigen op het unieke karakter van het Belgisch stelsel in verge-

genre comparé à ceux des pays voisins : en Belgique, le droit aux allocations est maintenu, alors que dans la plupart des pays occidentaux, les cohabitants (qui sont généralement des femmes) se voient supprimer les allocations de chômage au bout de quelques années.

M. Geysels fait observer que les conséquences de ces suspensions ne seront pas ponctuelles mais auront un effet durable : les exclusions sont en effet définitives. Cette mesure entraîne du reste une diminution des statistiques du chômage, un aspect qui n'est pas non plus sans importance.

L'intervenant fait également observer que ces exclusions ont fait baisser de manière radical la durée moyenne du chômage qui sert de critère pour l'application de l'article 143.

Le Ministre réfute ces affirmations. Selon l'ONEm, la durée moyenne de chômage aurait même augmenté.

Le Ministre ajoute que l'arrêté royal qui fixe la durée moyenne de chômage par Région, n'a pas été modifié et que cet arrêté n'est d'ailleurs pas adapté chaque année.

5. Fonds pour l'emploi

M. Geysels s'interroge sur la finalité du Fonds pour l'emploi : quelle quantité d'argent y est destinée et pour quels projets ?

Mme C. Burgeon souhaite également que le Ministre informe la Commission sur la situation actuelle de Fonds pour l'emploi : l'évolution des dossiers introduits, le nombre de projets acceptés et financés en Régions wallonne et flamande.

M. Van Mechelen demande au Ministre de bien vouloir indiquer en annexe au rapport à quoi sera affecté le 1,1 milliards consacré à certains projets et désire également savoir si une clé de répartition régionale est garantie. En effet, les Régions, lors de la conférence de la Table Ronde ont estimé que l'argent du Fonds pour l'emploi devait revenir aux Régions pour encourager l'emploi, alors que le Ministre précédent Vanden Brande estimait qu'il s'agissait d'un fonds national et qu'il lui revenait de décider à ce propos.

Le Ministre précise que le Fonds pour l'emploi dispose pour l'instant d'un crédit de 1,9 milliard de francs.

Jusqu'à présent, divers projets ont été approuvés, pour un montant global de 1,1 milliard de francs. D'autres projets, qui représentent un montant de 400 millions de francs, sont encore examinés par la commission d'évaluation.

Le Ministre fournit les données concernant les projets qui ont déjà été approuvés (ventilation par Région) (cf. annexe 6).

likening met dat van onze buurlanden : in België blijft het recht op een vergoeding bestaan terwijl in de meeste andere West-Europese landen de samenwonenden (meestal vrouwen) hun werkloosheidsvergoeding na enige jaren tot nul herleid zien.

De heer Geysels wijst erop dat de gevolgen van deze schorsingen niet eenmalig zijn maar een blijvend effect sorteren : het zijn immers definitieve uitsluitingen. Die besparingen zijn dus structureel. Dit leidt trouwens ook tot een daling van de werkloosheidsstatistiek. Dit element is toch ook niet zonder belang.

Spreker merkt voorts op dat door deze uitsluitingen de gemiddelde werkloosheidsduur dat voor de toepassing van artikel 143 als criterium wordt gehanteerd, drastisch gedaald is.

De Minister weerlegt dit. Volgens de RVA is de gemiddelde werkloosheidsduur zelfs gestegen.

De Minister legt vervolgens uit dat het koninklijk besluit waarin de gemiddelde werkloosheidsduur per regio wordt vastgelegd niet gewijzigd is. Dit besluit wordt trouwens niet jaarlijks aangepast.

5. Tewerkstellingsfonds

De heer Geysels vraagt welke de doelstelling is van het Tewerkstellingsfonds : hoeveel geldmiddelen worden eraan toegekend en voor welke projecten ?

Mevr. C. Burgeon wenst tevens dat de Minister de Commissie op de hoogte brengt van de huidige toestand van het Tewerkstellingsfonds : de evolutie van de ingediende dossiers, het aantal aangenomen en gefinancierde projecten in het Waalse en het Vlaamse Gewest.

De heer Van Mechelen verzoekt de Minister om in de bijlagen bij het verslag de bestemming te vermelden van de 1,1 miljard die aan bepaalde projecten zijn toegekend en hij wenst tevens te weten of het gebruik van een verdeelsleutel voor de Gewesten is gewaarborgd. De Gewesten waren tijdens de Ronde-Tafel-conferentie immers van oordeel dat het geld van het Tewerkstellingsfonds aan de Gewesten moest toekomen ten einde de tewerkstelling te bevorderen, terwijl de vorige Minister, de heer Vanden Brande, van mening was dat het om een nationaal Fonds ging en hij de beslissing ter zake kon treffen.

De Minister verduidelijkt dat het Tewerkstellingsfonds momenteel beschikt over een krediet van 1,9 miljard frank.

Tot nu toe werden verscheidene projecten voor een globaal bedrag van 1,1 miljard frank goedgekeurd.

Andere projecten, voor een bedrag van 400 miljoen frank, zijn nog in onderzoek bij de evaluatiecommissie.

De Minister verstrekt in bijlage de gegevens met betrekking tot de reeds goedgekeurde projecten (opgesplitst per Gewest).

M. Geysels rappelle que l'objectif initial du Fonds pour l'emploi était d'encourager les initiatives visant à assurer l'emploi des groupes à risque.

L'intervenant demande dans quelle mesure les projets approuvés répondent à cet objectif. Ce Fonds ne sert-il pas de réserve pour financer d'autres décisions gouvernementales ?

Le Ministre souligne que les partenaires sociaux ne toléreraient jamais que le Gouvernement fasse une telle utilisation de ce Fonds. Ce Fonds est réellement utilisé aux fins prévues par les divers accords interprofessionnels.

6. Chômage temporaire

Le Ministre souligne que la cotisation patronale unique de 0,80 % pour le troisième trimestre de 1992 a été instaurée à la demande des employeurs, qui ont proposé cela dans l'attente d'une réglementation définitive, qui pourra être élaborée par les interlocuteurs sociaux.

Ceux-ci disposent donc de la possibilité de proposer une mesure équivalente, donnant les mêmes résultats et amenant une responsabilisation égale.

M. Van Mechelen souligne que le Fonds de fermeture d'entreprise a mis un milliard de francs à la disposition de l'ONEm l'an dernier. Ce crédit sera-t-il retransféré vers le Fonds ?

L'intervenant rappelle qu'il avait été clairement établi, lors de l'examen de cette mesure, que le Roi pouvait décider, en cas de dépenses imprévues à supporter par le Fonds, que l'ONEm rembourserait tout ou partie de ce montant en fonction des nécessités financières.

M. Van Mechelen a, à l'époque, violemment critiqué ce « pillage » du Fonds de fermeture. Il trouverait dès lors équitable que ce milliard soit restitué au Fonds, à présent que de nouvelles obligations sont imposées aux employeurs. D'ailleurs, cette somme avait seulement été prêtée au Gouvernement et pouvait être récupérée à tout moment. L'intervenant demande ce qu'il adviendrait si les employeurs réclamaient ce montant.

Le Ministre fait observer que cette possibilité ne concerne que les dépenses imprévues en cas de fermeture d'entreprises. Or, il s'agit en l'occurrence d'indemnités en cas de chômage temporaire.

M. Van Mechelen estime qu'il faut créer dans ce cas un nouveau Fonds de chômage temporaire.

7. L'interruption de carrière

M. Vandendriessche interroge le Ministre au sujet de l'interruption de carrière qui donne la possibilité aux travailleurs d'avoir une carrière professionnelle flexible. Le nombre de personnes qui y font appel a

De heer Geysels herinnert aan de oorspronkelijke doelstelling van het Tewerkstellingsfonds, namelijk de bevordering van tewerkstellingsinitiatieven voor de risicogroepen.

Spreker vraagt zich af in hoeverre de goedgekeurde projecten hieraan beantwoorden. Wordt dit Fonds niet aangewend als een reservepot waarmee andere regeringsbeslissingen worden uitgevoerd ?

De Minister benadrukt dat de sociale partners nooit zouden dulden dat de Regering op die manier van dit Fonds gebruik zou maken. Het Fonds wordt wel degelijk aangewend voor de doelstellingen vervat in de diverse interprofessionele akkoorden.

6. Tijdelijke werkloosheid

De Minister wijst erop dat de eenmalige werkgeversbijdrage van 0,80 % voor het derde kwartaal 1992 er gekomen is op verzoek van de werkgevers. Zij hebben dit voorgesteld in afwachting van een definitieve regeling die door de sociale partners kan worden uitgewerkt.

De sociale partners beschikken dus over de mogelijkheid een evenwaardige maatregel voor te stellen die dezelfde resultaten oplevert en die leidt tot een gelijkwaardige responsabilisering.

De heer Van Mechelen wijst erop dat het Fonds voor Sluiting van ondernemingen vorig jaar 1 miljard frank ter beschikking van de RVA heeft gesteld. Wordt dit krediet opnieuw naar het Fonds overgeheveld ?

Spreker herinnert eraan dat bij de bespreking van deze maatregel duidelijk werd gesteld dat in geval van onvoorziene uitgaven van het Fonds de Koning kan beslissen dat naargelang van de financiële noodwendigheden de RVA deze som geheel of gedeeltelijk zou terugbetalen.

De heer Van Mechelen heeft destijds deze « plundering » van het sluitingsfonds met klem afgekeurd. Hij vindt het dan ook maar billijk dat dit miljard aan het Fonds wordt teruggegeven nu er nieuwe verplichtingen aan de werkgevers worden opgelegd. Deze som werd trouwens maar geleend door de Regering en was ten allen tijde opvraagbaar. Spreker vraagt zich af wat er zal gebeuren indien de werkgevers dit bedrag teruggeisen.

De Minister merkt op dat deze mogelijkheid enkel betrekking heeft op onvoorziene uitgaven in geval van sluiting van ondernemingen. In casu gaat het echter over vergoedingen ingevolge tijdelijke werkloosheid.

Volgens *de heer Van Mechelen* moet er in dat geval een nieuw fonds voor tijdelijke werkloosheid worden opgericht.

7. Loopbaanonderbreking

De heer Vandendriessche stelt de Minister een vraag met betrekking tot de loopbaanonderbreking waarbij aan de werknemers de mogelijkheid wordt geboden enige flexibiliteit in hun loopbaan te bren-

cependant fort augmenté : le budget passe à 7,1 milliards de francs pour 1992 et l'augmentation d'unités est de 8 600. Il se pose dès lors la question de savoir s'il est nécessaire de financer cette flexibilité. Que se passerait-il sans les stimulants financiers ?

*
* *

Le Ministre répond qu'il demeure partisan du système de l'interruption de carrière parce qu'il permet de répondre aux estimations des travailleurs en matière de flexibilité.

*
* *

M. Geysels s'en réjouit, mais estime que cette conception (flexibilité à la mesure du travailleur) est plutôt contraire aux mesures qui ont été instaurées ces dernières années dans le domaine du chômage partiel.

Le Ministre répond qu'il serait en effet normal que le travail à temps partiel soit intégré dans notre société, mais qu'il devrait alors l'être sur une base volontaire.

Il n'est donc pas opposé à cette forme d'emploi, mais il se demande si elle doit bénéficier d'une intervention financière du régime du chômage.

8. Problèmes de trésorerie de l'ONem

Se référant à sa demande d'explication du 5 mars 1992, *M. Van Mechelen* rappelle qu'il s'était déjà inquiété du déficit du système et sur la manière de le financer. Ce système est financé par des cotisations et le membre constate que ces vingt dernières années, les cotisations à ce système ont très sensiblement augmenté. Il a constaté en mars dernier que pour 1991 le déficit passera de 17 milliards de francs à 28,8 milliards de francs et il s'interroge sur la situation financière de l'ONem : y a-t-il des problèmes de trésorerie et comment sera financé le déficit de 11,8 milliards de francs ? Si ce montant sera inscrit à charge du budget 1992, où trouve-t-on ces crédits ?

*
* *

Le Ministre aborde la situation de trésorerie. En 1992, il faut payer des prestations pour un montant de 141 milliards de francs.

Il rappelle qu'au cours du premier trimestre de 1992, un certain nombre d'arrêtés royaux ont été pris afin de permettre de combler les déficits par la mise à la disposition de l'ONem d'un montant de 5 milliards de francs par le Fonds pour l'équilibre financier de la

gen. Het aantal personen dat gebruik maakt van de loopbaanonderbreking is sterk toegenomen : de begroting is gestegen tot 7,1 miljard frank voor 1992 en er is een toename van 8 600 eenheden. De vraag rijst derhalve of het nodig is die flexibiliteit te financieren : wat zou er gebeuren zonder de financiële prikkels ?

*
* *

De Minister antwoordt dat zij voorstander blijft van de stelsels van loopbaanonderbreking omdat zij tegemoet komen aan de behoefte tot flexibiliteit in hoofde van de werknemer.

*
* *

De heer Geysels verheugt zich hierover. Maar hij is van mening dat die visie (flexibiliteit op maat van de werknemer) eerder haaks staat op de maatregelen die de jongste jaren in verband met deeltijdse werkloosheid werden ingevoerd.

De Minister antwoordt dat het inderdaad normaal zou zijn dat deeltijdse tewerkstelling in de samenleving geïntegreerd wordt, maar dan evenwel op vrijwillige basis.

Zij kant zich dus niet tegen deze vorm van tewerkstelling, maar de vraag is of het werkloosheidsstelsel hiervoor financieel moet tussenbeide komen.

8. Thesaurieproblemen van de RVA

Onder verwijzing naar zijn verzoek om inlichtingen van 5 maart 1992 brengt *de heer Van Mechelen* zijn bezorgdheid betreffende het tekort van het stelsel en de wijze van financiering ervan in herinnering. Het stelsel wordt gefinancierd door middel van bijdragen en het lid merkt op dat die bijdragen de laatste twintig jaar zeer sterk zijn toegenomen. Het lid heeft in maart jongstleden vastgesteld dat het tekort voor 1991 is gestegen van 17 miljard frank naar 28,8 miljard frank en hij heeft derhalve vragen betreffende de financiële toestand van de RVA : zijn er thesaurieproblemen en hoe wordt het tekort van 11,8 miljard frank gefinancierd ?

*
* *

De Minister bespreekt vervolgens de kastoestand. In 1992 moeten prestaties worden betaald voor een bedrag van 141 miljard frank.

Zij herinnert eraan dat in het eerste kwartaal van 1992 een aantal koninklijke besluiten werden uitgevaardigd waardoor de tekorten konden worden gedekt via de terbeschikkingstelling door het Fonds voor Financieel Evenwicht van de Sociale Zekerheid

sécurité sociale. Les difficultés de trésorerie momentanées de l'ONEm ont ainsi pu être réglées.

Après l'approbation du budget 1992, l'Office disposera de moyens financiers suffisants.

M. Van Mechelen précise sa question : il y a un déficit pour 1991. Il est passé des 17 milliards de francs prévus, à 28,8 milliards de francs.

Le Ministre répond que le déficit de 10 milliards de francs a été financé par une ouverture de crédit à la CGER. En 1992, on ne paye donc que les intérêts de ces 10 milliards de francs. Cela n'apparaît pas tel quel dans le budget, car ces sommes sont réparties à charge du Fonds pour l'équilibre budgétaire.

L'ouverture de crédit à la CGER a été décidée en 1987 par le Gouvernement dans son ensemble. Ce n'est donc pas un système automatique, mais une mesure unique prise par le Gouvernement et non par le seul Ministre de l'Emploi et du Travail ou l'ONEm.

9. Energie nucléaire

Une question de *M. Geysels* concerne le secteur de l'énergie nucléaire : où en est-on avec l'établissement d'une agence nucléaire. Il y a eu en décembre 1988 une approbation par le Conseil des ministres. Près de quatre ans plus tard, il y a bien eu une proposition de loi sur l'établissement d'une agence nucléaire, mais où reste le projet de loi d'opérationnalisation de ce service ?

En relation avec cela, *M. Geysels* rappelle que le service pour la sécurité technique des installations nucléaires a eu un manque de personnel. Ce service est important car il doit veiller au contrôle des installations nucléaires.

Où en est-t-on dans l'acceptation de ce cadre ?

Enfin, *M. Geysels* note que la Commission internationale pour la protection contre la radioactivité pense abaisser les normes maximum pour les travailleurs en ce qui concerne les radiations nucléaires, d'un facteur 1 à 4.

Il a été question sous la précédente législature de prendre les données en compte dans la législation belge.

Le membre demande où en sont ces discussions et quelles en seraient les conséquences quant à la politique du Ministre.

Le Ministre répond que la norme proposée par la Commission internationale de protection radiologique doit encore être adoptée par l'Euratom. C'est sur cette base que la Commission européenne pourra publier une directive.

En ce qui concerne la création d'une Agence publique de contrôle nucléaire, le Ministre précise que l'avant-projet de loi a été soumis pour avis au Conseil d'Etat l'an dernier.

van een bedrag van 5 miljard frank. Hierdoor konden de tijdelijke thesaurieproblemen van de RVA worden geregeld.

Na goedkeuring van de begroting 1992 zullen er voldoende middelen beschikbaar zijn.

De heer Van Mechelen preciseert zijn vraag. Voor 1991 is er een tekort dat van de vooropgestelde 17 miljard frank tot 28,8 miljard frank is uitgegroeid.

De Minister antwoordt dat het tekort van 10 miljard frank werd gefinancierd met een kredietopening bij de ASLK. In 1992 wordt derhalve alleen de intrest op die 10 miljard frank betaald. Zulks werd niet als dusdanig in de begroting opgenomen omdat die bedragen ten laste van het Fonds voor het begrotingsevenwicht vallen.

In 1987 heeft de voltallige Regering beslist bij de ASLK een beroep te doen op een kredietopening. Dat is derhalve geen automatisme, maar een eenmalige maatregel waartoe werd beslist door de Regering, niet door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid alleen of door de RVA.

9. Kernenergie

De heer Geysels heeft een vraag over de sector kernenergie. Wat is de stand van zaken omtrent de oprichting van een agentschap voor de kernenergie ? In december 1988 heeft de Ministerraad dat goedgekeurd. Bijna vier jaar later kwam er weliswaar een wetsvoorstel tot oprichting van een agentschap voor de kernenergie, maar waar blijft het wetsontwerp dat deze dienst operationeel moet maken ?

De heer Geysels memoreert in verband daarmee dat de dienst voor technische veiligheid van de kerninstallaties met een personeelstekort heeft gekampt. Die dienst is van belang omdat deze het toezicht op de kerninstallaties moet uitoefenen.

Wat is de stand van zaken omtrent de uitbreiding van deze personeelsformatie ?

Afrondend stelt *de heer Geysels* dat de Internationale Commissie voor Stralingsbescherming eraan denkt voor de werknemers de toegestane maximumnormen inzake bestraling met factor 1 tot 4 te verminderen.

Tijdens de vorige zittingsperiode werd gewag gemaakt om in de Belgische wetgeving rekening te houden met die gegevens.

Het lid vraagt hoever het met die besprekingen staat en welke de weerslag ervan zou zijn op het beleid van de Minister.

De Minister antwoordt dat de norm die door de Internationale Commissie voor Radioprotectie wordt voorgesteld nog door Euratom moet worden overgenomen. Op basis hiervan kan door de Europese Commissie een richtlijn worden uitgevaardigd.

Met betrekking tot de oprichting van een Openbaar Agentschap voor Nucleaire Controle deelt de Minister mee dat het voorontwerp van wet vorig jaar voor advies aan de Raad van State werd voorgelegd.

Le Conseil d'Etat a estimé qu'il devait disposer préalablement de l'avis de quatre instances.

Le Ministre pense que ces avis seront transmis très prochainement au Conseil d'Etat, ce qui permettra de poursuivre la procédure.

Le Ministre communique les données suivantes relatives à l'effectif du service de la sécurité technique des installations nucléaires (effectif actuel comparé à ceux des années antérieures) :

Service Sécurité technique des installations nucléaires

Cadre du personnel

De Raad was van oordeel dat hij voorafgaandelijk over de adviezen van vier instanties diende te beschikken.

De Minister meent dat deze adviezen binnen zeer korte tijd naar de Raad van State zullen worden overgezonden zodat de procedure kan worden voortgezet.

Met betrekking tot het personeelsbestand van de Dienst voor de technische veiligheid van de kerninstallaties verstrekt de Minister volgende gegevens :

Dienst Technische Veiligheid voor de kerninstallaties

Personeelsformatie

Grade — Graad		Prévus au cadre — Voorzien in het kader	Effectivement en service — Effectief in dienst
15/1	Inspecteur général. — <i>Inspecteur-generaal</i>	1	1
13/4	Ingénieur en chef-directeur. — <i>Hoofdingenieur-directeur</i>	1	1
	Médecin en chef-directeur. — <i>Hoofdgeneesheer-directeur</i>	1	1
11/6	Ingénieur principal. — <i>E.a. ingenieur</i>	1	0
10/3	Ingénieur. — <i>Ingenieur</i>	2	1
10/1	Ingénieur industriel. — <i>Industrieel Ingenieur</i>	1	0
13/2	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	1	0
10/1	Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	3	1

Remarques :

(¹) En vertu d'un contrat d'entreprise, le service bénéficie également de la collaboration d'un ingénieur civil hautement qualifié;

(²) Un ingénieur industriel principal est détaché auprès du service.

Opmerkingen :

(¹) Bij wijze van aannemingscontract heeft de dienst ook nog de medewerking van een hoog gekwalificeerd burgerlijk ingenieur;

(²) Een eerstaanwezend industrieel ingenieur is gedetacheerd bij de dienst.

10. Chômeurs âgés et prépensionnés

M. Sleenckx se réjouit de ce que les prépensionnés ne soient pas concernés par ces économies. Il se demande ensuite s'il est prévu de faire quelque chose, dans le courant de cette législature, à propos de la discrimination qu'il y a entre les chômeurs âgés et les prépensionnés.

Appuyant la demande de M. Sleenckx, Mme Burgeon souhaite que le Ministre soit attentive à la situation particulière des chômeurs âgés et à la perte de revenus dont ils sont victime ou regard des travailleurs qui ont bénéficié des conventions de prépensions.

*
* *

En ce qui concerne ces catégories de personnes, le Ministre précise que de nouvelles mesures d'économies n'ont pas été envisagées.

10. Oudere werklozen en bruggepensioneerden

De heer Sleenckx verheugt er zich over dat de bruggepensioneerden gespaard blijven van bezuinigingen. Voorts vraagt hij zich af of de discriminatie tussen de oudere werklozen en de bruggepensioneerden tijdens deze zittingsperiode zal worden aangepakt.

Mevrouw Burgeon steunt het verzoek van de heer Sleenckx en vraagt dat de Minister aandacht zou schenken aan de bijzondere toestand van de oudere werklozen en aan het inkomensverlies dat zij derven in vergelijking met de werknemers die gebruik konden maken van overeenkomsten inzake brugpensionen.

*
* *

De Minister preciseert dat voor die categorieën van personen niet aan nieuwe bezuinigingsmaatregelen wordt gedacht.

11. Frais d'administration des organismes de paiement

Une autre question de *M. Van Mechelen* concerne le paiement des indemnités de chômage. Il a fallu actuellement plus de 3 milliards de francs pour assurer le paiement de ces indemnités de chômage. D'après ses calculs, s'il a fallu plus de 3 milliards de francs pour payer 560 951 unités budgétaires, le coût du paiement de ces indemnités revient donc à 5 350 francs par unité budgétaire.

Ou bien il y a une faute dans ce calcul, ou bien le Gouvernement devrait penser à examiner de plus près tout ce système de paiement des allocations de chômage.

Le Ministre précise que ces coûts administratifs concernent quelque 945 000 unités (752 000 chômeurs complets et à temps partiel, 55 000 chômeurs temporaires et 138 000 prépensionnés).

Le coût administratif par unité s'élève dès lors à quelque 3 250 francs par année. Le Ministre estime que ce chiffre peut difficilement être considéré comme anormalement élevé.

1) Les frais administratifs des organismes de paiement des allocations de chômage (prépensions y comprises) s'élèvent pour 1992 à :

(En millions de francs)

— organismes privés	3 575,9
— Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage	695,3
Total	4 271,2

Le nombre d'unités budgétaires dans le cadre du chômage complet s'élève à 560 951. Dans le raisonnement de l'honorable membre, ce chiffre entraînerait un coût de 7 614 francs par bénéficiaire budgétaire. Le nombre de bénéficiaires doit cependant être calculé comme suit :

Chômage complet	752 517
Chômage temporaire	55 500
Prépensions	140 000
	948 017

Le coût serait dès lors de 4 505 francs par bénéficiaire.

Ce nombre de bénéficiaires émerge chaque mois au budget. le nombre de dossiers de paiement traités peut être évalué à 12 millions pour 1992. Le coût par dossier de paiement serait dès lors de 356 francs.

11. Administratieve kosten van de uitbetalingsinstellingen

Een andere vraag van *de heer Van Mechelen* heeft betrekking op de uitbetaling van de werkloosheidsuitkeringen. Thans is meer dan 3 miljard frank vereist om die werkloosheidsuitkeringen te kunnen uitbetalen. Hij heeft berekend dat als er 3 miljard frank vereist is om 560 951 budgettaire eenheden uit te betalen, dit per budgettaire eenheid op 5 350 frank aan uitbetalingskosten neerkomt.

Ofwel is de berekening fout, ofwel moet de Regering werk maken van een grondig onderzoek van dat stelsel dat de werkloosheidsuitkeringen uitbetaalt.

De Minister legt uit dat deze administratiekosten betrekking hebben op ongeveer 945 000 eenheden : 752 000 voltijdse en deeltijdse werklozen, 55 000 tijdelijke werklozen en 138 000 brugpensioneerden.

Wat de administratiekosten per eenheid betreft, verstrekt de Minister volgende gegevens :

1) De administratiekosten voor de uitbetalingsinstellingen van de werkloosheidsuitkeringen (brugpensioenen inbegrepen) bedragen voor 1992 :

(In miljoenen frank)

— private instellingen	3 575,9
— Hulpkas voor Werkloosheids uitkeringen	695,3
Totaal	4 271,2

Het aantal budgettaire eenheden in het raam van de volledige werkloosheid bedraagt : 560 951. In de redenering van het geachte lid zou dat aanleiding geven tot een kost van 7 614 frank per budgettaire gerechtigde. Het aantal gerechtigden dient echter als volgt berekend te worden :

Volledige werkloosheid	752 517
Tijdelijke werkloosheid	55 500
Brugpensioenen	140 000
	948 017

Per gerechtigde zouden de kosten dan 4 505 frank bedragen.

Dit aantal gerechtigden dient elke maand betaald te worden. Het aantal behandelde betalingsgevallen kan voor 1992 geraamd worden op 12 miljoen. De kost per betalingsgeval zou dan bedragen : 356 frank.

2) L'évolution des frais administratifs des organismes de paiement est la suivante :

Intervention de l'ONEm dans les frais administratifs des organismes de paiement
Période 1971-1991

(en milliers de francs)

Année — Jaar	Organismes de paiement privés — Private UI
1971	256 003
1972	322 013
1973	436 267
1974	559 890
1975	873 115
1976	1 154 633
1977	1 296 125
1978	1 451 487
1979	1 479 686
1980	1 707 481
1981	2 134 131
1982	2 424 903
1983	2 815 143
1984	2 957 569
1985	2 904 040
1986	3 013 240
1987	3 169 010
1988	3 102 530
1989	2 971 500
1990	3 090 700
1991	3 447 200

2) De evolutie van de administratie-onkosten van de betalingsinstellingen is de volgende :

Tussenkost RVA in de bestuurskosten van de UI

Période 1971-1991

(in duizenden frank)

CAPAC — HVM	Total — Totaal
50 938	306 941
64 709	386 722
96 137	532 404
113 457	673 347
190 570	1 063 685
228 316	1 382 949
265 234	1 561 359
297 533	1 749 020
318 916	1 798 602
359 568	2 067 049
436 731	2 570 862
436 526	2 861 429
573 579	3 388 722
594 179	3 551 748
630 900	3 534 940
630 500	3 643 740
630 900	3 799 910
628 500	3 731 030
630 900	3 602 400
638 300	3 729 000
665 300	4 112 500

12. Fonds de participation

M. Van Mechelen remarque que le Fonds de participation rembourse 750 millions de francs car ce fonds de participation a fort bien aidé les chômeurs qui s'installaient comme indépendants. Ne serait-il dès lors pas plus intéressant de laisser ces 750 millions de francs dans le fonds de participation afin de donner d'avantage de chances à tous ceux qui veulent démarrer comme indépendant, surtout lorsqu'on sait que l'augmentation du chômage est en grande partie diminuée par le travail de création des indépendants.

Le Ministre souligne que de 1984 à 1990, le Fonds de participation a reçu en tout pour plus de 7 milliards de francs de dotations du Ministère de l'Emploi et du Travail afin d'accorder des prêts à des chômeurs voulant s'établir comme indépendant.

Etant donné que le nombre de demandes a diminué ces dernières années et que le remboursement de prêts consentis antérieurement a débuté en 1991, le surplus du Fonds de participation se montera à environ 1 milliard de francs fin 1992. Cela explique le remboursement de 750 millions de francs à l'ONEm.

Le Ministre souligne que ces moyens proviennent du régime du chômage et que, de ce point de vue, le

12. Participatiefonds

De heer Van Mechelen merkt op dat het Participatiefonds 750 miljoen frank terugbetaalt. Dit Fonds heeft de werklozen die zich als zelfstandigen wensende te vestigen nochtans zeer goed geholpen. Zou het dan ook niet interessanter zijn om die 750 miljoen frank in het Participatiefonds te behouden om meer kansen te geven aan al degenen die willen starten als zelfstandige vooral als men weet dat de stijging van de werkloosheid door de creativiteit van die zelfstandigen grotendeels wordt afgeremd ?

De Minister wijst erop dat het Participatiefonds van 1984 tot 1990 in totaal meer dan 7 miljard frank dotaties vanwege het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid heeft ontvangen om aan werklozen die zich als zelfstandige willen vestigen, leningen toe te staan.

Aangezien het aantal aanvragen de jongste jaren is afgenomen en vanaf 1991 de terugstorting van vroeger aangegane leningen begonnen is, zal het overschot in het Participatiefonds einde 1992 ongeveer 1 miljard frank bedragen. Vandaar de eenmalige terugstorting van 750 miljoen frank aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

De Minister beklemtoont dat deze middelen uit het werkloosheidstelsel komen en dat de overdracht

transfert d'une partie du surplus actuel à l'ONEm est tout à fait normal.

13. Chômeurs complets qui suivent un programme d'enseignement complet

Un point qui dérange beaucoup *M. Sleenckx* est celui qui concerne les étudiants : jusqu'à présent ceux qui entamaient des études (ils sont à peu près 5 000) pouvaient encore jouir des allocations de chômage. Or, à présent on va réduire ces indemnités de moitié. Il aurait fallu, selon *M. Sleenckx*, prévoir des mesures transitoires : ceux qui ont entamé leurs études devraient pouvoir les achever sous le même régime, sous peine de devoir abandonner le cours de leurs études. Il s'agit presque d'une rupture de contrat : on diminue de moitié leurs revenus, ce qui constitue une véritable catastrophe pour ces étudiants.

Le Ministre répond que pour les études, les mesures restent telles qu'elles sont car le plus souvent ce sont des gens qui étudient pour un deuxième ou troisième diplôme.

14. Stage des jeunes

M. Van Mechelen rappelle que seuls les jeunes qui sont demandeurs d'emploi pendant douze mois au moins entrent en ligne de compte pour un stage. Eu égard à l'augmentation du chômage des jeunes, il demande si une modification de cette réglementation ne peut être envisagée.

En ce qui concerne les stages de jeunes, *le Ministre* rappelle que la règle qui prévoit qu'il faut être chômeur depuis un an pour pouvoir obtenir une place de stagiaire ne vaut que pour le secteur public. Dans le secteur privé, il ne faut pas être chômeur depuis un an : on peut dès lors être pris en compte comme stagiaire si on cherche un travail et qu'on a moins de trente ans.

15. Commentaires de la Cour des comptes

M. Van Mechelen développe les commentaires faits par la Cour des comptes sur le projet de budget 1992 concernant la section 23 — l'Emploi et le travail — programme 23.56.2 : Allocations de chômage.

La Cour remarque que « la mesure relative au « calendrier avances ONEm aux organismes de paiement », d'un montant de 12 000 millions de francs revient en fait à prévoir que l'Office national de l'Emploi ne payera les avances du mois de décembre 1992 qu'en janvier 1993. La Cour des comptes estime que cette mesure peut difficilement être présentée comme une diminution des prestations de 1992, puisqu'il devra être fait appel à une ligne de crédit ou à un emprunt pour mettre les montants nécessaires à la disposition des organismes de paiement en décembre 1992. Cela sera d'autant moins une économie que

van een deel van het huidige overschot naar de RVA vanuit dat standpunt dan ook niet meer dan normaal is.

13. Volledig werklozen die een voltijds onderwijsprogramma volgen

Er is iets wat *de heer Sleenckx* lelijk dwars zit : studenten die beginnen te studeren (dat zijn er ongeveer 5 000) konden tot nu toe werkloosheidsuitkeringen genieten. Aangezien men die vergoedingen voortaan wil halveren, had men volgens *de heer Sleenckx*, in overgangsmaatregelen moeten voorzien : zij die met hun studies begonnen zijn, zouden ze onder dezelfde regeling moeten kunnen voltrokken, wil men het risico vermijden dat zij die studies moeten opgeven. Wij hebben hier praktisch met contractbreuk te maken : de inkomsten van die studenten worden met de helft verlaagd en dat is voor hen een echte ramp.

De Minister antwoordt dat, wat de studies betreft, de maatregelen blijven zoals ze zijn want het gaat hier in de meeste gevallen om mensen die studeren om een tweede of een derde diploma te verwerven.

14. Stage van jongeren

De heer Van Mechelen herinnert eraan dat enkel jongeren die gedurende ten minste 12 maanden werkzoekende zijn voor een stage in aanmerking komen. Hij vraagt of — gelet op de groeiende jeugdwerkloosheid — geen wijziging van deze reglementering kan worden overwogen.

In verband met de stage voor jongeren herinnert *de Minister* eraan dat de regel volgens welke men sinds één jaar werkloos moet zijn om als stagiair aan de slag te kunnen gaan, alleen voor de overheidssector geldt. In de privé-sector is men niet verplicht al een jaar werkloos te zijn : derhalve kan een werkzoekende die minder dan 30 jaar is, daar als stagiair worden aangeworven.

15. Commentaar van het Rekenhof

De heer Van Mechelen licht de commentaar van het Rekenhof toe over de ontwerpbegroting 1992, afdeling 23 — Tewerkstelling en Arbeid — programma 23.56.2 : Werkloosheidsuitkeringen.

Het Hof merkt op dat : « De maatregel betreffende de « kalender voorschotten RVA aan de uitbetalingsinstellingen » ten belope van 12 000 miljoen frank erop neer komt dat de RVA de voorschotten van de maand december pas in het begin van de maand januari zal uitkeren. Het Hof is van oordeel dat deze maatregel bezwaarlijk als een vermindering van de prestaties 1992 kan worden voorgesteld omdat beroep zal moeten worden gedaan op een kredietlijn/lening om de nodige bedragen in december 1992 ter beschikking te houden van de uitbetalingsinstellingen. Er zal evenmin een besparing uit voortvloeien;

l'ONEm devra supporter les charges d'intérêt de cette ligne de crédit ou de cet emprunt. »

En ce qui concerne les 12 milliards, le Ministre concède qu'il s'agit d'une dépense qui ne sera pas imputée au budget 1992 mais que l'on devra payer en 1993.

M. Flamant, le président de la Commission, soulève le deuxième point abordé par la Cour des comptes relative au programme 56/1 — Promotion sociale des travailleurs.

Selon la Cour, on peut déduire (de la note départementale) que ces dispositions particulières doivent empêcher que les créances des années 1987 et 1988 ne soient définitivement prescrites. La Cour estime que le mode d'imputation particulier de ces dépenses ne déroge pas aux délais de prescription prévus par les articles 149 et 150 de la loi-programme du 22 décembre 1989.

Le Ministre répond que cette deuxième remarque concerne le fait que l'on paie encore pour 1987 en 1992. L'article 2.23.3 autorise le paiement en 1992 des dépenses des années précédentes. L'article 2.23.10 interrompt le délai général de prescription de cinq ans. Il y a encore 23 millions de francs de dépenses de l'année 1987 qui risquent sinon d'être prescrits en 1992.

IV. — AVIS

La Commission émet enfin un avis favorable sur la section 23 — Emploi et Travail — du Budget général des Dépenses telle qu'amendée et propose, par 10 voix contre 6, à la Commission du Budget de l'adopter.

Le Rapporteur,

L. GOUTRY

Le Président,

E. FLAMANT

de RVA zal immers de intrestlasten moeten dragen voor de bedoelde kredietlijn/lening. »

In verband met die 12 miljard geeft de Minister toe dat het hier een uitgave betreft die niet in de begroting van 1992 zal worden verrekend, maar die wel in 1993 moet worden gedaan.

De heer Flamant, Commissievoorzitter, vestigt de aandacht op de tweede opmerking van het Rekenhof over programma 56/1 — Sociale promotie van werknemers.

Volgens het Hof kan (uit de beleidsnota) worden afgeleid dat de invoering van deze bijzondere wettelijke beschikkingen moeten verhinderen dat de schuldvorderingen betreffende de jaren 1987 en 1988 definitief wegens verjaring zouden vervallen. Zijn College is van oordeel dat deze bijzondere regeling van aanrekening der uitgaven geen afbreuk doet aan de verjaringstermijnen der schuldvorderingen zoals die werden ingesteld met de artikelen 149 en 150 van de programmawet van 22 december 1989.

De Minister antwoordt dat die tweede opmerking betrekking heeft op het feit dat we in 1992 nog voor 1987 betalen. Op grond van artikel 2.23.3 is het toegestaan in 1992 nog uitgaven van de voorbije jaren te doen. Krachtens artikel 2.23.10 wordt de algemene verjaring, die na vijf jaar intreedt, gestuit. Er blijven nog 23 miljoen frank uitgaven van 1987 over die anders in 1992 dreigen te verjaren.

IV. — ADVIES

Tot slot brengt de Commissie een gunstig advies uit over afdeling 23 — Tewerkstelling en Arbeid — van de Algemene Uitgavenbegroting zoals geamendeerd en stelt met 10 tegen 6 stemmen aan de Commissie voor de Begroting voor ze aan te nemen.

De Rapporteur,

L. GOUTRY

De Voorzitter,

E. FLAMANT

ANNEXE 1

TABLEAU 1										
NOMBRES ALLOCATIONS JOURNALIERES	1989			1990			1991			
	BASE : NOMBRES ENREGISTRES ET DEPENSES INTRODUITES			BASE : NOMBRES ENREGISTRES ET DEPENSES INTRODUITES			BASE : NOMBRES ENREGISTRES ET DEPENSES INTRODUITES POUR 10 MOIS			
REPARTITION CHOMEURS COMPLETS	MOYENNE ANNUELLE ENREGISTR.	COEFF.	MOYENNE JOURNAL. BUDGETAIRE	MOYENNE ANNUELLE ENREGISTR.	COEFF.	MOYENNE JOURNAL. BUDGETAIRE	MOYENNE ANNUELLE ENREGISTR.	COEFF.	MOYENNE JOURNAL. BUDGETAIRE	ALLOC. COUT ANN. DEPENSES JOURNAL. /CAS ANNUELLES 1991 1991 MO
- C.C.I.	363,937 x	0.91 =	330,243	347,931 x	0.89 =	310,988	368,732 x	0.89 =	327,356	791 247,590 81,050
+ SOUS-TOTAL C.C.I.	363,937		330,243	347,931		310,988	368,732		327,356	
- CHOMEURS EN FORM. PROFESS.	12,309 x	1 =	12,309	11,801 x	1 =	11,801	12,418 x	1 =	12,418	767 240,170 3,000
+ SOUS-TOTAL CH. EN FORM. PR.	12,309		12,309	11,801		11,801	12,418		12,418	
- DISPENSES POUR RAISONS SOC. ET FAMILIALES	21,722 x	0.91 =	19,767	36,230 x	0.91 =	32,969	43,734 x	0.91 =	39,798	404 126,450 5,050
- DISPENSES POUR REPRISE D'ETUDES	3,299 x	1 =	3,299	3,826 x	1 =	3,826	4,550 x	1 =	4,550	662 207,360 950
- C.C.I. NON DEMANSEURS D'EMPLOI AGES	72,877 x	0.97 =	70,691	72,432 x	0.97 =	70,259	73,911 x	0.97 =	71,694	981 306,960 22,000
+ SOUS-TOTAL NON DEM. D'EMPLOI	97,898		93,757	112,488		107,054	122,195		116,042	
- C.C.I. - TEMPS PART. VOLONT.	2,727 x	0.18 =	491	2,644 x	0.18 =	476	2,793 x	0.18 =	503	
- TEMPS PART. POUR ECHAPPER AU CHOMAGE	197,451 x	0.39 =	77,006	204,068 x	0.39 =	79,587	195,929 x	0.39 =	76,412	
- PROGRAMMES DE MISE AU TRAVAIL, TEMPS PARTIEL	38,760 x	0.25 =	9,690	34,408 x	0.25 =	8,602	28,574 x	0.25 =	7,144	
- OCCUPES AUX ATELIERS PROTEGES, TEMPS PARTIEL	43 x	0.39 =	17	26 x	0.39 =	10	24 x	0.39 =	9	
- ALLOCATIONS DE TRANSITION	348 x	0.39 =	136	311 x	0.39 =	121	299 x	0.39 =	117	
+ SOUS-TOTAL TEMPS PARTIEL	239,329		87,339	241,457		88,796	227,619		84,185	571 178,730 15,050
TOTAL	713,473 x	0.734 =	523,648	713,677 x	0.727 =	518,639	730,964 x	0.739 =	540,000	752 235,380 127,100

== TABEL 1 ==

TABEL 1												
AANTALLEN	1989			1990			1991					
DAGUITKERINGEN	basis : geregistr. aantallen en ingediende uitgaven			basis : geregistr. aantallen en ingediende uitgaven			basis : geregistr. aantallen en ingediende uitgaven over 10 maanden					
VERDELING VAN DE VOLLEDIG WERKLOZEN	geregistr. jaar- gemiddelde	coeff.	budgett. dag- gemiddelde	geregistr. jaar- gemiddelde	coeff.	budgett. dag- gemiddelde	geregistr. jaar- gemiddelde	coeff.	budgett. dag- gemiddelde	daguitk. 1991	jaarkost /geval 1991	jaar- uitgaven mio
- u.v.w.	363,937	x 0.91 =	330,243	347,931	x 0.89 =	310,988	368,732	x 0.89 =	327,356	791	247,590	81,050
* sub totaal u.v.w.	363,937		330,243	347,931		310,988	368,732		327,356			
- werklozen in beroepsopleiding	12,309	x 1 =	12,309	11,801	x 1 =	11,801	12,418	x 1 =	12,418	767	240,170	3,000
* sub totaal werkzoek. in b.o.	12,309		12,309	11,801		11,801	12,418		12,418			
- vrijgestelden om familiale en sociale redenen	21,722	x 0.91 =	19,767	36,230	x 0.91 =	32,969	43,734	x 0.91 =	39,798	404	126,450	5,050
- vrijgestelden om reden van hervatte studies	3,299	x 1 =	3,299	3,826	x 1 =	3,826	4,550	x 1 =	4,550	662	207,360	950
- u.v.w. - niet werkzoekende ouderen	72,877	x 0.97 =	70,691	72,432	x 0.97 =	70,259	73,911	x 0.97 =	71,694	981	306,960	22,000
* sub totaal niet-werkzoekenden	97,898		93,757	112,488		107,054	122,195		116,042			
- u.v.w. - vrijwill. deelt.	2,727	x 0.18 =	491	2,644	x 0.18 =	476	2,793	x 0.18 =	503			
- deeltijds om aan de werk- loosheid te ontsnappen	197,451	x 0.39 =	77,006	204,068	x 0.39 =	79,587	195,929	x 0.39 =	76,412			
- deeltijdsen in tewerkstell. programma's	38,760	x 0.25 =	9,690	34,408	x 0.25 =	8,602	28,574	x 0.25 =	7,144			
- deeltijdsen tewerkgesteld in beschermde werkplaats	43	x 0.39 =	17	26	x 0.39 =	10	24	x 0.39 =	9			
- overbruggingsuitkeringen	348	x 0.39 =	136	311	x 0.39 =	121	299	x 0.39 =	117			
* sub totaal deeltijdsen	239,329		87,339	241,457		88,796	227,619		84,185	571	176,730	15,050
totaal	713,473	x 0.734 =	523,648	713,677	x 0.727 =	518,639	730,964	x 0.739 =	540,000	752	235,380	127,100

BIJLAGE 1

[407]

- 11 / 7 - 91 / 92

== T A B L E A U 2 ==						
CHOMAGE COMPLET	NOMBRE ENREGISTR. DEC. 91	COEFF.	MOYENNE BUDGETAIRE 1992	ALLOC. JOURNAL. 1991	ALLOC. JOURN. 1992 (191 + 3.02%)	DEPENSES 1992 (milliards)
- C.C.I.	383,510 x	0.89 =	341,324	791	815	87,348.2
* SOUS-TOTAL C.C.I.	+ 8,000 x	0.89	7,120			1,822.0
	391,510 x	0.89	348,444			89,170.2
- CHOMEURS EN FORM. PROFESS.	12,250 x	1 =	12,250	767	790	3,039.4
* SOUS-TOTAL CH. EN FORM. PR.	12,250		12,250			
- DISPENSES POUR RAISONS SOC. ET FAMILIALES	43,624 x	0.91 =	39,698	404	404	5,035.9
- DISPENSES POUR REPRISE D'ETUDES	4,986 x	1 =	4,986	662	682	1,067.7
- C.C.I. NON DEMANSEURS D'EMPLOI AGES	73,918 x	0.97 =	71,700	981	1,011	22,753.2
* SOUS-TOTAL NON DEM. D'EMPLOI	122,520		116,384			
- C.C.I. - TEMPS PART. VOLONT.	2,810 x	0.18 =	506			
- TEMPS PART. POUR ECHAPPER AU CHOMAGE	196,229 x	0.39 =	76,529			
- PROGRAMMES DE MISE AU TRAVAIL, TEMPS PARTIEL	26,901 x	0.23 =	6,725			
- OCCUPES AUX ATELIERS PROTEGES, TEMPS PARTIEL	25 x	0.39 =	10			
- ALLOCATIONS DE TRANSITION	264 x	0.39 =	103			
* SOUS-TOTAL TEMPS PARTIEL	226,229		83,873	571	588	15,492.1
TOTAL	752,517 x	0,74543 =	560,951	702	775,2	136,558.5

== T A B E L 2 ==

VOLLEDIGE WERKLOOSHEID	geregistr. aantal dec. 91	coeff.	budgett. gemiddelde 1992	daguitk. 1991	daguitk. 1992 (1991 + 3.02%)	uitgaven 1992 (miljard)
- u.v.w.	383,510 x	0.89 =	341,324	791	815	87,349.2
	+ 8,000 x	0.89	7,120			1,822.0
* subtotaal u.v.w.	391,510 x	0.89	348,444			89,170.2
- werklozen in beroepsopleiding	12,250 x	1 =	12,250	767	790	3,039.4
* subtotaal werkzoek. in b.o.	12,250		12,250			
- vrijgestelden om familiale en sociale redenen	43,624 x	0.91 =	39,698	404	404	5,035.9
- vrijgestelden om reden van hervatte studies	4,986 x	1 =	4,986	662	682	1,067.7
- u.v.w. - niet werkzoekende ouderen	73,918 x	0.97 =	71,700	981	1,011	22,753.2
* subtotaal niet-werkzoekenden	122,528		116,384			
- u.v.w. - vrijwill. deelt.	2,810 x	0.18 =	506			
- deeltijds om aan de werk- loosheid te ontsnappen	196,229 x	0.39 =	76,529			
- deeltijdsen in tewerkstell. programma's	26,901 x	0.25 =	6,725			
- deeltijdsen tewergesteld in beschermde werkplaats	25 x	0.39 =	10			
- overbruggingsuitkeringen	264 x	0.39 =	103			
* subtotaal deeltijdsen	226,229		83,873	571	588	15,492.1
totaal	752, 517 x	0,74543 =	560,951	752	775,2	136,558.5

ANNEXE 3

Chômage temporaire

Base : dépenses introduites par les organismes de paiement

	Unités budgétaires	Allocation journalière	Jours	Dépenses x 1 mio		Dépenses prix 87	
1987	63,508	922	313	18,328.1	100	18,328	100
1988	49,575	925	314	14,393.1	79	14,346	78
1989	38,715	938	312	11,334.5	62	11,021	60
1990	37,917	979	313	11,616.1	63	10,927	60
1991	54,000	1,036	313	17,510.5	96	15,885	87

Source : ONEM

BIJLAGE 3

Tijdelijke werkloosheid

Basis : door de U.I. ingediende uitgaven

	Budgettaire eenheden	daguitke- ring	dagen	uitgaven x 1 mio		uitgave prijzen 87	
1987	63,508	922	313	18,328.1	100	18,328	100
1988	49,575	925	314	14,393.1	79	14,346	78
1989	38,715	938	312	11,334.5	62	11,021	60
1990	37,917	979	313	11,616.1	63	10,927	60
1991	54,000	1,036	313	17,510.5	96	15,885	87

Bron : R.V.A.

ANNEXE 4

Prépensions

DATE	Catégorie d'âge 50 - 55	Catégorie d'âge 55 - 60	Catégorie d'âge 60 -	TOTAL
12.87	15,314	57,777	56,467	129,558
12.88	15,664	58,903	58,751	133,398
12.89	15,966	61,078	61,320	138,364
12.90	15,185	60,655	63,893	139,733
12.91	14,128	58,159	66,645	138,932

Source : ONEM

BIJLAGE 4**Bruggepensioneerden**

DATUM	Leeftijdscategorie 50-55	Leeftijdscategorie 55-60	Leeftijdscategorie 60-	TOTAAL
12.87	15,314	57,777	56,467	129,558
12.88	15,664	58,983	58,751	133,398
12.89	15,966	61,078	61,320	138,364
12.90	15,185	60,655	63,893	139,733
12.91	14,128	58,159	66,645	138,932

Bron : R.V.A.

ANNEXE 5

Interruptions de carrière

	SECTEUR PUBLIC							SECTEUR PRIVE	TOTAL GE
	Organ. publics et Minist.	Provinces	Autorités locales	Enseignement	Univ. person. subs.	Univ. patrimoine	TOTAL		
1986	1.916	1.546		798	86		4.346	5.760	10.106
1987	2.958	4.934		1.812	114		9.818	9.951	19.769
1988	4.001	8.941		3.450	313		16.705	14.740	31.445
1989	4.790	11.706		3.577	491		20.564	19.431	39.995
1990	5.387	779	12.745	4.854	286	275	24.326	22.086	46.412
1991	5.942	826	13.276	7.535	252	209	28.040	22.303	50.343
	4.608	193	3.432	2.918	112	67	11.330	11.601	22.931
	1.334	633	9.844	4.335	140	142	16.428	10.702	27.130

Source : ONEM

BIJLAGE 5

Loopbaanonderbreking

	OPENDARE SECTOR							PRIVE- SECTOR	ALGEMEEN TOTAAL
	Openb. Best. en diensten van Mini- steries	Provin- ciale besturen	Lokale besturen	Onderwijs en P.M.S.	Univ. "gesub." personeel	Univ. "patri- monium"	TOTAAL		
1986	1.916	1.546		798	86		4.346	5.760	10.106
1987	2.958	4.934		1.812	114		9.818	9.951	19.769
1988	4.001	8.941		3.450	313		16.705	14.740	31.445
1989	4.790	11.706		3.577	491		20.564	19.431	39.995
1990	5.387	779	12.745	4.854	286	275	24.326	22.086	46.412
1991	5.942	826	13.276	7.535	252	209	28.040	22.303	50.343
waaronder :									
- volledige	4.608	193	3.432	2.918	112	67	11.330	11.601	22.931
- vermindering	1.334	633	9.844	4.335	140	142	16.428	10.702	27.130

Bron : R.V.A.

ANNEXE 6

BIJLAGE 6

FONDS POUR L'EMPLOI
TEWERKSTELLINGSFONDS

0 , 1 8 % / 0 , 2 5 %

=====

NOM DE L'INTRODUCTEUR/ EMPLOYEUR NAAM VAN DE INDIENER/ WERKGEVER	région ling. taal- streek (1)	N° DU PROJECT Nr.VAN HET PROJECT	MONTANT APPROUVE PAR CONVENTION GOEDGEKEURD BEDRAG PER OVEREENKOMST	MONTANT DEMANDE GEVRAAGD BEDRAG
Strategisch Plan Kempen 2300 Turnhout	N	110001	4.145.125 F (36 pers.)	
Begeleid Werk V.Z.W. (de Werkgaard)	N	110002	2.100.000 F (10 pers.)	
Belgische Boerenbond 3000 Leuven	N	110003	6.000.000 F (50 pers.)	
Centre E.D.I.T. ASBL 4000 Liège	F	220001	1.440.600 F (6 pers.)	
Centrum voor Prof. Revalidatie "Protheus" 8500 Kortrijk	N	110005	4.062.240 F (10 pers.)	

(1)B = projet national

F = communauté française/région wallonne

N = communauté flamande

D = communauté germanophone

(1)B = nationaal project

F = Franse Gemeenschap/Waals Gewest

N = Vlaamse Gemeenschap

D = Duitstalige Gemeenschap

NOM DE L'INTRODUCTEUR/ EMPLOYEUR NAAM VAN DE INDIENER/ WERKGEVER	région ling. taal- streek (1)	N° DU PROJET Nr.VAN HET PROJECT	MONTANT APPROUVE PAR CONVENTION GOEDGEKEURD BEDRAG PER OVEREENKOMST	MONTANT DEMANDE GEVRAAGD BEDRAG
Mission régionale à Charleroi	F	220002/1 220002/2 220002/3 220002/4 220002/5 220002/6 220002/7	4.867.000 F (12 pers.) 3.000.000 F (10 pers.) 3.225.000 F (17 pers.) 5.280.912 F (13 pers.) 7.230.000 F (19 pers.)	6.082.500 F (10 pers.) 6.092.500 F (15 pers.)
Association du Brabant des Entrepreneurs Généraux A.S.B.L. - 1040 Bruxelles	F	220003	9.599.600 F (45 pers.)	
Belgica Nautica V.Z.W. 2800 Mechelen	N	110006	5.687.136 F (14 pers.)	
A.S.B.L. Espaces - 5590 Ciney	F	220004	607.540 F (7 pers.)	
Groupe National de l'Education et de la Formation en Alternance 1040 Bruxelles	F	220005	17.820.000 F (150 pers.)	

NOM DE L'INTRODUCTEUR/ EMPLOYEUR NAAM VAN DE INDIENER/ WERKGEVER	région ling. taal- streek (1)	N° DU PROJET Nr.VAN HET PROJECT	MONTANT APPROUVE PAR CONVENTION GOEDGEKEURD BEDRAG PER OVEREENKOMST	MONTANT DEMANDE GEVRAAGD BEDRAG
Alternative - Lux A.S.B.L. 6760 Virton	F	220006		10.850.000 F (60 pers.)
CEFOGRAF - ASBL 1040 Bruxelles	F	220010/1 220010/2 220010/3		2.843.568 F (7 pers.) 13.405.392 F (33 pers.) 2.655.600 F (13 pers.)
De Steenschuit C.V. 2850 Boom	N	110009	4.062.240 F (10 pers.)	
V.H.S. - Volkshoch- schule der Ostkantone 4700 Eupen	D	330001	6.093.360 F (15 pers.)	
Le Carat A.S.B.L. 1200 Bruxelles	F	220012	41.540.000 F (105 pers.)	
C.V. Industria 3530 Houthalen	N	110010	1.800.000 F (10 pers.)	

NOM DE L'INTRODUCTEUR/ EMPLOYEUR NAAM VAN DE INDIENER/ WERKGEVER	région ling. taal- streek (1)	N° DU PROJET Nr.VAN HET PROJECT	MONTANT APPROUVE PAR CONVENTION GOEDGEKEURD BEDRAG PER OVEREENKOMST	MONTANT DEMANDE GEVRAAGD BEDRAG
C.V. Ergon Maasland 3640 Kinrooi	N	110011	9.000.000 F (50 pers.)	180.000 F (1 pers.)
Interface 3 1040 Bruxelles	F	220013	2.663.890 F (10 pers.)	
Forceville N.V. 2630 Aartselaar	N	110015		
A.C. Restaurant Weyler	F	220014	14.000.000 F (80 pers.)	
Stichting voor Beroeps- opleiding in de Auto- sector - V.Z.W. 1200 Brussel	B	110012	14.488.713 F (100 pers.)	
V.Z.W. Vereniging v/d Diensten voor Gezins- en Bejaardenhulp v/d Vlaamse Gemeenschap 1000 Brussel	N	110013	47.422.800 F (300 pers.)	

NOM DE L'INTRODUCTEUR/ EMPLOYEUR NAAM VAN DE INDIENER/ WERKGEVER	région ling. taal- streek (1)	N° DU PROJET Nr.VAN HET PROJECT	MONTANT APPROUVE PAR CONVENTION GOEDGEKEURD BEDRAG PER OVEREENKOMST	MONTANT DEMANDE GEVRAAGD BEDRAG
O.C.M.W. - UKKEL 1180 Brussel	B	110014	4.819.689 F (30 pers.)	
FOREM 1000 Bruxelles.	F	220015		128.371.000 F (1100 pers.)
ASBL LE GRAIN 1170 Bruxelles	F	220017		2.775.000 F (10 pers.)
BUURTONTWIKKELINGS- MAATSCHAPPIJ V.Z.W. 2060 Antwerpen	N	110025		4.062.240 F (20 pers.)
V.D.A.B. Vlaamse sociale part- ners 1000 Brussel	N	110027		225.722.500 F (1200 pers.)
V.Z.W. Vereniging van de Diensten voor Gezins- en Bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap - 1000 Brussel.	N	110028		47.087.600 F (- pers.)

NOM DE L'INTRODUCTEUR/ EMPLOYEUR NAAM VAN DE INDIENER/ WERKGEVER	région ling. taal- streek (1)	N° DU PROJET Nr.VAN HET PROJECT	MONTANT APPROUVE PAR CONVENTION GOEDGEKEURD BEDRAG PER OVEREENKOMST	MONTANT DEMANDE GEVRAAGD BEDRAG
S.A. LOOSE 6870 Saint-Hubert	F	220020		540.000 F (3 pers.)
V.Z.W. STRATEGISCH PLAN KEMPEN - 2300 Turnhout	N	110029	20.311.200 F (50 pers.)	
MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL 1040 Bruxelles.	B	220019	214.200.000 F (700 pers.)	
FRISWIT - WASSERIJ 2320 Hoogstraaten	N	110030	7.894.577 F (45 pers.)	
S.A. SOLVAY 5190 Jemeppe s/Sambre	F	220022		1.440.000 F (8 pers.)
OPLEIDINGSCENTRUM VOOR AUTISME 2100 Berchem	N	110031	406.224 F (1 pers.)	

NOM DE L'INTRODUCTEUR/ EMPLOYEUR NAAM VAN DE INDIENER/ WERKGEVER	région ling. taal- streek (1)	N° DU PROJET Nr.VAN HET PROJECT	MONTANT APPROUVE PAR CONVENTION GOEDGEKEURD BEDRAG PER OVEREENKOMST	MONTANT DEMANDE GEVRAAGD BEDRAG
FAMILIENHILFE DIENST G.O.E.	D	330003		3.060.000 F (17 pers.)
V.Z.W. STICHTING VOOR BEROEPSOPLEIDING IN DE AUTOSECTOR 1200 Brussel	B	110033	360.000 F (1 pers.)	
VLAAMS MINISTERIE VAN ONDERWIJS Coördinatiecentrum Alternierend Leren 1000 Brussel	N	110035	39.990.000 F (755 pers.)	
ETS DIDIER LATOUR 4160 Anthisnes	F	220024		2.160.000 F (3 pers.)
V.Z.W. Provinciale COMMISSIE BUITENSCHOOLSE OPVANG 3500 Hasselt	N	110036		24.320.000 F (37 pers.)

NOM DE L'INTRODUCTEUR/ EMPLOYEUR NAAM VAN DE INDIENER/ WERKGEVER	région ling. taal- streek (1)	N° DU PROJET Nr.VAN HET PROJECT	MONTANT APPROUVE PAR CONVENTION GOEDGEKEURD BEDRAG PER OVEREENKOMST	MONTANT DEMANDE GEVRAAGD BEDRAG
MECASUD S.C. 4040 Herstal	F	220026		720.000 F (1 pers.)
TEXTILE DU VALEMPREZ S.A. 7711 Dottignies	F	220027		28.800.000 F (40 pers.)
DE STEENSCHUIT 2850 Boom	N	110037		4.062.240 F (10 pers.)
JANSSEN PHARMACEUTICA 2340 Beerse	N	110038		1.184.000 F (2 - 8 pers.)
JANSSEN PHARMACEUTICA 2340 Beerse	N	110039		?
A.S.B.L. LA LORRAINE Weyler	F	220028		7.200.000 F (10 pers.)
C.P. DES AIDES FAMILIALES ET AIDES SENIORS - 318 1040 Bruxelles	B	220029		37.630.000 F (? pers.)

NOM DE L'INTRODUCTEUR/ EMPLOYEUR NAAM VAN DE INDIENER/ WERKGEVER	région ling. taal- streek (1)	N° DU PROJET Nr.VAN HET PROJECT	MONTANT APPROUVE PAR CONVENTION GOEDGEKEURD BEDRAG PER OVEREENKOMST	MONTANT DEMANDE GEVRAAGD BEDRAG
BUURTWERK PLEINTJE 2100 Deurne	N	110040		1.600.000 F (8 pers.)
PROJEKT THUISHULP "In de Weer" 2600 Berchem	N	110041		3.132.000 F (8 pers.)
OPBOUWERK INTERLEUVEN V.Z.W. 3000 Leuven	N	110042		7.991.940 F (73 pers.)
C.V. INDUSTRIA 3530 Houthalen	N	110043		5.400.000 F (15 pers.)
PARIT. SUBCOMITE VOOR DE DE GEZONDHEIDSDIENSTEN (C.P. 305/1/2)	B	110045		73.200.000 F (55 pers.)
A.S.B.L. LE BERCAIL 4301 Liège	F	220030		6.222.760 F (43 pers.)

NOM DE L'INTRODUCTEUR/ EMPLOYEUR NAAM VAN DE INDIENER/ WERKGEVER	région ling. taal- streek (1)	N° DU PROJET Nr. VAN HET PROJECT	MONTANT APPROUVE PAR CONVENTION GOEDGEKEURD BEDRAG PER OVEREENKOMST	MONTANT DEMANDE GEVRAAGD BEDRAG
SOCIAAL FONDS VOOR MARI- TIEM EN EXPEDITIE SECTOR + BUITEL HANDEL 2000 Antwerpen	B	110047		152.220.000 F (2537 pers.)
GEZINS EN BEJAARDENHULP VAN DE LANDELIJKE BEWI- GING V.Z.W. 3000 Leuven	N	110049		11.520.000 F (32 pers.)
T.I.S.O. - V.Z.W. 2060 Antwerpen	N	110048		10.890.000 F (55 pers.)
S.A. MIO 4032 Chênée	F	220031		1.673.000 F (? pers.)
Institut de l'Informati- que St Louis Bruxelles	F	220032		16.118.500 F (72 pers.)
Fds. de Sécurité d'exis- tence des sous CP 102.2 et 4	B	220033		2.112.000 F (14 pers.)

NOM DE L'INTRODUCTEUR/ EMPLOYEUR NAAM VAN DE INDIENER/ WERKGEVER	région ling. taal- streek (1)	N° DU PROJET Nr.VAN HET PROJECT	MONTANT APPROUVE PAR CONVENTION GOEDGEKEURD BEDRAG PER OVEREENKOMST	MONTANT DEMANDE GEVRAAGD BEDRAG
Fds. social pour ouvriers des entrepr. des S.P. et spéciaux d'autobus/ auto- cars 1130 Bruxelles	B	220034		3.500.000 F (56 pers.)
Fonds social taxis	B	220035		2.000.000 F (68 pers.)
EUROFIL S.A. 7700 Mouscron	F	220036		18.000.000 F (25 pers.)
EUROTOPS S.A. 7700 Mouscron	F	220037		7.200.000 F (10 pers.)
WASE COMMISSIE VOOR BUITENSCHOOLSE OPVANG V.Z.W. 9100 St-Niklaas	N	110051		11.484.000 F (8 pers.)
O.C.M.W. BRUSSEL 1000 Brussel	B	110052		14.340.440 F (35 pers.)

NOM DE L'INTRODUCTEUR/ EMPLOYEUR NAAM VAN DE INDIENER/ WERKGEVER	région ling. taal- streek (1)	N° DU PROJET Nr.VAN HET PROJECT	MONTANT APPROUVE PAR CONVENTION GOEDGEKEURD BEDRAG PER OVEREENKOMST	MONTANT DEMANDE GEVRAAGD BEDRAG
MEISJESHUIS ANTWERPEN- ZUID V.Z.W. 2018 Antwerpen	N	110053		360.000 F (1 pers.)
LA HERSEAUTOISE 7712 Herseaux	F	220038		21.600.000 F (30 pers.)
NOPRI SHOPPING 3620 Lanaken	N	110054		180.000 F (1 pers.)
V.Z.W. FEBELTEX 1040 Brussel	B	110055		11.058.590 F (120 pers.)
S.A. DECLERCK 7700 Mouscron	F	220039		23.040.000 F (34 pers.)
ASSETIP A.S.B.L. 1040 Bruxelles	F	220040		3.391.000 F (10 pers.)
RESTAURANT FRITUUR SNACK BAR SMEETS 3650 Dilsen-Lanklaar	N	110056		406.204 F (1 pers.)

NOM DE L'INTRODUCTEUR/ EMPLOYEUR NAAM VAN DE INDIENER/ WERKGEVER	région ling. taal- streek (1)	N° DU PROJET Nr.VAN HET PROJECT	MONTANT APPROUVE PAR CONVENTION GOEDGEKEURD BEDRAG PER OVEREENKOMST	MONTANT DEMANDE GEVRAAGD BEDRAG
N.V. VAN HOOL 2500 Koningshooikt	N	110057		6.750.000 F (25 pers.)
N.V. VAN HOOL 2500 Koningshooikt	N	110058		4.950.000 F (10 pers.)
C.V. ERGON MAASLAND 3640 Kinrooi	N	110059		880.000 F (10 pers.)
ASSOCIATION DU BRABANT DES ENTREPRENEURS GENERAUX 1040 Bruxelles	F	220041		17.200.000 F (45 pers.)
ASSOCIATION DU BRABANT DES ENTREPRENEURS GENERAUX 1040 Bruxelles	F	220042		5.878.000 F (15 pers.)
LA PORTE VERTE ASBL 1210 Bruxelles	F	220043		8.144.000 F (7 pers.)

NOM DE L'INTRODUCTEUR/ EMPLOYEUR NAAM VAN DE INDIENER/ WERKGEVER	région ling. taal- streek (1)	N° DU PROJET Nr.VAN HET PROJECT	MONTANT APPROUVE PAR CONVENTION GOEDGEKEURD BEDRAG PER OVEREENKOMST	MONTANT DEMANDE GEVRAAGD BEDRAG
LES PASSAGERS DU VENT Bruxelles	F	220044		720.000 F (1 pers.)

TOTA(A)L (5/5/92) :

504.117.846 F.

1.014.406.574 F.

AVIS

**sur le projet de budget
général des dépenses pour
l'année budgétaire 1992 (*)
Section 24 — Prévoyance sociale**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES SOCIALES ⁽¹⁾

PAR M. SANTKIN

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a examiné la présente section du budget général des dépenses lors de ses réunions du 5 mai 1992.

**I. — NOTE EXPOSANT LES LIGNES
GÉNÉRALES DE LA POLITIQUE DU
MINISTRE DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE**

Le Ministre a fait parvenir sa note de politique générale à la Commission le 16 avril 1992.

Le texte de cette note est imprimé dans le document n° 411/2-91/92 (S.E.), p. 302 à 312.

Cette note était accompagnée d'un relevé des mesures en ce qui concerne la sécurité sociale des travailleurs salariés (cfr. annexe 1 du présent avis) ainsi que d'un tableau concernant le financement de la sécurité sociale (annexe 2).

Cette section du Budget général des dépenses a été examinée en réunion publique de commission.

⁽¹⁾ Composition de la Commission :

Président : M. Flamant.

A. — Titulaires :	B. — Suppléants :
C.V.P. MM. Ansoms, Goutry, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Olivier, Vandendriessche.	MM. Breyne, Demuyt, Mme Leysen, MM. Schuermans, Taylor, Vanleenhove.
P.S. Mme C. Burgeon, MM. Minet, Perdieu, Santkin.	MM. Delizée, Namotte, Poty, N. Van der Biest.
S.P. MM. J. Peeters, Sleeckx, Van der Sande.	MM. Dielens, Hostekint, Landuyt, L. Peeters.
P.V.V. MM. Devolder, Flamant, Van Mechelen.	MM. Daems, De Groot, Mme De Maght-Aelbrecht, M. Pierco.
P.R.L. MM. Pivin, Severin.	MM. Ducarme, Hazette, Michel.
P.S.C. MM. Ph. Charlier, Hiance.	Mme Corbisier-Hagon, MM. Grimberghs, Thissen.
Ecolo/ Agalev VI. Blok M. Van Hauthem.	MM. Dallons, Defeyt, Mme Dua.
V.U. M. Van Grembergen.	MM. Buisseret, Van den Eynde, MM. Caudron, Coveliers.

(*) Voir :

- article 13 de l'arrêté royal du 17 juillet 1991 portant coordination des lois sur la comptabilité de l'Etat (MB 21.08.1991);
- article 79 du Règlement de la Chambre.

ADVIES

**over het ontwerp van Algemene
Uitgavenbegroting voor het
begrotingsjaar 1992 (*)
Sectie 24 — Sociale Voorzorg**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE SOCIALE ZAKEN ⁽¹⁾

UITGEBRACHT DOOR DE HEER SANTKIN

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft onderhavige sectie van de algemene uitgavenbegroting besproken tijdens haar vergaderingen van 5 mei 1992.

**I. — NOTA BETREFFENDE DE ALGEMENE
BELEIDSLIJNEN VAN DE MINISTER
VAN SOCIALE VOORZORG**

De Minister heeft zijn beleidsnota overgezonden aan de Commissie op 16 april 1992.

De tekst van die nota werd in stuk n° 411/2-91/92 (B.Z.), blz. 302 tot 312, opgenomen.

Deze nota was vergezeld van een overzicht van de maatregelen inzake de sociale zekerheid voor werknemers (zie bijlage 1 van dit advies) en van een overzichtstabel van de financiering van de sociale zekerheid (bijlage 2).

Deze sectie van de Algemene Uitgavenbegroting werd besproken in openbare commissievergadering.

⁽¹⁾ Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Flamant.

A. — Vaste leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P. HH. Ansoms, Goutry, Mevr. Nelis-Van Liedekerke, HH. Olivier, Vandendriessche.	HH. Breyne, Demuyt, Mevr. Leysen, HH. Schuermans, Taylor, Vanleenhove.
P.S. Mevr. C. Burgeon, HH. Minet, Perdieu, Santkin.	HH. Delizée, Namotte, Poty, N. Van der Biest.
S.P. HH. J. Peeters, Sleeckx, Van der Sande.	HH. Dielens, Hostekint, Landuyt, L. Peeters.
P.V.V. HH. Devolder, Flamant, Van Mechelen.	HH. Daems, De Groot, Mevr. De Maght-Aelbrecht, H. Pierco.
P.R.L. HH. Pivin, Severin.	HH. Ducarme, Hazette, Michel.
P.S.C. HH. Ph. Charlier, Hiance.	Mevr. Corbisier-Hagon, HH. Grimberghs, Thissen.
Ecolo/ Agalev VI. Blok H. Van Hauthem.	HH. Dallons, Defeyt, Mevr. Dua.
V.U. H. Van Grembergen.	HH. Buisseret, Van den Eynde, HH. Caudron, Coveliers.

(*) Zie :

- artikel 13 van het koninklijk besluit van 17 juli 1991 houdende coördinatie van de wetten op de Rijkscomptabiliteit (B.S. 21.08.1991);
- artikel 79 van het Reglement van de Kamer.

II. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DE LA MINISTRE DE L'INTEGRATION SOCIALE, DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

En vertu des lois de réformes institutionnelles, la politique des handicapés relève pour l'essentiel de la compétence des Communautés. L'octroi des allocations aux handicapés demeure toutefois une matière nationale.

Le fait de situer la politique des handicapés dans le cadre d'un ministère plus global ayant en charge la problématique de l'intégration sociale constitue de la part du Gouvernement un acte plus que symbolique. Il s'agit de rompre avec les modes de gestion traditionnels qui impliquent des particularismes trop accentués pour garantir la recherche de solutions aux problèmes vécus par certains groupes défavorisés (handicapés, immigrés, minimexés, jeunes et vieux...).

Il est préférable, dans la mesure du possible, d'intégrer sans différencier, pour ne pas isoler. C'est particulièrement vrai pour les personnes handicapées qui à force d'être trop identifiées ou classifiées courent le danger d'être stigmatisées. La politique menée en matière sociale doit se fonder sur une vision globale et équilibrée des développements économiques et sociaux, intégrant tous les individus, quelles que soient les circonstances attachées à leur situation personnelle ou collective.

La politique menée en faveur des personnes handicapées doit être globale et cohérente. C'est pourquoi la Ministre compte avoir des contacts suivis avec chaque membre du Gouvernement afin qu'il existe chez chacun, dans ses compétences particulières, une permanence des préoccupations dans ce sens.

La concertation sera aussi permanente avec les autres niveaux de pouvoirs et particulièrement avec les Communautés responsables de la politique des handicapés. La conférence interministérielle sur l'intégration sociale pourra aborder les questions plus spécifiques relatives aux personnes handicapées et poser les jalons d'une action coordonnée des politiques menées à l'échelon national, régional ou local.

Il conviendra également de tenir compte de la participation des personnes handicapées elles-mêmes à l'élaboration de ces politiques. Les avis du Conseil supérieur national des handicapés seront dès lors régulièrement suscités.

En ce qui concerne plus particulièrement les allocations aux handicapés, la politique menée dans ce domaine sera en premier lieu guidée par les principes affirmés par l'accord de Gouvernement en vue d'une société plus solidaire.

L'accord insiste en effet notamment sur une meilleure transparence du fonctionnement et des structures des régimes d'aide sociale, l'amélioration du fonctionnement des administrations en vue de

II. — INLEIDING VAN DE MINISTER VAN MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE, VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

Het gehandicaptenbeleid ressorteert krachtens de wetten tot hervorming der instellingen voornamelijk onder de Gemeenschappen. De toekenning van tegemoetkomingen aan gehandicapten blijft evenwel een nationale materie.

De Regering heeft een meer dan symbolische daad gesteld toen zij het gehandicaptenbeleid deed opgaan in een ruimer ministerie, belast met het vraagstuk van de maatschappelijke integratie. Het is de bedoeling een punt te zetten achter de traditionele beheersmethodes waarbij teveel de nadruk wordt gelegd op afzonderlijke aspecten, zodat er geen oplossing aangereikt kan worden voor de problemen waarmee bepaalde minderbedeelde categorieën (gehandicapten, migranten, mensen die van een bestaansminimum leven, jongeren, bejaarden, ...) af te rekenen hebben.

In de mate van het mogelijke ware het aangewezen te integreren zonder te differentiëren, om niemand te isoleren. Dat is in het bijzonder het geval voor de gehandicapten die ook eens met de vinger worden gewezen omdat zij te veel als dusdanig worden herkend of ingedeeld. Het op sociaal vlak gevoerde beleid moet berusten op een algemene en evenwichtige visie van de economische en sociale ontwikkelingen waarbij alle mensen betrokken zijn, ongeacht de omstandigheden waarin zij zich zelf of als groep bevinden.

Het ten gunste van de gehandicapten gevoerde beleid moet algemeen en samenhangend zijn. De Minister hoopt derhalve blijvende contacten te onderhouden met elke Minister van de Regering opdat bij elk van hen, binnen zijn eigen bevoegdheden, een permanente bezorgdheid in die zin zou bestaan.

Tevens komt er een permanent overleg met de andere bevoegdheidsniveaus, meer in het bijzonder met de Gemeenschappen, die bevoegd zijn voor het gehandicaptenbeleid. De interministeriële conferentie over maatschappelijke integratie kan meer specifieke vraagstukken inzake gehandicapten aansijden en de aanzet geven tot een gecoördineerde actie van de nationale, regionale of plaatselijke beleidslijnen.

Bij de voorbereiding van die beleidslijnen dient ook rekening te worden gehouden met de inbreng van de gehandicapten zelf. De Nationale Hoge Raad voor gehandicapten zal derhalve geregeld om advies worden gevraagd.

Wat meer in het bijzonder de tegemoetkomingen aan minder-validen betreft, zal het ter zake gevoerde beleid vooral uitgaan van de principes die in het regeerakkoord vervat zijn, met het oog op een meer solidaire samenleving.

Het regeerakkoord dringt immers aan op meer transparantie in de werking en de structuur van de sociale-bijstandsregelingen, op vlotter werkende administratieve diensten, zodat de uitkering van de

garantir à temps un paiement correct et continu et un développement des mécanismes qui doivent assurer un revenu minimum digne et stable.

Il est sans conteste que des progrès peuvent être accomplis en ce qui concerne les allocations aux handicapés. Il s'agira par conséquent du principal objectif qui sera poursuivi dans ce domaine. Il n'est pas inutile de rappeler que le régime des allocations aux handicapés a fait l'objet de réformes essentielles au cours des cinq dernières années afin d'y apporter des simplifications.

Auparavant, on distinguait cinq allocations différentes : une allocation ordinaire, une allocation spéciale, une allocation complémentaire, une allocation de complément de revenu garanti aux personnes âgées et une allocation pour l'aide d'une tierce personne. Pour chacune de ces allocations, des conditions d'octroi différentes étaient appliquées.

Les réformes introduites par la loi du 27 février 1987 et la loi-programme du 22 décembre 1989 ont remplacé toutes ces allocations par trois allocations : l'allocation de remplacement de revenu, l'allocation d'intégration et l'allocation pour l'aide aux personnes âgées.

La mise en place de ces nouvelles allocations a exigé de l'administration des efforts intenses qu'il importe ici de souligner. Par ailleurs, étant donné que le nouveau régime est maintenant pleinement opérationnel, l'heure est sans doute venue de procéder à une première évaluation et d'en tirer les conclusions qui s'imposent.

A cet égard, c'est incontestablement les phénomènes de la croissance du nombre des bénéficiaires et de l'explosion des dépenses, et leurs conséquences au niveau du traitement des dossiers, qui mériteront une attention prioritaire.

Le budget prévu cette année pour le paiement des allocations a été arrêté à 33 796,2 milliards de francs, soit une hausse de plus de 3,7 milliards de francs par rapport au crédit ajusté pour 1991. Le nombre de bénéficiaires d'allocations devrait atteindre le chiffre de 195 332 unités contre 178 969 pour 1991.

La Ministre constate ainsi qu'en dix ans, le nombre des bénéficiaires du régime des allocations aura plus que doublé et le budget aura, en francs courants, triplé.

Le nombre de demandes à traiter annuellement qui s'élevait en 1982 à 39 000 unités se chiffre actuellement à plus de 70 000 unités.

Pour faire face à cet accroissement de dossiers, le Gouvernement précédent a permis au Service des allocations de recruter 60 agents contractuels subsidiés et d'engager, par voie contractuelle, des médecins indépendants pour procéder aux examens médicaux. Une informatisation accrue des procédures a été également réalisée.

Ces mesures ont permis de réduire les délais d'instruction des dossiers à environ 8 mois. Dans certains secteurs comme celui des allocations pour les person-

bijstand ononderbroken en correct verloopt en een regeling wordt uitgewerkt die voor een menswaardig en stabiel minimuminkomen moet zorgen.

Het staat buiten kijf dat de regeling inzake tegemoetkomingen voor gehandicapten voor verbetering vatbaar is. Dit wordt dan ook de belangrijkste doelstelling die men in dat verband zal trachten te verwzenlijken.

Vroeger onderscheidde men vijf verschillende tegemoetkomingen : gewone tegemoetkoming, bijzondere tegemoetkoming, aanvullende tegemoetkoming, tegemoetkoming ter aanvulling van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden en de tegemoetkoming voor hulp aan derden. Voor elk van die tegemoetkomingen gelden andere toekenningsvoorwaarden.

Als gevolg van de hervormingen van de wet van 27 februari 1987 en de programmawet van 22 december 1989 werden al die tegemoetkomingen door drie nieuwe vervangen : de inkomensvervangende tegemoetkoming, de integratietegemoetkoming op de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden.

Er zij op gewezen dat de invoering van die nieuwe tegemoetkomingen van de diensten grote inspanning heeft gevergd. Aangezien de nieuwe regeling nu integraal in werking is getreden, is ongetwijfeld het ogenblik aangebroken om de resultaten een eerste maal te evalueren en de nodige conclusies te trekken.

De aandacht dient daarbij in de eerste plaats te gaan naar het toegenomen aantal uitkeringsgerechtigden , de explosie van de uitgaven en de gevolgen daarvan voor de afwikkeling van de dossiers.

Voor dit jaar werd besloten op de begroting een bedrag van 33 796,2 miljard frank voor de uitbetaling van die tegemoetkomingen uit te trekken, wat een stijging is met meer dan 3,7 miljard frank ten opzichte van het aangepaste krediet voor 1991. Het aantal uitkeringsgerechtigden zou dit jaar 195 332 bedragen. In 1991 waren dat er 178 969.

De Minister constateert bijgevolg dat het aantal uitkeringsgerechtigden in tien jaar tijd meer dan verdubbeld is. In lopende franken is de begroting verdrievoudigd.

In 1982 bedroeg het jaarlijks te verwerken aantal aanvragen 39 000. Nu zijn dat er meer dan 70 000.

Teneinde het hoofd te bieden aan die stijging van het aantal dossiers heeft de vorige Regering de Dienst Uitkeringen toegestaan om 60 gesubsidieerde contractuelen aan te werven en om contracten te sluiten met onafhankelijke geneesheren voor de uitvoering van medische controles. Tevens zijn de procedures verder geïnformatiseerd.

Die maatregelen hebben het mogelijk gemaakt de termijn voor de afwikkeling van de dossiers tot ongeveer 8 maanden te beperken. In bepaalde sectoren,

nes âgées, un retard plus important subsiste, dû à la mise en œuvre récente de la réforme de ce régime.

En effet, la réalisation de l'accord gouvernemental en matière d'allocations aux handicapés, c'est-à-dire la nécessité de fournir aux personnes handicapées une qualité de service optimale, passe nécessairement, à moyen terme, par une restructuration du Service des allocations aux handicapés.

Dans cette optique, il sera notamment examiné dans quelle mesure une meilleure collaboration peut être instaurée entre le Ministère de la Prévoyance sociale et les administrations communales via lesquelles s'effectue l'introduction des demandes. En outre, une décentralisation accrue dans le traitement administratif et médical des dossiers devrait être également de nature à rapprocher la personne handicapée de l'administration, tant géographiquement que socialement, tout en assurant une meilleure gestion humaine des moyens de l'Etat.

A court terme et dans l'attente des conclusions de la radioscopie du Service, des mesures conservatoires sont prévues dans le budget 1992 pour continuer à assurer un traitement des dossiers dans des délais raisonnables. Il s'agit notamment de la prolongation du maintien en service des agents contractuels et de l'augmentation des honoraires médicaux des examens pratiqués par les médecins indépendants. Cette dernière mesure vise à stimuler le manque de candidatures qu'on rencontre dans certaines régions du pays.

La qualité du service rendu aux personnes handicapées ne se juge pas seulement aux délais nécessaires pour instruire un dossier mais également, à la transparence et à l'accessibilité des procédures mises en œuvre. Ici encore, il convient de constater que l'accroissement du nombre de dossiers à traiter a rendu difficiles les contacts entre les usagers et l'administration, celle-ci ayant dû se consacrer au traitement des dossiers, au détriment sans doute de l'information que souhaitent les personnes handicapées.

Des actions seront également menées afin que les documents et les décisions prises en matière d'allocations soient rédigées dans un langage plus accessible et plus convivial.

Enfin, toujours en ce qui concerne cet aspect qualitatif, une attention particulière devra être accordée à la formation de chaque agent, qu'il soit médecin, assistant social ou administratif afin que les problèmes des personnes handicapées puissent être perçus de façon plus concrète et plus humain.

Il convient également d'ajouter, en ce qui concerne le budget 1992, que des moyens supplémentaires ont été prévus afin de permettre la suppression de la condition de durée préalable de résidence de cinq ans en Belgique pour l'obtention de l'allocation et

zoals die van de uitkeringen aan bejaarden, is er nog steeds een aanzienlijke vertraging, die te wijten is aan de recente inwerkingtreding van het hervormde stelsel.

De verwezenlijking van het regeerakkoord inzake uitkeringen aan minder-validen, waarin wordt gesteld dat een optimale dienstverlening aan gehandicapten noodzakelijk is, moet op middellange termijn echter gebeuren door een herstructurering van de Dienst Uitkeringen aan gehandicapten.

Uit dit oogpunt wordt inzonderheid nagegaan in welke mate een betere samenwerking mogelijk is tussen het Ministerie van Sociale Voorzorg en de gemeentebesturen, want de indiening van de aanvragen geschiedt via deze weg. Een grotere decentralisatie van de dossierverwerking bij de administratie en de geneeskundige diensten kan er bovendien voor zorgen dat de gehandicapte zowel geografisch als sociaal dicht bij de administratie komt en dat tegelijk een menselijker beheer van de middelen van de Staat wordt gewaarborgd.

Op korte termijn en in afwachting van de resultaten van de doorlichting van de Dienst voorziet de begroting van 1992 in bewarende maatregelen, zodat een verdere verwerking van de dossiers binnen redelijke termijnen is gewaarborgd. Het gaat hierbij inzonderheid om de verlenging van het behoud in de dienst van de contractuele ambtenaren en om de verhoging van de geneeskundige honoraria voor onderzoeken uitgevoerd door onafhankelijke geneesheren. Die laatste maatregel strekt ertoe het gebrek aan gegadigden in bepaalde streken van het land te verhelpen.

De kwaliteit van de aan de gehandicapten geleverde dienst hangt niet uitsluitend af van de benodigde termijnen voor de behandeling van een dossier, maar tevens van de doorzichtigheid en de toegankelijkheid van de toegepaste procedures. Ook hier moet worden opgemerkt dat de stijging van het aantal te behandelen dossiers de contacten tussen de gebruikers en de administratie moeilijk heeft gemaakt, aangezien de administratie zich heeft moeten toeleggen op de afwikkeling van de dossiers, wat ongetwijfeld ten nadele van de informatieverstrekking aan de gehandicapten is geschied.

Inspanningen zullen tevens worden geleverd om de stukken en de beslissingen inzake uitkeringen in een begrijpelijker en gebruikersvriendelijker taal te stellen.

Nog steeds met betrekking tot het kwaliteitsaspect zal tot slot bijzondere aandacht worden verleend aan de opleiding van de ambtenaren, ongeacht of het om geneesheren, sociaal assistenten of administratieve bedienden gaat, zodat de problemen van de gehandicapten concreter en menselijker kunnen worden benaderd.

Wat de begroting voor 1992 betreft zij tevens opgemerkt dat extra middelen worden uitgetrokken om de voorwaarden te kunnen afschaffen dat een minder-valide vijf jaar in België moet hebben verbleven om de uitkering te kunnen genieten en het recht op

d'ouvrir le droit à certains handicapés n'ayant pas 21 ans.

Enfin, il existe à côté du régime des allocations toute une série de dispositions particulières en faveur des personnes handicapées qui demeurent de la compétence du pouvoir national. Ces mesures, qui prévoient des réductions de tarifs et des exonérations de taxes dans les domaines les plus divers (impôts sur les revenus, TVA sur les véhicules automobiles, tarif téléphonique social, tarif social gaz-électricité, radio-redevance, stationnement sans limitation de durée, transports en commun ...), participent pour une part non négligeable à la sécurité d'existence des personnes handicapées.

Afin de leur faciliter l'accès à ces mesures, il a été décidé notamment de concentrer les examens médicaux requis en la matière auprès du Service médical du Ministère de la Prévoyance sociale et de délivrer des attestations polyvalentes. La collaboration des administrations communales a également été requise afin d'informer les personnes handicapées et leurs proches sur toutes ces dispositions.

L'accroissement du nombre de bénéficiaires conduit également à s'interroger sur la situation des personnes handicapées face au marché de l'emploi. L'augmentation constante des allocataires d'un régime d'assistance sociale tel que celui des allocations pourrait être perçue comme notamment la résultante du fait que les personnes handicapées se voient de plus en plus exclues du monde du travail.

Or le travail est d'une importance cruciale pour les personnes handicapées, lesquelles, en raison de leur déficience, souffrent d'abord et avant tout d'isolement. C'est la raison pour laquelle, plus que tout autre groupe, les handicapés ont particulièrement besoin de travail, lequel constitue avant tout une manifestation sociale, la clef de l'intégration.

Bien entendu, il ne s'agit pas de vouloir intégrer toutes les personnes handicapées, sans distinction, dans le processus social du travail mais uniquement de leur préserver la possibilité de participer à ce processus.

Il convient donc de se pencher attentivement sur les rapports complexes qui existent entre le régime des allocations et les mesures d'intégration sociale. Ces rapports ne sont pas toujours logiques et peuvent même décourager la recherche d'un emploi. L'augmentation des plafonds des ressources prises en compte dans le calcul de l'allocation d'intégration prises en compte dans le calcul de l'allocation d'intégration pourrait permettre d'apporter une réponse partielle à certains problèmes concrets;

Des obstacles plus spécifiques concernent les rapports entre les allocations et certains types d'emploi qui peuvent intéresser particulièrement les personnes handicapées : principalement le travail à temps partiel, des périodes de travail à l'essai et des mises au travail ou des retours au travail progressifs.

die uitkeringen te kunnen openen voor sommige betrokkenen die nog geen 21 jaar zijn.

Naast de regeling inzake uitkeringen zijn er ten slotte een aantal bijzondere bepalingen ten gunste van de minder-validen die onder de bevoegdheid van de nationale instanties blijven ressorteren. Die maatregelen, welke voorzien in tariefverminderingen en belastingvrijstellingen op de meest uiteenlopende gebieden (inkomstenbelastingen, EIW op autovervoertuigen, sociaal telefoontarief, sociaal tarief voor gas en electriciteit, kijk- en luistergeld, onbeperkt parkeren, openbaar vervoer), vergroten in een niet onbelangrijke mate de bestaanszekerheid van de minder-validen.

Om het de gegadigden op dat gebied gemakkelijk te maken werd met name besloten de vereiste geneeskundige onderzoeken te concentreren bij de Medische Dienst van het Ministerie van Sociale Voorzorg en polyvalente getuigenschappen uit te reiken. Ook werd de samenwerking van de gemeentebesturen gevraagd om de minder-validen en hun naaste familieleden over al die bepalingen in te lichten.

Het stijgend aantal gerechtigden heeft ook tot gevolg dat men zich vragen kan stellen over de situatie van de minder-validen ten aanzien van de werkgelegenheid. De gestage toename van het aantal gerechtigden op een sociale bijstandsregeling, zoals bijvoorbeeld op de werkloosheidsuitkering zou kunnen worden beschouwd als het resultaat van het feit dat de minder-validen hoe langer hoe meer van de arbeidsmarkt worden uitgesloten.

Nu is het zo dat arbeid van enorm belang is voor de minder-validen die, wegens hun gebrek, vooral onder hun afzondering lijden. Om die reden hebben de minder-validen, meer dan enig ander bevolkingssegment, erg veel behoefte aan arbeid want die is in de eerste plaats een maatschappelijke affirmatie en de sleutel voor de integratie.

Het is uiteraard niet de bedoeling alle minder-validen zonder enig onderscheid in het maatschappelijke arbeidsproces op te nemen. Het komt er alleen op aan hun mogelijkheden te vrijwaren om aan dat proces deel te nemen.

Wij moeten dus bijzonder attent zijn op de ingewikkelde relaties tussen de uitkeringsregeling en de maatregelen op het stuk van maatschappelijke integratie. Die relaties zijn niet altijd logisch en kunnen degenen die een betrekking zoeken, zelfs ontmoedigen. Het optrekken van de maximumgrens van de bestaansmiddelen die voor de berekening van de integratietoelage in aanmerking worden genomen, zou het misschien mogelijk maken sommige concrete problemen gedeeltelijk op te lossen.

Meer specifieke hinderpalen zijn de relaties tussen de uitkeringen en bepaalde soorten van betrekkingen die vooral de minder-validen kunnen aanspreken : dat geldt voornamelijk voor de deeltijdse arbeid, de perioden van arbeid op proef, de tewerkstelling of het geleidelijk opnieuw ingeschakeld worden in het arbeidsproces.

En pareils cas, les ressources du handicapé peuvent diminuer et les travailleurs handicapés peuvent être découragés de suivre un programme de travail à l'essai car, en cas d'échec de cette tentative, il leur sera peut être difficile de récupérer les allocations qu'ils auront perdues. De toute façon, les délais d'instruction seront préjudiciables.

Par conséquent, il semble fondamental de revoir la législation sur les allocations afin d'encourager l'insertion ou la réinsertion professionnelle de la personne handicapée et par là son intégration sociale.

Il convient également d'envisager dans quelle mesure les instruments législatifs mis en place pour favoriser l'emploi des handicapés, notamment l'obligation d'emploi dans le secteur public et l'emploi protégé, ne devraient pas être plus orientés vers les bénéficiaires du régime des allocations.

Etant donné que le reclassement social des handicapés fait partie des compétences dévolues aux Communautés, des mécanismes de coopération étroits devraient exister entre les institutions communautaires chargées de ce reclassement et le régime des allocations. La conférence interministérielle de l'Intégration sociale pourra par conséquent utilement aborder cette question.

III. — DISCUSSION

1. Allocations aux handicapés

M. Goutry constate avec satisfaction qu'un certain nombre de mesures seront prises afin d'accélérer le traitement des dossiers. Il plaide pour que l'effectif du service compétent soit adapté et ce, sur la base de l'audit actuellement en cours.

L'intervenant souligne également les retards qui surviennent au sein du Service médical. A cet égard, il estime, comme la Ministre, qu'il faut éviter que soient introduites des demandes auxquelles il est impossible de donner une suite favorable. Cela pourrait se faire par une meilleure information concernant les conditions d'application de la réglementation.

M. J. Peeters se rallie à ce point de vue mais souligne cependant les efforts qui ont été fournis ces dernières années. La durée moyenne nécessaire pour l'instruction complète d'un dossier a été ramenée de 14 ou 15 mois à 7 ou 8 mois. On observe toutefois un glissement, les demandes d'allocation faisant place à la délivrance d'attestations à des fins diverses. Ce glissement peut s'expliquer par le transfert de compétences du SSA et de l'INAMI au ministère de la Prévoyance sociale.

Een en ander kan tot gevolg hebben dat de bestaansmiddelen van de minder-validen dalen, zodat dezen ervan worden afgeschrikt om op proef te gaan werken want, als die poging mislukt, is er kans dat zij de uitkeringen die zij hebben kwijt gespeeld, niet meer terug zullen krijgen.

De ter zake gestelde termijnen zullen hoe dan ook ten nadele van de belanghebbende uitvallen. Bijgevolg lijkt het van essentieel belang om de wetgeving op de uitkering te herzien als men de integratie of de reïntegratie van de minder-valide in het beroepsleven en dus diens maatschappelijke integratie wil aanmoedigen.

Tevens moet worden bekeken in hoeverre het bestaande wettenarsenaal ter bevordering van de werkgelegenheid voor minder-validen, met name de verplichting om iemand een baan te bezorgen in de openbare sector en in beschutte werkplaatsen, niet ruimer zouden worden opengesteld voor de gerechtigden op de uitkeringsregeling.

Aangezien de sociale reclassering van de minder-validen deel uitmaakt van de aan de Gemeenschappen toegekende bevoegdheden, zou moeten worden voorzien in mechanismen voor een nauwe samenwerking tussen de gemeenschapsinstellingen die met die reclassering belast zijn enerzijds en de uitkeringsregeling anderzijds. De Interministeriële Conferentie voor de maatschappelijke integratie zal dus nuttig werk doen door dat vraagstuk aan de orde te stellen.

III. — BESPREKING

1. Tegemoetkomingen voor gehandicapten

De heer Goutry stelt met genoegen vast dat een aantal maatregelen zullen worden genomen om te komen tot een snellere afwikkeling van de dossiers. Hij pleit ook voor een aangepaste personeelsformatie voor de bevoegde dienst, dit op basis van de resultaten van de aan de gang zijnde doorlichting.

Spreker wijst ook op de vertragingen in de Medische Dienst. In dit verband is hij zoals de Minister van mening dat aanvragen waaraan geen gunstig gevolg kan worden gegeven moeten worden voorkomen. Dit kan gebeuren door een betere informatieverstrekking omtrent de toepassingsvoorwaarden van de reglementering.

De heer J. Peeters sluit zich hierbij aan, maar wijst toch op de inspanningen die de jongste jaren werden geleverd. De gemiddelde termijn voor de afhandeling van een dossier werd teruggebracht van 14 à 15 maanden tot 7 à 8 maanden. Wel valt er een verschuiving vast te stellen van de aanvragen voor tegemoetkoming naar de afgifte van attesten voor diverse doeleinden. De verschuiving kan worden verklaard door overheveling van bevoegdheden van de AGD en het RIZIV naar het Ministerie van Sociale Voorzorg.

M. Sleenckx demande à cet égard à la Ministre quelle est l'ampleur actuelle de l'arriéré.

La Ministre de l'Intégration sociale répond qu'elle accordera la priorité au problème de l'arriéré. Actuellement, 60 000 dossiers sont encore en cours de traitement, compte non tenu des révisions.

En ce qui concerne les problèmes du service médical, qui touchent plus particulièrement la région flamande, la Ministre a ordonné une enquête.

M. Goutry fait ensuite observer que dans l'ensemble des demandes, le nombre de demandes de personnes âgées augmente fortement. Il estime que cette augmentation est en partie liée au problème de la diffusion de l'information, qui a déjà été évoqué.

Toujours en ce qui concerne les personnes âgées, il suggère de créer au sein du département une cellule qui étudierait leur situation dans une perspective pluriannuelle, essentiellement pour examiner quelles seront les conséquences d'évolution démographique sur le plan budgétaire.

La Ministre confirme qu'elle entend bien améliorer la diffusion de l'information.

En ce qui concerne l'augmentation du nombre de demandes, la Ministre répond qu'elle a chargé ses services d'analyser cette augmentation plus en détail.

M. Goutry souligne ensuite également l'afflux de recours introduits devant les tribunaux du travail concernant l'application de la réglementation en matière d'octroi d'allocations aux handicapés.

C'est également la preuve qu'il est important de rendre la réglementation plus accessible, en plus des efforts annoncés par la Ministre visant à rendre plus compréhensible le langage utilisé dans les formulaires et la correspondance adressée directement aux handicapés.

M. Goutry formule ensuite une observation à propos du plafond de revenu de 300 000 francs qui est pris en considération dans le cas des handicapés qui introduisent une demande d'allocation d'intégration. L'intervenant demande si ce montant ne pourrait pas être différencié en fonction de la situation familiale de l'intéressé. Comme le souligne du reste la Ministre dans sa note de politique générale, il faut que l'exercice d'une profession demeure toujours intéressant pour le handicapé.

M. J. Peeters demande à cet égard si ce plafond ne sera pas supprimé à long terme. Il préconise en tout cas un assouplissement à moyen terme.

En ce qui concerne le plafond de revenu, *la Ministre* répond qu'elle proposera de le relever. La Ministre estime en effet que ce relèvement est d'une importance capitale pour pouvoir mener une politique d'intégration par la mise au travail.

Enfin, en ce qui concerne le droit à l'emploi des handicapés, pour lequel il existe un cadre légal (du

De heer Sleenckx wenst in dit verband van de Minister te vernemen hoeveel de achterstand op dit ogenblik bedraagt.

De Minister voor Maatschappelijke Integratie antwoordt dat zij aan het probleem van de achterstand prioriteit zal geven. Op dit ogenblik zijn er nog 60 000 dossiers in behandeling, geen rekening houdend met de herzieningen.

Wat de problemen van de Medische Dienst betreft, die in het bijzonder het Nederlandstalig landsgedeelte treffen, heeft de Minister een onderzoek gelast.

Vervolgens merkt *de heer Goutry* op dat het aantal aanvragen van bejaarden binnen het geheel van de aanvragen toeneemt. Dit houdt volgens hem gedeeltelijk verband met het reeds aangestipte probleem van informatieverstrekking.

Nog in verband met de bejaarden suggereert hij dat binnen het departement een cel zou worden opgericht die deze toestand in een meerjarenperspectief zou bestuderen, vooral om na te gaan welke gevolgen de demografische evolutie op budgettair vlak zal hebben.

De Minister bevestigt haar voornemens inzake een betere informatieverstrekking, vooral ten aanzien van de bejaarden.

Wat de groei van het aantal aanvragen betreft, antwoordt de Minister dat zij haar diensten opdracht heeft gegeven deze toename nader te analyseren.

De heer Goutry wijst vervolgens nog op de invloed van bezwaarschriften die bij de arbeidsrechtbanken worden ingediend en die de toepassing van de reglementering inzake de toekenning voor een tegemoetkoming aan de gehandicapten betreffen.

Ook hier blijkt het belang van het toegankelijker maken van deze reglementering, naast de inspanningen die de Minister aankondigt inzake een begrijpelijker taalgebruik in formulieren en in de briefwisseling die rechtstreeks aan de gehandicapten wordt gestuurd.

Een volgende opmerking van de heer Goutry betreft de inkomensgrens van 300 000 frank die geldt voor gehandicapten die een aanvraag voor een integratietegemoetkoming indienen. Spreker vraagt zich af of dit beding niet moet worden gedifferentieerd in functie van de gezinstoestand. Het moet immers voor de gehandicapte aantrekkelijk blijven om te gaan werken, zoals ook de Minister in haar beleidsnota heeft onderstreept.

De heer J. Peeters stelt in dit verband de vraag of deze inkomensgrens op lange termijn niet moet worden afgeschaft. Hij pleit alleszins voor een versoepeling op middellange termijn.

Wat de inkomensgrens betreft, antwoordt *de Minister* dat zij zal voorstellen om de grens te verhogen. Zij meent dat deze inkomensgrens inderdaad van wezenlijk belang is als hefboom voor een beleid van integratie door tewerkstelling.

Ten slotte, in verband met het recht op tewerkstelling voor de gehandicapten, waarvoor een wettelijk

moins pour l'emploi dans les services publics), *M. Goutry* constate que depuis des années, ce type d'emplois semble être soumis à un moratoire de fait. Il s'ensuit que même ceux qui doivent inciter les handicapés à introduire une demande d'emploi sont découragés.

A l'instar de l'intervenant précédent, *M. Sleenckx* estime lui aussi, qu'un plus grand nombre d'handicapés doivent être inclus dans le circuit du travail. On devrait en arriver à un chiffre d'emploi de 55 pour 1 000. L'intervenant demande à la Ministre si l'on ne peut imposer une réglementation contraignante aux administrations publiques afin d'atteindre cet objectif.

La Ministre de l'Intégration sociale remercie les intervenants de leur approche positive et se demande s'il ne conviendrait pas d'adapter la loi afin de réserver un plus grand nombre d'emplois à des handicapés. L'instauration de sanctions lui paraît particulièrement indiqué pour améliorer cette situation.

Observation de la Cour des comptes

En réponse à l'observation de la Cour des comptes concernant l'augmentation du crédit sollicité pour le programme 24.52.3, la Ministre précise que cette hausse s'explique par l'augmentation du nombre de bénéficiaires.

2. Financement de la sécurité sociale

En ce qui concerne les mesures à long terme, *M. Ph. Charlier* estime qu'il faut revoir tout le système de financement de la sécurité sociale. L'intervenant attire à cet égard l'attention sur l'importante étude que la Cour des comptes consacre, dans son 148^e cahier, au mécanisme de financement de la sécurité sociale. Quelles mesures prendra le Ministre des Affaires sociales pour rétablir l'équilibre dans la répartition des cotisations de sécurité sociale, afin de réduire le coût relatif du travail par rapport au capital?

Il est inquiétant eu égard à l'évolution démographique que les charges de la sécurité sociale reposent sur la population active. Quelles modifications le Ministre envisage-t-il d'apporter au mécanisme de financement pour stabiliser la situation?

En ce qui concerne la gestion de sécurité sociale, *M. Ph. Charlier* constate que les différents branches de la sécurité sociale ont perdu une part de leur autonomie. La loi règle la répartition des recettes des différents secteurs mais cela ne suffit pas pour répondre à leurs besoins réels et immédiats.

En ce qui concerne le régime des allocations familiales, l'intervenant fait observer que l'on a déjà prélevé 48 milliards de francs sur les réserves de ce régime. Un nouveau prélèvement serait à nouveau

kader bestaat (althans voor de tewerkstelling bij de openbare diensten), stelt *de heer Goutry* vast dat er sinds jaren een feitelijk moratorium lijkt te bestaan op deze tewerkstelling. Het heeft als gevolg dat zelfs zij die de gehandicapten moeten aansporen tot het indienen van een aanvraag om tewerkstelling, ontmoedigd zijn.

De heer Sleenckx is het met vorige spreker eens dat meer gehandicapten moeten worden opgenomen in het arbeidsproces. Men zou moeten komen tot een tewerkstellingscijfer van 55 op 1 000. Spreker vraagt de Minister of aan de openbare besturen geen dwingende regeling kan worden opgelegd om deze doelstelling te bereiken.

De Minister voor Maatschappelijke Integratie dankt de sprekers voor hun positieve benadering en vraagt zich af of de wet niet moet worden aangepast teneinde een groter aantal betrekkingen voor gehandicapten voor te behouden. Vooral de invoering van sancties lijkt haar een middel om de toestand te verbeteren.

Opmerking van het Rekenhof

Als antwoord op de opmerking van het Rekenhof betreffende de verhoging van het gevraagde krediet voor het programma 24.52.3 – verduidelijkt de Minister dat deze verhoging te verklaren is door een stijging van het aantal rechthebbenden.

2. Financiering van de sociale zekerheid

Wat de maatregelen op lange termijn betreft, is *de heer Ph. Charlier* van oordeel dat het hele financieringssysteem van de sociale zekerheid moet worden herzien. Spreker vestigt in dit verband de aandacht op de belangwekkende studie die het Rekenhof in zijn 148ste Boek wijdt aan de financieringsmechanismen van de sociale zekerheid. Welke maatregelen zal de Minister van Sociale Zaken nemen om opnieuw tot een evenwichtige verdeling van de sociale zekerheidsbijdragen te komen teneinde de relatieve kostprijs van arbeid in verhouding tot kapitaal te verminderen?

Dat de lasten van de sociale zekerheid nu vooral rusten op de werkende bevolking is gelet op de demografische evolutie verontrustend. Welke wijzigingen aan de financieringsmechanismen overweegt de Minister om te komen tot een stabielere toestand?

Inzake het beheer van de sociale zekerheid stelt *de heer Ph. Charlier* een verlies aan autonomie vast voor de verschillende takken van de sociale zekerheid. De wet regelt de verdeling van de opbrengsten voor de verschillende sectoren, maar dat volstaat niet om te voldoen aan de reële en onmiddellijke behoeften van de diverse sectoren.

Wat het stelsel van de kinderbijslagen betreft, merkt spreker op dat reeds 48 miljard frank uit dit stelsel werd overgeheveld. Ook nu weer zou een gedeelte van de reserves worden overgeheveld naar het

effectué au profit du Fonds pour l'emploi. Si tel est le cas, cette situation pourra-t-elle encore être corrigée?

En ce qui concerne la transformation de la retenue spéciale de 375 ou 675 francs, M. Charlier fait observer qu'alors que cette cotisation n'était prévue qu'une seule fois par ménage, la cotisation de sécurité sociale de 1 % qui va la remplacer pourra affecter deux fois le même ménage. Quelles mesures concrètes le Ministre envisage-t-il de prendre pour compenser l'effet de cette mesure? L'intervenant préconise à cet égard la mise en œuvre d'une politique familiale active. On pourrait y affecter le boni du régime des allocations familiales. A cet égard l'intervenant pense notamment à des initiatives dans le domaine de l'accueil des enfants.

M. Ph. Charlier demande également au Ministre si, dans le cadre d'une politique pluriannuelle, il envisage d'instaurer un droit aux allocations familiales pour tous les enfants.

En ce qui concerne le problème du manque de réserves dans la sécurité sociale, M. Ph. Charlier demande au Ministre comment il compte remédier à cette situation dangereuse pour l'avenir.

Le Ministre des Affaires sociales répond que le souci de cohérence de M. Charlier et sa crainte de voir les différents régimes de la sécurité sociale perdre leur autonomie paraissent quelque peu contradictoires.

La politique du Gouvernement vise à accroître la cohérence et à procéder à des rationalisations en ce qui concerne le régime des cotisations et le financement du système de sécurité sociale, et ce, en accord avec les interlocuteurs sociaux.

Le Ministre estime qu'il faut tenir compte de la réalité : le secteur des allocations familiales présente un boni, tandis que d'autres secteurs sont confrontés à un déficit sans cesse croissant.

Il serait donc imprudent de répartir ce boni au sein du secteur et de rechercher ensuite des solutions pour les déficits qu'accusent les autres secteurs. Cette attitude témoignerait d'une vision peu cohérente, que ne peut partager le Ministre.

Il est donc partisan d'entamer des discussions en vue d'une adaptation du régime des cotisations en fonction des besoins réels.

En ce qui concerne les mécanismes d'évasion qui se sont développés dans le domaine des cotisations de sécurité sociale, le Ministre précise que la politique du Gouvernement vise à mettre un terme à ces pratiques. Cela devra se faire avec la prudence nécessaire.

Le système des chèques-repas devra donc être revu, mais cela devra se faire progressivement afin de ne pas exacerber certains problèmes.

MM. Sleenckx et Geysels estiment que la Commission des Affaires sociales devrait consacrer un débat à l'examen des modes de financement alternatifs de la sécurité sociale. Des études auraient en effet déjà

Tewerkstellingsfonds. Als dat zo is, kan deze toestand nog worden rechtgezet?

Wat de omzetting van de speciale inhoudingen van 375 en 675 fr. betreft, stipt de heer Ph. Charlier aan dat terwijl de gezinnen door deze bijdragen slechts eenmaal werden getroffen, de vervangende aanvullende sociale zekerheidsbijdrage van 1 % éénzelfde gezin nu tweemaal zal kunnen treffen. Welke concrete maatregelen overweegt de Minister om het effect van deze maatregel te compenseren? Spreker pleit in dit verband voor een actieve gezinspolitiek. De boni van het stelsel van de kinderbijslagen zouden hiervoor kunnen worden aangewend. Spreker denkt hierbij onder meer aan initiatieven inzake kinderopvang.

De heer Ph. Charlier wenst tevens van de Minister te vernemen of hij in het raam van een meerjarenbeleid, overweegt om het recht van elk kind op kinderbijslag in te voeren.

Inzake het probleem van het gebruik van reserves van de sociale zekerheid, vraagt de heer Ph. Charlier de Minister hoe hij deze met het oog op de toekomst gevaarlijke toestand denkt te kunnen verhelpen?

De Minister van Sociale Zaken antwoordt dat de bekommernis van de heer Charlier over een grotere coherentie enerzijds en zijn vrees voor het verlies van de autonomie van de verschillende sociale zekerheidsstelsels anderzijds enigszins contradictorisch lijken.

Het Regeringsbeleid is er, in overleg met de sociale gesprekspartners, op gericht een grotere coherentie en rationalisering tot stand te brengen wat betreft de bijdrageregeling en de financiering van het sociale zekerheidsstelsel.

Volgens de Minister moet rekening worden gehouden met de realiteit : in de kinderbijslagsector bestaat een overschot terwijl andere sectoren met een steeds groter tekort worden geconfronteerd.

Het zou dus onvoorzichtig zijn om het overschot binnen de sector te verdelen en achteraf te gaan zoeken naar oplossingen voor de tekorten binnen andere sectoren. Dit zou getuigen van een weinig coherente visie die door de Minister niet kan worden gedeeld.

Hij is dus voorstander van besprekingen die moeten leiden tot een herziening van de bijdrageregeling in functie van de reële noden.

Wat betreft de ontwijkingsmechanismen die zich op het vlak van de sociale zekerheidsbijdragen hebben ontwikkeld, verduidelijkt de Minister dat het Regeringsbeleid beoogt hieraan een einde te stellen. Dit zal moeten gepaard gaan met de nodige omzichtigheid.

Het systeem van de maaltijdcheques moet dus worden herzien maar dit zal geleidelijk moeten gebeuren teneinde bepaalde problemen niet op de spits te drijven.

De heren Sleenckx en Geysels zijn van oordeel dat de Commissie voor de Sociale Zaken een debat zou moeten wijden aan de alternatieve financieringswijzen van de sociale zekerheid. Uit studies zou immers al

montré que ces alternatives n'auraient pas les effets escomptés.

Le Ministre estime que ce problème doit être examiné avec une certaine réserve et sous différents points de vue. Il préconise une approche globale qui englobe également la fiscalité.

3. Application uniforme de la législation sur la sécurité sociale — Fédéralisation de la sécurité sociale

En ce qui concerne l'application uniforme de la législation sur la sécurité sociale dans l'ensemble du pays, *M. Ph. Charlier* demande quelles mesures le Ministre prendra à court terme pour supprimer les différences injustifiées où il interviendra en premier lieu.

M. Goutry demande des précisions à propos du passage de la note de politique générale où il est dit qu'« une attention particulière devra être réservée à l'application uniforme de la législation de la sécurité sociale dans l'ensemble du pays et à l'élimination des distorsions injustifiées ».

L'intervenant demande si le Ministre des Affaires sociales estime qu'il existe des distorsions injustes et quelle signification il faut accorder au fait que ce point de la note de politique figure sous la rubrique « mesures à long terme ».

Il demande enfin quelles sont, concrètement, les mesures que le Ministre envisage.

M. Van Hauthem fait observer qu'un passage de l'accord de gouvernement flamand exige la suppression progressive du transfert de moyens de la Flandre à la Wallonie. L'intervenant estime que le montant de ces transferts se situerait entre 85 et 100 milliards de francs par an en ce qui concerne la sécurité sociale.

Le Ministre peut-il confirmer ces chiffres?

L'intervenant demande si une enquête a été ouverte pour déterminer les causes de la surconsommation en Wallonie. Il y aurait eu un consensus sur ce point lors de la formation du Gouvernement. Connaît-on déjà les résultats de cette enquête et quelle en est l'incidence budgétaire?

L'intervenant demande ensuite si le point de vue du Ministre en ce qui concerne la fédéralisation de la sécurité sociale est partagé par tous les membres du Gouvernement.

Le Ministre des Affaires sociales précise qu'il est opposé à une telle fédéralisation et qu'il traduit ainsi la position officielle du Gouvernement.

Le Ministre rappelle que le système de sécurité sociale a été axé dès le départ sur la solidarité entre les personnes. Il serait dès lors inadmissible que cette solidarité interpersonnelle soit rompue et qu'il soit porté atteinte à la logique du système.

Le Ministre estime que les déséquilibres qui ne peuvent être attribués à des facteurs objectifs doivent être évités. Mais il ne faut pas y voir des désé-

gebleken zijn dat deze alternatieven niet de gewenste effecten zouden opleveren.

Volgens *de Minister* moet dit probleem met enige terughoudendheid worden onderzocht en vanuit verschillende standpunten worden bekeken. Hij pleit voor een globale benadering waarbij eveneens de fiscaliteit wordt betrokken.

3. Eenvormige toepassing van de sociale zekerheidswetgeving — Federalisering van de sociale zekerheid

Wat het probleem van de eenvormige toepassing van de sociale-zekerheidswetgeving in het hele land betreft, vraagt de heer *Ph. Charlier* welke maatregelen de Minister op korte termijn zal nemen om de ongerechtvaardigde verschillen weg te werken en waar hij het eerst zal ingrijpen.

De heer Goutry vraagt uitleg over de passus in de beleidsnota volgens welke « bijzondere aandacht (zal) worden besteed aan een eenvormige toepassing van de sociale zekerheidswetgeving in heel het land en aan de wegwerking van ongerechtvaardigde verschillen ».

Spreker vraagt of de Minister van Sociale Zaken van oordeel is dat er ongerechtvaardigde verschillen bestaan en welke betekenis moet worden gehecht aan het feit dat dit beleidspunt voorkomt in de bewuste « maatregelen op langere termijn ».

Hij wenst ten slotte te vernemen aan welke maatregelen er concreet gedacht wordt.

De heer Van Hauthem merkt op dat in het Vlaams Regeerakkoord een passus voorkomt waarin geëist wordt dat de miljardentransferten van Vlaanderen naar Wallonië zouden worden afgebouwd. Deze transferten zouden volgens spreker – wat de sociale zekerheid betreft – tussen de 85 en 100 miljard frank per jaar bedragen.

Kan de Minister deze cijfers bevestigen?

Spreker vraagt of er een onderzoek ingesteld is naar de oorzaken van de overconsumptie in Wallonië. Bij de Regeringsvorming zou hierover een consensus hebben bestaan. Zijn er reeds resultaten bekend van dit onderzoek en wat is de budgettaire weerslag hiervan?

Spreker wenst vervolgens te vernemen of het standpunt van de Minister inzake de federalisering van de sociale zekerheid door de voltallige Regering wordt gedeeld.

De Minister van Sociale Zaken verduidelijkt dat hij tegenstander is van dergelijke federalisering en hiermee het officieel regeringsstandpunt vertolkt.

De Minister herinnert eraan dat het sociaal zekerheidsstelsel van in het begin opgevat werd als een systeem waarbij de solidariteit tussen personen centraal stond. Het is dan ook onaanvaardbaar dat deze interpersonele solidariteit zou worden doorbroken en dat de logica van het systeem zou worden aangetast.

Onevenwichten die niet aan objectieve factoren kunnen worden toegeschreven moeten volgens de Minister worden vermeden. Maar deze moeten niet

quilibres entre les différentes communautés, mais entre des groupes sociaux ou des institutions. Les déséquilibres éventuels doivent être progressivement éliminés.

Le Ministre reconnaît que le principe de solidarité implique que la réglementation soit appliquée de manière uniforme.

M. Goutry estime que la connaissance des profils médicaux peut être utilisée comme instrument pour examiner les causes objectives et subjectives.

Contrairement au Ministre, *M. Van Hauthem* n'estime pas qu'il serait pervers de chiffrer les flux de capitaux entre la Wallonie et la Flandre.

L'intervenant craint que le Ministre ne veuille fédéraliser que les secteurs qui seraient favorables à la Wallonie (par exemple, l'Agriculture et la redevance radio-tv).

Le Ministre conteste ce point, selon lui, le transfert de la redevance radio-tv n'avantage aucunement la Wallonie.

M. Sleenckx rappelle que les deux grands piliers de la sécurité sociale sont la solidarité et le droit individuel.

Il estime que la sécurité sociale doit rester nationale, mais que les distorsions doivent être éliminées. Il est inadmissible que l'encadrement soit plus important dans un hôpital du Hainaut que dans un hôpital anversoï.

L'intervenant rappelle enfin que la Flandre doit quand même beaucoup aux combats que les travailleurs wallons ont menés pour édifier notre système de sécurité sociale.

4. Responsabilisation des différentes parties concernées par l'assurance maladie

M. Vandendriessche demande si dans le cadre de la responsabilisation annoncée des acteurs de la sécurité sociale (interlocuteurs sociaux, prestataires de soins, institutions de soins), le Ministre des Affaires sociales envisage d'instaurer la responsabilité financière, tant collective qu'individuelle, à l'égard des organismes de sécurité sociale et des mutualités.

M. Charlier demande où en est la responsabilisation des mutualités.

M. Goutry répète qu'une meilleure connaissance des profils médicaux peut jouer un rôle très appréciable dans l'élaboration de mesures de responsabilisation. Il rappelle à cet égard l'expérience qu'a initiée le précédent Ministre des Affaires sociales, à savoir le contrat « patient-médecin traitant ».

M. Goutry estime que de telles mesures ne peuvent que favoriser la responsabilisation du médecin et du patient. Est-il déjà possible de procéder à une première évaluation de cette expérience?

gezien worden als onevenwichten tussen de verschillende Gemeenschappen maar als onevenwichten tussen sociale groepen of instellingen. Eventuele onevenwichten moeten progressief worden weggewerkt.

De Minister is het ermee eens dat het solidariteitsbeginsel een eenvormige toepassing van de reglementering impliceert.

De heer Goutry is van oordeel dat de kennis van de medische profielen als instrument kan worden gehanteerd bij het onderzoek naar de objectieve en subjectieve verklarende factoren.

De heer Van Hauthem is het niet eens met de Minister dat het pervers zou zijn de geldstromen tussen Wallonië en Vlaanderen te becijferen.

Spreker meent dat de Minister enkel maar de splitsing wil doorvoeren in die sectoren (bv. landbouw en kijk- en luistergeld) waar Wallonië belang bij heeft.

De Minister gaat hiermee niet akkoord : de overheveling van het kijk- en luistergeld bijvoorbeeld bevoordeelt volgens hem geenszins Wallonië.

De heer Sleenckx herinnert aan de twee grote peilers van de sociale zekerheid : de solidariteit enerzijds en het individueel recht anderzijds.

Voor hem moet de sociale zekerheid nationaal blijven maar de scheeftrekkingen moeten worden weggewerkt. Het kan dus niet dat de omkadering in een Henegouws ziekenhuis groter zou zijn dan in een Antwerps ziekenhuis.

Spreker wenst er ten slotte aan te herinneren dat Vlaanderen toch wel veel te danken heeft aan de strijdbaarheid van de Waalse arbeiders bij de opbouw van de sociale zekerheid.

4. Responsabilisering van de medespelers in de ziekteverzekering

De heer Vandendriessche wenst van de Minister van Sociale Zaken te vernemen of hij in het raam van de aangekondigde responsabilisering van de medespelers in het systeem van de sociale zekerheid (sociale gesprekspartners, zorgverstrekkers, instellingen) de invoering overweegt van een financiële verantwoordelijkheid, zowel collectief als individueel, ten aanzien van de verzekeringsinstellingen en de ziekenfondsen.

De heer Ph. Charlier vraagt de Minister hoever het staat met de responsabilisering van de ziekenfondsen.

De heer Goutry herhaalt dat een betere kennis van de medische profielen een zeer aanzienlijke rol kan spelen bij het uitwerken van maatregelen tot responsabilisering. Hij herinnert in dat verband ook aan het experiment dat door de vorige Minister van Sociale Zaken werd ingevoerd, namelijk inzake het « contract patiënt-huisarts ».

Dergelijke formules kunnen volgens de heer Goutry de responsabilisering van de arts en de patiënt bevorderen. Is reeds een eerste evaluatie van dat experiment mogelijk?

M. Olivier estime que la responsabilisation implique qu'il faudra inciter les prestataires de soins à modifier leur compartement en matière de prescription. L'intervenant estime que pour aider les médecins, on pourrait envisager de publier un compendium mentionnant pour chaque médicament les vertus thérapeutiques, mais aussi le prix.

La différence de prix entre certains médicaments dotés des mêmes vertus thérapeutiques peut être de l'ordre de 1 à 10. Une tel compendium — qui, du reste, a déjà fait ses preuves dans d'autres pays — pourrait être très utile aux médecins.

Il considère qu'il incombe aux pouvoirs publics de mettre à la disposition des prestataires de soins les moyens et les informations.

Le Ministre des Affaires sociales souhaite partir d'un concept philosophique pour ensuite examiner quelles mesures concrètes sont possibles.

Il est convaincu que la responsabilisation doit être poussée aussi loin que possible mais qu'elle ne peut jamais aboutir à mettre en difficulté les prestataires de soins et les institutions qui, en raison de facteurs objectifs (groupes sociaux à plus hauts risques, par exemple), doivent faire face à des situations inégales.

Le Ministre estime que ce principe doit former le fil conducteur de la recherche de solutions adéquates.

En ce qui concerne la question de M. Olivier relative à l'instauration d'un compendium, le Ministre répond qu'il convient de revoir la nomenclature des prestations médicales à la suite des développements intervenus au niveau scientifique.

Etant donné qu'il s'agit en l'occurrence de modifications à apporter dans les tarifs de remboursement, ce sera une opération très délicate qui ne fera certainement pas plaisir à tous les médecins et au secteur pharmaceutique. Cette adaptation de la nomenclature devra s'accompagner d'une large campagne d'information, ce qui pourra permettre de répondre au souci de M. Olivier.

M. J. Peeters fait observer que l'on tente de sensibiliser les futurs médecins au coût de la médecine au cours de leur formation. Cette tentative ne donnant pas les résultats escomptés, la seule possibilité qui reste consiste à responsabiliser les médecins par le biais de conventions dans le cadre desquelles l'octroi de certains avantages (par exemple, l'indexation des honoraires) est lié à l'obligation de ne pas dépasser les crédits.

L'intervenant constate par ailleurs qu'un nombre sans cesse croissant de médecins se constituent en société d'une personne, et ce, à des fins essentiellement fiscales.

M. Peeters estime que ces médecins ne devraient plus bénéficier des avantages auxquels peuvent prétendre les médecins conventionnés (c'est-à-dire le paiement partiel des cotisations de sécurité sociale par l'INAMI). Il est inadmissible que les pouvoirs publics octroient des avantages à des médecins qui

De heer Olivier stelt dat responsabilisering inhoudt dat de zorgverstrekkers tot een ander voorschrijfgedrag zullen moeten worden gebracht. Om de artsen hierbij te helpen kan volgens spreker worden gedacht aan de opstelling van een compendium waarin per geneesmiddel naast de therapeutische waarde ook melding wordt gemaakt van de kostprijs.

Sommige geneesmiddelen met een identieke therapeutische waarde vertonen een prijsspanning van 1 tot 10. Dergelijk compendium — dat trouwens in andere landen zijn degelijkheid ook heeft bewezen — zou de geneesheren van groot nut kunnen zijn.

Hij beschouwt het als de taak van de overheid de zorgverstrekkers voldoende middelen en informatie ter beschikking te stellen.

De Minister van Sociale Zaken wenst te vertrekken vanuit een filosofisch concept om vervolgens na te gaan welke concrete maatregelen mogelijk zijn.

Het is zijn overtuiging dat responsabilisering zo ver mogelijk moet gaan, maar er nooit toe mag leiden de zorgverstrekkers en instellingen in moeilijkheden te brengen die ingevolge objectieve factoren (sociale groepen met hogere risico's bijvoorbeeld) het hoofd moeten bieden aan ongelijke situaties.

Dit beginsel moet volgens de Minister de leidraad zijn bij het zoeken naar passende oplossingen.

Met betrekking tot de vraag van de heer Olivier over de uitwerking van een compendium, antwoordt de Minister dat zich een herziening opdringt van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen ingevolge de ontwikkelingen op wetenschappelijk vlak.

Aangezien het hier gaat over wijzigingen in de terugbetalingstarieven zal dit een zeer delicate operatie zijn die zeker niet door alle artsen en de farmaceutische sector in dank zal worden afgenomen. Deze aanpassing van de nomenclatuur zal met een ruime informatieverstrekking moeten gepaard gaan waardoor aan de bekommernis van de heer Olivier tegemoet kan worden gekomen.

De heer J. Peeters wijst erop dat getracht wordt om toekomstige artsen tijdens hun opleiding « kostprijsbewust » te maken. Dit levert niet de gewenste resultaten op zodat de enige mogelijkheid erin bestaat die artsen te responsabiliseren door overeenkomsten waarin de toekenning van bepaalde voordelen (bijvoorbeeld indexering van de honoraria) gekoppeld wordt aan de verplichting de kredieten niet te overschrijden.

Spreker stelt anderzijds vast dat steeds meer artsen gebruik maken van de mogelijkheid éénpersoonsvennootschappen op te richten. Hiermee worden hoofdzakelijk fiscale voordelen nagestreefd.

De heer Peeters is van oordeel dat deze dokters niet meer in aanmerking zouden mogen komen voor de voordelen waarop geconventioneerde artsen aanspraak kunnen maken (dit wil zeggen gedeeltelijke betaling van de sociale zekerheidsbijdragen door het RIZIV). Het gaat niet op dat de overheid voordelen

essaient d'éluder l'impôt en recourant à certains montages juridiques.

Le Ministre rejette cette proposition. Les médecins ne sont pas les seuls à faire un usage abusif de la société d'une personne. Il ne lui paraît dès lors pas souhaitable de prendre des sanctions contre cette seule catégorie.

Le Ministre ajoute enfin qu'il est encore trop tôt pour procéder à une évaluation de l'expérience « contrat médecin traitement/patient ».

5. Biologie clinique

M. Goutry souligne que l'application de l'arrêté royal qui doit régler les remboursements en cas de dépassement des crédits en matière de biologie clinique pose un problème sous l'angle de la sécurité juridique. Quelle incidence cela pourrait-il avoir sur le budget?

Il demande également des explications concernant l'accord qui aurait été conclu le 27 avril 1992, au sein de la commission médico-mutualiste, en matière de biologie clinique et dont il ne peut s'empêcher de croire qu'il touche principalement les patients et épargne les médecins.

Le Ministre des Affaires sociales répond que l'on est en train d'examiner le contenu de cet accord.

Sans préjuger des résultats de cette analyse, on peut en tout cas qualifier cet accord d'intéressant, car il permet pour la toute première fois une responsabilisation globale de ce secteur. En cas de dépassement des crédits, ce sont surtout les laboratoires (et non les patients) qui seront touchés. Il s'agit là d'un point faible de l'accord, puisque la responsabilisation vise les médecins alors que les conséquences financières devront être supportées par les laboratoires.

Il convient donc d'examiner si cela ne risque pas de poser des problèmes d'un point de vue juridique.

M. Olivier fait observer qu'en matière de forfaits, des différences assez importantes subsistent entre la Flandre, la Wallonie et Bruxelles. Il faudra à son avis rechercher les causes de ce phénomène.

En ce qui concerne les dépenses en matière de biologie clinique ambulante, on peut constater que ce secteur a largement dépassé les crédits prévus. *M. Olivier* estime qu'il convient de se demander par quels moyens prévenir de telles situations. On ne peut pas tolérer plus longtemps que les pouvoirs publics soient placés devant le fait accompli, sans qu'il soit possible de s'en prendre aux responsables.

6. Perception des cotisations

M. Charlier fait observer que l'instauration d'une série de nouvelles cotisations a engendré une perception dispersée de ces cotisations, ce qui a augmenté les frais de gestion et favorisé les mécanismes visant à éluder ces cotisations. Quelle est l'attitude du Mi-

toekent aan artsen die via bepaalde constructies de fiscaliteit trachten te ontwijken.

De Minister staat afwijzend tegenover dit voorstel. Niet alleen artsen maken misbruik van deze éénpersoonsvennootschap. Het nemen van sancties tegen die ene categorie lijkt hem dan ook niet gewenst.

De Minister voegt er ten slotte aan toe dat het nog te vroeg is voor een evaluatie van het experiment met een contract huisarts/patiënt.

5. Klinische biologie

De heer Goutry stipt aan dat de toepassing van het koninklijk besluit dat de terugvordering moet regelen bij overschrijding van de kredieten inzake klinische biologie een probleem schept inzake de rechtszekerheid. Welke zijn de mogelijke gevolgen hiervan op de begroting?

Hij vraagt ook uitleg over de overeenkomst inzake klinische biologie die op 27 april 1992 zou zijn bereikt in de Commissie artsen-ziekenfondsen en waarbij hij zich niet van de indruk kan ontdoen dat vaak de patiënten hierdoor getroffen worden terwijl de artsen buiten schot blijven.

De Minister van Sociale Zaken antwoordt dat de inhoud van voornoemde overeenkomst momenteel wordt onderzocht.

Zonder vooruit te lopen op de resultaten van deze analyse, is deze overeenkomst alleszins interessant te noemen omdat zij voor de eerste maal een volledige responsabilisering van de sector mogelijk maakt. In geval van overschrijding van de kredieten zullen vooral de laboratoria getroffen worden (en niet de patiënten). Dit is meteen een zwak punt in de overeenkomst aangezien de responsabilisering betrekking heeft op de artsen maar de laboratoria de financiële gevolgen zullen moeten ondergaan.

Er moet dus worden nagegaan of dit vanuit juridisch oogpunt geen problemen kan opleveren.

De heer Olivier merkt op dat er inzake de forfaits vrij grote verschillen blijven bestaan tussen Vlaanderen, Wallonië en Brussel. Er zal zijns inziens naar de oorzaken hiervan moeten worden gezocht.

Wat de uitgaven inzake ambulante klinische biologie betreft, kan worden vastgesteld dat deze sector de kredieten ruim heeft overschreden. Hier stelt zich volgens de heer Olivier het probleem hoe dergelijke situaties kunnen worden voorkomen. Er kan toch niet langer worden geduld dat de overheid voor een voldongen feit wordt geplaagd en dat de middelen ontbreken om de verantwoordelijken aan te pakken.

6. Inning van de bijdragen

De heer Ph. Charlier merkt op dat de inning van een aantal nieuwe bijdragen heeft geleid tot versnippering bij de inning van deze bijdragen. Hierdoor stijgen de beheerskosten en worden ontwijkingsmechanismen in de hand gewerkt. Wat is de houding

nistre à cet égard? Envisage-t-il une gestion plus globale de la sécurité sociale?

M. Goutry a appris que des problèmes se posaient en ce qui concerne le paiement ponctuel des cotisations. Existe-t-il en ce domaine des différences significatives entre régions ou entre les secteurs public et privé? Quelles mesures le Ministre entend-il prendre pour imposer un paiement correct et dans les délais?

L'intervenant demande également au Ministre ce qu'il compte entreprendre pour lutter contre l'évasion qui s'est développée dans le domaine des cotisations de sécurité sociale par le biais de l'utilisation de chèque-repas.

Le Ministre des Affaires sociales a lu dans la presse que des problèmes se poseraient en ce qui concerne le paiement ponctuel des cotisations. Il ne dispose pas encore de données suffisantes pour se prononcer sur la question.

M. Goutry demande si le Ministre pourrait faire insérer ces données dans le rapport.

7. Maîtrise des dépenses dans le secteur des maisons de repos pour personnes âgées

M. Olivier estime que la maîtrise des dépenses dans le secteur des maisons de repos devra se faire en concertation avec les communautés. Le Ministre envisage-t-il d'organiser une telle concertation avec les ministres communautaires compétents?

L'intervenant estime qu'il faudra prendre des dispositions étant donné qu'on ne peut plus ignorer le problème capital du vieillissement sans cesse croissant de la population.

M. Olivier demande si, pour la maîtrise des dépenses, on ne pourrait pas envisager d'instaurer un système forfaitaire comme dans le secteur des hôpitaux.

Un autre élément dont *M. Olivier* estime qu'il faut tenir compte dans la discussion est la constatation du fait que, contrairement à la Flandre, la Wallonie compte surtout des maisons de repos privées.

Le Ministre précise qu'une concertation avec les Communautés sera organisée.

Il ajoute que, dans le courant de 1993, il entend organiser un large débat avec les Communautés et tous les prestataires de soins et institutions concernés sur les conséquences du vieillissement de la population.

8. Affectation des taxes sur les primes d'assurance au profit des fonds des handicapés

M. Olivier fait observer que ces cotisations sur les primes d'assurance sont transférées à l'INAMI.

L'intervenant demande des explications quant à la façon dont ces cotisations sont ensuite réparties en-

van de Minister ten aanzien van dit probleem? Overweegt hij een meer geglobaliseerd beheer van de sociale zekerheid?

De heer Goutry heeft vernomen dat er zich problemen stellen in verband met de tijdige betaling van de bijdragen. Zijn er op dit stuk betekenisvolle verschillen, regionaal of tussen de openbare en particuliere sector? Welke maatregelen zal de Minister nemen om een tijdige en correcte betaling af te dwingen?

De heer Goutry wenst van de Minister ook te vernemen wat hij zal doen om het ontduiken van sociale zekerheidsbijdragen, met name door het gebruik van maaltijdchecks, tegen te gaan.

De Minister van Sociale Zaken heeft via een krantartikel kennis gekregen van het feit dat er zich moeilijkheden zouden voordoen met betrekking tot de tijdige betaling van de bijdragen. Hij beschikt nog niet over voldoende gegevens om zich hierover uit te spreken.

De heer Goutry vraagt of de Minister in het verslag de gegevens kan laten opnemen.

7. Beheersing van de uitgaven in de sector van de rusthuizen voor bejaarden

De beheersing van de uitgaven in de sector van de rustoorden zal volgens *de heer Olivier* moeten gebeuren in overleg met de Gemeenschappen. Overweegt de Minister dergelijk overleg met de bevoegde Gemeenschapsministers?

Spreker meent dat duidelijke afspraken zullen moeten worden gemaakt aangezien er niet kan worden voorbij gegaan aan het immense probleem van de steeds toenemende vergrijzing van de bevolking.

De heer Olivier vraagt of voor de beheersing van de uitgaven niet kan worden gedacht aan de invoering van een forfaitair systeem zoals in de ziekenhuissector.

En ander element waarmee volgens *de heer Olivier* bij de discussie rekening zal moeten worden gehouden is de vaststelling dat er in Wallonië — in tegenstelling tot in Vlaanderen — hoofdzakelijk private rustoorden voorkomen.

De Minister verduidelijkt dat het overleg met de Gemeenschappen zal worden georganiseerd.

Hij voegt eraan toe dat hij — in de loop van 1993 — met de Gemeenschappen en met alle betrokken zorgverstrekkers en instellingen een ruim debat wil voeren over de gevolgen van de veroudering van de bevolking.

8. Bestemming van de taksen op de verzekeringspremies ten voordele van de Fondsen voor gehandicapten

De heer Olivier merkt op dat deze bijdragen op de verzekeringspremies aan het RIZIV worden overgemaakt.

Spreker vraagt uitleg over de wijze waarop deze bijdragen vervolgens worden verdeeld over de Fond-

tre les fonds des handicapés dont dispose chaque Communauté. Malgré une augmentation du produit de ces cotisations, la subvention que reçoit chaque fonds n'augmente pas. Pourquoi ces montants ne sont-ils pas indexés et quelle est l'affectation du solde?

Le Ministre précise que ces cotisations sont versées à l'INAMI, qui en retient 20 % pour le financement des prestations individuelles. Le solde est versé au Trésor et les dotations aux Communautés sont fixées par la loi.

9. Système du tiers payant

M. Goutry estime que le système du tiers payant ne responsabilise pas le patient et favorise plutôt la surconsommation. On peut en outre s'interroger sur l'efficacité du contrôle de ces dépenses, car le système du tiers payant engendre un flux financier opaque et presque continu entre les prestataires de soins et les mutualités.

Il demande si le Ministre peut commenter son point de vue à ce sujet.

Le Ministre reconnaît que le système du tiers payant doit être appliqué avec la prudence et les restrictions nécessaires. Il ne faut cependant pas méconnaître son utilité sociale, et sa suppression pourrait avoir des conséquences inacceptables pour certains groupes sociaux.

10. Retards dans le paiement des hôpitaux par l'INAMI

M. Olivier demande au Ministre quelles sont les mesures qu'il envisage de prendre pour remédier au problème croissant des retards de paiement aux hôpitaux. Fin mars 1992, ce montant serait déjà de l'ordre de 50 milliards de francs.

Ces retards contraignent les hôpitaux à supporter des charges d'intérêt supplémentaires. Ces charges — qui peuvent être estimées à environ 6 milliards de francs — pourraient être utilisées à des fins plus utiles (par exemple au recrutement de 5 à 10 000 membres de personnel supplémentaires).

Le Ministre est conscient de la gravité de ce problème, qui a encore été aggravé par la crise politique de ces derniers mois. Dans l'attente d'un règlement définitif de la question, un certain nombre de mesures s'imposent en effet afin de pouvoir s'attaquer aux problèmes les plus urgents. Ces mesures sont actuellement à l'étude.

11. Observation de la Cour des comptes

M. Flamant, Président de la Commission, donne lecture de l'observation concernant le programme 56.1 — « Sécurité sociale d'Outre-mer » que la Cour des comptes a fait parvenir à la Chambre.

« Depuis plusieurs années, par dérogation à l'article 6 des lois coordonnées sur la comptabilité de

sen voor gehandicapten waarover elke Gemeenschap beschikt. Ondanks een stijging van de opbrengst van deze bijdragen wordt de toelage die elk fonds ontvangt niet verhoogd. Waarom worden die bedragen niet geïndexeerd en welke is de bestemming van het saldo?

De Minister legt uit dat deze bijdragen gestort worden aan het RIZIV dat hierop 20 % inhoudt voor de financiering van de individuele prestaties. Het saldo wordt in de Schatkist gestort en de dotaties aan de Gemeenschappen worden bij wet vastgelegd.

9. Derde betalingsregeling

De heer Goutry meent dat de derde betalingsregeling niet responsabiliserend werkt ten aanzien van de patiënt en eerder overconsumptie in de hand werkt. Bovendien kunnen hier vragen worden gesteld over de controle op deze uitgaven. Omdat de derde betalingsregeling leidt tot een bijna permanente en ondoorzichtige geldstroom tussen zorgverstrekkers en mutualiteiten.

Hij vraagt of de Minister zijn standpunt hierover kan toelichten.

De Minister geeft toe dat de derde betalingsregeling met de nodige voorzichtigheid en restricties moet gepaard gaan. Anderzijds mag het sociaal nut ervan niet uit het oog worden verloren en een eventuele afschaffing zou voor sommige sociale groepen tot onaanvaardbare gevolgen kunnen leiden.

10. Achterstand in de betaling van de ziekenhuizen door het RIZIV

De heer Olivier vraagt welke maatregelen de Minister overweegt teneinde te verhelpen aan dit groeiend probleem van achterstand in de betaling van de ziekenhuizen. Einde maart 1992 zou dit bedrag reeds opgelopen zijn tot 50 miljard frank.

De ziekenhuizen moeten hierdoor bijkomende rentelasten dragen. Die lasten — die op ongeveer 6 miljard frank kunnen worden geraamd — zouden nuttiger besteed kunnen worden (bijvoorbeeld voor de aanwerving van 5 000 tot 10 000 extra personeelsleden).

De Minister is zich bewust van de ernst van dit probleem dat werd versterkt door de politieke crisis van de voorbije maanden. In afwachting van een definitieve regeling dringen zich inderdaad een aantal maatregelen op om aan de meest dringende moeilijkheden het hoofd te kunnen bieden. Hierover zijn momenteel gesprekken aan de gang.

11. Opmerking van het Rekenhof

De heer Flamant, Voorzitter van de Commissie, geeft lezing van de opmerking die het Rekenhof met betrekking tot programma 56.1 — « Overzeese Sociale Zekerheid » aan de Kamer heeft doen toekomen.

« De staatstussenkomst ten voordele van de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid (DOSZ),

l'Etat, l'intervention de l'Etat en faveur de l'Office de sécurité sociale d'Outre-mer (OSSOM), prévue par l'article 8 de la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'Outre-mer, n'est reprise au budget de l'Etat que l'année qui suit celle au cours de laquelle cette intervention devient exigible.

Par ailleurs, comme la Cour l'a dénoncé à maintes reprises, les sommes prévues à ce titre dans les budgets de l'Etat depuis 1985 ont été largement inférieures aux interventions prévues par la loi.

La Cour relève que cette situation se reproduit à nouveau dans le projet de budget pour 1992 et que le programme 24.51.6 du budget général des dépenses ne prévoit qu'un montant de 2 546 millions de francs, alors qu'en application de l'article 8 précité, l'intervention de l'Etat pour 1990 s'élève à 5 653 millions de francs. »

Le Ministre précise que le Gouvernement a décidé de limiter l'intervention de l'Etat en faveur de l'Office de sécurité sociale d'Outre-mer à 2,546 milliards de francs pour 1992.

Ce montant est en effet insuffisant compte tenu des dispositions légales et des besoins à long terme.

La décision du Gouvernement de ne pas augmenter davantage l'intervention de l'Etat a été liée à l'engagement de procéder à une évaluation approfondie de la situation de l'OSSOM et de réaliser un audit.

Le Ministre ajoute que les réserves de l'OSSOM sont suffisantes pour financer toutes les dépenses en 1992.

12. Divers

M. Vandendriessche demande au Ministre des précisions sur les mesures qui ont été annoncées en matière d'ouverture, de transfert et de fusion d'officines pharmaceutiques. Leur nombre sera-t-il diminué?

M. Goutry se réfère à la note de politique, qui précise que des points délicats tels que l'offre médicale et paramédicale, doivent également être abordés.

L'intervenant demande si le problème du numerus clausus sera également abordé dans le cadre de ce débat.

Le Ministre répond que ce problème n'a pas encore été examiné au sein du Gouvernement, mais qu'il est disposé à examiner sans préjugés l'instauration éventuelle d'un numerus clausus.

M. Van Hauthem demande pourquoi l'Etat belge ne s'est pas, à l'époque, constitué partie civile dans le procès contre les mutualités. Le Ministre peut-il également préciser les pertes de recettes qui ont résulté de ces abus?

M. Van Hauthem rappelle qu'il y a peu, on évoquait la possibilité d'une taxation des allocations

pourvu en l'article 8 van de wet van 17 juli 1963 met betrekking tot de Overzeese sociale zekerheid, wordt, sedert verscheidene jaren reeds, opgenomen in de staatsbegroting van het jaar dat volgt op datgene waarop die tussenkomst opeisbaar is. Die handelwijze wijkt af van de bepalingen van artikel 6 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit.

Zoals het Rekenhof reeds meermaals heeft opgemerkt zijn bovendien de kredieten die daarvoor sinds 1985 in de staatsbegroting worden ingeschreven beduidend lager dan de wettelijk voorziene tussenkomsten.

Het Hof wijst erop dat deze toestand zich opnieuw voordoet in het begrotingsontwerp voor 1992 en dat voor het programma 24.51.6 van de algemene uitgavenbegroting slechts een krediet van 2 546 miljoen frank werd voorzien, terwijl in toepassing van het vermelde artikel 8 de staatstussenkomst voor 1990 5 653 miljoen frank belooft. »

De Minister antwoordt dat de Regering beslist heeft de tegemoetkoming aan de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid voor 1992 te beperken tot 2,546 miljard frank.

Dit bedrag is inderdaad onvoldoende ten opzichte van de wettelijke beschikkingen en de behoeften op lange termijn.

De beslissing van de Regering om de staatstoelagen niet te verhogen werd gekoppeld aan de belofte om de situatie van de DOSZ grondig te evalueren en een audit te laten uitvoeren.

De Minister voegt eraan toe dat voor 1992 de reserves van de DOSZ volstaan om alle uitgaven te financieren.

12. Varia

De heer Vandendriessche vraagt de Minister om toelichting bij de maatregelen die worden aangekondigd inzake de opening, overdracht en fusie van apotheken. Zal hun aantal worden verminderd?

De heer Goutry verwijst naar de beleidsnota waarin gesteld wordt dat ook « moeilijke onderwerpen, zoals het medisch en paramedisch aanbod » zullen moeten worden aangesneden.

Spreeker vraagt of in dat debat ook het probleem van de numerus clausus aan bod zal komen.

De Minister antwoordt dat dit probleem binnen de Regering nog niet werd besproken maar dat hij bereid is om zonder vooroordeel een mogelijke invoering van een numerus clausus te onderzoeken.

De heer Van Hauthem vraagt waarom de Belgische Staat zich destijds geen burgerlijke partij heeft gesteld in het proces tegen de ziekenfondsen. Kan de Minister ook meedelen tot welk inkomensverlies deze misbruiken hebben geleid.

De heer Van Houthem herinnert eraan dat enige tijd geleden geruchten circuleerden dat er op de kin-

familiales. Le Ministre pourrait-il faire connaître son point de vue à ce sujet?

M. J. Peeters croit déceler une contradiction entre l'instauration d'une cotisation capacitive à charge de l'employeur par travailleur à temps partiel — mesure qui décourage l'emploi à temps partiel — et le maintien de la réduction des cotisations patronales pour certaines catégories de travailleurs à temps partiel.

En ce qui concerne la transparence du régime de sécurité sociale, *M. Ph. Charlier* demande quelles initiatives le Ministre prendra afin de rendre l'arsenal de lois et de règlements plus accessible. L'intervenant renvoie à ce propos à la charte de l'assuré social.

M. Ph. Charlier estime qu'il faut tendre vers un système de droits sociaux, surtout en matière de chômage et de pensions. Quelle est la position du Ministre à cet égard?

M. Sleetx fait observer que la plupart des personnes âgées qui font appel au CPAS pour leur placement sont recensées comme « démentes ». Des moyens de contrôle suffisants sont-ils prévus afin de lutter contre les abus qui existent manifestement?

Le Ministre estime que le contrôle ne constitue qu'un élément de la lutte contre les abus et que l'on ne doit jamais s'imaginer qu'il permet de résoudre tous les problèmes.

Il convient toutefois d'assurer la transparence des mécanismes de financement, ce qui réduira automatiquement l'importance du contrôle.

M. Sleetx estime également que le contrôle n'est pas la panacée, mais qu'en l'absence de contrôle, le nombre d'abus ne cessera d'augmenter. Il constate que, dans certaines maisons de repos, 60 à 65 % des personnes âgées sont déclarées démentes parce que cela donne droit à une indemnité plus importante.

Le Ministre ne conteste pas la nécessité des contrôles dans la lutte contre de tels abus. Il a simplement voulu préciser qu'il fallait relativiser l'utilité du contrôle.

IV. — AVIS

Après avoir pris connaissance du budget général des Dépenses pour l'année budgétaire 1992, la Commission émet un avis favorable sur la section Prévoyance sociale, telle qu'elle a été modifiée par l'amendement du Gouvernement, et en propose l'adoption par 11 voix contre 4.

Le Rapporteur,

J. SANTKIN

Le Président,

E. FLAMANT

derbijslagen eventueel belasting zou worden geheven. Kan de Minister zijn standpunt ter zake meedelen?

De heer J. Peeters meent een contradictie te moeten vaststellen tussen enerzijds de invoering van een capacatieve bijdrage ten laste van de werkgever per deeltijdse werknemer — maatregel die deeltijdse tewerkstelling afremt — en anderzijds het behoud van de verlaging van de werkgeversbijdragen voor bepaalde categorieën deeltijdse werknemers.

Wat de doorzichtigheid van het sociale zekerheidsstelsel betreft, wil *de heer Ph. Charlier* graag van de Minister vernemen welke initiatieven hij zal nemen om het hele arsenaal wetten en reglementen toegankelijk te maken. Spreker verwijst in dit verband naar het Handvest van de Sociaal Verzekerde.

Volgens de heer Ph. Charlier moet worden gestreefd naar een stelsel van sociale rechten, vooral inzake werkloosheid en pensioenen. Wat is de houding van de Minister ten aanzien hiervan?

De heer Sleetx merkt op dat de meeste bejaarden die een beroep doen op het OCMW voor hun plaatsing als « dement » geboekstaafd worden. Is in voldoende controlemiddelen voorzien om de misbruiken, die blijkbaar bestaan, te bestrijden?

De Minister is van oordeel dat controle een element is bij de bestrijding van misbruiken maar dat men nooit de illusie mag koesteren dat hierdoor alle problemen kunnen worden geregeld.

Wel dienen er transparante financieringsmechanismen worden ingevoerd waardoor controle automatisch een minder belangrijke rol gaat spelen.

De heer Sleetx gaat ermee akkoord dat controle niet alles oplost maar zonder controle zal het aantal misbruiken blijven toenemen. Hij stelt vast dat in sommige rustoorden 60-65 % van de bejaarden dement zouden zijn omdat men hierdoor op een grotere vergoeding aanspraak kan maken.

De Minister ontkent niet dat controles noodzakelijk zijn om dergelijke misbruiken tegen te gaan. Hij heeft alleen willen verduidelijken dat het nut van controle gerelativeerd moet worden.

IV. — ADVIES

Na kennis te hebben genomen van de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1992 brengt de Commissie een gunstig advies uit over de sectie Sociale Voorzorg, zoals gewijzigd door het regeringsamendement, en stelt met 11 tegen 4 stemmen voor ze goed te keuren.

De Rapporteur,

J. SANTKIN

De Voorzitter,

E. FLAMANT

ANNEXE 1

**MESURES
SECURITE SOCIALE
REGIME DES TRAVAILLEURS**

A. SITUATION DE DEPART : 42 484 millions de francs ⁽¹⁾

B. INVENTAIRE DES MESURES : impact

(En millions de francs)

BIJLAGE 1

**MAATREGELLEN
SOCIALE ZEKERHEID
STELSEL WERKNEMERS**

A. UITGANGSPUNT : 42 484 miljoen frank ⁽¹⁾

B. INVENTARIS MAATREGELLEN : effect

(In miljoenen frank)

	1992	1993	
1. Dépenses			1. Uitgaven
<i>a. Assurance maladie et invalidité</i>			<i>a. Ziekte- en invaliditeitsverzekering</i>
— Maîtrise enveloppes maisons de retraite	1 500	3 000	— Beheersing enveloppe rustoorden.
— Instauration plafond maximum journalier pour forfaits lourds dans le secteur des soins à domicile	250	500	— Invoering maximum plafond per dag zware forfaits in de sector thuiszorg.
— Médicaments :			— Geneesmiddelen :
• Mesures portant sur les prix et les marges ..	367	1 100	• Maatregelen inzake prijzen en marges.
• Adaptation tickets modérateurs forfaitaires et plafonds	230	682	• Aanpassing forfaitaire remgelden en plafonds.
• Forfaitarisation prix matières premières préparations magistrales	38	215	• Forfaitarisering prijs grondstoffen magistrale bereidingen.
• Modification de la classification de certains médicaments	1 000	3 000	• Wijziging classificatie van bepaalde geneesmiddelen.
• Diminution marge bénéficiaire pour les spécialités délivrées aux patients ambulatoires dans les hôpitaux	150	350	• Vermindering winstmarge specialiteiten afgeleverd aan ambulante patiënten in ziekenhuizen.
— Prestations techniques :			— Technische prestaties :
• Radiologie	1 000	2 500	• Radiologie.
• Autres	250	600	• Andere.
— Biologie clinique - secteur ambulatoire	p.m.	1 500	— Klinische biologie ambulante sector.
Sous-total	4 785	13 447	Subtotaal.
<i>b. Chômage</i>			<i>b. Werkloosheid</i>
— Chômage temporaire	—	5 600	— Tijdelijke werkloosheid.
— Travailleurs temps partiel pour échapper au chômage :			— Deeltijdsen om aan de werkloosheid te ontsnappen :
• Restriction allocations à max. 17	650	1 100	• Beperking tot max. 17 uitkering.
• Diminution de max. 20 % du complément chômage en fonction de la durée, sauf pour les chefs de ménage et les isolés	420	1 000	• Vermindering met max. 20 % van het complément werkloosheid in functie van duur, gezinshoofden en alleenstaanden uitgezonderd.
— Art. 143 :			— Art. 143 :
• Extension du champ d'application	—	450	• Uitbreiding toepassingsgebied.
• Date d'entrée en vigueur suspension	50	140	• Aanpassing ingangsdatum schorsing.
• Calcul durée de chômage des temps partiels	—	300	• Berekening werkloosheidsduur deeltijdsen.
• Interruption de chômage	—	300	• Werkloosheidsonderbrekers.
— Interruption de chômage : diminution allocation (– 2 000 F/m)	700	1 050	— Werkloosheidsonderbreking : vermindering uitkering (– 2 000 Fr/m).

⁽¹⁾ Les prévisions en matière de sécurité sociale pour 1992 étaient basées sur un solde négatif de 52 469 millions de francs. Ce solde a ensuite été adapté comme suit :

- correction prestations AMI : – 800
- conversion retenue 375/675 à partir du 1^{er} juillet 1992 en une cotisation de 0,7 et compensation Maribel à concurrence de 3 100 millions de francs : + 875
- imputation mesures conclave juillet 1991, confirmées par Conseil des Ministres du 27 mars 1992 : – 10 060.

⁽¹⁾ De vooruitzichten inzake sociale zekerheid 1992 gingen uit van een negatief saldo van 52 469 miljoen frank. Dit saldo werd vervolgens als volgt aangepast :

- correctie prestaties ZIV : – 800
- omzetting inhouding 375/675 van 1 juli 1992 in bijdrage 0,7 en compensatie Maribel ten belope van 3 100 miljoen frank : + 875
- aanrekening maatregelen conclaaf juli 1991, bevestigd in ministerraad 27 maart 1992 : – 10 060.

(En millions de francs)		(In miljoenen frank)	
	1992	1993	
— Interruption allocations en cas de reprise des études	235	650	— Onderbreking uitkeringen in geval van herne- ming studies.
Sous-total	2 055	10 590	Subtotaal.
<i>c. Pensions</i>			<i>c. Pensioenen</i>
— Rationalisation frais de paiement	330	500	— Rationalisering uitbetalingskosten.
Sous-total	330	500	Subtotaal.
<i>d. Divers</i>			<i>d. Diversen</i>
— Frais de fonctionnement parastataux	120	120	— Werkingskosten parastatalen
Sous-total	120	120	Subtotaal.
Total 1(a + b + c + d)	7 290	24 657	Totaal 1(a + b + c + d).
2. Recettes			2. Ontvangsten
— Adaptation cotisations personnelles actifs et pensionnés dont la pension dépasse le plancher prévu à l'art. 121, 10 ^e , loi AMI	3 765	12 219	— Aanpassing persoonlijke bijdragen actieven en gepensioneerden met pensioen boven grens be- doeld in art. 121, 10 ^e ZIVwet.
— Adaptation cotisation assurance-maternité	500	500	— Aanpassing bijdragen moederschapsverzeke- ring.
— Adaptation champ d'application et base prélève- ment assurance hospitalisation et assurance auto	550	1 250	— Aanpassing toepassingsgebied en grondslag heffing hospitalisatieverzekering en autover- zekering.
— Chômage temporaire (0,80 % troisième trimes- tre 1992)	3 500	—	— Tijdelijke werkloosheid (0,80 % derde kwar- taal 1992).
— Perception correcte de la cotisation de pension des prépensionnés	200	200	— Correcte inning pensioenbijdrage bruggepen- sioneerden.
— Instauration cotisation capitalative employeurs en cas d'emploi à temps partiel pour les chô- meurs ayant droit aux compléments, avec modu- lation sur la base de la taille des entreprises ...	900	1 800	— Invoering capitalatieve werkgeversbijdrage bij deeltijdse tewerkstelling werklozen met com- plement, met modulering volgens omvang on- dernemingen.
— Gestion du patrimoine ONP	1 100	1 200	— Beheer patrimonium RVP.
— Augmentation provisions ONSS de 27,5 à 30 % à partir du quatrième trimestre 1992	3 000	—	— Optrekken provisies RSZ van 27,5 naar 30 % vanaf vierde kwartaal 1992.
— Restitution par Fonds de participation du remboursement des prêts octroyés à des chô- meurs	750	—	— Terugstorting door Participatiefonds van de terugbetaling van de leningen toegekend aan werklozen.
— Adaptation cotisation patronale de 3,5 à 8,86 % sur les primes affectées aux pensions extra-léga- les	500	2 000	— Aanpassing patronale bijdrage van 3,5 naar 8,86 % op de premies bestemd voor extra-lega- le pensioenen.
Total 2	14 765	19 169	Totaal 2.
3. Mesures One-Shot			3. Eenmalige maatregelen
— Consolidation transfert ONVA	5 000	—	— Consolidering transfert R.J.V.
— Calendrier avances ONEM aux organismes de paiement	12 000	—	— Kalender voorschotten R.V.A. aan uitbeta- lingsorganismen
— Actualisation valeurs immobilières système de capitalisation pensions	1 400	—	— Actualisering onroerende waarden kapitalisa- tietelsel pensioenen
— Prélèvement réserves ONP (solde 1989-1991) .	2 000	—	— Voorafname reserves RVP (saldo 1989-1991).
Total 3	20 400	—	Totaal 3.
Total global	42 455	43 826 ⁽¹⁾	Algemeen totaal.

⁽¹⁾ En 1993, un montant de 5 380 millions de francs doit être ajouté (3 730 en recettes et 1 650 en dépenses) suite aux mesures confirmées par le Conseil des Ministres du 27 mars 1992. Résultat global : 43 826 + 5 380 = 49 206.

⁽¹⁾ In 1993 dient een bedrag van 5 380 miljoen te worden toegevoegd (3 730 in ontvangsten en 1 650 in uitgaven) ten gevolge van de maatregelen bevestigd door de Ministerraad op 27 maart 1992. Globaal resultaat : 43 826 + 5 380 = 49 206.

RESUME

1992			
	Recettes	Dépenses	Total
1. Structurelles	14 765	7 290	22 055
2. One-shot	8 400	12 000	20 400
3. Total	23 165	19 290	42 455

1993			
	Recettes	Dépenses	Total
1. Structurelles	19 169	24 657	43 826
2. One-shot	—	—	—
3. Total	19 169	24 657	43 826 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ En 1993, un montant de 5 380 millions de francs doit être ajouté (3 730 en recettes et 1 650 en dépenses) suite aux mesures confirmées par le Conseil des Ministres du 27 mars 1992. Résultat global : 43 826 + 5 380 = **49 206**.

SAMENVATTING

1992			
	Ontvangsten	Uitgaven	Totaal
1. Structureel	14 765	7 290	22 055
2. Eenmalig	8 400	12 000	20 400
3. Totaal	23 165	19 290	42 455

1993			
	Ontvangsten	Uitgaven	Totaal
1. Structureel	19 169	24 657	43 826
2. Eenmalig	—	—	—
3. Totaal	19 169	24 657	43 826 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ In 1993 dient een bedrag van 5 380 miljoen frank te worden toegevoegd (3 730 in ontvangsten en 1 650 in uitgaven) ten gevolge van de maatregelen bevestigd door de Ministerraad op 27 maart 1992. Globaal resultaat : 43 826 + 5 380 = **49 206**.

ANNEXE 2

BIJLAGE 2

NA BEGROTINGSCONTROLE 1992
APRES CONTROLE BUDGETAIRE 1992

Update : 07/04/1992

Travailleurs salariés - Budget 1992 - Prévisions de financement - prix courants
Werknemers - Begroting 1992 - Vooruitzichten - lopende prijzen

x 1.000.000 F

x 1.000.000 F

		AMI-SS ZIV-GV	AMI-IND ZIV-UIT	OMP RVP	ONAFIS RKW	FAT FAO	FMP FBZ	SS TOT SUBTOT	ONEM-CH RVA-WERKL	ONEM-PRE RVA-BRU	SUB SPEC BIJZ TOEL	TOT GEN ALG TOT	FEF FFE
RECETTES	ONTVANGSTEN												
1. COTISATIONS	BIJDAGEN	185.176	69.613	329.954	133.318	5.731	20.754	744.546	74.359	350	0	819.255	144.685
1.1. Cotis. Soc.	Soc. Bijdrag.	174.101	69.604	323.701	130.360	5.646	20.754	724.166	73.459		0	797.625	15.000
1.1.1 ONSS	RSZ	163.601	67.960	315.275	130.175	5.582	20.481	703.074	71.879	-		774.953	
1.1.2 APL	PPO	10.253	1.528	7.418	0	3	243	19.445	1.458	-		20.903	
1.1.3 FNROM	NPM	247	116	843	124	5	19	1.354	122	-		1.476	
1.1.4 CSPM	HVZK	0	0	165	61	56	11	293	-	-		293	
1.1.5. SNCB	NMBS	0	0	0	0	0	0						
1.2. Autres cotis.	Andere bijdr.	11.075	9	4.253	2.958	85	0	18.380	900	350		19.630	
1.3. Modér. salar.	Loonmatiging												95.460
1.4. Reten. spéc.	Spéc. inhoud.												29.225
1.5. Solde 1990	Saldo 1990	0	0	2.000				2.000		0	0	2.000	
2. SUBVENT. ETAT	STAATSTUSS.	120.072	16.989	44.497				181.558	2.442	8.000		192.000	
2.1. Ds les prest.	In de prest.	118.947	16.050	44.497				179.494	2.442	8.000	0	189.936	
2.2. Reprise dette	Over. schuld	1.125	939	0				2.064	0	0		2.064	
3. RECETTES AFFECT.	TOEGEW.ONTV.	16.252	2.489	0	0	0	0	18.741	56	0		18.797	
4. TRANSFERTS	TRANSFERTEN	33.192	7.238	12.918		2.840		56.188	70.714	44.196		171.098	
4.1. Autres branch.	Andere tak	0	5.050	9.085	-	-		14.135	0	0		14.135	
4.2. F.E.F.	F.F.E.	29.225	2.100	0	-	-	-	31.325	69.164	44.196		144.685	
4.3. Autres	Andere	3.967	88	3.833	-	2.840	-	10.728	1.550	0		12.278	5.000
5. INTERETS	INTRESTEN	46	20	4.360	750	113	100	5.389				5.389	
6. DIVERS	DIVERSEN	3.019	76	40	2.618	340	0	6.093	3.271	48		9.412	
7. TOTAL RECETTES	TOTAAL ONTVANGST.	357.757	96.425	391.769	136.686	9.024	20.854	1.012.515	150.842	52.594	0	1.215.951	144.685

[450]

- 11/7-91/92

UPDATE : 07.04.1992

Travailleurs salariés - Budget 1992 - Prévisions de financement - prix courants
Werknemers - Begroting 1992 - Vooruitzichten - lopende prijzen

x 1.000.000 F

x 1.000.000 F

		AMI-SS ZIV-GV	AMI-IND ZIV-UIT	ONP RVP	ONAFTS RKW	FAT FAO	FMP FBZ	SS TOT SUBTOT	ONEM-CH RVA-WERKL	ONEM-PRE RVA-BRU	SUB SPEC BIJZ TOEL	TOT GEN ALG TOT	FEF FFE
DEPENSES	UITGAVEN												
8. PRESTATIONS	PRESTATIES	322.232	88.498	387.451	107.096	6.044	15.297	926.618	141.078	52.594	0	1.120.290	
9. FRAIS ASSIGN.	ASSIGN.KOSTEN	0	0	440	139	28	19	626	0	0		626	
10. FRAIS ADMIN.	ADMIN. KOSTEN	15.221	6.755	3.080	3.159	435	741	29.391	9.012			38.403	
10.1. Org. centr.	Centrale inst	1.492	427	2.438	1.071	435	741	6.604	4.741			11.345	
10.2. Serv. Tiers	Diensten Derd	13.729	6.328	642	2.088			22.787	4.271			27.058	
11. TRANSFERTS	TRANSFERTEN	15.182	44	809	23.666	2.456	4.750	46.907				46.907	144.685
11.1. Autre branche	Andere tak	0	0	0	9.275	1.650	2.750	13.675				13.675	
11.2. FEF	FFE	0	0	0	14.366	500	2.000	16.866				16.866	
11.3. Autres	Andere	15.182	44	809	25	306		16.366				16.366	
12. CHARGES EMPRUNTS	LENINGSLAST.	3.160	1.014					4.174				4.174	
12.1. Amortiss.	Afschrijving.	1.295	939					2.234				2.234	
12.2 Intérêts	Intresten	1.865	75					1.940				1.940	
13. DIVERS	DIVERSEN	2.020	131	0	2.588	53	30	4.822	758	0		5.580	
14. TOT. DEPENSES	TOT. UITGAVEN	357.815	96.442	391.780	136.648	9.016	20.837	1.012.538	150.848	52.594	0	1.215.980	144.685
15. SOLDE	SALDO	- 58	- 17	- 11	38	8	17	- 23	- 6	0	0	- 29	0
16. PRELEV.	VOORAFN.												
17. NOUV. EMPR.	NIEUWE LEN.												
18. AMORT.	AFLOSS.												
19. NOUVEAU SOLDE	NIEUW SALDO												

[451]

AVIS

**sur le projet de Budget général
des dépenses pour l'année
budgétaire 1992 (*)
Section 25 — Santé publique
et Environnement**

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA SANTE PUBLIQUE ET
DE L'ENVIRONNEMENT (1)**

**PAR
MME LEYSEN**

MESDAMES, MESSIEURS,

Les dispositions de la Section 25 — Santé publique et Environnement — du budget général des dépenses, pour l'année budgétaire 1992 ainsi que les amendements du Gouvernement, soumis pour avis à votre Commission, ont été examinés le mardi 5 mai 1992.

**I. — NOTE EXPOSANT LES LIGNES
GENERALES DE LA POLITIQUE
DE LA MINISTRE DE L'INTEGRATION
SOCIALE, DE LA SANTE PUBLIQUE
ET DE L'ENVIRONNEMENT**

La Ministre renvoie à l'exposé qui est repris dans l'amendement du gouvernement au budget général des dépenses (Doc. n° 411/2-91/92, pp. 318-327).

Cette section du Budget général des dépenses a été examinée en réunion publique de commission.

(1) Composition de la Commission :

Président : Mme Merckx-Van Goeij.

A. — Titulaires :

C.V.P. MM. Brouns, Demuyt, Mme Leysen, M. Marsoul, Mme Merckx-Van Goeij.
P.S. Mme Burgeon (C.), MM. Collart, Delizée, Walry.
S.P. MM. De Mol, Hancké, Swennen.
P.V.V. M. De Groot, Mme De Maght-Aelbrecht, M. Flamant.
P.R.L. Mme Delruelle, M. Pierard.
P.S.C. MM. Grimberghs, Hollogne.
Ecolo/Agalev VI. MM. Barbé, Dejonckheere.
Blok VI. M. De Man.
V.U. M. Caudron.

B. — Suppléants :

MM. Goutry, Vandendriessche, Van der Poorten, Van Eetvelt, Vanleenhove, Van Looy.
MM. Harmegnies (Y.), Mayeur, Minet, Tomas, N.
MM. Bourgeois (M.), Landuyt, Lisabeth, Logist.
MM. Berben, Demeulenaere, Deswaene, Devolder.
MM. Bertouille, Kubla, Saulmont.
Mme Corbisier-Hagon, MM. Poncelet, Sénéca.
M. Brisart, Mme Dua, M. Winkel.
MM. Caubergs, Spinnewyn.
MM. Anciaux, Candries.

(*) Voir :

— article 13 de l'arrêté royal du 17 juillet 1991 portant coordination des lois sur la comptabilité de l'Etat (MB 21.08.1991);

— article 79 du Règlement de la Chambre.

ADVIES

**over het ontwerp van Algemene
Uitgavenbegroting voor het
begrotingsjaar 1992 (*)
Sectie 25 — Volksgezondheid
en Leefmilieu**

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE VOLKSGEZONDHEID
EN HET LEEFMILIEU (1)**

**UITGEBRACHT DOOR
MEVR. LEYSEN**

DAMES EN HEREN,

De bepalingen van Sectie 25 — Volksgezondheid en Leefmilieu — van de Algemene Uitgavenbegroting voor het Begrotingsjaar 1992, alsmede de amendementen van de Regering die voor advies aan uw Commissie waren voorgelegd, werden op dinsdag 5 mei 1992 behandeld.

**I. — NOTA BETREFFENDE DE ALGEMENE
BELEIDSLIJNEN VAN DE MINISTER
VAN MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU**

De Minister verwijst naar de uiteenzetting bij het regeringsamendement op de Algemene Uitgavenbegroting (Stuk n° 411/2-91/92, blz. 318-327).

Deze sectie van de Algemene Uitgavenbegroting werd besproken in openbare commissievergadering.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : Mevr. Merckx-Van Goeij.

A. — Vaste leden :

C.V.P. HH. Brouns, Demuyt, Mevr. Leysen, H. Marsoul, Mevr. Merckx-Van Goeij.
P.S. Mevr. Burgeon (C.), HH. Collart, Delizée, Walry.
S.P. HH. De Mol, Hancké, Swennen.
P.V.V. H. De Groot, Mevr. De Maght-Aelbrecht, H. Flamant.
P.R.L. Mevr. Delruelle, H. Pierard.
P.S.C. HH. Grimberghs, Hollogne.
Ecolo/Agalev VI. HH. Barbé, Dejonckheere.
Blok VI. H. De Man.
V.U. H. Caudron.

B. — Plaatsvervangers :

HH. Goutry, Vandendriessche, Van der Poorten, Van Eetvelt, Vanleenhove, Van Looy.
HH. Harmegnies (Y.), Mayeur, Minet, Tomas, N.
HH. Bourgeois (M.), Landuyt, Lisabeth, Logist.
HH. Berben, Demeulenaere, Deswaene, Devolder.
HH. Bertouille, Kubla, Saulmont.
Mevr. Corbisier-Hagon, HH. Poncelet, Sénéca.
H. Brisart, Mevr. Dua, H. Winkel.
HH. Caubergs, Spinnewyn.
HH. Anciaux, Candries.

(*) Zie :

— artikel 13 van het koninklijk besluit van 17 juli 1991 houdende coördinatie van de wetten op de Rijkscomptabiliteit (B.S. 21.08.1991);

— artikel 79 van het Reglement van de Kamer.

A. QUESTIONS DES MEMBRES

Remarque préliminaire

Etant donné l'inscription à l'ordre du jour de la Commission du projet de loi portant des dispositions relatives aux centres publics d'aide sociale (Doc. n° 1734/1-90/91), les membres marquent leur accord pour réserver leurs questions à ce sujet.

*
* * *

a) Intégration sociale

Mme Delruelle attire l'attention sur le fait que l'exclusion sociale ne dépend pas uniquement du niveau de revenu, mais qu'elle comporte également une dimension culturelle. Elle souligne que la réussite d'une politique d'intégration passe nécessairement par des contacts étroits avec les acteurs sur le terrain (par exemple ATD Quarmonde).

L'orateur se réjouit de l'augmentation des crédits destinés à financer un nombre considérablement accru de bénéficiaires du minimex.

Cette augmentation est d'ailleurs une conséquence directe de la loi du 19 janvier 1990 relative à l'abaissement de l'âge de la majorité à 18 ans (*Moniteur belge* du 30 janvier 1990).

L'intervenante exprime à cet égard son inquiétude de voir de nombreux jeunes entraînés dans un système d'assistance et préconise des mesures favorisant leur formation professionnelle et leur insertion.

Mme Delruelle soutient l'idée de la liaison de l'obtention du minimex à la mise au travail, mais met toutefois en garde contre le risque de marginalisation que comporte une telle mesure.

En ce qui concerne les CPAS, le membre met en doute la possibilité d'intervention du Ministre qui se limite à la modification de la loi du 8 juillet 1976 organique des CPAS (*Moniteur belge* du 5 août 1976).

L'intervenant attire l'attention de la Ministre sur les 9 000 dossiers en attente relatifs aux candidats réfugiés politiques.

M. Swennen demande des éclaircissements quant au crédit de 1 milliard de francs prévu dans le cadre du contrat avec le citoyen.

M. Dejonckere estime, en matière d'exclusion sociale, que la négociation seule ne suffit pas, mais qu'elle doit nécessairement s'accompagner des moyens suffisants mis à la disposition des différents secteurs sociaux.

Mme Dua rappelle que l'octroi du minimex grève lourdement le budget des CPAS et des villes. De quelle manière la Ministre compte-elle alléger les

A. VRAGEN VAN DE LEDEN

Voorafgaande opmerking

Aangezien het wetsontwerp houdende bepalingen betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn op de agenda van de Commissie staat (Stuk n° 1734/1-90/91), zijn de leden het ermee eens om hun desbetreffende vragen in petto te houden.

*
* * *

a) Maatschappelijke integratie

Mevr. Delruelle vestigt er de aandacht op dat maatschappelijke uitsluiting niet alleen met het inkomenspeil te maken heeft, maar ook een sociale dimensie heeft. Zij beklemtoont dat het succes van een integratiebeleid noodzakelijkerwijze gekoppeld is aan nauwe relaties met degenen die met beide voeten in de werkelijkheid staan (bijvoorbeeld Vierde-Wereldprojecten).

Spreekster verheugt zich over de stijging van de kredieten die bestemd zijn voor de financiering van een merklijk toegenomen aantal bestaansminimumtrekkers.

Die stijging is overigens het directe gevolg van de wet van 19 januari 1990 betreffende de verlaging tot 18 jaar van de meerderjarigheidsleeftijd (*Belgisch Staatsblad* van 30 januari 1990).

In dat verband maakt het lid zich ernstig zorgen over het feit dat talrijke jongeren in een bijstandsregeling worden meegesleurd en zij pleit dan ook voor maatregelen ter bevordering van hun beroepsopleiding en hun integratie.

Mevr. Delruelle is er wel voorstander van dat de verkrijging van het bestaansminimum aan de tewerkstelling gekoppeld wordt, maar zij waarschuwt ervoor dat men door een dergelijke maatregel in de marginaliteit terecht kan komen.

Met betrekking tot de OCMW's twijfelt het lid aan de actiemogelijkheid van de Minister, die zich beperkt tot een wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de OCMW's (*Belgisch Staatsblad* van 5 augustus 1976).

Het lid maakt er de Minister op attent dat 9 000 dossiers betreffende kandidaat-politieke vluchtelingen op een oplossing liggen te wachten.

De heer Swennen vraagt opheldering over het krediet ten belope van 1 miljard frank waarin is voorzien in het raam van het contract met de burger.

De heer Dejonckere is van oordeel dat op het vlak van de sociale uitsluiting onderhandelen alleen niet volstaat, maar dat onderhandelingen noodgedwongen gepaard moeten gaan met de nodige financiële middelen voor de verschillende sociale sectoren.

Mevr. Dua herinnert eraan dat de uitbetaling van het bestaansminimum zwaar doorweegt op de begroting van de OCMW's en de steden. Hoe denkt de

charges des villes et des CPAS en ce qui concerne le minimex ?

En ce qui concerne le problème des réfugiés politiques, Mme Dua estime que la seule solution dont dispose la Ministre est de réduire les inégalités Nord/Sud. Or, le Gouvernement consacre paradoxalement très peu de moyens à la coopération au développement.

L'intervenante estime ensuite qu'un nombre suffisant d'études ont été réalisées sur le problème de la pauvreté et qu'il est grand temps de passer à l'action en concertation avec les CPAS.

M. Hancké plaide également en faveur d'une intervention accrue de l'Etat central dans le minimex à charge des grandes villes. Il cite en exemple la ville d'Anvers qui supporte à elle seule 62 % du minimex de la province.

Il s'inquiète ensuite du grand nombre de mendiants et de sans-abri dans un pays où le système de sécurité sociale est très développé.

b) Santé publique

Mme Delruelle rappelle que dans sa note de politique générale, la Ministre fait allusion aux discussions, au niveau européen, en matière de médicaments et particulièrement au sang et ses produits dérivés.

La Ministre estime, par ailleurs, que le Gouvernement doit mettre en oeuvre diverses directives de la Communauté Européenne, notamment la directive 89/381 relative aux médicaments dérivés du sang ou du plasma humain.

L'orateur se réjouit que la Ministre soit consciente du fait que notre pays est heureusement autosuffisant tant en sang complet qu'en dérivés sanguins, grâce à la générosité de donateurs de sang volontaires et bénévoles en nombre suffisant.

Il est clair que cette situation d'autosuffisance, très satisfaisante, conforme au souhait exprimé par la Communauté Européenne dans sa directive, et qui est loin d'être égalée dans plusieurs Etats membres, se doit, bien entendu, d'être préservée. Elle est le fait de la Croix-Rouge de Belgique, institution bénévole qui n'a pas la vocation de faire des bénéfices mais qui, doit maintenir un équilibre économique dans l'ensemble de ses activités dans le domaine du sang.

Cet équilibre économique existe actuellement d'une part, sur base d'un volume d'activités couvrant tous les besoins du pays et d'autre part, sur base d'un prix qui a reçu l'agrément de l'INAMI.

Il pourrait cependant être mis en péril si, dans le cadre de l'ouverture des frontières le premier janvier 1993, des firmes commerciales étaient autorisées à importer des dérivés de sang stables et des facteurs VIII pour hémophiles.

Or, il faut savoir que ces produits susceptibles d'être importés sont fabriqués au départ de sang

Minister de lasten van de steden en OCMW's in verband met de bestaansminima te verlichten ?

Met betrekking tot de politieke vluchtelingen is Mevr. Dua van mening dat de enige mogelijkheid waarover de Minister beschikt er in bestaat de ongelijkheid tussen Noord en Zuid gaandeweg te verkleinen. Paradoxaal genoeg heeft de Regering weinig geld over voor ontwikkelingssamenwerking.

Spreekster vindt voorts dat er een voldoende aantal studies aan het armoedevraagstuk is gewijd en dat het nu de hoogste tijd is dat men in overleg met de OCMW's tot daden overgaat.

De heer Hancké pleit ook voor een grotere tegemoetkoming van de centrale Staat in de bestaansminima die door de grote steden moeten worden uitgedaagd. Hij vernoemt bij wijze van voorbeeld de stad Antwerpen die een zeer uitgebreid stelsel van sociale zekerheid heeft.

Hij maakt zich ook zorgen over het grote aantal bedelaars en daklozen in een land met een sterk ontwikkeld stelsel van sociale zekerheid.

b) Volksgezondheid

Mevr. Delruelle herinnert eraan dat de Minister in zijn algemene beleidsnota gewag heeft gemaakt van de besprekingen die op Europees niveau over de geneesmiddelen en meer bepaald over het bloed en zijn derivaten worden gevoerd.

De Minister is overigens van oordeel dat de regering verscheidene richtlijnen van de Europese Gemeenschap ten uitvoer moet leggen, met name Richtlijn 89/381 betreffende de van bloed of menselijk plasma afgeleide geneesmiddelen.

Spreekster verheugt zich er over dat de Minister zich ervan bewust is dat ons land gelukkig zelfvoorzienend is in zowel volledig bloed als bloedderivaten, mede door de mildheid van een voldoende groot aantal vrijwillige en belangeloze bloedgevers.

Het is duidelijk dat die zeer bevredigende toestand van zelfvoorziening, die conform de zopas vernoemde Europese richtlijn is en in verscheidene Lid-Staten lang niet wordt gehaald, vanzelfsprekend moet gehandhaafd blijven. Dat is in ruime mate te danken aan het Belgische Rode Kruis, een belangeloze instelling zonder winstoogmerk die niettemin een economisch evenwicht in al haar met bloed in verband staande activiteiten moet zien in stand te houden.

Dat economisch evenwicht is momenteel aanwezig dank zij een activiteitsvolume dat alle behoeften van het land dekt en voorts dank zij een prijzenbeleid dat door het RIZIV is erkend.

Dat evenwicht kan evenwel in gevaar komen, indien het handelsondernemen in het kader van de opheffing van de binnengrenzen op 1 januari 1993 wordt toegestaan stabiele bloedderivaten van factor VIII voor hemofiliëlieders in te voeren.

Daarbij moet erop worden gewezen dat deze voor invoer in aanmerking komende produkten op basis

rémunéré, ce qui de l'avis unanime des spécialistes, augmente le risque d'infection.

Il serait par conséquent assez paradoxal et dommageable qu'en autorisant de telles importations, notre pays s'expose à un risque d'infection et, mette en péril sa situation d'autosuffisance existante en fragilisant l'équilibre économique de la production actuelle.

Le traité de Rome laisse heureusement à chaque Etat membre, la possibilité de prendre des mesures en vue de sauvegarder la santé publique sur son territoire.

Mme Delruelle estime par conséquent que le Gouvernement est armé sur ce plan et espère que la Ministre veillera tout particulièrement à ce problème dans son ensemble.

M. Swennen se réjouit de l'intention du Ministre de définir une politique nutritionnelle globale. Il insiste sur la nécessité de mener une politique préventive en matière de santé publique et demande quelles ont été jusqu'à présent les activités du Conseil national de la Nutrition et quelles sont les instructions données à ce Conseil par la Ministre en vue d'une politique nutritionnelle globale.

Mme Burgeon demande de quelle manière la Ministre compte réglementer l'accès aux professions paramédicales dans le cadre de l'ouverture des frontières européennes en 1993.

M. Barbé souhaiterait que les études réalisées par l'IHE soient accessibles au public. A cet égard, il plaide pour que le public soit informé des données relatives aux salmonelles et à l'ozone.

Mme Dua regrette que dans sa note, la Ministre compare le patient à un consommateur et le médecin à un producteur. La médecine est malheureusement trop souvent réduite à une activité économique et le patient passe au second plan. Mme Dua insiste sur l'intérêt de développer les soins de première ligne et se joint aux orateurs précédents pour dénoncer la surconsommation d'actes médicaux.

Elle déplore enfin la position timide du Gouvernement à l'égard de l'Ordre des Médecins. Selon elle, l'Ordre des Médecins devrait être supprimé et les conflits devraient être réglés par les tribunaux civils.

M. De Mol demande si la Ministre dispose d'un programme d'action à court terme destiné à clarifier les notices explicatives des médicaments à l'attention des patients.

Mme Leysen souhaiterait savoir si les problèmes financiers et les problèmes en personnel de l'IHE ont pu être résolus. La Ministre a-t-elle en outre l'intention d'élargir les tâches de l'IHE ?

van ingezameld bloed worden aangemaakt, hetgeen naar het oordeel van de deskundigen het gevaar op infectie verhoogt.

Het nogal paradoxale en betreurenswaardige gevolg daarvan zou zijn dat ons land door het toestaan van de invoer van deze produkten zich aan een risico op infectie blootstelt, en zijn mogelijkheid tot zelfvoorziening in gevaar brengt door het economische evenwicht van de huidige produktie brozer te maken.

Het Verdrag van Rome biedt gelukkig iedere Lid-Staat de mogelijkheid maatregelen te nemen met het oog op de vrijwaring van de volksgezondheid op zijn grondgebied.

Mevrouw Delruelle is derhalve van mening dat de Regering ter zake voldoende gewapend is en hoopt dat de Minister bijzondere aandacht aan dit vraagstuk zal schenken.

De heer Swennen verheugt zich over de intentie van de Regering om een algemeen voedingsbeleid uit te stippelen. Hij benadrukt dat op het gebied van de volksgezondheid een preventief beleid moet worden gevoerd, en vraagt welke activiteiten de Nationale Raad voor de Voeding tot dusverre heeft verricht. Voorts wenst hij te weten welke instructies de Minister met het oog op het voeren van een algemeen voedingsbeleid aan deze Raad heeft gegeven.

Mevrouw Burgeon vraagt hoe de Minister in het kader van de opheffing van de Europese binnengrenzen in 1993 de toegang tot de paramedische beroepen overweegt te reglementeren.

De heer Barbé spreekt de wens uit dat de door het IHE verrichte studies voor het publiek toegankelijk worden gemaakt. In dezelfde zin pleit hij ervoor dat de bevolking over de toestand inzake de aanwezigheid van salmonella in het kustwater en inzake de ozonlaag wordt voorgelicht.

Mevrouw Dua betreurt dat de Minister in haar nota patiënten met consumenten en artsen met producenten vergelijkt. De medische wetenschap wordt helaas al te vaak tot een economische activiteit herleid, waarbij de patiënt op de achtergrond verdwijnt. Spreekster benadrukt het belang van de ontwikkeling van de eerstelijnszorg en sluit zich aan bij de door de vorige sprekers geuite aanklacht tegen de medische overconsumptie.

Ten slotte betreurt zij het terughoudende standpunt dat de Regering ten aanzien van de Orde der Geneesheren inneemt. Haars inziens dient de Orde der Geneesheren te worden ontbonden en moet de bevoegdheid inzake geschillenregeling aan de burgerlijke rechtbanken worden toegewezen.

De heer De Mol vraagt of de Minister over een actieprogramma op korte termijn beschikt om de patiëntenbijsluiters te verduidelijken.

Mevrouw Leysen wenst te weten of voor de financiële en personeelsproblemen van het IHE een oplossing is gevonden. Is de Minister voorts voornemens de taken van het IHE uit te breiden ?

L'intervenante demande à obtenir un aperçu des contrôles effectués par l'Inspection des denrées alimentaires (nombre, procédés, paramètres).

De quelle manière est composé le Conseil national de la Nutrition ? Quel est son programme d'action ? Les résultats de ses études seront-ils transmis au Parlement ?

La définition des médicaments sera-t-elle adaptée à la législation européenne ?

Le nombre d'officines a-t-il évolué et est-il à mettre en rapport avec la surconsommation de médicaments ?

Quelle est la position de la Ministre face au nombre croissant de chaînes de pharmacies ?

L'ancien Secrétaire d'Etat à la Santé publique a répondu l'année dernière à Mme Merckx-Van Goey qu'il n'était pas nécessaire de prévoir des crédits particuliers pour l'installation et le fonctionnement de la Commission d'évaluation de l'avortement. Le Ministre peut-il préciser où en est le fonctionnement de cette commission ?

M. Hancké rappelle que déjà en 1980, il avait déposé une proposition de loi visant la création d'un Conseil supérieur d'éthique médicale et de déontologie. Bien que de nombreuses professions demandent la création d'un ordre propre, l'intervenant estime qu'il serait malsain que chaque profession dispose de sa propre juridiction. Une telle situation risquerait d'entraîner des abus. *M. Hancké* suggère la création d'un Conseil national de bio-éthique qui engloberait les compétences normatives de l'Ordre des Médecins. Il insiste sur la distinction qu'il s'impose d'opérer entre le droit disciplinaire, relevant du Conseil et le droit pénal qui doit impérativement s'exercer devant les tribunaux civils.

Il défend, en outre, l'idée d'une affiliation volontaire et non obligatoire, à l'exemple des Pays-Bas.

M. Hancké plaide en faveur de la création d'un Conseil national de bio-éthique qui soit représentatif des différentes familles philosophiques et spirituelles, comme c'est le cas en France. Il estime, en effet, qu'en englobant les différentes tendances au sein du Conseil, on évite qu'elles se transforment en groupes de pression.

L'intervenant estime qu'il s'impose de réduire le nombre d'abattoirs pour mettre un terme à la concurrence dommageable qui les oppose et qui est la conséquence directe de la diminution de la consommation de viande. Il convient de réduire le nombre d'abattoirs mais d'en augmenter la capacité. Cet assainissement pourrait par exemple être réalisé par le biais de l'octroi des licences d'exportation CEE.

M. Hancké rappelle son opposition au principe du consentement tacite contenu dans la loi du 13 juin 1986 relative aux transplantations d'organes. Il demande quels sont les hôpitaux qui appliquent ce principe. Il demande aussi s'il existe une évaluation de cette loi et si elle a entraîné une augmentation du nombre d'organes prélevés.

Spreker verzoekt om een overzicht van de door de Eetwareninspectie uitgeoefende controles (aantal, werkwijze, parameters).

Hoe is de Nationale Raad voor de Voeding samengesteld ? Waarin bestaat zijn actieprogramma ? Zullen de resultaten van dit studiewerk ter kennis van het Parlement worden gebracht ?

Zal de omschrijving van de medicijnen aan de Europese regelgeving worden aangepast ?

Hoe is het aantal voorschriften geëvolueerd en bestaat er enig verband tussen deze evolutie en de overconsumptie van geneesmiddelen ?

Wat is het standpunt van de Minister met betrekking tot het groeiende aantal apotheekketens ?

Vorig jaar antwoordde de vroegere Staatssecretaris voor Volksgezondheid aan collega Merckx-Van Goey dat er geen bijzondere kredieten uitgetrokken moesten worden voor de installatie en de werking van de Evaluatiecommissie inzake zwangerschapsafbreking. Kan de Minister de stand van zaken inzake de werking van deze commissie toelichten ?

De heer Hancké memoreert dat hij al in 1990 een wetsvoorstel had ingediend tot instelling van een Hoge Raad voor medische ethiek en deontologie. Hoewel tal van beroepstakken de oprichting van een eigen Orde vragen, vindt spreker dat het een kwalijke zaak zou zijn, mocht elk beroep over een eigen gerecht beschikken. Dat zou tot misbruiken leiden. Hij suggereert de oprichting van een nationale Raad voor de Bio-ethiek die de normatieve bevoegdheden van de Orde der Geneesheren in zich zou verenigen. Hij legt de nadruk op het onderscheid dat moet worden gemaakt tussen het tuchtrecht, waarvoor de Raad bevoegd is, en het strafrecht, dat voor de burgerlijke rechtbanken moet worden uitgeoefend.

Bovendien is hij voorstander van een vrijwillig en niet verplicht lidmaatschap naar het voorbeeld van Nederland.

De heer Hancké pleit voor de oprichting van een Nationale Raad voor de Bio-ethiek waarin, zoals in Frankrijk, de verschillende levensbeschouwelijke strekkingen vertegenwoordigd zijn. Door die strekkingen in één Raad samen te brengen voorkomt men volgens hem dat ze zich tot drukingsgroepen omvormen.

Volgens spreker moet het aantal slachthuizen terug zodat een punt wordt gezet achter de schadelijke onderlinge wedijver die direct voortvloeit uit het dalende vleesverbruik. Hun aantal moet omlaag, maar hun capaciteit moet worden opgetrokken. Die sanering zou bijvoorbeeld kunnen worden uitgevoerd via de toekenning van EG-exportvergunningen.

Spreker wijst er op dat hij gekant blijft tegen het beginsel van de stilzwijgende toestemming dat vervat is in de wet van 13 juni 1986 betreffende de orgaantransplantaties. Hij vraagt welke ziekenhuizen dat beginsel toepassen. Ook wil hij weten of die wet al aan de praktijk is getoetst en of ze tot een stijging van het aantal weggenomen organen heeft geleid.

Il demande quel est l'état d'avancement de la suppression des lits R et V, à laquelle, rappelle-t-il il est opposé.

c) Environnement

Mme Delruelle insiste afin que des contacts soient pris avec les ONG en vue de la préparation de la conférence de Rio.

M. Dejonckheere fait part de sa déception à la lecture de la note de politique générale de la Ministre. Si cette note dresse un bilan complet des carences et des retards, elle ne propose aucune mesure concrète en faveur du citoyen.

L'orateur souhaite que la Ministre fournisse des précisions sur les conséquences du Traité de Maastricht au niveau de l'intégration sociale et de l'environnement.

Il demande que la Ministre dresse un calendrier en vue de la transposition des directives européennes en droit belge. L'intervenant se réfère à une étude du Bureau du Plan qui prévoit entre 1990 et 2000 une augmentation de 17 % des émissions de CO₂. De quelle manière la Belgique peut-elle dès lors s'engager à réduire les émissions de CO₂ à 6 % d'ici l'an 2000 ?

M. Dejonckheere souhaite obtenir les précisions suivantes : que faut-il entendre par modification des habitudes quotidiennes relatives à l'environnement et par accords avec l'industrie pour réduire la pollution atmosphérique ?

L'intervenant doute de la volonté de concertation des Régions en ces matières.

Il se réjouit qu'une information plus transparente soit prévue à l'égard du citoyen.

M. Dejonckheere demande encore quel sera le montant de l'éco-taxe et quand elle entrera en vigueur.

Il marque enfin son étonnement quant au statu quo que décrit la Ministre en ce qui concerne l'énergie nucléaire.

Il semblerait au contraire que la société Belgonucléaire travaille sur la filière MOX (plutonium, uranium) et que la société Electrabel utiliserait déjà ce combustible en 1993.

M. Barbé regrette que l'environnement ne fasse pas partie des priorités du Gouvernement. Il déplore d'ailleurs les généralités et les imprécisions contenues dans la note de politique générale. Aucun délai n'est stipulé, les moyens mis en oeuvre ne sont pas précisés.

L'orateur demande où en est l'application de la réglementation SEVESO. Il souhaiterait connaître le point de vue du Ministre sur les chances de succès de la conférence de Rio, compte tenu du fait que son prédécesseur était à cet égard plutôt pessimiste.

Hij informeert naar de stand van zaken betreffende de afschaffing van het aantal D- en V-bedden, een afschaffing waar hij zich tegen blijft kanten.

c) Milieu

Mevrouw Delruelle dringt erop aan dat met het oog op de voorbereiding van de conferentie van Rio contacten met de NGO's worden gelegd.

De heer Dejonckheere spreekt zijn ontgoocheling uit over de algemene beleidsnota van de Minister. Die nota biedt weliswaar een volledig overzicht van de tekortkomingen en van de achterstand, maar omvat hoegenaamd geen voorstellen voor concrete maatregelen ten behoeve van de bevolking.

Spreker verzoekt de Minister om precisering van de gevolgen die de tenuitvoerlegging van het Verdrag van Maastricht voor de maatschappelijke integratie en het milieu zal hebben.

Hij vraagt dat de Minister een tijdschema voor de omzetting van de Europese richtlijnen in Belgisch recht opstelt. Spreker verwijst daarbij naar een door het Planbureau verrichte studie, waarin voor de jaren negentig een verhoging van de CO₂-uitstoot met 17 % wordt voorspeld. Hoe kan België zich er dan toe verbinden de CO₂-uitstoot tegen het jaar 2000 met 5 % te verminderen ?

De heer Dejonckheere wenst verduidelijking van de onderstaande punten : wat dient te worden verstaan onder de wijziging van de dagelijkse gewoonten op milieugebied en onder de overeenkomsten met de industrie met het oog op de beperking van de luchtverontreiniging ?

Spreker betwijfelt de bereidheid om met de Gewesten ter zake overleg te plegen.

Hij verheugt zich over het voornemen de bevolking duidelijk voor te lichten.

De heer Dejonckheere vraagt vervolgens hoeveel de milieubelasting zal bedragen en wanneer zij van kracht wordt.

Voorts spreekt hij zijn verwondering uit over het statu quo waarvan de Minister in verband met de kernenergie gewag maakt.

Het schijnt integendeel dat de maatschappij Belgonucléaire met MOX-splijtstof (plutonium, uranium) werkt en dat Electrabel reeds in 1993 die brandstof bezigde.

De heer Barbé betreurt dat het milieu voor de Regering geen prioriteit is. Overigens betreurt hij dat de algemene beleidsnota algemeenheden en onnauwkeurigheden bevat. Er wordt geen termijn gesteld en de aangewende middelen worden niet toegelicht.

Spreker vraagt hoever het staat met de toepassing van de SEVESO-reglementen. Tevens informeert hij naar het standpunt van de Minister betreffende de kans op welslagen van de Conferentie van Rio, gelet op het feit dat haar voorganger daaromtrent eerder pessimistisch gestemd was.

Il déplore qu'une seule personne au département soit chargée de l'examen de la transposition des directives européennes en droit belge.

Pour quelles raisons la Ministre prévoit-elle des études d'impact sur l'environnement alors qu'il existe un moratoire sur l'énergie nucléaire ?

M. Barbé interroge enfin la Ministre sur l'introduction d'un label écologique.

M. De Mol demande qui coordonne les différentes compétences en matière d'environnement et les différents points de vue afin de définir la position que présentera la Belgique à la conférence de Rio.

De quelle manière le Gouvernement traduira-t-il les décisions de Rio dans les différents départements ?

L'intervenant demande ensuite s'il entre dans les intentions de la Ministre d'imposer le catalyseur aux producteurs automobiles.

En quoi consiste le fonds LIFE ? De quelle manière une coordination est-elle possible avec les Régions en ce qui concerne la pollution de la Mer du Nord et en particulier la lutte contre la pollution pétrolière et les sanctions à prendre contre les pollueurs ?

M. De Mol estime qu'il convient dans un premier temps d'interdire aux industries l'utilisation de certains produits nocifs et d'ensuite conclure des accords avec elles et non inversement comme c'est le cas jusqu'à présent.

Enfin, *M. De Mol* suggère à la Ministre de s'adresser au Ministre de la Justice afin de traduire en termes judiciaires la responsabilité des industries en cas de délits environnementaux.

Mme Leysen aborde la problématique de la pollution transfrontalière. Elle demande où en est le problème de la pollution du bassin Meuse-Escaut-Lys et quelles sont les personnes qui s'en occupent.

L'orateur rappelle que des récentes mesures opérées au niveau international ont laissé apparaître l'urgence de réduire les émissions de CFC. Quelle est la stratégie de la Ministre à cet égard ?

Mme Leysen souhaiterait savoir si un nouvel arrêté royal sera pris afin de réduire les émissions de NO, HC et CO des grandes installations de combustion. Envisage-t-on à cet égard la transposition de la directive européenne ? La Ministre pourrait-elle fournir un inventaire des émissions de substances nocives au niveau national ?

Quand se réuniront les Commissions d'Oslo et de Paris au sujet de la Mer du Nord ?

De quelle manière et quand les accords de La Haye (3^e conférence sur la Mer du Nord) seront-ils réalisés ?

Hij betreurt dat op het departement één persoon belast is met de omzetting van de Europese richtlijnen in het Belgische recht.

Waarom denkt Mevr. de Minister enerzijds aan een milieu-effectenrapportering terwijl er een moratorium op de kernenergie is ?

Ten slotte stelt *de heer Barbé* de Minister een vraag over de invoering van een milieukeurmerk (« eco-label »).

De heer De Mol wil weten wie de diverse bevoegdheden inzake milieu en de uiteenlopende zienswijzen coördineert om het standpunt te omlijnen dat België op de Conferentie van Rio zal innemen.

Op welke wijze zal de Regering in de verschillende departementen aan de beslissingen van Rio concreet gestalte geven ?

Spreker vraagt zich vervolgens af of de Minister voornemens is de automobielconstructeurs te verplichten alle voertuigen van katalysatoren te voorzien.

Waaruit bestaat het LIFE-fonds ? Hoe kan de coördinatie tussen de Gewesten worden georganiseerd inzake de vervuiling van de Noordzee, en met name inzake de bestrijding van de vervuiling door olie en de jagers vervuilers te nemen strafmaatregelen ?

De heer De Mol is van oordeel dat het de industriële sector in eerste instantie moet worden verboden bepaalde schadelijke stoffen te gebruiken, waarna met deze sector overeenkomsten moeten worden gesloten, en niet omgekeerd, zoals nu het geval is.

Ten slotte suggereert *de heer De Mol* dat de Minister zich tot de Minister van Justitie richt om de verantwoordelijkheid van de bedrijfswereld bij milieudelicten in juridische begrippen om te zetten.

Mevr. Leysen stelt het vraagstuk van de grensoverschrijdende vervuiling aan de orde. Zij informeert naar de voortgang met betrekking tot het probleem van de vervuiling van het Maas-Schelde-Leie-bekken, en naar wie daarmee belast is.

Spreekster brengt in herinnering dat uit de recente, in internationaal verband genomen maatregelen is gebleken dat de CFK-emissies zo spoedig mogelijk moeten worden beperkt. Welke strategie hanteert de Minister ter zake ?

Mevr. Leysen wenst te weten of een nieuw koninklijk besluit zal worden getroffen om de uitstoot van NO, HC en CO door de grote afvalverbrandingsinstallaties te beperken. Bestaat dienaangaande het voornemen om de Europese richtlijn in Belgisch recht om te zetten ? Kan de Minister een inventarisatie opmaken van de schadelijke stoffen in ons land ?

Voor wanneer zijn de bijeenkomsten van de Commissies van Oslo en Parijs inzake de vervuiling van de Noordzee gepland ?

Hoe en wanneer zullen de akkoorden van Den Haag (3^e Noordzee-conferentie) ten uitvoer worden gelegd ?

A quel Ministre incombe la compétence relative à la loi sur les produits ?

Quelles sont les missions de TELERAD ?

B. REPONSES DU MINISTRE

a) Intégration sociale

— *La Ministre* précise que le crédit d'un milliard de francs prévu pour l'intégration sociale est inscrit dans le budget du Premier Ministre. Une décision quant à sa répartition entre les différents départements (Intérieur, Justice, Intégration sociale) doit encore intervenir. Cette répartition sera en tout cas basée sur les chapitres 3 et 4 de l'accord de Gouvernement relatifs à l'accord de citoyenneté.

La Ministre déclare qu'elle fera plusieurs propositions au Conseil des Ministres en ce qui concerne l'exclusion sociale afin de mieux répondre aux problèmes causés par la grande concentration de minimeux dans les grandes villes.

En ce qui concerne les sans-abri, elle souligne que la dépénalisation du vagabondage ne sera pas suffisante et que des mesures plus larges de lutte contre l'exclusion sociale s'imposeront.

Le CPAS est le seul moyen d'intervention dont dispose la Ministre pour lutter contre l'exclusion sociale sur le terrain.

Dans son programme d'urgence, elle prévoit d'ailleurs une coordination entre les CPAS et les acteurs sociaux qui sont en contact direct avec le citoyen.

La Ministre propose la contractualisation du minimeux pour les jeunes de 18 à 25 ans et l'encouragement de leur insertion professionnelle.

— En ce qui concerne les réfugiés politiques, la Ministre doit engager rapidement une concertation avec le Ministre de l'Intérieur. Ce dernier a déjà défini un programme de lutte contre l'immigration clandestine mais il faut encore régler le problème des dossiers en souffrance qui risquent d'induire, à un certain moment, une immigration illégale.

b) Santé publique

— La Ministre déclare qu'elle souhaite protéger l'action de la Croix Rouge en matière de collecte de sang et réaffirmer les principes de l'anonymat et du volontariat, ceci afin de garantir une qualité de sang qui dépasse déjà actuellement la moyenne européenne.

A cet égard, la Ministre s'oppose à la transcription de la directive européenne telle que rédigée actuellement étant donné qu'elle renferme des normes moins sévères que les normes belges.

Welke Minister heeft de bevoegdheid over de produktwet ?

Wat zijn de TELERAD-opdrachten ?

B. ANTWOORDEN VAN DE MINISTER

a) Maatschappelijke integratie

— *De Minister* préciseert dat het krediet van 1 miljard frank voor de maatschappelijke integratie is uitgetrokken op de begroting van de Eerste Minister. Er moet nog worden beslist hoe het tussen de verschillende departementen (Binnenlandse Zaken, Justitie, Maatschappelijke Integratie) zal worden verdeeld. Die verdeling zal in elk geval gebaseerd zijn op de hoofdstukken 3 en 4 van het Regeerakkoord die betrekking hebben op het contract met de burger.

De Minister verklaart dat zij aan de Ministerraad verscheidene voorstellen zal doen over de maatschappelijke uitsluiting, zodat beter kan worden ingespeeld op de problemen die veroorzaakt worden door de grote concentratie van bestaansminimum-trekkers in de grote steden.

Met betrekking tot het probleem van de daklozen zal het niet volstaan de landloperij uit het strafrecht te halen en zullen uitgebreider maatregelen ter bestrijding van de sociale uitsluiting nodig zijn.

Het OCMW is het enige middel waarover de Minister beschikt om op het terrein de sociale uitsluiting te bestrijden.

In haar urgentieprogramma voorziet zij trouwens in een coördinatie tussen de OCMW's en de maatschappelijk helpers die in direct contact met de burger staan.

De Minister stelt de contractalisering van het bestaansminimum voor jongeren van 18 tot 25 jaar voor en ook de aanmoediging van hun intreding in het beroepsleven.

— Wat de politieke vluchtelingen betreft, moet de Minister zo spoedig mogelijk in overleg treden met haar collega van Binnenlandse Zaken. Deze laatste heeft al een programma uitgewerkt voor de strijd tegen de clandestiene immigratie; er moet evenwel nog werk worden gemaakt van de achterstand in de afhandeling van dossiers, die op een gegeven ogenblik tot illegale immigratie dreigt te leiden.

b) Volksgezondheid

— De Minister stipt aan dat zij de actie van het Rode Kruis betreffende de bloedinzamelingen wenst te beschermen en de beginselen van vrijwilligheid en anonimiteit extra in de verf wil zetten; op die manier kan worden gegarandeerd dat de kwaliteit van het geleverde bloed, die momenteel al ruim boven het Europese gemiddelde uitkomt, gehandhaafd blijft.

De Minister is ter zake gekant tegen de omzetting zonder meer van de Europese richtlijn in haar huidige vorm, aangezien de erin vervatte normen minder streng zijn dan de Belgische.

Elle réaffirme le principe de la non-commercialisation de sang et des produits dérivés, bien que l'industrie pharmaceutique adopte une position divergente.

— La Ministre précise que l'éparpillement des compétences de santé publique n'est pas un obstacle à la négociation entre les départements et tous les Ministres compétents ont la volonté commune de mener des actions dynamiques.

— La Ministre rappelle que le Conseil national de la Nutrition a été créé par l'arrêté royal du 19 juin 1991 (*Moniteur belge* du 4 juillet 1992) et que compte tenu de quelques problèmes logistiques, le fonctionnement de ce conseil nécessite une période d'adaptation. Depuis le mois d'octobre 1991, il s'est cependant réuni fréquemment pour préparer la conférence internationale sur la Nutrition qui se tiendra à Rome en décembre 1992 sans l'égide de l'OMS et de la FAO. L'avis du Conseil sera largement diffusé.

En ce qui concerne une politique globale de la Nutrition, la Ministre dévoile son intention de collaborer étroitement avec le Conseil national de la Nutrition pour dégager des actions efficaces, utiles au consommateur dans des domaines aussi divers que les matières grasses, le lait maternel, les produits light,...

— La Ministre rappelle qu'actuellement, l'accès aux professions paramédicales n'est pas réglementé. Pour combler cette lacune, son prédécesseur a constitué en décembre 1989 le Conseil national des Professions paramédicales. Dans le prolongement, la Ministre inaugurera le 13 mai 1992 le Conseil technique des Professions paramédicales qui sera chargé de définir les actes techniques de chaque profession paramédicale.

La Ministre est disposée à examiner plus en profondeur le problème des kinésithérapeutes.

— Des réunions ont eu lieu avec des responsables de l'IHE qui ont fait part de leurs problèmes de personnel, de moyens, de locaux, etc. Des propositions seront formulées dans le cadre du budget 1993. La Ministre défend l'idée d'un élargissement des missions de l'IHE dans le cadre de la relation santé/environnement. On examine également diverses suggestions qui devront tenir compte de l'avis des Régions et des Communautés.

— La Ministre précise que le terme « consommateurs » qu'elle a employé à l'égard des patients est, selon elle, un terme synonyme d'émancipation et que la consommation est à considérer dans son aspect dynamique.

— En ce qui concerne l'Ordre des Médecins, la Ministre pense qu'un certain consensus doit être re-

Zij legt er nogmaals de klemtoon op dat bloed en zijn derivaten niet mogen worden gecommercialiseerd, hoewel de farmaceutische industrie er een andere zienswijze op na houdt.

— De Minister preciseert dat de versnippering van de bevoegdheden inzake Volksgezondheid geen beletsel vormt voor een onderhandeling tussen de departementen en dat alle bevoegde Ministers bereid zijn om een dynamische actie op het getouw te zetten.

— De Minister herinnert er aan dat de Nationale Raad voor de Voeding bij koninklijk besluit van 19 juni 1991 (*Belgisch Staatsblad* van 3 juli 1991) is opgericht. Aangezien zich een aantal wetgevings-technische problemen hebben voorgedaan, vergt het een zekere aanpassingsperiode vooraleer de Raad echt volop aan de slag gaat. Sinds oktober 1991 heeft de Raad evenwel vaak vergaderd om de Internationale Conferentie over de Voeding voor te bereiden die zal worden gehouden onder de bescherming van de WGO en de FAO. Aan het advies van de Raad zal ruime verspreiding worden gegeven.

Wat het algemene voedingsbeleid betreft, bevestigt de Minister haar bedoeling om nauw samen te werken met de Nationale Raad voor de Voeding om tot doelmatige acties te komen in een aantal uiteenlopende domeinen zoals de vetstoffen, moedermelk, de zogenaamde light-produkten,...

— De Minister herinnert er aan dat de toegang tot de paramedische beroepen niet aan wettelijke regels is onderworpen. Om die leemte aan te vullen heeft haar voorganger in december 1989 de Nationale Raad voor de Paramedische beroepen ingesteld. In het verlengde daarvan zal de Minister op 13 mei 1992 de Technische Raad voor de Paramedische beroepen inwijden. Die is er mee belast de technische prestaties van elk paramedisch beroep te definiëren.

De Minister is bereid het probleem van de fysiotherapeuten nader te onderzoeken.

— Tijdens vergaderingen met leidinggevende ambtenaren van het IHE hebben deze de problemen van deze instelling inzake personeelsbezetting, kantoorruimte, enz. naar voren gebracht. In het kader van de begroting 1993 zullen voorstellen worden geformuleerd. De Minister verdedigt de idee van de uitbreiding van de taken van het IHE in het kader van de verhouding volksgezondheid/milieu. Voorts worden verschillende voorstellen onderzocht die rekening zullen moeten houden met het advies van de Gewesten en de Gemeenschappen.

— De Minister preciseert dat de door haar gehanteerde term « consumenten » ter aanduiding van patiënten haar inziens in het licht van de emancipatie moet worden bekeken, en dat het begrip « consumptie » uit een dynamisch oogpunt moet worden begrepen.

— Wat de Orde van Geneesheren betreft, is de Minister van oordeel dat een zekere consensus moet

cherché. Elle souhaite toutefois réaliser une réforme effective.

Elle signale qu'une erreur s'est glissée dans la note de politique générale : il va de soi que l'Ordre des médecins ne sera pas remplacé par un conseil national de bio-éthique. Il s'agit là de problèmes totalement différents.

— En ce qui concerne la transposition des directives européennes, le Ministre annonce que des textes sont prêts en ce qui concerne le sang et les notices explicatives des médicaments.

La Ministre a l'intention de prendre des initiatives dans le domaine des médicaments en général. Il conviendra également de tirer les conséquences d'un récent audit de la Commission des médicaments. La politique du médicament sera globalisée en tenant compte de la future création d'un bureau européen d'enregistrement.

Au niveau de l'information, les Folia Pharmacotherapeutica et le répertoire commenté des médicaments continueront à être envoyés aux prescripteurs et une information plus directe de ceux-ci sera envisagée.

L'information du patient par le biais de la notice explicative devra être adaptée aux normes européennes.

La loi-programme contiendra des mesures visant à obtenir une meilleure information sur la manière dont les médicaments sont prescrits et, partant, sur la surconsommation.

En ce qui concerne la vente des médicaments, la Ministre est d'avis que des médicaments de bonne qualité doivent être accessibles à tous et partout.

Dans le cadre de l'élargissement de l'information du corps médical, la Ministre envisage la création d'une commission chargée d'élaborer des protocoles thérapeutiques.

— La Ministre se dit convaincue de l'importance des soins de première ligne non seulement en ce qui concerne les soins prodigués par les médecins et les paramédicaux mais également en ce qui concerne les psychologues et les assistants sociaux. Une concertation devra néanmoins être organisée avec le secteur afin de délimiter les compétences de chacun.

La Ministre marque son accord de principe sur la publicité des études de l'IHE mais elle souhaiterait que cela se réalise dans les meilleures conditions.

— Le présent budget diffère peu du budget 1992 déposé par le précédent Secrétaire d'Etat. La note de politique générale de la Ministre sera concrétisée dans le budget 1993.

— La Ministre ne dispose pas de données relatives à l'évaluation de la loi sur les transplantations d'organes.

nagestreefd worden. Toch wil zij een daadwerkelijke hervorming doorvoeren.

Zij wijst op een fout in de algemene beleidsnota : het spreekt vanzelf dat de Orde van Geneesheren niet zal worden vervangen door een Nationale Raad voor de Bio-ethiek. Het gaat hier om problemen van een totaal verschillende aard.

— Wat de omzetting van de EG-Richtlijnen betreft, laat de Minister weten dat de teksten met betrekking tot de problematiek van het bloed en de bijsluiters afgerond zijn.

De Minister is voornemens om op het gebied van de geneesmiddelen in het algemeen een aantal initiatieven te nemen. Bovendien is het wenselijk dat conclusies worden getrokken uit een recentelijk over de Geneesmiddelencommissie verrichte doorlichting. Het geneesmiddelenbeleid zal worden veralgemeend rekening houdende met de toekomstige oprichting van een Europees registratiebureau.

Op het vlak van de voorlichting zullen de Folia Pharmacotherapeutica en het gecommuniceerd geneesmiddelenrepertorium blijven worden toegestuurd aan de voorschrijvers en er zal aan meer directe informatie worden gedacht.

De voorlichting van de patiënt via bijsluiters dient aan de Europese normen te worden aangepast.

De programmawet zal maatregelen bevatten voor het verkrijgen van betere informatie over de manier waarop de geneesmiddelen voorgeschreven worden en bijgevolg over de overconsumptie.

In verband met de verkoop van geneesmiddelen is de Minister de mening toegedaan dat onverschillig wie zich overal geneesmiddelen van goede kwaliteit moet kunnen aanschaffen.

In het raam van de verruiming van de informatie van de artsenstand overweegt de Minister de oprichting van een commissie belast met het opstellen van therapeutische protocollen.

— De Minister is overtuigd van de belangrijkheid van de eerste-lijnsgezondheidszorg en zulks niet alleen wat de door geneesheren en paramedici verstrekte verzorging betreft, maar ook als het daarbij om psychologen en sociale assistenten gaat. Er zal echter overleg worden gepleegd met de sector om een ieders respectieve bevoegdheden af te bakenen.

De Minister is het in beginsel eens met de openbaarheid van de studies van het IHE, maar zij wil dit in de meest gunstige omstandigheden realiseren.

— De huidige begroting verschilt weinig van de begroting voor 1992 die door de vorige Staatssecretaris ingediend werd. De algemene beleidsnota van de Minister zal in de begroting voor 1993 gestalte krijgen.

— De Minister beschikt over geen gegevens omtrent de evaluatie van de wet op de orgaantransplantatie.

c) Environnement

La Ministre reconnaît que les jeunes sont motivés par la conférence de Rio et qu'il convient de faire valoir leurs responsabilités.

Compte tenu des divergences de vue entre le Nord et le Sud, la Ministre émet des réserves quant aux chances de succès de la Conférence.

Elle déclare mettre tout en œuvre afin que la position belge à Rio repose sur un large consensus. Elle souhaite tout d'abord que la conférence de Rio se concrétise par une prise de conscience des citoyens pour les problèmes d'environnement. Elle a d'ailleurs, à cet effet, pris des contacts avec les Ministres communautaires de l'enseignement afin de sensibiliser les élèves à ces problèmes.

En ce qui concerne la consultation des ONG, la Ministre rappelle que celles-ci étaient représentées au sein du groupe Van Bellinghen chargé de rendre un avis sur la Conférence de Rio. Elle ajoute qu'elle a l'intention de continuer à consulter ces experts après la conférence de Rio.

Dans la pratique, un groupe technique composé de représentants des différents départements (Environnement, Affaires étrangères et Coopération au Développement) a été constitué pour définir la position belge à Rio. Cette position devrait être revue lors du Conseil des Ministres du 15 mai 1992.

Le Premier Ministre et le Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement seront présents à Rio.

En réponse à Mme Dua, la Ministre précise que des négociations ont lieu à l'heure actuelle au Conseil des Ministres européens afin d'augmenter à 0,7 % à terme le pourcentage du PNB affecté à la coopération au développement.

— La Ministre rappelle qu'en matière d'environnement, de nombreuses compétences ont été régionalisées. En outre, la plupart des décisions dans ce domaine sont prises au niveau international et des négociations ont lieu régulièrement.

Pour les compétences résiduelles, la Ministre souhaite tout d'abord développer une politique générale avant de prendre des mesures concrètes.

La Ministre a l'intention d'étudier les conséquences des décisions du sommet de Maastricht.

Ainsi, la réduction des taux de TVA va entraîner une réduction des moyens disponibles pour l'environnement.

Les fonds récoltés par le biais de l'éco-taxe devront être prioritairement consacrés à la politique environnementale et aux problèmes de dysfonctionnement sociaux provoqués par cette taxe.

Des réunions sont prévues avec les Régions en vue de la transposition des directives européennes en

c) Milieu

— De la Ministre reconnaît que les jeunes sont motivés par la conférence de Rio et qu'il convient de faire valoir leurs responsabilités.

Rekening houdend met de meningsverschillen tussen Noord en Zuid maakt de Minister enig voorbehoud bij de kansen op welslagen van de Conferentie.

Zij verklaart al het mogelijke te zullen doen om het Belgische standpunt in Rio een zo ruim mogelijke steun te verlenen. Allereerst wenst zij dat het concrete gevolg van de conferentie van Rio erin bestaat dat de bevolking zich bewust wordt van de milieuproblematiek. Te dien einde heeft zij overigens contact gezocht met de Gemeenschapsministers voor Onderwijs, ten einde de leerlingen van dit vraagstuk bewust te maken.

Wat de beraadslaging met de NGO's betreft herinnert de Minister er aan dat deze organisaties vertegenwoordigd waren in de werkgroep-Van Bellinghen die met de adviesregeling betreffende de conferentie van Rio was belast.

In de praktijk is een technische werkgroep ingesteld die bestaat uit vertegenwoordigers van diverse departementen (Milieu, Buitenlandse Zaken en Ontwikkelingssamenwerking) en die met de bepaling van het Belgische standpunt met het oog op de conferentie van Rio is belast. Dat standpunt zal op 15 mei 1992 op de Ministerraad worden besproken.

De Eerste Minister en de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking zullen op de conferentie van Rio aanwezig zijn.

In antwoord op Mevr. Dua preciseert de Minister dat momenteel in de Europese Raad van Ministers onderhandelingen worden gevoerd, ten einde het voor ontwikkelingssamenwerking bestemde percentage van het BNP tot 0,7 % op termijn te verhogen.

— De Minister herinnert eraan dat op milieugebied een groot aantal bevoegdheden aan de Gewesten zijn overgedragen. Bovendien worden de meeste beslissingen ter zake in internationaal verband genomen; op gezette tijden wordt overleg gepleegd.

Wat de restbevoegdheden betreft, wenst de Minister eerst en vooral een algemeen beleid uit te stippen alvorens concrete maatregelen te nemen.

De Minister heeft de bedoeling om de gevolgen van de op de Top van Maastricht genomen beslissingen te bestuderen.

Zo betekent de daling van de BTW minder middelen voor de bescherming van het milieu.

Het door middel van de milieubelasting verzameld geld dient bij voorrang te worden besteed aan het milieubeleid en aan het verhelpen van de door die belasting veroorzaakte storingen in de sociale problematiek.

Met de Gewesten worden vergaderingen gepland met het oog op de omzetting van de Europese richtlij-

droit belge. Plusieurs projets de transposition sont prêts.

— Répondant à une critique de M. Barbé, la Ministre souligne qu'elle a d'abord voulu donner la priorité aux projets de loi déposés sous la précédente législature et, entre autres, au projet de loi concernant un droit d'action des associations protectrices de l'environnement (Doc. n° 1717/1).

Toutefois, le Gouvernement, conformément au chapitres 3 et 4 de l'accord de Gouvernement, s'attachera prioritairement à l'élaboration d'une réglementation sur le label des produits. Des discussions sont en cours au niveau européen.

La Ministre signale qu'un accord de principe est intervenu pour affecter une cinquantaine de douaniers au contrôle du transfert transfrontalier des déchets.

Au niveau européen, des discussions ont lieu pour élaborer un règlement plus sévère que la directive de 1984. Un accord n'a pas encore été conclu étant donné que la Belgique est un des seuls pays à vouloir soumettre au contrôle la liste verte de l'OCDE.

La Ministre souhaite également que lors de l'exportation de déchets recyclables, on contrôle la réalité du recyclage.

— En ce qui concerne le suivi de la troisième conférence sur la Mer du Nord, un groupe de travail a été créé auquel la Belgique prend une part active. Au niveau national, une cellule *ad hoc* regroupe les représentants des différents départements et des Régions. Une attention toute particulière est consacrée à la pollution de l'Escaut.

La pollution pétrolière est régulièrement contrôlée et une analyse précise des produits permet actuellement de repérer les pollueurs et de les poursuivre en justice. La Belgique a d'ailleurs ratifié les accords de Bonn par lesquels les pays riverains de la Mer du Nord se sont engagés à collaborer dans la lutte contre la pollution pétrolière. Sur base de ces accords, les pollueurs étrangers qui sont repérés dans nos eaux territoriales peuvent être poursuivis.

Il est prévu de mettre en œuvre un programme national de sciences maritimes en vue de la protection de la Mer du Nord et de l'estuaire de l'Escaut.

La Ministre attache beaucoup d'importance au contrôle et à la recherche en ce qui concerne la Mer du Nord et prendra des initiatives afin de favoriser le transfert de l'information scientifique vers les niveaux de décision. Elle souligne à cet égard que la frégate Belgica constitue un instrument de mesure performant.

— L'octroi d'une prime liée à l'installation d'un catalyseur n'est certes pas la solution idéale pour réduire les émissions de CO₂ mais elle y contribue. Mieux vaudrait se tourner vers une politique de transport plus respectueuse de l'environnement. Des

nen in het Belgisch recht. Verscheidene omzettingsontwerpen zijn gereed.

— In antwoord op een kritische opmerking van de heer Barbé beklemtoont de Minister dat zij voorrang wou geven aan de tijdens de vorige zittingsperiode ingediende ontwerpen en onder meer aan het wetsontwerp betreffende een vorderingsrecht van milieuverenigingen (Stuk n° 1717/1).

Conform de hoofdstukken 3 en 4 van het Regeerakkoord zal de Regering bij voorrang werk maken van een reglementering betreffende het produktenlabel. Er zijn op Europees vlak besprekingen aan de gang.

De Minister deelt mede dat er een principiessaakkoord is om een vijftigtal douaneambtenaren met de controle op de grensoverschrijdende overbrenging van afvalstoffen te belasten.

In Europees verband wordt overleg gepleegd met het oog op de uitwerking van een strengere regelgeving dan de richtlijn van 1984. Er is vooralsnog geen overeenkomst tot stand gekomen doordat België een van de enige landen is die de groene lijst van de OESO aan controle willen onderwerpen.

De Minister spreekt tevens de wens uit dat bij uitvoer van recycleerbare afvalstoffen wordt nagegaan of de afvalstoffen daadwerkelijk worden gerecycled.

— Met betrekking tot de follow-up van de derde Noordzeeconferentie is een werkgroep opgericht waarbij België actief betrokken is. In nationaal verband hebben vertegenwoordigers van de diverse departementen en van de Gewesten zitting in een *ad hoc*-groep. Aan de vervuiling van de Schelde wordt bijzondere aandacht besteed.

Op gezette tijden wordt de aardolievervuiling gecontroleerd; de exacte analyse van de aanwezige stoffen maakt het thans mogelijk de vervuilers op te sporen en te vervolgen. België heeft overigens de akkoorden van Bonn bekrachtigd, waarbij de Noordzeelanden zich ertoe hebben verbonden samen te werken in de bestrijding van de aardolievervuiling. Op grond van deze akkoorden is het mogelijk vervuilers van derde landen die in onze territoriale wateren worden betrapt, te vervolgen.

Voorgenomen wordt, om ter bescherming van de Noordzee en het Schelde-estuarium een nationaal programma van maritieme wetenschappen tot uitvoering te brengen.

De Minister hecht veel belang aan de controle op en het onderzoek betreffende de Noordzee en zal initiatieven nemen om de overdracht van wetenschappelijke informatie naar diverse niveaus van de besluitvorming te stimuleren. Dienaangaande benadrukt zij dat het fregat Belgica een doeltreffend meetinstrument is.

— De toekenning van een premie voor de installatie van een katalysator is allicht niet de ideale oplossing om de CO₂-uitstoot terug te dringen maar het is een stap in de goede richting. Het ware beter een milieuvriendelijker vervoersbeleid uit te stippelen.

accords pourraient, par exemple, être pris avec l'industrie automobile.

En ce qui concerne l'interdiction de l'utilisation de produits polluants par l'industrie, la Ministre souligne la nécessité de prévoir en contrepartie le recyclage de ces produits afin d'éviter qu'ils n'aboutissent malgré tout dans l'environnement.

L'IHE réalise constamment des mesures des émissions de SO_2 et de NO_x .

TELERAD mesure également continuellement les émissions radioactives par le biais de points de mesure répartis dans tout le pays.

— L'attribution d'un label écologique dépendra du cycle du produit. Cela signifie que dès la conception du produit, le producteur devra prendre en compte les déchets qui en résulteront.

— En ce qui concerne l'administration, la Ministre fait état des difficultés de recrutement auxquelles elle est confrontée. C'est ainsi que la cellule environnement travaille avec des effectifs réduits.

— Le fonds LIFE est un fonds européen qui concerne spécifiquement l'environnement. Il n'est pas alimenté par des crédits additionnels mais est repris dans le budget global de la Commission européenne.

Actuellement, peu de projets belges ont demandé une intervention de ce fonds.

La Ministre a été chargée par le Conseil des Ministres, de dresser, en collaboration avec les Régions, un inventaire des projets belges qui pourraient prétendre à une intervention de ce fonds.

II. — EXPOSE INTRODUCTIF DU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES

1. Hôpitaux généraux

1.1. L'objectif principal du budget des hôpitaux généraux 1992 est la poursuite de l'exécution des mesures visant à revaloriser le statut du personnel hospitalier, en particulier celui des infirmiers.

Le budget comprend, notamment, toutes les mesures qui avaient déjà été prises en 1989 et 1990 en faveur du personnel infirmier. Il contient également les mesures inscrites dans l'accord social de 1991, du moins celles qui devaient être exécutées en 1992.

L'accord social comprend toute une série de mesures visant à revaloriser la profession infirmière et, ce faisant, à résoudre le problème du manque d'infirmiers.

Par ailleurs, une étude a été entreprise récemment en vue de procéder à une analyse à long terme de cette problématique et de formuler des proposi-

Daarvoor zouden bijvoorbeeld akkoorden met de automobiellindustrie kunnen worden gesloten.

In verband met het verbod op het gebruik van vervuilende stoffen door de industrie, wijst de Minister op de noodzaak als tegenwicht in het hergebruik van die produkten te voorzien, om aldus te voorkomen dat ze ondanks alles toch nog in het milieu terecht komen.

Het IHE voert doorlopend metingen uit van de SO_2 - en NO_x -emissies.

Ook TELERAD meet voortdurend de radioactieve stralingen via over het hele land verspreide meetpunten.

— De toekenning van een milieukeurmerk zal afhangen van de produktcyclus. Dat betekent dat de producent vanaf het ontwerp van zijn produkt rekening moet houden met het afval dat daaruit zal voorkomen.

— Wat de administratie betreft, wijst de Minister op de recruiteringsmoeilijkheden waarmee zij te kampen heeft. Zo werkt de milieu-cel met een beperkte personeelsbezetting.

— Het LIFE-fonds is een Europees fonds dat specifiek betrekking heeft op het milieu. Het wordt niet gestijfd met aanvullende kredieten, maar wordt opgenomen in de algemene begroting van de Europese Commissie.

Op dit ogenblik is voor maar weinig Belgische projecten een tegemoetkoming van dat fonds gevraagd.

De Ministerraad heeft de Minister ermee belast om in samenwerking met de Gewesten een inventaris op te maken van de Belgische projecten die voor een tegemoetkoming van dat fonds in aanmerking kunnen komen.

II. — INLEIDING VAN DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN

1. Algemene ziekenhuizen

1.1. De belangrijkste doelstelling van het budget voor de algemene ziekenhuizen is de voortzetting van de uitvoering van de maatregelen om het statuut van het ziekenhuispersoneel, inzonderheid van de verpleegkundigen, te verbeteren.

In het budget zijn met name alle maatregelen vervat die reeds in 1989 en in 1990 voor het verpleegkundig personeel werden getroffen. Daarnaast zijn in het budget ook de maatregelen uit het sociaal akkoord van 1991 verrekend, althans deze die in 1992 uitgevoerd dienen te worden.

Het sociaal akkoord bevat allerlei maatregelen die het beroep van verpleegkundigen aantrekkelijker moeten maken om aldus te remediëren aan het probleem van het tekort aan verpleegkundigen.

Overigens is recent een studie gestart die deze problematiek op langere termijn moet bestuderen en voorstellen moet doen, niet enkel voor de ziekenhuis-

tions destinées non seulement au secteur hospitalier mais également à tous les secteurs employant du personnel infirmier.

1.2. Le budget 1992 reprend également un certain nombre de mesures prises en 1991 et visant à améliorer la qualité des soins hospitaliers.

Le Ministre cite notamment :

- la promotion de l'hygiène hospitalière;
- le soutien du médecin en chef et du chef du département infirmier afin de permettre la réalisation d'un audit hospitalier;
- la stimulation de l'intégration des médecins au fonctionnement global de l'hôpital;
- le financement d'expériences en matière de services médicaux d'urgence et de réanimation (SMUR) en vue de rendre plus efficaces les interventions en cas d'urgences;
- un meilleur financement des frais de fonctionnement de l'officine hospitalière;
- le financement des remnographes.

1.3. En 1992, un certain nombre de corrections limitées ont également été apportées au nouveau mode de financement des hôpitaux, instauré en 1991.

Celui-ci vise notamment une répartition plus adéquate des moyens disponibles par une meilleure prise en compte des besoins.

C'est ainsi qu'en ce qui concerne notamment les services dits cliniques, il est tenu compte de la nature des activités médicales. Le nouveau système est valable durant trois ans.

1.4. Depuis 1992, les frais fixes de fonctionnement des services de radiothérapie (en ce qui concerne tant le personnel que l'appareillage) sont intégrés dans le budget hospitalier; les honoraires ont été diminués en conséquence. Le financement s'inscrit dans le cadre d'une politique visant à inclure dans le budget hospitalier un maximum d'éléments du prix de revient afin de parvenir à une meilleure maîtrise des dépenses.

2. Hôpitaux psychiatriques

En 1990-1991, une nouvelle politique a été mise en œuvre en matière d'hôpitaux psychiatriques.

Cette politique était fondée sur les principes suivants :

- le séjour en hôpital psychiatrique doit être réservé aux patients qui nécessitent des soins intensifs et spécialisés;
- les services hospitaliers qui ne satisfont pas à cette condition sont reconvertis en équipements mieux adaptés, à savoir en maisons de soins psychiatriques et en habitations protégées.

Pour l'heure, tous les lits d'hôpitaux psychiatriques exécutent par rapport au moratoire de 1990

sector maar voor alle sectoren waar verpleegkundigen werkzaam zijn.

1.2. De begroting 1992 herneemt ook een aantal maatregelen die in 1991 reeds waren genomen, en die er op gericht waren de kwaliteit van de ziekenhuisverpleging te verbeteren.

De Minister vermeldt onder meer :

- de bevordering van de ziekenhuishygiëne;
- de ondersteuning van de hoofdgeneesheer en van het hoofd van het verpleegkundig departement om een doorlichting van het ziekenhuis mogelijk te maken;
- het stimuleren van de integratie van de artsen in de gehele ziekenhuiswerking;
- de financiering van experimenten inzake medische interventie-equipes (MUG's) met het oog op een efficiënter optreden in spoedgevallen;
- een betere financiering voor de werkingskosten van de ziekenhuisapotheek;
- de financiering van nucleaire magnetische resonantietomografen (NMR's).

1.3. In 1992 werden enkele beperkte correcties aangebracht aan de nieuwe financiering van de ziekenhuizen, die in 1991 werd geïntroduceerd.

Die nieuwe financiering wil met name de beschikbare middelen op een meer adequate wijze verdelen door ze beter af te stemmen op de behoeften.

Zo wordt onder meer voor de zogenaamde klinische diensten rekening gehouden met de aard van de medische activiteiten. Het nieuwe stelsel geldt in beginsel voor drie jaar.

1.4. Sinds 1992 worden de vaste werkingskosten voor de radiotherapiediensten (zowel inzake mankracht als inzake apparatuur) in het ziekenhuisbudget geïntegreerd; de honoraria werden verhoudingsgewijs verminderd. Deze financiering kadert in het beleid dat er op gericht is zoveel mogelijk kostprijs-elementen in het ziekenhuisbudget op te nemen, om aldus de uitgaven beter te beheersen.

2. Psychiatrische ziekenhuizen

In 1990-1991 werd een nieuw beleid inzake de psychiatrische ziekenhuizen ontwikkeld.

Dat beleid was gesteund op de volgende beginselen :

- het psychiatrisch ziekenhuisverblijf moet gereserveerd worden voor patiënten die intensieve en specialistische zorgen nodig hebben;
- ziekenhuisdiensten die niet aan dat concept beantwoorden worden omgeschakeld naar meer aangepaste voorzieningen, met name psychiatrische verzorgingstehuizen en beschutte woningen.

Tot nog toe werden alle psychiatrische ziekenhuisbedden die ten opzichte van het moratorium van

ont déjà été reconvertis. Ce processus de reconversion se poursuit volontairement jusqu'à la fin de l'année 1995 en exécution des projets approuvés antérieurement.

Le cadre du personnel dans les hôpitaux psychiatriques a été élargi, l'infrastructure a été modernisée et la collaboration entre les différents types de services s'est concrétisée.

3. Perspectives d'avenir pour les hôpitaux généraux et les hôpitaux psychiatriques

Le Ministre résume comme suit les grandes lignes de la politique à mettre en œuvre au cours des années à venir :

3.1. Il convient de mettre au point une politique gériatrique à long terme sur la base de l'étude en cours. Cela n'empêche pas qu'un certain nombre de mesures à court terme doivent être prises.

3.2. La politique en matière d'hôpitaux psychiatriques doit être évaluée et, le cas échéant, adaptée.

3.3. Pour 1993, il y a lieu d'élaborer un statut pour l'hôpital de jour, ceci afin d'éviter ou de raccourcir davantage les hospitalisations.

3.4. Les normes en matière de maternités et de services néonataux doivent être adaptées, compte tenu de l'étude réalisée à ce sujet et soumise à l'avis du Conseil national des établissements hospitaliers.

3.5. Il convient d'élaborer une politique en matière d'urgences, en tenant compte des expériences menées en matière de régulation médicale, de services médicaux d'urgence et de réanimation.

3.6. Le statut du médecin hospitalier doit être évalué et adapté. Il convient de prendre des mesures visant à accroître la transparence des flux financiers.

En ce qui concerne le personnel infirmier, il y a lieu d'exécuter la loi sur le département infirmier prévue dans la loi sur les hôpitaux. Par ailleurs, les résultats de l'étude en cours relative aux besoins en personnel infirmier doivent se traduire dans la politique à mener.

3.7. Le Nouveau mode de financement des hôpitaux doit être affiné, notamment par une meilleure délimitation des centres d'activités. Il convient de prévoir des règles qui soient les plus simples possibles et d'accélérer le paiement des moyens financiers prévus au budget. Les frais fixes doivent être intégrés au maximum dans le budget.

1990 overtollig zijn, reeds gereconverteerd. Dit reconversieproces wordt thans, in uitvoering van de eerder ingediende plannen, op vrijwillige basis voortgezet tot einde 1995.

De personeelsomkadering in de psychiatrische ziekenhuizen werd verbeterd, de bouwvoorzieningen worden gemoderniseerd en de samenwerking tussen de verschillende soorten diensten heeft vaste vorm gekregen.

3. Toekomstperspectieven voor de algemene en de psychiatrische ziekenhuizen

De Minister vat als volgt de beleidslijnen samen voor het de volgende jaren te voeren beleid :

3.1. Er dient een geriatrisch beleid op lange termijn te worden uitgestippeld op grond van een studie die thans bezig is. Dit neemt niet weg dat reeds een aantal maatregelen op korte termijn moeten genomen worden.

3.2. Het beleid inzake de psychiatrische ziekenhuizen dient te worden geëvalueerd en desnoods te worden bijgestuurd.

3.3. Tegen 1993 zal een statuut inzake het dagziekenhuis worden uitgewerkt. Aldus moeten opnemingen verder kunnen worden ingekort of vermeden.

3.4. De normen inzake kraamklinieken en neonatale diensten moeten worden aangepast, rekening houdende met de studie die terzake werd gemaakt en waarvoor aan de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen advies werd gevraagd.

3.5. Er dient een spoedgevallenbeleid te worden uitgewerkt rekening houdende met de experimenten inzake medische regulatie en medische urgentie- en reanimatiegroepen.

3.6. Het statuut van de ziekenhuisarts dient te worden geëvalueerd en bijgestuurd. Er dienen maatregelen te worden getroffen om de financiële transparantie te verbeteren.

Voor de verpleegkundigen dient de wet op het Verpleegkundig Departement voorzien in de ziekenhuiswet te worden uitgevoerd. Tevens moeten de resultaten inzake de thans aan de gang zijnde studie over de behoeften aan verpleegkundigen naar het beleid toe te worden vertaald.

3.7. De nieuwe financiering voor de ziekenhuizen moet worden verfijnd, door onder meer de activiteitscentra beter af te lijnen. De regels moeten zo eenvoudig mogelijk worden gehouden en de uitbetaling van de begrotingsmiddelen versneld. Vaste kosten dienen zoveel als mogelijk in de begroting te worden geïntegreerd.

3.8. En ce qui concerne les hôpitaux publics, il y a lieu de prévoir une structure de gestion plus souple et plus efficace et de réduire la tutelle au strict minimum.

Le Ministre souhaite exposer ces lignes de force dans une note de politique qui fera l'objet d'une concertation avec les Communautés en vue de la conclusion d'un nouveau protocole d'accord pour la prochaine législature, du moins dans les matières où elles sont compétentes pour l'application de ces protocoles.

A. QUESTIONS DES MEMBRES

Mme Leysen se réjouit de retrouver dans l'exposé du Ministre les grandes lignes du budget introduit par le précédent Gouvernement et apprécie tout particulièrement la continuité de la politique. Elle demande toutefois quel est l'impact financier du contrôle budgétaire sur le présent budget.

Elle se réjouit également du fait que le Ministre envisage une politique gériatrique à long terme.

Elle attire en outre l'attention sur les problèmes de financement et d'exploitation que connaissent les gestionnaires d'hôpitaux psychiatriques et énumère divers problèmes : augmentations d'ancienneté, coût de l'informatique, intérêts sur les crédits de caisse, exécution des CCT, retard de paiement des FBI, retard dans la fixation du coût de la journée d'entretien. Des solutions à ces problèmes s'imposent compte tenu du contrat de citoyenneté que mentionne l'accord de Gouvernement.

Mme Dua et M. Caudron dénoncent la surconsommation des prestations médicales à laquelle les hôpitaux sont pratiquement obligés de recourir pour pouvoir faire face à l'amortissement de leurs investissements en appareillage médical. Cette surconsommation basée sur une justification largement financière se réalise aux dépens de la santé du patient et aux dépens de l'AMI. Quelles mesures le Ministre compte-t-elle prendre pour remédier à cette situation ?

M. De Mol demande de quelle manière le Ministre compte mettre en place des soins alternatifs et de quelle manière elle compte organiser une collaboration entre les différents types de services psychiatriques.

Il souligne le caractère contradictoire d'un des aspects de la politique du Ministre qui prévoit, d'une part, des normes strictes pour les services médicaux lourds et qui souligne, d'autre part, que ces mesures ne peuvent en aucun cas avoir un impact budgétaire.

M. Barbé déplore la distribution tardive des remarques de la Cour des Comptes. Il rappelle au Gouvernement que la Cour des Comptes insiste sur

3.8. Voor de openbare ziekenhuizen dient werk te worden gemaakt van een soepeler en efficiënter beheersstructuur met een minimale voogdij.

De Minister wenst die krachtlijnen uiteen te zetten in een beleidsnota waarover met de Gemeenschappen zal worden overlegd zodat tegen de volgende zittingsperiode een nieuw overeenkomst-protocol kan worden gesloten, althans voor de aangelegenheden waarvan zij voor de toepassing van die protocollen bevoegd zijn.

A. VRAGEN VAN DE LEDEN

Mevrouw Leysen verheugt zich erover dat in de toelichting van de Minister de hoofdlijnen van de door de vorige regering ingediende begroting terug te vinden zijn. Bovendien spreekt zij haar tevredenheid uit over de continuïteit van het beleid. Zij vraagt aan de Minister in hoeverre de begrotingscontrole repercussies heeft gegeven op de initiële cijfers van de begroting.

Voorts verheugt zij zich over het voornemen van de Minister om een geriatrisch lange-termijnbeleid te voeren.

Spreekster vestigt de aandacht op de financierings- en exploitatieproblemen waarmee de beheerders van psychiatrie-instellingen worden geconfronteerd. Zij geeft een opsomming van een aantal knelpunten : de anciënniteitsverhogingen, de kosten voor informatica, de intresten op kaskredieten, de uitvoering van de afgesloten CAO's, de late uitbetaling van IBF-personeel, de laattijdige vaststelling van de verpleegdagprijzen. Rekening houdend met het in het Regeringsakkoord opgenomen contract met de burger, moeten deze problemen dringend tot een oplossing worden gebracht.

Mevrouw Dua en de heer Caudron protesteren tegen de overconsumptie aan medische verstrekkingen, waartoe ziekenhuizen haast worden verplicht om hun investeringen in medische apparatuur te kunnen afbetalen. Die overconsumptie, waaraan hoofdzakelijk financiële overwegingen ten grondslag liggen, gaat ten koste van de gezondheid van de patiënten, alsmede ten koste van de ZIV. Welke maatregelen overweegt de Minister om aan deze situatie tegemoet te komen ?

De heer De Mol wenst te weten hoe de Minister overweegt om alternatieve vormen van verzorging in te voeren, en de samenwerking tussen de diverse soorten psychiatrie-diensten te organiseren.

Hij benadrukt dat één van de aspecten van het door de Minister voorgestelde beleid een tegenstrijdigheid inhoudt, doordat eensdeels in strikte normen voor de zware medische verzorging wordt voorzien, en anderdeels wordt beklemtoond dat deze in geen geval budgettaire gevolgen mogen hebben.

De heer Barbé betreurt dat de opmerkingen van het Rekenhof zo laat rondgedeeld werden. Hij herinnert er de regering aan dat het Rekenhof aandringt

l'uniformisation de la rédaction des budgets des différents départements.

Mme Delruelle demande quelles mesures à court terme le Ministre compte prendre en matière de gériatrie et s'il entre dans ses intentions, pour des raisons d'économie et de rationalisation, de regrouper des services néonataux dans certaines maternités seulement.

Mme Burgeon interroge le Ministre sur les résultats de l'étude réalisée sur l'hospitalisation de jour. Elle souligne l'intérêt financier de ce type d'hospitalisation ainsi que l'avantage qu'il présente pour le patient.

M. Hollogne rappelle les mesures prises par le précédent Gouvernement à l'égard des maisons de repos (système forfaitaire, mesures de coorections des dépenses en 1991, moratoire, mesures transitoires en 1992).

Il demande quelles sont les orientations politiques du Ministre en matière de gériatrie après 1992 et quel mode d'évaluation il envisage.

M. Caudron souligne que les différences salariales entre le personnel médical et infirmier mettent en cause la relation de confiance entre ces deux acteurs. Il demande si le Ministre a l'intention de revaloriser le salaire du personnel infirmier.

B. REPONSES DU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES

1. Remarques de la Cour des Comptes

Le Ministre précise que la Cour des Comptes n'a formulé aucune remarque sur les programmes qui le concernent.

2. Contradictions entre les objectifs budgétaires

Le Ministre réplique que toute politique est nécessairement basée sur un équilibre entre diverses contraintes budgétaires. Il est inévitable qu'il est plus malaisé de mener une politique de santé dynamique dans le cadre d'une politique de restriction budgétaire.

3. Coûts

Le Ministre souligne que ces crédits ont été débloqués pour financer de nouvelles applications dans le domaine de l'informatique.

4. Stagiaires

Les stagiaires en maisons de repos seront prolongés en 1992. Il en sera ainsi jusqu'à ce qu'ils soient pris en compte dans le prix de la journée d'hospitalisation, comme indiqué dans l'accord social.

op uniformigheid hij het opmaken van de begrotingen van de diverse departementen.

Mevrouw Delruelle vraagt welke maatregelen de Minister op korte termijn wil nemen en of het, met het oog op besparingen en rationalisaties, haar bedoeling is om alleen in bepaalde kraamklinieken diensten voor pasgeborenen te hergroeperen.

Mevrouw Burgeon informeert bij de Minister naar de uitslagen van een studie over de dagklinieken. Zij wijst op het financieel belang van dat type van ziekenhuisopnamen alsmede op het voordeel daarvan voor de patiënt.

De heer Hollogne herinnert aan de maatregelen die de vorige regering had genomen in verband met de rusthuizen (forfaitaire systeem, maatregelen inzake correctie van de uitgaven in 1991, moratorium, overgangsmaatregelen in 1992).

Voorts wenst hij meer te vernemen over het beleid dat de Minister na 1992 op het gebied van de geriatric wil voeren en hoe zij bij haar evaluaties te werk wil gaan.

De heer Caudron wijst erop dat de salarisverschillen tussen medici en verpleegkundigen zo groot zijn dat de vertrouwensrelatie tussen die beide partijen op de helling komt. Hij vraagt of de Minister voornemens is de wedden van de verpleegkundigen te herwaarderen.

B. ANTWOORDEN VAN DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN

1. Opmerkingen van het Rekenhof

De Minister wijst erop dat het Rekenhof geen opmerkingen gemaakt heeft over de programma's van zijn departement.

2. Tegenstrijdigheden tussen de budgettaire oogmerken

De Minister repliceert dat ieder beleid noodzakelijkerwijze op een evenwicht tussen verschillende budgettaire verplichtingen steunt. Het is onvermijdelijk dat een dynamisch gezondheidsbeleid natuurlijk veel moeilijker te voeren is met een beleid dat op budgettaire beperkingen gericht is.

3. Kosten

De Minister beklemtoont dat kredieten werden uitgetrokken om de innovaties op informaticagebied te financieren.

4. Stagiaires

De regeling van de stagiaires in de rusthuizen zal in 1992 worden voortgezet. Deze regeling geldt tot wanneer zij in de verpleegdagprijs kan worden doorberekend, zoals bepaald in het sociaal akkoord.

5. *Surconsommation médicale*

Le Ministre reconnaît qu'il n'y a pas de solution miracle à ce problème. Il s'efforce d'essayer d'en bloquer l'évolution par l'introduction de mesures afin d'éviter que les gestionnaires d'établissements hospitaliers ne soient tentés de se tourner vers un autre type de dépenses.

6. *Personnel infirmier*

Le Ministre souligne que des efforts ont déjà été réalisés pour la revalorisation de ce secteur et qu'il faut continuer à agir dans ce sens. Il convient par exemple d'améliorer le temps de travail du personnel infirmier.

7. *Biologie clinique*

Le Ministre rappelle que des inégalités subsistent à cet égard entre les hôpitaux et entre les Régions du pays. Il rappelle également l'introduction du forfait historique par son prédécesseur.

Il se déclare partisan d'un renforcement du contrôle afin d'en arriver à une application plus homogène du système. Il souhaite également une concertation avec le secteur.

8. *Gériatrie*

Le Ministre souhaite aborder le problème dans son ensemble et sortir d'une vision trop cloisonnée du problème. Il souligne son intention d'organiser une large concertation au niveau des maisons de repos.

Il déplore à cet égard « l'escroquerie intellectuelle » certaines maisons de repos se livrent, faisant croire que le Gouvernement a l'intention de réduire les dépenses dans les maisons de repos. Il confirme au contraire que le budget prévisionnel prévoyait 5 milliards pour les maisons de repos et qu'à la suite du conclave budgétaire, il a réussi à obtenir 8 milliards de francs de crédits.

Le Ministre précise encore qu'il a organisé une concertation avec, entre autres, des représentants des maisons de repos et de l'Union des Villes et des Communes et que cette concertation s'est soldée par une décision d'assouplissement des mesures prises à l'égard des maisons de repos.

Il s'attachera à l'avenir à l'examen des problèmes rencontrés par les petites maisons de repos.

9. *Hospitalisation de jour*

Le Ministre déclare que l'étude sera prête dans le courant du mois de mai.

Le groupe d'accompagnement se réunit la semaine prochaine pour entériner le document final.

5. *Medische overconsumptie*

De Minister erkent dat er voor dat probleem geen mirakeloplossing bestaat. Hij doet al het mogelijke om die trend om te buigen door het invoeren van maatregelen zodat de beheerders van verpleeginstellingen zich niet tot een ander type van uitgaven gaan wenden.

6. *Verplegend personeel*

De Minister wijst erop dat reeds inspanningen zijn gedaan om die sector te herwaarderen en dat op de ingeslagen weg moet worden voortgegaan. Zo moet er bijvoorbeeld een betere arbeidstijdenregeling voor het verplegend personeel komen.

7. *Klinische biologie*

De Minister memoreert dat op dit gebied zowel tussen de ziekenhuizen onderling als tussen de Gewesten ongelijkheid heerst. Hij herinnert tevens aan de door zijn voorganger ingevoerde historische forfaitaire bedragen.

Hij zegt voorstander te zijn van een versterking van de controle om tot een homogener toepassing van het systeem te komen. Voorts wenst hij overleg met de sector te plegen.

8. *Geriatric*

De Minister wenst dit probleem in zijn geheel aan te pakken en af te stappen van de al te versnipperde visie ter zake. Hij benadrukt dat hij van plan is een breed overleg met de rusthuizen te organiseren.

Te dien aanzien betreurt hij de « intellectuele oplichterij » waaraan sommige rusthuizen zich wagen door te doen geloven dat de regering overweegt de uitgaven in de sector van de rusthuizen te beperken. Hij bevestigt daarentegen dat in de voorlopige begroting 5 miljard frank voor de rusthuizen is vrijgemaakt, en dat hij uit het begrotingsconclaaf kredieten ten belope van 8 miljard frank heeft kunnen verkrijgen.

Bovendien preciseert de Minister dat hij onder meer met de vertegenwoordigers van de rusthuizen en van de Vereniging van Steden en Gemeenten overleg heeft gepleegd. Dat overleg is geresulteerd in het besluit tot versoepeling van de ten aanzien van de rusthuizen te treffen maatregelen.

In de toekomst zal hij bijzondere aandacht wijden aan de problemen van de kleinere rusthuizen.

9. *Dagklinieken*

De Minister verklaart dat de studie in de loop van mei klaar zal zijn.

De begeleidingsgroep komt aanstaande week bijeen om het slotdocument te bekrachtigen.

Parallèlement, le Conseil national des Hôpitaux prépare un avis sur les différents centres d'hospitalisation de jour.

10. *Hôpitaux psychiatriques*

Le Ministre annonce qu'un rapport est disponible qui regroupe les différentes mesures prises dans ce secteur.

Ces mesures sont basées sur le principe suivant : les soins intensifs doivent continuer à être procurés au sein de l'hôpital; les soins non-intensifs peuvent être procurés en dehors de l'hôpital. Il s'agit en particulier d'habitations protégées pour lesquelles une programmation de 4 000 places a été prévue; des maisons de soins psychiatriques (6 000 lits prévus); et enfin des places familiales (1 000 places prévues).

Cette reconversion est en cours.

Actuellement, 3 000 lits d'hôpitaux psychiatriques excédentaires par rapport au moratoire de 1990 ont été reconvertis dans les maisons de soins psychiatriques et dans les habitations protégées. En outre, 1 400 à 1 500 lits ont été reconvertis en lits-T. Au total, environ 4 500 lits ont donc été reconvertis.

Le plan de reconversion prévoit la possibilité d'accords de collaboration entre les différents services psychiatriques (un accord pour 300 000 habitants).

11. *Maternités*

Une étude qui vient de se terminer prévoit deux niveaux : d'une part, les centres néonataux locaux pour les soins non-intensifs et, d'autre part, les centres régionaux pour les soins intensifs. La même division est opérée pour les maternités.

Cette étude est actuellement soumise à l'avis du Conseil national des établissements hospitaliers.

12. *Prix de la journée de soins*

Le Ministre déclare que les manquements sont dus à différentes raisons : retards de paiements, problèmes de trésorerie et problèmes de relation entre les médecins et les gestionnaires en ce qui concerne le décompte des frais, mais des mesures sont prises pour résoudre ces problèmes.

C. REPLIQUES

Mme Delruelle rappelle qu'elle a pris ouvertement la défense des petites maisons de repos et elle remercie le Ministre pour sa volonté de concertation. Elle espère que le dialogue sera renoué avec ces petites maisons de repos qui doivent faire face à d'énormes difficultés financières et qui se verront forcées de transférer leurs patients dans des hôpitaux gériatriques.

Tegelijkertijd is de Nationale Ziekenhuizenraad een advies over de verschillende soorten van dagcentra aan het voorbereiden.

10. *Psychiatrische ziekenhuizen*

De Minister meldt dat een verslag met een overzicht van de in die sector genomen diverse maatregelen ter inzage ligt.

Die maatregelen steunen op het volgende beginsel : de intensieve zorgen moeten verder door de ziekenhuizen worden verstrekt; voor de niet-intensieve zorgen kan men buiten het ziekenhuis terecht. Het gaat hier inzonderheid om beschut wonen (waarvoor 4 000 plaatsen gepland zijn), psychiatrische verzorgingstehuizen (er komen 6 000 bedden) en ten slotte gezinsplaatsen (1 000).

De omschakeling is aan de gang.

Op dit ogenblik werden 3 000 in vergelijking met het moratorium van 1990 overtollige psychiatrische ziekenhuisbedden omgeschakeld in psychiatrische verzorgingstehuizen en beschutte woningen. Bovendien werden 1 400 à 1 500 bedden in T-bedden omgezet. In totaal werden om en bij de 4 500 bedden omgezet.

Het omschakelingsplan voorziet in de mogelijkheid van samenwerkingsakkoorden tussen de diverse psychiatrische diensten (1 akkoord per 300 000 inwoners).

11. *Kraamklinieken*

Een zopas voltooide studie voorziet in twee niveaus : enerzijds de plaatselijke neonatale centra voor niet-intensieve zorgen en anderzijds de gewestelijke centra voor de intensieve zorgen. Een zelfde verdeling geldt ook voor de kraamklinieken.

Die studie wordt thans voor advies voorgelegd aan de Nationale Raad van de ziekenhuizen.

12. *Verpleegdagprijs*

Volgens de Minister zijn de tekorten te wijten aan meerdere oorzaken : achterstallige betalingen, kasproblemen en problemen tussen de artsen en de beheerders inzake afrekening van kosten, maar er worden maatregelen genomen om die problemen op te lossen.

C. REPLIEKEN

Mevr. Delruelle brengt in herinnering dat zij de kleine rustoorden openlijk heeft verdedigd. Zij dankt de Minister voor haar bereidheid tot overleg. Zij hoopt dat de dialoog opnieuw aangeknoopt wordt met de kleine rustoorden die af te rekenen hebben met reusachtige financiële problemen en gedwongen zullen worden hun patiënten naar geriatrie ziekenhuizen over te brengen.

Elle ajoute qu'elle déplore les propos indélicats proférés par une association représentative des mai-sons de repos.

La Présidente prend acte de la volonté du Ministre de consulter le Parlement dans le cadre de réformes fondamentales de son secteur.

*
* *

III. — NOTE DE POLITIQUE GENERALE DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA JUSTICE ET DES AFFAIRES ECONOMIQUES

Les crédits relatifs aux victimes de la guerre sont répartis entre les budgets des Pensions, des Finances et de la Santé publique.

En vue d'une bonne coordination, les trois Ministres compétents ont signé, en date du 13 mars 1992, un protocole dans lequel il est convenu d'accorder un rôle de coordination à Monsieur le Ministre de la Justice. Toute initiative législative ou réglementaire devra être signée conjointement par les trois Ministres.

Un protocole d'accord avait été conclu en 1975 entre le Gouvernement et les associations patriotiques représentées au sein d'un « Commission permanente ».

Une dizaine de lois ont été votées durant cette période, presque toujours à l'unanimité : entre autres, la gratuité des soins de santé aux invalides inscrite au budget de la Santé publique, l'octroi d'une invalidité forfaitaire pour certaines catégories, le cumul de la rente de mobilisé avec une autre rente de guerre. La plupart des revendications des victimes de guerre ont été rencontrées dans la programmation qui s'est achevée en 1990.

En tout cas, pour chaque initiative législative, l'avis du Conseil supérieur des Invalides de Guerre sera demandé, en application de l'article 29 de la loi du 8 août 1991.

Un projet de loi à caractère technique sera déposé dans un proche avenir en vue d'adapter les pensions et rentes de guerre à l'indice 138,01 et d'adopter les dispositions légales à la loi du 19 janvier 1990 ayant abaissé la majorité civile.

Enfin, il sera examiné, dans un proche avenir, dans quelle mesure le fonctionnement des administrations concernées peut être amélioré, en tenant compte des moyens budgétaires.

*
* *

Zij voegt eraan toe dat zij de tactloze uitlatingen van een representatieve vereniging van rustoorden betreurt.

De Voorzitster neemt akte van het voornemen van de Minister om het Parlement te raadplegen in het raam van fundamentele hervormingen in haar sector.

*
* *

III. — BELEIDSNOTA VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN JUSTITIE EN VAN ECONOMISCHE ZAKEN

De kredieten betreffende de oorlogsslachtoffers zijn verdeeld onder de begrotingen van Pensioenen, van Financiën en van Volksgezondheid.

Ten einde een en ander beter te coördineren, werd op 13 maart 1992 tussen de drie verantwoordelijke Ministers een protocol ondertekend waarbij de coördinerende rol wordt toebedeeld aan de Minister van Justitie, terwijl alle uit te vaardigen reglementeringen door de drie verantwoordelijke Ministers collegiaal worden ondertekend.

In 1975 werd een akkoord-protocol gesloten tussen de regering en de vaderlandslievende verenigingen, vertegenwoordigd in een « Permanente Commissie ». Dit protocol werd verlengd tot 1990.

Een tiental wetten is in deze periode goedgekeurd, bijna alle met eenparigheid van stemmen : onder andere de kosteloze verlening van medische verzorging aan de invaliden, opgenomen in de begroting Volksgezondheid, de toekenning van een forfaitaire invaliditeit voor bepaalde categorieën, de toegelaten cumulatie van rente als gemobiliseerde met een andere oorlogsrente. Aan de meeste eisen van oorlogsslachtoffers werd derhalve tegemoet gekomen in de programmatieperiode die in 1990 ten einde liep.

In ieder geval zal voor elk nieuw wetgevend initiatief het advies worden ingewonnen van de Hoge Raad voor Oorlogsinvaliden, conform artikel 29 van de wet van 8 augustus 1991.

Een wetsontwerp van technische aard zal binnenkort worden ingediend waarin onder meer de oorlogspensioenen en -renten worden gekoppeld aan de spilindex 138,01 en waarbij ook de bepalingen inzake oorlogspensioenen worden aangepast aan de wet van 19 januari 1990 met betrekking tot de verlaging van de burgerlijke meerderjarigheid.

Tenslotte zal in de nabije toekomst worden nagegaan hoe, rekening houdend met de budgettaire mogelijkheden, de werking van de betrokken administraties nog kan worden verbeterd.

*
* *

Mme Burgeon se réfère à l'article 25 de la loi du 7 juin 1989 instaurant des nouvelles mesures en faveur des victimes de guerre (*Moniteur belge* du 29 juin 1989).

Elle demande quand le Vice-Premier Ministre compte prendre l'arrêté d'exécution de cette loi qui permettrait la reconnaissance d'une invalidité forfaitaire à certaines catégories de bénéficiaires entre autres les résistants armés. Elle attire l'attention sur le fait que des bénéficiaires sont déjà décédés depuis l'entrée en vigueur de la loi et elle demande quel était le 1^{er} janvier 1992, le nombre de personnes en vie qui pouvaient prétendre à cette reconnaissance.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Affaires économiques déclare qu'une prochaine réponse à une question parlementaire indiquera le nombre de résistants armés au 1^{er} janvier 1992.

Il rappelle que de nombreuses mesures ont été prises ces 15 dernières années en faveur de toutes les catégories de victimes de la guerre.

Des crédits ne sont pas prévus en faveur des résistants armés dans le budget 1992. Le Conseil supérieur des Invalides de Guerre, anciens Combattants et Victimes de guerre, sera consulté concernant les demandes d'octroi de nouveaux droits de certaines catégories de victimes de guerre.

En ce qui concerne l'effet budgétaire d'octroi de nouveaux droits, il y a, d'une part, une diminution du nombre de bénéficiaires à cause du taux de mortalité, tandis que l'octroi de par exemple une invalidité forfaitaire donne automatiquement droit à la gratuité des soins de santé, entraînant un effet très considérable sur le budget.

*
* *

IV. — AVIS

La Commission émet un avis favorable à l'attention de la Commission du Budget au sujet de la section 25 : « Santé publique et Environnement », du projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1992 telle qu'elle a été amendée, et en propose dès lors l'adaption par 10 voix contre 6.

Le Rapporteur,

A. LEYSEN

Le Président,

T. MERCKX-VAN GOEY

Mevrouw Burgeon verwijst naar artikel 25 van de wet van 7 juni 1989 houdende instelling van nieuwe maatregelen voor de oorlogsslachtoffers (*Belgisch Staatsblad* van 29 juni 1989).

Zij vraagt wanneer de Vice-Eerste Minister werk gaat maken van het uitvoeringsbesluit van die wet, wat de mogelijkheid zou bieden aan sommige categorieën van gerechtigden een forfaitaire invaliditeit toe te kennen waaronder de gewapende weerstanders. Zij vestigt er de aandacht op dat sinds de inwerking-treding van de wet al een aantal gerechtigden overleden zijn en zij vraagt hoeveel personen die op die toekenning aanspraak konden maken op 21 januari 1992 in leven waren.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en van Economische Zaken verklaart dat in een op handen zijnd antwoord op een parlementaire vraag zal worden aangegeven hoeveel gewapende weerstanders nog leefden op 1 januari 1992.

Hij herinnert eraan dat de jongste 15 jaar talrijke maatregelen werden genomen ten gunste van alle categorieën van oorlogsslachtoffers.

Op de begroting voor 1992 zijn voor de gewapende weerstanders geen kredieten uitgetrokken. Over de aanvragen tot toekenning van nieuwe rechten die uitgaan van bepaalde categorieën van oorlogsslachtoffers, zal het advies van de Hoge Raad voor Oorlogsinvaliden, Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers worden ingewonnen.

Wat de budgettaire weerslag van nieuwe toekenningen betreft, doet het sterftecijfer het aantal recht-hebbenden dalen, terwijl de toekenning van bijvoorbeeld een forfaitaire invaliditeit automatisch recht geeft op kosteloze medische verzorging, wat zich vertaalt in zeer aanzienlijke uitgaven voor de begroting.

*
* *

IV. — ADVIES

De Commissie brengt ter attentie van de Commissie voor de Begroting een gunstig advies uit over sectie 25 - « Volksgezondheid en Leefmilieu » van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1992, zoals ze werd geamendeerd, en stelt derhalve met 10 tegen 6 stemmen voor ze goed te keuren.

De Rapporteur,

A. LEYSEN

De Voorzitter,

T. MERCKX-VAN GOEY

AVIS

**sur le projet de Budget
général des dépenses pour
l'année budgétaire 1992 (*)
Section 31 — Agriculture**

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'AGRICULTURE ET
DES CLASSES MOYENNES (1)**

**PAR
MME NELIS-VAN LIEDEKERKE**

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a examiné la section 31 — Agriculture du projet de budget général des dépenses 1992 au cours de ses réunions des 4 et 5 mai 1992.

**I. — NOTE EXPOSANT LES LIGNES
GÉNÉRALES DE LA POLITIQUE DU
MINISTRE DES PME ET DE L'AGRICULTURE**

La note de politique a été transmise aux membres de la Commission et figure aux pp. 333 à 345 du Document n° 411/2 contenant l'amendement du gouvernement au budget général des dépenses.

Cette section du Budget général des dépenses a été examinée en réunion publique de commission.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Baldewijns.

A. — Titulaires :	B. — Suppléants :
C.V.P. MM. De Keersmaecker, Ghesquière, Moors, Mme Nelis-Van Liedekerke, M. Van Looy.	MM. Cauwenberghs, De Clerck (S.), Desmet, Mme Merckx-Van Goeij, MM. Tant, Van Parys.
P.S. MM. Canon, Charlier (G.), Janssens, Santkin.	MM. Delizée, Gilles, Minet, Namotte, N.
S.P. MM. Baldewijns, Hostekint, Logist.	MM. Bourgois (M.), De Mol, Schellens, Vande Lanotte.
P.V.V. MM. Declercq (W.), Denys, Vergote.	MM. Bril, Cordeel, Deswaene, Van Mechelen.
P.R.L. MM. Bertrand, Hazette.	MM. Ducarme, Saulmont, Severin.
P.S.C. MM. Beaufays, Thissen.	MM. Hiance, Poncelet, Séneca.
Ecolo/Agalev M. Brisart, Mme Dua.	MM. Barbé, Dejonckheere, De Vlieghe.
VI. M. Caubergs.	MM. De Man, Wymeersch.
Blok	
V.U. M. Caudron.	MM. Lauwers, Van Vaerenbergh.

(*) Voir :

— article 13 de l'arrêté royal du 17 juillet 1991 portant coordination des lois sur la comptabilité de l'Etat (M.B. 21.08.1991);

— article 79 du Règlement de la Chambre.

ADVIES

**over het ontwerp van Algemene
Uitgavenbegroting voor het
begrotingsjaar 1992 (*)
Sectie 31 — Landbouw**

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE LANDBOUW EN
DE MIDDENSTAND (1)**

**UITGEBRACHT DOOR
MEVR. NELIS-VAN LIEDEKERKE**

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft, op haar vergaderingen van 4 en 5 mei 1992, sectie 31 — Landbouw van het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting 1992 onderzocht.

**I. — NOTA BETREFFENDE DE
ALGEMENE BELEIDSLIJNEN VAN
DE MINISTER VAN DE KMO EN LANDBOUW**

Deze beleidsnota werd overgezonden aan de leden van de Commissie en is afgedrukt in Stuk n° 411/2 houdende het amendement van de regering op de Algemene Uitgavenbegroting van blz. 333 tot blz. 345.

Deze sectie van de Algemene Uitgavenbegroting werd besproken in openbare commissievergadering.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Baldewijns.

A. — Vaste leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P. HH. De Keersmaecker, Ghesquière, Moors, Mevr. Nelis-Van Liedekerke, H. Van Looy.	HH. Cauwenberghs, De Clerck (S.), Desmet, Mevr. Merckx-Van Goeij, HH. Tant, Van Parys.
P.S. HH. Canon, Charlier (G.), Janssens, Santkin.	HH. Delizée, Gilles, Minet, Namotte, N.
S.P. HH. Baldewijns, Hostekint, Logist.	HH. Bourgois (M.), De Mol, Schellens, Vande Lanotte.
P.V.V. HH. Declercq (W.), Denys, Vergote.	HH. Bril, Cordeel, Deswaene, Van Mechelen.
P.R.L. HH. Bertrand, Hazette.	HH. Ducarme, Saulmont, Severin.
P.S.C. HH. Beaufays, Thissen.	HH. Hiance, Poncelet, Séneca.
Ecolo/Agalev H. Brisart, Mevr. Dua.	HH. Barbé, Dejonckheere, De Vlieghe.
VI. H. Caubergs.	HH. De Man, Wymeersch.
Blok	
V.U. H. Caudron.	HH. Lauwers, Van Vaerenbergh.

(*) Zie :

— artikel 13 van het koninklijk besluit van 17 juli 1991 houdende coördinatie van de wetten op de Rijkscomptabiliteit (B.S. 21.08.1991);

— artikel 79 van het Reglement van de Kamer.

II. — EXPOSE INTRODUCTIF DU MINISTRE DES PME ET DE L'AGRICULTURE

Le Ministre reprend les différents points de sa note de politique et fournit à ce sujet les précisions suivantes :

Le Ministre souligne d'abord l'importance de l'agriculture et de l'horticulture dans notre économie. Il fait également remarquer que tous les secteurs de production sont désormais auto-suffisants sur le plan européen, mais que la capacité de production dans notre pays pourrait être augmentée pour certains produits. Il aborde ensuite la diminution du revenu agricole par unité de travail. La valeur de la production finale du secteur agricole et horticole a atteint en 1990, 241,9 milliards de FB et est estimée à 248,1 milliards de FB en 1991; cela représente environ 1,9 % du produit national brut. Cet accroissement de la productivité du secteur a entraîné un certain nombre de difficultés. Le Ministre aborde ensuite le problème de la baisse du revenu agricole par unité de travail.

En 1990, le revenu agricole par unité de travail a baissé de plus de 10 % par rapport à 1989. En 1991, il a encore baissé de 1 %, alors que le revenu comparable a augmenté de 7,1 % dans les autres secteurs.

La Belgique a présenté une alternative aux propositions de la *Commission européenne*, alternative dans laquelle la politique en matière de prix et de marchés doit jouer un rôle prioritaire dans la formation des revenus des producteurs.

— Un contrôle efficace de la production doit équilibrer l'offre et la demande.

— Les diminutions de prix doivent se limiter à ce qui est strictement nécessaire pour satisfaire aux obligations du GATT.

— La protection des frontières extérieures doit être suffisante pour assurer la stabilité des marchés.

Le Ministre estime que les options de la politique agricole et horticole doivent se définir en fonction de la politique agricole commune (PAC), qui est en pleine mutation.

L'agriculture européenne doit faire face à plusieurs problèmes : excédents structurels, hausse des dépenses, diminution du revenu agricole, conflits commerciaux internationaux dans le domaine agricole.

Les propositions concrètes faites par la Commission européenne pour la période allant de 1993 à 1996 suscitent notamment, sur le plan administratif, des questions quant à leur praticabilité et à la possibilité de contrôler leur mise en oeuvre.

En ce qui concerne le plan du Commissaire européen Mac Sharry, le Ministre déplore le manque de principes au sujet de l'application du gel des terres comme mesure visant à contrôler la production.

II. — INLEIDING VAN DE MINISTER VAN DE KMO EN LANDBOUW

De Minister overloopt zijn beleidsnota en verstrekt de hiernavolgende bijkomende toelichting :

De Minister wijst in de eerste plaats op het belang van de land- en tuinbouw voor ons bedrijfsleven. Bovendien merkt hij op dat op Europees vlak alle produktiesectoren thans zelfbedruipend zijn, maar dat de produktiecapaciteit van ons land voor bepaalde produkten zou kunnen worden opgedreven. In 1990 bereikte de waarde van de productie 241,9 miljard; men schat voor 1991 die waarde op 248,1 miljard. Dit vertegenwoordigt ongeveer 1,9 % van het BNP. De productiviteitsverhoging die de sector heeft gekend heeft een aantal moeilijkheden veroorzaakt. De Minister heeft het vervolgens over de daling van het landbouwinkomen per arbeidseenheid.

Het landbouwinkomen is in 1990 gedaald met meer dan 10 % in vergelijking met 1989. Ook in 1991 daalde het landbouwinkomen nog met 1 % terwijl het vergelijkbaar inkomen in de andere sectoren steeg met 7,1 %.

België heeft een alternatief ingediend op de voorstellen van de *Europese Commissie* waarbij het markt- en prijsbeleid een prioritaire rol moet vervullen bij de inkomensvorming van de producenten.

— Een doelmatige productiebeheersing moet het evenwicht tot stand brengen tussen vraag en aanbod.

— Prijsdalingen moeten beperkt blijven tot wat strikt noodzakelijk is om aan de Gatt-verplichtingen te voldoen.

— De bescherming aan de buitengrenzen moet afdoende zijn voor de stabiliteit van de markten.

Het land- en tuinbouwbeleid moet volgens de Minister gevoerd worden tegen de achtergrond van het gemeenschappelijk landbouwbeleid (GLB) dat een grondige hervorming doormaakt.

Strukturele overschotten, toenemende uitgaven, daling van het landbouwinkomen en internationale landbouwhandelsconflicten zijn problemen waarmee de Europese landbouw te kampen heeft.

De concrete voorstellen die de Europese commissie geformuleerd heeft voor de periode 1993-1996 doen o.m. vragen rijzen bij de administratieve uitvoerbaarheid en controleerbaarheid.

In verband met het plan van Europees Commissaris Mac Sharry betreurt de Minister het ontbreken van principes op het gebied van de toepassing van de braaklegging van gronden als middel om de produktie in de hand te houden.

Il souligne également que le contrôle des quotas nécessite des moyens administratifs fort étendus et que l'introduction de la bureautique s'avère nécessaire.

Le Danemark a à cet égard développé un projet informatique de 250 millions de francs et fait appel à une équipe de 500 personnes.

Le Ministre fait observer que le système des quotas laitiers fait l'objet d'un contrôle strict dans notre pays, mais que par exemple l'Espagne et l'Italie ne disposent pas d'un tel système. Les pays du nord risquent donc d'être défavorisés par rapport aux pays du sud de la CE.

En ce qui concerne le budget 1992, le Ministre met à la disposition des membres l'aperçu global suivant :

1. Répartition du budget

Le budget total de l'Agriculture est de 13 144,7 millions de francs (13 539 millions de francs amendé). Le budget se répartit comme suit entre les différentes sections de l'Administration :

		En millions de francs	
		Initial	Amendé
11	Cabinet	67,4	81,2
40	Secrétariat général et Administration des Services généraux	333,0	340,8
51	Administration de l'Agriculture et de l'Horticulture	515,2	507,1
52	Administration de l'Elevage et du Service vétérinaire	2 642,8	3 073,0
53	Administration des Services économiques	7 220,5	7 181,4
54	Administration de la Recherche agronomique	2 316,8	2 312,5
		49,0	43,0
		13 144,7	13 539,0

2. Les augmentations concernent :

	En millions de francs
Fonds sanitaire (fon)	548,7
FIA (garantie, primes complémentaires aux investissements)	418,0
Bureautique	67,0
FA : régions défavorisées (fon)	25,0
comptabilité (fon)	13,2
Champs d'essais	15,0
Cabinet	13,8
Services généraux	4,6
Total « augmentations »	1 105,3

Voorts beklemtoont hij dat de controle van de quota's uitgebreide administratieve middelen vergt en dat de invoering van de bureautica noodzakelijk blijkt.

Denemarken heeft in dat verband een informati-caproject van 250 miljoen frank opgezet en een beroep gedaan op een ploeg van 500 personen.

De Minister merkt op dat het systeem van de melkquota's in ons land zeer streng gecontroleerd wordt, maar dat Spanje en Italië bijvoorbeeld niet over een dergelijk systeem beschikken. Het gevaar is dan ook niet denkbeeldig dat de noordelijke EG-landen benadeeld worden ten opzichte van de zuidelijke.

Met betrekking tot de begroting 1992 bezorgt de Minister de leden het volgende algemene overzicht :

1. Opsplitsing van de begroting

De totale begroting van Landbouw bedraagt 13 144,7 miljoen frank (13 539 miljoen frank geamendeerd). De begroting is als volgt over de organisatieafdelingen uitgesplitst :

		In miljoenen frank	
		Initieel	Geamendeerd
11	Kabinet	67,4	81,2
40	Secretariaat-Generaal en Bestuur Algemene Diensten	333,0	340,8
51	Bestuur Land- en Tuinbouw	515,2	507,1
52	Bestuur Veeteelt en Diergeneeskundige Dienst	2 642,8	3 073,0
53	Bestuur Economische Diensten	7 220,5	7 181,4
54	Bestuur Landbouwkundig Onderzoek	2 316,8	2 312,5
		49,0	43,0
		13 144,7	13 539,0

2. De verhogingen hebben betrekking op :

	In miljoenen frank
Sanitair fonds (fon)	548,7
LIF (Waarborg, aanvullende investeringspremies)	418,0
Bureautica	67,0
LF : probleemgebieden (fon)	25,0
boekhouding (fon)	13,2
Proefvelden	15,0
Kabinet	13,8
Algemene diensten	4,6
Totaal « verhogingen »	1 105,3

3. Les **diminutions** concernent :

	En millions de francs
FIA	346,6
Préfinancement FEOGA	83,0
FA : Gel des terres	81,5
Régions défavorisées	20,2
Cessation de l'activité	4,0
5 % moyens de fonctionnement	77,6
	(article 12 du budget, réduction générale de 5 %)
Eur. 1993 médecine vétérinaire	71,4
Personnel	15,4
Divers (11,1 désinfection Service vétérinaire)	11,3
Total « diminutions »	711,0

En millions de francs			
Solde	1 105,3 ou 13 539,0	adapté	
	- 711,0 - 13 144,0	initial	
	+ 394,3 ou + 394,3		

Il convient de relativiser fortement l'augmentation étant donné qu'elle repose à concurrence de 573,9 millions de francs sur une majoration de crédits fon (+ 586,9 millions de francs - 13 millions de francs = 573,9 millions de francs), ce qui, pour les crédits budgétaires, revient en fait à une diminution de 179,6 millions de francs.

4. Les 2 sections principales des crédits alloués pour la politique agricole sont :

— parastataux (IRSIA, ONDAH, ONL)	1 682,0	1 678,0
— programme Fonds agricole et Fonds d'investissement agricole	5 061,4	5 063,5
	6 743,4	6 741,5

Pour le programme « Fonds agricole et FIA », il convient de compléter le budget du FIA par l'emprunt qui sera remboursé à partir de 1994 grâce aux remboursements majorés du FEOGA qui à l'heure actuelle sont évalués à 2 373,2 (1 300 amendé) millions de francs et qui permettront également de financer les dossiers « en retard » ainsi que l'aide complémentaire aux difficultés exceptionnelles rencontrées dans l'agriculture (entre autres : production de viande bovine et dégâts de gel dans la fructiculture). Par ailleurs, 905,8 millions de francs devront être payés en janvier 1993 afin de ne pas trop grever le budget 1992.

En ce qui concerne le programme 52/8 — Actions du Fonds sanitaire —, le Ministre rappelle qu'il est composé de ce qu'apporte l'Etat et les producteurs. Il s'agit d'une forme de co-solidarité et de collaboration. L'augmentation de 548,7 millions de francs est entiè-

3. De **verminderingen** betreffen :

	In miljoenen frank
LIF	346,6
EOGFL prefinanciering	83,0
LF : Setaside (13 miljoen frank)	81,5
Probleemgebieden	20,2
Bedrijfsbeëindiging	4,0
5 % werkingsmiddelen	77,6
	(artikel 12 van de begroting, verminderd met 5 % voor iedereen)
Eur. 1993 diergeneeskunde	71,4
Personeel	15,4
Allerlei (11,1 ontsmetting diergeneeskundige dienst)	11,3
Totaal « verminderingen »	711,0

In miljoenen frank			
Saldo	1 105,3 of 13 539,0	aangepast	
	- 711,0 - 13 144,0	initieel	
	+ 394,3 of + 394,3		

De verhoging dient in sterke mate gerelativeerd te worden daar zij voor 573,9 miljoen op een fon-kredietenverhoging steunt (+ 586,9 miljoen frank - 13 miljoen frank = 573,9 miljoen frank) wat op de budgettaire kredieten in feite tot een vermindering met 179,6 miljoen leidt.

4. In de kredieten voor het voeren van het landbouwbeleid zijn de 2 belangrijkste onderdelen :

— parastatalen (IWONL, NDALTP, NZD)	1 682,0	1 678,0
— programma Landbouwfonds en Landbouwinvesteringsfonds	5 061,4	5 063,5
	6 743,4	6 741,5

In het programma « Landbouwfonds en LIF » dient de begroting van het LIF aangevuld te worden met de opbrengst van een lening, die vanaf 1994 zal terugbetaald worden met verhoogde EOGFL-terugbetalingen, momenteel geschat op 2 373,2 (1 300 geamendeerd) miljoen frank waarmee ook de « achterstallige » dossiers en de aanvullende hulp voor uitzonderlijke moeilijkheden in de landbouw (onder meer rundvleesproductie en vorstschade in de fruitteelt) kunnen gefinancierd worden. Tevens zal 905,8 miljoen frank in januari 1993 moeten betaald worden, zulks ten einde de begroting 1992 niet te zwaar te belasten.

Ter zake het programma 52/8 — Acties van het Sanitair Fonds — brengt de Minister in herinnering dat dit uit de inbreng van de Staat en van de producenten is samengesteld. Het gaat om een vorm van onderlinge solidariteit en samenwerking. De

rement due aux cotisations payées par les agriculteurs et les abattoirs.

Au sujet de l'augmentation de 13,8 millions de francs du Cabinet de l'agriculture, le Ministre explique qu'elle est due à la reprise du cabinet des classes moyennes au budget de l'agriculture.

Il fait également observer qu'il faut augmenter le montant du budget de 1,3 milliard de francs dans le cadre du FEOGA, somme qui sera empruntée auprès d'une institution financière privée. Il s'agit d'une dépense que l'Etat doit préfinancer et qui sera ensuite remboursée par la CE.

Au sujet du FIA, le Ministre rappelle que sous le gouvernement précédent la décision a été prise de bloquer les dossiers à partir du 14 février 1991.

En ce qui concerne les dossiers avant le 14 février 1991 le Ministre signale que quelque trois mille dossiers n'ont pas pu être engagés. Les dossiers introduits après le 14 février 1991 n'ont pas encore été examinés sauf les dossiers prioritaires pour les régions. Il s'agit de 3448 dossiers en Flandre et de 1424 dossiers en Wallonie.

Le Ministre signale qu'il a préparé un arrêté royal en concertation avec les Régions. Il fait observer qu'un coefficient de réduction sera appliqué pour les dossiers introduits après le 14 février 1991, ceci afin de ne plus dépasser les limites des enveloppes budgétaires allouées.

Le Ministre aborde ensuite le problème de la sécheresse de 1991. Il signale qu'une indemnisation de 7825 francs par hectare sera proposée au Conseil des Ministres, selon la perte estimée et avec les franchises réglementaires.

Enfin, le Ministre informe les membres de la commission de l'évolution de la pseudo-pesté aviaire (maladie de Newcastle). Deux foyers avaient été détectés en février dans la province d'Anvers. Il ne s'agissait alors pas d'entreprises industrielles mais de particuliers détenteurs de volailles. Les deux foyers découverts durant le week-end du 1^{er} mai à Heestert et Massenhoven touchent quant à eux des engraisseurs industriels de poulets. Il signale que la mise à mort des animaux contaminés est la seule solution et que cela représente bien sûr une lourde perte pour les exploitants. Il n'existe par ailleurs pas de réglementation pour l'indemnisation des pertes subies.

III. — DISCUSSION GENERALE

A. Interventions des membres

M. Janssens s'interroge sur les mesures prises pour combattre les maladies du bétail et souligne en outre que la presse a fait état de cas de peste porcine dépiétés dans la CEE et dans le reste de l'Europe. Il souhaite connaître l'état de la situation en Belgique

verhoging met 548,7 miljoen frank is volledig toe te schrijven aan de door de landbouwers en slachthuizen betaalde bijdragen.

De verhoging van de begroting van het kabinet van Landbouw met 13,8 miljoen frank verklaart de Minister doordat de kredieten voor het kabinet van Middenstand in de begroting van het kabinet van Landbouw zijn opgenomen.

Bovendien wijst hij erop dat de begroting in het kader van het EOGFL met 1,3 miljard frank moet worden verhoogd. Dat bedrag zal bij een particuliere financiële instelling worden geleend. Het betreft een door de Staat vooraf te financieren uitgave die naderhand door de EG wordt terugbetaald.

Wat het LIF betreft, memoreert de Minister dat de vorige regering had besloten de dossiers met ingang van 14 februari 1991 te blokkeren.

Hij wijst erop dat voor een drieduizendtal behandelde dossiers ingediend vóór deze datum nog geen vastleggingen konden gebeuren. Met uitzondering van de prioritaire dossiers voor de Gewesten zijn de na 14 februari 1991 ingediende dossiers nog niet onderzocht. Het gaat in dit geval om 3448 dossiers in Vlaanderen en 1424 dossiers in Wallonië.

De Minister deelt mee dat hij in overleg met de Gewesten een koninklijk besluit heeft voorbereid. Hij merkt op dat op de dossiers die na 14 februari 1991 zijn ingediend een verminderingscoëfficiënt zal worden toegepast ten einde de toegekende budgettaire kredieten niet meer te overschrijden.

De Minister behandelt vervolgens het probleem van de droogte in 1991. Hij deelt mee dat er een schadevergoeding van 7825 frank per hectare zal worden voorgesteld aan de Ministerraad, naar gelang van het geraamde verlies en met de reglementaire franchises.

Tot slot brengt de Minister de Commissieleden op de hoogte van de ontwikkeling van de pseudo-vogelpest (ziekte van Newcastle). In februari zijn in de provincie Antwerpen twee haarden ontdekt. Het ging toen niet om industriële ondernemingen, maar om particuliere kippenhouders. De twee haarden die tijdens het week-end van 1 mei te Heestert en Massenhoven ontdekt werden betreffen wel industriële vetmesterijen. Hij merkt op dat het afmaken van de besmette dieren de enige oplossing is en dat zulks voor de exploitanten natuurlijk een zware verliespost is. Er bestaat voorts geen regeling voor de schadeloosstelling van de geleden verliezen.

III. — ALGEMENE BESPREKING

A. Uiteenzettingen van de leden

De heer Janssens heeft vragen bij de maatregelen die zijn genomen ter bestrijding van de veeziekten en wijst er op dat de pers gewag heeft gemaakt van gevallen van varkenspest in de EG en in de rest van Europa. Hij wenst te vernemen hoe de zaken er

et demande si des mesures préventives sont prévues dans l'état actuel des choses.

En ce qui concerne la protection contre les maladies importées des pays tiers, le membre souligne que des mesures de contrôle ont été prévues à l'entrée de la CEE (notamment en ce qui concerne notre pays à Anvers, Zeebrugge et Zaventem). Afin de respecter ces nouvelles obligations une augmentation des moyens financiers de 104,7 millions de francs a été prévue au budget de l'agriculture pour 1992. M. Janssens désire savoir comment ces crédits seront utilisés de manière concrète.

En ce qui concerne la promotion de la qualité et la philosophie de la gestion intégrale des filières, notamment la gestion des filières céréalières et porcines, le membre demande comment les Régions seront associées aux négociations qui sont en cours à l'heure actuelle.

Enfin, le membre fait remarquer qu'un ensemble de mesures visant à renforcer la lutte contre l'utilisation illégale des hormones pour l'engraissement des animaux de boucherie a été approuvé par le Gouvernement. Il désire connaître le nombre de fonctionnaires qui seront recrutés à cet effet et quelles seront leurs priorités.

*
* *

M. Denys fait remarquer qu'un grand mécontentement règne à l'heure actuelle dans le monde agricole et qu'il faut en tenir compte. Il cite par exemple la diminution du revenu agricole en 1990 et en 1991 par rapport aux revenus des autres catégories de la population. Il souligne également qu'en vertu de l'article 2.31.10 des dispositions légales, le Ministre de l'Agriculture est autorisé à confier contractuellement à une ou plusieurs institutions financières, le financement d'aides aux investissements et à l'installation en agriculture. L'autorisation d'emprunt qui en découle est limitée pour 1992 à un montant maximum de 1 300 000 000 de francs.

Il s'interroge sur cette technique de débudgétisation et se demande quelles seront les institutions financières qui seront contactées et suivant quelle procédure.

En ce qui concerne le budget global de l'Agriculture 1992, le membre souligne que 5 % sont consacrés au FIA, 15 % aux programmes de subsistance, 20 % à la recherche scientifique et le reste à la promotion.

Le membre souligne que le FIA est un instrument très important de la politique agricole et que les moyens financiers du FIA devraient être utilisés pour des investissements visant à assainir l'environnement dans le secteur agricole.

Le membre souhaite également que le Ministre lui communique une liste détaillée des subsides qui sont

vandaag voorstaan in België en vraagt of in de gegeven omstandigheden preventieve maatregelen zijn genomen.

In verband met de bescherming tegen de uit derde landen ingeslopen veeziekten beklemtoont het lid dat controlemaatregelen werden genomen aan de EG-grensposten (voor ons land onder meer in Antwerpen, Zeebrugge en Zaventem). Om de daarmee samenhangende nieuwe verplichtingen na te komen werden de op de begroting van Landbouw voor 1992 uitgetrokken middelen opgetrokken met 104,7 miljoen frank. De heer Janssens wil weten hoe die kredieten concreet zullen worden aangewend.

Wat de kwaliteitsbevordering en de filosofie van de integrale ketenbewaking van met name de granenkolom en varkenskolom betreft, vraagt het lid hoe de Gewesten zullen worden betrokken bij de onderhandelingen die momenteel aan de gang zijn.

Tot slot merkt het lid op dat de regering een maatregelenpakket heeft aangenomen om de strijd tegen het illegaal gebruik van hormonen voor het vetmesten van slachtvee aan te scherpen. Hij wenst te vernemen hoeveel ambtenaren daartoe zullen worden aangeworven en wat hun prioritaire taken zijn.

*
* *

De heer Denys merkt op dat er momenteel grote ontevredenheid heerst in landbouwerskringen en dat daarmee rekening moet worden gehouden. Hij vernoemt bij wijze van voorbeeld de daling van het landbouwersinkomen in 1990 en 1991 in vergelijking met de inkomens van de overige bevolkingscategorieën. Voorts wijst hij er op dat de Minister van Landbouw krachtens artikel 2.31.10 van de wettelijke bepalingen gemachtigd is om bij overeenkomst aan een of meer financiële instellingen de financiering van de investeringshulp en van de steun voor de vestiging van jonge landbouwers toe te vertrouwen. De ontleningsvergunning die daaruit voortvloeit is voor 1992 beperkt tot een maximumbedrag van 1 300 000 000 frank.

Hij plaatst vraagtekens bij die debudgetterings-techniek en vraagt welke financiële instellingen zullen worden benaderd en volgens welke procedure.

Wat de totale begroting van Landbouw voor 1992 betreft, onderstreept het lid dat 5 % daarvan voor het LIF is bestemd, 15 % voor de programma's bestaansmiddelen, 20 % voor wetenschappelijk onderzoek en het overige voor promotie.

Het lid acht het LIF een belangrijk instrument van het landbouwbeleid en beklemtoont dat de financiële middelen van het LIF zouden moeten worden gebruikt voor investeringen die de sanering van het milieu in de landbouwsector tot doel hebben.

Het lid vraagt tevens dat de Minister hem een omstandige lijst zou sturen met de subsidies die aan

alloués à différentes institutions et trace une vision globale de la politique suivie en la matière.

Enfin, M. Denys constate l'échec de la politique agricole européenne.

M. Hazette fait remarquer que l'agriculture dans notre pays va connaître des diminutions considérables de prix et de revenus durant cette décennie.

Il souhaite connaître les moyens que l'Etat national compte mettre en œuvre pour diminuer cet effet et pour subvenir aux besoins créés par la politique dans le secteur agricole.

Le membre souligne que la politique agricole européenne suscite quelque inquiétude sur la qualité du contrôle sanitaire qui sera effectué aux frontières de la CE. Il fait remarquer que déjà le contrôle actuel aux frontières de la Belgique n'était pas assez efficace.

M. Hazette évoque également l'introduction par le gouvernement précédent auprès de la Communauté Européenne d'un mémorandum sur la création de nouveaux débouchés pour les produits agricoles et se demande quelle réponse ce mémorandum a obtenue des instances européennes. Il souhaite savoir quels projets prévus visant la diversification des utilisations non alimentaires des productions végétales, sont soutenus par des recherches scientifiques financées par le département.

En ce qui concerne la politique d'encadrement et de soutien dans le secteur agricole, le membre fait remarquer que les services d'ingénieurs agronomes et d'inspecteurs vétérinaires ont été démantelés en Wallonie.

Au sujet du renforcement du contrôle de la qualité, notamment de la viande, le membre désire savoir si le recrutement de 85 vétérinaires supplémentaires pour renforcer le cadre de l'IEV sera rapidement effectué et sur base de quel arrêté royal, l'arrêté de 1990 ou de 1985 ?

Le membre souhaite également connaître l'ensemble des montants visés par les dossiers traités par le FIA.

En ce qui concerne l'observation de la Cour des Comptes relative au montant de 1 300 000 000 de francs qui est un préfinancement de l'intervention du FEOGA, M. Hazette fait remarquer que le dispositif mis en œuvre risque de représenter une diminution des moyens à partir de 1993.

Il souhaite également que le Ministre fasse le point sur la concertation avec la Région Wallonne dans les domaines qui la concernent.

Il se demande également pourquoi le projet SANITEL d'identification et de gestion informatisée du cheptel porcin disparaît du projet amendé.

Par ailleurs il fait remarquer que le projet SANITEL est reporté — sans explication — à la fin 1993 contrairement aux engagements du Gouvernement précédent.

verscheidene instellingen worden uitgekeerd en dat hij een algemeen overzicht zou geven van het ter zake gevoerde beleid.

Afrondend stelt de heer Denys vast dat het Europees landbouwbeleid een mislukking is geworden.

De heer Hazette merkt op dat onze landbouw in dit decennium af te rekenen zal krijgen met aanzienlijke prijs- en inkomstenverminderingen.

Hij wil weten welke middelen de nationale overheid zal inzetten om die gevolgen op te vangen en om aan de door het landbouwbeleid teweeggebrachte behoeften tegemoet te komen.

Het lid onderstreept dat het Europees landbouwbeleid tot enige vrees leidt omtrent de kwaliteit van de gezondheidscontrole die aan de EG-grenzen zal worden verricht. Hij wijst erop dat de huidige controle aan de Belgische grenzen al niet zeer doeltreffend was.

Voorts heeft de heer Hazette het over een memorandum over het creëren van nieuwe afzetmarkten voor landbouwprodukten, dat door de vorige regering bij de Europese Gemeenschap was ingediend. Hij vraagt wat de reactie van de Europese instanties daarop is geweest. Hij wil weten welke projecten die voor plantaardige gewassen andere toepassingen in de niet-voedingssector nastreven, worden gesteund door wetenschappelijk onderzoek dat door het departement wordt gefinancierd.

Inzake het omkaderings- en bijstandsbeleid in de landbouwsector merkt het lid op dat in Wallonië de landbouwkundige en de diergeneeskundige diensten werden ontmanteld.

Wat de aanscherping van de kwaliteitscontrole betreft, met name op de vleeswaren, wil het lid weten of de aanwerving van 85 bijkomende dierenartsen, die de personeelsformatie van het IVK moet vergroten, weldra doorgevoerd wordt en op grond van welk koninklijk besluit : het besluit van 1990 of dat van 1985 ?

Voorts wenst het lid ook in kennis te worden gesteld van alle bedragen waarop de door het LIF behandelde dossiers betrekking hebben.

Inzake de opmerking van het Rekenhof over het bedrag van 1,3 miljard frank ter prefinanciering van de EOGFL-interventie, wijst de heer Hazette erop dat het gehanteerde procédé het gevaar inhoudt dat er vanaf 1993 minder middelen voorhanden zullen zijn.

Bovendien wenst hij dat de Minister de stand van zaken geeft over het overleg met het Waalse Gewest over de aspecten waarover het bevoegd is.

Hij vraagt zich ook af waarom het SANITEL-project voor de identificatie en het geautomatiseerd beheer van de varkensstapel uit het geamendeerd ontwerp verdwijnt.

Voorts merkt het lid op dat het SANITEL-project zonder verdere uitleg tot eind 1993 wordt uitgesteld, in weerwil van de verbintenissen van de vorige Regering.

Ensuite le membre remarque qu'un montant de 189,6 millions de francs pour le contrôle des maladies importées disparaît du budget 1992.

Le membre souhaite également que le Ministre fasse le point sur le nombre de licences pour le transport d'animaux importés des pays tiers. En outre il demande des explications concernant les aides restant dues aux agriculteurs ainsi que sur l'indemnité nationale à la vache allaitante.

Mme Dua s'interroge sur l'importance et l'avenir de l'agriculture écologique au sein de la politique agricole en Belgique. Elle souhaite connaître le nombre d'agriculteurs qui pratiquent l'agriculture écologique. En ce qui concerne le gel des terres, le membre fait remarquer qu'il y a une diminution des crédits de 81 millions de francs et elle souhaite savoir le nombre d'hectares qui ont été retirés de la production ou qui ont été reboisés.

Le membre attire également l'attention du Ministre sur le fait que le FEOGA accorde également des aides financières aux Etats membres pour la mise en oeuvre de mesures écologiques dans les exploitations agricoles et que la Belgique n'utilise pas suffisamment ces aides.

M. Van Looy félicite le Ministre pour la défense des intérêts agricoles au niveau européen et se demande comment stimuler l'emploi de fourrage qui contient moins de 40 % de phosphates.

M. Van Looy demande aussi quels fonds resteront disponibles pour les dossiers FIA introduits après le 14 février 1991.

En ce qui concerne la problématique de la santé des animaux, le membre évoque les foyers de peste porcine qui sont apparus aux Pays-Bas et en Allemagne et la grande préoccupation de nos éleveurs, dont la presse s'est fait l'écho ce week-end. Les services du Ministre sont-ils prêts à faire face à de nouvelles épidémies ? Les importations de porcelets sont-elles soumises à un contrôle spécial ?

L'intervenant se réjouit que le Ministre attache beaucoup d'importance à l'environnement dans son projet politique. Les services d'information seront-ils mobilisés pour résoudre le problème de l'accumulation de lisier chez les agriculteurs ? L'utilisation de certaines phytases dans les fourrages pourrait permettre de réduire de 40 % les rejets de phosphates. Prend-on des mesures en vue de généraliser l'utilisation de tels fourrages ? Le membre a enfin constaté que le Ministre accorde beaucoup d'importance aux revenus des agriculteurs. Quelles mesures le Ministre entend-il prendre concrètement pour améliorer ces revenus ?

M. Vergote souhaite obtenir des précisions au sujet des crédits complémentaires de 340 000 000 de francs qui ont été prévus au programme 31.53.4 « Actions du Fonds Agricole et du Fonds d'Investissement agricole » pour assurer le paiement de la garantie de l'Etat attachée au crédit de la société coopérative SUD-LAIT.

Vervolgens merkt het lid op dat het bedrag van 189,6 miljoen frank voor de controle van ziekten nergens meer in de begroting 1992 te bespeuren is.

Het lid verlangt van de Minister ook een overzicht van het aantal vergunningen voor het vervoeren van dieren die uit derde landen werden ingevoerd. Voorts wenst hij enige toelichting over de resterende steun die men nog aan de landbouwers verschuldigd is en over de nationale vergoeding voor zoogkoeien.

Mevrouw Dua heeft vragen over de plaats en de toekomst van de milieuvriendelijke landbouw binnen het Belgische landbouwbeleid. Zij wenst te vernemen hoeveel landbouwers ecologische landbouw toepassen. Het lid wijst erop dat de kredieten voor braaklegging met 81 miljoen frank zijn gedaald en wenst te vernemen hoeveel hectaren niet meer worden bebouwd of opnieuw werden bebost.

Het lid vestigt ook de aandacht van de Minister op het feit dat door het EOGFL-fonds ook financiële tegemoetkomingen worden verleend aan de Lid-Staten voor ecologische maatregelen op landbouwbedrijven en dat België onvoldoende gebruik maakt van deze bijdragen.

De heer Van Looy feliciteert de Minister voor de manier waarop hij de belangen van de landbouwers op Europees niveau verdedigt. Hij heeft geruchten opgevangen dat Nederland het blokkeringsblok zou verlaten. Klopt dat ?

De heer Van Looy wil ook weten hoeveel geld zal beschikbaar blijven voor de na 14 februari 1991 ingediende LIF-dossiers.

In verband met de diergezondheidsproblematiek verwijst het lid naar de uitbraken van varkenskoorts in Nederland en in Duitsland en de grote bezorgdheid bij onze kwekers die dit week-end in de pers kwam. Staan de diensten van de Minister klaar om een nieuwe uitbraak te vermijden ? Wordt de biggeninvoer speciaal gecontroleerd ?

Spreker verheugt zich er over dat de Minister in zijn beleidsvoornemens veel belang hecht aan het milieu. Zullen de voorlichtingsdiensten ingeschakeld worden om de mestopslagproblematiek bij de boeren op te lossen ? Door het gebruik van bepaalde fyten in veevoeders kan men de fosfaatuitscheiding met 40 % verminderen. Worden maatregelen genomen om dergelijke veevoeders veralgemeend te gebruiken ? Het lid heeft tenslotte geconstateerd dat de Minister veel belang hecht aan het landbouwersinkomen. Welke maatregelen zal de Minister concreet nemen om dit inkomen te verbeteren ?

De heer Vergote wenst meer informatie over de 340 miljoen frank aanvullende kredieten waarin het programma 31.53.4 « Acties van het Landbouwfonds en van het Landbouwinvesteringsfonds » voorziet voor de betaling van de Staatswaarborg voor de kredieten aan de coöperatie SUD-LAIT.

Il souligne également que suite à la crise dans le secteur des endives où les prix ont baissé dans une telle mesure qu'il y a à l'heure actuelle une perte de 15 francs par kilo produit, il conviendrait de promouvoir ce secteur tant au niveau national qu'à l'étranger.

b) Réponses du Ministre de l'Agriculture et des PME

Le Ministre fait tout d'abord remarquer qu'il a repris le budget 1992 du département de l'Agriculture et qu'il a dû l'adapter dans des circonstances difficiles. Il souligne qu'il faut aussi tenir compte des négociations au niveau européen.

En ce qui concerne l'examen des dossiers du FIA, le Ministre répond qu'il est tenu compte de la problématique agriculture-environnement et qu'à cet égard le ministère de l'agriculture a notamment diffusé une série de brochures visant à sensibiliser les agriculteurs à l'environnement. De plus une aide du FIA pour des investissements en faveur de la protection de l'environnement est prévue pour une période de 3 ans.

Au sujet de la politique agricole européenne le Ministre fait remarquer que les exécutifs régionaux doivent être consultés et il souligne qu'une conférence interministérielle pour l'agriculture a lieu afin de coordonner la politique agricole dans notre pays.

En outre il souligne qu'en ce qui concerne la concertation avec les Régions il y a quatre projets d'arrêté royal visant à organiser une association plus intense des Régions à la gestion du Fonds agricole, du FIA et des deux parastataux agricoles que sont l'Office national du lait et l'ONDAH.

A la question de M. Hazette concernant la répartition entre la Flandre et la Wallonie de l'arriéré des dossiers du FIA, le Ministre fournit la réponse suivante :

Montant afférent aux dossiers en retard jusqu'au 14 février 1991 (situation au 25 mars 1992) (en francs) :

	Total	Flandre	Wallonie
décisions notifiées en 1992	1 052 616 302	904 649 202	147 967 100
Dossiers traités mais qui n'ont pas encore fait l'objet d'engagements	4 894 692 213	3 301 523 216	1 593 168 997

Le Ministre aborde ensuite la question de la filière porcine et précise que le plan d'alarme a été mis en route le 1^{er} mai et qu'instruction a été donnée aux vétérinaires de contrôler les producteurs de porcs, surtout les entreprises qui utilisent des porcins importés.

Gelet op de crisis in de witloofsector, waar de prijzen in die mate gedaald zijn dat er momenteel 15 frank verlies per geproduceerde kilogram geleden wordt, moet die sector volgens de heer Vergote zowel in België als in het buitenland gepromoot worden.

b) Antwoorden van de Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw

De Minister wijst er eerst en vooral op dat hij de begroting van 1992 voor het departement Landbouw heeft overgenomen en ze in moeilijke omstandigheden diende aan te passen. Hij merkt ook op dat rekening moet worden gehouden met het Europese overleg.

Inzake de afwikkeling van de dossiers van het LIF antwoordt de Minister dat rekening gehouden wordt met de landbouw-milieuproblematiek en dat het Ministerie van Landbouw in dat verband een aantal brochures verspreid heeft om de landbouwers milieubewuster te maken. Bovendien is een steun van het LIF over een periode van 3 jaar voorzien voor investeringen die tot doel hebben het milieu te beschermen.

Omtrent het Europese landbouwbeleid merkt de Minister op dat de Gewestregeringen geraadpleegd moeten worden en hij beklemtoont daarbij dat een Interministeriële landbouwconferentie plaatsvindt om het Belgische landbouwbeleid te coördineren.

Voorts wijst hij erop dat, inzake het overleg met de Gewesten, vier ontwerpen van koninklijk besluit klaarliggen om tot intenser overleg te komen over het beleid inzake het Landbouwfonds, het LIF en de twee landbouwparastatalen, met name de Nationale Zuiveldienst en de NDALTP.

Op de vraag van de heer Hazette met betrekking tot de verdeling Vlaanderen Wallonië achterstallige LIF-dossiers, verstrekt de Minister het volgende antwoord :

Bedrag van de achterstallige dossiers tot 14 februari 1991 (situatie op 25 maart 1992) (in frank) :

	Totaal	Vlaanderen	Wallonië
genotificeerde beslissingen in 1992	1 052 616 302	904 649 202	147 967 100
behandelde maar nog niet vastgelegde dossiers	4 894 692 213	3 301 523 216	1 593 168 997

De Minister snijdt vervolgens het vraagstuk van de varkenskolom aan. Hij merkt daarbij op dat tijdens het voorbije weekend van 2 en 3 mei het alarmplan in werking is getreden en de dierenartsen instructies hebben gekregen om de varkenskwekers en vooral de bedrijven die met ingevoerde biggen werken, te controleren.

Les vétérinaires ont également reçu une circulaire leurs demandant d'être attentifs à la maladie.

Le Ministre répond ensuite aux questions des intervenants au sujet du contrôle aux frontières extérieures. Il souligne que dans les fermes et aux frontières extérieures, de nouveaux systèmes de contrôle ont été mis en place afin de donner les garanties suffisantes pour les échanges intracommunautaires mais également vers et à partir des pays tiers.

En ce qui concerne le projet SANITEL-bovins, le Ministre répond qu'il est en cours de réalisation et que les provinces de Luxembourg et de Flandre occidentale ont été prises comme exemples.

En ce qui concerne le secteur des porcs, un SANITEL-porcs est en cours de développement, financé par le Fonds de la Santé et de la production des animaux.

Au sujet de la lutte contre l'utilisation illégale des hormones pour l'engraissement des animaux de boucherie, le Ministre répond qu'un « plan anti-hormones » a été approuvé par le Gouvernement et qu'il répond à une demande de la CE. Six vétérinaires ayant pour mission de contrôler, avec l'aide des services existants, les exploitations suspectes sur base d'informations diverses et des résultats des screenings ont été recrutés.

En ce qui concerne les subsides alloués aux différentes institutions une information plus détaillée figure dans le budget administratif de son département. Il souligne également que l'emprunt de 1 300 000 de francs sera conclu suivant les conditions du marché sans donner la préférence à l'une ou l'autre institution financière.

Dans le passé, les emprunts étaient effectués auprès de l'Institut national de Crédit agricole (INCA) et le dernier emprunt a été effectué chez Paribas.

En ce qui concerne les observations de la Cour des Comptes relatives aux programmes 52/8 (Actions du Fonds sanitaire) et 53/4 (Actions du Fonds agricole et du FIA) et en particulier la débudgétisation, le Ministre signale qu'il ne peut marquer son accord pour le programme 52/8 pour les raisons exposées ci-après, à la position de la Cour des Comptes, à savoir que les crédits non dissociés du programme 52/8 devraient être rattachés à d'autres programmes de la division organique 52 en vue d'assurer la transparence du budget et en vue de respecter la logique des lois coordonnées.

Il semble au Ministre, en effet préférable, dans cette même optique, de maintenir dans le seul programme 52/8 toutes les dépenses relatives à la réalisation d'un même objectif, soit, actuellement, la lutte contre les maladies pour lesquelles existe un cofinancement des secteurs intéressés et de l'Etat.

De dierenartsen hebben ook een omzendbrief gekregen waarin hun bijzondere waakzaamheid voor de ziekte gevraagd wordt.

De Minister beantwoordt vervolgens de vragen van de leden in verband met de controles aan de buitengrenzen. Hij beklemtoont dat in de boerderijen en aan de buitengrenzen nieuwe controlesystemen worden opgezet teneinde voldoende garanties te voorzien voor het intracommunautaire handelsverkeer en het handelsverkeer van en naar derde landen.

In verband met het SANITEL-project « runderen », antwoordt de Minister dat de uitvoering van dat project aan de gang is en dat de provincies Luxemburg en West-Vlaanderen als voorbeeld werden genomen.

Voor de varkenshouderij is een SANITEL « varkens » in ontwikkeling, gefinancierd langs het Fonds voor de gezondheid en de productie van de dieren.

Over de bestrijding van het illegaal gebruik van hormonen in de vetmesterij merkt de Minister op dat de Regering, conform de wens van de EG, een « anti-hormonenplan » heeft aangenomen. Er werden zes dierenartsen aangeworven die tot taak hebben om, met de medewerking van de bestaande diensten, de ingevolge allerlei inlichtingen en aan de hand van screeningonderzoeken verdachte bedrijven te controleren.

Met betrekking tot de aan diverse instellingen toegekende subsidies antwoordt de Minister dat in de administratieve begroting van zijn departement een meer gedetailleerde verdeling is opgenomen. Voorts wijst hij erop dat de lening van 1 300 000 000 frank zal worden aangegaan volgens de vigerende marktvoorwaarden en dat geen enkele financiële instelling daarbij de voorkeur zal krijgen.

In het verleden werden de leningen bij het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet (NILK) aangegaan; de jongste lening werd bij Paribas geplaatst.

In verband met de opmerkingen van het Rekenhof met betrekking tot programma 52/8 (Acties van het Sanitair Fonds) en programma 53/4 (Acties van het Landbouwfonds en het LIF) met name wat de « debudgétering » aangaat verklaart de Minister dat hij voor programma 52/8 om de hierna uitgelegde redenen niet akkoord kan gaan met het standpunt van het Rekenhof, volgens hetwelk de niet-gesplitste kredieten van programma 52/8 in verband gebracht met andere programma's van organisatieafdeling 52 zouden moeten worden, om de transparantie van de begroting te garanderen en de logica van de gecoördineerde wetten te eerbiedigen.

Volgens diezelfde gedachtengang lijkt het immers verkieslijk dat in programma 52/8 alleen alle uitgaven worden behouden die betrekking hebben op de verwezenlijking van een zelfde doel, in dit geval de ziektebestrijding die door de betrokken sectoren en de Staat samen wordt gefinancierd.

Les programmes 52/2, 52/4 et 52/5 se rapportent à d'autres objectifs.

Par ailleurs, le Ministre relève que les lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat permettent d'imputer des dépenses de même nature soit sur des crédits variables soit sur des crédits budgétaires.

2. Disposition légale - article 2.31.10

La Cour considère qu'il s'agit d'une technique de débudgétisation très critiquable car allant à l'encontre du principe de l'universalité du budget.

Le Ministre peut préciser à ce sujet que le préfinancement ne vise pas, au point de départ et directement, des dépenses incombant à l'Etat. En effet, il s'agit de préfinancer des dépenses qui incombent à la CEE dans le cadre des concours complémentaires du FEOGA, Section orientation. Lors des versements des concours à l'Etat, ceux-ci constitueront des recettes affectées au remboursement de l'emprunt.

Pour ce faire, le Ministre rejoint la position de la Cour quant à une nécessaire adaptation de la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires et particulièrement le Fonds agricole.

Enfin, il ajoute, à propos du montant des besoins financiers de 1992 relatifs aux arriérés du Fonds d'investissement agricole, que l'emprunt, vu sa limitation au préfinancement de l'intervention du FEOGA, devrait être insuffisant.

Aussi le Ministre a déjà annoncé, dans la note de politique générale, que le solde éventuel des dépenses de l'année 1992 serait reporté au budget 1993. A cet effet, une disposition légale adéquate et représentant le montant qui aura pu être précisé entretemps figurera dans le budget 1993.

Il précise en outre qu'une somme de ± 900 millions de francs pour le traitement des dossiers du FIA sera reportée au budget 1993.

Il souligne qu'à la fin de 1990 et au début de 1991, un certain nombre de dossiers avaient été bloqués suite à un manque de crédits. Un système a, à cet égard, été conçu de telle sorte que la subvention d'intérêt maximale allouée sera réduite d'un coefficient de réduction si les demandes dépassent le niveau normal en fonction de la réglementation.

Au sujet des exportations, le Ministre souligne qu'il faut garantir la qualité de nos produits par des contrôles réguliers et qu'il a fait appel au département des finances afin de pouvoir utiliser les douaniers à cet effet.

Au sujet de l'avenir des agriculteurs, le Ministre répond qu'on ne peut pas travailler uniquement par subventions mais qu'il faut motiver les jeunes afin qu'ils osent se lancer dans l'agriculture. Il souligne le

De programma's 52/2, 52/4 en 52/5 hebben betrekking op andere doelstellingen.

Overigens dient volgens de Minister te worden aangestipt dat het volgens de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit mogelijk is uitgaven van dezelfde aard aan te rekenen, ofwel op variabele kredieten, ofwel op begrotingskredieten.

2. Wettelijke bepaling - artikel 2.31.10

Met betrekking tot de wettelijke bepaling in artikel 2.31.10 is het Hof van oordeel dat het om een debutgetteringstechniek gaat die zeer laagbaar is, omdat zij indruist tegen het beginsel van de universaliteit van de begroting.

Ter zale wil de Minister duidelijk stellen dat de prefinanciering in de eerste plaats niet rechtstreeks de uitgaven viseert die ten laste van de Staat vallen. Het komt er immers op aan uitgaven te prefinancieren die ten laste van de EG vallen, in het kader van de bijkomende steun van het EOGFL, Sectie Oriëntatie. Bij het storten van de steunbedragen aan de Staat zullen deze voor de terugbetaling van de lening geaffecteerde ontvangsten vormen.

Daarom valt de Minister het standpunt bij van het Hof, dat zegt dat de organieke wet van 27 december 1990, houdende oprichting van de begrotingsfondsen en meer bepaald van het Landbouwfonds, moet worden aangepast.

Hij voegt eraan toe dat voor het dekken van de financiële behoeften in 1992 van de achterstallen van het Landbouwinvesteringsfonds de lening onvoldoende zal zijn, aangezien zij werd beperkt tot de prefinanciering van de tussenkomst van het EOGFL.

In de nota over het algemeen beleid heeft de Minister dan ook reeds aangekondigd dat het eventuele saldo van de uitgaven van het jaar 1992 zou worden overgedragen naar de begroting van 1993. In de begroting van 1993 zal dan ook een gepaste wettelijke bepaling voorkomen waarin het bedrag wordt vermeld, dat ondertussen nauwkeurig zal zijn bepaald.

Hij preciseert dat bovendien een bedrag van ± 900 miljoen frank voor de afwikkeling van de LIF-dossiers wordt doorgeschoven naar 1993.

Hij onderstreept dat een tekort aan kredieten ertoe leidde dat eind 1990 en begin 1991 een aantal dossiers geblokkeerd raakten. Ter zake kwam een regeling tot stand om een verminderingscoëfficiënt toe te passen op de toegekende maximale rentetoelage wanneer de aanvragen het normale, op grond van de regelgeving vastgestelde peil overschrijden.

Inzake uitvoer onderstreept de Minister dat de kwaliteit van onze produkten door geregelde controles gewaarborgd moet worden en dat hij een beroep heeft gedaan op het departement van Financiën om daarvoor de douanebeambten in te schakelen.

Wat de toekomst van de landbouwers betreft, antwoordt de Minister dat men niet alleen met subsidies kan werken maar dat de jongeren gemotiveerd horen te worden zodat ze het aandurven om in de landbouw

rôle important des Communautés à cet égard notamment dans les écoles d'agriculture.

En ce qui concerne la prime à la vache allaitante, le Ministre répond qu'elle a été payée en octobre soit avant la date prévue par la nouvelle réglementation de la CE.

Au sujet du gel des terres et du reboisement, le Ministre répond que cette mesure concerne 223 hectares en Flandre (dont 35 pour le reboisement) et 484 hectares en Wallonie (dont 42 pour le reboisement).

Le Ministre souligne qu'il a eu une longue discussion à ce sujet au dernier Conseil européen et qu'il y a une forte réaction des agriculteurs contre une politique de gel des terres qui n'est pas réalisée de manière ordonnée.

Au sujet de l'agriculture biologique, le Ministre répond qu'un projet d'arrêté royal relatif à la méthode de production biologique vient d'être approuvé.

Au sujet du crédit de 189,6 millions affecté au contrôle sanitaire lors de l'importation et de l'exportation des animaux et produits animaux, le Ministre répond que le montant demandé a été diminué de 50 % du fait que suite à la période de 6 mois qui a été perdue le montant total ne peut être que de 50 % environ.

Le Ministre signale également que la Belgique, les Pays-Bas, l'Angleterre et le Danemark forment pour le moment une minorité de blocage au sein du Conseil européen au plan de Mac Sharry.

En ce qui concerne la diminution des phosphates par phitase, le Ministre souligne qu'une seule firme est active dans ce secteur. Le Ministre se dit également concerné par la crise dans le secteur des endives et il rencontrera à cet égard les représentants de l'ONDAH afin de promouvoir ce secteur et faire face à la concurrence accrue des Pays-Bas et de la France.

IV. — REPLIQUES — AMENDEMENTS

M. Denys se dit insatisfait de la justification du Ministre au sujet de l'autorisation d'emprunt de 1 300 000 francs et de la technique de débudgétisation utilisée à cet effet.

Il introduit dès lors avec *M. Hazette* un amendement n° 2 visant à supprimer l'article 2.31.10. « qui représente une entorse grave au principe d'universalité du budget figurant à l'article 115, alinéa 2 de la Constitution. Ils soulignent que la Cour des Comptes fait remarquer que l'amortissement de l'emprunt appelle certaines questions relatives à l'application de la loi organique du 27 décembre 1990 portant création des fonds budgétaires et plus précisément en ce qui concerne les recettes affectées du fonds agricole (c'est-à-dire les remboursements du FEOGA). De

te stappen. Hij wijst op de belangrijke taak die in dat verband voor de Gemeenschappen is weggelegd, met name op het stuk van de landbouwscholen.

Volgens de Minister werd de premie voor zoogkoeien reeds in oktober uitbetaald, ver voor de datum opgelegd door de EG-regelgeving.

Inzake de braaklegging van gronden en de herbebossing stipt hij aan dat die maatregel slaat op 223 ha in Vlaanderen (waarvan 35 ha voor herbebossing) en 484 ha in Wallonië (waarvan 42 ha voor herbebossing).

De Minister onderstreept dat hij daarover een lange gedachtenwisseling heeft gehad op de jongste Europese Raad; de landbouwers zijn heftig gekant tegen een niet ordentelijk gevoerd braakleggingsbeleid.

In verband met de biologische landbouw antwoordt de Minister dat onlangs een koninklijk besluit inzake de biologische productiemethode werd goedgekeurd.

Met betrekking tot de gevraagde kredieten van 189,6 miljoen frank voor de controle op de gezondheidstoestand bij de in- en uitvoer van dieren en dierlijke produkten, antwoordt de Minister dat dit bedrag met de helft is verminderd, omdat dit jaar ten gevolge van de verloren periode van zes maanden het volledige bedrag slechts voor ongeveer de helft zal kunnen worden aangewend.

Voorts wijst de Minister erop dat België, Nederland, het Verenigd Koninkrijk en Denemarken in de Europese Raad voorlopig een blokkeringsminderheid vormen ten aanzien van de Mac Sharry-plannen.

Inzake de afbraak van fosfaten door middel van fytase stipt de Minister aan dat slechts één firma in deze sector actief is. De Minister spreekt tevens zijn bezorgdheid uit over de crisis in de witloofsector, en deelt mede dat hij dienaangaande een ontmoeting zal hebben met vertegenwoordigers van de NDALTP, ten einde deze sector te promoten en de strijd tegen de toegenomen concurrentie uit Nederland en Frankrijk aan te binden.

IV. — REPLIEKEN — AMENDEMENTEN

De heer Denys verklaart dat de uitleg van de Minister over de machtiging voor de lening van 1,3 miljard frank, alsmede over de daarbij gehanteerde techniek van debudgettering hem niet bevredigt.

Daarom dient hij samen met de heer *Hazette* een amendement n° 2 in tot weglating van artikel 2.31.10., dat een ernstige schending van het in artikel 115, tweede lid, van de Grondwet verankerde beginsel van de universaliteit van de begroting vormt. Beide indieners benadrukken dat het Rekenhof erop heeft gewezen dat de aflossing van deze lening een aantal vragen doet rijzen over de toepassing van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, en met name over de geaffecteerde ontvangsten van het

plus les amortissements d'emprunts ne sont pas prévus en tant que dépenses du fonds agricole dans cette loi organique. Ils font observer que la réalimentation ultérieure du Fonds par des crédits budgétaires, en l'occurrence pour les intérêts et les amortissements à inscrire aux budgets ultérieurs, serait en contradiction avec les dispositions de l'article 45 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat.

M. Denys se dit également favorable à la concertation avec les Régions mais souligne qu'elle vient un peu tardivement pour la Région flamande. Il souligne également que la perception de taxes à l'environnement dans la Région flamande pourrait constituer une concurrence déguisée pour les agriculteurs flamands.

L'intervenant déplore également une certaine forme de déficit démocratique entre le département de l'agriculture et le Parlement et souhaite que la Commission puisse disposer des rapports de la Conférence interministérielle agriculture.

M. Denys souhaite également obtenir une vision plus précise de l'affectation des crédits et estime trop élevé le pourcentage de 20 % destiné à couvrir les frais administratifs.

Mme Dua préconise le reboisement comme solution efficace à l'application du gel des terres ce qui constituerait un remède efficace au manque de bois. Elle souhaite également que la dimension de l'environnement soit plus souvent prise en compte.

*
* *

Le Ministre fait observer que la concertation avec les Régions relative à la politique agricole européenne est définie légalement, ce qui n'est pas le cas pour les matières de compétence des Régions et qu'il convient dès lors de ne pas empiéter sur ces compétences. Il souligne également que la dimension de l'environnement est prise en compte lors de la concertation avec les Régions.

Le Ministre informe également les membres qu'un procès-verbal des réunions relatives à la PAC est envoyé aux Exécutifs régionaux et qu'il s'efforcera d'en communiquer un exemplaire à la commission. Il fait remarquer qu'il n'y a pas de déficit démocratique et qu'il est à la disposition du Parlement.

Quant à l'autorisation d'emprunt de 1 300 000 000 de francs dans le cadre de l'aide aux investissements, le Ministre fait observer qu'il n'était pas possible d'agir autrement dans les limites du budget de l'agriculture pour 1992.

Enfin, il rappelle que le FIA existe depuis 1961 et qu'il n'y a pas eu de problèmes jusqu'à la moitié des années '80. Suite à l'envolée des crédits demandés au cours de ces dernières années ainsi qu'à la diminution des moyens budgétaires dans le cadre de l'assai-

Landbouwfonds (te weten de terugbetalingen van het EOGFL). Op grond van die organieke wet maakt de aflossing van leningen geen deel uit van de uitgaven van het Landbouwfonds. Opgemerkt moet worden dat het opnieuw stijven van het Fonds door middel van begrotingskredieten namelijk rentelasten en aflossingen die in latere begrotingen zullen worden opgenomen, deze handelswijze in strijd is met artikel 45 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit.

De heer Denys pleit tevens voor overleg met de Gewesten, maar beklemtoont dat een en ander voor het Vlaamse Gewest wel wat laat komt. Bovendien wijst hij erop dat de heffing van een milieubelasting in het Vlaamse Gewest voor de Vlaamse landbouwers een vorm van verholen concurrentie kan betekenen.

Spreker betreurt tevens dat in de relatie tussen het departement Landbouw en het Parlement een democratisch tekort is ontstaan en hij spreekt de wens uit dat de Commissie over de verslagen van de interministeriële conferentie voor de landbouw kan beschikken.

De heer Denys wenst eveneens een duidelijker kijk te krijgen op de bestemming van de kredieten. Hij acht het percentage van 20 % voor het dekken van de administratieve kosten te hoog.

Mevrouw Dua beveelt herbebossing aan als alternatief voor het braakleggen van gronden, wat meteen een doeltreffende remedie voor het houtgebrek is. Zij wenst eveneens dat er vaker met het milieu-aspect rekening wordt gehouden.

*
* *

De Minister wijst erop dat het overleg met de Gewesten betreffende het Europese landbouwbeleid wettelijk is vastgelegd; dat is niet het geval voor materies die onder de bevoegdheid van de Gewesten vallen. Hij onderstreept tevens dat bij het overleg met de Gewesten rekening zal worden gehouden met het milieu-aspect.

De Minister deelt de leden nog mee dat de notulen van de vergaderingen met betrekking tot het GLB aan de Gewestregeringen worden toegezonden en dat hij zal trachten een exemplaar aan de commissie te bezorgen. Hij merkt op dat er geen sprake is van een democratisch tekort en dat hij ter beschikking staat van het Parlement.

Met betrekking tot de machtiging voor een lening van 1 300 000 000 frank in het kader van de investeringssteun merkt de Minister op dat binnen de perken van de landbouwbegroting voor 1992 onmogelijk op een andere wijze kon worden tewerk gegaan.

Tot slot brengt hij in herinnering dat het LIF sinds 1961 bestaat en dat er tot het midden van de jaren tachtig geen problemen zijn geweest. Ingevolge de forse stijging van de gevraagde kredieten tijdens de jongste jaren, alsmede ingevolge de vermindering

nissement des finances publiques et de l'augmentation des taux d'intérêts, des mesures de restriction sélectives ont dû être prises, ce qui explique l'application d'un coefficient de réduction.

MM. Hazette et Denys ont déposé un sous-amendement n° 2 à l'amendement du Gouvernement visant à supprimer l'article 2.31.10. Ils soulignent que la Cour des Comptes condamne la technique de débudgétisation qui « représente une entorse grave au principe d'universalité du budget contenu à l'article 115, alinéa 2, de la Constitution ». La Cour des Comptes observe encore que l'amortissement de l'emprunt appelle certaines questions relatives à l'application de la loi organique du 27 décembre 1990 portant création des fonds budgétaires et plus précisément en ce qui concerne les recettes affectées du fonds agricole c'est-à-dire les remboursements du FEOGA. De plus, les amortissements d'emprunts ne sont pas prévus en tant que dépenses du fonds agricole dans cette loi organique. La réalimentation ultérieure du fonds par des crédits budgétaires affectés aux intérêts et amortissements contreviendrait à l'article 45 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat. »

Un amendement n° 3 introduisant un nouveau texte pour l'article 2.31.11 est déposé par *MM. Van Looy, C. Janssens et Hostekint*. Cet amendement vise à autoriser le Ministre de l'Agriculture à rembourser à l'ONDAH sur base des pièces justificatives se rapportant aux années 1989 et 1990 des dépenses relatives à des prestations qui concernent les champs d'essais, effectuées pour le compte du Ministère de l'Agriculture.

V. — AVIS

La Commission émet un avis défavorable par 9 voix contre 4 et 2 abstentions à l'amendement n° 2 de *MM. Hazette et Denys*.

Elle émet un avis favorable concernant l'adoption de l'amendement n° 3 de *MM. Van Looy, C. Janssens et Hostekint* par 9 voix contre 2 et 4 abstentions.

La Commission émet un avis favorable à la Commission du Budget au sujet de la section 31 — Agriculture, du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1992 telle qu'amendée et en propose dès lors l'adoption par 9 voix contre 6.

Le Rapporteur,

Le Président,

L. NELIS-VAN LIEDEKERKE

E. BALDEWIJNS

van de budgettaire middelen in het kader van de sanering van de overheidsbegroting en door de verhoging van de rentevoeten, zijn selectieve beperkende maatregelen nodig gebleken, wat de toepassing van een verminderingscoëfficiënt verklaart.

De heren Hazette en Denys hebben in bijkomende orde op het amendement van de Regering een amendement n° 2 ingediend, dat ertoe strekt artikel 2.31.10 weg te laten. Zij beklemtonen dat het Rekenhof de techniek van de debudgettering afwijst als een « flagrante schending van het beginsel van de universaliteit van de begroting zoals bepaald in artikel 115, tweede lid, van de Grondwet ». Bovendien wijst het Rekenhof erop dat de aflossing van deze lening een aantal vragen doet rijzen « in verband met de toepassing van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, meer bepaald wat de toegewezen ontvangsten van het Landbouwfonds betreft die juist bestaan uit de bedoelde terugbetalingen van het EOGFL-fonds. Bovendien worden uitgaven voor aflossingen en leningen niet als mogelijke uitgavenverrichtingen voor het betrokken Landbouwfonds voorzien in de voormelde organieke wet. Nog in verband met dit fonds kan nu reeds worden opgemerkt dat een mogelijke terugstorting van begrotingskredieten, in casu de later op de begroting ingeschreven interesten en aflossingen, in strijd zou zijn met artikel 45 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit. »

De heren Van Looy, C. Janssens en Hostekint dienen een amendement n° 3 in dat een nieuwe tekst inhoudt voor artikel 2.31.11. Dit amendement heeft tot doel de Minister van Landbouw ertoe te machtigen de uitgaven voor de met proefvelden verband houdende verrichtingen die voor rekening van het Ministerie van Landbouw zijn geschied, aan de NDALTP terug te betalen, en wel op grond van de stavingsdocumenten voor de jaren 1989 en 1990.

V. — ADVIES

De Commissie brengt met 9 tegen 4 stemmen en 2 onthoudingen een ongunstig advies uit over amendement n° 2 van de heren *Hazette en Denys*.

Zij brengt met 9 tegen 2 stemmen en 4 onthoudingen een gunstig advies uit over de aanneming van amendement n° 3 van de heren *Van Looy, C. Janssens en Hostekint*.

De Commissie brengt een gunstig advies uit aan de Commissie voor de Begroting over sectie 31 — Landbouw van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1992, zoals ze werd geamendeerd, en stelt diens gevolg de goedkeuring voor met 9 tegen 6 stemmen.

De Rapporteur,

De Voorzitter,

L. NELIS-VAN LIEDEKERKE

E. BALDEWIJNS

AVIS

**sur le projet de Budget
général des dépenses pour
l'année budgétaire 1992 (*)
Section 32 — Affaires économiques**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE
L'ECONOMIE ET DE LA POLITIQUE
SCIENTIFIQUE

PAR M. DE CLERCK

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a examiné au cours de sa réunion du mardi 5 mai 1992, la section 32 – Affaires économiques du Budget général des dépenses 1992.

**I. — NOTE EXPOSANT LES LIGNES
GENERALES DE LA POLITIQUE GENERALE
DU VICE-PREMIER-MINISTRE ET
MINISTRE DE LA JUSTICE ET
DES AFFAIRES ECONOMIQUES**

**1. Situation économique actuelle en Belgique
et perspectives pour l'année 1992**

1.1. Le contexte international

Les perspectives économiques telles que prévues généralement par les experts à l'automne dernier,

Cette section du Budget général des dépenses a été examinée en réunion publique de commission.

(¹) Composition de la Commission :

Président : M. Nothomb.

A. — Titulaires :	B. — Suppléants :
C.V.P. MM. S. De Clerck, Dupré, Pinxten, Schuermans, Vankeirsbilck.	MM. Dhoore, Moors, Mme. Nelis-Van Liedekerke, MM. Vanden-driessche, Van Looy, N.
P.S. MM. G. Charlier, Léonard, Minet, Tomas.	Mme. C. Burgeon, MM. Collart, Gilles, Santkin, N.
S.P. MM. Dielens, Lisabeth, Schellens.	MM. De Bremaeker, Landuyt, Van der Maelen, Van der Sande.
P.V.V. MM. Cortois, Deswaene, Platteau.	MM. Berben, Vautmans, Vergote, Verwilghen.
P.R.L. MM. Bertrand, Pierard.	MM. de Clippele, Knoops, Kubla.
P.S.C. Mme. Corbisier-Hagon, M. Nothomb.	MM. Detremmerie, Langendries, Thissen.
Ecolo/ Agalev MM. De Vlieghe, Morael.	MM. Cheron, Defeyt, Geysels.
Vl. Blok M. Van Nieuwenhuysen.	MM. Caubergs, Mme. Dillen.
V.U. M. Candries.	MM. Olaerts, Van Vaerenbergh.

(*) Voir :

- article 13 de l'arrêté royal (MB 21.08.1991) portant coordination des lois sur la comptabilité de l'Etat;
- article 79 du Règlement de la Chambre.

ADVIES

**over het ontwerp van Algemene
Uitgavenbegroting voor het
begrotingsjaar 1992 (*)
Sectie 32 — Economische Zaken**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR HET
BEDRIJFSLEVEN EN HET
WETENSCHAPSBELEID

UITGEBRACHT DOOR DE HEER DE CLERCK

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft op haar vergadering van dinsdag 5 mei 1992 sectie 32 – Economische Zaken van het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting 1992 ondezocht.

**I. — NOTA BETREFFENDE DE ALGEMENE
BELEIDSLIJNEN VAN DE
VICE-EERSTE MINISTER EN
MINISTER VAN JUSTITIE EN
ECONOMISCHE ZAKEN**

**1. Huidige economische toestand in België en
perspectieven voor het jaar 1992**

1.1. De internationale context

De economische perspectieven, zoals ze in het algemeen verwacht werden door de deskundigen tijdens

Deze sectie van de Algemene Uitgavenbegroting werd besproken in openbare commissievergadering.

(¹) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Nothomb.

A. — Vaste leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P. HH. S. De Clerck, Dupré, Pinxten, Schuermans, Vankeirsbilck.	HH. Dhoore, Moors, Mevr. Nelis-Van Liedekerke, HH. Vanden-driessche, Van Looy, N.
P.S. HH. G. Charlier, Léonard, Minet, Tomas.	Mevr. C. Burgeon, HH. Collart, Gilles, Santkin, N.
S.P. HH. Dielens, Lisabeth, Schellens.	HH. De Bremaeker, Landuyt, Van der Maelen, Van der Sande.
P.V.V. HH. Cortois, Deswaene, Platteau.	HH. Berben, Vautmans, Vergote, Verwilghen.
P.R.L. HH. Bertrand, Pierard.	HH. de Clippele, Knoops, Kubla.
P.S.C. Mevr. Corbisier-Hagon, H. Nothomb.	HH. Detremmerie, Langendries, Thissen.
Ecolo/ Agalev HH. De Vlieghe, Morael.	HH. Cheron, Defeyt, Geysels.
Vl. Blok H. Van Nieuwenhuysen.	H. Caubergs, Mevr. Dillen.
V.U. H. Candries.	HH. Olaerts, Van Vaerenbergh.

(*) Zie :

- artikel 13 van het koninklijk besluit (BS 21.08.1991) houdende coördinatie van de wetten op de Rijkscomptabiliteit;
- artikel 79 van het Reglement van de Kamer.

n'ont pas entièrement correspondu aux attentes d'alors.

En cause la reprise économique ne s'est guère manifestée au second semestre de 1991 comme espéré et même un recul de l'activité a encore été observé dans certaines économies anglo-saxonnes.

Particulièrement aux Etats-Unis, dont le poids dans l'économie mondiale demeure déterminant, l'augmentation du PNB au quatrième trimestre n'a été que de 0,3 % par rapport au trimestre correspondant de l'année antérieure, après avoir enregistré une évolution en glissement annuel encore négative (-0,8 %) au troisième trimestre. Ainsi, au second semestre la variation du PNB a dès lors encore été négative (-0,3 % par rapport au second semestre de 1990). Pour l'ensemble de l'année écoulée, les Etats-Unis devraient avoir connu un recul de leur PNB de 0,7 %.

Dans le même temps l'essoufflement de l'économie japonaise se précisait plus rapidement que prévu et la croissance de l'économie allemande connaissait un sérieux coup de frein. L'augmentation du PNB de l'Allemagne occidentale n'était plus que de 1,4 % au second semestre de 1991 sur base annuelle après avoir été de 4,3 % au premier semestre par rapport au semestre correspondant de 1990.

Le ralentissement sensible des économies qui jusqu'alors avaient pu empêcher la diffusion de la récession anglo-saxonne est devenu au second semestre de 1991 une donnée importante. Il n'est à cet égard pas exclu que cet infléchissement se soit poursuivi au premier trimestre de 1992.

Toutefois, la récession semble à présent dépassée aux Etats-Unis et les signes de redressement s'affirment chaque jour un peu plus dans ce pays. Le calendrier de la reprise demeure cependant incertain. Néanmoins se fondant sur un renouveau de la consommation des ménages, l'activité devrait croître plus fortement au second semestre de 1992.

L'Allemagne devrait également dépasser le ralentissement actuel et connaître un redressement dans la seconde moitié de l'année.

D'une façon générale, en Europe, le mouvement de reprise devrait se mettre en place, grâce au soutien de la consommation et à l'expansion des échanges qui devrait en découler.

Cependant, les perspectives européennes pourraient rester limitées par le niveau élevé des taux d'intérêt allemands. La politique monétaire allemande est donc appelée à jouer un rôle important dans les perspectives de relance en Europe.

1.2. L'économie belge en 1992

Cette évolution en demi teinte de l'économie mondiale en 1992 n'est évidemment pas sans retentissement sur le devenir économique de notre pays.

Selon des réestimations encore provisoires de l'Ocde, la demande des marchés extérieurs, adressée à la

de vorige herfst, zijn niet volledig met de verwachtingen van toen overeengekomen.

Het verwachte economische herstel heeft nauwelijks plaatsgevonden in het tweede semester van 1991 en in sommige Angelsaksische landen werd zelfs een achteruitgang van de activiteiten vastgesteld.

Voorals in de Verenigde Staten, waarvoor een beslissende rol blijft weggelegd in de wereldeconomie, bedroeg de verhoging van het BNP in het vierde kwartaal slechts 0,3 % in vergelijking met het overeenstemmende kwartaal van het vorige jaar, nadat in het derde kwartaal nog een negatieve jaarverschuiving (-0,8 %) werd opgetekend. Zo is er in het tweede semester bovendien een negatieve verandering geweest van het BNP (-0,3 % in vergelijking met het tweede semester van 1990). Voor het hele voorbije jaar zouden de Verenigde Staten een achteruitgang gekend hebben van hun BNP van 0,7 %.

In dezelfde periode werd de verslapping van de Japanse economie vlugger dan voorzien duidelijk en de groei van de Duitse economie werd aanzienlijk afgeremd. De verhoging van het BNP van West-Duitsland bedroeg op jaarbasis niet meer dan 1,4 % in het tweede semester van 1991, nadat dit 4,3 % in het eerste semester bedroeg in vergelijking met hetzelfde trimester van 1990.

De gevoelige vertraging van de economie van de verschillende landen die tot nu toe de verspreiding van de Angelsaksische recessie heeft kunnen verhinderen, is in het tweede semester van 1991 een belangrijk gegeven geworden. Het is in dit opzicht niet uitgesloten dat deze lichte verandering zich in het eerste kwartaal van 1992 zal voortzetten.

De recessie lijkt echter momenteel in de Verenigde Staten voorbij te zijn en de tekenen van herstel worden in dit land iedere dag duidelijker. De kalender van het herstel blijft evenwel onzeker. Zich baserend op een opleving van het gezinsverbruik, zouden de activiteiten sterker moeten toenemen in het tweede semester van 1992.

Duitsland zou eveneens de huidige verslapping moeten aankunnen en in de tweede helft van het jaar een opleving kennen.

In het algemeen zou in Europa de herstelbeweging moeten plaatsvinden dankzij de steun van de consumptie en de uitbreiding van het handelsverkeer die daaruit zou moeten voortvloeien.

De Europese perspectieven zouden echter beperkt kunnen blijven door het hoog niveau van de Duitse interestvoeten. Het Duitse monetaire beleid zal dus een belangrijke rol te spelen hebben in de herstel-perspectieven in Europa.

1.2. De Belgische economie in 1992

Deze evolutie van de wereldeconomie in 1992 heeft uiteraard een weerslag op de toekomst van de economie van ons land.

Volgens de nieuwe voorlopige schattingen van de OESO zou de aan België gerichte vraag van de buiten-

Belgique, devrait croître à un rythme analogue à celui de 1991 (5,1%).

En 1991, l'économie belge a pu compter jusqu'au troisième trimestre sur la forte demande émanant de son voisin, l'Allemagne. L'augmentation des exportations de l'UEBL vers ce pays s'est ainsi élevée jusqu'à 43 % en valeur en avril. Par la suite elle devait très nettement fléchir pour revenir à une progression de 2,7% en décembre. En janvier 1992, un recul de 9,5 % était observé. Pour l'ensemble de l'année les exportations de l'UEBL vers l'Allemagne ont crû de 13,6 % en valeur.

Les exportations vers les autres pays de la Communauté laquelle constitue près des deux tiers de nos débouchés n'ont par contre que progressé de 2,1 % en valeur, pour l'ensemble de l'année.

En 1992, l'amélioration des composantes de la demande privée attendue dans ces économies communautaires devrait entraîner une hausse de leurs importations respectives, susceptible de compenser la baisse momentanée de dynamisme de l'économie allemande.

Ainsi les exportations de biens et services croîtraient de 3,6 % en volume en 1992, rythme proche de celui de l'année précédente mais inférieur aux attentes que l'on pouvait raisonnablement avoir à l'été dernier.

Cette stabilisation relative du développement des exportations devrait exercer un effet modérateur sur l'activité industrielle laquelle est prioritairement orientée vers l'étranger.

Quant à la balance commerciale, celle-ci s'est détériorée en 1991: le déficit est passé de 67,1 à 95,6 milliards de francs. Le déficit énergétique a baissé de près de 7 milliards, mais le surplus en autres produits a chuté de 35 milliards.

La ventilation géographique indique une aggravation du déficit vis-à-vis des pays industrialisés. Certes, il y a eu une diminution spectaculaire du déficit envers l'Allemagne (-15 milliards contre -122 milliards), mais par contre, la position de l'UEBL envers les autres principaux partenaires commerciaux s'est détériorée, aussi bien en ce qui concerne les marchés européens, que hors Europe, vis-à-vis des Etats-Unis et du Japon.

Néanmoins, le déficit envers les pays d'Europe orientale s'est réduit de moitié, grâce à une expansion remarquable des exportations (de l'ordre de 30 %), alors que les importations en provenance de ces pays sont en diminution.

Il est probable que cette évolution se poursuive en 1992, compte tenu des bouleversements économiques que connaissent ces pays et de l'impossibilité de couvrir leurs besoins par la production domestique.

Le déficit de l'UEBL s'est également réduit vis-à-vis des pays en voie de développement, tant producteurs de pétrole que non-producteurs de pétrole.

landse markten in dezelfde mate moeten stijgen als in 1991 (5,1 %).

In 1991 kon de Belgische economie tot het derde kwartaal rekenen op de sterke vraag die uitging van haar buurland, Duitsland. De stijging van de export van de BLEU naar dit land steeg tot 43 % in waarde in april. Later is deze stijging zeer duidelijk verminderd om in december opnieuw een vooruitgang van 2,7 % te boeken. In januari 1992 werd een achteruitgang van 9,5 % waargenomen. Voor het hele jaar heeft de export van de BLEU naar Duitsland een groei gekend van 13,6 % in waarde.

De export naar de andere landen van de Gemeenschap, die bijna 2/3 vertegenwoordigt van onze afzet, heeft daarentegen een vooruitgang van slechts 2,1 % in waarde gekend voor het hele jaar.

In 1992 wordt een verbetering verwacht van de componenten van de privé-vraag in de economie van deze Europese landen. Deze verbetering zou een stijging van hun respectievelijke import moeten meebrengen, die de tijdelijke daling van het dynamisme in de Duitse economie moet kunnen compenseren.

Zodoende zou de export van goederen en diensten in 1992 met 3,2 % in volume toenemen, aan een ritme dat dicht aanleunt bij dat van vorig jaar, maar dat lager is dan de verwachtingen die men redelijkerwijze kon hebben tijdens vorige zomer.

Deze relatieve stabilisering van de ontwikkeling van de export zou een matigend effect moeten uitoefenen op de industriële activiteiten, die hoofdzakelijk gericht zijn op het buitenland.

Wat de handelsbalans betreft, kan gesteld worden dat deze verslechterd is in 1991: het tekort is gestegen van 67,1 naar 95,6 miljard frank. Het energietekort is gedaald van bijna 7 miljard, maar het overschot in andere produkten is verminderd met 35 miljard.

De geografische verdeling toont een stijging van het tekort ten opzichte van de geïndustrialiseerde landen. Er heeft inderdaad een opmerkelijke daling plaatsgevonden van het tekort ten opzichte van Duitsland (-15 miljard tegen -122 miljard), maar de positie van de BLEU tegenover de andere voornaamste handelspartners is verslechterd, zowel wat de Europese markten betreft als buiten Europa, ten opzichte van de Verenigde Staten en Japan.

Nochtans is het tekort tegenover de Oosteuropese landen tot de helft herleid dankzij een opmerkelijke groei van de export (ten belope van 30 %), terwijl de import die afkomstig is van deze landen daalt.

Deze evolutie zal zich waarschijnlijk in 1992 voortzetten, rekening houdend met de economische ingrijpende veranderingen in deze landen en de onmogelijkheid om hun behoeften met de binnenlandse productie te bevredigen.

Het tekort van de BLEU is eveneens verminderd ten opzichte van de ontwikkelingslanden, zowel de olieproducerende als de niet-olieproducerende landen.

Pour le mois de janvier 1992, une stabilisation est intervenue: le déficit s'élève à environ 9 milliards, contre 8,5 milliards en janvier '91.

Les indicateurs conjoncturels les plus récents établis à partir des enquêtes mensuelles de la Banque nationale confirment au premier trimestre la stabilisation du niveau de l'activité de l'industrie manufacturière après le profond recul enregistré au cours de l'année précédente.

Pour l'ensemble de l'industrie, la production a connu en 1991 un recul (de l'ordre de 5%, mais de moins de 3% si l'on exclut la construction). La diminution a été forte surtout pour les biens d'investissement construction comprise, alors que la production de biens d'investissement hors construction a continué d'augmenter.

L'évolution du secteur de la construction est difficile à appréhender. En fin d'année, une forte progression du nombre de logements commencés s'est produite, qui semblerait indiquer que le plancher a été atteint dans ce secteur. Ce mouvement haussier pourrait être encore encouragé par le niveau provisoirement plus faible des taux d'intérêt hypothécaires et par les effets stimulants du Salon Batibouw.

L'absence au plan général de l'activité économique d'un dynamisme nouveau au premier semestre ne laisse guère espérer un renversement dans le mouvement des pertes d'emploi observées en '91. Les prévisions quant à l'évolution de l'emploi en 1992 demeurent ainsi pessimistes. De plus, le glissement des investissements d'extension vers des investissements de rationalisation laisse présager de nouvelles pertes dues aux restructurations des entreprises.

Le secteur tertiaire qui semblait habituellement mieux résister à la mauvaise conjoncture est, depuis la fin de l'année nonante, également frappé par les pertes d'emploi. Néanmoins, il faut signaler que les enquêtes réalisées en début d'année par la Banque nationale concernant l'emploi dans l'industrie, ne font plus état de nouvelle détérioration.

En conséquence de la diminution de l'emploi, mais aussi de l'évolution modérée des salaires qui par ailleurs, influence favorablement la compétitivité de l'économie belge, le revenu disponible des ménages ne devrait croître qu'à un rythme limité. Toutefois, l'augmentation du revenu disponible réel des ménages devrait bénéficier de la progression lente des prix à la consommation, de l'ordre de 3 %.

La Belgique réalise des performances remarquables en terme d'inflation par rapport à l'ensemble des pays de l'OCDE. Parmi les pays européens, la Belgique se situait au début de cette année en deuxième position, juste derrière le Danemark et loin devant l'Allemagne et les Pays-Bas.

Voor de maand januari 1992 is er een stabilisering opgetreden: het tekort bedraagt ongeveer 9 miljard tegen 8,5 miljard in januari 1991.

De meest recente conjuncturele indexcijfers, samengesteld op basis van de maandelijkse enquêtes van de Nationale Bank, bevestigen in het eerste kwartaal de stabilisering op het niveau van de activiteiten van de verwerkende nijverheid na de ernstige achteruitgang die in de loop van het vorige jaar werd genoteerd.

Voor de hele industrie heeft de productie in 1991 een achteruitgang gekend (ten belope van 5 %, maar minder dan 3 % als men de bouw uitsluit). Er is vooral een sterke daling geweest voor de investeringsgoederen met inbegrip van de bouw, terwijl de productie van investeringsgoederen buiten de bouw een verdere stijging heeft gekend.

De evolutie van de bouwsector is moeilijk te begrijpen. Aan het einde van het jaar heeft er zich een sterke vooruitgang van het aantal begonnen woningen voorgedaan die lijkt aan te tonen dat in deze sector de drempel werd bereikt. Deze stijgende beweging zou nog kunnen aangemoedigd worden door het voorlopig zwakkere niveau van de hypotheaire interestvoeten en door de stimulerende invloed van het Salon van Batibouw.

De afwezigheid van een nieuw dynamisme voor de economische activiteiten in het algemeen laat nauwelijks een ommekeer veronderstellen in het verlies van arbeidsplaatsen die vastgesteld werden in 1991. De verwachtingen inzake de evolutie van de tewerkstelling in 1992 blijven bijgevolg pessimistisch. Bovendien doet de verschuiving van de uitbreidingsinvesteringen naar rationaliseringsinvesteringen nieuwe verliezen vermoeden, die te wijten zijn aan herstructureringen van ondernemingen.

De tertiaire sector die gewoonlijk beter bestand lijkt te zijn tegen een conjunctuurdaling, wordt sedert het einde van het jaar negentig eveneens getroffen door het verlies van arbeidsplaatsen. Er dient echter opgemerkt te worden dat in de enquêtes die in het begin van het jaar door de Nationale Bank werden verricht betreffende de tewerkstelling in de industrie, geen melding meer wordt gemaakt van een nieuwe achteruitgang.

Ten gevolge van de verminderde werkgelegenheid, maar ook van de gematigde evolutie van de lonen die bovendien het concurrentievermogen van de Belgische economie gunstig beïnvloedt, zou het beschikbare gezinsinkomen slechts kunnen toenemen aan een beperkt tempo. De toename van het beschikbare reële gezinsinkomen zou echter voordeel moeten halen uit de trage vooruitgang van de consumptieprijzen, die 3 % bedraagt.

België levert opmerkelijke prestaties af op het vlak van inflatie in vergelijking met alle landen de OESO. Bij de Europese landen staat België aan het begin van dit jaar op de tweede plaats, juist na Denemarken en ver voor Duitsland en Nederland.

Malgré l'effet favorable de la faible progression des prix, le profil de la demande des ménages est resté en 1991 en retrait par rapport à l'évolution des revenus.

Alors que l'on s'attendait après la guerre du Golfe à un redressement marqué de la consommation des ménages, la confiance des consommateurs est demeurée en 1991, en Belgique comme à l'étranger, l'Allemagne exceptée, fortement déprimée. En fin d'année néanmoins, cette dépression semblait en voie d'être dépassée puisque l'on notait à nouveau une progression, selon les données de la TVA, du chiffre d'affaires du commerce de détail de 3,7% en termes réels au quatrième trimestre de 1991.

Ainsi la consommation des ménages devrait-elle renouer avec un développement plus conforme avec la croissance du revenu disponible réel des ménages.

D'autre part, l'absence d'un redressement assuré et stable de l'activité en 1991, contrairement à ce qui était généralement attendu en début d'année, a conduit à un affaiblissement progressif des investissements productifs. Selon les données provisoires des déclarations mensuelles à la TVA, l'augmentation des investissements pour l'ensemble des activités n'aurait été que de 3 % en valeur par rapport à 1990.

Les investissements des entreprises devraient enregistrer en 1992 une pause, comme en 1991, dans l'attente d'éclaircie à l'horizon conjoncturel. Ils demeureraient cependant, en pourcentage du PNB, à un niveau appréciable, récupéré les dernières années lorsque les investissements productifs avait connu une très forte progression.

En définitive, l'augmentation réelle du PNB en 1992 (1,8%) devrait être de peu supérieure à celle de l'année précédente (1,5 % environ) mais inférieure à ce qui était envisagé à l'été dernier (2,4%).

Le taux d'inflation demeurerait modéré (3%) parmi les plus faibles en comparaison avec nos partenaires étrangers.

Le solde du compte courant de la balance des paiements (selon la définition des comptes nationaux) représenterait 1.2 % du PNB. Le taux de chômage demeurerait au niveau atteint au premier trimestre de 1992 (10,8%).

2. Préparation de l'Europe 1993

La préparation au Marché intérieur de 1993 a toujours été une constante dans la politique du gouvernement et reste une priorité pour les Affaires économiques.

Sachant que les difficultés rencontrées lors des transposition, de même que les litiges pour non-application commencent souvent dès la négociation au sujet des directives, la coordination interne a été élaborée en système, et ce d'ailleurs également à l'occasion des travaux préparatifs auxquels sont im-

Ondanks het gunstige gevolg van de zwakke prijsstijging, is het profiel van de vraag per huishouding in 1991 op de achtergrond gebleven in vergelijking met de evolutie van de inkomens.

Terwijl na de Golfoorlog een markante opleving van het gezinsverbruik werd verwacht, bleef het vertrouwen van de consumenten in 1991 sterk gedeprimeerd, zowel in België als in het buitenland, met uitzondering van Duitsland. Aan het einde van het jaar leek deze depressie nochtans bijna voorbij te zijn, daar volgens de BTW-gegevens in het vierde kwartaal van 1991 opnieuw een vooruitgang werd genoteerd in het omzetcijfer van de detailhandel ten belope van 3,7 % in reële termen.

Zodoende zou het gezinsverbruik opnieuw een ontwikkeling moeten kennen die meer overeenstemt met de groei van het beschikbare reële gezinsinkomen.

Anderzijds heeft de afwezigheid van een zeker en stabiel herstel van de activiteiten in 1991, in tegenstelling tot wat in het begin van het jaar algemeen werd verwacht, geleid tot een progressieve verzwakking van de productie-investeringen. Volgens de voorlopige gegevens van de maandelijkse BTW-aangiften, zou de toename van de investeringen voor alle activiteiten slechts 3 % hebben bereikt in vergelijking met 1990.

Zoals in 1991, zou voor de ondernemingsinvesteringen in 1992 een rust moeten opgetekend worden in afwachting van een opklaring aan de conjunctuurhorizon. Zij zouden evenwel, in % van het BNP, op een aanzienlijk peil blijven, dat de laatste jaren gerecupereerd werd wanneer de productie-investeringen een zeer sterke toename hebben gekend.

Ten slotte zou de reële stijging van het BNP in 1992 (1,8 %) een weinig hoger moeten liggen dan die van vorig jaar (1,5 % ongeveer), maar lager dan wat vorige zomer werd voorzien (2,4 %).

In vergelijking met onze buitenlandse partners zou de inflatievoet bij de laagsten blijven (3%).

Het saldo van de lopende rekening van de betalingsbalans (volgens de definitie van de nationale rekeningen) zou 1,2 % van het BNP vertegenwoordigen. Het werkloosheidspercentage zou gehandhaafd blijven op het niveau dat in het eerste kwartaal van 1992 (10,8 %) werd bereikt.

2. Voorbereiding van Europa 1993

De voorbereiding van de interne markt van 1993 is altijd een constante geweest in het beleid van de regering en blijft een prioriteit voor Economische Zaken.

Wetend dat de moeilijkheden die men ontmoet bij de omzetting of zelfs bij de geschillen over de niet-toepassing vaak beginnen bij de onderhandeling met betrekking tot de richtlijnen, werd een systeem van interne coördinatie opgezet, en dit trouwens eveneens voor de voorbereidende werkzaamheden waarbij de

pliqués les services du Ministère des Affaires économiques.

Quelle est la situation concrète en ce qui concerne les Affaires économiques?

Le 1^{er} avril 1992, 36 dossiers restent ouverts. De ces 36, il y en a 8 dont la date limite de transposition a expiré :

- en protection des consommateurs, la transposition de la directive n° 84/0450 relative à la publicité trompeuse et la directive n° 87/0102 en matière de crédit à la consommation;

- dans le domaine de l'énergie, les trois transpositions suivantes : la directive n° 90/0337 assurant la transparence des prix au consommateur final industriel de gaz et d'électricité, les directives n° 90/0547 et n° 91/0296 relatives au transit sur les grands réseaux d'une part de l'électricité, d'autre part du gaz naturel;

- trois dossiers d'harmonisation technique du Marché Intérieur : la directive n° 89/0106 relative aux matériaux de construction, la directive n° 89/0336 en matière de compatibilité électromagnétique, et la directive n° 90/0396 concernant les appareils à gaz.

Un certain nombre d'autres directives doivent faire l'objet d'une transposition dans le trimestre qui suit. Des efforts maxima seront consentis pour que la date extrême de transposition soit respectée, et à tout le moins à la rentrée parlementaire d'octobre la plupart des directives devraient être transposées.

Faisant suite aux recommandations du Comité Ministériel des Relations Extérieures, un monitoring complet et centralisé du suivi de la transposition des actes juridiques européens et du règlement des infractions tant aux traités qu'au droit dérivé, a été instauré au sein du département en janvier 1990.

Un coordinateur européen est chargé au sein du Cabinet du suivi de toutes les matières européennes, pour l'ensemble des compétences des Affaires économiques, y compris celles exercées par l'intermédiaire des institutions placées sous la tutelle des Affaires économiques.

Il existe au Secrétariat général et dans chaque Direction Générale un correspondant européen qui, sous la supervision de son chef d'administration, doit suivre tant la transposition des Directives européennes que l'évolution des procédures d'infraction concernant les Affaires économiques. Avec et sous la direction de ce coordinateur les correspondants forment un "groupe de travail européen" qui peut se réunir à chaque moment pour traiter des problèmes spécifiques. Ce groupe de travail européen exerce également, en amont, une mission d'accompagnement et d'information tout au long du processus de négociation de l'acte juridique jusqu'au stade de l'adoption par le Conseil des Communautés Européennes. Le secrétariat du groupe dispose pour ses tâches d'un fichier standardisé et informatisé.

diensten van het Ministerie van Economische Zaken zijn betrokken.

Wat is de concrete toestand voor wat betreft Economische Zaken?

Op 1 april 1992 blijven 36 dossiers geopend. Van deze 36 zijn er 8 waarvan de einddatum voor omzetting verstreken is :

- inzake bescherming van de verbruiker, de omzetting van de richtlijn nr 84/0450 inzake misleidende reclame en de richtlijn nr. 87/0102 inzake het consumentenkrediet;

- op het domein van de energie de drie volgende omzettingen : de richtlijn nr 90/0337 inzake de doorzichtigheid van de prijzen van gas en electriciteit voor industriële eindverbruikers, de richtlijnen nr 90/0547 en nr 91/0296 betreffende de doorvoer via de hoofdnetten enerzijds van electriciteit, anderzijds van gas;

- drie dossiers van technische harmonisatie van de interne markt : de richtlijn nr 89/0106 inzake voor de bouw bestemde producten, de richtlijn nr 89/0336 inzake elektromagnetische compatibiliteit en de richtlijn nr 90/0396 inzake gastoestellen.

Een bepaald aantal andere richtlijnen moeten worden omgezet in het kwartaal dat volgt. Maximale inspanningen zullen worden geleverd opdat de limietdatum voor omzetting gerespecteerd zou worden en minstens zou bij de hervatting van de parlementaire werkzaamheden in oktober het merendeel van de richtlijnen moeten omgezet zijn.

Tengevolge de aanbevelingen van het Ministerieel Comité voor Buitenlandse Betrekkingen werd in januari 1990, in de schoot van het departement een volledige en gecentraliseerde monitoring ingesteld van de opvolging van de omzetting van de juridische Europese akten en de regeling van de inbreuken zowel inzake verdragen als inzake afgeleid recht.

Een Europees coördinator wordt binnen het Kabinet belast met de opvolging van alle Europese aangelegenheden, voor het geheel van de bevoegdheden van Economische Zaken, daaronder begrepen deze die worden uitgeoefend door tussenkomst van instellingen die onder de voogdij van Economische Zaken zijn geplaatst.

Op het secretariaat-generaal en in elke algemene directie is er een Europees contactpersoon die, onder het toezicht van zijn administratief overste, zowel de omzetting van de Europese richtlijnen als de evolutie van de inbreukprocedures inzake Economische Zaken moet opvolgen. Met en onder de leiding van deze coördinator vormen deze contactpersonen een "Europese werkgroep" die ten allen tijde kan vergaderen om specifieke problemen te behandelen. Deze werkgroep oefent eveneens, naar boven toe, een begeleidings- en voorlichtingstaak uit gedurende geheel de onderhandelingsprocedure van de juridische akte tot in het stadium van de goedkeuring door de Raad van de Europese Gemeenschappen. Het secretariaat van de groep beschikt voor zijn taken over een gestandaardiseerd en geïnformatiseerd informatiebestand.

Tout le suivi de transposition est désormais pris en charge dès la publication au Journal Officiel des Communautés européennes. Ils s'agit ici de toute règle juridique impérieuse qui nécessite du chef du Ministère des Affaires économiques des mesures de transposition ou d'accompagnement.

3. La structure et le fonctionnement du département

3.1 Restructuration

Le département des Affaires économiques est sur le point de se restructurer. Les changements de compétence dans le passé, un nombre d'initiatives législatives et des activités croissantes concernant des matières européennes mèneront à une profonde restructuration du département. Sur base des études effectuées dans le passé, de leur évaluation par le département et de la radioscopie effectuée par la Fonction publique, il faudra procéder à un réaménagement fonctionnel des services. Ce réaménagement aboutira probablement à un transfert de personnel et de moyens entre les différentes administrations ainsi que même à la fusion d'autres unités qui sont actuellement autonomes en vue de réaliser une allocation optimale de personnes et de moyens.

Dans le cadre du processus de modernisation du département, de grands efforts ont été accomplis ces dernières années en vue de l'informatisation de l'administration. Le projet de bureautique de 1990 a été très bien accueilli, ce qui a fait s'accroître la demande de supports et d'applications informatiques. Dans ce domaine, le Centre de Traitement de l'Information joue un rôle-clé (accompagnement, soutien et coordination), qui devient sans cesse plus important.

Cette restructuration est une des missions importantes. Elle devra être accompagnée d'un examen approfondi des missions du département et de la façon dont celles-ci sont exécutées. Cependant, les conséquences de ceci ne sont pas encore apparentes dans le budget 1992 et il n'est même pas sûr que le budget initial de l'année prochaine pourra déjà incorporer la nouvelle structure.

3.2. Nouvelles missions

Tant en matière de crédit à la consommation qu'en matière de pratiques du commerce et de la concurrence économique, la nouvelle législation prévoit une actualisation des missions actuelles.

3.2.1. Pour ce qui est de la nouvelle loi sur les pratiques du commerce et l'information et la protection des consommateurs, son incidence sur les tâches de l'Administration porte surtout sur l'administration du commerce.

Gans de opvolging van de omzetting wordt voortaan verzekerd vanaf de bekendmaking in het publicatieblad der Europese Gemeenschappen. Het betreft hier elke dwingende rechtsregel die in hoofde van het Ministerie van Economische Zaken omzettings- of begeleidingsmaatregelen vereist.

3. De structuur en de werking van het departement

3.1 Herstructurering

Het Departement van Economische Zaken is aan reorganisatie toe. De bevoegdheidsverschuivingen in het verleden, een aantal nieuwe wetgevende initiatieven en toenemende activiteiten inzake Europese aanlegenheden zullen leiden tot een grondige herstructurering van het Departement. Op basis van de studies die in het verleden werden uitgevoerd, van de evaluatie hiervan door het departement en van de radioscopie uitgevoerd door Openbaar Ambt, zal moeten worden overgegaan tot een functionele herschikking van de diensten. Deze herschikking zal allicht een verschuiving van personeel en middelen tussen de verschillende administraties meebrengen alsmede zelfs de samensmelting van andere, thans autonome eenheden teneinde een optimale allocatie van mensen en middelen te realiseren.

In het kader van de moderniseringstrend in het departement werden de vorige jaren grote inspanningen geleverd m.b.t. de informatisering van de administratie. Het bureautica-project van 1990 kent een grote respons en verhoogt de vraag naar bijkomende informaticamiddelen en -toepassingen. Het Centrum voor Informatieverwerking vervult hierin een sleutelrol (begeleiding, ondersteuning en coördinatie), die steeds meer aan belang wint.

Deze herstructurering is een van de belangrijke opdrachten. Zij moet gepaard gaan met een grondig onderzoek van de opdrachten van het departement en de wijze waarop deze worden uitgeoefend. De gevolgen hiervan zijn evenwel nog niet zichtbaar in de begroting 1992 en het is bovendien niet zeker of de initiële begroting voor het volgend jaar de nieuwe structuur reeds zal kunnen incorporeren.

3.2. Nieuwe opdrachten

Zowel inzake het consumentenkrediet als inzake de handelspraktijken en de mededinging, voorziet de nieuwe wetgeving een bijsturing van de huidige opdrachten.

3.2.1. Voor wat de nieuwe wet op de handelspraktijken en de informatie en bescherming van de verbruiker betreft, is er, met betrekking tot de opdrachten van de Administratie, vooral een weerslag op de Administratie van de Handel.

Les éléments suivants de la nouvelle loi vont accroître les tâches de l'Administration :

— La loi comporte une série de dispositions nouvelles et de délégations réglementaires qui vont accroître de manière considérable les tâches de l'Administration;

— La nouvelle loi comporte deux nouveautés en matière de recherche et de constatation des infractions à la loi; les agents commissionnés peuvent adresser des avertissements aux contrevenants et, en cas d'infraction constatée, proposer le paiement d'une somme transactionnelle. Un tel pouvoir exige que la procédure soit contradictoire et que les enquêtes soient effectuées avec soin afin de préserver les droits et les intérêts des entreprises concernées. Elle exige des agents qualifiés.

— De manière générale des commerçants souhaitent que les contrôles de certaines infractions soient renforcés (soldes par exemples).

3.2.2. La nouvelle loi sur le crédit à la consommation a elle aussi une incidence sur les tâches de l'Administration. Elle remplace la loi du 9 juillet 1957 sur les ventes à tempérament et leur financement dont l'exécution et le contrôle sont confiés à l'Administration du Commerce et à l'Inspection générale économique.

Les éléments suivants de la nouvelle loi vont accroître les tâches de l'Administration :

— La loi du 9 juillet 1957, s'appliquait uniquement aux ventes à tempérament, prêts à tempérament et prêts personnels. Ces formes traditionnelles du crédit à la consommation cèdent progressivement le pas aux nouvelles formes de crédit (ouverture de crédit, crédit en compte-courant, crédit revolving, cartes de crédit, location-financement etc...).

La nouvelle loi inclut précisément toutes les formes de crédit en ce compris ces nouvelles formes.

Cela accroîtra considérablement les tâches de l'Administration qui doit traiter des dossiers d'agrément des prêteurs, les dossiers d'inscription des intermédiaires, examiner le contenu des contrats proposés aux consommateurs afin de vérifier leur compatibilité à l'égard des exigences légales, proposer les mesures de fixation des taux maxima pour chacune des formes de crédit (cette fixation devra avoir lieu désormais tous les 6 mois), proposer les mesures de fixation des durées maxima de remboursement pour chaque forme de crédit, contrôler les modes de distribution du crédit, contrôler le respect la légalité du mode de calcul et des taux appliqués, contrôler la légalité des publicités qui sont diffusées par les prêteurs et intermédiaires, contrôler la légalité des activités des intermédiaires à l'égard desquels des dispositions nouvelles ont été édictées, traiter les dossiers administratifs de sanc-

De volgende elementen van de nieuwe wet die nieuwe opdrachten aan de Administratie zullen toevertrouwen, kunnen worden herinnerd :

— De wet bevat een aantal nieuwe bepalingen en reglementaire delegaties die het aantal opdrachten van de Administratie aanzienlijk verhogen.

— De nieuwe wet bevat twee nieuwigheden inzake het opsporen en inzake de vaststelling van inbreuken op de wet; de aangestelde ambtenaren kunnen waarschuwingen richten aan de overtreders en ingeval van inbreuk, de betaling van een bedrag dat de strafverdring doet vervallen, voorstellen. Een dergelijke bevoegdheid vereist dat de procedure tegensprekelijk is en dat de onderzoeken zorgvuldig uitgevoerd worden, teneinde de rechten en belangen van de betrokken bedrijven te vrijwaren. Ze vereist bekwame agenten.

— Algemeen wensen de handelaars dat de „ontroles op bepaalde inbreuken versterkt zouden worden (zoals bijvoorbeeld de koopjes).

3.2.2. Ook de nieuwe wet op het consumentenkrediet heeft een incidentie op de taken van de Administratie. Hij vervangt de wet van 9 juli 1957 op de verkopen op afbetaling en hun financiering, waarvan de uitvoering en de controle toevertrouwd worden aan de Administratie van de Handel en aan de Economische Algemene Inspectie.

Elementen van de nieuwe wet die de taken van de Administratie zullen verzwaren, zijn de volgende :

— De wet van 9 juli 1957 was enkel van toepassing op de verkopen op afbetaling, leningen op afbetaling en persoonlijke leningen. Deze traditionele vormen van verbruikerskrediet moeten langzaamaan plaats ruimen voor nieuwe kredietvormen (kredietopening, krediet op lopende rekeningen, revolving-krediet, kredietkaarten, huurfinanciering, enz...).

De nieuwe wet omvat alle kredietvormen, dus ook deze nieuwe kredietvormen.

Dit zal de taken van de Administratie gevoelig verhogen; deze zal immers de erkenningsdossiers van de ontleners moeten behandelen, evenals de inschrijvingsdossiers van de tussenpersonen, ze zal de inhoud moeten onderzoeken van overeenkomsten die aan de verbruikers voorgesteld worden om hun overeenstemming met de wettelijke bepalingen na te gaan, ze zal maatregelen dienen voor te stellen voor het vastleggen van maximale rentevoeten voor elke kredietvorm (deze vastlegging zal voortaan alle 6 maanden dienen te gebeuren), maatregelen dienen voor te stellen voor het vastleggen van de maximale duur van terugbetaling voor elke kredietvorm, de distributiewijzen van het krediet moeten controleren, het respecteren van de wettelijkheid van de berekeningswijze en van de toegepaste rentevoeten moeten nagaan, evenals de wettelijkheid van reclame

tion comportant le retrait de l'agrément ou la radiation de l'inscription, etc...

— La nouvelle loi a introduit deux nouveautés en matière de recherche et de constatation des infractions à la loi; les agents commissionnés peuvent adresser des avertissements aux contrevenants et en cas d'infraction proposer le paiement d'une somme transactionnelle. Une telle procédure exige que la procédure soit contradictoire et que les enquêtes soient effectuées avec soin afin de présumer les droits et les intérêts des entreprises concernées. Elle exige des agents qualifiés.

— La nouvelle loi comporte un chapitre tout-à-fait nouveau relatif à la protection des consommateurs en matière de banques de données dans le secteur du crédit à la consommation. La loi prévoit que le contrôle de ces dispositions est notamment effectué par des agents désignés par le Ministre.

Ce contrôle - nouveau - ne peut être effectué que par des agents très qualifiés, ce qui pourrait exiger une formation complémentaire.

3.2.3. La modification la plus profonde aux missions de l'Administration, inspirée par la nouvelle législation est exigée par la nouvelle loi sur la concurrence économique. Cette loi veut protéger la concurrence économique et a donc un objectif beaucoup plus large que la loi sur l'abus de puissance économique de 1960.

Rappelons que la loi requiert l'instauration et le fonctionnement de certaines instances :

— le Conseil de la concurrence qui est principalement chargé de l'application de la loi aux cas concrets;

— le Service de la concurrence qui est essentiellement chargé de la recherche et de la constatation des pratiques anti-concurrentielles, de l'instruction des affaires et de l'application des décisions intervenues.

— la Commission de la Concurrence qui a une compétence d'avis.

C'est surtout au niveau du Service de la Concurrence qu'il y aura un excédent de travail important pour l'Administration des Affaires économiques.

Les nouvelles tâches dont le Service sera chargé dans le cadre de la présente loi ne peuvent être menées à bien que si son cadre organique est adapté aux besoins accrus et que si des moyens adéquats sont mis à sa disposition.

die verspreid wordt door ontleners en bemiddelaars, evenals de wettelijkheid van de activiteiten van de bemiddelaars ten overstaan van wie nieuwe bepalingen uitgevaardigd werden, behandelen van de administratieve sanctiedossiers waarin de erkenning ingetrokken wordt of de inschrijving geschrapt wordt enz...

— De nieuwe wet voert twee nieuwigheden in met betrekking tot het opsporen en tot de vaststelling van inbreuken op de wet; aangestelde ambtenaren kunnen waarschuwingen richten aan de overtreders en ingeval van inbreuk de betaling van een bedrag dat de strafvordering doet vervallen voorstellen. Een dergelijke procedure vereist dat de procedure tegensprekelijk is en dat de onderzoeken zorgvuldig uitgevoerd worden teneinde de rechten en belangen van de betrokken ondernemingen te vrijwaren. Ze vereist bekwame agenten.

— De nieuwe wet bevat een geheel nieuw hoofdstuk met betrekking tot de bescherming van de verbruikers in verband met gegevensbestanden in de sector van het verbruikerskrediet. De wet voorziet dat de controle op deze bepalingen met name uitgeoefend wordt door agenten die door de Minister aangeduid werden.

De - nieuwe - controle kan slechts uitgeoefend worden door zeer bekwame agenten, wat een aanvullende vorming zou kunnen vereisen.

3.2.3. De meest grondige, door nieuwe wetgeving ingegeven, wijziging van de taken van de Administratie wordt vereist door de nieuwe wet op de economische mededinging. Deze wet wil de economische mededinging beschermen, en heeft dus een veel ruimer opzet dan de wet van 1960 tegen het misbruik van economische machtspositie.

Er kan aan herinnerd worden dat de wet de instelling en de werking vereist van een aantal instanties :

— de Raad voor de Mededinging wordt belast met de toepassing van de wet op concrete gevallen;

— de Dienst voor de Mededinging wordt vooral belast met het opsporen en vaststellen van anti-mededingingspraktijken, het onderzoeken van de zaken en het toepassen van de getroffen beslissingen;

— de Commissie voor de Mededinging die een adviesbevoegdheid heeft.

Het is vooral op het niveau van de Dienst voor de Mededinging dat er voor de Administratie van Economische Zaken een behoorlijke dosis extra werk zal zijn.

De nieuwe taken waarmee de Dienst zal belast worden in het kader van deze wet, kunnen niet tot een goed einde gebracht worden tenzij zijn organieke personeelsformatie aangepast wordt aan de toegenomen behoeften en dat adequate middelen te zijner beschikking worden gesteld.

Il va de soi que ce problème est à examiner dans le cadre de la restructuration du département susmentionnée.

Vu l'entrée en vigueur de la loi sur la concurrence d'une part, et d'autre part le cadre juridique européen ainsi que le cadre économique général, il est évident que l'avenir de la réglementation des prix devra être soumis à un examen approfondi. Ceci fera évidemment l'objet d'une concertation approfondie avec toutes les parties intéressées et ce au sein de la Commission pour la Régulation des Prix.

Les nouvelles missions de l'Administration des Affaires économiques augmentent la nécessité de pouvoir disposer d'un personnel qualifié et motivé, en nombres suffisants. Il est évident que les efforts au niveau de la formation devront donc être adaptés et intensifiés.

4. La politique énergétique

4.1. *Situation internationale*

La guerre du Golfe, l'ouverture des pays de l'Europe de l'Est et les propositions de la Commission européenne concernant un marché intérieur de l'énergie ont démontré une fois de plus la faiblesse de l'Europe sur le plan énergétique.

Même si les marchés pétroliers et la vie économique dans les pays consommateurs ont pu faire face aux oscillations de prix intervenues lors de la crise du Golfe, ces bouleversements ont souligné à nouveau notre dépendance en matière d'approvisionnement en pétrole. Ils ont ainsi mis en évidence l'importance d'une politique d'économie et de substitution dans le secteur énergétique, d'une part, et du développement d'une série d'instruments permettant au Gouvernement d'agir de façon plus efficace en cas de crise, d'autre part.

Dans le monde entier, on se rend compte de plus en plus dans quelle mesure nous sommes liés réciproquement et l'on comprend très bien que les décisions prises actuellement orienteront le sort des générations futures. La façon dont les pays de l'Europe de l'Est produisent et consomment encore de l'énergie, est un pur gaspillage entraînant des conséquences très néfastes sur l'environnement. Dès lors, il y a lieu de, consommer l'énergie disponible d'une façon aussi efficace et économique que possible.

La Charte européenne de l'Energie qui a été signée, représente la concrétisation d'une collaboration entre l'Est et l'Ouest. Celle-ci prévoit notamment la mise à disposition de la technologie occidentale en vue d'améliorer l'exploitation des ressources naturelles de la Russie (hydrocarbures). On discute toujours actuellement de l'acte de base et des accords de collaboration sectoriels au sein de cette Charte, qui doivent créer le cadre nécessaire pour une collaboration étendue entre les anciens pays de l'Est et les pays de l'OCDE.

Het spreekt voor zich dat dit probleem moet worden onderzocht in het kader van de hogergenoemde herstructurering van het departement.

Gelet op de inwerkingtreding van de wet op de mededinging enerzijds en anderzijds het Europees-rechtelijke en algemeen economische kader, spreekt het voor zich dat de toekomst van de prijzenreglementering aan een grondig onderzoek zal moeten worden onderworpen. Dit zal uiteraard het voorwerp uitmaken van een grondig overleg met alle betrokken partijen en dit in de schoot van de Commissie tot Regeling der Prijzen.

De bijkomende opdrachten van de Administratie van het Ministerie van Economische Zaken vergroten de noodzaak om te kunnen beschikken over de nodige hoeveelheid gekwalificeerd en gemotiveerd personeel. De inspanningen op het vlak van de vorming zullen dus ongetwijfeld moeten worden aangepast en opgevoerd.

4. Het energiebeleid

4.1. *Internationale toestand*

De Golfoorlog, de opening in de Oosteuropese landen en de voorstellen van de Europese Commissie inzake een interne markt voor de energie, hebben nogmaals aangetoond hoe zwak Europa zich profileert op energiegebied.

Zelfs indien de petroleummarkten en het bedrijfsleven in de verbruikerslanden uiteindelijk tijdens de Golfcrisis behoorlijk de plotse prijzenschommelingen hebben weerstaan, hebben die schokken onze afhankelijkheid inzake petroleumbevoorrading opnieuw onderstreept en de vinger gelegd op het belang van een ernstig besparings- en substitutiebeleid in de energiesector enerzijds en de uitbouw van een instrumentarium dat de overheid de mogelijkheid moet geven beter in te spelen op een crisisgegeven, anderzijds.

In heel de wereld groeit nu ook het besef bij de bevolking hoezeer men onderling verbonden is en dat de huidige besluitvorming haar stempel zal drukken op het lot van toekomstige generaties. De manier waarop Oosteuropese landen nu nog energie voortbrengen en verbruiken is gewoon verkwisting met zeer nefaste gevolgen op het milieu. De beschikbare energie dient bijgevolg zo efficiënt en zo spaarzaam mogelijk verbruikt te worden.

Het Europese Handvest over Energie, dat ondertekend werd, concretiseert de Oost-West samenwerking waarbij o.a. de uitwisseling van Westerse technologie t.o.v. Russische natuurlijke rijkdommen (koolwaterstoffen) werd voorzien. Nu nog wordt onderhandeld over de basis en sectoriële samenwerkingsakkoorden binnen dit Handvest, die het nodige kader moeten scheppen voor een uitgebreide samenwerking tussen de landen uit het gewezen Oostblok en de OESO-leden.

Les conséquences de la consommation d'énergie sur l'environnement seront abordées dans un forum encore plus étendu à l'occasion de la conférence de l'ONU à Rio, au mois de mai de cette année, où l'on cherchera des solutions pour les problèmes mondiaux concernant l'environnement, tel que par exemple l'effet de serre.

Les tensions entre les pays producteurs et les pays consommateurs d'électricité d'une part, et entre les pays industrialisés riches du Nord et les pays plus pauvres moins industrialisés du Sud d'autre part, font qu'un point de vue européen commun en la matière est très difficile à dégager.

La réalisation progressive d'un marché unitaire touche également le secteur énergétique.

Dans une première phase, le Conseil des Ministres de l'Energie a discuté et approuvé des directives relatives au transit de l'électricité et du gaz, ainsi qu'à la transparence des prix.

Récemment, la Commission a soumis au Conseil des Ministres des propositions de directives visant la libéralisation du Marché Intérieur de l'électricité et du gaz naturel.

Cette deuxième phase prévoit:

- l'abolition du monopole de production d'électricité;

- la garantie d'un système non-discriminatoire en matière d'autorisations de construction de lignes électriques et de conduites de gaz,

- l'introduction d'un accès de tiers au réseau (Third Party Access) par les grands consommateurs industriels de gaz et d'électricité ainsi que par les compagnies de distribution,

- un découplage (unbundling) en terme d'imputation comptable, des activités relatives à la production, au transport et à la distribution.

Une troisième phase qui devrait entrer en vigueur au 1er janvier 1996 a pour ambition d'atteindre le stade ultime d'un marché complètement intégré pour le gaz et l'électricité.

Le Gouvernement belge ne saurait s'engager dans la voie d'un processus de démantèlement des mesures internes d'encadrement de son économie au plan énergétique, notamment dans le secteur du gaz et de l'électricité qui représentent des investissements lourds et des contraintes importantes en matière d'engagements contractuels, sans la mise en oeuvre d'une politique commune offrant les mêmes garanties au niveau de l'approvisionnement.

L'introduction d'un accès de tiers au réseau n'est envisageable que moyennant trois conditions :

1. la garantie d'application à ces secteurs d'une transparence des prix, des coûts et des investissements, par l'introduction d'un découplage comptable standardisé dans chaque Etat membre;

2. la mise en place par la Commission de moyens efficaces pour mettre fin à toute règle susceptible de

De gevolgen van het energieverbruik op het leefmilieu zullen in een nog ruimer forum in mei van dit jaar aan bod komen tijdens de UNO conferentie van Rio waarbij naar oplossingen zal gezocht worden voor wereldomvattende milieuproblemen, zoals o.a. het broeikaseffect.

Spanningen tussen energieproducerende en energieconsumerende landen enerzijds en tussen rijke geïndustrialiseerde landen in het noorden en armere minder geïndustrialiseerde landen in het zuiden maken een gezamenlijk Europees standpunt terzake zeer moeilijk.

De geleidelijke verwezenlijking van de eenheidsmarkt treft ook de energiesector.

In een eerste fase heeft de Raad van Energieministers de richtlijnen betreffende de doorvoer van electriciteit en gas besproken en goedgekeurd, evenals deze betreffende de prijstransparantie.

Onlangs heeft de Commissie aan de Ministerraad voorstellen van richtlijnen voorgelegd strekkende tot de liberalisering van de interne markt van electriciteit en gas.

Deze tweede fase voorziet:

- de opheffing van het monopolie voor electriciteitsproductie;

- het verzekeren van een niet-discriminatoire systeem inzake toelatingen tot het bouwen van electriciteitslijnen en gasleidingen;

- de invoering van een toegang door derden tot het net (Third Party Access) door de grote industriële gas- en electriciteitsgebruikers evenals door de verdeelmaatschappijen;

- een ontkoppeling (unbundling) in termen van boekhoudkundige imputatie van de activiteiten betreffende de productie, het vervoer en de distributie.

Een derde fase die in werking zou moeten treden op 1 januari 1996 heeft tot doel om het eindstadium te bereiken van een volledig eengemaakte markt voor gas en electriciteit.

De Belgische Regering zou zich niet kunnen engageren in de richting van een ontwikkeling naar de ontmanteling van de interne omkaderingsmaatregelen van haar economie inzake energie inzonderheid in de sectoren gas en electriciteit die zware investeringen vertegenwoordigen evenals belangrijke verplichtingen met betrekking tot contractuele verbintenissen, zonder dat een gemeenschappelijk beleid wordt ingesteld dat dezelfde waarborgen biedt op het vlak van de bevoorradings.

De invoering van een toegang van derden tot het net is slechts te overwegen onder drie voorwaarden :

1. de waarborg dat voor deze sectoren een transparantie van prijzen, kosten en investeringen wordt toegepast door de invoering van een gestandaardiseerde boekhoudkundige ontkoppeling in elke Lidstaat;

2. het voorzien door de Commissie van doelmatige middelen om een einde te stellen aan elke regel die

fausser la concurrence au sein de la Communauté Européenne.

3. l'instauration d'une période de transition suffisamment longue pour passer à l'accès de tiers au réseau de manière à ne pas nuire aux intérêts des opérateurs et de la clientèle.

L'Europe doit pouvoir donner, dans le cadre de la concurrence internationale, suffisamment de possibilités de survie aux petits Etats membres. Cela requiert, par ailleurs, des initiatives visant non seulement la demande d'énergie, mais assurant également une dimension européenne en ce qui concerne l'accès à l'offre énergétique. Cet aspect n'a cependant pas encore été traité pour le moment.

Toute politique énergétique à long terme devra dès lors tenir compte, en plus des axes classiques telles que la sécurité et la diversification de l'approvisionnement, de toutes les possibilités existantes en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie, d'efficacité énergétique et de protection de l'environnement.

4.2. *La situation belge*

En Belgique, les problèmes d'utilisation rationnelle de l'énergie et d'environnement ressortissent à la compétence des Régions; l'autorité nationale reste compétente pour la politique d'approvisionnement. Toutes les matières sont également traitées au niveau européen et au niveau international. Plus que jamais une collaboration étroite entre les différents niveaux de décision s'impose. Un accord de collaboration entre l'Etat et les Régions a été ratifié officiellement.

4.2.1. Note sur la politique énergétique

La coopération indispensable entre les différentes instances politiques ne constitue qu'une seule facette de la politique énergétique que nous voulons mener. Le fait que les problèmes énergétiques touchent à tous les aspects de la vie sociale et économique du pays, requiert que l'on mette le Parlement systématiquement au courant des lignes politiques que l'on doit suivre dans le secteur énergétique. Vu la multiplicité des mouvements qui peuvent se manifester dans ce secteur à court terme, il semble souhaitable de procéder à l'information de façon souple mais régulière. Dès lors, après les vacances d'été, je soumettrai une note de politique générale au Parlement, à l'occasion de laquelle un échange de vues pourrait avoir lieu.

4.2.2. Le contrat de programme

Les crises successives (en 1979 et 1990) dans le secteur pétrolier, en ce compris le "contrecoup" de 1985, ont démontré que le fonctionnement du contrat de programme, tel qu'il a été conçu dans les années 1974-1975, a progressivement perdu son objectif.

Après une étude approfondie sur le fonctionnement du contrat, les experts se posent la question de savoir s'il est encore utile, pour le consommateur et pour les

van aard kan zijn om de mededinging in de schoot van de Europese Gemeenschap te vervalsen;

3. de instelling van een overgangperiode die voldoende lang is voor de overgang naar de toegang van derden tot het net teneinde de belangen van de operatoren en het klienteel niet te schaden.

Europa moet aan de kleinere lidstaten in een kader van internationale mededinging voldoende overlevingskansen kunnen bieden. Bovendien vereist dit evenzeer initiatieven die niet alleen de vraag naar energie beogen maar ook een Europese dimensie zou waarborgen inzake de toegang tot een energieaanbod. Dit aspect komt evenwel voorlopig niet aan bod.

Elk toekomstgericht energiebeleid, buiten de gebruikelijke assen van veiligheid en bevoorradingsdiversifiëring, zal bijgevolg rekening moeten houden met alle bestaande mogelijkheden inzake rationeel energieverbruik, energetische doeltreffendheid en milieubeveiliging.

4.2. *De Belgische situatie*

In België vallen Rationeel Energieverbruik en leefmilieuproblemen onder de bevoegdheid van de Gewesten, voor het bevoorradingsbeleid blijft de nationale Staat bevoegd. Al die materies worden eveneens op Europees en internationaal niveau behandeld. Meer dan ooit is nauwe samenwerking tussen de onderscheiden beslissingsniveaus vereist. Een samenwerkingsakkoord tussen Rijk en Gewesten werd officieel bekrachtigd.

4.2.1. Energiebeleidsnota

De onontbeerlijke coöperatie tussen de onderscheiden beleidsinstanties is slechts één facet van het energiebeleid dat wij wensen te voeren. Het feit dat de energieproblemen alle aspecten van 's lands maatschappelijk en economische leven raken, vraagt dat men het parlement systematisch op de hoogte brengt van de beleidslijnen die in de energiesector moeten worden gevolgd. Gezien de vele bewegingen die zich op korte termijn kunnen voordoen in deze sector, lijkt het nu wenselijk soepel maar wel geregeld aan informatieverstrekking te doen. Derhalve zal ik na het zomerreces een algemene beleidsnota in het Parlement voorleggen waarbij een gedachtenwisseling zal kunnen plaatsgrijpen.

4.2.2. Het programmacontract

De opeenvolgende crisissen (1979 en 1990) in de oliesector inclusief de "counter" schok van 1985 hebben aangetoond dat de werking van het programmacontract zoals het in de beginjaren 1974-1975 geconcepieerd werd geleidelijk zijn doel heeft verloren.

Na een grondige studie van de werking van het contract vragen de deskundigen zich nu af of het bijgevolg nog enig nut heeft voor de gebruiker en de

instances politiques, de maintenir le mécanisme de calcul existant.

On pourra entamer des discussions afin de rendre plus transparent le mécanisme du contrat de programme et de lui permettre de mieux tenir compte d'une donnée internationale du marché dans des périodes où les forces du marché agissent librement.

On veillera également à utiliser la marge qui est affectée actuellement au maintien des stocks obligatoires pour élaborer une politique de stockage renouvelée offrant plus de garanties et pour renforcer le contrôle de la qualité des produits.

4.2.3. Le contrôle et la gestion des déchets radioactifs

Les problèmes du secteur des déchets radioactifs ont mené au renforcement des compétences de l'ONDRAF et au financement du passif nucléaire. Comme le prévoit la nouvelle loi et le nouvel arrêté royal, un rapport sur les activités de l'ONDRAF sera présenté annuellement au Parlement.

Tant pour le contrôle que pour la bonne gestion des déchets produits par le secteur nucléaire de nouveaux défis apparaissent : l'évacuation définitive des déchets, le démantèlement des installations nucléaires, de nouvelles normes de protection contre les radiations ionisantes. Il est indispensable de faire face à ces défis et d'agir en toute clarté vis-à-vis du Parlement.

4.2.4. La situation belge dans un cadre européen

Les propositions de réorganisation du marché européen de l'énergie, dont question ci-dessus, exigent une très grande vigilance. Cela doit se traduire en incitant la Commission Européenne à faire primer les intérêts communautaires tant en matière d'offre que de demande de l'énergie sur les intérêts nationaux. Les propositions de la Commission doivent pouvoir être jugées favorablement, à condition que le jeu soit organisé de manière correcte et harmonisée pour tous ceux qui appartiennent à la Communauté et ceci en tenant compte d'une période suffisamment longue pour que les entraves actuelles puissent être absorbées par la nouvelle politique du marché intérieur.

5. Le budget 1992

Le budget des Affaires économiques passe de 35.292,1 millions de francs (projet de budget 1992) à 29.625,9 millions de francs après contrôle budgétaire 1992. Cette diminution se situe principalement au niveau des charges du passé.

Par un réaménagement de la dette des ex-secteurs nationaux, exécuté par la S.N.S.N., le crédit de 17,6 milliards, inscrit sur le budget des Affaires économiques, peut être ramené en 1992 à 12,6 milliards.

beleidsinstanties het bestaande berekeningsmechanisme verder in stand te houden.

Gesprekken kunnen opgestart worden om het mechanisme van het programmacontract meer doorzicht te geven en soepeler te laten inspelen op het internationaal marktgegeven in periodes waarin de vrije marktkrachten ongeschonden hun werk verrichten.

Eveneens zal er over gewaakt worden om de marge die nu geldt voor het aanhouden van de verplichte stocks aan te wenden voor een hernieuwd opslagbeleid dat meer waarborgen biedt en voor de versterking van de controle op de kwaliteit van de produkten.

4.2.3. De controle op en het beheer van het radioactief afval

De problemen in de sector van het radioactief afval hebben geleid tot de versterking van de bevoegdheden van NIRAS en tot de financiering van het nucleair passief. Zoals de nieuwe wet en het nieuwe KB terzake voorzien, zal er jaarlijks aan het Parlement een rapportering geschieden van de activiteiten van NIRAS.

We staan zowel voor de controle als voor het goed beheer van het door de sector geproduceerd afval op de drempel van nieuwe uitdagingen : definitieve berging van afval, ontmanteling van nucleaire installaties, nieuwe normen inzake stralingsbescherming. Hieraan tegemoetkomen heeft een dwingend karakter en moet in grote openheid met het Parlement kunnen gebeuren.

4.2.4. De Belgische situatie in een Europees kader

De voorstellen voor de herorganisatie van de Europese energiemarkt, waarvan sprake hierboven, dwingen tot grote waakzaamheid. Dit moet zich uiten door de Europese Commissie er toe te brengen de gemeenschappelijke belangen over het energieaanbod zowel als over de energievraag te laten primeren boven de nationale belangen. Voorstellen van de Commissie moeten met gunstige vooringenomenheid kunnen worden beoordeeld op voorwaarde dat het spel voor iedereen in de gemeenschap op een correcte en geharmoniseerde wijze geldt en dit met in achtneming van een voldoende lange periode om de huidige belemmeringen te laten opgaan in het nieuw beleid van de interne markt.

5. De begroting 1992

De begroting van Economische Zaken daalt van 35.292,1 miljoen frank (ontwerpbegroting 1992) naar 29.625,9 miljoen frank na begrotingscontrole 1992. Deze daling situeert zich vooral op het vlak van de lasten van het verleden.

Door een herschikking van de schuld van de ex-nationale sectoren, uitgevoerd door de N.M.N.S., kan in 1992 het krediet van 17,6 miljard voor de rentelasten van deze schuld, ingeschreven op de begroting van Economische Zaken tot 12,6 miljard worden teruggebracht.

Le report du remboursement d'un préfinancement par la S.N.S.N. d'une enveloppe sociale est également prévu (300 millions de francs). La renégociation de certains taux et le remboursement anticipé de certaines tranches d'emprunts permettent d'économiser 92,6 millions de francs pour les emprunts sidérurgiques hors S.N.S.N. dont les intérêts du service financier sont repris au budget.

De nouvelles prévisions de décaissement jusqu'à la fin du système (année 1997) pour le volet social textile conduisent à inscrire de nouveaux crédits supplémentaires en engagements, pour un montant de 467,2 millions de francs, mais les crédits d'ordonnancement sont eux diminués de 96,4 millions de francs.

Enfin, et également à la suite de nouvelles prévisions comptables, 108,6 millions de francs en crédits d'engagement sont prévus pour les prépensions dans le secteur sidérurgique, alors que le crédit d'ordonnancement diminue de 9,7 millions de francs.

L'autre diminution de crédits s'explique pour la plus grande part par la réduction des frais relatifs au recensement décennal de 1991.

Le financement du passif nucléaire a été coulé dans une forme définitive. A la suite d'une convention entre l'Etat belge, l'O.N.D.R.A.F. et les producteurs d'électricité, un mécanisme de financement a été élaboré, prévoyant également la création des comités de surveillance nécessaires en vue du contrôle des passifs sociaux et techniques. Les charges du passif nucléaire ont diminué également ce qui équivaut en fait à un statu quo, car en 1991 260 millions de ce programme étaient constitués de recettes réalisées sur l'ancien fonds Eurochemic.

Dans la division Politique Scientifique 300 millions de francs en crédits d'engagement et 50 millions de francs en crédits d'ordonnancement ont été économisés sur l'aide internationale aux prototypes, étant donné que l'exécution du programme RITA n'a pas été décidée.

La construction et l'aménagement du pavillon belge pour l'Exposition universelle de Séville sont terminés.

L'augmentation de la subvention à l'I.R.S.I.A., à concurrence de 69,0 millions, est due au fait que contrairement aux années précédentes, l'I.R.S.I.A. ne peut plus puiser dans ses réserves.

Finalement, l'augmentation des traitements du personnel statutaire a été compensée par une réduction du nombre d'agents contractuels.

Malgré l'informatisation croissante et l'augmentation des activités internationales du Département, les crédits de fonctionnement n'ont pas été augmentés par rapport à l'année précédente. Au contraire, dans le cadre de la mesure d'économie de 5 %, ils ont été diminués de 78,8 millions de francs.

Er is eveneens voorzien in het uitstel van de terugbetaling van een prefinanciering door de N.M.N.S. van een sociale enveloppe (300 miljoen frank). Het opnieuw onderhandelen van bepaalde rentevoeten en de vervroegde terugbetaling van bepaalde schijven van leningen maken het mogelijk 92,6 miljoen frank te besparen op de staalleningen (buiten N.M.N.S.), waarvan de renten van de financiële dienst opgenomen zijn in de begroting.

Nieuwe uitbetalingsvooruitzichten voor het sociale luik textiel tot het einde van het systeem (jaar 1997) leiden tot de inschrijving van 467,2 miljoen frank bijkomende vastleggingskredieten, terwijl de ordonnanceringskredieten met 96,4 miljoen frank worden verminderd.

Tenslotte, en eveneens ten gevolge van nieuwe boekhoudkundige vooruitzichten, werden 108,6 miljoen frank vastleggingskredieten voorzien voor de brugpensioenen in de staalsector, terwijl het ordonnanceringskrediet daalt met 9,7 miljoen frank.

De resterende kredietvermindering wordt voor het grootste deel verklaard door de kostendaling van de tienjaarlijkse volkstelling van 1991.

De financiering van het nucleair passief werd in een definitieve vorm gegoten. Ingevolge een overeenkomst tussen de Belgische Staat, het N.I.R.A.S. en de electriciteitsproducenten, werd een financieringsmechanisme uitgewerkt, waarbij tevens de nodige toezichtskomitees werden opgericht voor de controle van de uitgaven voor de sociale en technische passiva. De lasten van het nucleair passief dalen eveneens, wat eigenlijk neerkomt op een status quo, aangezien in 1991 een bedrag van 260 miljoen op dit programma werd vertegenwoordigd door ontvangsten verwezenlijkt op het ex-fonds Eurochemic.

In de afdeling Wetenschapsbeleid werd voor 300 miljoen frank aan vastleggingskredieten en voor 50 miljoen frank aan ordonnanceringskredieten bespaard op de internationale prototypesteun, aangezien niet beslist werd tot uitvoering van het RITA-programma.

De bouw en inrichting van het Belgisch paviljoen voor de Wereldtentoonstelling van Sevilla zijn afgelopen.

De stijging van de subsidie aan het I.W.O.N.L. ten belope van 69,0 miljoen wordt veroorzaakt door het feit dat het I.W.O.N.L., in tegenstelling tot voorgaande jaren, niet meer kan putten uit haar reserves.

Tenslotte werd de stijging van de wedden voor het statutair personeel opgevangen door een vermindering van het aantal contractuelen.

Ondanks de toenemende informatisering en de uitbreiding van de internationale activiteiten van het Departement, konden de werkingskredieten behouden worden op hetzelfde niveau van vorig jaar. Daarboven werd, in het kader van de besparingsregel van 5 %, nog voor 78,8 miljoen frank op de werkingskosten bespaard.

II. — DISCUSSION

INTERVENTIONS DES MEMBRES

M. De Clerck constate qu'un grand nombre de directives européennes doivent être transposées en droit interne par le département des Affaires économiques, ce qui représentera sans doute un surcroît important de travail. On constate toutefois régulièrement qu'à peine la transposition est-elle prête que de (nouvelles) modifications sont apportées à la réglementation européenne. C'est le cas actuellement en ce qui concerne la législation sur le crédit à la consommation qui vient d'être adoptée (loi du 12 juin 1991). Ce sera probablement aussi le cas en ce qui concerne la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur. Il y aurait en effet de nouvelles directives en préparation concernant notamment la publicité autorisée et les clauses illicites.

Le Vice-Premier Ministre peut-il le confirmer?

L'intervenant demande par ailleurs si le démantèlement de la politique des prix sera poursuivi, eu égard à la législation sur la concurrence adoptée récemment. On peut d'ailleurs se demander si une réglementation des prix est encore nécessaire à présent que l'on dispose d'une telle législation.

Le membre fait observer que l'administration du Ministère des Affaires économiques s'est vu retirer de nombreuses compétences par suite de la régionalisation et de l'« Européanisation » de certaines matières. Il souligne en outre l'écart croissant entre les salaires du secteur public et ceux du secteur privé alors que simultanément l'emploi dans le secteur privé continue de baisser et que les pouvoirs publics emploient de plus en plus de personnes. Dans cette optique, le membre s'interroge sur les tâches futures qui pourront être assignées à l'administration et ce, à l'aide de trois cas concrets :

1. Inspection générale économique

Quel est l'avenir de ce service qui, du reste, s'est vu charger de missions complémentaires en vertu de la législation sur les pratiques du commerce? En effet, il arrive fréquemment que les infractions ne soient même pas constatées ni a fortiori poursuivies.

Cette situation est très dangereuse car nos réglementations économiques doivent impérativement être respectées.

2. Institut national de statistique

Ce service est-il efficace? L'avenir de l'INS est depuis très longtemps l'objet d'un débat.

Quand le Ministre compte-t-il agir et quelles mesures envisage-t-il de prendre?

II. — BESPREKING

TUSSENKOMSTEN VAN DE LEDEN

De heer De Clerck stelt vast dat er inderdaad een groot aantal Europese richtlijnen dienen te worden omgezet in nationaal recht door het departement van Economische Zaken. Dit brengt wellicht een groot werkvolume met zich mee. Men stelt echter regelmatig vast dat, op het moment dat de omzetting klaar is, reeds (nieuwe) wijzigingen werden aangebracht aan de Europese reglementering ter zake. Iets dergelijks doet zich momenteel voor met de recent goedgekeurde wetgeving op het consumentenkrediet (wet van 12 juni 1991). Waarschijnlijk geldt dit ook voor de wet van 14 juli 1991 op de handelspraktijken en de voorlichting en de bescherming van de verbruiker. Er zouden namelijk nieuwe richtlijnen op stapel staan onder meer wat betreft geoorloofde reclame en oneerlijke bedingen.

Kan de Vice-Eerste Minister dit bevestigen?

Vervolgens vraagt spreker in welke mate de reeds aangevangen afbouw van het prijsbeleid zal worden voortgezet, temeer gezien de onlangs goedgekeurde wetgeving op de mededinging. Men kan zich trouwens de vraag stellen of, naast een dergelijke wetgeving, nog überhaupt een prijzenreglementering dient te worden gehandhaafd.

Het lid wijst erop dat de administratie van het Ministerie van Economische Zaken veel aan inhoud heeft ingeboet, tengevolge van enerzijds de regionalisering en anderzijds de « Europeanisering ». Daarnaast onderstreept hij de toenemende discrepantie tussen de lonen van de openbare en die van de private sector, terwijl tegelijkertijd de tewerkstelling in de privésector verder daalt en de overheid steeds meer personen tewerkstelt. In dit licht stelt het lid de vraag naar de mogelijke toekomstige taken van de administratie en dit aan de hand van drie concrete gevallen :

1. Algemene Economische Inspectie

Wat is de toekomst van deze dienst, die trouwens nog recent allerlei bijkomende taken kreeg opgelegd door de wetgeving op de handelspraktijken? Vaak immers komt men niet eens tot de vaststelling – laat staan de vervolging – van overtredingen.

Deze situatie houdt grote gevaren in. Immers, onze economische reglementeringen moeten afdwingbaar blijven.

2. Nationaal Instituut voor de Statistiek

Wat is de efficiëntie van deze instelling? De discussie over de toekomst van het NIS is reeds zeer lang bezig.

Wanneer en hoe denkt de Minister hier iets te ondernemen?

Envisage-t-on éventuellement un partenariat avec le secteur privé?

3. Bureau du plan

M. De Clerck rappelle au Ministre qu'il a déposé une proposition de loi (proposition de loi réorganisant la planification économique, Doc. n° 317/1) dans laquelle il propose de transformer le Bureau du plan en un institut de conjoncture. L'élaboration de plans économiques pour un pays et une période déterminés est en effet une méthode prospective tout à fait dépassée.

En ce qui concerne la Société nationale des secteurs nationaux, l'intervenant rappelle que les secteurs nationaux sont devenus une matière régionale. Or, on constate une diminution de pas moins de 5 milliards de francs des crédits pour les charges d'intérêts de la dette des ex-secteurs nationaux. Ce glissement ne risque-t-il pas d'avoir des effets négatifs pour les entreprises et secteurs concernés?

Enfin, l'intervenant constate qu'il est question, dans la justification des amendements du Gouvernement (Doc. n° 411/2, pp. 346-347), de « nouvelles prévisions de décaissement pour le volet social textile ... ». L'intervenant demande si, en l'occurrence également, une incidence est à prévoir pour le secteur.

*
* * *

1. *M. Morael* s'enquiert lui aussi des tâches futures de l'INS. Sa question est motivée, d'une part, par la régionalisation de certaines compétences et, d'autre part, par la volonté des Régions de disposer d'un instrument adéquat.

2. Le programme 9 de la section 52 concerne le financement du passif nucléaire, pour lequel un montant de plus de 2 milliards de francs est prévu cette année. Le coût total a été évalué par le Gouvernement à 34,4 milliards de francs (pour l'assainissement des déchets de l'ancienne entreprise Eurochemic, les déchets de Transnuklear et l'assainissement du département « Déchets » du CEN).

Il ressort d'un rapport du Sénat de 1988 que, sur la base d'une estimation de l'Institut Batelle, il faut prévoir 3 milliards de francs de plus pour le démantèlement du département « Déchets » du CEN en raison du degré élevé de contamination.

D'après la même estimation, les moyens propres de l'ONDRAF devraient être augmentés de 3 milliards de francs. Le membre demande ensuite quelques explications :

— ces estimations, datant de 1988, ont-elles entre-temps été prises en compte pour le calcul des crédits budgétaires?

Wordt hierbij gedacht aan de eventuele inbreng van privé-partners?

3. Planbureau

De heer De Clerck herinnert de Minister aan het wetsvoorstel (Wetsvoorstel tot reorganisatie van de economische planning, Stuk n° 317/1) dat hij ter zake heeft ingediend. Hierin doet hij het voorstel het Planbureau om te vormen tot een conjunctuurinstituut. Het opmaken van economische plannen voor een bepaalde periode en voor een land is immers totaal voorbijgestreefd.

Inzake de Nationale Maatschappij voor de Nationale Sectoren, herinnert spreker eraan dat de zogenaamde nationale sectoren nu tot de bevoegdheid van de Gewesten behoren. Welnu, men stelt een vermindering vast van de kredieten voor de rentelasten van de schuld van deze ex-nationale sectoren, en wel met 5 miljard frank. Kan deze verschuiving geen negatieve gevolgen hebben voor de betrokken bedrijven of sectoren?

Ten slotte leest spreker in de toelichting bij de regeringsamendementen (Stuk n° 411/2, blz. 346-347) dat er sprake is van « nieuwe uitbetalingsvooruitzichten voor het sociale luik textiel... ». Spreker vraagt hier eveneens of er sprake is van een impact op de sector.

*
* * *

1. Ook *de heer Morael* stelt de vraag naar de toekomstige taken van het NIS. Deze vraag wordt bepaald door enerzijds de regionalisering van bepaalde bevoegdheden en anderzijds de wens van de Gewesten om over een geëigend instrument te beschikken.

2. Programma 9 van afdeling 52 handelt over de financiering van het nucleair passief, waarvoor dit jaar meer dan 2 miljard frank wordt uitgetrokken. De totale kosten werden door de Regering geschat op 34,4 miljard frank (voor het saneren van het afval van het vroegere Eurochemic, het afval van Transnuklear en de sanering van de « WASTE »-afdeling van het SCK).

Volgens een Senaatsrapport uit 1988 dient — op basis van een schatting van het instituut Batelle — 3 miljard frank meer te worden voorzien voor de ontmanteling van de WASTE-afdeling van het SCK wegens de hoge graad van contaminatie.

Volgens dezelfde schatting dienen de eigen middelen van de NIRAS met 3 miljard frank te worden verhoogd. Het lid vraagt vervolgens enkele verduidelijkingen :

— werden deze ramingen van 1988 ondertussen ingecalculleerd in de begroting?

— outre les trois types de déchets cités, a-t-il été tenu compte des coûts afférents à d'autres types de déchets (par exemple, les déchets provenant du démantèlement de centrales nucléaires)?

— quelles sont les modalités concrètes de la gestion des déchets nucléaires, et surtout, quelles charges le secteur privé supporte-t-il en ce qui concerne cette gestion?

3. Le programme 1 de la division 52 concerne la recherche appliquée en vue d'une meilleure gestion des sources énergétiques disponibles. Pourquoi plus aucun crédit n'est-il prévu à cet effet pour 1992? Cela signifie-t-il que l'on n'effectue plus de recherches?

L'intervenant rappelle un passage de la note de politique du Vice-Premier Ministre, où ce dernier précise que la manière dont, aujourd'hui encore, les pays d'Europe de l'Est produisent et consomment de l'énergie constitue un gaspillage pur et simple qui a des conséquences très néfastes sur l'environnement. Il rappelle également que nos propres modes de production et de consommation énergétique connaissent eux aussi d'énormes gaspillages, ceci justifiant amplement les recherches.

4. Enfin, le programme 5 de la division 70 concerne les études et recherches sur les problèmes de structures géologiques profondes. A la suite du dernier tremblement de terre survenu à Liège il y a quelques années, une étude du ULV a attiré l'attention sur la possible instabilité tectonique de la région de Tihange, ce qui justifie des études complémentaires. Chacun sait que plusieurs unités de production nucléaires sont installées à Tihange. De telles études peuvent-elles éventuellement être entreprises dans le cadre de ce programme budgétaire, et le Ministre envisage-t-il de les faire réaliser?

*
* *

M. Platteau relève dans la note de politique du Ministre que le délai imparti pour la transposition de huit directives est écoulé. Notre pays peut-il éventuellement obtenir un sursis et quelles sont les conséquences concrètes de cette situation? L'intervenant souhaite en outre obtenir un aperçu global des directives qui doivent encore être transposées au cours du prochain trimestre.

Dispose-t-on déjà de propositions et d'estimations concrètes en ce qui concerne la réorganisation (« restructuration fonctionnelle ») du département? Existe-t-il un calendrier et quelles sont les incidences sur l'emploi?

La nouvelle loi sur la concurrence assigne une série de nouvelles missions au Service de la concurrence. D'après la note de politique, il faudrait à cet effet adapter le cadre du Service : de combien d'emplois s'agit-il et quelle est l'incidence budgétaire?

Le membre demande également où en sont les accords de coopération sectoriels en matière d'énergie entre, d'une part, notre pays et les pays de

— werden — naast de drie geciteerde afvaltypes — de kosten voorzien van ander types van afval (bijvoorbeeld tengevolge van de ontmanteling van kerncentrales)?

— welke zijn de concrete modaliteiten voor het beheer van het kernaafval en vooral, welke lasten worden hier gedragen door de privésector?

3. Programma 1 van afdeling 52 heeft betrekking op het toegepast onderzoek met het oog op een beter beheer van de beschikbare energiebronnen. Waarom wordt hier voor 1992 in geen enkel krediet meer voorzien? Betekent dit dat geen onderzoek meer plaatsvindt?

Spreker herinnert aan de passage in de beleidsnota van de Vice-Eerste Minister, waarin deze stelt dat « ... De manier waarop Oosteuropese landen nu nog energie voortbrengen en verbruiken, is gewoon verkwisting met zeer nefaste gevolgen op het milieu ». Tevens memoriseert hij dat de manier waarop wij energie opwekken en verbruiken ook zeer verkwistend is; zulks verantwoordt ten volle het onderzoek.

4. Ten slotte handelt programma 5 van afdeling 70 over het onderzoek met betrekking tot problemen van diepe geologische structuren. Naar aanleiding van de laatste aardbeving te Luik, enkele jaren geleden, wees een studie van de UEL op de mogelijke tectonische instabiliteit van de streek rond Tihange, hetgeen bijkomende studies rechtvaardigt. Zoals men weet bevinden zich meerdere nucleaire productie-eenheden te Tihange. Kunnen dergelijke studies eventueel in het kader van dit begrotingsprogramma worden ondernomen en denkt de Minister eraan dit te doen?

*
* *

De heer Platteau leest in de beleidsnota van de Minister dat de omzettingstermijn voor 8 richtlijnen verstreken is. Kan ons land hier eventueel uitstel bekomen en wat zijn de concrete gevolgen van deze toestand? Daarnaast wenst spreker een globaal overzicht van de in het volgende kwartaal nog om te zetten richtlijnen.

Bestaan er reeds concrete voorstellen en kostenramingen met betrekking tot de reorganisatie (« functionele herschikking ») van het departement? Bestaat hiervoor een tijdsschema en wat zijn de implicaties op de tewerkstelling?

De nieuwe wet op de mededinging wijst een aantal nieuwe taken toe aan de Dienst voor de Mededinging. Volgens de beleidsnota moet hiervoor het personeelskader worden aangepast : om hoeveel jobs gaat het en wat zijn de budgettaire implicaties?

Het lid kreeg ook graag een overzicht van de stand van zaken aangaande de sectoriële samenwerkingsakkoorden op energiegebied tussen enerzijds ons

l'OCDE et, d'autre part, les anciens pays du bloc de l'Est?

L'intervenant demande également où en est la libéralisation du marché intérieur européen du gaz et de l'électricité. Quelles propositions de directives existent dans ce domaine?

En quoi consiste concrètement le mécanisme de financement relatif au passif nucléaire (contribution de l'Etat, de l'ONDRAF et des producteurs d'électricité)?

Enfin, M. Platteau demande des chiffres détaillés concernant le coût du pavillon belge à l'exposition internationale de Séville.

*
* *

M. Candries aborde également le problème de l'adaptation de l'administration des Affaires économiques en fonction de la réforme de l'Etat et de l'accroissement des compétences européennes.

En ce qui concerne l'INS, il demande où en est son informatisation. L'intervenant estime que l'INS devrait être soumis à un audit approfondi, en particulier en ce qui concerne sa mission : quelles sont les tâches qui doivent être maintenues et quelles sont celles qui doivent être supprimées ou confiées à des tiers? En tout cas, il est impératif de pouvoir disposer à l'avenir d'un bon instrument statistique.

M. Candries formule les mêmes observations en ce qui concerne le Bureau du Plan.

L'intervenant demande ensuite si la régionalisation de la politique industrielle se traduira par une révision des missions et du cadre du personnel de la Direction générale de l'Industrie.

Enfin, l'intervenant demande s'il ne serait pas possible de redistribuer les tâches au sein de l'Office belge de l'économie et de l'agriculture (OBEA). Comment cet Office s'est-il adapté à la régionalisation?

*
* *

M. Van Nieuwenhuysen souscrit aux propos des intervenants précédents en ce qui concerne l'INS. Il demande si le Ministre va attendre que les Régions prennent des initiatives avant de faire lui-même en sorte que l'Etat dispose de statistiques de meilleure qualité et plus pertinentes.

Le membre fait ensuite observer qu'à partir du 1^{er} janvier 1993, les statistiques du commerce extérieur ne pourront plus se baser sur les données fournies par les douanes. Il propose d'affecter le personnel des douanes qui sera mis en chômage à cette date, à la collecte de statistiques pour le commerce extérieur.

*
* *

land en de OESO-landen en anderzijds de gewezen Oostbloklanden.

Spreker wenst ook de huidige toestand te verneemen met betrekking tot de liberalisatie van de interne Europese gas- en elektriciteitsmarkt. Welke voorstellen van Richtlijn zijn ter zake bekend?

Wat is de concrete inhoud van het financieringsmechanisme met betrekking tot het nucleair passief (inbreng van de Staat, de NIRAS en de elektriciteitsproducenten).

Ten slotte vraagt de heer Platteau gedetailleerde cijfergegevens met betrekking tot de kosten van het Belgisch paviljoen op de wereldtentoonstelling te Sevilla.

*
* *

De heer Candries wenst eveneens in te gaan op de aanpassing van de administratie van Economische Zaken aan de staatshervorming en aan de groeiende Europese bevoegdheden.

Wat het NIS betreft, vraagt hij hoever de informatisering hier is gevorderd? Spreker acht het wenselijk dat het NIS grondig wordt doorgelicht, meer bepaald wat betreft zijn opdracht : welke taken dienen behouden, welke dienen afgestoten respectievelijk uitbesteed aan derden? In elk geval zal een goed statistisch instrumentarium in de toekomst meer dan noodzakelijk blijven.

De heer Candries herhaalt dezelfde opmerkingen met betrekking tot het Planbureau.

Spreker vraagt vervolgens hoe de regionalisering van het industriebeleid zich vertaalt in de eventuele herziening van de taken en de personeelsbezetting van de Algemene Directie voor de Nijverheid.

Ten slotte vraagt spreker of geen taakherschikking mogelijk is binnen de Belgische Dienst voor het Bedrijfsleven en de Landbouw (BDBL). Hoe heeft deze dienst zich aangepast aan de gewestvorming?

*
* *

De heer Van Nieuwenhuysen sluit zich aan bij de vorige spreker wat het NIS betreft. Hij vraagt of de Minister initiatieven van de Gewesten gaat afwachten vooraleer te beginnen met de uitwerking van betere en meer efficiënte statistieken.

Vervolgens wijst het lid erop dat vanaf 1 januari 1993 de statistieken van de buitenlandse handel niet langer meer kunnen worden gebaseerd op douanegegevens. Hij stelt dan ook voor het werkloos geworden douanepersoneel vanaf 1 januari 1993 te belasten met de inzameling van statistische gegevens voor de buitenlandse handel.

*
* *

M. Dielens se réfère à la note de politique générale et plus précisément à la partie concernant la libéralisation du marché intérieur du gaz et de l'électricité. Le Gouvernement belge pose notamment trois conditions à l'accès de tiers au réseau, parmi lesquelles « l'instauration d'une période transitoire suffisamment longue ». L'intervenant émet des réserves quant à cette formulation qui risque d'entraîner des reports et de favoriser la création de monopoles.

On peut lire régulièrement dans des documents du pouvoir national que l'utilisation rationnelle de l'énergie (URE) est une compétence régionale. On oublie toutefois à cet égard que le pouvoir national peut lui aussi jouer un rôle dans cette matière, notamment dans le cadre de la politique d'approvisionnement et, surtout, de la politique tarifaire.

*
* *

Le président de la Commission donne enfin lecture des observations faites par la Cour des comptes en ce qui concerne la section 32 — Affaires économiques — du projet de budget général des Dépenses pour 1992.

1. Programme 50.8 — Charges du passé

L'exposé initialement déposé du projet de budget général des dépenses (pp. 337, 338 et 340) fait apparaître qu'à l'instar des années précédentes, aucun crédit n'est inscrit à ce programme pour l'amortissement des emprunts contractés par la Société nationale des secteurs nationaux (SNSN).

Selon l'échéancier de trésorerie élaboré par la SNSN, le montant total des opérations auxquelles cette société est contractuellement tenue pour l'année 1992 atteindra 20 388,8 millions de francs.

Tout comme les années précédentes, la Cour ne peut qu'en déduire que la SNSN devra à nouveau assurer le financement de ce montant en recourant à de nouveaux emprunts.

En outre, la note départementale modifiée fait état d'un réaménagement de la dette des ex-secteurs nationaux, exécuté par la SNSN, entraînant une diminution de 5 milliards du crédit afférent à ce programme. Dès lors que ce crédit couvre les seuls intérêts, cette diminution n'a pu être opérée que moyennant une augmentation du montant emprunté.

2. Programme 52.9 — Financement du passif nucléaire

L'intervention totale de l'Etat pour l'apurement du passif technique de l'ex-société Eurochemic, pendant la période 1989-2000, a été fixée à 4 405 millions de francs, dans la convention du 19 décembre 1990 relative à la création et à la gestion du fonds pour l'assainissement des installations nucléaires du site de

De heer Dielens gaat in op de beleidsnota, meer bepaald aangaande de liberalisering van de interne markt voor elektriciteit en gas. Meer bepaald stelt de Belgische Regering drie voorwaarden voor de toegang van derden tot het net, waaronder het « instellen van een overgangperiode, die voldoende lang is ». Spreker heeft bedenkingen bij deze formulering die gevaar van uitstel inhoudt en de monopolievorming in de hand werkt.

Regelmatig kan men in documenten van de nationale overheid lezen dat het zogenaamde rationele energieverbruik (REV) een bevoegdheid van de Gewesten is. Men vergeet hierbij echter dat ook de nationale overheid hier een rol kan spelen, met name in het kader van haar bevoorradingsbeleid en, vooral, in het kader van haar tariefbeleid.

*
* *

Tenslotte geeft de *Commissievoorzitter* lezing van de opmerkingen van het Rekenhof met betrekking tot de sectie 32 — Economische Zaken van het ontwerp van de algemene uitgavenbegroting 1992.

1. Programma 50.8 — Lasten van het verleden

Uit de oorspronkelijke ingediende toelichting bij het ontwerp van algemene uitgavenbegroting (bladzijde 337, 338 en 340) blijkt dat zoals de voorgaande jaren geen enkel krediet in dat programma ingeschreven is voor de aflossing van de leningen die aangegaan zijn door de Nationale Maatschappij voor de Nationale Sectoren (NMNS).

Volgens het vervaldagenschema dat de NMNS voor haar thesaurie uitgewerkt heeft, zal het totale bedrag van de verrichtingen dat die maatschappij contractueel ten laste moet nemen, voor het jaar 1992 20 388,8 miljoen frank bedragen.

Evenals de voorgaande jaren kan het Hof daaruit alleen maar concluderen dat de NMNS de financiering van dat bedrag weer zal moeten verzekeren door nieuwe leningen aan te gaan.

Bovendien maakt de gewijzigde departementale nota gewag van een herschikking van de schuld van de ex-nationale sectoren waartoe de NMNS overgaat en waardoor de kredieten voor dat programma met 5 miljard verminderd worden. Aangezien dat krediet enkel de intrest dekt kon die vermindering enkel verwezenlijkt worden door een verhoging van het ontleende bedrag.

2. Programma 52.9 — Financiering van het nucleair passief

De totale tegemoetkoming van de Staat voor de aanzuivering van het technisch passief van de ex-maatschappij Eurochemic tijdens de periode 1989-2000 is in de conventie van 19 december 1990 betreffende de oprichting en het beheer van het fonds voor de sanering van de nucleaire installaties van de site

MOL-DESSEL. Le paiement de cette somme a été réparti en neuf tranches annuelles à inscrire au budget des Affaires économiques à partir de 1992.

La Cour constate que la charge totale à laquelle l'Etat est tenu n'apparaît pas dans le budget du département à défaut d'un crédit d'engagement égal à ce montant.

RÉPONSES DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA JUSTICE ET DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES.

1. Observations de la Cour des comptes

Le Vice-Premier Ministre donne les précisions suivantes :

1. Programme 51.8 – Charges du passé

Le réaménagement de la dette des ex-secteurs nationaux par la SNSN, réduisant de 5 milliards de francs les charges d'intérêt des emprunts de la SNSN, inscrites dans la division 50 – aide à l'industrie programme 8 – charges du passé, constitue une mesure non-structurelle, une opération « one-shot » décidée par le gouvernement lors du conclave sur le budget amendé 1992.

Ce réaménagement peut être réalisé sans problème au sein de l'enveloppe d'emprunt de la SNSN et ne contient aucun nouvel engagement à l'égard des enveloppes octroyées pour les ex-secteurs nationaux.

2. Programme 52.9 – Financement du passif nucléaire

La charge totale que l'Etat doit assumer pour l'apurement du passif technique de la société Eurochemic n'apparaît en effet pas dans les tableaux budgétaires puisque le Gouvernement précédent a opté pour une inscription annuelle des charges visées dans le budget des Affaires économiques par le biais d'un crédit non dissocié, ce qui a d'ailleurs été fait également pour le passif technique et social du CEN.

En vue de rencontrer le souhait de la Cour des Comptes, on pourrait envisager l'inscription au budget 1993 d'un crédit d'engagement dissocié pour le montant restant.

2. Directives européennes

Le Vice-Premier Ministre reconnaît que notre pays ne détient certainement pas le record en matière de transposition des directives européennes. Il ne s'agit pas en l'occurrence de mauvaise volonté mais plutôt d'une sorte de recherche de la perfection. Ainsi – en 1975 ! – la Belgique a été le premier pays à élaborer

MOL-DESSEL op 4 405 miljoen frank vastgesteld. De betaling van dat bedrag is gespreid over negen jaarlijkse tranches die vanaf 1992 in de begroting van Economische Zaken dienen te worden ingeschreven.

Het Hof stelt vast dat de totale last die de Staat op zich dient te nemen, niet tot uiting komt in de begroting van dat departement bij ontstentenis van een vastleggingskrediet dat gelijk is aan dat bedrag.

ANTWOORDEN VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN JUSTITIE EN ECONOMISCHE ZAKEN

1. Opmerkingen van het Rekenhof

De Vice-Eerste Minister geeft de volgende toelichting :

1. Programma 51.8 – Lasten van het verleden

De herschikking van de schuld van de ex-nationale sectoren door de NMNS, waardoor de rentelasten van de NMNS-leningen ingeschreven in afdeling 50 – Hulp aan de nijverheid Programma 8 – Lasten van het verleden worden verminderd met 5 miljard frank, betreft een niet-structurele maatregel, een zogenaamde one shot-operatie waartoe de Regering in haar conclaaf over de geamendeerde begroting 1992 besliste.

Deze herschikking kan zonder problemen binnen het ontleningsplafond van de NMNS worden verwezenlijkt en houdt ook geen enkel nieuw engagement in ten aanzien van de enveloppes toegekend voor de ex-nationale sectoren.

2. Programma 52.9 – Financiering van het nucleair passief

De totale last die de Staat op zich dient te nemen voor de aanzuivering van het technisch passief van de ex-maatschappij Eurochemic komt inderdaad niet tot uiting in de begrotingstabellen omdat de vorige regering opteerde voor een jaarlijkse inschrijving van bedoelde lasten in de begroting Economische Zaken via een niet-gesplitst krediet zoals overigens ook voor het technisch en sociaal passief van het SCK is gebeurd.

Teneinde aan de wens van het Rekenhof tegemoet te komen zou kunnen overwogen worden om in de begroting 1993 voor het resterend bedrag het nodige gesplitst vastleggingskrediet in te schrijven.

2. Europese Richtlijnen

De Vice-Eerste Minister geeft toe dat ons land zeker niet de recordhouder is inzake de omzetting van Europese richtlijnen. Het gaat hier niet om slechte wil maar vaak is wel sprake van een soort drang naar perfectionisme. Zo was België — in 1975 ! — het eerste land waar een wettekst werd opgesteld met

un texte de loi concernant la protection de la vie privée. Le projet de loi sur la protection de la vie privée est actuellement examiné en Commission de la Justice.

Le Ministre ne voit pour le moment aucun exemple concret de directive qui aurait été modifiée pendant ou juste après sa transposition.

Il attire également l'attention de M. Platteau sur le fait qu'il est impossible d'obtenir de la CE des dérogations individuelles aux délais de transposition.

Le Ministre admet cependant que la non-transposition de certaines directives peut conduire, dans certains domaines, à un *no man's land* juridique.

Il se réfère enfin à la structure de contrôle centralisée qui a été créée au sein du département (voir note de politique, point 2).

3. Politique des prix

Le Ministre souligne qu'une nouvelle discussion doit avoir lieu quant à l'opportunité du maintien d'un contrôle des prix. En 1993, la Belgique sera en tout cas le seul pays de la CE à encore maintenir une réglementation des prix. Le Ministre est personnellement partisan d'un démantèlement progressif de la réglementation et des contrôles, tout en préservant cependant la possibilité d'une intervention des pouvoirs publics en cas d'urgence et/ou dans des circonstances exceptionnelles. Ce démantèlement devrait par ailleurs être échelonné en fonction du secteur concerné.

L'objectif final est la réduction des formalités administratives, tant pour les entreprises que pour le département.

L'obligation de remplir sans cesse des formulaires (et de les contrôler) représente en effet également un gaspillage de temps et de compétences, le résultat n'étant pas proportionnel aux moyens mis en œuvre.

Le Vice-Premier Ministre souligne encore que la nouvelle législation sur la concurrence ne doit pas entraîner automatiquement un relâchement du contrôle des prix. La nouvelle loi n'est d'ailleurs pas encore opérationnelle.

Le Ministre signale enfin que le pouvoir national, peut, par le biais de la politique des prix, stimuler l'utilisation rationnelle de l'énergie, et plus particulièrement dans le cadre des prix maximums, des produits énergétiques.

4. Département « Affaires économiques »

Le Vice-Premier Ministre souligne qu'étant donné qu'il ne dirige ce département que depuis peu, il n'a pas encore d'idée précise en ce qui concerne la réorganisation éventuelle de ses services.

Alors que, d'une part, le volume de travail s'accroît (plusieurs nouvelles lois ont été adoptées récemment), on constate par ailleurs que la mobilité est très faible, même au sein du Ministère même. Pourtant certains services disposent de trop de personnel

betrekking tot de bescherming van het privéleven. Het wetsontwerp op de bescherming van de privacy wordt momenteel besproken in de Commissie voor de Justitie.

De Minister ziet momenteel geen concrete voorbeelden van richtlijnen, die, tijdens of vlak na de omzetting, zouden zijn gewijzigd.

Hij wijst er daarnaast de heer Platteau op dat het onmogelijk is om van de EG individuele afwijkingen te bekomen van de omzettingstermijnen.

De Minister geeft wel toe dat men, ingevolge de niet-omzetting van bepaalde richtlijnen, op bepaalde terreinen in een juridisch niemandsland kan terechtkomen.

Hij verwijst tenslotte naar de gecentraliseerde monitoringstructuur die werd opgericht in de schoot van het departement (zie beleidsnota, punt 2).

3. Prijsbeleid

De Minister wijst erop dat een nieuwe discussie dient te worden gevoerd over de wenselijkheid van het behouden van een prijzencontrole. In elk geval zal België in 1993 het enige land zijn van de EG waar nog een prijzenreglementering bestaat.

Persoonlijk is de Minister voorstander van een progressieve afbouw van de reglementering en van de controles. Hierbij dient wel de mogelijkheid te worden behouden van overheidsinterventie in dringende en/of uitzonderlijke omstandigheden. De afbouw dient daarnaast geleidelijk te zijn, naargelang de betrokken sector.

Het uiteindelijke doel is de vermindering van de administratieve formaliteiten, zowel voor de bedrijven als voor het departement.

Het eindeloos (controleren van het) invullen van formulieren is immers ook een verspilling van de tijd van goede ambtenaren, waarvan het resultaat niet evenredig is met de ingezette middelen.

De Vice-Eerste Minister wijst er ook nog op de nieuwe wetgeving op de mededinging niet automatisch moet leiden tot minder prijzencontrole. Trouwens, de nieuwe wet is momenteel nog niet operationeel.

Ten slotte signaleert de Minister dat de nationale overheid, via het prijsbeleid het rationeel energieverbruik kan stimuleren, meer bepaald in het kader van de maximumprijzen voor energieprodukten.

4. Departement « Economische Zaken »

Vooraf benadrukt de Vice-Eerste Minister dat hij, aangezien hij nog maar sinds kort dit departement beheert, nog geen precieze idee heeft over de vorm die een reorganisatie dient aan te nemen.

Terwijl enerzijds het werkvolume toeneemt (recent werden een aantal nieuwe wetten aangenomen), is er anderzijds zeer weinig mobiliteit, zelfs binnen hetzelfde Ministerie. Nochtans beschikken sommige diensten over te veel en andere over te weinig perso-

alors que d'autres n'en ont pas assez. Il ne faut pas non plus oublier la complexité de la procédure à respecter, même s'il ne s'agit que de transférer une dactylographe d'un service à un autre (avis du Ministère du Budget, avis du Ministère de la Fonction publique, avis des syndicats, etc.) : les mutations nécessaires peuvent dès lors prendre des années.

Ainsi, l'Inspection générale économique dispose de trop peu d'agents pour effectuer des contrôles sur le terrain, et ce, d'autant plus que la liste des dispositions légales dont il faut contrôler l'application, ne cesse d'augmenter. En outre, il faut inciter effectivement les parquets à poursuivre activement les infractions. Le Ministre pourrait éventuellement prendre des initiatives à cet égard, vu sa double compétence en la matière.

Actuellement, le Ministre fait donc en quelque sorte le « tour du propriétaire » dans les différents services de son département et se pose en l'occurrence les mêmes questions que, par exemple, M. Candries en ce qui concerne le rôle de la Direction générale de l'Industrie.

5. Restructuration de l'INS

Le Ministre rappelle que les premières plaintes concernant la lenteur de la publication des statistiques remontent à plusieurs années et que cette lenteur était imputée, à l'époque, à un manque de personnel. Un « Comité des Sages » a été créé, sous le précédent Ministre des Affaires économiques, pour étudier ce problème et formuler des propositions de réorganisation.

Le bureau d'études Van Dijck a également été chargé d'une étude. Il en est résulté une proposition de modification de statut légal de l'INS allant dans le sens d'une plus grande flexibilité. Le Conseil des ministres a renvoyé cette proposition à un groupe de travail, où elle s'est toutefois enlisée par suite de la crise gouvernementale.

Pour sa part, le Vice-Premier Ministre estime que cette proposition n'est pas assez audacieuse. L'organisation administrative interne, la structure et les missions de l'INS doivent être soumises à un examen critique.

Il faut procéder à cet effet en quatre phases :

1. rétablissement de la direction effective de l'institut;
2. développement d'une synergie avec le Bureau du plan et les services d'études des différents ministères. Il faut éviter, par une concertation préalable et l'explicitation des hypothèses de base utilisées, que des services d'études officiels publient des chiffres contradictoires, comme ce fut le cas récemment avec le Bureau du plan et la BNB;
3. actualisation des missions de l'INS (éventuellement adaptation du statut légal);
4. restructuration des services et engagement de personnel spécialisé au niveau supérieur.

Enfin, en ce qui concerne les douaniers, il a récemment été demandé au Ministre des Finances de pou-

neel. Men vergete ook niet de omslachtige procedure ter zake, zelfs als men een dactylografe van de ene dienst naar de andere dienst wil transfereren (advies begroting, advies openbaar ambt, advies vakbonden, enzovoort) : noodzakelijke verschuivingen kunnen aldus jaren aanslepen.

Zo beschikt bijvoorbeeld de Economisch Algemene Inspectie over te weinig personeel voor controles op het terrein, zeker nu de lijst van te controleren wetgevingen toeneemt. Daarnaast dienen inderdaad de parketten te worden aangespoord om ook effectiever te vervolgen. Wellicht kan de Minister, vanuit zijn dubbele bevoegdheid ter zake, hier bepaalde initiatieven nemen.

Momenteel maakt de Minister dus een soort van « verkennende ronde » doorheen de diverse diensten van zijn departement, waarbij hij zich dezelfde vragen stelt als bijvoorbeeld de heer Candries met betrekking tot de rol van de Algemene Directie voor de Nijverheid.

5. Herstructurering NIS

De Minister herinnert eraan dat de eerste klachten over de trage publikatie van statistieken reeds dateren van vele jaren geleden en toendertijd werden geweten aan personeelstekort. Onder de vorige Minister van Economische Zaken werd een « Comité van Wijzen » opgericht om de zaak te onderzoeken en voorstellen van reorganisatie te formuleren.

Ook werd het Studiebureau Van Dijck met een studie belast. Het resultaat was een voorstel tot wijziging van het wettelijk statuut van het NIS, in de zin van meer flexibiliteit. De Ministerraad verwees dit voorstel naar een werkgroep waar het echter verwaterde door de Regeringscrisis.

Zelf is de Vice-Eerste Minister van mening dat dit voorstel niet ver genoeg gaat. De interne administratieve organisatie, de structuur en de taken van het NIS dienen kritisch te worden onderzocht.

Hierbij dient in 4 fasen worden tewerkgegaan :

1. herstel van de effectieve leiding van de instelling;
2. uitbouwen van een synergie met het planbureau en de studiediensten van de diverse ministeries. De publikatie van tegenstrijdige cijfers door diverse officiële studiediensten — zoals onlangs nog gebeurde met het Planbureau en de NBR — moet worden vermeden door voorafgaand overleg en explicatie van de gehanteerde basishypothesen.
3. Actualisering van de taken van het NIS (eventueel aanpassing van het wettelijk statuut);
4. Herstructurering diensten en aantrekken van gespecialiseerd hoger personeel.

Wat tenslotte de douaniers betreft, werd onlangs aan de Minister van Financiën gevraagd om (een

voir mettre un certain nombre de ces agents à la disposition du Ministère des Affaires économiques, où ils pourraient effectuer un travail similaire.

6. SNSN

Le glissement de 5 milliards auquel un intervenant a fait allusion n'a aucune incidence ni pour les secteurs concernés, ni pour les entreprises.

En ce qui concerne le volet social textile, il s'agit d'un report du paiement dû au fait que les factures n'ont pas encore été présentées. Il faudra en tout cas payer en 1993.

7. Energie

a) Relations avec le Bloc de l'Est (M. Platteau)

La Charte européenne de l'énergie qui a été conclue avec ces pays vise à instaurer une coopération en matière de problèmes énergétiques.

Initialement, un acte de base, puis un certain nombre de protocoles sectoriels spécifiques devaient être approuvés. Toutefois le Conseil de ministres européen de l'Energie est passé immédiatement à la deuxième phase, poussé surtout par les inquiétudes concernant la sécurité nucléaire, plus particulièrement dans les Etats de la CEI.

b) Marché intérieur (M. Dielens)

La Commission européenne a présenté un certain nombre de propositions de directive qu'aucun Etat membre ne peut encore accepter comme telle, pour l'instant. Certains pays contestent le fondement juridique de ces propositions, d'autres n'acceptent pas de donner accès aux réseaux à des tiers. Une série de pays moins importants exigent en premier lieu des garanties quant à leur approvisionnement et sont donc très sceptiques vis-à-vis des propositions de la Commission européenne.

La Belgique a quant à elle marqué son accord sur la première phase (la transparence des prix). Avant de passer éventuellement à la deuxième phase (suppression des monopoles, accès des tiers aux réseaux), notre pays exige cependant la transparence au niveau des coûts et des investissements.

8. Recherche scientifique

a) Le Vice-Premier Ministre fait observer que la recherche appliquée visée au programme 1 de la division 52 ne relève plus de sa compétence. Il convient dès lors de poser cette question au Ministre de la Politique scientifique.

b) Par contre, l'étude demandée par M. Morael (sur la stabilité tectonique de la zone de Tihange) pourrait éventuellement être effectuée dans le cadre du programme 4 de la division 70.

aantal van) deze mensen te mogen benutten op het Ministerie van Economische Zaken, waar ze ongeveer hetzelfde werk zouden kunnen komen doen.

6. NMNS

De verschuiving met 5 miljard frank waarvan sprake heeft geen enkel impact, noch op de betrokken sectoren, noch op de bedrijven.

Wat het sociale luik textiel betreft, gaat het om een verschuiving van de betaling, omdat de facturen op dit moment nog niet werden ontvangen. In elk geval zal moeten worden betaald in 1993.

7. Energie

a) relaties met het Oostblok (de heer Platteau)

Het doel van het Europees Handvest voor Energie, dat met deze landen werd afgesloten, is de samenwerking inzake energievraagstukken.

Oorspronkelijk zou eerst een basisakte en later een aantal specifieke sectoriële protocollen worden goedgekeurd. De Europese Ministerraad Energie is echter onmiddellijk tot de 2de fase overgegaan, vooral gedreven door de bezorgdheid over de nucleaire veiligheid, meer bepaald in de GOS-staten.

b) Interne markt (de heer Dielens)

De Europese Commissie heeft hier een aantal voorstellen van richtlijnen gedaan die momenteel als dusdanig door geen enkel EG-land kunnen worden aanvaard. Sommige landen vechten de juridische basis van deze voorstellen aan, andere landen aanvaarden geen toegang van derden tot de netten. Een aantal kleinere landen eisen in de eerste plaats bevoorradingszekerheid. Er heerst dus veel scepticisme tegenover de voorstellen van de Europese Commissie.

Wat ons land betreft is België akkoord voor de eerste fase (transparantie van de prijzen). Vooraleer tot de eventuele tweede fase (opheffing monopolies, toegang derden tot de netten) over te gaan, eist ons land echter eveneens transparantie van de kosten en van de investeringen.

8. Wetenschappelijk onderzoek

De Vice-Eerste Minister wijst erop dat het toegepast onderzoek waarvan sprake in programma 1 van afdeling 52 niet langer tot zijn bevoegdheid behoort. Deze vraag dient te worden gesteld aan de Minister voor Wetenschapsbeleid.

Anderzijds vermoedt de Minister wel dat de door de heer Morael gevraagde studie (met betrekking tot de tectonische stabiliteit van het gebied rond Tihange) mogelijk zou zijn in het kader van het programma 5 van afdeling 70.

9. Passif nucléaire

Le Vice-Premier Ministre fournit l'explication suivante :

1. *L'audit de l'Institut Battelle*

Les coûts supplémentaires identifiés lors de l'audit de l'Institut Battelle en 1988 et qui sont relatifs au démantèlement du département « Waste » du CEN (transféré depuis à l'ONDRAF) ont été intégrés dans le plan de financement (BUP 2000) de l'ONDRAF.

2. *Les fonds propres de l'ONDRAF*

La dotation initiale de l'ONDRAF sert de fonds de roulement qu'il convient d'accroître en fonction du développement des activités de l'organisme. Celui-ci ne dispose pas d'autres ressources propres.

Les relations commerciales entre l'ONDRAF et les producteurs de déchets sont réglées par des contrats qui assurent le financement de ses activités.

L'ONDRAF est astreint à l'équilibre financier, règle qui a toujours été respectée.

3. *Les conventions réglant le financement du passif nucléaire*

Une première convention entre l'Etat belge et l'ONDRAF vise le financement du passif nucléaire du Centre d'Etude de l'Energie Nucléaire à Mol.

Les montants relatifs à ce financement sont indiqués dans l'arrêté royal du 16 octobre 1991 portant les règles relatives au contrôle et au mode de subvention du Centre d'Etude de l'Energie Nucléaire et modifiant les statuts de ce centre.

Une deuxième convention entre l'Etat, l'ONDRAF et le secteur électrique fixe les montants des interventions du secteur électrique et de l'Etat jusqu'en l'an 2000 pour l'assainissement et le démantèlement du département « Waste » ainsi que pour le démantèlement de l'usine de retraitement de Dessel (ex-EUROCHEMIC) arrêtée depuis 1974.

Cette convention donne également les principes qui seront d'application après l'an 2000.

Le suivi de l'exécution de ces travaux et de leur financement est assuré par un Comité d'Orientation et de Surveillance où siègent notamment les Commissaires du Gouvernement du CEN et de l'ONDRAF.

4. *Le financement du démantèlement des autres installations nucléaires*

L'ONDRAF établit un inventaire systématique de toutes les installations nucléaires du pays en vue de l'élaboration de conventions qui permettront de définir les bases techniques et financières de leur démantèlement.

9. Nucleair passief

De Vice-Eerste Minister verstrekt de volgende uitleg :

1. *De audit van het Instituut Battelle*

De bijkomende kosten die werden geïdentificeerd naar aanleiding van de audit van het Instituut Battelle in 1988 en die de ontmanteling van het departement « WASTE » van het SCK (sindsdien overgedragen aan de NIRAS) betreffen werden in het financieringsplan van de NIRAS (BUP 2000) geïntegreerd.

2. *De eigen middelen van de NIRAS*

De initiële dotatie van de NIRAS dient als rollend fonds dat moet vergroot worden in functie van de ontwikkeling van de activiteiten van de instelling. Deze beschikt niet over andere inkomstenbronnen.

De handelsrelaties tussen de NIRAS en de producenten van afvalstoffen worden geregeld bij contracten die de financiering van de activiteiten verzekeren.

De NIRAS is gehouden tot financieel evenwicht, een regel die steeds werd nageleefd.

3. *De conventies tot regeling van de financiering van het nucleair passief*

Een eerste conventie tussen de Belgische Staat en de NIRAS beoogde de financiering van het nucleair passief van het Studiecencentrum voor Kernenergie te Mol.

De bedragen met betrekking tot deze financiering zijn aangeduid in het koninklijk besluit van 16 oktober 1991 houdende de regelen betreffende het toezicht op en de subsidiëring van het Studiecencentrum voor Kernenergie en tot wijziging van de statuten van dit centrum.

Een tweede conventie tussen de Staat, de NIRAS en de elektriciteitssector bepaalt de bedragen van de tussenkomsten van de elektriciteitssector en de Staat tot in het jaar 2000 voor de sanering en de ontmanteling van het departement « WASTE » evenals voor de ontmanteling van de opwerkingsfabriek van Dessel (ex-Eurochemic) die werd stopgezet sedert 1974.

Deze conventie geeft eveneens de principes die van toepassing zullen zijn na het jaar 2000.

De opvolging van de uitvoering van de werken en hun financiering wordt verzekerd door een oriëntatie-toezichtsc comité waarin ondermeer de regeringscommissarissen van het SCK en de NIRAS zetelen.

4. *De financiering van de ontmanteling van andere nucleaire installaties*

De NIRAS stelt een systematische inventaris op van alle nucleaire installaties van het land met het oog op de uitwerking van overeenkomsten die moeten toelaten de technische en financiële basis te definiëren van hun ontmanteling.

10. Séville 1992

Sur la demande de Monsieur Platteau concernant les recettes propres de la participation belge à l'Exposition Mondiale Séville 1992, le Ministre répond que le budget total du Commissariat-Général s'élève à 936 millions de francs, dont 506 millions de francs proviennent du budget « Affaires économiques » et 930 millions de francs des recettes propres du Commissariat-Général.

Monsieur le Ministre souligne que ces 936 millions de francs comprennent tant les frais de fonctionnement généraux du Commissariat-Général, la construction du pavillon, le contenu du pavillon, la gestion et l'entretien du pavillon que la liquidation, le démantèlement et le transport.

En ce qui concerne plus précisément les recettes propres du Commissariat-Général, Monsieur le Ministre fait le détail suivant des 430 millions de francs :

- Communauté flamande : 65 millions de francs;
- Communauté française : 30 millions de francs;
- Région wallonne : 35 millions de francs;
- Région bruxelloise : 50 millions de francs;
- Communauté germanophone : 5 millions de francs;
- Fonds Commerce extérieur : 15 millions de francs;
- RTT : 200 millions de francs;
- Industrie et divers : 30 millions de francs.

Comme contreprestation de sa contribution de 200 millions de francs, la RTT acquiert la propriété des parties récupérables du pavillon.

Enfin, Monsieur le Ministre attire l'attention sur la contribution financière minimale de l'industrie belge. Il faudra sans doute tenir compte de cet aspect pour des manifestations similaires à l'avenir.

*
* *

La Commission émet ensuite, par 11 voix contre 4, un avis favorable concernant les crédits afférents à la section 32 — Affaires économiques — du projet de budget général des Dépenses pour 1992 telle qu'elle a été amendée et propose par conséquent qu'il soit adopté.

Le Rapporteur,

S. DE CLERCK

Le Président,

Ch.-F. NOTHOMB

10. Sevilla 1992

Op vraag van de heer Platteau omtrent de eigen ontvangsten van de Belgische deelneming aan de Wereldtentoonstelling Sevilla '92 antwoordt de heer Minister dat de totale begroting van het Commissariaat-generaal 936 miljoen frank bedraagt, waarvan 506 miljoen frank kredieten afkomstig van de begroting Economische Zaken en 430 miljoen frank eigen ontvangsten van het Commissariaat-generaal.

De heer Minister onderstreept dat deze 936 miljoen frank zowel de algemene werkingskosten van het Commissariaat-generaal, de bouw van het paviljoen, de inhoud van het paviljoen, het beheer en het onderhoud van het paviljoen als de liquidatie, afbraak en transport ervan omvatten.

Wat meer bepaald de eigen ontvangsten van het Commissariaat-generaal betreft geeft de heer Minister volgend detail van de 430 miljoen frank :

- Vlaamse Gemeenschap : 65 miljoen frank;
- Franse Gemeenschap : 30 miljoen frank;
- Waals Gewest : 35 miljoen frank;
- Brussels Gewest : 50 miljoen frank;
- Duitstalige Gemeenschap : 5 miljoen frank;
- Fonds Buitenlandse Handel : 15 miljoen frank;
- RTT : 200 miljoen frank;
- Bedrijfsleven en diversen : 30 miljoen frank.

Als tegenprestatie voor haar bijdrage van 200 miljoen frank verwerft de RTT de eigendom van de recupereerbare delen van het paviljoen.

Ten slotte vestigt de heer Minister de aandacht op de zeer minimale financiële bijdrage van het Belgisch bedrijfsleven. Dit is een aspect waar voor soortgelijke toekomstige manifestaties zeker rekening zal moeten mee gehouden worden.

*
* *

De Commissie brengt vervolgens, met 11 tegen 4 stemmen, een gunstig advies uit over de kredieten betreffende de programma's van de sectie 32 — Economische Zaken van het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting voor 1992 zoals geamendeerd en stelt bijgevolg de goedkeuring ervan voor.

De Rapporteur,

S. DE CLERCK

De Voorzitter,

Ch.-F. NOTHOMB

AVIS

**sur le projet de Budget
général des dépenses pour
l'année budgétaire 1992 (*)
Section 33 — Communications et
Infrastructure**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'INFRASTRUCTURE ⁽¹⁾

PAR M. SCHELLENS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'examen des dispositions de la section 33 du budget général des dépenses, soumises pour avis à la Commission de l'Infrastructure, a eu lieu lors de la réunion du 4 mai 1992.

**I. — NOTE EXPOSANT LES LIGNES
GENERALES DE LA POLITIQUE**

PREAMBULE

**« 1. Exécution de la loi du 21 mars 1991 sur la
réforme de certaines entreprises publiques**

Le 27 mars 1991, la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques est parue au *Moniteur Belge*.

**Cette section du Budget général des dépenses a été
examinée en réunion publique de commission.**

⁽¹⁾ Composition de la Commission :

Président : M. Tomas.

A. — Titulaires :	B. — Suppléants :
C.V.P. M. Brouns, Mme Leysen, MM. Vandendriessche, Van Der Poorten, Van Eetvelt.	MM. Ansoms, Breyne, Demuyt, Dhoore, Schuermans, Van Rompuy.
P.S. MM. Féaux, Léonard, To- mas, Walry.	MM. Dufour, M. Harmegnies, Henry, N. Perdieu.
S.P. MM. De Mol, L. Peeters, Schellens.	MM. De Bremaeker, Dielens, Vande Lanotte, Van der Sande.
P.V.V. MM. Beysen, Cordeel, Vaut- mans.	MM. Bril, W. Declerck, Pierco, Taelman.
P.R.L. MM. Knoop, Pivin.	MM. Michel, Pierard, Saulmont.
P.S.C. MM. Grimberghs, Poncelet.	MM. Gehlen, Hollogne, Seneca.
Ecolo/ Agalev MM. Van Dienderen, Winkel.	MM. Barbé, Dejonckheere, Simons.
Vl. Blok M. Buisseret.	MM. Dewinter, Van Hauthem.
V.U. M. Lauwers.	MM. Candries, Caudron.

(*) Voir :

- article 13 de l'arrêté royal portant coordination des lois sur la comptabilité de l'Etat (MB 21.08.1991);
- article 79 du Règlement de la Chambre.

ADVIES

**over het ontwerp van Algemene
Uitgavenbegroting voor het
begrotingsjaar 1992 (*)
Sectie 33 — Verkeerswezen en
Infrastructuur**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE INFRASTRUCTUUR ⁽¹⁾

UITGEBRACHT DOOR DE HEER SCHELLENS

DAMES EN HEREN,

De bepalingen van sectie 33 van de Algemene Nota betreffende de uitgavenbegroting die voor advies aan de Commissie voor de Infrastructuur waren voorgelegd, werden tijdens de vergadering van 4 mei 1992 besproken.

I. — ALGEMENE BELEIDSLIJNEN

INLEIDING

**« 1. Uitvoering van de wet van 21 maart 1991
betreffende de hervorming van sommige econo-
mische overheidsbedrijven**

Op 27 maart 1991 verscheen de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige overheidsbedrijven in het *Belgisch Staatsblad*.

**Deze sectie van de Algemene Uitgavenbegroting werd
besproken in openbare commissievergadering.**

⁽¹⁾ Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Tomas.

A. — Vaste leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P. H. Brouns, Mevr. Leysen, HH. Vandendriessche, Van Der Poorten, Van Eetvelt.	HH. Ansoms, Breyne, Demuyt, Dhoore, Schuermans, Van Rompuy.
P.S. HH. Féaux, Léonard, To- mas, Walry.	HH. Dufour, M. Harmegnies, Henry, N. Perdieu.
S.P. HH. De Mol, L. Peeters, Schellens.	HH. De Bremaeker, Dielens, Vande Lanotte, Van der Sande.
P.V.V. HH. Beysen, Cordeel, Vaut- mans.	HH. Bril, W. Declerck, Pierco, Taelman.
P.R.L. HH. Knoop, Pivin.	HH. Michel, Pierard, Saulmont.
P.S.C. HH. Grimberghs, Poncelet.	HH. Gehlen, Hollogne, Seneca.
Ecolo/ Agalev HH. Van Dienderen, Winkel.	HH. Barbé, Dejonckheere, Simons.
Vl. Blok H. Buisseret.	HH. Dewinter, Van Hauthem.
V.U. H. Lauwers.	HH. Candries, Caudron.

(*) Zie :

- artikel 13 van het koninklijk besluit houdende coördinatie van de wetten op de Rijkscomptabiliteit (B.S. 21.08.1991);
- artikel 79 van het Reglement van de Kamer.

L'exécution de cette loi requiert un grand nombre d'arrêtés d'exécution. La situation en la matière des quatre entreprises publiques est la suivante :

Un premier groupe d'arrêtés d'exécution était nécessaire pour pouvoir entamer les négociations sur les contrats de gestion. Il s'agit de :

1. l'arrêté royal portant exécution de l'article 49 : cet A.R. permet de créer les commissions paritaires. Il s'agit d'une condition sine qua non car elles doivent donner un avis motivé concernant les négociations sur le projet de contrat de gestion et le contrat de gestion;

2. les arrêtés royaux portant la nomination des Administrateurs-délégués;

3. les arrêtés royaux fixant le nombre de membres du Conseil d'administration et la nomination du président et des membres du Conseil d'administration dans chaque entreprise publique.

Ces arrêtés ont déjà été publiés au Moniteur.

Un deuxième groupe d'arrêtés d'exécution sera publié dans les prochains jours. Il s'agit de :

1. l'arrêté royal réglant les missions du Commissaire du Gouvernement auprès des entreprises publiques autonomes;

2. l'arrêté fixant des règles plus précises concernant la mission, les possibilités d'action et le statut des Commissaires auprès des entreprises publiques autonomes;

3. les arrêtés royaux réglant la composition et le fonctionnement des Comités consultatifs;

Un troisième groupe d'arrêtés d'exécution concerne le statut administratif et pécuniaire du personnel, le cadre du personnel et le cadre linguistique pour l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (I.B.P.T.). Il s'agit de quinze arrêtés nécessaires pour pouvoir recruter du personnel pour l'IBPT et pour pouvoir réaliser la séparation entre la fonction de réglementation et la fonction d'exploitation dans le secteur télécom. Ce groupe d'arrêtés a été transmis pour avis au Conseil d'Etat.

L'arrêté royal portant exécution des articles 43 jusque y compris 46 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, qui rend possible le recrutement de médiateurs auprès des entreprises publiques, sera envoyé pour avis au Conseil d'Etat après avis du Ministre du Budget.

2. Négociation des contrats de gestion

Trois des quatre entreprises publiques ont déposé une proposition de contrat de gestion. Les négociations ont commencé. Dans les plus brefs délais, on pourra soumettre au Conseil des Ministres des documents finalisés.

De uitvoering van deze wet vergt een groot pakket aan uitvoeringsbesluiten ; de stand terzake wat de vier overheidsbedrijven betreft is de volgende :

Een eerste groep van uitvoeringsbesluiten was noodzakelijk om de onderhandelingen over de beheerscontracten te kunnen laten starten. Het betreft :

1. het koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 49 : dit K.B. maakt het mogelijk om de paritaire comités op te richten. Dit is een conditio sine qua non omdat zij hun gemotiveerd advies moeten geven betreffende de onderhandelingen over en het ontwerp van beheerscontract;

2. de koninklijke besluiten houdende de benoeming van de gedelegeerd bestuurder;

3. de koninklijke besluiten houdende de vaststelling van het aantal leden van de Raad van Bestuur en de benoeming van de voorzitter en de leden bij elk van de 4 overheidsbedrijven.

Deze besluiten zijn reeds gepubliceerd.

Een tweede pakket uitvoeringsbesluiten wordt eerstdaags gepubliceerd. Het betreft :

1. het koninklijk besluit tot regeling van de opdrachten van de Regeringscommissaris bij de autonome overheidsbedrijven;

2. het koninklijk besluit tot vaststelling van nadere regelen met betrekking tot de opdracht, de actiemogelijkheden en het statuut van de Commissarissen bij de autonome overheidsbedrijven;

3. de koninklijke besluiten tot regeling van de samenstelling en de werking van de raadgevende comités;

Een derde pakket uitvoeringsbesluiten betreft het administratief en geldelijk statuut van het personeel, de personeelsformatie en het taalkader voor het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie (B.I.P.T.). Het gaat hier om vijftien besluiten, die noodzakelijk zijn om personeel voor het B.I.P.T. in dienst te kunnen nemen en de scheiding tussen de regelgevende functie en de exploitatiefunctie in de telecomsector te kunnen doorvoeren. Deze besluiten zijn voor advies aan de Raad van State doorgestuurd.

Het koninklijk besluit tot uitvoering van de artikelen 43 tot en met 46 van de wet van 21 maart 1991 tot hervorming van sommige economische overheidsbedrijven maakt de indienstneming van ombudsmannen mogelijk. Het dient, na advies van de Minister van Begroting, naar de Raad van State te worden verstuurd.

2. Onderhandelingen in verband met de beheerscontracten

Door drie van de vier overheidsbedrijven werd een ontwerp van beheerscontract voorgelegd. De onderhandelingen hierover zijn ondertussen gestart. Zeer binnenkort zal men de definitieve stukken aan de Ministerraad kunnen voorleggen.

COMMUNICATIONS ET INFRASTRUCTURE

1. Lignes de force générales

Dans le cadre de la réforme des administrations publiques après exécution de la régionalisation, les services restés nationaux de l'ancien Ministère des Communications et de celui des Travaux Publics furent fusionnés à partir du 1^{er} juillet 1990 par l'arrêté royal du 27 juin 1990 créant le Ministère des Communications et de l'Infrastructure.

Cette fusion est mise à profit pour intégrer toutes les compétences restantes en matière de trafic et d'infrastructure, de façon à réaliser une plus grande transparence dans l'organisation de l'Administration de l'Etat.

Pour une période transitoire allant du 1^{er} juillet 1990 au 31 décembre 1991, une série de mesures conservatoires furent prises par les arrêtés royaux du 25 juillet 1990 et du 29 avril 1991, en vertu desquelles les services intéressés pourraient continuer à travailler séparément dans l'attente de la promulgation de la nouvelle réglementation exigée.

Entretemps, la nouvelle structure du département a été fixée par l'arrêté royal du 27 mai 1991 organisant le Ministère des Communications et de l'Infrastructure.

Dans l'attente de pouvoir constituer un budget intégré après réalisation complète de la restructuration, le présent projet est établi sur base des structures des anciens départements.

2. Secteur Communications

Le budget proposé pour le secteur Communications doit permettre de poursuivre l'exercice des compétences et des missions de l'ancien département, subsistant après la régionalisation.

Elles peuvent être résumées comme suit :

- pour ce qui concerne le transport terrestre :
 - le transport de personnes et des marchandises par chemin de fer;
 - le transport de marchandises par la route;
 - le transport de personnes par autocar;
 - la sécurité de la circulation routière;
 - l'immatriculation des véhicules;
 - la réglementation du transport général et l'exploitation des bateaux de navigation intérieure;
 - les auxiliaires au transport;
- pour ce qui concerne le trafic aérien :
 - tous les problèmes juridiques, techniques, économiques et administratifs de l'aviation civile;
- pour ce qui concerne le transport maritime :
 - la politique de la navigation maritime, la politique en matière de flotte de pêche et de la sécurité en mer.

De par ces compétences, le Ministre des Communications et des Entreprises publiques est chargé de la

VERKEER EN INFRASTRUCTUUR

1. Algemene krachtlijnen

In het kader van de hervorming van de overheidsadministratie na de uitvoering van de regionalisering werden bij het koninklijk besluit van 27 juni 1990 tot oprichting van het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur de nationaal gebleven diensten van de voormalige Ministeries van Verkeerswezen en van Openbare Werken vanaf 1 juli 1990 samengevoegd.

Deze samenvoeging wordt benut om alle resterende bevoegdheden inzake verkeer en infrastructuur zodanig te integreren dat een grotere doorzichtigheid in de organisatie van de Rijksadministratie verkregen wordt.

Voor een overgangperiode van 1 juli 1990 tot 31 december 1991 werden, bij de koninklijke besluiten van 25 juli 1990 en van 29 april 1991, een aantal bewarende maatregelen getroffen waarbij de betrokken diensten afzonderlijk verder konden werken in afwachting van de uitvaardiging van de vereiste nieuwe reglementeringen.

Inmiddels werd bij koninklijk besluit van 27 mei 1991 tot inrichting van het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur de nieuwe structuur van het departement vastgesteld.

In afwachting dat na volledige verwezenlijking van de herstructurering een geïntegreerde begroting kan worden opgesteld, wordt onderhavig ontwerp opgesteld op basis van de structuren van de vroegere departementen.

2. Sector Verkeerswezen

De begroting die voor de sector Verkeerswezen wordt voorgesteld moet toelaten de bevoegdheden en opdrachten van het vroegere departement, die na de regionalisering nog overblijven, verder uit te oefenen.

Zij kunnen als volgt samengevat worden :

- wat het vervoer te land betreft :
 - het personen- en goederenvervoer per spoor;
 - het goederenvervoer over de weg;
 - het personenvervoer per autocar;
 - de veiligheid van het wegverkeer;
 - de inschrijving van voertuigen;
 - de reglementering van het vervoer over de binnenwateren en van de exploitatie van binnenschepen;
- wat het luchtverkeer betreft :
 - alle juridische, technische, economische en administratieve problemen die verband houden met de burgerluchtvaart;
- wat het zeevervoer betreft :
 - het scheepvaartbeleid, het beleid inzake de zeevisserij en de veiligheid op zee.

Vanuit deze bevoegdheden is de Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven belast met het

gestion de la Régie des Voies Aériennes, de la Régie des Transports Maritimes et de l'Office Régulateur de la Navigation Intérieure, et le département exerce aussi la tutelle sur la Société Nationale des Chemins de fer belges.

La loi du 21 mars 1991 portant réforme du statut de certaines entreprises publiques économique modifie fondamentalement les statuts aussi bien de la S.N.C.B. que de la Régie des Voies Aériennes.

La nouvelle législation accorde davantage d'autonomie dans la gestion et la direction de ces institutions est adaptée en conséquence. A cette fin, un contrat de gestion sera conclu avec l'Etat dans un avenir proche, par lequel il sera entre autres décidé de la redevance que l'Etat devra payer à ces deux sociétés pour l'exercice des missions de service public.

A cette occasion, il est une fois encore fait remarquer que, depuis 1987, aucun subside n'est plus payé par l'Etat à la Régie des Voies Aériennes.

Etant donné que la Régie des Transports Maritimes ne remplit plus aucune fonction de service public et intervient sur un marché concurrentiel, une solution spécifique sera recherchée pour cette institution.

La plus grande partie des crédits du budget des Communications, soit 76,6 %, est destinée aux chemins de fer.

Ces crédits se rapportent principalement :

- au maintien de l'offre à un prix attractif; ces crédits, pour un total de 36 milliards de francs, concernent :

- les compensations financières de l'Etat attribuées à la S.N.C.B. en application des règlements CEE en raison des obligations de service public imposées à la Société et pour la couverture des charges particulières qui sont supportées par la S.N.C.B.;

- la couverture des obligations légales souscrites par l'Etat concernant les charges d'intérêt de certains emprunts conclus dans le passé par la S.N.C.B., ainsi que toutes les charges qui résultent de la conclusion de certaines opérations de financement alternatif;

- à l'octroi d'une aide aux investissements pour un montant de 11.000 millions de francs. Ce montant sera destiné à honorer les engagements conclus par l'Etat jusqu'au 31 décembre 1988 en matière d'infrastructure, ainsi qu'au financement des investissements pour l'établissement, l'adaptation et le renouvellement des installations et du matériel de chemins de fer;

- à la compensation des charges qui découlent de la normalisation des comptes en matière de pensions du personnel (en application de règlements CEE) (21.420 millions de francs).

Comme autres gros postes de dépenses, il faut aussi signaler :

- les crédits pour les charges du passé, qui résultent de la loi spéciale du 16 janvier 1989 sur le

beheer van de Regie de Luchtwegen, de Regie voor Maritiem Transport en de Dienst voor Regeling van de Binnenvaart en heeft het Departement de voogdij over de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.

De wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven wijzigt grondig de statuten van zowel de N.M.B.S. als van de Regie der Luchtwegen.

Door de nieuwe wetgeving komt er meer autonomie in het beheer en wordt het bestuur van deze instellingen aangepast. Te dien einde zal in de nabije toekomst een beheerskontraat met de Staat afgesloten worden waarbij onder meer de vergoeding afgesproken wordt die de Staat aan beide maatschappijen moeten betalen voor het uitvoeren van opdrachten van openbare dienst.

Hierbij weze nogmaals aangestipt dat sedert 1987 geen staatssubsidies meer aan de Regie der Luchtwegen uitbetaald werden.

Gelet op het feit dat de Regie voor Maritiem Transport geen functie van openbare dienst vervult en optreedt op een concurrentiële markt, wordt voor deze instelling naar een specifieke oplossing gestreefd.

Het grootste deel van de kredieten op de begroting van Verkeerswezen, nl. 76,6 %, is bestemd voor de spoorwegen.

Deze kredieten hebben in hoofdzaak betrekking op :

- het behoud van het aanbod tegen een aantrekkelijke prijs; deze kredieten, voor in totaal ruim 36 miljard F., behelzen :

- de financiële compensaties van de Staat die aan de N.M.B.S. worden toegekend in toepassing van EG-verordeningen in ruil voor de aan de Maatschappij opgelegde verplichtingen als overheidsdienst en voor het dekken van buitengewone lasten die door de N.M.B.S. worden gedragen;

- de dekking van de door de Staat aangegane wettelijke verplichtingen met betrekking tot de rentelasten van bepaalde, in het verleden door de N.M.B.S. aangegane leningen en tot alle lasten die voortvloeien uit het sluiten van bepaalde alternatieve financieringsverrichtingen;

- de toegekende investeringshulp ten bedrage van 11.000 miljoen frank. Dit bedrag zal worden besteed aan het honoreren van de tot 31 december 1988 door de Staat aangegane verbintenissen voor de infrastructuur en aan de financiering van de investeringen voor de oprichting, aanpassing en vernieuwing van de installaties en van het spoorwegmaterieel;

- de compensatie van de lasten die voortvloeien uit de normalisering van de rekeningen in verband met de pensioenen van het personeel (met toepassing van de E.G. verordeningen) (21.420 miljoen frank).

Als andere grote uitgavenposten zijn te vermelden :

- de kredieten voor de lasten van het verleden die voortvloeien uit de bijzondere wet van 16 januari

financement des Communautés et des Régions; ceux-ci concernent le service des transports urbains et régionaux et les bateaux de service (1.006,7 millions de francs);

— les crédits prévus pour l'intervention dans les charges d'intérêt d'emprunts conclus pour le financement de la participation de l'Etat dans la recapitalisation de la SABENA (1.245 millions de francs).

La politique du département des Communications est surtout axée sur l'amélioration de la sécurité routière, la viabilité de la circulation et sur le problème de la mobilité en général et, en particulier, sur le rôle que les chemins de fer peuvent jouer pour améliorer les conditions générales de mobilité.

A l'occasion de la présentation des budgets des exercices précédents, l'accent avait été mis sur le fait que la mobilité constitue, sans conteste, l'un des défis à la fois les plus fondamentaux et les plus complexes, avec lesquels nos pays, et la Belgique en particulier, se trouvent actuellement confrontés.

Alors que la situation pose dès à présent d'importants problèmes, notamment de fluidité et de sécurité, et que, ponctuellement, les seuils critiques sont atteints, il n'est pas permis d'ignorer la forte croissance à brève et à moyenne échéance que connaîtront les mouvements des personnes et des biens.

En dépit des contraintes présentes et futures, la promotion de la mobilité générale des personnes et des marchandises devra être assurée dans le respect des principes :

— il convient de maintenir et d'accentuer les acquis sociaux, notamment en assurant la mobilité des personnes ne disposant pas d'un moyen de transport individuel (en particulier, les jeunes et les personnes âgées) et celle des personnes effectuant des déplacements réguliers entre le domicile et le lieu de travail;

— il convient de prendre des décisions en accord avec les impératifs économiques; ces décisions doivent par ailleurs améliorer la position concurrentielle de nos entreprises, dans la perspective de la très prochaine mise en place du marché unique européen;

— il convient d'agir afin que l'organisation des transports soit aussi conviviale que possible; ceci suppose un respect plus rigoureux des aspects écologiques et la prise de décisions ayant pour effet de permettre une insertion plus harmonieuse des transports dans l'environnement naturel et humain;

— il convient, enfin, de concrétiser la ferme volonté de réduire l'insécurité dans les transports et de participer à une utilisation aussi rationnelle que possible de l'énergie.

2.1. Lignes de force de la politique ferroviaire

Certes, le transport ferroviaire, et par-delà, les autres modes de transports en commun, ne consti-

1989 op de financiering van de Gemeenschappen en Gewesten; deze hebben betrekking op de sectoren van het stads- en streekvervoer en op de dienstvaartuigen (1.006,7 miljoen frank);

— de kredieten voor de tegemoetkoming in de rentelasten van de leningen ter financiering van de deelname van de Staat in de herkapitalisering van de SABENA (1.245 miljoen frank).

In het beleid van het departement van Verkeerswezen wordt de aandacht vooral toegespitst op de verbetering van de verkeersveiligheid en de verkeersleefbaarheid, op het mobiliteitsvraagstuk in het algemeen en meer in het bijzonder op de rol die de spoorwegen kunnen spelen om de algemene mobiliteitsvoorwaarden te verbeteren.

Ter gelegenheid van de voorstelling van de begrotingen van vorige begrotingsjaren, werd de nadruk gelegd op het feit dat de mobiliteit zonder twijfel één van de meest fundamentele en tegelijk meest complexe uitdagingen is, waarmee onze landen, en inzonderheid België, worden geconfronteerd.

Terwijl de huidige toestand al grote problemen schept, inzonderheid qua vlotheid en veiligheid van het verkeer, en er in bepaalde gevallen reeds een kritisch peil bereikt is, mag men niet uit het oog verliezen dat het personenverkeer en het goederenvervoer op korte en middellange termijn zeer sterk zullen toenemen.

Ondanks de huidige en toekomstige hindernissen zal de bevordering van de algemene mobiliteit van de personen en van de goederen met naleving van de volgende beginselen moeten gebeuren :

— bepaalde sociale verworvenheden moeten behouden en verstrekt worden, inzonderheid door de waarborg van de mobiliteit van de personen die niet over een individueel vervoermiddel beschikken (vooral de jeugd en de derde leeftijd) alsook van de personen die geregeld aan het woon- werkverkeer deelnemen;

— bepaalde beslissingen in overeenstemming met de economische belangen genomen moeten worden; deze beslissingen moeten overigens de concurrentiepositie van onze bedrijven verbeteren, in het vooruitzicht van de Europese eenheidsmarkt die heel binnenkort een feit wordt;

— maatregelen moeten worden getroffen opdat de organisatie van het vervoer zo leefbaar mogelijk zou zijn; dit veronderstelt een striktere eerbiediging van de milieuaspecten en van maatregelen die een beter inpassen van het vervoer in het natuurlijk en menselijk milieu moeten mogelijk maken;

— ten slotte moet de vastbeslotenheid om de onveiligheid van het vervoer te beperken, geconcretiseerd worden en moet er meegewerkt worden aan een zo rationeel mogelijk gebruik van de energie.

2.1. Krachtlijnen van het spoorwegbeleid

Hoewel het voor zichzelf spreekt dat het spoorwegvervoer en daarbij de andere openbare vervoermidde-

tuent pas la panacée résolvant tous les problèmes. Il n'en demeure cependant pas moins vrai que ce moyen de transport est en mesure d'apporter une contribution efficace essentielle, voire décisive, dans plusieurs domaines.

A cet égard, soulignons par exemple :

- les avantages sociaux et économiques des transports ferroviaires en vue d'assurer des prestations "de masse" (transport des navetteurs; transport de marchandises pondéreuses);

- les nombreux avantages externes du rail, que ce soit en terme d'utilisation d'espace, de consommation d'énergie, de pollutions atmosphériques ou acoustiques ou, encore, de sécurité.

En outre, le chemin de fer est un instrument central et incontournable d'une politique visant la promotion de la complémentarité entre les modes de transport, qu'elle se situe dans le domaine des voyageurs (parkings pour voitures à proximité des gares; coordination train-bus; liaison entre l'aéroport de Bruxelles-National et la ville) ou dans le domaine des marchandises (non seulement le transport combiné rail-route, mais aussi la présence du rail dans les ports maritimes) ainsi que le transport de produits dangereux.

Dans le cadre de la complémentarité intermodale concernant les déplacements de voyageurs, le Département et la S.N.C.B. participent activement aux travaux de la Task Force, à laquelle prennent part en outre des représentants de l'Exécutif bruxellois et de la S.T.I.B., chargée de proposer des mesures visant au renforcement et à l'amélioration de la desserte de Bruxelles-Capitale. Sur base des travaux déjà effectués, une première étape de réalisations concrètes est attendue pour la mi-1993.

La concrétisation de ces principes et objectifs se retrouve à trois niveaux différents.

2.1.1. Tout d'abord, dans le cadre de l'exécution de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, dont la S.N.C.B.

Le premier contrat de gestion négocié entre l'Etat et la S.N.C.B. contient des mécanismes qui incitent la Société à améliorer son offre de transport et à poursuivre sa restructuration et sa rationalisation, ainsi que des clauses qui garantissent le bon accomplissement des missions de service public imposées légalement, lesquelles se situent principalement dans le domaine du transport intérieur de voyageurs assuré par les trains du service ordinaire et donc aussi dans celui de l'acquisition, la construction, l'entretien, la gestion et l'exploitation de l'infrastructure.

Plusieurs dispositions de ce contrat de gestion concernent la qualité des services ferroviaires; le premier critère d'appréciation qui a guidé leur rédaction tient

len niet het wondermiddel zijn om alle problemen op te lossen, is het niet minder waar dat deze vervoermiddelen bij machte zijn om een essentiële, doeltreffende en zelfs beslissende bijdrage op verschillende vlakken te leveren.

In dit verband denke men bijvoorbeeld aan :

- de sociale en economische voordelen van het spoorwegvervoer wanneer "massaprestaties" moeten worden verricht (vervoer van pendelaars; vervoer van zware goederen);

- de talrijke externe voordelen van het spoor, zowel qua gebruik van de beschikbare ruimte, qua energieverbruik, qua luchtvervuiling en geluidshinder, als qua veiligheid.

Bovendien is de spoorweg een centraal en onomzeilbaar instrument van een beleid ter bevordering van de complementariteit van de vervoerswijzen, zowel in het reizigersvervoer (parkeergelegenheid voor auto's bij de stations; coördinatie trein-bus; verbinding tussen Brussel Nationale Luchthaven en de stad) als in het goederenvervoer (niet alleen het gecombineerd spoor-wegvervoer, maar ook de aanwezigheid van het spoor in de zeehavens). Dit geldt eveneens voor het vervoer van gevaarlijke goederen.

In het kader van de intermodale complementariteit in het reizigersverkeer, neemt het Departement samen met de N.M.B.S. actief deel aan de werkzaamheden van de Task Force - waarin eveneens vertegenwoordigers van de Brusselse Executieve en van de M.I.V.B. zitting hebben die belast zijn met het voorstellen van maatregelen ter versterking en verbetering van de bediening van Brussel-Hoofdstad. Op basis van de reeds uitgevoerde werkzaamheden mag tegen half 1993 een eerste reeks concrete verwezenlijkingen verwacht worden.

De concretisering van deze beginselen en doelstellingen is op drie verschillende niveaus terug te vinden.

2.1.1. Vooreerst, in het kader van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, waaronder de N.M.B.S.

Het eerste beheerscontract tussen de Staat en de N.M.B.S. omvat mechanismen die de Maatschappij ertoe aanzet haar vervoersaanbod te verbeteren en haar herstructurering en rationalisering verder te zetten. Het omvat eveneens bepalingen die de goede uitvoering van de wettelijk opgelegde opdrachten van openbare dienst waarborgen, die hoofdzakelijk liggen op het vlak van het binnenlands vervoer van reizigers met treinen van de gewone dienst alsook op het vlak van het verwerven, de aanleg, het onderhoud, het beheer en de exploitatie van de infrastructuur.

Meerdere bepalingen van dit beheerscontract hebben betrekking op de kwaliteit van de spoorweginfrastructuur; het eerste appreciatie criterium dat aan de

dans la défense des besoins du citoyen-consommateur et la revalorisation de leur position.

L'arrêté royal portant approbation de ce premier contrat de gestion de la S.N.C.B. met en place de nouvelles relations entre l'Etat et la Société. Dans le plus strict respect des principes de la loi du 21 mars 1991, une autonomie aussi large que possible a été octroyée à la S.N.C.B.; sa "responsabilisation" dans le secteur des transports a été accentuée.

Sur le plan budgétaire, les crédits 1992 destinés à maintenir l'offre à un prix attractif s'élèvent au total à 36.830,5 millions, se ventilant comme suit :

- a) AB. 51.10.32.01 : 36.115,0 millions
 - b) AB. 51.10.32.04 : 712,5 millions
 - c) AB. 51.10.32.05 : 3,0 millions.
- Il s'agit, respectivement, de :

- a) AB. 51.10.32.01 :

— compensation financière de l'Etat allouée à la S.N.C.B. pour les désavantages économiques résultant des obligations de service public (réductions tarifaires, maintien de l'offre) imposées à la Société en application du règlement CEE 1191/69;

— intervention financière de l'Etat destinée à couvrir les charges anormales supportées par la S.N.C.B. en application du règlement CEE 1192/69;

— subventions accordées par l'Etat à titre d'aide à la S.N.C.B. en application du règlement CEE 1107/70.

Le montant prévu à ces titres en 1992 (36.115 millions) est en augmentation de 695 millions par rapport à 1991, ce qui montre la volonté de promouvoir le transport ferroviaire. La progression reste cependant inférieure à l'évolution de l'indice des prix, ce qui impose très légitimement à la Société de poursuivre sa rationalisation et de rechercher des accroissements de productivité.

- b) AB. 51.10.32.04

Le crédit couvre intégralement des engagements légaux pris par l'Etat; ces engagements concernent :

— la couverture des charges d'intérêts de certains emprunts contractés par la S.N.C.B. dans des limites de capacité déterminées et autorisées par des dispositions légales de 1978, 1980 et 1981;

— la couverture de toutes les charges (intérêts, loyers, remboursement du capital, y compris les frais accessoires) découlant de la conclusion de certaines opérations de financement alternatif (en application de l'article 166 de la loi-programme du 30 décembre 1988).

basis van de redactie van deze bepalingen lag, is terug te vinden in de verdediging van de behoeften van de burger-consument alsook in de opwaardering van hun positie.

Het koninklijk besluit houdende goedkeuring van het eerste beheerscontract van de N.M.B.S. voert nieuwe banden tussen de Staat en de Maatschappij in. In de meest strikte naleving van de beginselen van de wet van 21 maart 1991 werd aan de N.M.B.S. een zo ruim mogelijke autonomie verleend; haar "responsabilisering" in de vervoerssector werd geaccentueerd.

Op budgettair vlak werden de kredieten 1992 bestemd om het aanbod tegen aantrekkelijke prijs te behouden, vastgesteld op een totaal bedrag van 36.830,5 miljoen frank, als volgt gespreid :

- a) BA. 51.10.32.01 : 36.115,0 miljoen
- b) BA. 51.10.32.04 : 712,5 miljoen
- c) BA. 51.10.32.05 : 3,0 miljoen.

Het betreft hier respectievelijk :

- a) BA. 51.10.32.01 :

— financiële compensatie toegekend door de Staat aan de N.M.B.S. voor de economische nadelen voortvloeiend uit de verplichtingen van openbare dienst (tariefverminderingen, behoud van het aanbod) opgelegd aan de Maatschappij met toepassing van EG-verordening 1191/69;

— financiële tussenkomst van de Staat bestemd voor de dekking van de abnormale lasten die door de N.M.B.S. gedragen worden met toepassing van verordening EEG 1192/69;

— subsidies toegekend door de Staat als hulp aan de N.M.B.S. met toepassing van verordening EEG 1107/70.

Het bedrag dat voor 1992 op dit artikel voorzien is (36.115 miljoen), is met 695 miljoen verhoogd t.o.v. 1991, hetgeen de wil om het spoorvervoer te bevorderen, aantoonde. Deze groei blijft niettemin kleiner dan de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijzen, hetgeen de Maatschappij op een zeer gewetigde manier ertoe dwingt haar rationalisering verder te zetten en te zoeken naar middelen ter verhoging van haar produktiviteit.

- b) BA. 51.10.32.04

Dit krediet dekt integraal de wettelijke verbintenissen die door de Staat aangegaan werden; deze verbintenissen hebben betrekking op :

— de dekking van de rentelasten van bepaalde leningen die door de N.M.B.S. aangegaan werden binnen de vastgelegde capaciteitsgrenzen en toegelaten waren door wettelijke bepalingen van 1978, 1980 en 1981;

— de dekking van al de lasten (interest, huur, terugbetaling van het kapitaal, met inbegrip van de bijkomende kosten) die voortvloeien uit het afsluiten van bepaalde operaties voor alternatieve financiering (met toepassing van artikel 166 van de programma-wet van 30 december 1988).

c) AB. 51.10.32.05

Ce crédit supplée le manque à gagner de la S.N.C.B. résultant de la gratuité des transports sur le réseau ferroviaire accordée aux membres du Parlement européen afin de contribuer à améliorer leur accueil dans notre pays et à favoriser Bruxelles comme siège des instances européennes.

Le budget de 1993 sera, quant à lui, élaboré et présenté en tenant compte des nouveaux mécanismes de subventionnement contenu dans le premier contrat de gestion de la S.N.C.B.

2.1.2. Ensuite, dans le cadre de l'exécution des décisions du Conseil des Ministres concernant les investissements ferroviaires

Il s'agit, d'une part, de la décision du 29 juin 1990 relative aux crédits que l'Etat a décidé de consacrer aux investissements ferroviaires (en francs constants, 11 milliards en 1991, 13 milliards en 1992 et 15 milliards à partir des années suivantes) et, d'autre part, de la décision du 19 juillet 1991 approuvant la programmation décennale (1991-2000) des investissements ferroviaires.

Pour rappel, cette programmation, qui a fait l'objet d'une concertation très poussée avec les trois Exécutifs régionaux, comporte :

- des investissements visant le maintien et la consolidation de l'offre existante;
- des investissements visant l'accroissement de la capacité ferroviaire, dont la réalisation de la partie belge du projet de train à grande vitesse Londres/Paris - Bruxelles - Cologne/Amsterdam et l'amélioration et le renforcement de la desserte des grandes agglomérations;
- des investissements, visant l'amélioration de l'accueil de la clientèle;
- des investissements visant le renouvellement et la modernisation du réseau affecté au transport de marchandises, en ce compris la présence du rail dans les ports maritimes et la promotion du transport combiné rail-route;
- des investissements visant la modernisation accélérée des parcs de matériel roulant.

Sur le plan budgétaire, les crédits de 1992 respectent les décisions antérieures du Conseil des Ministres et permettent une réelle relance des investissements ferroviaires et, par là, une amélioration de la fonction concurrentielle du rail.

Ils se ventilent comme suit :

- a) AB. 51.11.81.35 : 12.416 millions
- b) AB. 51.11.81.61 : 584 millions.

Il est toutefois à noter que le crédit "nominal" de 13 milliards prévu ne sera alloué en 1992 qu'à la condition que la S.N.C.B. expose des coûts à due concurrence; un décalage reste en effet possible, du fait que la décision du Conseil des Ministres relative

c) BA. 51.10.32.05

Dit krediet compenseert de inkomensderving van de N.M.B.S. die voortvloeit uit het kosteloos vervoer op haar spoorweganet, toegekend aan de leden van het Europees Parlement teneinde bij te dragen tot de verbetering van hun onthaal in ons land en ter bevordering van Brussel als zetel van de Europese instanties.

De begroting voor 1993 wordt van haar kant opgesteld en voorgelegd rekening houdend met de nieuwe subsidiëeringsmechanismen opgenomen in het eerste beheerscontract van de N.M.B.S.

2.1.2. Vervolgens, in het kader van de uitvoering van de beslissingen van de Ministerraad betreffende de spoorweginvesteringen

Het betreft enerzijds de beslissing van 29 juni 1990 m.b.t. het krediet dat de Staat beslist heeft te gebruiken voor de spoorweginvesteringen (in constante franken, 11 miljard in 1991, 13 miljard in 1992 en 15 miljard vanaf de volgende jaren) en anderzijds de beslissing van 19 juli 1991 tot goedkeuring van het tienjaren-investeringsplan voor de spoorweg (1991-2000).

Ter herinnering weze herhaald dat dit plan, dat het voorwerp uitgemaakt heeft van een ruim overleg met de drie Gewestelijke Executieven, het volgende omvat :

- investeringen bestemd voor het behoud en de consolidering van het bestaand aanbod;
- investeringen bestemd voor de verhoging van de spoorwegcapaciteit, waaronder de verwezenlijking van het Belgisch gedeelte van het SST-project Londen/Parijs - Brussel - Keulen/Amsterdam alsook de verbetering en de versterking van de bediening van grote agglomeraties;
- investeringen voor de verbetering van het onthaal van de reizigers;
- investeringen voor de vernieuwing en de modernisering van het net dat voor het goederenvervoer gebruikt wordt, met inbegrip van de aanwezigheid van het spoor in de zeehavens en van de bevordering van het gecombineerd spoor-wegvervoer;
- investeringen voor de versnelde modernisering van het rollend materieel.

Op budgettair vlak beantwoorden de kredieten voor 1992 aan de vroegere beslissingen van de Ministerraad en laten zij een werkelijke heropleving van de spoorweginvesteringen toe, hetgeen ook aanleiding zal geven tot een verbetering van de concurrentiële functie van het spoor.

Zij zijn als volgt gespreid :

- a) BA. 51.11.81.35 : 12.416 miljoen
- b) BA. 51.11.81.61 : 584 miljoen.

Er moet echter worden opgemerkt dat het voorzien "nominaal" krediet van 13 miljard in 1992 slechts zal worden toegekend indien de N.M.B.S. kosten voor dit bedrag voorlegt; een verschuiving blijft inderdaad mogelijk aangezien de beslissing van

à la programmation décennale 1991-2000 n'est intervenue que relativement tard dans l'année 1991; ceci a empêché la Société d'établir de façon optimale la programmation "physique" des projets d'investissements. Afin de respecter ladite programmation décennale, l'éventuelle partie non consommée du crédit de 1992 sera reportée.

2.1.3. Enfin, dans le cadre de la transposition et de l'exécution de la directive CEE 440/91 du 29 juillet 1991 (relative au développement des chemins de fer communautaires)

Introduisant une certaine concurrence intramodale, cette directive, qui entre en vigueur le 1^{er} janvier 1993, ouvrira de nouvelles perspectives auxquelles il convient de se préparer dès maintenant, vu leurs contributions positives aux objectifs définis en introduction.

Elle est, en tout cas, de nature à améliorer la position concurrentielle du rail dans le système des transports aussi bien belge qu'européen et à dynamiser dans le bon sens la gestion des réseaux.

Comme les années précédentes, et dans le même esprit qui a prévalu antérieurement, le budget du Département comprend une dernière allocation de base importante (AB. 51.13.32.02); le crédit prévisionnel qui y est inscrit s'élève en 1992 à 21.420 millions. Il est destiné à compenser des charges de la S.N.C.B. résultant de la normalisation des comptes en ce qui concerne les pensions (et charges assimilées) du personnel, en application du règlement CEE 1192/69.

En conclusion, les propositions budgétaires pour 1992, d'une part, et les décisions concernant la réforme du statut de la S.N.C.B., qui sont en parfaite harmonie avec la politique menée au niveau européen, d'autre part :

- renforceront la structure financière de la Société, qui n'a cessé de s'améliorer au cours des dernières années (réduction très forte de l'endettement, cash-flow positif, boni d'exploitation,...), tout en lui imposant de poursuivre sa rationalisation et sa restructuration;

- contribueront à consolider sa situation financière;

- permettront à la S.N.C.B. de mieux rencontrer les besoins de transports de voyageurs et de marchandises, tant au niveau intérieur qu'au niveau européen, dans le respect et la promotion des acquis sociaux et économiques du transport ferroviaire;

- favoriseront, enfin, une meilleure coordination de la politique des transports et une revalorisation générale de la fonction concurrentielle du rail, en profitant de ses atouts spécifiques, notamment sur le plan des offres externes.

de Ministerraad m.b.t. het tienjaren-investeringsplan 1991-2000 vrij laat in de loop van 1991 genomen werd; dit heeft de Maatschappij belet op optimale wijze de "fysieke" programmering van de investeringsprojecten uit te werken. Teneinde dit tienjarenprogramma na te kunnen leven, zal het eventueel niet opgebruikt deel van het krediet voor 1992 overgedragen worden.

2.1.3. Ten slotte, in het kader van de inlassing in het Belgisch recht en de uitvoering van richtlijn 440/91/EEG van 29 juli 1991 betreffende de ontwikkeling van de spoorwegen in de Gemeenschap

Deze richtlijn die een algehele intramodale concurrentie invoert en die op 1 januari 1993 van kracht wordt, zal nieuwe perspectieven openen voor de Europese spoorwegnetten waarop men zich nu al dient voor te bereiden, gelet op de positieve bijdrage die ze zullen hebben op de in de inleiding vastgelegde doelstellingen.

Zij is hoe dan ook van aard om de concurrentiële positie van het spoor zowel in het Belgisch als in het Europees vervoerssysteem te verbeteren en om het beheer van de netten in de goede zin te dynamiseren.

Zoals de vorige jaren en in dezelfde geest als die welke vroeger aan de basis lag, omvat de begroting van het Departement een omvangrijke basisallocatie (BA. 51.13.32.02); het voorlopig krediet dat erop ingeschreven is, bedraagt 21.420 miljoen in 1992. Het is bestemd voor de compensatie van de lasten van de N.M.B.S. die voortvloeien uit de normalisatie van de rekeningen voor wat de pensioenen (en gelijkgestelde lasten) van het personeel betreft, met toepassing van verordening EEG 1192/69.

Tot slot, zullen de begrotingsvoorstellen voor 1992 aan de ene kant en de beslissingen betreffende de hervorming van het statuut van de N.M.B.S., die volstrekt in harmonie zijn met het beleid op Europees niveau, aan de andere kant :

- de financiële structuur van de Maatschappij verstevigen — deze heeft zich in de loop van de laatste jaren alsmaar verbeterd (zeer sterke vermindering van de schuldenlast, positieve cash flow, exploitatieoverschot,...) — de Maatschappij daarbij aanzetend tot verdere rationalisering en herstructurering;

- bijdragen tot de consolidatie van haar financiële toestand;

- de N.M.B.S. in de mogelijkheid stellen beter tegemoet te komen aan de behoeften van reizigers- en goederenvervoer, zowel op binnenlandse als op Europees vlak, met respect voor en ter bevordering van de sociale en economische verworvenheden van het spoorvervoer;

- ten slotte een betere coördinatie van het vervoerbeleid en een algemene opwaardering van de concurrentiële functie van het spoor bevorderen door van haar specifieke troeven gebruik te maken, inzonderheid op het vlak van het extern aanbod.

2.2. Lignes de force de la politique du transport routier de marchandises et de personnes (aspects économiques et sociaux)

La politique en matière de transport de marchandises et de voyageurs par route consiste, particulièrement en ce qui concerne les aspects économiques et sociaux, à encourager au mieux l'initiative de la libre entreprise, dans les limites d'une concurrence loyale, et à veiller à la qualité de nos entreprises de transport.

Ce sont là des conditions majeures pour rendre ce transport efficace, ce qui est indispensable pour les deux principales raisons suivantes :

- assurer et remplacer l'acceptation de ce mode de transport comme l'un des piliers du système des transports; ceci nécessite une approche objective tenant compte de ses apports pour l'économie nationale et des effets externes qu'il engendre;

- garantir, maintenant et à l'avenir, le maintien d'une mobilité générale de qualité, en considérant le fait que le transport routier reste et restera un instrument essentiel de développement.

Il paraît, en effet, évident qu'une bonne partie de la très forte augmentation des échanges attendue à court et à moyen terme devra se fonder sur lui, même s'il reste clair que le transport ferroviaire et le transport par voies navigables auront aussi, en raison de leurs atouts intrinsèques, un rôle plus important à jouer.

Développer et élaborer une politique de transport par route dans un petit pays, dont la situation est centrale, implique non seulement des décisions à caractère national, mais aussi, et de plus en plus, une participation active à la prise de mesures au niveau international, notamment dans la perspective du marché communautaire unifié de 1993.

Dans ce contexte, le rôle de "partenariat Benelux" est fondamental, tout autant que la participation aux travaux de la CEE, à qui sont transférées, tout normalement et légitimement d'ailleurs, de plus en plus de compétences.

Le même état d'esprit prévaut en ce qui concerne l'association de la Belgique aux actions entreprises sous l'égide de la Conférence Européenne des Ministres des Transports (CEMT).

2.2.1. Transport de marchandises par route

a) Exécution de la loi du 21 mai 1991

Sous l'impulsion de la politique de libéralisation qui est menée dans le BENELUX et la Communauté Européenne, on tend de plus en plus à supprimer systématiquement toute limitation quantitative pour la délivrance des autorisations de transport.

De cette manière, la possibilité est offerte au transporteur débutant de commencer avec le parc de véhicules qu'il souhaite. Ceci implique la suppression des certificats de transport (transport limité dans le rayon

2.2. Krachtlijnen van het beleid inzake het wegvervoer van goederen en personen (sociale en economische aspecten)

Het vervoerbeleid inzake goederen- en personenvervoer en in het bijzonder de economische en sociale aspecten ervan, bestaat erin het vrije initiatief optimaal aan te moedigen — weliswaar binnen de grenzen van de eerlijke concurrentie — en te waken over de kwaliteit van onze vervoerbedrijven.

Dit zijn de voornaamste voorwaarden om dit vervoer doeltreffend te maken en wel om de twee volgende belangrijke redenen :

- het verzekeren en het versterken van de aanvaarding van deze vervoerwijzen als pijlers van het vervoersysteem; dit vergt een objectieve benadering die rekening houdt met de geleverde bijdrage tot de nationale economie en de externe effecten die er het gevolg van zijn;

- het verzekeren, zowel nu als in de toekomst van het behoud van een algemene en kwalitatieve mobiliteit, rekening houdend met het feit dat het wegvervoer een essentieel instrument van ontwikkeling is en zal blijven.

Het is overigens duidelijk dat de weg een groot deel van de te verwachten groei van het vervoer, en dit op korte en halflange termijn, op zich zal moeten nemen, ook al is het evident dat de spoorweg en de binnenvaart eveneens, dank zij hun intrinsieke eigenschappen, een belangrijke rol te vervullen zullen krijgen.

Een vervoerbeleid ontwerpen en ontwikkelen in een klein centraal gelegen land, impliceert niet alleen nationaal te nemen beslissingen maar ook, en dit in toenemende mate, het actief deelnemen aan de besluitvorming op internationaal niveau, inzonderheid in het perspectief van de interne markt van 1993.

In deze context speelt het "Benelux partnership" een fundamentele rol, net als de samenwerking binnen de EG, instanties waaraan normalerwijze en op volkomen legitieme wijze meer en meer bevoegdheden worden toevertrouwd.

Eenzelfde gedachtengang geldt voor de medewerking van België met betrekking tot de werkzaamheden van de Europese conferentie van Ministers van Transport (CEMT).

2.2.1. Goederenvervoer over de weg

a) Uitvoering van de wet van 21 mei 1991

Mede onder impuls van de gevoerde liberaliseringspolitiek binnen BENELUX en de Europese Gemeenschap wordt er verder naar gestreefd om stelselmatig alle kwantitatieve beperkingen inzake afgifte van vervoersvergunningen af te schaffen.

Aldus wordt ook aan een beginnend vervoerder de mogelijkheid geboden om te starten met het door hem gewenste wagenpark. Dit houdt de afschaffing in van de vervoersbewijzen (vervoer beperkt binnen een

des 75 km) et des limitations relatives au nombre d'autorisations nationales.

En même temps, l'exécution d'une disposition Benelux relative à la libéralisation complète du transport routier Benelux est considérée comme un tout. Ainsi, une autorisation nationale délivrée dans un des états du Benelux peut être utilisée pour faire du transport interne dans un autre pays du Benelux.

Enfin, les dispositions pour l'exécution de la loi du 21 mai 1991 prévoient aussi une libéralisation importante du transport combiné rail-route et du transport routier-fluvial, cela en exécution de la directive CE du 23 avril 1991.

b) Modernisation de la législation existante

L'adoption d'une toute nouvelle législation de base est escomptée pour la fin de cette année. Les changements prévus auront, notamment, pour but :

- la codification des réglementations actuelles en une seule loi, un seul arrêté royal et un seul arrêté ministériel;

- la simplification de la procédure pour l'obtention des autorisations;

- une meilleure protection du transporteur "de bonne foi", notamment par une répression plus sévère des manquements aux distorsions de concurrence;

- l'adaptation de la réglementation belge aux dispositions CE les plus récentes en matière d'accès au marché (suppression de l'autorisation sur les semi-remorques et les remorques, libéralisation du transport international dans la CE);

- l'harmonisation plus poussée avec les législations néerlandaises et luxembourgeoises.

Cette législation modernisée doit permettre aussi bien au transporteur qu'à l'administration (ceci par suite de l'introduction de simplifications administratives) de répondre aux défis du marché unifié européen de 1993.

c) Amélioration du service

Conjointement avec la mise en application de la nouvelle réglementation et aussi grâce à des simplifications par rapport aux procédures actuelles, le service en faveur du transporteur sera amélioré dans une grande mesure.

Grâce à l'informatisation totale des services chargés de la délivrance des autorisations de transport, une délivrance rapide, quasi instantanée, sera réalisée.

2.2.2. Transport de personnes par route

a) Accès à la profession

L'exécution de la directive CE du 21 juin 1989 relative à l'accès à la profession dans le domaine du transport de personnes sera réalisée dans le courant de cette année.

L'accès à la profession pose des conditions auxquelles un candidat-transporteur doit satisfaire pour pouvoir accéder à la profession de transporteur profes-

straal van 75 km) en de beperkingen inzake aantal nationale vergunningen.

Tevens wordt de uitvoering van een Benelux-beschikking inzake de totale liberalisering van het wegvervoer Benelux als één geheel beschouwd. Aldus mag een nationale vergunning afgegeven in een van de Beneluxlanden worden gebruikt om intern vervoer in een ander Beneluxland te verrichten.

Ten slotte voorzien de besluiten tot uitvoering van de wet van 21 mei 1991 ook in een verregaande liberalisering van het gecombineerd spoorweg en binnenvaart-wegvervoer, zulks ter uitvoering van een EG-richtlijn van 23 april 1991.

b) Modernisering van de bestaande wetgeving

De goedkeuring van een volledig nieuwe basiswetgeving wordt tegen het einde van het jaar verwacht. De voorziene wijzigingen behelzen :

- de codificatie van de bestaande reglementeringen in één wet, één koninklijk besluit en één ministerieel besluit;

- de vereenvoudiging van de procedure ter verkrijging van de vergunningen;

- een betere bescherming van de bona-fide vervoerder, vnl. door een strengere beteugeling van concurrentievervalsende overtredingen;

- de aanpassing van de Belgische wetgeving aan de jongste EG-Verordening inzake toegang tot de markt (afschaffing van de vergunning op aanhangwagens en opleggers, liberalisering internationaal vervoer binnen de EG);

- de verdere harmonisering met de Nederlandse en Luxemburgse wetgevingen.

Deze gemoderniseerde wetgeving moet zowel de vervoerder als de administratie in staat stellen beter de uitdagingen van de Europese eenheidsmarkt van 1993 te beantwoorden en dit door de invoering van administratieve vereenvoudigingen.

c) Verbetering van de dienstverlening

Samen met de inwerkingtreding van de nieuwe vervoerwetgeving en mede dankzij de vereenvoudiging ten opzichte van de huidige procedures zal de dienstverlening ten voordele van de vervoerder in ruime mate worden verbeterd.

Dankzij de totale informatisering van diensten belast met de afgifte van de vervoersvergunningen wordt een snelle, kwasi onmiddellijke uitreiking gerealiseerd.

2.2.2. Personenvervoer over de weg

a) Toegang tot het beroep

De uitvoering van de EG-richtlijn van 21 juni 1989 inzake de toegang tot het beroep van personenvervoer zal tijdens het jaar verwezenlijkt worden.

De toegang tot het beroep stelt de eisen waaraan een kandidaat-vervoerder moet voldoen om het beroep van beroepsvervoerder van reizigers te kunnen

sionnel de voyageurs. Elles reposent sur trois piliers, qui ont pour nom capacité professionnelle, capacité financière et honorabilité.

Pour la capacité professionnelle, un examen écrit est requis sur base d'un contenu spécifique pour le transport national et pour le transport international.

En matière de capacité financière, la directive CE impose une solvabilité minimale de 3.000 ECUS par véhicule ou de 150 ECUS par place assise. Ce minimum a été fixé dans la réglementation belge à des montants plus élevés selon le sous-secteur du transport par route considéré et en fonction de la concurrence, c.à.d. plus élevé pour le transport de personnes occasionnel (200.000 F par autocar) que pour le transport de personnes régulier spécialisé (150.000 F par véhicule).

En ce qui concerne le transport régulier par autobus, le minimum a été fixé à 150.000 F par véhicule; le fait de prouver que l'on dispose d'un capital et de réserves à concurrence de ce montant peut être suffisant.

L'impact le plus fondamental de cette directive se situe au niveau de l'honorabilité. Les autorisations peuvent désormais être refusées ou retirées après condamnations pour des infractions graves et répétées qui fournissent au transporteur un avantage économique, obtenu illégalement, par rapport à ses concurrents.

En attendant la prise de mesures d'exécution, le montant du cautionnement pour le transport occasionnel a déjà été porté au niveau prévu (200.000 F par véhicule) par arrêté royal du 20 janvier 1992 modifiant l'arrêté royal du 25 mars 1986 fixant les conditions d'octroi des autorisations d'exploiter des services occasionnels de transports rémunérés de personnes.

b) Transport international avec des autocars et des autobus

La nouvelle directive CEE du 16 mars 1992 en matière de transport international entrera en application le 1er juin 1992. L'idée fondamentale de la nouvelle réglementation est la libre prestation de services sans distinction de nationalité ou de siège d'exploitation. Elle apporte des mesures énergiques sur le plan de la libéralisation du marché du transport-CEE dans le secteur du transport de personnes et prévoit une réglementation plus souple en ce qui concerne le système d'autorisation.

La libéralisation va de pair avec l'introduction de nouveaux documents de contrôle ou l'adaptation de ceux qui existent. Là où on continue à travailler avec des autorisations, les documents sont adaptés à la nouvelle situation.

c) Cabotage

Les discussions qui devaient rendre possible l'instauration du cabotage dans le cadre du marché communautaire ne sont pas encore clôturées en ce qui concerne le transport de personnes.

aanvangen. Zij steunen op drie pijlers, met name vakbekwaamheid, de financiële draagkracht en de betrouwbaarheid.

Voor de vakbekwaamheid is een schriftelijk examen verplicht op grond van gespecificeerde inhoud voor nationaal en voor internationaal vervoer.

Inzake financiële draagkracht legt de EG-richtlijn een minimaal eigen vermogen op van 3000 ECU per voertuig of van 150 ECU per zitplaats. Dit minimum wordt in de Belgische reglementering met hogere bedragen ingevuld, afhankelijk per subsector in het wegvervoer in functie van de mededinging, nl. het hoogst voor ongeregeld vervoer (200.000 F per touringcar), lager voor bijzonder geregeld personenvervoer (150.000 F per voertuig).

Voor geregeld vervoer per bus is het minimum bedrag op 150.000 F per voertuig vastgesteld; het bewijzen over kapitaal en reserves te beschikken ten belope van dit bedrag kan volstaan.

De meest fundamentele impact van deze richtlijn situeert zich op het vlak van de betrouwbaarheid. Vergunningen kunnen voortaan worden geweigerd of ingetrokken na veroordelingen wegens ernstige of herhaalde overtredingen, die de vervoerder een onrechtmatig economisch voordeel verschaffen tegenover zijn concurrenten.

In afwachting van de tenuitvoerlegging van uitvoeringsmaatregelen werd bij koninklijk besluit van 25 maart 1986 tot vaststelling van de voorwaarden voor de afgifte van de machtigingen tot het exploiteren van ongeregeld bezoldigd vervoer van personen, het bedrag van de borgtocht voor ongeregeld vervoer reeds op het beoogde niveau (200.000 F per voertuig) gebracht.

b) Internationaal vervoer met touringcars en bussen

De nieuwe EG-verordening van 16 maart 1992 inzake het internationaal vervoer is van toepassing vanaf 1 juni 1992. Hoofddedachte bij de nieuwe regeling is de vrije dienstverlening zonder onderscheid van nationaliteit of vestiging. Ze brengt ingrijpende wijzigingen mee op het stuk van de vrijmaking van de EG-vervoermarkt in de sector van het personenvervoer of voorziet in een meer soepele regeling wat het vergunningsstelsel betreft.

De liberalisering gaat gepaard met de invoering van nieuwe controledocumenten of de aanpassing van bestaande. Waar er verder met machtigingen wordt gewerkt, worden ook hier de documenten aan de nieuwe situatie aangepast.

c) Cabotage

De besprekingen die het mogelijk moeten maken om cabotage in het kader van de gemeenschappelijke markt uit te voeren zijn voor het personenvervoer nog niet afgerond.

On s'attache à édicter avant le 1^{er} janvier 1993 une réglementation qui permettrait le transport intérieur dans d'autres Etats-membres sous certaines conditions, sans que le transporteur en question ait un établissement dans le pays hôte.

d) Transport par taxi

En collaboration avec les Exécutifs régionaux, l'on travaille aux modifications réglementaires suivantes :

- un projet d'arrêté royal pour établir l'accès à la profession;
- un projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 21 mars 1975 relatif aux autorisations et les permis de services de taxis (introduction de la règle des 365 jours pour réprimer le travail en noir);
- un projet d'arrêté royal concernant les temps de repos des chauffeurs du taxis;
- un projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 19 mars 1975, relatif aux services de location de voitures avec chauffeurs (en vue d'une meilleure définition de ces services et l'introduction d'une feuille de route);
- un avant-projet d'arrêté royal modifiant le règlement de police sur les taxis pour le mettre en concordance avec les modifications réglementaires sus-visées.

2.2.3. Contrôle

Par la disparition progressive des limitations quantitatives dans le transport de personnes et de marchandises par route, et cela aussi bien au niveau national qu'international, on peut s'attendre à ce que l'offre sur le marché du transport devienne plus importante dans les prochaines années et conduise à une concurrence plus vive, voire trop vive, entre les transporteurs.

Le danger est aussi réel qu'une partie importante des transporteurs nationaux ou étrangers essaiera par des pratiques déloyales de conserver ou de conquérir une partie du marché.

Une attention spéciale doit donc être portée pour réprimer les infractions qui procurent au transporteur un avantage économique par rapport à son collègue de bonne foi.

Aussi, au niveau CE, est-il prévu que la libéralisation dans le domaine des autorisations soit couplée avec un renforcement des exigences qualitatives qui doivent être imposées aux transporteurs.

La directive du 21 juin 1989 relative à l'accès à la profession a ainsi, entre autres, donné plus de contenu au concept d'honorabilité par l'adjonction de la possibilité du refus ou du retrait de l'autorisation de transport quant le transporteur a été condamné à cause d'infractions graves ou répétées. On doit aussi se rappeler l'obligation imposée par la directive 88/599/CEE du 23 novembre 1988, par laquelle, en matière de

Er wordt naar gestreefd om tegen 1 januari 1993 een regeling te treffen die binnenlands vervoer in andere Lid-staten onder bepaalde voorwaarden moet mogelijk maken, zonder dat de bedoelde vervoerder in het gastland een vestiging heeft.

d) Vervoer per taxi

In overleg met de Gewestelijke Executieven wordt gewerkt aan volgende reglementswijzigingen :

- een ontwerp van koninklijk besluit m.b.t. de invoering van de toegang tot het beroep;
- een ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 maart 1975 betreffende de vergunningen en de bewijzen voor taxidiensten (invoering van de 365-dagenregel ter beteugeling van het zwartwerk);
- een ontwerp van koninklijk besluit m.b.t. de rusttijden van de taxichauffeurs;
- een ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 maart 1975 betreffende de diensten voor het verhuren van auto's met chauffeur (beoogt o.a. een betere definitie van deze diensten en het invoeren van een rittenblad);
- een ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het politiereglement op de taxi's om het in overeenstemming te brengen met de bovengenoemde reglementswijzigingen.

2.2.3. Controle

Door het geleidelijk wegvallen van de kwantitatieve beperkingen in het personen- en goederenvervoer over de weg, en dit zowel op nationaal als internationaal vlak, mag worden verwacht dat het aanbod op de vervoermarkt in de eerstvolgende jaren nog groter zal worden en tot een heviger, misschien te hevige, concurrentie tussen de vervoerders zal leiden.

Het gevaar is dan ook reëel dat een aanzienlijk deel van de nationale of buitenlandse vervoerders via oneerlijke praktijken zal trachten een deel van de markt te behouden of te veroveren.

Speciale aandacht zal dan ook moeten gaan naar het beteugelen van de overtredingen die de vervoerder een economisch voordeel verschaffen tegenover zijn bonafide collega.

Ook op EG vlak werd ingezien dat de liberalisering op het gebied van de vergunningen gepaard moet gaan met een versterking van de kwalitatieve eisen die aan de vervoerders moeten worden gesteld.

De richtlijnen van 21 juni 1989 inzake de toegang tot het beroep hebben aldus o.m. meer inhoud gegeven aan het begrip betrouwbaarheid door de mogelijkheid in te voeren van het weigeren of intrekken van de vervoervergunning wanneer de vervoerder werd veroordeeld wegens zware of herhaalde overtredingen. Daarbij moet worden herinnerd aan de verplichting opgelegd door richtlijn 88/599/EG van 23 november

temps de conduite et de repos, il faut contrôler au moins 1% du nombre total des prestations journalières dont au minimum 25 % dans les entreprises. Pour la Belgique, cela signifie qu'environ 90.000 disques de tachygraphe doivent être contrôlés dans les entreprises à condition que les 75 % restant ou 270.000 disques soient contrôlés sur la route.

Il apparaît de plus en plus que la police et la gendarmerie peuvent à peine exercer la tâche qui leur est assignée de surveillance du trafic.

Il est dès lors indiqué que la surveillance du secteur spécifique du transport de personnes et de marchandises soit confiée à un corps plus spécialisé.

Une attention spéciale doit être apportée au contrôle de marchandises dangereuses selon l'accord ADR. Il s'agit sans conteste d'une matière très compliquée qui doit être du ressort exclusif du Ministère des Communications et de l'Infrastructure.

L'effectif actuel de la Direction contrôle est de loin insuffisant pour répondre de façon efficace aux tâches décrites ci-dessus.

Actuellement, des pourparlers sont en cours avec le Ministère des Finances, afin de mettre du personnel de la douane en surnombre à la disposition des services de contrôle et d'inspection, ceci à partir de 1993.

2.2.4. Implication budgétaire

a) Révision de la réglementation

Certaines modifications seront instaurées en matière de simplification des redevances qui doivent être payées par les transporteurs. On s'assurera que cela soit une opération blanche pour le trésor.

De plus, on examinera si certaines redevances qui sont restées inchangées ces dernières années ne doivent pas être adaptées à l'augmentation du coût de la vie.

b) Elargissement de la Direction contrôle

Dans l'état actuel des négociations avec le Ministère des Finances, les douaniers qui seront mis à la disposition du Ministère des Communications et de l'Infrastructure continueront à être rémunérés par leur département d'origine.

Des crédits supplémentaires devront cependant être prévus pour des frais supplémentaires de fonctionnement que le personnel en supplément nécessitera (uniformes, voitures, bonifications...)

Le coût dépendra effectivement du nombre de douaniers recrutés.

1988 waarbij inzake rij- en rusttijden minstens 1 % van het totale aantal dagprestaties moet worden gecontroleerd, waarvan minimaal 25 % in de ondernemingen. Voor België betekent zulks dat ongeveer 90.000 tachograafschijven per jaar in de ondernemingen moeten worden gecontroleerd, op voorwaarde dan nog dat de overige 75 % of 270.000 schijven op de weg worden nagekeken.

In toenemende mate blijkt dat Rijkswacht en Politie nauwelijks de hun toegewezen taken van toezicht op het verkeer in het algemeen aankunnen.

Het is daarom aangewezen dat het toezicht op de specifieke sector van het personen- en goederenvervoer over de weg aan een meer gespecialiseerd korps moet worden overgelaten.

Bijzondere aandacht verdient daarbij de controle op het wegvervoer van gevaarlijke goederen overeenkomstig het ADR-akkoord. Zonder twijfel gaat het hier om een zeer ingewikkelde materie die tot de uitsluitende bevoegdheid van het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur behoort.

Het huidige personeelsbestand van de Directie Controle is volstrekt ontoereikend om op doeltreffende wijze het hoofd te bieden aan alle bovengenoemde taken.

Onderhandelingen worden thans gevoerd met het Ministerie van Financiën om vanaf 1993 overtollig geworden douanepersoneel voor controle- en inspectieopdrachten in te zetten.

2.2.4. Budgettaire weerslag

a) Herziening van de wetgevingen

Bepaalde wijzigingen zullen worden doorgevoerd inzake vereenvoudiging van de retributies die door de vervoerders moeten worden betaald. Hierbij zal er worden over gewaakt dat er voor de Schatkist een nuloperatie ontstaat.

Bovendien zal worden nagegaan of bepaalde retributies die verscheidene jaren ongewijzigd zijn gebleven aan de stijging van de levensduurte moeten worden aangepast.

b) Uitbreiding van de Directie controle

Volgens de huidige stand van zaken van de onderhandelingen met het Ministerie van Financiën zullen de douaniers die ter beschikking van het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur worden gesteld, verder bezoldigd blijven door het departement van oorsprong.

Bijkomende kredieten zullen evenwel moeten worden voorzien voor de supplementaire werkingskosten die het extra personeel vereist (uniformen, voertuigen, vergoedingen enz...)

De kost zal uiteraard afhankelijk zijn van het aantal aangeworven douaniers.

2.3. *Lignes de force du transport maritime*

2.3.1. La marine marchande belge

Le milieu de concurrence internationale particulière dans lequel la navigation opère en tant que secteur économique a donné lieu dans le passé à des mesures exceptionnelles. Une des plus frappantes est sans doute celle qui faisait entrer en vigueur des dispositions légales permettant le dépavillonnement de navires belges vers le Luxembourg et visant un double objectif : d'une part il était offert aux armateurs belges la possibilité, par le biais d'une diminution structurelle du coût, de renforcer leur position concurrentielle vis-à-vis des pavillons bon marché, et d'autre part le maintien d'un emploi minimum dans le secteur était garanti par l'accord conclu avec les armateurs et les organisations syndicales.

La diminution du coût précitée était réalisée par le biais du traité sur la double imposition entre le Luxembourg et la Belgique qui permet aux marins belges navigant sur des navires battant pavillon luxembourgeois de ne pas payer d'impôts ni au Grand-Duché de Luxembourg ni en Belgique : avec maintien d'un même salaire net pour les marins, l'armateur obtenait ainsi une diminution de la charge salariale. En outre, des mesures étaient prises pour que la sécurité sociale puisse rester en Belgique à un prix pas plus élevé qu'au Luxembourg.

Les armateurs obtenaient ainsi l'autorisation de mettre leurs navires sous pavillon luxembourgeois avec maintien du crédit maritime en cours, à condition que les équipages de ces navires restent belges au même salaire net qu'ils gagnaient sur des navires battant pavillon belge. En outre, les armateurs s'engageaient à augmenter l'emploi de 250 unités en trois ans.

La loi sur le registre belge d'empavillonnement, qui a été créée dans le même contexte, permet de donner un navire en location selon le "bare-boat charter" pour une période ou une mission déterminée. Au cours de ce charter, le navire peut naviguer sous double pavillon ou donc avec un deuxième enregistrement.

Par conséquent, il s'agit finalement de navires belges à équipages belges qui peuvent battre pavillon luxembourgeois et qui tombent donc sous l'application de la législation luxembourgeoise.

Sur le plan européen, la mise sur pied d'un registre communautaire (EUROS) et la possibilité de battre le pavillon communautaire sont actuellement étudiées. Ici également l'on pense à l'amélioration de la position concurrentielle des flottes européennes (avec éventuellement des facilités concernant les charges sociales, l'imposition des revenus des marins et les impôts des entreprises) et simultanément au maintien de l'emploi.

Conjoncture maritime générale

Comme il était à prévoir, la diminution de la croissance économique des pays de l'OCDE a eu pour

2.3. *Krachtlijnen van het zeevervoer*

2.3.1. De Belgische koopvaardij

De bijzondere internationale concurrentiële omgeving waarin de scheepvaart opereert heeft in het verleden tot uitzonderlijke maatregelen geleid. Eén van de meest treffende is wel het in werking treden in 1988 van wettelijke bepalingen die de uitvlagging van Belgische schepen naar Luxemburg toelieten en waarbij een dubbel doel nagestreefd werd : enerzijds werd aan de Belgische reders de mogelijkheid geboden, via een structurele kostprijsvermindering, hun concurrentiële positie tegenover de goedkope vlaggen te verstevigen, terwijl anderzijds het akkoord dat met reders en vakbonden werd afgesloten het behoud van een minimale werkgelegenheid in de sector vrijwaart.

Voormelde kostprijsvermindering werd gerealiseerd via het dubbel belastingsverdrag tussen Luxemburg en België dat toelaat dat Belgische zeelieden, varende aan boord van schepen onder Luxemburgse vlag, in België noch in Luxemburg belasting dienen te betalen : met behoud van eenzelfde netto-inkomen voor de zeelieden kon de reder aldus een vermindering van de loonlast bekomen. Bovendien werden maatregelen genomen opdat de sociale zekerheid in België kon blijven tegen een kostprijs voor de reders die niet hoger ligt dan de Luxemburgse.

De reders kregen alsoo toestemming hun schepen onder Luxemburgse vlag te brengen met behoud van het uitstaand scheepskrediet, op voorwaarde dat deze schepen bemand bleven met Belgische zeelieden die hetzelfde netto-inkomen als onder Belgische vlag behielden. Bovendien verbonden de reders er zich toe om over een periode van drie jaar de tewerkstelling te verhogen met 250 eenheden.

De wet op het Belgisch vlagregister, die in deze context ingevoerd werd, voorziet de mogelijkheid een schip te verhuren volgens een "bare-boat charter" voor een bepaalde periode of een bepaalde opdracht; tijdens dit charter mag het schip onder een dubbele vlag of dus met een tweede registratie varen.

Uiteindelijk gaat het bijgevolg om Belgische schepen met Belgische bemanningen, die de Luxemburgse vlag mogen voeren en dus onder toepassing van de Luxemburgse wetgeving komen.

Op Europees vlak wordt momenteel werk gemaakt van het tot stand brengen van een communautair scheepsregister (EUROS) en de mogelijkheid van het voeren van de communautaire vlag. Ook hier wordt gedacht aan het verbeteren van de concurrentiepositie van de Europese vlotten (met eventueel faciliteiten i.v.m. sociale lasten evenals inkomstenbelasting van de zeelieden en belastingen van de ondernemingen) en het gelijktijdig verzekeren van de tewerkstelling.

Algemene maritieme conjunctuur

Zoals te verwachten was, leidde de daling van de economische groei in de OESO-landen tot een slecht

résultat une mauvaise année pour le secteur maritime, avec un total de marchandises transportées qui ne dépassait pas les 4.025 mio de tonnes, soit une croissance de 1,2 % (contre 3 % en 1990 et 5 % en 1989).

Sur le plan mondial, le tonnage a augmenté de 2,6 % pour arriver à 643 mio de TDW, d'où toujours une offre légèrement excédentaire. Si, pour ce qui est du niveau des taux de fret, on peut qualifier l'année d'excellente dans le transport pétrolier et de bonne dans le secteur des vrac secs, le niveau des taux de fret reste pour la navigation de ligne en dessous du seuil de la rentabilité économique sur la plupart des routes de navigation.

La marine marchande belge et luxembourgeoise

A l'heure actuelle tous les navires belges qui entrent en ligne de compte pour cette opération sont passés au registre luxembourgeois (cfr. supra); la marine marchande comptait fin 1991, 66 unités pour un total de 1.636.964 TB et un port en lourd de 2.657.462 t; ce total peu se répartir comme suit :

- sous pavillon belge : 18 navires pour un total de 44.604 TB et 18.822 TDW (il s'agit de navires de plus de 15 ans ou de remorqueurs hauturiers, unités fluvio-maritimes, etc.);

- sous pavillon luxembourgeois : 48 navires pour un total de 1.592.360 TB et de 2.638.640 TDW.

Le nombre total des navires (66) continue donc à diminuer (70 en 1990, 102 en 1985).

Fin 1991, il y avait 1.069 emplois de navigants (948 sous pavillon belgo/luxembourgeois, 104 sous pavillon étranger et 17 dans la navigation fluvio-maritime).

2.3.2. Navigation maritime et eaux territoriales

Sur le plan législatif, il y a des initiatives sur les plans international, européen et national.

Le projet de loi relatif à la prévention de la pollution de la mer par des navires de mer, en exécution du traité international (Londres 1973), règlera les aspects de l'environnement (défense de déverser) ainsi que les prescriptions techniques pour les navires en matière de construction et d'équipement.

Plusieurs projets de loi en exécution de conventions de l'Organisation Internationale du Travail et de l'Organisation Internationale Maritime sont préparés; ainsi que des projets d'arrêté royal concernant le règlement de navigation du canal Gand-Terneuzen, le règlement de police et de navigation des eaux territoriales, des ports et des plages du littoral belge, etc.

Pour ce qui est des négociations en cours dans les différentes organisations internationales, nos représentants continuent de façon conséquente à défendre les intérêts du secteur maritime; p.ex. en matière de

jaar voor de maritieme sector, met slechts een totaal van 4.025 miljoen ton vervoerde goederen in 1991, d.i. een stijging van 1,2 % (tegen 3 %) in 1990 en 5 % in 1989).

Op wereldvlak steeg de tonnage met 2,6 % tot 643 miljoen ton dwt, waaruit volgt dat er nog steeds een licht overaanbod is. Waar voor de olietankvaart en het vervoer van droge stortgoederen inzake vrachtenpeil resp. van een uitstekend en een goed jaar kan gesproken worden, is het vrachteniveau voor de lijnvaart nog steeds onder het peil van de economische rendabiliteit voor de meeste vaarroutes.

Belgische en Luxemburgse koopvaardij

Op het ogenblik zijn alle Belgische schepen die hiervoor in aanmerking komen uitgevlagd naar het Luxemburgs register (zie boven); de koopvaardijvloot bestond eind 1991 uit 66 schepen voor een totaal van 1.636.964 BT en 2.657.462 ton draagvermogen; men kan dit totaal als volgt opsplitsen :

- onder Belgische vlag : 18 schepen voor een totaal van 44.604 BT en 18.822 ton draagvermogen (het gaat hier om schepen ouder dan 15 jaar of om zeeslepers, fluvio-maritieme schepen e.d.);

- onder Luxemburgse vlag : 48 schepen voor een totaal van 1.592.360 BT en 2.638.640 ton draagvermogen.

Het totaal aantal schepen (66) blijft dus vermindern (70 in 1990, 102 in 1985).

Eind 1991 werden in totaal 1069 arbeidsplaatsen voor zeelieden aangeboden (948 onder Belgisch/Luxemburgse vlag, 104 onder vreemde vlag en 17 op fluvio-maritieme schepen).

2.3.2. Zeescheepvaart en maritieme wateren

Op wetgevend vlak zijn er initiatieven zowel op internationaal, Europees als nationaal vlak.

Het ontwerp van wet betreffende de voorkoming van verontreiniging van de zee door zeeschepen ter uitvoering van het internationaal verdrag (Londen 1973) zal de "leefmilieu-aspecten" regelen (lozingsverbod), alsmede de technische vereisten waaraan de zeeschepen moeten voldoen wat hun bouw en uitrusting betreft.

Verschillende wetsontwerpen ter uitvoering van verdragen van de Internationale Arbeidsorganisatie en van de Internationale Maritieme Organisatie zijn in voorbereiding; evenals ontwerpen van koninklijk besluit betreffende het politiereglement en het scheepvaartreglement voor de Beneden-Zeeschelde, het scheepvaartreglement voor de territoriale zee, de havens en de stranden van de Belgische kust, enz.

Wat de lopende besprekingen in de verschillende internationale organisaties betreft, blijven onze afgevaardigden consequent de belangen van de maritieme sector verdedigen; zo bv. liberalisering cabotage op

libéralisation du cabotage sur le plan européen, des pratiques de dumping, des règles en matière de concurrence, etc.

2.3.3. Régie des transports maritimes

Situation

Depuis sa création en 1971, la Régie, qui a démarré sans capital propre et avec une flotte et une infrastructure surannées, s'efforce de réaliser des résultats financiers positifs. Jusqu'en 1980, les pertes étaient limitées, avec un cash-flow positif. De 1981 à 1985, des pertes considérables (jusqu'à 500 mio par an) ont été enregistrées; dans la période 1985 - 1988, ces pertes ont pu être maîtrisées et en 1989 (+ 181 mio), en 1990 (+ 201 mio) et en 1991 (+ 83 mio), des bénéfices ont été réalisés.

Résultats

Résultats des trois routes belges, exploitées en "pool" avec P&O European Ferries (x 1.000) :

	passagers	camions
1989	3.129	356
1990	3.231	489
1991	3.124	391

Pour la seule ligne Ostende-Douvres, exploitée uniquement avec les navires de la RTM, les chiffres sont les suivants (x 1.000) :

	passagers	camions
1989	1.867	116
1990	1.895	118
1991	1.871	95

Défis

La Régie des Transports Maritimes devra faire face, dans les prochaines années, à d'énormes défis : ouverture du Tunnel sous la Manche, certaines conséquences de l'introduction du marché commun, les réactions des autres armateurs (politique des tarifs, qualité offerte, surcapacité).

Depuis 1986, la RTM (ligne maritime Ostende-Douvres) opère en collaboration avec P&O European Ferries pour ce qui est des lignes maritimes belges (Zeebruges-Douvres et Zeebruges-Felixtowe) de cette compagnie. Ce contrat "pool" venait à terme fin 1991 et a été prolongé, suite à des négociations, pour la durée d'un an, de la sorte que de nouveaux pourparlers seront nécessaires en 1992.

Politique de gestion

Au vu des défis des prochaines années, la RTM accentue volontiers la nécessité d'une offre de qualité améliorée; dans ce contexte, une adaptation de la flotte et une motivation du personnel améliorée s'im-

Europees vlak, dumpingspraktijken op het zeevervoer, mededingingsregelen, enz.

2.3.3. Regie voor Maritiem Transport

Situering

Sedert haar oprichting in 1971 streeft de Regie, die zonder eigen kapitaal en met een verouderde vloot en infrastructuur van start ging, naar positieve financiële resultaten. Tot 1980 waren er beperkte verliezen met een positieve cash-flow. Van 1981 tot 1985 werden aanzienlijke verliezen (tot 500 miljoen per jaar) genoteerd; in de periode 1985 tot 1988 werden de verliezen opnieuw gedrukt terwijl in 1989 (+ 181 milj.), in 1990 (+ 201 milj.) en in 1991 (+ 83 milj.) winsten werden geboekt.

Resultaten

Voor de drie Belgische routes, in "pool" uitgebaat met P&O European Ferries werden volgende resultaten genoteerd (x 1.000) :

	passagiers	vrachtvoertuigen
1989	3.129	356
1990	3.231	489
1991	3.124	391

Voor de Oostende-Dover lijn alleen, die uitsluitend met schepen van de RMT uitgebaat wordt, zijn deze cijfers als volgt (x1.000) :

	passagiers	vrachtvoertuigen
1989	1.867	116
1990	1.895	118
1991	1.871	95

Uitdagingen

De Regie voor Maritiem Transport staat in de komende jaren voor enorme uitdagingen : de opening van de Kanaaltunnel, sommige gevolgen van de invoering van de gemeenschappelijke markt, de reacties van de andere shipping operators hierop (tarievenpolitiek, kwaliteitsaanbod, overcapaciteit).

Sinds 1986 opereert de RMT (Oostende-Dover lijn) in samenwerking met P&O European Ferries voor wat de Belgische lijnen (Zeebrugge-Dover en Zeebrugge-Felixtowe) van deze laatste betreft. Deze pool-overeenkomst liep tot einde 1991 en werd na onderhandelingen verlengd voor 1 jaar, zodat ook in 1992 nieuwe besprekingen zullen nodig zijn.

Beleid

Met de uitdagingen van de komende jaren voor ogen legt de RMT bewust de nadruk op een verbeterd kwaliteitsaanbod; hierbij dringen een vlootaanpassing en een verbeterde motivering van het perso-

posent et les moyens à mettre à la disposition de la Régie doivent être évalués en fonction des parts de marché qu'elle pourra conserver pour les différents trafics (fret — voitures et autres véhicules accompagnés — passagers classiques avec e.a. les passagers venant du réseau ferroviaire).

Pour ce qui est de la flotte, il convient de se référer au nouveau navire "jumbo", le "Prins Filip", qui n'entrera en service, suite à des difficultés techniques, qu'au mois de mai de cette année, alors qu'un nouveau terminal pour le fret et un nouveau terminal pour passagers seront également ouverts; d'autres modifications de la flotte et de l'infrastructure sont à l'étude à la RTM.

Une étude concernant les méthodes de travail (équippage) pour le nouveau navire et une autre étude concernant les perspectives économiques de l'entreprise, qui seront toutes deux disponibles fin mai 1992, devront donner d'importantes indications concernant l'avenir de la Régie.

2.3.4. Navigation intérieure

Pour la navigation intérieure belge, 1991 n'a pas été une bonne année :

— trafic à l'intérieur du pays (année de référence 1987 = 100) :

	1990	1991
affrètements	13.662 (94)	11.247 (78)
capacité (en tonnes)	12.858.050 (103)	10.687.702 (85)
tonnes chargées	10.993.438 (103)	9.022.308 (85)
prest. t/km	952.492.635 (105)	802.142.361 (88)

— trafic vers la France (année de réf. 1987 = 100) :

	1990	1991
bevrachtingen	9.461 (102)	8.371 (92)
scheepsruimte (t)	3.879.116 (106)	3.434.869 (94)
geladen tonnem.	3.009.612 (107)	2.697.075 (96)
prest. ton/km	816.356.571 (99)	726.789.460 (88)

Il est clair que la dégradation de la situation économique générale a eu de lourdes conséquences pour la navigation intérieure.

Pour l'avenir, l'ouverture vers les pays de l'Est, le canal Rhin-Main-Danube, le marché commun constituent à la fois des facteurs favorables et des défis pour un secteur qui, suite à sa structure et à sa problématique spécifiques, est caractérisé par un équilibre extrêmement délicat entre offre et demande.

La position concurrentielle de la batellerie belge vis-à-vis des autres marchés partiels et des autres modes de transport demandera une attention particulière, ainsi qu'un assainissement continu, nécessaire dans le contexte européen (prime de déchirage, ...); les effets réels des mesures d'assainissement prises seront évalués de façon continue autant sur le plan belge qu'eupéen.

neel zich op en moet nagedacht worden over de ter beschikking te stellen middelen, in functie van de marktaandeelen die de Regie nog zal kunnen behouden voor de verschillende trafieken (vracht/personenwagens en andere voertuigen met hun begeleiders - klassieke reizigers w.o. treinreizigers).

Wat de vloot betreft kan verwezen worden naar het nieuwe jumbo-schip de "Prins Filip", dat ingevolge technische problemen slechts in mei van dit jaar in de vaart komt, terwijl ook een nieuwe vrachtterminal en een nieuwe passagiersterminal in gebruik zullen genomen worden; verdere vloot- en infrastructuraanpassingen liggen bij de RMT ter studie.

Een studie betreffende vereisten (bemanning) van het nieuwe schip en een andere studie betreffende de economische perspectieven van het bedrijf die beiden eind mei 1992 ter beschikking moeten zijn, zullen belangrijke indicaties geven over de toekomst van de Regie.

2.3.4. Binnenvaart

Voor de Belgische binnenvaart was 1991 geen goed jaar :

— trafiek binnenland (referentiejaar 1987 = 100) :

	1990	1991
bevrachtingen	13.662 (94)	11.247 (78)
scheepsruimte (t)	12.858.050 (103)	10.687.702 (85)
geladen tonnem.	10.993.438 (103)	9.022.308 (85)
prest. ton/km	952.492.635 (105)	802.142.361 (88)

— trafiek Frankrijk (ref. jaar 1987 = 100) :

	1990	1991
bevrachtingen	9.461 (102)	8.371 (92)
scheepsruimte (t)	3.879.116 (106)	3.434.869 (94)
geladen tonnem.	3.009.612 (107)	2.697.075 (96)
prest. ton/km	816.356.571 (99)	726.789.460 (88)

Het is duidelijk dat de verslechtering van de algemene economische toestand zeer ernstige gevolgen heeft gehad voor de binnenvaart.

Wat de toekomst betreft, zijn de ontsluiting van de Oostbloklanden, het openstellen van het Rijn-Main-Donaukanaal, het invoeren van de gemeenschappelijke markt zowel bevorderende factoren als uitdagingen voor een sector die ingevolge zijn specifieke structuur en problematiek gekenmerkt is door een uiterst delicaat evenwicht tussen vraag en aanbod.

De concurrentiepositie van de Belgische binnenvaart t.o.v. andere deelmarkten en andere vervoersmodi zal bijzondere aandacht vragen, naast een verdere noodzakelijke sanering binnen Europees verband (sloopregeling); het reële effect van de genomen saneringsmaatregelen zal voortdurend nagegaan worden zowel op Belgisch als op Europees vlak.

Dans ce même contexte européen, l'adaptation et la modernisation éventuelles de l'affrètement à tour de rôle existant (qui s'opère actuellement par l'intermédiaire de l'Office Régulateur de la Navigation Intérieure) seront étudiées.

Sur le plan de la tarification, un consensus sur une révision éventuelle sera recherché de concert avec les affréteurs, les bateliers et les autorités en tenant compte des éléments de base qui ont fort évolué et sur lesquels s'appuient les barèmes d'affrètement officiels.

Accès à la profession : la transformation de la directive européenne dans notre législation ne pouvant plus être reportée, un projet d'arrêté royal sera prochainement soumis; pour son exécution pratique, il sera fait appel aux écoles de batellerie. Seront introduits consécutivement : un brevet pour le transport de marchandises, un autre pour le transport de passagers et un dernier pour la plaisance.

En plus, une concertation urgente relative à la procédure à suivre vis-à-vis des Régions aura lieu en vue de la transformation de la directive européenne concernant les prescriptions techniques pour les bateaux de navigation intérieure.

La révision du règlement général des voies navigables qui s'impose sera poursuivie, en collaboration avec les Régions, en cherchant des solutions en matière de compétence politionnelle. Un problème similaire se pose en matière de jaugeage de bateaux de navigation intérieure.

Parmi les autres initiatives législatives en préparation, il y lieu de signaler l'accord imminent avec les Régions concernant l'immatriculation des bateaux de plaisance.

2.3.5. Organisation des services

Un dossier visant à réorganiser, rationaliser et moderniser la Police Maritime fait l'objet d'une concertation; ceci vaut aussi pour le dossier visant réévaluation de la fonction d'inspecteur maritime.

Comme suite à la régionalisation, les bateaux de police maritime sont devenus propriété de la Région flamande. Un accord avec la Région permettra de mettre ces bateaux à la disposition de la Police Maritime nationale.

Une plus ample informatisation des services locaux et un raccordement entre les différents réseaux du département seront réalisés; ainsi, entre autres, l'on exécutera les accords de Schengen en matière des contrôles des personnes aux frontières maritimes extérieures.

2.3.6. Budget

Section 53 — Administration des Affaires Maritimes et de la Navigation — Programme 5. Les crédits

In hetzelfde Europese verband dient te worden nagegaan in welke mate de bestaande beurtregeling (die thans gebeurt door tussenkomst van de Dienst voor Regeling van de Binnenvaart) kan aangepast en gemoderniseerd worden.

Inzake tarifiering dient, rekening houdend met de sterk gewijzigde basiselementen waarop de officiële vrachtenbarema's zijn gesteund, in overleg met verladers, schippers en overheid gestreefd te worden naar een consensus voor een herziening.

Toegang tot het beroep : het toepassen van de EG-richtlijn ter zake kan niet langer uitgesteld worden. Een ontwerp van koninklijk besluit houdende invoering van een stuurbrevet zal eerlang voorgelegd worden; voor de praktische uitvoering zal een beroep gedaan worden op de schippersscholen. Het is de bedoeling achtereenvolgens in te voeren : een stuurbrevet voor goederenvervoer, één voor passagiersvervoer en één voor de pleziervaart.

Evenzo zal voor het ontwerp van koninklijk besluit houdende omzetting van de EG-richtlijn inzake vaststelling van de technische voorschriften voor binnenschepen dringend overleg gepleegd worden met betrekking tot de te volgen procedure t.o.v. de Gewesten.

De herziening van het algemeen reglement van de scheepvaartwegen die zich reeds enige tijd opdringt wordt verder nagestreefd, waarbij oplossingen moeten gevonden worden, in samenwerking met de Gewesten, voor de politionele bevoegdheid. Een vergelijkbaar probleem stelt zich in verband met het meten van binnenschepen.

Onder de andere in voorbereiding zijnde wetgevende initiatieven dient nog aandacht geschonken aan de op hande zijnde regeling met de gewesten inzake immatriculatie van pleziervaartuigen.

2.3.5. Organisatie diensten

Een dossier tot reorganisatie, rationalisering en modernisering van de Zeevaartpolitie maakt het voorwerp uit van overleg; hetzelfde geldt voor het dossier tot herwaardering van het ambt van zeevaartinspecteur.

Als gevolg van de regionalisering zijn de politiebotten in eigendom van het Vlaamse Gewest overgegaan. Een overeenkomst met het Gewest zal toelaten deze vaartuigen ter beschikking van de nationale Zeevaartpolitie te stellen.

Een verdere informatisering van de lokale diensten en een verbinding tussen de verschillende netwerken van het departement wordt nagestreefd; hiermee wordt o.m. uitvoering gegeven aan de akkoorden van Schengen i.v.m. personencontroles aan de maritieme buitengrenzen.

2.3.6. Begroting

Afdeling 53 — Bestuur voor Maritieme Zaken en Scheepvaart — Programma 5. De voornaamste kre-

sont principalement utilisés pour la location de bateaux de service et d'équipages de la Région Flamande pour les besoins de la Police Maritime nationale (art. 12.40 — 93,3 mio).

2.4. *Lignes de force du transport aérien*

2.4.1. Administration de l'aéronautique

Pour ce qui concerne l'Aéronautique, il est fait remarquer que cette administration est dominée par de nouveaux développements sur le plan européen davantage encore que par des normes internationales et recommandations de l'OACI.

Cela se fait sentir sur le plan des tarifs, des limites de capacité et de l'attribution de couloirs d'atterrissage sur les champs d'aviation.

En même temps, il est travaillé à une harmonisation de la délivrance des autorisations de vol et à une réglementation opérationnelle qui sera à la base de l'exploitation du transport aérien commercial.

Sur un plan opérationnel, on collabore avec Eurocontrol pour combattre la saturation de l'espace aérien.

Dans le domaine de la lutte contre le terrorisme, une législation et réglementation étendues ont été élaborées en vue d'augmenter dans une mesure importante la sécurité des aéroports belges ainsi que des compagnies aériennes belges et ce, à l'intérieur du pays et à l'étranger.

Il convient maintenant d'utiliser ces instruments de la manière optimale.

La Belgique est partie à toutes les conventions internationales en matière de nuisance occasionnée par le bruit des avions. Cela n'empêche pas qu'il faille évoluer vers un équilibre entre l'exploitation d'un champ d'aviation florissant et les objections justifiées des habitants de la périphérie, équilibre à traduire dans une réglementation qui, davantage que n'importe quelle autre, doit reposer sur une norme justifiée et une application correcte. Cela doit conduire à une amélioration de la qualité sonore de la flotte mise en circulation par les exploitants.

Par l'augmentation du nombre d'avions belges de transport et d'affaires et leur complexité croissante, des exigences qualitatives et quantitatives plus grandes sont posées à l'autorité de contrôle.

Les vols sportifs suivent cette évolution beaucoup plus lentement. Les appareils de vol ultra légers et les montgolfières forment la plus grande partie des apports nouveaux tandis que la durée moyenne de vie de l'avion privé augmente.

Pour ces raisons entre autres, la réglementation du transport aérien a été adaptée afin de pouvoir faire davantage appel à des ateliers agréés.

En outre, la Belgique participe à des initiatives internationales dans le domaine de la technologie de pointe. Il s'agit en particulier de la formation de l'équipage pour la navette européenne Hermes et du

dieten worden gebruikt voor de huur van de dienstvaartuigen en bemanning van het Vlaamse Gewest ten behoeve van de Nationale Zeevaartpolitie (art. 12.40 — 93,3 milj.).

2.4. *Krachtlijnen van de luchtvaart*

2.4.1. Bestuur van de luchtvaart

Inzake de Luchtvaart wordt erop gewezen dat deze meer nog dan door de internationale normen en aanbevelingen van de ICAO beheerst wordt door de nieuwe ontwikkelingen op Europees vlak.

Dit laat zich gevoelen op het gebied van tarieven, capaciteitsbeperkingen en het toewijzen van landingsslots of luchthavens.

Tevens wordt gewerkt aan een harmonisatie voor het afleveren van vliegvergunningen en aan operationele reglementen die aan de basis liggen van het exploiteren van de commerciële luchtvaart.

Op operationeel gebied wordt samengewerkt met Eurocontrol om de verzadiging van het luchtruim tegen te gaan.

Op het vlak van de bestrijding van het terrorisme werd een uitgebreide wetgeving en reglementering uitgewerkt die beoogt de beveiliging van de Belgische luchthavens evenals van de Belgische luchtvaartmaatschappijen in binnen- en buitenland in belangrijke mate te verhogen.

Het komt er nu op aan deze instrumenten optimaal te gebruiken.

België is partij bij alle internationale conventies inzake door vliegtuiglawaai veroorzaakte hinder. Dit neemt niet weg dat het streven naar een evenwicht tussen de uitbating van een succesvolle luchthaven en de gerechtvaardigde bezwaren van omwonenden vertaald dient te worden in een reglementering die meer dan elke andere dient getoetst te worden aan een rechtvaardige normering en een correcte toepassing. Dit moet leiden tot het verbeteren van de geluidskwaliteit van de door de exploitanten ingezette vloot.

Door de toename van het aantal Belgische verkeers- en zakenvliegtuigen en hun grotere complexiteit worden kwalitatief en kwantitatief grotere eisen gesteld aan de toezichhoudende overheid.

De sportvliegerij volgt deze trend veel langzamer. De ultralichte vliegtuigen en de heteluchtballonnen vormen het merendeel van de nieuwe aanwinsten, terwijl de gemiddelde leeftijd van het privé-vliegtuig toeneemt.

Onder andere om deze reden werd de luchtvaartreglementering aangepast om een uitgebreider beroep te kunnen doen op erkende werkplaatsen.

Bovendien neemt België deel aan internationale initiatieven op het gebied van de spitsstechnologie. Meer bepaald worden hierbij de opleiding van bemanningen voor het Europese Hermes-ruimteveer en de

développement technique de constructions aérospace-
tiales.

2.4.2. Régie des voies aériennes

La Régie des Voies Aériennes (RVA) est un organisme d'intérêt public tombant sous l'application des termes de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.

La transformation en Société Nationale des Voies Aériennes deviendra effective à la signature du contrat de gestion, liant pour les missions de service public, le Conseil d'Administration de la nouvelle Société et l'Etat.

Lors de la négociation avec la RVA, l'accent sera spécialement porté sur les points suivants :

1. les délais de réalisation des travaux d'extension côté air de l'aéroport de Bruxelles-National;

2. la recherche de solutions aux problèmes posés par la pollution acoustique par le biais de travaux d'infrastructure (par ex. mur anti bruit ou bâtiments écrans), de procédures au sol (essais de réacteurs en site propre) ou en vol;

3. la modernisation et l'intégration des systèmes de contrôle de la navigation aérienne afin de participer efficacement à la lutte contre la congestion de l'espace aérien européen;

4. la qualité du service rendu aux utilisateurs de l'aéroport de Bruxelles-National.

2.4.3. Sabena

Par ailleurs, il y a la décision concernant la restructuration et la recapitalisation de la SABENA.

En vue d'assurer l'équilibre financier de la société et la possibilité d'expansion ultérieure dans un lien de collaboration plus large avec un partenaire industriel, une profonde restructuration de la SABENA a été réalisée.

La restructuration est liée à une recapitalisation de la SABENA.

La participation de l'Etat belge à la recapitalisation s'élève à un montant total de 19 milliards de francs.

De ce montant, 1,5 milliards de francs sont financés par un recyclage de moyens FRI.

Les 17,5 milliards restants sont financés par des emprunts contractés par la société financière BELFIN et dont les répercussions financières seront supportées par le budget du département des Communications et de l'Infrastructure.

Les premières échéances des emprunts tombent en 1992 et viennent donc à charge du budget 1992.

technische ontwikkeling van ruimtevaartcon-
structies aangestipt.

2.4.2. Regie der luchtwegen

De Regie der Luchtwegen (RLW) is een instelling van openbaar nut dat onder de toepassing van de bepalingen van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven valt.

De omvorming in Nationale Maatschappij der Luchtwegen zal effectief zijn bij de ondertekening van het beheerscontract dat, voor de opdrachten van openbare dienst, de Raad van Bestuur van de nieuwe Maatschappij en de Staat bindt.

Tijdens de onderhandeling van dat document met de RLW zal het accent in het bijzonder gelegd worden op de volgende punten :

1. de termijnen voor de verwezenlijking van de uitbreidingswerken aan de luchtzijde van de luchthaven van Zaventem;

2. het zoeken naar oplossingen voor de problemen aangaande de geluidshinder door middel van infrastructuurwerken (bijv. een anti-geluidsmuur of schermgebouwen), door grondprocedures (testen van reactoren in een geschikte plaats) of door vluchtprocedures;

3. het moderniseren en integreren van de systemen voor de luchtverkeersleiding met het oog op een daadwerkelijke deelname aan de strijd tegen de verzadiging van het Europese luchtruim;

4. de kwaliteit van de dienstverlening aan de gebruikers van de luchthaven van Zaventem.

2.4.3. Sabena

Verder is er de beslissing met betrekking tot de herstructurering en de herkapitalisering van SABENA.

Met het oog op het verzekeren van het financieel evenwicht van de maatschappij en de mogelijkheid tot verdere uitbouw in een ruimer samenwerkingsverband met een industriële partner werd een grondige herstructurering van SABENA uitgewerkt.

De herstructurering gaat gepaard met een herkapitalisering.

De deelneming van de Belgische Staat in de herkapitalisering bedraagt in totaal 19 miljard frank.

Hiervan wordt 1,5 miljard frank gefinancierd door een recyclage van FIV-middelen.

De overige 17,5 miljard frank worden gefinancierd via leningen die aangegaan worden door de financieringsmaatschappij BELFIN en waarvan de financiële weerslag gedragen wordt door de begroting van het departement van Verkeer en Infrastructuur.

De eerste vervaldagen van de leningen vallen in 1992 en komen aldus ten laste van de begroting 1992.

2.5. *Immatriculation des véhicules a moteur*

En matière d'immatriculation des véhicules, la réalisation de l'automatisation poussée de la Direction pour l'Immatriculation des véhicules (office à la Circulation routière) est poursuivie.

Ce projet conséquent sera terminé fin 1992.

3. **Secteur Infrastructure**

Une majeure partie de l'année 1991 a été consacrée aux transferts de biens et d'institutions aux Régions. Des arrêtés royaux réglant la dissolution du Fonds des Routes, de la s.a. du Canal et des installations maritimes de Bruxelles et de l'Institut Géotechnique de l'Etat ont été pris. La nouvelle organigramme du Ministère des Communications et de l'Infrastructure est entré en vigueur le 1^{er} janvier 1992.

Le point 3.1. donne les grands axes des modifications budgétaires par rapport à l'année 1991. Ensuite, les aspects de la politique de chaque division sont traités plus à fond.

3.1. *Généralités*

Par rapport à l'année budgétaire 1991, les crédits d'ordonnancement et les crédits non dissociés augmentent et passent de 14,9 milliards de francs à 16,6 milliards de francs.

Cette évolution est principalement due aux facteurs suivants :

3.1.1. Les postes du budget relatif aux loyers et à la redevance d'occupation qui étaient jusqu'à présent prévus au budget des divers ministères font désormais l'objet d'un poste global d'un montant de 7,1 milliards de francs au budget du Ministère des Communications et de l'Infrastructure. En 1991, le budget du département prévoyait à cette fin une provision de 1,4 milliard de FB.

Cette opération donne donc lieu à une augmentation de 5,7 milliards de francs du budget du Ministère des Communications et de l'Infrastructure. Elle permet une simplification administrative et un paiement plus rapide des créanciers étant donné que par le passé la Régie était obligée de récupérer ces montants auprès des autres départements et de procéder régulièrement à leur préfinancement. Afin de respecter toutefois les principes du budget par programmes, la justification donne ventilation de ce poste global sur les divers départements, ce qui permet de calculer aisément les frais réels de chaque département.

De même, chaque département reprendra pour mémoire, en regard de l'article 12.06, le crédit qui le concerne.

2.5. *Inschrijving van motorvoertuigen*

Inzake de inschrijving van voertuigen wordt verder gewerkt aan de verwezenlijking van de verreënde automatisering van de Directie voor de Inschrijving der Voertuigen (Dienst van het Wegverkeer).

Dit zeer ingrijpend project zal eind 1992 voltooid worden.

3. **Sector Infrastructuur**

Het jaar 1991 was nog voor een groot gedeelte gewijd aan overdrachten van goederen en instellingen aan de Gewesten. Er werden koninklijke besluiten getroffen betreffende de ontbinding van het Wegenfonds, de N.V. Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel en het Rijksinstituut voor Grondmechanica. Voor het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur is de nieuwe organisatiestructuur van kracht vanaf 1 januari 1992.

In het punt 3.1. wordt eerst ingegaan op de grote lijnen van de begrotingswijzigingen ten opzichte van 1991. Nadien wordt per afdeling nader ingegaan op de beleidsaspecten.

3.1. *Algemeen*

Ten opzichte van het begrotingsjaar 1991 kan een toename van de ordonnancerings- en niet-gesplitste kredieten worden vastgesteld van 14,9 miljard frank naar 16,6 miljard frank.

Deze evolutie is hoofdzakelijk te verklaren door volgende verschijnselen :

3.1.1. De begrotingsposten voor huur en bezettingsvergoeding, die zich tot dusver bij de verschillende ministeries bevonden, werden thans ondergebracht bij het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur in een globale post ten bedrage van 7,1 miljard frank. In 1991 was er hiervoor, en dan nog uitzonderlijk, een provisie van 1,4 miljard frank voorzien bij het departement.

Deze herschikking geeft dus aanleiding tot een verhoging met 5,7 miljard van het budget van het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur. Hierdoor wordt een administratieve vereenvoudiging en vluggere betaling van schuldeisers bekomen, aangezien de Regie vroeger deze bedragen diende te recupereren van de andere departementen en regelmatig diende te prefinancieren. Teneinde evenwel in overeenstemming te blijven met de principes van de programmabegroting wordt in de verantwoording de opsplitsing gegeven van deze globale post over de verschillende departementen zodat de werkelijke kosten van ieder departement gemakkelijk kunnen worden berekend.

Zo ook zal ieder departement tegenover artikel 12.06 het krediet dat op het departement betrekking heeft pro memorie vermelden.

3.1.2. Les charges du passé relatives aux anciennes Routes et Voies hydrauliques sont ramenées de 6,4 à 3 milliards de francs.

Un ralentissement dans le paiement des factures relatives aux travaux engagés avant le 1^{er} janvier 1989 est constaté, de sorte qu'il est possible qu'en 1992 une partie doive encore être payée.

Par conséquent, il se peut qu'une partie doive encore être payée en 1993. A cet égard, il importe de signaler que la réduction des crédits d'engagement de 6,9 à 1,2 milliard de francs s'explique par une imputation unique, d'un montant de 5 milliards de francs en 1991, au budget du Ministère des Communications et de l'Infrastructure, du reliquat des engagements restants relatifs aux charges du passé du Fonds des Routes qui, à partir de 1991, ne disposait plus d'un budget propre.

3.1.3. Pour l'année 1992, la dotation d'investissements allouée à la Régie des Bâtiments s'élève à 4 milliards de francs. Une dotation particulière de 575 millions de francs est prévue pour couvrir l'intervention de l'Etat dans les loyers résultant du relogement des fonctionnaires européens qui ont évacué l'immeuble Berlaymont. Les 575 millions restant du loyer global devront être apportés par la Régie des Bâtiments via son Fonds de financement.

3.2. Régie des Bâtiments

3.2.1. Un nouveau cadre fonctionnel de la Régie a été fixé par arrêté royal du 26 juin 1991. Par arrêté royal du 17 juillet 1991, les nouveaux cadres linguistiques ont été fixés et les arrêtés d'exécution de ces nouveaux cadres et cadres linguistiques ont été élaborés de telle sorte que depuis 1992 l'organisation "interne" de la Régie est complètement conforme aux dispositions de la loi-programme du 22 décembre 1989.

3.2.2. La mission initiale de la Régie des Bâtiments consiste principalement dans le logement des services de l'Etat; les dernières années elle s'est considérablement étendue.

Le patrimoine géré par la Régie représente 7.500 complexes occupant au total une superficie au sol de 8.500.000 m². Ce chiffre comprend les bâtiments prix en location (20 %) nécessaires au logement de tous les services de l'Etat.

D'autre part, bon nombre de bâtiments (585.000 m² de surface au sol) ont été transférés aux Régions et Communautés en exécution de l'article 12 de la loi spéciale du 8 août 1980 et de l'article 57 de la loi spéciale du 16 janvier 1989.

La Régie des Bâtiments, dans le cadre de la politique d'accueil des institutions européennes, est également chargée de la construction et de l'entretien des bâtiments pour les Communautés européennes.

3.1.2. De lasten van het verleden (vroeger Wegen en Waterwegen) nemen af van 6,4 naar 3 miljard frank.

Er is een vertraging vast te stellen in de betaling van facturen betreffende werken, die voor 1 januari 1989 werden vastgelegd, zodat het mogelijk is dat in 1993 nog een deel betaald zal moeten worden.

In dit verband dient te worden opgemerkt dat de daling van de vastleggingskredieten van 6,9 naar 1,2 miljard frank verklaard wordt door een eenmalige inschrijving van het saldo van de resterende vastleggingen voor lasten van het verleden van het Wegenfonds ten bedrage van 5 miljard frank in 1991 bij het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur aangezien het Wegenfonds sinds 1991 over geen eigen begroting meer beschikte.

3.1.3. Voor het jaar 1992 bedraagt de investeringsdotatie voor de Regie der Gebouwen 4 miljard frank. Een afzonderlijke dotatie ten bedrage van 575 miljoen frank wordt voorzien als tussenkomst van de Staat in de huurkosten van het E.G.-personeel dat het Berlaymont-gebouw heeft verlaten. De resterende 575 miljoen frank in de totale huurlast moeten door de Regie der Gebouwen worden opgebracht via het Financierings-fonds.

3.2. Regie der Gebouwen

3.2.1. De nieuwe functionele personeelsformatie werd bij koninklijk besluit van 26 juni 1991 vastgesteld. Tevens werden de nieuwe taalkaders vastgesteld bij koninklijk besluit van 17 juli 1991 en werden de uitvoeringsbesluiten van die nieuwe kaders en taalkaders opgesteld, zodat vanaf 1992 de "interne" organisatie van de Regie volledig overeenstemt met de programmawet van 22 december 1989.

3.2.2. De oorspronkelijke opdracht van de Regie der gebouwen bestaat er hoofdzakelijk in de Staatsdiensten te huisvesten en wordt de jongste jaren gevoelig uitgebreid.

Het patrimonium dat door de Regie beheerd wordt, vertegenwoordigt 7.500 gebouwencomplexen met in totaal 8.500.000 m² vloeroppervlakte. Hierin zijn begrepen de ingehuurde gebouwen (20 %) nodig voor de huisvesting van alle staatsdiensten.

Anderzijds worden ter uitvoering van artikel 12 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 en van artikel 57 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 heel wat gebouwen (585.000 m² vloeroppervlakte) overgedragen aan de Gewesten en de Gemeenschappen.

De Regie der Gebouwen wordt, in het raam van het onthaalbeleid van de Europese instellingen, eveneens belast met de oprichting en het onderhoud van de gebouwen voor de Europese Gemeenschappen.

3.2.3. La politique menée par la Régie vise à :

- 1) entretenir son patrimoine;
- 2) rénover ses bâtiments vétustes dont les frais d'exploitation sont trop élevés;
- 3) réduire le nombre et la superficie des prises en location d'immeubles en faveur de nouvelles constructions ou acquisitions;
- 4) éviter l'éparpillement, sur plusieurs bâtiments, de services qu'il importe, fonctionnellement, de regrouper;
- 5) restaurer, rénover et entretenir notre patrimoine historique et culturel.

3.2.4. Les lois-programme des 22.12.89 et 20.07.90 ont apporté au sein de la Régie des Bâtiments des adaptations structurelles très importantes.

Le 3 juillet 1991, les Chambres législatives ont été saisies d'un projet de loi visant à inscrire dans la loi du 1er avril 1971 la base juridique permettant à la Régie d'intervenir pour le compte d'un organisme de droit public qui en ferait la demande.

Les interventions de la Régie pour de tels organismes s'opéreront par voie de conventions déterminant les conditions financières et les modalités de l'intervention.

3.3. *Administration de la réglementation de la circulation et de l'infrastructure*

3.3.1. Travaux pour les institutions européennes et internationales

Il s'agit de l'ensemble des travaux en cours dans le Quartier Schuman à l'exception de la construction de bâtiments.

Les travaux concernent le génie civil (tunnels Cortenberg et Belliard-Schuman), l'équipement électromécanique de ces tunnels et l'aménagement des voiries de surface.

En 1992 la continuation des travaux prévoit :

- l'achèvement du tunnel Belliard-Schuman-Cortenberg;
 - la réalisation de la liaison du tunnel Cortenberg au tunnel Roodebeek en direction de l'E40.
- Resteront à réaliser :
- deux complexes d'accès au bâtiment du Conseil des Ministres;
 - l'aménagement des voiries de surface.

3.3.2. Routes : normes et banques de données

Cette direction s'occupe de tous les aspects liés aux normes routières générales et au caractère fonctionnel du réseau autoroutier.

3.2.3. Het beleid van de Regie heeft volgende doelstelling :

- 1) zorgen voor het onderhoud van zijn patrimonium;
- 2) de verbetering van zijn verouderde gebouwen, die overdreven exploitatiekosten vergen;
- 3) het reduceren van het aantal en van de oppervlakte van de gehuurde onroerende goederen ten voordele van nieuwbouw of aankoop;
- 4) het tegengaan van de versnippering over verschillende gebouwen, van Staatsdiensten die functioneel zouden moeten worden samengebracht;
- 5) het restaureren, renoveren en onderhouden van het historisch en cultureel erfgoed.

3.2.4. De programmawetten van 22.12.89 en 20.07.90 hebben voor de Regie der Gebouwen zeer belangrijke structurele veranderingen meegebracht.

Op 3 juli 1991 werd bij de Wetgevende Kamers een wetsontwerp ingediend dat ertoe strekt in de wet van 1 april 1971 de rechtskundige basis in te schrijven die de Regie zal toelaten tussen te komen voor rekening van een publiekrechtelijke instelling die erom verzoekt.

De tussenkomsten van de Regie voor dergelijke instellingen zullen gebeuren door middel van overeenkomsten die de financiële voorwaarden en de modaliteiten van de tussenkomsten zullen vastleggen.

3.3. *Administratie van de verkeersreglementering en infrastructuur*

3.3.1. Werken voor Europese en internationale instellingen.

Het betreft hier de werken die in uitvoering zijn in de Schumanwijk, met uitzondering van de oprichting van gebouwen.

Het gaat om civieltechnische werken (Kortenberg en Belliard-Schumantunnels,) de elektromechanische uitrusting van die tunnels en de inrichting van het wegdek.

De voortzetting van de werken in 1992 behelst :

- de afwerking van de Belliard-Schuman-Kortberg tunnel;
 - de verbinding van de Kortberg tunnel met de Rodebeek tunnel, in de richting van de E40.
- Blijven te realiseren :
- twee toegangswegen naar het gebouw van de Ministerraad;
 - inrichting van het wegdek.

3.3.2. Wegen : normen en databanken

Deze directie houdt zich bezig met alle aspecten van de algemene verkeersnormen en van het functioneel karakter van het autowegennet.

3.3.3. Qualité

L'assurance de la qualité comprend l'agrément des entrepreneurs, les agréments des organismes de contrôle et d'essais et la mise en place du cadre technico-administratif pour les marchés publics dans le secteur de la construction.

3.4. Intervention financière

Ce service est intégrée dans les Services Généraux, Service des Finances du Ministère. Il traite essentiellement de l'indemnisation des dommages subis par suite des calamités naturelles (loi du 12 juillet 1976) et des dommages de guerre aux biens nécessaires à un service public ou à la poursuite d'une fin d'intérêt général (loi du 6 juillet 1948).

Il traite enfin, les charges du passé relatives aux dommages de guerre 1914-1918 et aux dommages en Afrique.

L'indemnisation des dommages à la suite des calamités naturelles se fait via le Fonds des Calamités qui est géré par le Ministère des Finances.

La calamité du début 1990 a entraîné l'introduction de plus de 14.000 dossiers relatifs aux biens du domaine privé et de près de 300 dossiers relatifs aux biens du domaine public.

Les premières décisions ont été prises dans le dernier trimestre 1990 et les dernières décisions s'étaleront jusqu'en 1993.

Les paiements interviendront encore pendant trois années après la dernière notification.

3.5. L'Office central des Fourniture

L'O.C.F. agit lui-même en tant qu'ordonnateur, ce qui lui permet non seulement de mieux suivre et contrôler la situation de ses crédits de fonctionnement, mais également de raccourcir le délai de paiement des factures de ses fournisseurs.

Pour ce faire, il importe toutefois que l'OCF puisse disposer d'un fonds de roulement représentant environ un quart de son chiffre d'affaires annuel.

Le développement du nouveau système informatique permettra non seulement de mieux gérer la situation financière, mais encore de mener une politique d'achat efficace basée sur diverses études du marché, prévisions, simulations, assistées par ordinateur. Cette évolution permettra en outre de simplifier les procédures d'achat et de distribution des marchandises commandées.

Le point essentiel de la politique est une approche de marketing qui consiste à se préoccuper de la manière dont les besoins des clients seront satisfaits. Une stratégie de marketing permettra de mieux connaître les marchés potentiels et les caractéristiques de ces derniers, de concevoir une politique des tarifs et de distribution, de mieux mesurer les résultats et de déterminer les mesures correctives nécessaires. »

3.3.3. Kwaliteit

De kwaliteitszorg omvat de erkenning van de aannemers, de erkenning van controle- en keuringsinstellingen en de ontwikkeling van het technisch-administratief kader voor overheidsopdrachten in de bouwsector.

3.4. Financiële bijdragen en beheer

Deze dienst is geïntegreerd in de Algemene Diensten, Dienst Financiën van het Ministerie. Hij behandelt hoofdzakelijk de vergoeding van schade veroorzaakt door natuurrampen (wet van 12 juli 1976) en van de oorlogsschade aan de goederen nodig voor een openbare dienst of voor het nastreven van een doel van openbaar nut (wet van 6 juli 1948).

Ten slotte behandelt hij de lasten van het verleden betreffende de oorlogsschade 1914-1918 en de schade in Afrika.

De vergoeding van de schade veroorzaakt door natuurrampen gebeurt via het Rampenfonds dat wordt beheerd door het Ministerie van Financiën.

De ramp van begin 1990 gaf aanleiding tot de indiening van meer dan 14.000 dossiers betreffende privé-goederen en van bijna 300 dossiers betreffende goederen van het openbaar domein..

De eerste beslissingen werden genomen in het laatste trimester van 1990 en de laatste beslissingen zullen uitlopen tot in 1993.

De betalingen zullen nog gebeuren gedurende drie jaren na de laatste betekening.

3.5. Het Centraal Bureau voor Benodigdheden

Het C.B.B. heeft als ordonateur niet alleen een betere visie en meer controle op de toestand van zijn werkingskredieten, maar is het tevens in staat de betalingstermijn van de facturen van de leveranciers in te korten.

Dit alles vereist echter dat het C.B.B. kan beschikken over een werkingskapitaal van ongeveer een vierde van de jaarlijkse omzet.

De vervollediging van het nieuwe informatica-systeem zal niet alleen mogelijk maken de financiële toestand nog beter te beheren, maar eveneens een op allerlei computergestuurde marktstudies, prognoses, simulaties, enzovoort gesteunde betere aankoop-politiek te voeren. Deze evolutie zal tevens leiden tot een inkorting van de procedures van aanschaf en distributie van de bestelde goederen.

De kern van het beleid is een marketingaanpak waarbij men zich bekommert over de manier waarop aan de behoeften van de cliënten zal worden voldaan. Een marketing-strategie zal het mogelijk maken de potentiële markten en hun kenmerken beter in te schatten, een tarieven- en distributiebeleid te ontwerpen, de uitslagen beter te meten en te bepalen welke verbeteringen nodig zijn.

II. — EXPOSE INTRODUCTIF DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES COMMUNICATIONS ET DES ENTREPRISES PUBLIQUES

Ainsi que le souligne sa déclaration d'investiture, le Gouvernement entend mettre en œuvre un programme d'urgence qui favorise l'intégration de la Belgique dans l'Union Monétaire Européenne, qui poursuive le développement de la structure fédérale de l'Etat et qui apporte une réponse politique aux nouveaux défis de la société et aux nouveaux besoins des citoyens.

Sur ce dernier point, le Ministre des Communications et des Entreprises publiques a un rôle particulier à jouer en contribuant à améliorer l'efficacité et la qualité du service rendu par les entreprises publiques aux citoyens, en aidant à résoudre les problèmes liés à la mobilité ou encore en veillant à une meilleure protection de l'environnement.

1. Etat d'avancement de la loi du 21 mars 1991

La loi portant réforme de certaines entreprises publiques économiques prévoit que la RTT, la Régie des Postes, la SNCB et la RVA obtiennent une autonomie de gestion après la conclusion d'un contrat de gestion avec l'Etat.

Dans la déclaration gouvernementale déjà, le Gouvernement avait exprimé sa volonté de voir les contrats de gestion se conclure aussi rapidement que possible.

Dès l'installation du Gouvernement, le Ministre a dès lors demandé aux quatre entreprises de lui transmettre officiellement un avant-projet de contrat de gestion afin de pouvoir entamer les négociations prévues par la loi.

Trois contrats de gestion lui ont été adressés à ce jour par la RTT, la Régie des Postes et la Régie des Voies aériennes. Les négociations entre le Gouvernement, la RTT et la Poste ont ainsi pu débuter dans les semaines précédentes.

Le Comité de direction de la SNCB n'a toujours pas approuvé la version définitive du contrat de gestion de la société.

Compte tenu des différents éléments figurant dans les contrats de gestion proposés et des négociations qui ont déjà eu lieu, le Ministre a demandé au Gouvernement de se prononcer sur un certain nombre de principes.

Sur base des propositions avancées par le Ministre, le Gouvernement a réaffirmé sa volonté de voir les entreprises publiques accomplir un effort qualitatif substantiel en faveur du citoyen-consommateur.

I. — INLEIDING VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN VERKEERSWEZEN EN OVERHEIDSBEDRIJVEN

Zoals de investituurverklaring beklemt, wil de Regering een urgentieprogramma uitvoeren dat ertoe strekt de integratie van België in de Europese Monetaire Unie te bevorderen, de ontwikkeling van de federale structuur van de Staat voort te zetten en een politiek antwoord te geven op de nieuwe uitdagingen van de samenleving en de nieuwe behoeften van de burgers.

Wat dat laatste punt betreft, speelt de Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven een bijzondere rol door bij te dragen tot de verbetering van de doeltreffendheid en de kwaliteit van de diensten die door de overheidsbedrijven aan de burgers worden verstrekt, door hulp te verstrekken bij de oplossing van problemen in verband met de mobiliteit of nog, door te waken voor een betere bescherming van het milieu.

1. Stand van zaken in verband met de wet van 21 maart 1991

De wet betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven stelt dat de RTT, de Regie der Posterijen, de NMBS en de RLW een beheersautonomie verkrijgen na het afsluiten van een beheerscontract met de Staat.

Reeds in de Regeringsverklaring sprak de Regering haar wil uit de beheerscontracten zo spoedig mogelijk af te sluiten.

Onmiddellijk na de start van de Regering heeft de Minister dan ook aan de vier bedrijven gevraagd om een voorontwerp van beheerscontract officieel over te maken ten einde de onderhandelingen te kunnen starten die door de wet voorzien zijn.

Momenteel is hij in het bezit van drie beheerscontracten die hem werden overgemaakt door de RTT, de Regie der Posterijen en de Regie der Luchtwegen. De onderhandelingen tussen Regering, RTT en Post konden dan ook in de voorbije weken aangevat worden.

Het Directiecomité van de NMBS heeft de definitieve versie van haar beheerscontract nog steeds niet goedgekeurd.

Rekening houdend met de verschillende elementen van de voorgestelde beheerscontracten en met de onderhandelingen die reeds plaats vonden, heeft de Minister de Regering gevraagd zich over een aantal principiële punten uit te spreken.

Op grond van de voorstellen van de Minister, heeft de Regering opnieuw verklaard dat zij van de overheidsbedrijven een aanzienlijke inspanning op het stuk van de kwaliteit verwacht, wat de burger-verbruiker ten goede moet komen.

Ainsi, le Gouvernement souhaite que RTT/BELGACOM prenne des engagements précis concernant la réduction des délais dans lesquels un usager peut obtenir un raccordement téléphonique, l'amélioration du service rendu par la mobilophonie, les délais de levée des dérangements et la modernisation de l'infrastructure publique de télécommunication.

La Poste doit prendre également des engagements qualitatifs à propos des délais de distribution du courrier et de l'amélioration de l'accueil au guichet.

La SNCB devra accroître la qualité du service du transport, à la fois du point de vue du confort et de la régularité. Elle devra améliorer sa politique d'accueil, de propreté, de sécurité et d'accessibilité.

Pour ce qui est de la RVA, le souci du Gouvernement est l'amélioration de la qualité de la prestation offerte aux usagers en ce qui concerne la sécurité et la régularité du transport, ainsi que la réduction des nuisances entraînées par un grand aéroport international, et particulièrement celles dues au bruit.

Le Gouvernement est conscient que ces politiques qualitatives ne pourront être menées sans qu'elles soient accompagnées d'investissements importants. Le Gouvernement entend donc que les entreprises publiques contribuent comme tous les services de l'Etat à la politique d'assainissement budgétaire, mais dans des limites qui permettent la satisfaction de ces besoins qualitatifs.

Le Gouvernement va donc fixer des objectifs généraux à prendre en compte dans les contrats de gestion. Dans les prochaines semaines, il reviendra au Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications et des entreprises publiques de finaliser les négociations entamées avec les Comités de Direction des différentes entreprises publiques et de présenter les contrats de gestion dans leur version définitive.

La note de politique générale indique l'état d'avancement des différents arrêtés royaux qui, en complément de l'adoption des contrats de gestion, doivent permettre une mise en oeuvre intégrale de la loi du 21 mars 1991 et donc de conférer l'autonomie complète aux quatre entreprises publiques.

2. Communications et infrastructure

Le Ministère des Communications et celui des Travaux publics sont fusionnés depuis le 1^{er} juillet 1991. Cette fusion doit permettre de mener une politique intégrée en matière de communications et d'infrastructure. Cette volonté a été concrétisée lors de la répartition des compétences au sein du Gouvernement actuel, puisqu'un seul ministre est responsable de ces deux domaines.

Zo wenst de Regering dat RTT/BELGACOM nauwkeurig zou omschrijven welke inspanningen ze zal leveren om de termijn voor een telefoonaansluiting bij de gebruiker te verkorten, de mobilifoondiensten te verbeteren, de termijnen voor de opheffing van storingen in te korten en de openbare telecommunicatie-infrastructure te moderniseren.

De Post moet zich er eveneens toe verbinden inspanningen te leveren op het stuk van de kwaliteit, met name inzake de termijnen voor de bezorging van de post en de verbetering van de ontvangst aan de loketten.

De NMBS dient de kwaliteit van het transport op te voeren, zowel qua comfort als qua regelmatigheid. Haar beleid is voor verbetering vatbaar op het stuk van de ontvangst, de netheid, de veiligheid en de toegankelijkheid.

Wat de Regie der Luchtwegen betreft, wenst de Regering een verhoging van de kwaliteit van de dienstverlening aan de gebruikers op het stuk van de veiligheid en de regelmatigheid van het transport, alsmede een beperking van de overlast en met name van de geluidsoverlast die een grote internationale luchthaven meebrengt.

De Regering is zich ervan bewust dat een beleid ter verhoging van de kwaliteit slechts mogelijk is als het gepaard gaat met grote investeringen. Zij wenst derhalve dat de overheidsbedrijven, net als de andere diensten van de Staat, bijdragen aan het beleid voor de sanering van de begroting, maar slechts in die mate dat de vervulling van de behoeften aan kwaliteit mogelijk blijft.

De Regering zal derhalve de algemene doelstellingen vaststellen waarmee in de beheerscontracten rekening moet worden gehouden. De komende weken zal de Vice-Eerste Minister en Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven de onderhandelingen met de directiecomités van de diverse overheidsbedrijven afronden en de definitieve versie van de beheerscontracten voorleggen.

In de algemene beleidsnota wordt aangegeven in welke mate voortgang is gemaakt met de uitwerking van de koninklijke besluiten die het, in aanvulling op de goedkeuring van de beheerscontracten, mogelijk moeten maken om de wet van 21 maart 1991 volledig ten uitvoer te leggen en de vier overheidsbedrijven dus totale autonomie moeten geven.

2. Verkeer en infrastructuur

Het Ministerie van Verkeerswezen en het Ministerie van Openbare werken zijn sedert 1 juli 1991 samengevoegd. Deze samenvoeging moet een geïntegreerd beleid inzake verkeer en infrastructuur mogelijk maken. Aan deze wil werd vorm gegeven bij de organisatie van de bevoegdheden in de schoot van de huidige regering daar slechts één Minister verantwoordelijk is voor deze twee domeinen.

Le budget du département est cependant présenté sur la base de son ancienne structure.

2.1. *Communications*

La majeure partie des crédits du budget des Communications, soit 76,6 %, est destiné aux chemins de fer. Le Gouvernement considère que le maintien de l'offre à un prix attrayant est un élément essentiel de la politique de mobilité. Le transport par rail permet de se déplacer en toute sécurité et sans atteinte à l'environnement. Il permet aussi d'échapper aux encombrements de la circulation qui se produisent sur les autoroutes surchargées.

Le Gouvernement a donc décidé d'inscrire dans le budget 1992 un crédit de 36 milliards en vue de permettre aux chemins de fer de pratiquer des tarifs attractifs. Il a également prévu une subvention pour investissements de 11 milliards pour le cas où la SNCB ne réaliserait pas entièrement son plan d'investissement. Le crédit « nominal » de 13 milliards prévu pour 1992 ne sera alloué à la SNCB que sur présentation des états de dépenses.

Pour ce qui concerne le transport routier, le Gouvernement souhaite que l'initiative privée puisse se développer dans ce secteur, pour autant que cela se passe dans le respect d'une concurrence loyale et que cela ne fasse pas obstacle à la qualité du service rendu. La mobilité est encore certainement appelée à se développer dans le futur et le transport par route aura son rôle à jouer en collaboration avec le transport ferroviaire et fluvial. Le Gouvernement entend dès lors moderniser la législation existante afin de permettre au transport routier de faire face aux défis auxquels il sera confronté dans le futur. Il convient ainsi d'être particulièrement attentif à l'intégration correcte dans notre législation des directives européennes concernant l'accès à la profession et le transport international avec des autocars et des autobus.

Enfin, en matière d'immatriculation des véhicules, la réalisation de l'automatisation poussée de la Direction pour l'immatriculation des véhicules est poursuivie.

La concurrence internationale étant particulièrement vive dans le secteur de la marine marchande, il a été nécessaire dans le passé de prendre un certain nombre de mesures exceptionnelles, comme celles permettant le dépaillonnement de navires belges vers le Luxembourg. Ainsi, à la fin 1991, la marine marchande belge comptait 66 unités dont 18 sous pavillon belge et 48 sous pavillon luxembourgeois. Le nombre total de navires continue cependant à diminuer; il était de 70 en 1990 et de 102 en 1985.

C'est dans ce contexte que la Régie des Transports maritimes sera confrontée dans les prochaines années à d'énormes difficultés résultant à la fois de l'ouverture du tunnel sous la Manche et de l'ouverture du marché européen. La Régie s'efforce de faire

De begroting van het Departement wordt evenwel op basis van de vroegere structuur voorgesteld.

2.1. *Verkeer*

Het grootste deel van de kredieten op de begroting van Verkeerswezen, namelijk 76,6 %, is bestemd voor de spoorwegen. Voor de regering is het behoud van het aanbod tegen een aantrekkelijke prijs essentieel voor het mobiliteitsbeleid. Het vervoer per spoor biedt de mogelijkheid om zich veilig en milieuvriendelijk te verplaatsen. Tegelijkertijd laat dat vervoer toe om aan de verkeershinder op de overvolle auto-wegen te ontsnappen.

De regering heeft dus besloten om in de begroting 1992 een krediet van 36 miljard in te schrijven om het aanbod tegen aantrekkelijke prijzen van de spoorwegen te dekken. Zij heeft eveneens een investeringstoelage van 11 miljard voorzien ingeval de NMBS haar investeringsplan niet volledig zou uitvoeren. Het « nominaal » krediet van 13 miljard in 1992 zal aan de NMBS slechts worden toegekend op voorlegging van de uitgavenstaten.

Op het gebied van het wegverkeer wenst de Regering dat het privé-initiatief zich in deze sector kan ontwikkelen, met dien verstande dat daarbij het beginsel van eerlijke mededinging in acht wordt genomen en dat een en ander de kwaliteit van de dienstverlening niet schaadt. De mobiliteit kan in de toekomst ongetwijfeld nog evolueren, en het wegvervoer zal te zamen met het spoorvervoer en de binnenvaart een belangrijke rol vervullen. Om die reden heeft de Regering het voornemen de huidige wetgeving ter zake te moderniseren, ten einde het wegvervoer in staat te stellen de toekomstige uitdagingen aan te gaan. Bijzondere aandacht dient aldus te gaan naar de correcte omzetting in ons recht van de EG-Richtlijnen inzake de toegang tot het beroep en het internationaal vervoer met autocars en autobussen.

Ten slotte wordt op het gebied van de inschrijving van voertuigen de verreikende automatisering van de Directie inschrijving der voertuigen voortgezet.

Aangezien de concurrentie in de sector van de koopvaardij zeer hard is, was het in het verleden noodzakelijk een aantal bijzondere maatregelen te treffen, zoals de mogelijkheid voor Belgische schepen onder Luxemburgse vlag te varen. Einde 1991 waren er aldus 66 Belgische koopvaardijschepen, waarvan 18 onder Belgische en 48 onder Luxemburgse vlag. Het totale aantal schepen neemt evenwel nog steeds af, met name van 102 in 1985 tot 70 in 1990.

Dit alles brengt mee dat de Regie voor Maritiem Transport de komende jaren, zowel ten gevolge van de openstelling van de Kanaaltunnel als van de toestandbrenging van de interne markt, met enorme moeilijkheden zal worden geconfronteerd. De Regie

face à ces problèmes en améliorant la qualité du service qu'elle offre à ses usagers.

L'Administration de l'aéronautique est également confrontée aux problèmes posés par la réalisation du marché unique. Cela se fait sentir sur le plan des tarifs, des limites de capacité et de l'attribution de couloirs d'atterrissage sur les champs d'aviation.

L'Administration de l'aéronautique devra en outre accorder une attention particulière au problème des nuisances sonores occasionnées par les avions. Cela doit conduire à une diminution du bruit causé par la flotte actuellement mise en circulation par les exploitants. Pour mémoire, le Ministre rappelle la décision concernant la restructuration et la recapitalisation de la SABENA.

2.2. Infrastructure

Une majeure partie de ces derniers mois a été consacrée à la mise en oeuvre de la régionalisation effective des compétences liées aux infrastructures. Ainsi, les arrêtés royaux réglant la dissolution du Fonds des Routes de la s.a. du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles et de l'Institut Géotechnique de l'Etat ont été pris. Le nouvel organigramme du Ministère des Communications et de l'Infrastructure est entré en vigueur au 1^{er} janvier 1992.

Le nouveau cadre fonctionnel de la Régie des Bâtiments a été fixé par l'arrêté royal du 26 juin 1991. La mission initiale de la Régie consiste principalement dans le logement des services de l'Etat, mission qui s'est considérablement étendue ces dernières années. De plus, dans le cadre de la politique d'accueil des institutions européennes, la Régie des Bâtiments est également chargée de la construction et de l'entretien des bâtiments pour la Communauté européenne. Ainsi, en 1992, la poursuite des travaux prévoit l'achèvement du tunnel Belliard-Schuman-Cortenbergh et la réalisation de la liaison du tunnel Cortenbergh au tunnel Roodebeek en direction de l'E40. Resteront dès lors encore à réaliser deux complexes d'accès au bâtiment du Conseil des Ministres et l'aménagement des voiries de surface.

Conclusions

Pour conclure, le Ministre répète que son département a un rôle fondamental à jouer dans l'amélioration des services qui sont offerts aux citoyens et ce, tant au niveau de la mobilité que des contacts individuels.

Telle est la voie dans laquelle il souhaite engager — dans les limites des moyens budgétaires disponibles — le département des Communications et des Entreprises publiques.

beijvert zich om deze problemen aan te pakken door de kwaliteit van haar diensten te verbeteren.

Het Bestuur der Luchtvaart wordt eveneens met de problemen van de eenheidsmarkt geconfronteerd. Dit laat zich gevoelen op het gebied van de tarieven, de capaciteitsbeperkingen en het toewijzen van landingsslots op de luchthavens.

Bovendien moet het Bestuur der Luchtvaart nader aandacht besteden aan de problematiek van de door vliegtuigen veroorzaakte lawaaihinder. Dit moet leiden tot een vermindering van het lawaai die de thans door de exploitanten ingezette vloot veroorzaakt. De Minister herinnert nog even aan de beslissing betreffende de herstructurering en de herkapitalisering van SABENA.

2.2. Infrastructuur

De afgelopen maanden is hoofdzakelijk werk gemaakt van de tenuitvoerlegging van de daadwerkelijke regionalisering van de met de infrastructuur verband houdende bevoegdheden. De koninklijke besluiten houdende ontbinding van het Wegenfonds, van de NV Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel, en van het Rijksinstituut voor Grondmechanica zijn reeds genomen. Het nieuwe organisatie-schema van het Ministerie van Verkeerswezen en Infrastructuur is op 1 januari 1992 van kracht geworden.

Het nieuwe kader waarbinnen de Regie der Gebouwen optreedt werd vastgesteld bij koninklijk besluit van 26 juni 1991. De aanvankelijke taak van de Regie bestond hoofdzakelijk in de huisvesting van de Rijksdiensten, een taak die zich de laatste jaren aanzienlijk heeft uitgebreid. In het raam van het onthaalbeleid ten behoeve van de Europese instellingen is de Regie der Gebouwen bovendien belast met de bouw en het onderhoud van de gebouwen van de Europese Gemeenschap. Aldus voorziet de voortzetting van de werkzaamheden voor 1992 in de voltooiing van de Belliard-Schuman-Kortenbergh-tunnel en in de totstandbrenging van de verbinding tussen de Kortenbergh-tunnel en de Roodebeek-tunnel in de richting van de E-40. Op dat ogenblik zullen dus nog alleen twee toegangswegen naar het gebouw van de Raad van Ministers en het bovengrondse verbidingsnet moeten worden aangelegd.

Conclusie

Tot besluit wenst de Minister te herhalen dat zijn Departement een fundamentele rol moet spelen in de verbetering van de dienstverlening aan de burgers, zowel voor hun verplaatsingen als wanneer zij met elkaar in contact willen komen.

In het kader van de beschikbare begrotingsmiddelen is dat de richting die hij aan het Departement van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven wenst te geven.

III. — DISCUSSION

1. Observations générales

M. Van der Poorten se félicite que, dans les grandes lignes, le Ministre des Communications demeure fidèle à la politique menée par son prédécesseur. En effet, la continuité est, plus que jamais de rigueur, d'autant que l'augmentation de la mobilité exerce une influence de plus en plus forte sur l'environnement.

*
* *

M. De Mol ajoute que le Gouvernement actuel a pris un certain nombre de mesures fiscales qui favoriseront la mobilité. Il se demande toutefois dans quelle mesure la taxe de luxe frappera effectivement les acheteurs de voitures de haut de gamme.

*
* *

M. Winkel estime qu'il manque un élément important dans la note de politique, à savoir une véritable ligne de politique. La note met, selon lui, trop fortement l'accent sur la gestion pure et simple, et trop peu sur une politique novatrice. Le membre demande au Ministre s'il a l'intention de revaloriser les transports en commerce, ainsi que l'avait envisagé son prédécesseur. Celui-ci avait en effet clairement indiqué que le transport routier constituait une lourde charge pour l'environnement, qu'il fallait éviter d'axer la politique exclusivement sur la voiture et que nous devons échapper à la spirale qui conduit à consacrer la majeure partie du budget à l'automobile.

2. Les entreprises publiques autonomes — Négociation des contrats de gestion

a) Interventions des membres

M. Grimberghs attire l'attention sur les points suivants :

— Quelle évolution prévoit-on pour les crédits budgétaires destinés aux EPA dans le cadre des contrats de gestion ?

— Au moment où on parle avec insistance de vente d'une partie du patrimoine — surtout en ce qui concerne la SNCB —, il convient de ne pas oublier la nécessité d'une concertation en cette matière avec les Régions, compétentes pour l'aménagement du territoire, et d'affecter le produit de telles ventes aux investissements dans la Région concernée (voir également ci-après « La politique ferroviaire », ainsi que la Section 34).

*
* *

III. — BESPREKING

1. Algemene opmerkingen

De heer Van der Poorten verheugt zich over het feit dat de Minister van Verkeerswezen vasthoudt aan de principes van het beleid van zijn voorganger. Continuïteit is immers meer dan ooit geboden, nu de toenemende mobiliteit steeds zwaarder begint te wegen op het milieu.

*
* *

De heer De Mol voegt daaraan toe dat deze Regering een aantal fiscale maatregelen heeft genomen die de mobiliteit ten goede zullen komen. Hij vraagt zich wel af in hoeverre de weeldetaks wél echt de kopers van dure wagens zal treffen.

*
* *

De heer Winkel vindt dat één belangrijk element ontbreekt in de beleidsnota, met name een echte *beleidslijn*. De nota legt naar zijn mening te veel de nadruk op het loutere beheer en te weinig op een vernieuwend beleid. Het lid wil graag weten of de Minister van plan is het openbaar vervoer te revaloriseren, zoals door zijn voorganger was vooropgesteld. Die had immers duidelijk gesteld dat het wegtransport een zware last legt op het milieu, dat een eenzijdige afstemming op de wagen moet worden vermeden en dat we ons moeten losmaken uit de « spiraal » die wil dat het grootste deel van het budget aan de auto wordt besteed.

2. De autonome overheidsbedrijven — Overleg over de beheerscontracten

a) Opmerkingen van de leden

De heer Grimberghs vestigt de aandacht op de volgende aspecten :

— hoe zullen de begrotingskredieten die in het kader van de beheerscontracten voor de autonome overheidsbedrijven zijn bestemd, evolueren ?

— nu men het nadrukkelijk heeft over de verkoop van een deel van het patrimonium (vooral wat de NMBS betreft), mag men niet uit het oog verliezen dat het ter zake tot overleg moet komen met de Gewesten, die bevoegd zijn voor ruimtelijke ordening, en dat de opbrengst van een dergelijke verkoop besteed moet worden aan investeringen in het betrokken Gewest (zie ook infra « Het spoorwega-beleid », alsook Sectie 34).

*
* *

M. De Mol demande quand aura lieu la publication des arrêtés d'exécution.

Le même intervenant estime par ailleurs inacceptable, si la création de filiales devait être envisagée à la SNCB, que celles-ci emploient du personnel du chemin de fer, moyennant paiement d'une indemnité.

*
* *

M. Van der Poorten plaide pour la négociation rapide de contrats de gestion permettant la responsabilisation des entreprises concernées et le développement tant de la concurrence que d'une politique résolument tournée vers le service aux clients, des garanties aux usagers étant incluses dans les contrats de gestion (voir également ci-après, dans la section 34).

b) Réponses du Ministre

Le Ministre déclare avoir déposé une note à ce sujet devant le Conseil des Ministres. Cette note est actuellement en discussion.

Trois des quatre entreprises publiques ont rendu des propositions de contrat de gestion et les négociations pourront être entamées dans quelques jours. La SNCB n'a par contre pas encore fait parvenir de projet. Le Gouvernement attend que la SNCB agisse incessamment en ce sens. Il convient de rappeler que, si l'entreprise ne remplissait pas l'obligation de lui transmettre un projet de contrat de gestion dans un délai de six mois, le Gouvernement aurait la faculté d'imposer un tel contrat.

En tout état de cause, le scénario élaboré par certains d'une perte de 8000 emplois ferrorières apparaît inacceptable. Si le déficit structurel de la SNCB ne peut être contesté, pas plus que la nécessité de voir les entreprises publiques contribuer à l'effort d'assainissement des finances publiques, il n'en demeure pas moins qu'une solution aussi simpliste hypothéquerait l'avenir du transport public.

Il est attendu de la SNCB qu'elle élabore un plan de restructuration, portant sur plusieurs années, mais ce plan devra être joint à un plan industriel. En toute hypothèse, c'est au Gouvernement qu'il reviendra de veiller à assigner des objectifs qualitatifs.

Enfin, la problématique des pensions devrait être dégagée de la discussion des contrats de gestion.

3. Le transport ferrorière

a) Interventions des membres

— La politique ferrorière

M. De Mol pose les questions suivantes :

De heer De Mol vraagt wanneer de uitvoeringsbesluiten bekend zullen worden gemaakt.

Dezelfde spreker acht het overigens onaanvaardbaar dat eventueel door de NMBS op te richten dochtermaatschappijen spoorwegpersoneel met betaling van een vergoeding in dienst zouden nemen.

*
* *

De heer Van der Poorten pleit ervoor dat de onderhandelingen over de beheerscontracten zo spoedig mogelijk worden aangevat. Een en ander moet het mogelijk maken de betrokken bedrijven meer verantwoordelijkheid te geven, de concurrentie te bevorderen, alsmede op grond van de in de beheerscontracten opgenomen garanties ten behoeve van de klanten een resoluut klantvriendelijk beleid te ontwikkelen (zie eveneens Sectie 34).

b) Antwoorden van de Minister

De Minister deelt mee dat hij dienaangaande een nota bij de Ministerraad heeft ingediend. Deze nota wordt momenteel besproken.

Drie van de vier overheidsbedrijven hebben reeds voorstellen voor een beheerscontract ingediend en over enkele dagen kunnen onderhandelingen worden aangevat. De NMBS heeft alsnog geen ontwerpcontract ingediend. De Regering gaat ervan uit dat de NMBS zulks onverwijld zal doen. Er zij aan herinnerd dat de Regering de NMBS een beheerscontract kan opleggen, mocht deze maatschappij niet voldoen aan de verplichting om de Regering binnen zes maanden een ontwerpcontract voor te leggen.

Het scenario van sommigen luidens hetwelk 8000 spoorwegaanwerkers hun baan zouden verliezen, is hoe dan ook onaanvaardbaar. Het is onbetwistbaar dat de NMBS een structureel tekort heeft en dat de overheidsbedrijven tot de sanering van de openbare financiën moeten bijdragen. Maar een zo simplistische oplossing zou de toekomst van het openbaar vervoer op het spel zetten.

Van de NMBS wordt verwacht dat zij een meerjarig reorganisatieplan opstelt, gekoppeld aan een industrieel plan. In ieder geval zal de Regering er moeten op toezien dat kwalitatieve doelstellingen worden vastgesteld.

Ten slotte moet het pensioenvraagstuk worden losgekoppeld van de discussie inzake de beheerscontracten.

3. Het spoorwegvervoer

a) Uiteenzettingen van de leden

— Het spoorwegbeleid

De heer De Mol stelt de volgende vragen :

- Quelle est la répartition des pertes de la SNCB, entre trafic marchandises et trafic voyageurs ?
- Qu'est-il prévu pour le programme physique ?

Les investissements destinés au trafic marchandises ne sont-ils pas insuffisants au regard de ce que consentent les Pays-Bas ?

— Où en est-on en ce qui concerne l'étude sur la faisabilité du « IJzeren Rijn » demandée par le Commissaire européen en charge du Transport ?

— Envisage-t-on la formule train-taxi à l'instar de ce qui se fait aux Pays-Bas ?

— Prévoit-on un plan structurel pour la Flandre, qui poursuive dans la direction impulsée dans le cadre du plan STAR-21, en renforçant les points d'articulation ?

— Ne conviendrait-il pas d'envisager la politique ferroriaire davantage en association avec l'aménagement du territoire ?

— Ne devrait-on pas faire davantage d'efforts pour améliorer le confort des usagers ? (amélioration de l'offre de places assises, de la climatisation — via, le cas échéant, la suppression des compartiments fumeurs — effort en matière d'information aux voyageurs tant à bord des trains que dans les gares, accélération de la rénovation de ces dernières, placement d'abris aux haltes) - (voir également ci-après : Plan STAR-21).

*
* *

Avec *M. Van Dienderen*, le même intervenant estime la coopération entre la SNCB et « De Lijn » très insuffisante.

*
* *

M. Van Dienderen formule en outre des suggestions sur l'amélioration qu'apporteraient en ce domaine la centralisation de l'information et l'introduction d'un billet unique.

Le membre estime que, au vu de la congestion du trafic urbain, il faut radicalement modifier la politique d'accès en ville en créant de véritables parkings de dissuasion, c'est-à-dire en les implantant beaucoup plus près des lieux d'habitation.

Il souhaite d'autre part qu'on améliore le transport des vélos par les trains, en veillant à ce que le nouveau matériel roulant soit adapté à cet usage.

Enfin, il plaide pour une amélioration de l'offre ferroriaire aux heures tardives de la soirée.

*
* *

— Hoe zijn de verliezen van de NMBS verdeeld over het goederenverkeer en het reizigersverkeer ?

— Wat is er afgesproken voor het fysiek programma ?

Zijn de voor het goederenverkeer bestemde investeringen niet ontoereikend in vergelijking met de inspanningen die Nederland zich op dat gebied getroost ?

— Hoever staat het met de door de Europese Commissaris voor vervoer gevraagde studie over de haalbaarheid van het « IJzeren Rijn »-project ?

— Wordt er, naar het voorbeeld van wat in Nederland gebeurt, aan een trein-taxiformule gedacht ?

— Bestaat er een structureel plan voor Vlaanderen dat door een versterking van de schakelpunten verder gaat in de richting van de impulsen die werden gegeven in het raam van het plan STAR-21 ?

— Moet er niet worden gedacht aan een spoorwegbeleid dat beter met de ruimtelijke ordening strookt ?

— Moeten er niet meer inspanningen worden gedaan om het comfort van de reizigers te vergroten (meer zitplaatsen, betere klimaatregeling — desnoods door afschaffing van de coupés voor rokers — betere voorlichting van de reizigers zowel in de treinen als in de stations, bespoediging van de renovatiewerkzaamheden in de stations, plaatsing van schuilhokjes aan de haltes) - (zie tevens hierna plan STAR-21).

*
* *

Dezelfde spreker is het er met *de heer Van Dienderen* over eens dat de samenwerking tussen de NMBS en « De Lijn » zeer ontoereikend is.

*
* *

De heer Van Dienderen verwoordt bovendien een aantal suggesties inzake de verbetering die op dat gebied zou kunnen worden bereikt door de centralisering van de informatie en de invoering van een eenheidsbiljet.

Het lid acht, gelet op de verkeersopstoppingen in de steden, een drastische wijziging van het beleid op het gebied van de toegang tot de steden noodzakelijk door de aanleg van echte overstapparkerplaatsen, dat wil zeggen parkeerplaatsen die veel dicht bij de woonwijken gelegen zijn.

Bovendien is hij voorstander van een verbetering van het vervoer van fietsen met de trein waarbij erop dient te worden toegezien dat het nieuw rollend materieel aan dat gebruik wordt aangepast.

Ten slotte pleit hij voor meer treinen tijdens de late avonden.

*
* *

Sur le plan plus global des crédits ferroviaires, *M. Winkel* relève que l'augmentation des crédits d'ordonnancement est moindre qu'annoncé l'année dernière. Il note d'autre part une diminution des charges d'intérêts d'emprunts. Quelles sont les raisons de ces disparités ?

Il s'inquiète également de ce que certains annoncent de nouveaux dégagements (de quelque 8 000 personnes) dans le personnel occupé par la SNCB.

De telles diminutions dans l'emploi, couplées à l'évolution négative du trafic marchandises, ne risquent-elles pas d'hypothéquer toute possibilité de répondre à la Communauté européenne, laquelle souhaite réorienter le transport des marchandises vers le transport ferroviaire et le transport combiné (voir également ci-avant « Les entreprises publiques autonomes ») ?

Enfin, en ce qui concerne plus particulièrement le RER bruxellois, l'intervenant demande si le groupe de travail créé par la SNCB et la Région de Bruxelles-Capitale a déjà rendu des conclusions.

*
* *

Sur le RER également, *M. Grimberghs* demande quels sont les objectifs de desserte retenus par la SNCB dans le cadre du contrat de gestion. Le programme RER y est-il prévu ?

— Le Plan STAR 21

Outre la diminution de 1 milliard de francs des crédits pour le maintien de l'offre (36,83 milliards de francs au lieu de 37,458 milliards de francs), *MM. Vautmans, Winkel, De Mol et Van Dienderen* constatent que l'aide aux investissements promise en 1990 dans le cadre du Plan STAR 21 est diminuée de 2 milliards de francs (11 milliards de francs au lieu de 13 milliards de francs). Cette diminution n'est-elle pas contraire à l'esprit du Plan STAR 21 ? Ces économies ne permettront jamais au chemin de fer d'offrir une alternative à l'utilisation de la voiture personnelle.

Cette mesure ne va-t-elle pas à l'encontre de la politique menée ces dernières années, politique qui mettait de toute évidence l'accent sur le rôle à jouer par les chemins de fer dans l'amélioration des conditions générales de mobilité.

*
* *

MM. De Mol et Van Dienderen demandent également si cette diminution se traduira par une réduction des services offerts à l'usager. Fermera-t-on des gares ? Réduira-t-on également le nombre des services prévus dans le contrat de gestion ?

In verband met de kredieten voor de spoorwegen in het algemeen wijst *de heer Winkel* erop dat de ordonnanceringskredieten minder zijn gestegen dan vorig jaar was aangekondigd. Daar tegenover staat dat de rentelasten van leningen zijn gedaald. Vanwaar die discrepanties ?

Voorts maakt hij zich zorgen over de geruchten dat er bij de NMBS opnieuw ontslagen (ongeveer 8 000) zouden vallen.

Als men in die mate in het personeelsbestand gaat snoeien en ook de negatieve ontwikkeling in het goederenverkeer zich doorzet, dreigen we dan niet onze mogelijkheden om in te gaan op de wens van de Europese Gemeenschap om het vrachtvervoer weer per trein of via gemengd vervoer te laten verlopen, uit handen te geven (cf. supra « De autonome overheidsbedrijven ») ?

Tot slot wenst spreker, specifiek in verband met de Brusselse VVT te vernemen of de door de NMBS en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest opgerichte werkgroep al verslag heeft uitgebracht.

*
* *

Ook in verband met de VVT wenst *de heer Grimberghs* te vernemen welke verbindingen de NMBS in het kader van het beheerscontract voor ogen heeft. Is er in het VVT-programma voorzien ?

— Plan STAR 21

Naast de vermindering van de kredieten voor het behoud van het aanbod met 1 miljard frank (36,83 miljard frank in plaats van 37,458 miljard frank) stellen *de heren Vautmans, Winkel, De Mol en Van Dienderen* vast dat de in 1990 in het kader van het plan STAR 21 toegezegde investeringshulp met 2 miljard frank wordt verminderd (11 in plaats van 13 miljard frank). Is die vermindering niet in strijd met de filosofie van het plan STAR 21 ? Door die besparingen zal het spoor nooit een alternatief vormen voor het gebruik van de eigen wagen.

Is dit niet in tegenstelling met het beleid van de vorige jaren, waar duidelijk de aandacht werd toegespitst op de rol van de spoorwegen teneinde de algemene mobiliteitsvoorwaarden te verbeteren ?

*
* *

Verder vragen *de heren De Mol en Van Dienderen* of die vermindering zal betekenen dat er minder diensten zullen worden aangeboden. Zullen er stations worden gesloten ? Zal het aantal diensten vermeld in het beheerscontract ook worden vermindert ?

Compte tenu des préoccupations croissantes en matière d'environnement, *M. Van Dienderen* préconise la mise en œuvre d'un plan plus ambitieux, renforçant le rôle des lignes secondaires et du trafic à finalité récréative.

— TGV

M. Vautmans demande si le Ministre peut communiquer le calendrier exact de la mise en service du réseau à grande vitesse.

Quelles sont les raisons exactes du retard encouru ?

N'aurait-il pas été préférable de consulter moins de bureaux d'études et de continuer à travailler ? On vient encore de créer une nouvelle filiale de la SNCB, la SA Tuc-Rail, qui devrait reprendre le travail d'étude préparatoire concernant l'infrastructure du TGV, qui avait été confié jusque là aux services d'études de la SNCB.

*
* *

M. Grimberghs demande quelle voie financière empruntera l'aide européenne : transitera-t-elle par les comptes de la SNCB ou par ceux d'une société à créer pour l'exploitation du réseau à grande vitesse ?

*
* *

Après avoir rappelé que l'intervention européenne représentera plus ou moins 10 % du montant global nécessaire, *M. Winkel* s'informe sur la manière dont la SNCB dégagera le restant du financement, soit au moins 80 milliards de francs.

*
* *

Mme Merckx-Van Goey s'étonne du calendrier retenu : pourquoi, sur la portion flamande du tracé, entamer les travaux à Bierbeek, alors qu'il serait plus logique de procéder d'abord à l'adaptation de la ligne existante, puisque cette adaptation aurait des conséquences bénéfiques pour l'ensemble du trafic, y compris la desserte intérieure ? Et, vu cette double finalité, comment s'effectuera le financement ?

On peut en outre d'autant plus s'interroger sur la précipitation avec laquelle on entend effectuer les travaux à Bierbeek, que le permis de bâtir n'a pas encore été délivré. Or, des solutions de rechange ne pourraient-elles être choisies à ce stade ?

En ce qui concerne l'accès au Fonds TGV, quelle est la répartition prévue entre les communes concernées ? Il faut en tout cas éviter que le Fonds ne soit détourné de son objectif. Or, on parle déjà du déplace-

Rekening houdend met de groeiende bezorgdheid voor het milieu pleit *de heer Van Dienderen* voor een ambitieuzer plan, waarin een grotere rol zou worden toebedeeld aan secundaire lijnen en recreatieverkeer.

— SST

De heer Vautmans vraagt of de Minister de juiste timing met betrekking tot de ingebruikname van het hogesnelheidsnet kan mededelen.

Welke zijn de juiste redenen van de opgelopen vertraging ?

Ware het niet beter geweest in het verleden minder adviesbureau's te raadplegen en effectief door te werken ? Onlangs is nog de NV Tuc-Rail opgericht, een nieuw filiaal van de NMBS met als doel het voorbereidend studiewerk voor de TGV-infrastructuur van de NMBS-studiediensten over te nemen.

*
* *

De heer Grimberghs vraagt welke financiële vorm de EG-bijstand zal aannemen. Zal hij worden verleend via de rekeningen van de NMBS, dan wel via een nog op te richten vennootschap voor de exploitatie van het SST-net ?

*
* *

Na in herinnering te hebben gebracht dat de Europese steun ongeveer 10 % van het totaal van het vereiste bedrag zal belopen, wenst *de heer Winkel* te vernemen hoe de NMBS het overige gedeelte van de vereiste fondsen, dat wil zeggen ten minste 80 miljard frank, zal vrijmaken.

*
* *

Mevr. Merckx-Van Goey heeft vragen bij het gehanteerde tijdschema. Waarom worden de werkzaamheden op het Vlaamse gedeelte van het tracé in Bierbeek gestart, ofschoon het logischer ware eerst de bestaande spoorlijn aan te passen ? Een dergelijke aanpassing zou immers een gunstig effect hebben op het gehele verkeer, het binnenlandse verkeer daaronder begrepen. En hoe zal een en ander, gelet op dit tweeledige doel, worden gefinancierd ?

Nog een andere reden om zich vragen te stellen over de spoed waarmee de werkzaamheden in Bierbeek zullen worden aangevat, is het feit dat nog geen bouwvergunning is verleend. Is het in dit stadium mogelijk voor alternatieve oplossingen te kiezen ?

Hoe wordt de toegang tot het SST-Fonds over de betrokken gemeenten verdeeld ? In elk geval moet worden voorkomen dat het Fonds van zijn doel wordt afgewend. Niettemin wordt nu al overwogen om met

ment d'une bretelle d'autoroute sur le territoire de Boutersem, avec l'aide de moyens provenant du Fonds.

b) Réponses du Ministre

Les crédits alloués dans le cadre du plan STAR 21

Le montant global des crédits budgétaires attribués à la SNCB dans le cadre du plan STAR 21 n'a pas été modifié. Le fait que le montant de l'aide aux investissements ne s'élève qu'à 11 milliards de francs au lieu des 13 milliards de francs initialement prévus n'est en rien le reflet d'une quelconque volonté, de la part des pouvoirs publics, de limiter les crédits octroyés à la SNCB. C'est cette dernière, au contraire, qui a fait savoir que, dans le cadre de ses programmes d'investissements pour cette année, elle ne pourrait dépenser plus de 11 milliards de francs. Le Gouvernement a dès lors décidé de limiter son aide à due concurrence, à moins que la SNCB ne s'avère à même d'effectuer des investissements pour un montant supérieur, dans le cadre des crédits prévus initialement.

A l'heure actuelle, il n'est pas encore possible de déterminer avec précision quels seront les programmes d'investissement que la SNCB ne sera pas à même de réaliser cette année.

Les crédits accordés le seront par des avances en tranches mensuelles, la régularisation s'effectuant en fin d'année.

Les crédits globaux

L'évolution à la baisse de la dotation résulte de la décision prise par le Gouvernement lors du contrôle budgétaire de diminuer les montants de 1 % par rapport à 1991.

Quant à la diminution des montants prévus pour les charges des emprunts, elle résulte d'une réévaluation de ces charges.

Réponses aux propositions d'améliorations qualitatives

— Une enveloppe budgétaire spécifique est prévue pour l'amélioration des gares.

Le Gouvernement demandera une accélération du programme, plus particulièrement en ce qui concerne les parkings et l'accueil.

— En ce qui concerne le transport des vélos, il faut noter qu'il est de toute façon possible de louer des bicyclettes dans un certain nombre de gares.

— Le problème du manque de places assises aux heures de pointe est connu des autorités ferroviaires.

D'une manière générale, toutefois, il convient de noter sur le matériel récent une amélioration sensible du confort offert aux voyageurs.

uit het Fonds afkomstige middelen een oprit van de autosnelweg op het grondgebied van de gemeente Boutersem te verleggen.

b) Antwoorden van de Minister betreffende het vervoer per spoor

Kredieten verleend in het kader van het STAR 21-plan

Het totale bedrag van de begrotingskredieten die aan de NMBS worden verleend in het kader van het STAR 21-plan, is niet gewijzigd. Dat de investeringssteun slechts 11 miljard frank bedraagt in plaats van 13 miljard zoals oorspronkelijk was gepland, betekent geenszins dat bij de overheid de wil zou bestaan de aan de NMBS toegekende kredieten te beperken. De NMBS heeft integendeel meegedeeld dat zij in het kader van haar investeringsprogramma's voor dit jaar niet meer dan 11 miljard kan besteden. De Regering heeft derhalve besloten haar steun dienovereenkomstig te beperken, behalve indien de NMBS in staat is voor een hoger bedrag investeringen te verrichten in het raam van de oorspronkelijk geplande kredieten.

Het is thans nog niet mogelijk nauwkeurig te bepalen welke investeringsprogramma's de NMBS dit jaar niet zal kunnen uitvoeren.

De toegekende kredieten worden verstrekt in de vorm van maandelijks voorschotten en worden op het einde van het jaar geregulariseerd.

Algemene kredieten

De daling van de subsidie is een gevolg van de tijdens de begrotingscontrole genomen beslissing van de Regering om de bedragen in vergelijking met 1991 met 1 % te verminderen.

De vermindering van de voor de leninglasten bestemde bedragen is het resultaat van een herschatting van die lasten.

Antwoorden op de voorstellen tot kwalitatieve verbetering

— Voor de verbetering van de stations worden eigen budgettaire middelen in uitzicht gesteld.

De Regering zal vragen om achter dat programma meer vaart te zetten, in het bijzonder inzake parkeergelegenheid en onthaal.

— Wat het transport van fietsen betreft zij opgemerkt dat men in een aantal stations in elk geval fietsen kan huren.

— De spoorwegdirectie weet dat er op de spitsuren te weinig zitplaatsen beschikbaar zijn.

Over het algemeen moet niettemin aangestipt worden dat de recente uitrusting de reizigers een merkbaar beter comfort biedt.

Il serait par ailleurs inacceptable que les améliorations techniques réalisées sur les rames TGV n'engendrent pas, par transposition, une augmentation du confort offert sur le matériel destiné au service intérieur.

— Il conviendra de veiller à ce que le rythme prévu pour l'amélioration des gares soit respecté.

Sur ce point, le Ministre ajoute les précisions suivantes :

Au cours des années 1990 et 1991, un groupe multidisciplinaire au sein de la SNCB a visité toutes les gares et tous les points d'arrêt du réseau en vue de déterminer cas par cas les améliorations à apporter dans le cadre de l'accueil de la clientèle.

Les gares ont été réparties en catégories sur base du nombre de voyageurs montés, et pour chaque catégorie, on a déterminé un niveau d'équipement.

L'exécution des travaux, qui fait partie intégrante d'un plan d'investissement sur 10 ans, a commencé en 1991.

Divers projets sont actuellement en cours et d'autres sont en préparation.

La réalisation générale dépendra des budgets disponibles mais sera surtout fonction des possibilités matérielles nécessaires à l'achèvement des projets dans les temps impartis.

Au niveau du personnel, le cadre des agents d'accueil trilingues sera étendu pour mieux servir la clientèle, surtout au niveau international.

Le TGV

Le plan adopté se déroule normalement. Les modifications aux plans de secteurs ont été adoptées.

Des problèmes demeurent, cependant, à Antoing et à Lembeek.

En réponse aux questions sur la traversée de Bierbeek, le Ministre fournit les réponses suivantes :

Les différentes procédures administratives concernant le tunnel de Bierbeek sont entamées. Ces procédures impliquent la modification du plan de secteur et l'obtention des permis de bâtir.

Les plans de secteur partiels ont été ratifiés par arrêté du 24 juillet 1991 de l'Exécutif Flamand. L'avis du Comité consultatif pour l'aménagement du territoire de la région du Brabant Flamand a été demandé. A l'occasion de cette procédure, la Commune de Bierbeek a eu l'occasion d'émettre son avis le 6 décembre 1990.

Les modifications au plan de secteur et les remarques des communes ont été publiées au *Moniteur belge* du 17 avril 1992.

La SNCB ne dispose pas encore des permis de bâtir; les négociations avec les administrations compétentes débutent dès aujourd'hui.

Les travaux à Bierbeek ont été avancés en application de la décision du Gouvernement de juillet 1991.

Voorts ware het onaanvaardbaar dat de technische verbeteringen aan de SST-treinstellen op hun beurt niet zouden leiden tot een verhoogd comfort in de voor het binnenlands verkeer bestemde treinen.

— Men zal erop moeten toezien dat de uitvoeringstermijnen voor de aanpassingswerken in de stations worden nageleefd.

De Minister geeft hierover volgende toelichting :

In de loop van de jaren 1990 en 1991 heeft een multidisciplinaire werkgroep bij de NMBS, alle stations en stopplaatsen van het net bezocht met het doel om, geval per geval, de aan te brengen verbeteringen te bepalen voor de ontvangst van de reizigers.

De stations werden ingedeeld in categorieën op basis van het aantal opstappende reizigers en voor elke categorie werd een uitrustingspeil bepaald.

De uitvoering, waarvoor een 10-jarenplan is opgesteld, werd gestart in 1991.

Momenteel zijn een aantal projecten in uitvoering en worden andere voorbereid.

De algemene realisatie zal geschieden op grond van de beschikbare budgetten, maar vooral van de materiële mogelijkheid om de projecten tijdig uit te werken.

Op het vlak van het personeel zal de formatie van drietalige onthaalbedienden uitgebreid worden om het cliënteel beter te dienen vooral op internationaal niveau.

De SST

Het goedgekeurde plan kent een normale afwikkeling. De wijzigingen aan de gewestplannen werden goedgekeurd.

Niettemin zijn er nog moeilijkheden in Antoing en Lembeek.

De Minister geeft de volgende antwoorden op de vragen over de doorsteek van Bierbeek :

De verschillende administratieve procedures betreffende de tunnel te Bierbeek zijn aan de gang. De procedures behelzen de wijziging van het gewestplan en het verkrijgen van de bouwvergunningen.

De gedeeltelijke wijziging van de gewestplannen werd bij besluit van de Vlaamse executieve van 24 juli 1991 bekrachtigd. Het advies van de Commissie van Advies voor de ruimtelijke ordening van de streek Vlaams-Brabant werd gevraagd. Naar aanleiding van die procedure heeft ook de gemeente Bierbeek de gelegenheid gehad advies uit te brengen op 6 december 1990.

De wijzigingen aan de gewestplannen en de opmerkingen van de gemeenten werden in het *Belgisch Staatsblad* van 17 april 1992 bekendgemaakt.

De NMBS beschikt nog niet over de bouwvergunningen; de onderhandelingen met de bevoegde administraties starten vanaf heden.

De werken te Bierbeek werden inderdaad vervroegd ter uitvoering van de regeringsbeslissing van

L'avancement des travaux implique un financement plus rapide que prévu, sans qu'il soit possible actuellement d'en chiffrer le coût en plus ou en moins. Les charges éventuelles seront supportées par le budget TGV de la SNCB.

Le tracé, tel qu'il existe actuellement, ne devrait pas être modifié fondamentalement. Toutes les solutions alternatives ont été rigoureusement étudiées et la solution du tunnel semble être la seule acceptable.

Le Ministre ajoute que, si l'on avance la procédure à Bierbeek, c'est dans le cadre du parallélisme communautaire voulu par le Gouvernement et sa majorité.

Pour ce qui est de la répartition des compensations octroyées par le Fonds TGV, celle-ci est déjà prévue par chacune des communes concernées et elle n'a pas été remise en cause.

Le budget du fonds TGV est, en effet, défini par commune, et son transfert entre communes est impossible. Pour chaque commune, le budget est réparti sur base de plusieurs rubriques, et les montants ont été définis sur base, soit de travaux à exécuter, soit de critères objectifs, tels que le type de ligne (en site propre, accolée à une infrastructure existante, ou ligne existante modernisée), la densité de population (par secteur, suivant les classes définies par l'INS) La convention entre la SNCB et l'Etat est parue *in extenso* dans le *Moniteur* du 4 septembre 1992.

Des 11 706 millions de francs du budget global « Fonds TGV », un montant de 1 069 millions de francs est réservé à la commune de Bierbeek.

La bretelle sur l'autoroute E40, demandée par la commune de Boutersem, n'a pas été retenue au plan de secteur modifié.

Sur un plan plus général, il est impératif que les autorités ferroviaires prennent rapidement une décision quant aux types de courants retenus pour le réseau TGV. Faute d'une décision le mois prochain, il y aurait risque de retard.

De même, la demande de permis de bâtir pour Bierbeek devra être introduite le mois prochain.

Quant à la création de TUC-RAIL, il s'agit là d'une décision prise en pleine autonomie par le Conseil d'administration de la SNCB.

Le transport combiné rail-route

Dès l'avènement de la technique du transport combiné, la SNCB a pris les mesures adéquates pour répondre aux demandes du marché. Soit directement, soit en collaboration avec des partenaires spécialisés, opérateurs ou transitaires, elle a mis en place les instruments techniques et commerciaux en vue de promouvoir le transport combiné.

juli 1991. De tunnel zal een jaar eerder dan voorzien afgewerkt zijn. Het vervroegde aanvangen van de werken impliceert eveneens een vervroegde financiering zonder dat het thans mogelijk is er de meer- of de minkosten van te berekenen. De eventuele lasten zullen door de SST-begroting van de NMBS worden gedragen.

Het tracé zoals het thans is vastgelegd, zou niet fundamenteel moeten worden aangepast. Alle alternatieve oplossingen werden ernstig bestudeerd en de oplossing van de tunnel schijnt de enig aanvaardbare te zijn.

De Minister voegt daaraan toe dat de versnelde procedure te Bierbeek past in het raam van het door de Regering en de meerderheid gewenste parallelisme tussen de Gemeenschappen.

Met de verdeling van de door het SST-Fonds toegekende compensaties werd door elke betrokken gemeente rekening gehouden; die verdeling werd niet betwist.

De begroting van het SST-fonds is per gemeente bepaald en de overdracht van gemeente tot gemeente is onmogelijk. Voor elke gemeente is het budget onderverdeeld in verschillende rubrieken en werden de bedragen vastgesteld, hetzij op basis van de uit te voeren werken, hetzij op basis van objectieve criteria zoals het soort lijn (in eigen bedding, gebouwd op een bestaande infrastructuur of gemoderniseerde bestaande lijn), de bevolkingsdichtheid (per sector, naar gelang van de categorieën van het NIS) De overeenkomst tussen de NMBS en de Staat verscheen *in extenso* in het *Belgisch Staatsblad* van 4 september 1991.

Van de totale begroting van het SST-fonds (11 706 miljoen frank) gaat 1 069 miljoen frank naar de gemeente Bierbeek.

De oprit voor de E40-autoweg die door de gemeente Boutersem werd gevraagd, is niet in het gewijzigde gewestplan opgenomen.

Meer algemeen moet de spoorwegdirectie snel een beslissing nemen over de types van stroomvoorzieningen die op het SST-net zullen bestaan. Er dreigt vertraging, mocht er volgende maand geen beslissing uit de bus komen.

Ook de aanvraag van de bouwvergunning voor Bierbeek moet volgende maand ingediend worden.

De oprichting van TUC-RAIL is een beslissing die de raad van bestuur van de NMBS geheel autonoom heeft genomen.

Het gecombineerd spoor-wegvervoer

Van bij het ontstaan van de techniek van het gecombineerd vervoer heeft de NMBS de gepaste maatregelen genomen om te beantwoorden aan de marktbehoeften. Hetzij rechtstreeks, hetzij in samenwerking met gespecialiseerde partners, beroepsverladers of tussenpersonen, heeft zij de technische en commerciële middelen opgesteld om het gecombineerd vervoer te promoten.

L'analyse comptable fait cependant apparaître que les prix pratiqués actuellement sur les marchés ne permettent pas de dégager les marges nécessaires à une rémunération correcte des investissements consentis. Dans de telles conditions et sauf retournement de cette situation, la SNCB ne consentira plus d'efforts substantiels dans ce secteur.

Le RER

Dans le cadre d'un avant-projet relatif au contrat de gestion de la SNCB, il est prévu, dès 1993, une amélioration de la ligne 26 et des liaisons vers Ottignies, Braine l'Alleud, Oudenaarde et Hal. Le groupe de travail mis sur pied est en train d'élaborer des propositions.

4. Transport par route — Sécurité routière

a) *Observations des membres*

M. Winkel fait observer que le Parlement a récemment adopté une loi en la matière (loi du 18 juillet 1990 modifiant la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968 et la loi du 21 juin 1985 relative aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité, *Moniteur belge* du 8 novembre 1990). Il comprend que le Ministre ne se sente pas tenu de mener en tous points la même politique que son prédécesseur, mais fait observer qu'il est en tout cas lié par la loi.

Le membre demande par conséquent quand seront mis en usage les nouveaux alcootests. Il demande également quand le registre central, où seront enregistrées les infractions au Code de la route, sera opérationnel. En ce qui concerne le permis à points, il s'étonne que le Ministre ait déclaré que son introduction doit permettre avant tout de lutter contre les chauffards. N'avait-il pas été dit à l'époque en Commission que le permis à points était destiné à apprendre à tout le monde à conduire mieux et de façon plus sûre ? Quand ce permis entrera-t-il en vigueur ?

Le membre demande enfin si le ministre a déjà fait un autre choix en ce qui concerne le problème de l'éclairage des véhicules durant la journée ou si ces projets ont été mis au frigo.

*
* *

M. De Mol fait observer qu'une collaboration plus étroite avec les Régions est nécessaire en matière de sécurité routière et de mobilité. Il concède que des mesures positives ont été prises ces dernières années à l'égard des cyclistes. Il reste cependant encore beaucoup à faire pour accroître la sécurité routière.

De boekhoudkundige analyse heeft nochtans doen uitschijnen dat met de thans op de markt toegepaste prijzen het onmogelijk is de nodige marges vrij te maken opdat de aangegane investeringen lonend zijn. In dergelijke omstandigheden en bij onomkeerbaarheid van deze toestand zal de NMBS zich geen substantiële inspanningen meer getroosten in deze sector.

VVT

In het raam van een voorontwerp betreffende het beheerscontract van de NMBS worden vanaf 1993 een verbetering van lijn 26 en verbindingen naar Ottignies, Eigenbrakel, Oudenaarde en Halle inzicht gesteld. De opgerichte werkgroep is desbetreffende voorstellen aan het uitwerken.

4. Wegvervoer — Verkeersveiligheid

a) *Opmerkingen van de leden*

De heer Winkel merkt op dat het Parlement vrij recent een wet terzake heeft goedgekeurd (wet van 18 juli 1990 tot wijziging van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968 en de wet van 21 juni 1985 betreffende de technische eisen waaraan elk voertuig voor vervoer te land, de onderdelen ervan, evenals het veiligheidstoebehoren moeten voldoen, *Belgisch Staatsblad* van 8 november 1990). Hij begrijpt dat de Minister zich wellicht niet gebonden voelt door alle standpunten van zijn voorganger, maar wijst erop dat hij alleszins gebonden is door de wet.

Het lid vraagt bijgevolg wanneer de nieuwe ademtesttoestellen in gebruik zullen worden genomen. Hij wil ook graag weten wanneer het centrale register, waarin de verkeersovertredingen zullen worden opgeslagen, operationeel zal zijn. Wat het rijbewijs met strafpunten betreft, verwondert hij zich over het standpunt van de Minister als zou men aldus in de eerste plaats de « wegpiraten » willen aanpakken. Was destijds in de Commissie niet gezegd dat het rijbewijs met strafpunten diende om iedereen beter en veiliger te leren rijden ? Wanneer zal dit rijbewijs in de praktijk worden gebracht ?

Tot slot wil het lid graag weten of de Minister al een nieuwe optie heeft genomen met betrekking tot het probleem van de verlichting van voertuigen overdag, dan wel of deze plannen naar de « koelkast » zijn verwezen.

*
* *

De heer De Mol merkt op dat inzake verkeersveiligheid en mobiliteit meer samenwerking met de Gewesten vereist is. Hij geeft toe dat er in de voorbije jaren positieve maatregelen zijn genomen ten gunste van de fietsers. Toch kan er zeker nog heel wat meer gebeuren om de verkeersveiligheid te bevorderen.

Quel est, par exemple, le point de vue du Ministre en ce qui concerne la responsabilité objective des conducteurs et en ce qui concerne le contrôle automatique de la vitesse ? Le membre se réjouit du fait que l'obligation de rouler phares allumés n'ait pas été instaurée. Il demande par ailleurs où en est le permis à points, qui était une initiative méritoire du précédent ministre des Communications.

Le membre souligne également le rôle du transport routier dans la sécurité routière. Si l'on veut rendre plus sûres nos routes déjà surchargées, il convient de contrôler efficacement le temps de conduite, le poids des camions, etc. Les conducteurs de camion qui subissent des pressions importantes de la part de leur employeur et qui, souvent, doivent payer eux-mêmes les éventuelles contraventions, pâtissent trop souvent de la situation actuelle.

Le Ministre envisage-t-il d'imposer l'usage du limiteur de vitesse en Belgique plus tôt que la CE ne l'exige des Etats membres ?

*
* *

M. Van Dienderen se rallie dans une très large mesure aux observations de l'intervenant précédent.

Il demande par ailleurs au ministre s'il envisage de prendre d'autres mesures en vue d'améliorer la protection des cyclistes. Il évoque aussi l'expérience positive qu'a constituée l'instauration de la « zone 30 » dans une ville telle que Berlin. Le Ministre a-t-il l'intention d'examiner cette possibilité ?

b) *Réponses du Ministre*

En réponse aux questions relatives au permis à points, le *Ministre des Communications* déclare que si l'on veut vraiment obtenir un effet dissuasif, il faut s'en prendre en premier lieu aux chauffards et non au chauffeur moyen. L'instauration de ce type de permis est une priorité, mais aucun calendrier précis ne peut encore être avancé. En outre, il faut s'efforcer de dégager un consensus social aussi large que possible si l'on veut conférer une certaine efficacité à cette mesure.

En ce qui concerne la conduite phares allumés, le Ministre déclare que cette mesure ne sera en aucun cas instaurée à l'essai cette année. Il ne veut en effet pas tenter une expérience qui serait mal comprise et risque d'échouer par manque de consensus. Le Ministre refuse de se prononcer en ce qui concerne les prochaines années. Il n'est lui-même pas vraiment convaincu de l'utilité de cette expérience et attend encore l'avis d'experts au sujet de son coût (notamment en ce qui concerne l'installation, dans certains types de voitures, d'un dispositif assurant l'extinction des phares lorsque le moteur est coupé.

Wat is bijvoorbeeld het standpunt van de Minister inzake de objectieve aansprakelijkheid van de autobestuurders en inzake onbemande snelheidscontroles ? Het lid vindt het goed dat de plannen om het rijden met verlichting verplicht te maken, geen door gang hebben gevonden. Anderzijds wil hij graag horen wat de stand van zaken is inzake het rijbewijs met strafpunten, dat een zeer lovenswaardig initiatief was van de vorige Minister van Verkeerswezen.

Het lid wijst ook op de rol van het wegtransport in de verkeersveiligheid. Wil men onze nu al overvolle wegen veiliger maken, dan is er een gedegen controle nodig op de rijduur, op het gewicht van de vrachtwagens, enz. Momenteel zijn de professionele vrachtwagenbestuurders, die onder grote druk staan van hun werkgever en vaak nog zelf voor eventuele overtredingen opdraaien, te vaak het kind van de rekening.

Overweegt de Minister om de snelheidsbegrenzer in België versneld (dat wil zeggen sneller dan de EG van de Lid-Staten eist) in te voeren ?

*
* *

De heer Van Dienderen is het in zeer ruime mate eens met de opmerkingen van de voorgaande spreker.

Hij wil graag nog van de Minister vernemen of nog meer maatregelen worden overwogen om de fietsers beter te beschermen. Hij wijst ook op de positieve ervaring die in een stad zoals Berlijn is opgedaan met de zogenoemde « zone 30 ». Is de Minister van plan die mogelijkheid te onderzoeken ?

b) *Antwoorden van de Minister*

Op de vragen met betrekking tot het rijbewijs met strafpunten antwoordt de Minister van Verkeerswezen dat, in de eerste plaats de « wegpiraten » moeten worden getroffen en niet zozeer de modale chauffeur, wil men echt een ontradingseffect bereiken. De invoering van dit type rijbewijs is een prioriteit, maar een concreet tijdschema kan momenteel nog niet worden voorgesteld. Bovendien moet een zo groot mogelijke maatschappelijke consensus worden nagestreefd, wil men deze maatregel doeltreffend maken.

Inzake het rijden met de koplampen aan, stelt de Minister dat die maatregel dit jaar zeker niet op proef zal worden ingevoerd. Hij wil immers geen experiment op het getouw zetten, dat slecht zal worden begrepen en dreigt te mislukken bij gebrek aan consensus. Voor de volgende jaren wil de Minister zich nog niet uitspreken. Hij is zelf nog niet echt overtuigd van het nut van dit experiment en wacht nog op het advies van deskundigen over de kostprijs (onder meer voor het aanbrengen, in sommige wagentypes, van een inrichting die ervoor zorgt dat de koplampen uitgaan wanneer de motor wordt afgezet ...)

En tout état de cause, les groupes concernés seront consultés avant qu'une telle mesure ne soit appliquée.

Le Ministre souligne qu'il attache une grande importance à la protection des usagers de la route les plus vulnérables, à savoir les piétons et les cyclistes, et en particulier les jeunes et les personnes âgées. Il souhaite également que les motocyclistes soient mieux protégés.

Une autre priorité extrêmement importante est la lutte contre la conduite en état d'ébriété. Le Ministre souligne à cet égard qu'il ne suffit pas de ramener, dans les textes de loi, l'alcoolémie maximum autorisée de 0,8 à 0,5 gramme/litre de sang; cette mesure ne pourra être appliquée que si elle s'accompagne d'un contrôle fiable.

La norme de 0,5 gramme ne sera dès lors appliquée que lorsque les services compétents disposeront d'appareils fiables. La volonté politique existe cependant. D'ailleurs, cette année un montant de 378 millions de francs a été inscrit pour la première fois au budget de la gendarmerie pour l'achat d'alcootests et d'éthylomètres.

Ces deux appareils remplaceront à l'avenir l'alcootest et la prise de sang et auront force probante devant les tribunaux. Les engagements afférents à ces dépenses seront effectués cette année, mais l'essentiel des ordonnancements n'interviendront que l'an prochain. A partir de l'an prochain, il sera dès lors possible d'imposer le respect de la norme de 0,5 gramme par litre de sang. Ces diverses mesures devront aller de pair avec une amélioration de la procédure, de manière à ce que la loi soit appliquée avec davantage de rapidité et d'efficacité. Il n'est pas nécessaire de prévoir des peines plus sévères, mais les conducteurs qui ne respectent pas la norme maximale devront désormais être conscients des sanctions auxquelles ils s'exposent.

Le Ministre fait observer qu'il est lui-même un fervent partisan de la création de « zones 30 ». Les limitations de vitesse ne suffisent toutefois pas si l'infrastructure routière n'est pas adaptée en conséquence. Si l'on veut mettre un terme aux agissements des chauffards qui hantent nos routes, il faut installer des dispositifs qui permettent effectivement de « casser » la vitesse, surtout à l'entrée des agglomérations.

En ce qui concerne la limitation de la vitesse en agglomération, le Ministre fait observer que la plupart des routes sont la propriété des communes et des Régions.

Aussi la mesure de réduction de la vitesse maximum à 50 km/h dans les agglomérations a-t-elle été imposée tout en permettant aux Régions et aux Communautés de moduler cette limite en fonction des circonstances (tunnels, etc.)

Le Ministre estime par ailleurs que les contrôles automatiques de vitesse (sans intervention humaine) présentent l'inconvénient d'exclure tout facteur « humain » dans l'appréciation. Un excès de vitesse

In ieder geval zullen alle betrokken groepen worden geraadpleegd alvorens een dergelijke maatregel wordt doorgevoerd.

De Minister onderstreept dat hij groot belang hecht aan de bescherming van de zwakste weggebruikers, met name de voetgangers en de fietsers, en binnen die twee categorieën in het bijzonder de jongeren en de bejaarden. Hij wil ook de motorrijders beter beschermen.

Een andere uiterst belangrijke prioriteit is de strijd tegen rijden onder invloed van alcohol. De Minister onderstreept in dat verband dat het niet volstaat in de wet het maximale alcoholgehalte van 0,8 op 0,5 gram/liter bloed te brengen; de toepassing van die maatregel wordt pas mogelijk indien ze gepaard gaat met een betrouwbare controle.

De regel van de 0,5 promille zal dus pas toegepast worden wanneer de bevoegde diensten over betrouwbare toestellen beschikken. De politieke wil is echter aanwezig. Voor het eerst is dit jaar trouwens een bedrag van 378 miljoen frank uitgetrokken op de begroting van de Rijkswacht, voor de aankoop van alcoholtests en alcoholmeters.

De twee toestellen zullen in de toekomst het ballonnetje en de bloedproef vervangen en voor de rechtbank als bewijs gelden. De vastleggingen voor die uitgaven gebeuren dit jaar, maar het leeuwedeel van de ordonnancerings zal pas volgend jaar gebeuren. Vanaf volgend jaar zal de norm van 0,5 gram alcohol per liter bloed dus kunnen worden afgedwongen. Een en ander moet gepaard gaan met een betere rechtspleging, zodat de wet sneller en effectiever wordt toegepast. Strengere straffen zijn niet noodzakelijk, maar autobestuurders die de maximumnorm niet in acht nemen, moeten voortaan goed beseffen waaraan ze zich blootstellen.

De Minister merkt op dat hij zelf een groot voorstander is van de « zones 30 ». Snelheidsbeperkingen volstaan echter niet, als ook de weginfrastructuur niet wordt aangepast. Wil men de wegpiraten stoppen die onze wegen onveilig maken, dan moet men inrichtingen aanbrengen die de snelheid écht breken, vooral bij het binnenrijden van de bebouwde kom.

Wat de beperking van de snelheid in de bebouwde kom betreft, wijst de Minister erop dat de gemeenten en Gewesten eigenaar zijn van de meeste wegen.

Toen de maximumsnelheid in de bebouwde kom op 50 km/u werd gebracht, was het dan ook de bedoeling de Gewesten en gemeenten in staat te stellen die maximumsnelheid « bij te stellen », naar gelang van de concrete omstandigheden (tunnel en dergelijke).

De Minister is voorts van oordeel dat de automatische (onbemande) snelheidscontroles het nadeel hebben dat elk « menselijk » element uit de beoordeling wordt weggelaten. Nochtans is een snelheidsovertre-

commis par temps clair et sec ne peut pourtant s'apprécier de la même manière que lorsqu'il est commis dans le brouillard.

Les appareils de contrôle de vitesse automatiques risquent cependant, à terme, d'être la seule solution réaliste, y compris du point de vue financier.

En ce qui concerne l'introduction des limiteurs de vitesse, il ne sera pas dérogé au calendrier prévu au niveau européen.

5. Le transport maritime et fluvial

a) *La Régie des Transports maritimes (RTM)*

M. De Mol se montre pessimiste sur l'avenir des liaisons transmanche par bateau après l'ouverture du tunnel sous la Manche. La RTM se prépare-t-elle à s'adapter à cette nouvelle situation ?

Envisage-t-on d'autre part la régionalisation de cette Régie ?

*
* *

Le Ministre répond que le lancement, dans quelques jours, du nouveau jumbo-ferry de la RTM devra être l'occasion d'une réflexion sur l'avenir de la Régie. De la part de celle-ci, à laquelle l'ouverture du tunnel imposera en effet une adaptation considérable, le Ministre attend un plan d'action.

b) *La navigation intérieure*

M. De Mol demande des précisions sur la révision du règlement général des voies navigables, dont fait mention la note de gestion.

*
* *

Le Ministre répond qu'un projet de loi et un projet d'arrêté royal seront soumis à la CICI.

6. Le transport aérien

A la question de *M. Vautmans*, qui demande quels sont les montants investis par la SABENA à l'aéroport de Bruxelles National, *le Ministre* répond que ce type de renseignement présente un caractère commercial et appartient par sa nature au patrimoine de la société SABENA; il est dès lors couvert par la confidentialité.

ding bij droog en helder weer niet te vergelijken met een gelijkaardige overtreding bij mistig weer.

Op termijn dreigen de onbemande snelheidscontroles — ook uit financieel oogpunt — echter de enige realistische oplossing te zijn.

Wat de invoering van de snelheidsbegrenzer betreft, zal er niet worden afgeweken van het tijdschema dat op Europees niveau is bepaald.

5. Zeevaart en binnenvaart

a) *De Regie voor Maritiem Transport (RMT)*

De heer De Mol ziet de toekomst van de bootverbindingen over het Kanaal somber in als eenmaal de Kanaaltunnel open zal zijn. Bereidt de RMT zich op die nieuwe situatie voor ?

Wordt voorts nog overwogen de Regie te regionaliseren ?

*
* *

De Minister antwoordt dat de tewaterlating van de nieuwe jumbo-ferry van de RMT als gelegenheid zal worden aangegrepen om over de toekomst van de Regie te praten. De Kanaaltunnel dwingt de Regie inderdaad tot ingrijpende aanpassingen. De Minister verwacht van haar dan ook een uitgewerkte strategie.

b) *De binnenvaart*

De heer De Mol wenst enige toelichting over de herziening van het algemeen reglement voor het vervoer over de binnenwateren, waarvan sprake is in de beleidsnota.

*
* *

De Minister antwoordt dat een wetsontwerp en een ontwerp van koninklijk besluit aan de ICVI zullen worden voorgelegd.

6. De Luchtvaart

Wat de uiteenzetting van *de heer Vautmans* betreft, die vraagt welke bedragen SABENA investeert in de nationale luchthaven van Brussel, antwoordt *de Minister* dat dit soort inlichtingen van commerciële aard is en bijgevolg tot het patrimonium van de maatschappij SABENA behoort en vertrouwelijk is.

7. Régie des bâtiments

a) Observations des membres

M. Vautmans craint que les restrictions budgétaires affectent la continuité de la politique. Selon certaines rumeurs, certaines adjudications ne seraient même plus honorées. Cela est-il exact et, dans l'affirmative, quelles mesures sont envisagées en vue d'en compenser les effets négatifs ?

L'intervenant trouve dans la note de politique du Ministre une liste de priorités, mais pas de programme « physique ». Il demande également quels montants précis sont affectés à ces priorités.

*
* *

M. Grimberghs demande si des crédits sont également prévus pour 1992 pour la rénovation du Berlaymont. Il souligne que le coût devient très élevé à présent que le bâtiment n'est plus occupé.

Il constate qu'en matière d'« investissements européens », les crédits d'engagement s'élèvent à 1122 millions de francs, alors que les crédits d'ordonnancement se montent à 2165 millions de francs.

La baisse des crédits d'engagement se justifie-t-elle par la considération qui figure à la page 43 de la note de politique : « Resteront à réaliser : (...) l'aménagement des voiries de surface ». L'intervenant souligne que l'Etat a conclu en la matière avec la Région bruxelloise des contrats qu'il convient de respecter; il s'interroge dès lors sur les travaux à venir qui devraient faire l'objet d'engagements supplémentaires.

*
* *

M. Winkel fait observer que la décontamination du Berlaymont ne doit pas nous faire oublier que de nombreux autres bâtiments contiennent de l'amiante. Le Ministre a-t-il l'intention de les faire également décontaminer, et quelles seront ses priorités à cet égard ?

*
* *

M. Van der Poorten fait observer qu'à la suite de la régionalisation, la Régie des bâtiments est devenue un parastatal autonome qui, plus encore que par le passé, loge les services de l'Etat, restaure le patrimoine culturel et lui donne une affectation appropriée.

A Bruxelles, la Régie réalise plusieurs grands projets tels que le Ministère des Affaires étrangères et le bâtiment du Conseil des ministres européens.

En ce qui concerne le projet Affaires étrangères, le membre s'enquiert de l'état d'avancement des tra-

7. Regie der Gebouwen

a) Opmerkingen van de leden

De heer Vautmans vreest dat de continuïteit in het beleid wel eens op de helling zou kunnen komen te staan ingevolge het budgettaire snoeiwerk. Er gaan zelfs geruchten dat sommige aanbestedingen niet meer zouden worden gehonoreerd. Is dat juist en zo ja, welke maatregelen zijn er gepland om de nadelige gevolgen daarvan te compenseren ?

Spreker vindt in de beleidsnota van de Minister wel een lijst van prioriteiten, maar geen « fysiek » programma. Hij zou ook graag weten welke concrete bedragen er met die prioriteiten gemoeid zijn.

*
* *

De heer Grimberghs wil graag weten of er ook voor 1992 kredieten zijn uitgetrokken voor de renovatie van het Berlaymontgebouw. Hij wijst erop dat de kosten hoog oplopen, nu het gebouw leegstaat.

Hij stelt vast dat de vastleggingskredieten inzake de « Europese investeringen », 1122 miljoen frank bedragen, terwijl voor de ordonnanceringskredieten 2165 miljoen frank is uitgetrokken.

Is die daling van de vastleggingskredieten verantwoord als men op blz. 43 van de beleidsnota leest : « Blijft te realiseren : (...) inrichting van het wegdek ». Spreker wijst erop dat de Staat met het Brussels Gewest ter zake contracten heeft gesloten, die moeten worden gerespecteerd. Hij heeft dan ook vragen bij de werken die nog moeten komen en waarvoor in extra vastleggingskredieten zal moeten worden voorzien.

*
* *

De heer Winkel merkt op dat de schoonmaak van het Berlaymontgebouw ons niet mag doen vergeten dat er nog heel wat andere gebouwen zijn die asbest bevatten. Is de Minister van plan die ook te laten ontsmetten en welke prioriteiten zal hij daarbij hanteren ?

*
* *

De heer Van der Poorten merkt op dat de Regie der Gebouwen door de regionalisatie uitgegroeid is tot een autonome parastatale die nog meer dan in het verleden de staatsdiensten huisvest en het cultureel patrimonium restaureert en de gepaste bestemming geeft.

In Brussel voert de Regie verschillende grote projecten uit, zoals het Ministerie van Buitenlandse Zaken en de EEG-Ministerraad.

Het lid vraagt naar de stand van zaken in verband met het project Buitenlandse Zaken, vooral omdat

vaux, et ce, essentiellement parce que le projet repose sur un financement alternatif et est réalisé conformément à un accord de coopération conclu avec la Région bruxelloise. Les terrains de la Rue aux Laines et de la rue Montagne-de-la-Cour vont-ils être vendus pour y construire des habitations ?

Etant donné que la Régie des bâtiments se voit de plus en plus confier la politique d'accueil des institutions européennes, le membre aimerait également connaître l'état d'avancement des travaux pour ce qui est de la troisième Ecole européenne, de l'extension du complexe Van Maerlant et du Charlemagne II.

Qu'advient-il du cloître Van Maerlant ? Depuis des années déjà, la troisième Ecole européenne est au centre des discussions. Sera-t-elle finalement installée sur les terrains de la RTBF ou y a-t-il des solutions alternatives ?

Dans le cadre de l'Europe 1993, il est capital que le Ministre accorde l'attention nécessaire à la restauration des bâtiments de la Place royale. Quand les travaux seront-ils terminés ?

En Flandre, la Régie a quelques grands projets en cours de réalisation ou mis en adjudication. Où en est le projet de construction d'un nouveau bâtiment pour le Ministère des Finances à Anvers ?

L'an dernier, le projet « Kantienberg » pour le Ministère des Finances a été mis en adjudication. Le Ministre mettra-t-il bientôt ce projet à exécution ?

Les investissements ne sont pas très importants dans le Limbourg. Le membre aimerait savoir quand seront réalisés le Centre administratif de l'Etat à Neerpelt et le Palais de Justice de Tongres.

En ce qui concerne la prison de Bruges, qui est enfin achevée, le membre demande quel est son taux d'occupation et quand elle pourra être entièrement occupée.

Pourquoi la prison d'Ypres n'est-elle pas rénovée à l'heure actuelle ? Etant donné que toutes les prisons du pays sont surpeuplées, l'intervenant demande où en est la nouvelle prison de Louvain ?

A Alost un vaste terrain est inutile depuis de nombreuses années. Or, la Régie n'est plus confrontée à une pénurie de locaux à Alost. Pourquoi ces terrains ne sont-ils pas mis en vente ? Un projet mixte logements-bureaux-commerces contribuerait au développement de la ville.

La Régie a transféré l'année dernière toute une série d'immeubles aux Régions et aux Communautés. Au Limbourg, deux écoles officielles sont installées dans des bâtiments de l'Etat. Elle paie des loyers. A Saint-Hubert, une école est également installée dans un bâtiment de l'Etat. Paie-t-elle également un loyer ?

b) Réponses du Ministre

Il n'est pas question de revenir sur les engagements pris dans le cadre du programme physique. Il

het project een alternatieve financiering betreft en uitgevoerd wordt overeenkomstig een samenwerkingsakkoord met het Brussels Gewest. Worden de gronden in de Wolstraat en de Hofbergstraat nu verkocht, teneinde in woningen te voorzien ?

Aangezien de Regie der Gebouwen steeds meer belast wordt met het beleid voor de huisvesting van de Europese instellingen, wil het lid ook graag de stand van zaken kennen in verband met de 3^{de} Europese School, de uitbreiding van het Van Maerlant-complex en het Karel de Grote II complex.

Wat zal er gebeuren met het Van Maerlantklooster ? De derde Europese School is al sinds jaren een discussiepunt. Komt de inplanting nu op de RTBF-terreinen of zijn er nog alternatieven ?

In het kader van Europa 1993 is het zeer belangrijk dat de Minister de nodige aandacht heeft voor de restauratie van de gebouwen rond het Koningsplein. Wanneer zullen deze bouwwerken klaar zijn ?

In Vlaanderen heeft de Regie enkele grote projecten in uitvoering of in aanbesteding. Hoeveel is men gevorderd met het nieuwbouwproject voor het Ministerie van Financiën te Antwerpen ?

Vorig jaar werd het project « Kantienberg » voor het Ministerie van Financiën aanbesteed. Zal de Minister hier binnenkort uitvoering aan geven ?

In de provincie Limburg zijn de investeringen niet zeer groot. Het lid zou graag van de Minister vernemen wanneer de projecten rond het Rijksadministratief Centrum te Neerpelt en het Gerechtsgebouw van Tongeren zullen worden uitgevoerd.

In verband met de gevangenis van Brugge, die eindelijk af is, wil het lid graag weten wat de bezetting is en wanneer een volledige bezetting mogelijk is.

Waarom wordt de gevangenis van Ieper momenteel niet gerenoveerd ? Aangezien de gevangenissen in het hele land overvol zijn, zou spreker graag de stand van zaken kennen in verband met de nieuwe gevangenis van Leuven.

In de stad Aalst ligt reeds jaren een groot stuk grond. De Regie heeft te Aalst geen huisvestingsnood meer. Waarom worden deze gronden niet verkocht ? Een gemengd project woningen-kantoren-handelszaken zal de leefbaarheid van de stad ten goede komen.

De Regie heeft vorig jaar heel wat gebouwen overgedragen aan de Gewesten en de Gemeenschappen. In Limburg zijn er twee rijksscholen gehuisvest in gebouwen van de Staat. Die betalen huurgeld. In St.-Hubert is er eveneens een school gehuisvest in een gebouw van de Staat. Wordt daar huurgeld betaald ?

b) Antwoorden van de Minister

Er kan hoegenaamd geen sprake van zijn om terug te komen op de verbintenissen die in het raam van

importe toutefois d'essayer d'y voir clair pour l'ensemble des engagements pris, tant nationaux qu'internationaux ou européens, pour éviter tout risque au financement.

En ce qui concerne les engagements pris envers les entrepreneurs, ce qui a été entamé devra être continué.

Pour ce qui est des bâtiments européens, il y aura une concertation entre le Ministre et le Commissaire européen Cardoso.

L'examen du dossier relatif au Berlaymont et les négociations à ce sujet sont toujours en cours.

Il sera porté attention aux prescriptions urbanistiques de la Région de Bruxelles-Capitale et à la politique qu'entend mener cette dernière.

En tout état de cause, dans ce domaine également, la prudence s'impose. Il ne peut être question de courir le risque d'une aventure financière.

En ce qui concerne la troisième école européenne, les deux sites proposés jusqu'à présent s'excluent mutuellement. Il convient cependant de trouver une solution sans tarder.

Enfin, en ce qui concerne la décontamination des immeubles où a été employée de l'amiante, le Ministre ne conteste pas l'existence d'un problème, auquel il conviendra de s'atteler sérieusement.

En réponse aux questions ponctuelles se rapportant au programme physique, le Ministre fournit les précisions suivantes :

— Palais de Justice de Tongres : la phase A — gros œuvre fermé — pour un montant de 171 millions est en cours d'approbation. Les études sont terminées et l'adjudication est prévue dans le courant du quatrième trimestre 1992.

— Caserne de la gendarmerie à Saint-Trond : le dossier se trouve à la comptabilité pour les engagements.

Les montants pour ces bâtiments seront engagés dès que la situation financière de la Régie des Bâtiments aura été précisée. Cette situation fera l'objet d'une note au Conseil des Ministres du 22 mai prochain.

— Bureau de poste à Saint-Nicolas : l'adjudication a lieu en décembre 1991. Le soumissionnaire retenu est la S.A. CORDEEL de Temse pour une offre de 157 907 122 francs. L'Inspection des Finances a marqué son accord fin avril 1992. Le début des travaux est prévu pour la mi-juin 1992.

— Prison de Louvain : Le problème de l'extension est dans l'impasse étant donné l'impossibilité de trouver une commune désireuse de l'accueillir.

— Prison de Bruges : La prison a été inaugurée, mais un certain nombre de décomptes pour l'électromécanique doivent être régularisés.

het fysiek programma werden aangegaan. Om financieringsrisico's te vermijden is echter wel een duidelijk inzicht nodig in alle verbintenissen, zowel de nationale als de internationale of de Europese.

Wat de verbintenissen tegenover de ondernemers betreft, moet wat begonnen is ook worden afgewerkt.

Voor de Europese gebouwen zal de Minister overleg plegen met Europees Commissaris Cardoso.

De behandeling van het Berlaymont-dossier en de desbetreffende onderhandelingen zijn nog altijd aan de gang.

Er zal aandacht worden besteed aan de stedenbouwkundige voorschriften van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en aan het beleid dat dit Gewest wil voeren.

In ieder geval is ook op dat gebied waakzaamheid geboden. Men moet zich hoeden voor financiële avonturen.

In verband met de derde Europese school zij opgemerkt dat de twee tot nog toe voorgestelde locaties elkaar uitsluiten, wat niet wegneemt dat er spoedig een oplossing moet komen.

Wat ten slotte het asbestvrij maken van kantoren betreft, ontkent de Minister niet dat er een probleem is, dat een grondige aanpak behoeft.

In antwoord op de specifieke vragen rond het fysiek programma verschaft de Minister volgende toelichting :

— Het gerechtsgebouw van Tongeren : fase A — ruwbouw onder dak — een bedrag van 171 miljoen frank ligt momenteel ter goedkeuring. De studies zijn beëindigd en de aanbesteding is voorzien in de loop van het vierde kwartaal van 1992.

— De rijkswachtkazerne van Sint-Truiden : het dossier bevindt zich bij de boekhouding met het oog op de vastleggingen.

De bedragen voor die gebouwen zullen worden vastgelegd zodra er duidelijkheid is over de financiële situatie van de Regie der Gebouwen. Deze situatie zal aan de orde komen in een nota aan de Ministerraad van 22 mei eerstkomend.

— Het postkantoor te Sint-Niklaas : de aanbesteding vond plaats in december 1991. De geselecteerde inschrijver is de N.V. CORDEEL uit Temse met een prijs offerte van 157 907 122 frank. De Inspectie van Financiën betekende haar akkoord eind april 1992. De werken moeten een aanvang nemen midden juni 1992.

— Gevangenis van Leuven : het probleem van de uitbreiding bevindt zich in een impasse aangezien er maar geen gemeente wordt gevonden die bereid is de gevangenis op haar grondgebied te ontvangen.

— Gevangenis van Brugge : de gevangenis werd ingewijd, maar er moeten nog een paar probleempjes met de elektro-mechanische uitrusting worden opgelost.

— Prison d'Ypres : La modernisation de la prison d'Ypres n'a pas été retenue parmi les priorités par mon Collègue, le Ministre de la Justice.

— Bâtiment des affaires étrangères : La première phase, lot 1, vient d'être lancée, mais des discussions subsistent avec la Région de Bruxelles-Capitale.

— Cloître van Maerlant : La Régie des Bâtiments n'est pas propriétaire du bien. Plusieurs projets sont actuellement à l'étude avec rénovation ou non du cloître et/ou de l'église et/ou de la chapelle. Les destinations envisagées sont entre autres un centre de presse, un centre de rencontre pour parlementaires européens ou un complexe de bureaux en liaison avec VAN MAERLANT I.

— Rue aux Laines — Rue Montagne de la Cour : Il existe une convention de coopération avec la Région de Bruxelles-capitale (convention Egmont) qui oblige la Régie des Bâtiments à remettre ses biens au Comité d'acquisition pour la revente. Le certificat d'urbanisme n° 2 prévoit exclusivement des logements sur les deux biens, exception faite pour la Rue aux Laines où des parkings à destination du Ministère des Finances sont prévus en sous-sol.

— Place royale : Les quatre chantiers principaux devraient être achevés respectivement :

- fin 1993 pour la Cour d'arbitrage et le n° 10;
- dans le courant de l'année 1994 pour le musée instrumental (MIM);
- fin 1995 pour le GRESHAM (3, Rue du Musée).

— Berlaymont : L'ensemble des travaux : décontamination et rénovation ne peut pas encore faire l'objet d'une évaluation définitive. Le gouvernement précédent a créé une structure spécialisée, la S.A. BERLAYMONT, qui par un partenariat financier de la Régie des Bâtiments et du secteur privé dégagera les moyens financiers nécessaires.

— Kantienberg : Ce projet est mis en réserve du projet de programme physique 1992.

— Neerpelt : Ce dossier a été adjugé à la fin de 1991 pour 103 millions de francs (gros œuvre fermé).

IV. — AVIS

Après avoir entendu les réponses du Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications et des Entreprises publiques, la Commission émet un avis favorable sur la section 33 « Communications et Infrastructure » du projet de budget général des dépenses, telle qu'elle a été amendée, par 9 voix contre 3.

Le Rapporteur,

A. SCHELLENS

Le Président,

E. TOMAS

— Gevangenis van Ieper : de modernisering van de gevangenis van Ieper werd niet opgenomen in de prioriteiten van mijn collega, de Minister van Justitie.

— Gebouw van het Ministerie van Buitenlandse Zaken : de eerste fase, kavel 1, is zopas gestart, maar er zijn nog discussies aan de gang met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

— Het Van Maerlant-klooster : de Regie der Gebouwen is geen eigenaar van het goed. Momenteel worden verschillende plannen voor eventuele renovatie van klooster en/of kerk en/of kapel bestudeerd. Verschillende bestemmingen worden overwogen : een perscentrum, een ontmoetingscentrum voor leden van het Europese Parlement of een kantoorcomplex dat aansluit op VAN MAERLANT I.

— Wolstraat — Hofbergstraat : er bestaat een samenwerkingsovereenkomst met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (Egmont-overeenkomst) die er de Regie der Gebouwen toe verplicht haar goederen voor herverkoop ter beschikking te stellen van het Aankoopcomité. Het stedenbouwkundig certificaat n° 2 reserveert beide goederen exclusief voor woningen, met een uitzondering voor de Wolstraat waar ondergrondse parkeergarages voor het Ministerie van Financiën zijn voorzien.

— Koningsplein : de vier grootste werken zouden respectievelijk moeten voltooid zijn :

- eind 1993 voor het Arbitragehof en n° 10;
- in de loop van 1994 voor het instrumentenmuseum (MIM);
- eind 1995 voor het GRESHAM (Museumstraat 3).

— Berlaymont : uit te voeren werken : de ontmetting en renovatie kunnen nog niet definitief worden geëvalueerd. De vorige Regering richtte een gespecialiseerde structuur op, de N.V. BERLAYMONT, die via een financieel partnership van de Regie der Gebouwen en de privé-sector de nodige financiële middelen zal vrijmaken.

— Kantienberg : dit project wordt in de reserve van het fysiek programma 1992 ondergebracht.

— Neerpelt : dit dossier werd eind 1991 gegund voor 103 miljoen frank (ruwbouw onder dak).

IV. — ADVIES

Na de antwoorden van de Vice-Eerste Minister en Minister van Verkeerswezen en van de Overheidsbedrijven te hebben gehoord, brengt de Commissie een gunstig advies uit over de sectie 33 — Verkeerswezen en Infrastructuur van de algemene uitgavenbegroting zoals zij werd geamendeerd, met 9 tegen 3 stemmen.

De Rapporteur,

A. SCHELLENS

De Voorzitter,

E. TOMAS

AVIS

**sur le projet de Budget
général des dépenses pour
l'année budgétaire 1992 (*)
Section 34 — PTT**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'INFRASTRUCTURE (1)

PAR M. SCHELLENS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'examen des dispositions de la Section 34 du Budget général des dépenses (PTT), soumises pour avis à la Commission de l'Infrastructure, a eu lieu lors de la réunion du 4 mai 1992.

**I. — NOTE EXPOSANT LES LIGNES
GÉNÉRALES DE LA POLITIQUE
EN MATIÈRE DE PTT**

A. PREAMBULE

(Voir le préambule de la note de gestion introduisant la section 33 — Communications et Infrastructure.)

Cette section du Budget général des dépenses a été examinée en réunion publique de commission.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Tomas.

A. — Titulaires :	B. — Suppléants :
C.V.P. M. Brouns, Mnie Leysen, MM. Vandendriessche, Van der Poorten, Van Eetvelt.	MM. Ansoms, Breyné, Demuyt, Dhoore, Schuermans, Van Rompuy.
P.S. MM. Feaux, Léonard, To- mas, Walry.	MM. Dufour, Harmegnies (M.), Hen- ry, Perdieu, N.
S.P. MM. De Mol, Peeters (L.), Schellens.	MM. De Bremaeker, Dielens, Vande Lanotte, Van der Sande.
P.V.V. MM. Beysen, Cordeel, Vaut- mans.	MM. Bril, Declerck (W.), Pierco, Taelman.
P.R.L. MM. Knoops, Pivin.	MM. Michel, Pierard, Saulmont.
P.S.C. MM. Grimberghs, Poncellet.	MM. Gehlen, Hollogne, Séneca.
Ecolo/ Agalev MM. Van Dienderen, Win- kel.	MM. Barbé, Dejonckheere, Simons.
VI. M. Buisseret.	MM. Dewinter, Van Hauthem.
Blok	
V.U. M. Lauwers.	MM. Candries, Caudron.

(*) Voir :

— article 13 de l'arrêté royal du 17 juillet 1991 portant co-ordination des lois sur la comptabilité de l'Etat (M.B. 21.08.1991);

— article 79 du Règlement de la Chambre.

ADVIES

**over het ontwerp van Algemene
Uitgavenbegroting voor het
begrotingsjaar 1992 (*)
Sectie 34 — PTT**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE INFRASTRUCTUUR (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER SCHELLENS

DAMES EN HEREN,

Het onderzoek van de sectie 34 van de Algemene Uitgavenbegroting (PTT), voor advies overgezonden aan de Commissie voor de Infrastructuur, heeft plaatsgevonden tijdens de vergadering van 4 mei 1992.

**I. — NOTA BETREFFENDE DE
ALGEMENE BELEIDSLIJNEN
INZAKE PTT**

A. INLEIDING

(Zie de inleiding bij de beleidsnota inzake sectie 33 — Verkeerswezen en Infrastructuur.)

Deze sectie van de Algemene Uitgavenbegroting werd besproken in openbare commissievergadering.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Tomas.

A. — Vaste leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P. H. Brouns, Mevr. Leysen, HH. Vandendriessche, Van der Poorten, Van Eetvelt.	HH. Ansoms, Breyné, Demuyt, Dhoore, Schuermans, Van Rompuy.
P.S. HH. Féaux, Léonard, To- mas, Walry.	HH. Dufour, Harmegnies (M.), Hen- ry, Perdieu, N.
S.P. HH. De Mol, Peeters (L.), Schellens.	HH. De Bremaeker, Dielens, Vande Lanotte, Van der Sande.
P.V.V. HH. Beysen, Cordeel, Vaut- mans.	HH. Bril, Declerck (W.), Pierco, Taelman.
P.R.L. HH. Knoops, Pivin.	HH. Michel, Pierard, Saulmont.
P.S.C. HH. Grimberghs, Poncellet.	HH. Gehlen, Hollogne, Séneca.
Ecolo/ Agalev HH. Van Dienderen, Win- kel.	HH. Barbé, Dejonckheere, Simons.
VI. H. Buisseret.	HH. Dewinter, Van Hauthem.
Blok	
V.U. H. Lauwers.	HH. Candries, Caudron.

(*) Zie :

— artikel 13 van het koninklijk besluit van 17 juli 1991 houdende coördinatie van de wetten op de Rijkscomptabiliteit (B.S. 21.08.1991);

— artikel 79 van het Reglement van de Kamer.

B. LA REGIE T.T.

1. Lignes de force du budget

La Régie des T.T. occupe dans le cadre général de l'économie belge une place très importante. Cela peut être illustré à l'aide de l'évolution de certaines données du budget.

Le chiffre d'affaires escompté pour 1992 s'élève à 100,8 milliards de FB soit 5,3 % de plus par rapport au montant inscrit au budget 1991, à savoir 95,7 milliards de FB. Fin '91 le chiffre d'affaires réalisé atteint 96,3 milliards de FB.

Comme suite à l'amélioration de la structure financière, la charge financière sera en 1992 de 10,7 milliards de FB à comparer au montant de 11,7 milliards prévus en 1991. En réalité la RTT a payé 11,3 milliards de FB.

Le bénéfice net prévu pour 1992 est de 7,7 milliards de FB contre 6,9 milliards de FB pour 1991. Le chiffre net réalisé est de 8,8 milliards de FB.

La R.T.T. prévoit pour 1992 un cash-flow de 34,5 milliards de FB ce qui permet un autofinancement complet.

L'enveloppe d'investissements s'élève en 1992 à 32,6 milliards de FB contre 27,6 milliards de FB en 1991.

2. Politique sur le plan international

Le secteur des télécommunications connaît mondialement des changements structurels faisant suite à l'évolution technologique, au mariage de l'informatique et des télécommunications, à sa mondialisation ainsi qu'aux modifications de l'environnement légal et réglementaire. La concurrence entre opérateurs américains, japonais et européens est de plus en plus accentuée et ce, principalement en ce qui concerne les services à valeur ajoutée tels que le courrier électronique, EDI, le vidéotex, EFT, etc... En outre, les opérateurs publics ou privés s'efforcent d'installer et/ou de gérer des réseaux à l'étranger en Extrême-Orient, en Amérique latine, en Europe de l'Est, en Europe Centrale, c'est-à-dire les nouveaux marchés.

Les entreprises de télécommunications qui n'interviennent pas dans cette évolution risquent à l'avenir de remplir un rôle marginal dans les événements qui se produiront dans ce domaine. Pour cette raison et pour garantir ainsi de façon maximale la potentialité de croissance de la R.T.T. via une présence sur des marchés étrangers, une politique internationale pour la R.T.T. a été développée, politique qui sera poursuivie en 1992.

2.1. Représentations à l'étranger

En avril 1990, la première agence à l'étranger fut inaugurée aux U.S.A. Depuis lors, des contrats d'un montant total de plus de 500 millions de FB ont été conclus.

B. DE REGIE T.T.

1. Krachtlijnen van de begroting

Binnen het Belgisch economisch bestel neemt de R.T.T. een zeer belangrijke plaats in. Dit kan geïllustreerd worden aan de hand van de evolutie van een aantal cijfers uit de begroting.

De verwachte omzet van 1992 bedraagt 100,8 Mrd BEF of 5,3 % meer dan voor 1991 begroot is, nl. 95,7 Mrd BEF. De omzet voor 1991 beloopt 96,3Mrd BEF.

Als gevolg van een verbeterde financiële structuur dalen de financiële kosten in 1992 tot 10,7 Mrd BEF, waar in 1991 nog 11,7 Mrd BEF aan interesten voorzien was. De realisatie voor 1991 bedraagt 11,3 Mrd BEF.

De winstverwachtingen voor '92 bedragen 7,7 Mrd BEF in vergelijking met 6,9Mrd BEF voor 1991. Het netto gerealiseerde cijfer voor 1991 is 8,8 Mrd BEF.

De R.T.T. voorziet voor 1992 een cash-flow van 34,5 Mrd BEF, wat een volledige autofinanciering van haar investeringen mogelijk maakt.

De investeringsenvelop bedraagt in 1992 32,6 Mrd BEF, in vergelijking met 27,6 Mrd BEF in 1991.

2. Internationaal telecombeleid

De telecomsector kent wereldwijd diepgaande structuurwijzigingen als gevolg van de technologische evolutie, van het samengaan van telecommunicatie en informatica, van de mundialisering van de telecommunicatie en van de nieuwe wettelijke en reglementaire omgeving. Ook de concurrentie tussen Amerikaanse, Japanse en Europese operatoren neemt steeds scherpere vormen aan en dit vooral op het vlak van de diensten met toegevoegde waarde, zoals electronic mail, EDI, videotex, EFT, ... Daarenboven trachten publieke en privé-operatoren buitenlandse telecomnetwerken te installeren en/of te beheeren in het Verre Oosten, Latijns-Amerika, Oost- en Centraal Europa, kortom : de nieuwe markten.

Telecombedrijven die op deze evolutie niet inspelen, riskeren in de toekomst een marginale rol te krijgen in het telecomgebeuren. Om deze reden en om zodoende de groeipotentiaaliteit van de R.T.T., via een aanwezigheid op buitenlandse markten, maximaal te vrijwaren, werd een internationaal R.T.T.-beleid ontwikkeld dat in 1992 zal verdergezet worden.

2.1. Buitenlandse vertegenwoordigingen

In april 1990 werd het eerste buitenlandse R.T.T.-agentschap geopend in de USA en in een periode van 1 jaar werden reeds voor meer dan 500Mio BEF nieuwe contracten afgesloten.

En juin 1991, la Régie des T.T. a ouvert une agence à Tokyo.

Une troisième agence à Singapour, pour couvrir les pays ASEAN, a été inaugurée en novembre 1991.

2.2. *Accords conclus avec des opérateurs étrangers*

Quatorze accords ont été conclus avec les opérateurs US-SPRINT, ATT et MCI dans le domaine des télécommunications internationales.

Six accords différents ont été conclus avec l'opérateur japonais KDD en juillet 1991. Des négociations sont actuellement en cours avec Singapour Télécom.

2.3. *Durant la période '89-'91, des diminutions tarifaires ont été réalisées pour les télécommunications internationales à concurrence de 2,5 milliards de FB. 870 millions de FB ont été prévus au budget de 1992 pour des diminutions de tarifs dans les télécommunications internationales.*

2.4. *De plus, différentes mesures ont été prises pour améliorer la fourniture de services à la clientèle internationale :*

- l'installation du "account-manager" pour les clients importants;
- l'organisation du "Equipment Housing and Facilities Management" (I.S.C.C. et I.B.T.C.);
- un service de garde 24 heures sur 24 pour les liaisons internationales;
- un deuxième "gateway" international pour les lignes louées internationales a été mis en service.

3. **Politique "Joint-Venture"**

Outre ses missions dans le cadre du service public, la R.T.T. poursuit une politique de diversification adaptée au nouvel environnement des télécommunications.

Malgré son savoir-faire sur divers terrains, il y a des domaines où la R.T.T. ne peut ou ne veut pas agir seule. Elle recherche alors des partenaires privés ou publics, susceptibles de fournir la complémentarité recherchée. Les "points forts" de chaque partenaire permettent de constituer un ensemble optimisé. Ce genre de partenariat doit permettre à la R.T.T. de générer des revenus à l'avenir afin d'assurer des tâches de service public et d'améliorer sa structure financière.

Dans le domaine des services à valeur ajoutée, deux associations ont déjà été créées. En mai 1990, Expercom a vu le jour. En janvier 1991, la R.T.T. et Alcatel-Bell ont constitué une joint-venture appelée BRAINS, axée principalement sur les réseaux commutés à valeur ajoutée (OLTP, EDI, ...).

In juli 1991 werd het R.T.T.-kantoor in Tokyo geopend.

In Singapore werd een derde kantoor geopend in november 1991. Het richt zich tot de ASEAN-landen.

2.2. *Akkoorden met buitenlandse operatoren*

Met de Amerikaanse operatoren US-SPRINT, AT&T en MCI werden veertien akkoorden gesloten op het vlak van de internationale telecommunicatie.

Met de Japanse operator KDD werden in Japan zes verschillende akkoorden ondertekend in juli '91. Met Singapore Telecom zijn op dit ogenblik onderhandelingen bezig.

2.3. *Gedurende de periode '89 - '91 werden tariefverminderingen voor internationale telecommunicatie doorgevoerd ten belope van 2,5 Mrd BEF. Voor 1992 wordt op de begroting 870 Mio BEF uitgetrokken voor tariefverminderingen in de internationale telecommunicatie.*

2.4. *Daarenboven werden verscheidene maatregelen getroffen om de dienstverlening aan de internationale clientèle te verbeteren :*

- het aanstellen van account-managers voor belangrijke cliënten;
- het organiseren van "Equipment Housing and Facilities Management" (I.S.C.C. en I.B.T.C.);
- een 24 uren-wachtdienst voor de internationale verbindingen;
- een tweede internationale « gateway » voor internationale verhuurde lijnen werd in dienst genomen.

3. **Joint-venturebeleid**

Naast haar opdrachten in het kader van de openbare dienstverlening voert de R.T.T. een gediversifieerd beleid dat aangepast is aan de nieuwe telecom-omgeving.

Ondanks haar know-how op diverse gebieden zijn er markten waar de R.T.T. zelf niet alleen kan of wenst op te treden. Hiervoor zoekt zij partners uit de particuliere of publieke sector, waarbij gestreefd wordt naar complementariteit tussen de R.T.T. en de mogelijke partners. Via combinatie van elkaars sterke punten kan tot een optimale combinatie gekomen worden. Via deze partnerschappen kan de R.T.T. zich in de toekomst inkomsten garanderen die haar in staat moeten stellen haar taken van openbare dienst te realiseren en de financiële structuur van het bedrijf te verbeteren.

In het domein van de diensten met toegevoegde waarde werden reeds twee joint-ventures opgericht. In mei 1990 werd Expercom gelanceerd. In januari 1991 hebben de R.T.T. en Alcatel-Bell een joint-venture opgericht, nl. BRAINS, die vooral gericht is op netwerken met toegevoegde waarde en diensten zoals OLTP, EDI ...

L'ouverture des marchés des pays de l'Est a donné certaines opportunités pour les entreprises et opérateurs télécom. Alcatel-Bell et la R.T.T. ont créé avec la société russe Comincom une joint-venture de droit soviétique sous le nom de COMBELLGA. Cette société développe un réseau parallèle pour véhiculer les communications internationales de la région de Moscou via le noeud de Bruxelles qui assurera la transmission du trafic téléphonique et téléfax en provenance de et vers ce réseau parallèle.

Ce réseau est opérationnel depuis juillet 1991. A l'heure actuelle, on étudie les possibilités d'étendre ce réseau vers d'autres villes RSFSR.

Aussi bien dans les services à valeur ajoutée que dans celui de la production d'équipements d'un niveau technologique très élevé et d'un intérêt très important pour la R.T.T., d'autres propositions de collaboration éventuelle sont actuellement étudiées.

Les accords de coopération recherchés ont trait :

- aux services à valeur ajoutée dans le secteur du transport;
- à la technologie de la parole;
- aux téléports.

Depuis le 24 février 1992, la RTT participe aux activités de Téléport Bruxelles (Heysel).

4. La politique d'investissement

La politique d'investissement à la R.T.T. en 1992 reste conditionnée par la modernisation et l'extension de l'infrastructure, par le souci d'améliorer les services existants et par la nécessité de créer de nouveaux services.

Aperçu des investissements

Les crédits d'investissements (engagements) totaux pour 1992 s'élèvent à 32,639 milliards de FB, soit 5,019 milliards de FB de plus que prévu au budget '91.

Les objectifs principaux en ce qui concerne cette enveloppe pour 1992 concernent :

- l'accroissement du nombre de lignes pour les centraux numériques jusqu'à 500.000 par an;
- le développement rapide de la bureautique au sein de la Régie des T.T. (personal computers, imprimantes, logiciel, projet LAN ...);
- les projets d'introduction de liaison à fibres optiques dans les réseaux locaux (fiber to the home, fiber to the curb et applications MAN ...);
- l'installation de plus de 500 stations de base supplémentaires réparties sur le territoire belge pour rendre possible l'utilisation des appareils portatifs, très réduits et légers, dans le réseau mobilophone paneuropéen numérique. Il s'agit d'un investissement estimé à 1,6 milliards de FB;

- l'installation d'un centre de gestion multifonctionnel (BINOC);

De opening van de markten in het Oostblok heeft diverse opportuniteiten opgeleverd voor telecom-bedrijven en -operatoren. Alcatel-Bell en de R.T.T. hebben met de Russische maatschappij Comincom een joint-venture naar Russisch recht "COMBELLGA" opgericht. Deze vennootschap bouwt een overlay-netwerk uit voor internationale telecommunicatie in Moskou en omgeving, waarbij Brussel het knooppunt wordt voor het doorsturen van het telefoon- en telefaxverkeer van en naar dit netwerk.

Dit netwerk werd in juli '91 in gebruik genomen. Op dit ogenblik wordt de mogelijke uitbreiding van het netwerk naar andere steden in de RSFSR bestudeerd.

Zowel wat de diensten met toegevoegde waarde betreft als de mogelijke produktie van uitrustingen van hoogtechnologisch niveau met een bijzondere waarde voor de R.T.T., worden op dit ogenblik nog een aantal voorstellen voor mogelijke samenwerkingsverbanden onderzocht.

De onderzochte samenwerkingsverbanden hebben betrekking op :

- diensten met toegevoegde waarde in de vervoerssector;
- spraaktechnologie;
- teleports.

Sinds 24 februari 1991 neemt de Regie van T.T. deel aan de activiteiten van Teleport Brussel (Heizel).

4. Het investeringsbeleid

Het investeringsbeleid in 1992 bij de Regie van T.T. blijft gekenmerkt door de verdere modernisering en uitbouw van de infrastructuur tot verbetering en ontwikkeling van de bestaande diensten en de oprichting van nieuwe diensten.

Overzicht van de investeringen

De totale vastleggingskredieten voor 1992 bedragen 32,639 Mrd BEF. Dit is 5,019 Mrd BEF meer dan voor 1991 begroot is.

De voornaamste doelstellingen wat deze enveloppe voor 1992 betreft, hebben betrekking op :

- het optrekken van het aantal te bestellen lijnen voor de digitale centrales tot 500.000 op jaarbasis;
- de snelle ontwikkeling van de bureautica binnen de Regie T.T. (personal computers, printers, programmatuur, LAN-projecten, ...);
- projecten voor de versnelde invoering van optische-vezelverbindingen in het lokale net (fiber-to-the-home, fiber-to-the-curb en MAN-toepassingen ...);
- het installeren van meer dan 500 supplementaire basisstations over het gehele Belgische grondgebied om op het pan-Europese mobilfoonsysteem (GSM) de kleine, echt-draagbare mobilfoontoestellen te kunnen gebruiken die vanaf midden '92 op de markt zullen komen. Het gaat hier om een geraamde investering van 1,6 Mrd BEF;
- de installatie van een multifunctioneel beheerscentrum (BINOC);

— les applications réseaux intelligents dans l'infrastructure de commutation numérique seront mises en service dans le courant de l'année '92.

Les investissements prévus en 1992 sont fixés à 29.962 milliards de FB. En 1991, les réalisations étaient de 28,2 milliards de FB.

5. Modernisation des services et produits

5.1. *Les produits et services suivants ont été introduits récemment : RNIS, nouveaux sémafores, visio-conférence, credifaxphone, publiphone, les nouveaux PABX, l'extension de la gamme des appareils téléphoniques, l'interconnexion du RNIS avec les USA, le Royaume-Uni, la France et le Japon, V-Star, l'infokiosque, les numéros universels et le vidéotex hybride.*

5.2. *Sont mis en service en 1992 : GSM, Telepoint, Voice-mail, virtual private network, centrex, follow me.*

6. Une politique commerciale

6.1. *La réduction des périodes d'attente pour les raccordements*

Grâce au plan d'urgence du Gouvernement (février 1990), le nombre de raccordements en instance est passé de 53.803 en février 1990 à 31.000 fin 1991. Ces efforts seront poursuivis en 1992.

6.2. Baisse de tarifs

Au cours de la période '89-'91, des diminutions de tarifs ont été réalisées pour une enveloppe totale de quelque 6 milliards de FB :

Pour 1992, une enveloppe supplémentaire de 1,7 milliard de FB est prévue et ce, concernant les domaines suivants :

— trafic téléphonique international	620 Mio FB
— trafic DCS international	100 Mio FB
— lignes louées internationales	150 Mio FB
— trafic téléphonique national	830 Mio FB

1,7 Mrd FB

6.3. Le développement des téléboutiques

La R.T.T. dispose actuellement d'un réseau de 100 téléboutiques fixes et 15 téléboutiques mobiles. Dans le courant de 1992, 10 téléboutiques fixes et 10 téléboutiques mobiles supplémentaires seront mises en service.

6.4. Le développement des cabines téléphoniques publiques

La R.T.T. compte actuellement 14.119 cabines de ce type au service du public.

— intelligente netwerktoepassingen op de digitale commutatie-infrastructuur zullen in de loop van 1992 op een versnelde wijze ingevoerd worden.

De geplande ordonnancements in 1992 werden vastgelegd op 29,96 Mrd BEF. In 1991 werd 28,2 Mrd FB gerealiseerd.

5. Modernisering van diensten en producten

5.1. *Volgende producten en diensten werden recent ingevoerd : ISDN; nieuwe semafoontoestellen; video-conferentie; credifaxphone; publiphone; de nieuwe PABX-en; de uitbreiding van het gamma telefoontoestellen; de interconnectie van ISDN met USA, UK, FR en Japan; V-Star; infokiosk; universele nummers en hybride videotex.*

5.2. *In 1992 worden in gebruik genomen : GSM; Telepoint; Voice-mail; Virtual Private Network; Centrex; Follow-me.*

6. Een klantvriendelijk beleid

6.1. *De inkorting van wachtperiodes voor aansluitingen*

Dank zij het urgentieplan van de regering (februari 1990) werd het aantal wachtenden reeds teruggedrongen van 53.803 in februari 1990 tot 31.000 eind 1991. Deze inspanningen zullen in 1992 voortgezet worden.

6.2. Tariefdalings

In de periode '89-'91 werden tariefdalings doorgevoerd voor een totale enveloppe van ruim 6 Mrd BEF :

Voor 1992 wordt in een aanvullende enveloppe van 1,7 Mrd BEF voorzien en wel met betrekking tot volgende terreinen :

— internationaal telefoonverkeer	620 Mio BEF
— internationaal DCS-verkeer	100 Mio BEF
— internationale huurlijnen	150 Mio BEF
— nationaal telefoonverkeer	830 Mio BEF

1,7 Mrd BEF

6.3. De verdere uitbouw van de telefoonwinkels

Thans beschikt de R.T.T. over een net van 100 vaste en 15 mobiele telefoonwinkels. In de loop van 1992 worden bijkomend 10 vaste en 10 mobiele winkels gepland.

6.4. De verdere uitbouw van de openbare telefooncellen

De R.T.T. telt thans 14.119 dergelijke cellen ten dienste van het publiek.

On prévoit de porter ce nombre à 14.500 d'ici la fin de 1992.

7. Politique sociale

Le budget 1992 prévoit un crédit de 1,4 milliard de FB pour les tarifs sociaux.

Le tarif social pour handicapés a été étendu à partir du 1^{er} juillet 1989 en réduisant le taux d'invalidité exigé de 80 à 66 %.

A partir du 1^{er} juin 1991, l'âge requis pour pouvoir bénéficier du tarif téléphonique social pour personnes âgées est passé de 70 à 65 ans.

Ces deux mesures ont conduit à ce que le nombre total de bénéficiaires du tarif social est passé de 235.660 en juin 1989 à 343.798 fin 1991.

Un tarif spécial pour malentendants et pour personnes ayant subi une laryngectomie est d'application à partir de novembre 1991.

Par arrêté royal du 16 février 1990, le cadre du contingent de handicapés est passé de 50 à 150. Dans ce contexte, une trentaine de recrutements ont été réalisés en 1992.

8. Politique de personnel

Pour 1992, l'effectif budgétaire moyen est fixé à 25.925 unités, soit une augmentation de 210 unités par rapport à 1991.

A remarquer que 1992 par rapport à 1982 représente une diminution de 11 %.

Le plan de recrutement pour 1991 prévoyait le recrutement d'agents statutaires à concurrence du nombre de départs et un apport de personnel contractuel destiné au remplacement des agents indisponibles et au renfort de manière ponctuelle de certains effectifs tels que ceux des services de renseignements.

Un effort au moins identique à celui de 1991 est prévu pour 1992.

En matière de politique de personnel sur le plan qualitatif, on tendra en 1992 :

- au recrutement de personnel formé dans les technologies de pointe;
- aux méthodes de reconversion et de recyclage optimales aussi bien pour le personnel technique, administratif que commercial;
- au renforcement de la motivation du personnel.

Les crédits en matière de personnel sont augmentés de 1,6 milliard FB, soit 5,8 % par rapport à 1991. Cela est dû surtout à la réalisation des accords intersectoriels et sectoriels de 1989 et de 1990.

Le nombre de pensionnés est estimé pour fin 1992 à 9.215. Le crédit y afférent pour 1992 a été fixé à 5,7 milliards FB, soit une augmentation de quelque 9 % en comparaison avec le budget '91.

Tegen eind 1992 wordt gepland om dit op 14.500 te brengen.

7. Sociaal beleid

Op de begroting '92 wordt in een krediet van 1,4 Mrd BEF voorzien voor sociale tarieven.

Het sociaal tarief voor gehandicapten werd met ingang van 1 juli 1989 verruimd door de vereiste invaliditeitsgraad van 80 naar 66 % te verlagen.

Met ingang van 1 juni 1991 werd de leeftijd voor toekenning van het sociaal tarief voor bejaarden verlaagd van 70 naar 65 jaar.

Beide maatregelen hebben ertoe geleid dat het aantal begunstigden van het sociaal tarief is opgelopen van 235.660 in juni 1989 tot 343.798 eind 1991.

Sinds november '91 is een speciaal tarief van toepassing voor gehoorgestoorden en voor personen bij wie een laryngectomie werd uitgevoerd.

Bij KB van 16 februari 1990 werd de formatie voor tewerkstelling van gehandicapten van 50 op 150 gebracht. In deze context werden er in 1992 nog een 30-tal gehandicapten aangeworven.

8. Personeelsbeleid

Voor 1992 wordt het gemiddelde budgettaire effectief op 25.925 eenheden vastgelegd of een toename van 210 eenheden t.o.v. wat voor 1991 begroot werd.

Toch zij aangestipt dat 1992 tegenover 1982 een daling met 11 % inhoudt.

Het wervingsplan voor 1991 voorzag in de werving van statutaire ambtenaren ten belope van het aantal afvloeiingen en een inbreng van contractueel personeel bestemd voor de vervanging van onbeschikbare ambtenaren en ter versterking op punctuele wijze van sommige personeelsformaties, zoals de diensten van de inlichtingen.

Een minstens gelijkwaardige inspanning aan die van 1991 is voor 1992 voorzien.

Inzake kwalitatief personeelsbeleid zal in 1992 verder gestreefd worden naar :

- de werving van hoogtechnologisch geschoold personeel;
- optimale omscholings- en bijscholingsmethodes van het personeel, zowel op het technisch, administratief als commercieel vlak;
- de aanscherping van de motivatie van het personeel.

Het personeelskrediet wordt t.o.v. 1991 verhoogd met 1,6 Mrd BEF of 5,8%. Dit is vooral te wijten aan de valorisatie van de intersectoriële en sectoriële akkoorden 1989 en 1990.

Het aantal gepensioneerden wordt tegen eind 1992 geraamd op 9.215. Het desbetreffende krediet voor 1992 werd vastgesteld op 5,7 Mrd BEF, of een stijging met zowat 9 % t.o.v. wat de begroting '91 voorzag.

C. LA REGIE DES POSTES

1. Lignes de force du budget

Les lignes de force de la politique établie en 1990 et 1991 demeurent valables, à savoir :

- la modernisation de l'entreprise postale et la réorganisation interne continuent;
- la stimulation de l'approche commerciale, surtout au BCH, se poursuit;
- la politique du personnel sera adaptée plus avant, par l'intermédiaire de la formation, de l'information et de la pratique, afin d'accéder à une culture d'entreprise sans cesse plus axée sur le client.

Pour 1992, la Régie des Postes s'attend à une croissance de ses recettes d'exploitation de 3,4 milliards.

Les revenus totaux de 1992 sont estimés dans les comptes d'exploitation à 57.591 millions FB et les dépenses à 57.584 millions FB. Reste donc un solde positif de 7,3 millions FB.

Les revenus tiennent compte d'une intervention de l'Etat en 1992 de l'ordre de 12.703,8 millions de FB se répartissant comme suit :

- 3.898,6 millions de FB pour la dotation (= indemnité pour la prestation de service public);
- 8.805,2 millions de FB pour la rémunération (= indemnités pour la charge des chèques postaux).

A ce montant de 12.703,8 millions, il convient d'ajouter 2.099,7 millions que la RTT versera cette année à la Régie des Postes. Cette somme représente le solde que la RTT doit encore rembourser à l'Etat sur le montant total du subside en capital reçu au cours des années antérieures.

Dès lors, l'intervention totale de l'Etat en 1992 au profit de la Régie des Postes s'élève à 14.803,5 millions, soit une augmentation de 1.155,7 millions en comparaison de 1991.

2. Modernisation ultérieure de l'infrastructure

Le "POSTPLAN" rectifié, initialement rédigé par "TEAM-CONSULT", est systématiquement exécuté.

2.1. Les 15 trains postaux spécifiques prévus ont été mis en service

2.2. Cinq grands centres de tri industriels sont prévus :

Antwerpen X et Charleroi X seront opérationnels début 1993.

Il s'agit d'un investissement total de 5,5 milliards FB. Pour éviter toute surestimation et tout investissement public inutile, il a été procédé à une réduction de cet investissement de l'ordre de 1,3 milliard FB sans mettre sa fonctionnalité en péril.

C. DE REGIE DER POSTERIJEN

1. Krachtlijnen van de begroting

De krachtlijnen van het door de vorige regering gevoerde beleid blijven nog steeds geldig, met name :

- de modernisering van het postbedrijf en de interne reorganisatie worden voortgezet;
- de commerciële aanpak, vooral in de Postcheque, wordt verder gestimuleerd;
- het personeelsbeleid wordt via opleiding, informatie en training verder aangepast om naar een klantgerichte bedrijfscultuur te evolueren.

Voor 1992 verwacht de Regie der Posterijen een toename van haar exploitatie-ontvangsten van 3,4 Mrd.

De totale inkomsten van 1992 worden in de exploitatierekeningen geraamd op 57.591 Mio BEF en de uitgaven op 57.584 Mio BEF. Er blijft een positief saldo van 7,3 Mio BEF.

De inkomsten houden rekening met een staats tegemoetkoming in 1992 van 12.703,8 Mio BEF verdeeld als volgt :

- 3.898,6 Mio BEF voor de dotatie (vergoeding voor de openbare dienstverlening);
- 8.805,2 Mio BEF voor de remuneratie (vergoeding voor de lasten van de postchecks).

Bij dat bedrag van 12.703,8 Mio BEF, dient 2.099,7 Mio BEF te worden gevoegd, die de RTT dit jaar aan de Regie der Posterijen zal storten. Dat bedrag vertegenwoordigt het saldo, dat de RTT nog aan de Staat moet terugstorten, van het totaalbedrag van de kapitaalsubsidie dat de RTT gedurende de vorige jaren ontvangen heeft.

Aldus bedraagt de tegemoetkoming van de Staat ten gunste van de Regie der Posterijen voor 1992, in totaal 14.803,5 Mio BEF, wat een vermeerdering van 1.155,7 Mio BEF betekent, in vergelijking met 1991.

2. Verdere modernisering van de infrastructuur

Het gecorrigeerde POSTPLAN, oorspronkelijk opgesteld door "Team-Consult", wordt stelselmatig uitgevoerd.

2.1. De 15 voorziene en specifieke posttreinen werden in bedrijf genomen

2.2. Vijf grote industriële sorteercentra zijn gepland

Antwerpen X en Charleroi X zullen operationeel zijn begin 1993.

Het betreft een totale investering van 5,5 Mrd BEF. Om overschatting en nutteloze openbare investeringen te vermijden, werd deze investering met 1,3 Mrd BEF verminderd, zonder dat de functionaliteit in het gedrang gebracht wordt.

En ce qui concerne Gent X et Liège X, des investissements d'amélioration (cadre) ont été réalisés.

Pour Bruxelles X, des conventions ont déjà été conclues avec la SNCB et la Régie des Bâtiments en vue de la construction d'un tout nouveau complexe. La réalisation concrète débutera en 1992.

Entre-temps, Bruxelles X a déjà été déchargé entre autres par la décentralisation du courrier international et des dépôts massifs.

2.3. Dans le nouveau plan, 66 bureaux de poste principaux sont prévus. Fin 1992, 40 d'entre eux seront mis en service et les autres suivront en 1992 et 1993

Au début de 1988, 917 bureaux de distribution étaient encore en service. Actuellement, ce nombre est ramené à 676. L'objectif final est d'atteindre 575. Le nombre de fusions prévues pour 1992 est d'environ 25.

Le nouveau système des numéros postaux est opérationnel depuis le 1.10.1990 et il s'optimalise au fur et à mesure des nouvelles fusions.

3. Modernisation du Postchèque

La politique de modernisation du Postchèque menée au cours des deux dernières années a conduit à l'élargissement de la gamme de produits offerts à la clientèle (cartes de crédit, Visa/Postchèque et Diners Club/Postchèque, téléposte, assurance-solde, intérêts créditeurs, ...) et à la simplification et au développement des moyens mis à la disposition des titulaires de comptes (nouvelle formule de chèque, carte unique, élargissement du réseau Postomat, assouplissement de la facilité de caisse).

L'augmentation du nombre de nouveaux comptes (31.878 au cours de 1991) et le succès remporté par les cartes de crédit (37.757 cartes Visa et 2.206 cartes Diners attribuées fin 1991) révèlent manifestement les effets positifs de ces initiatives.

Après ces diverses réalisations, l'objectif futur consiste à tout mettre en oeuvre pour multiplier encore davantage le nombre d'ouvertures de compte et le nombre de cartes de crédit.

A cet effet, la campagne publicitaire axée sur une stratégie moderne de communication se poursuivra en 1992.

Le but de celle-ci étant non seulement d'informer les titulaires de comptes des possibilités qui leur sont offertes mais aussi de faire connaître tous les avantages du Postchèque aux non-titulaires afin d'attirer de nouveaux clients, cette action a recours à plusieurs médias et s'opère au moyen de mailings, prospectus, affiches, autocollants, publicité dans les journaux et dans les extraits de compte.

Voor Gent X en Liège X werden reeds verbeteringsinvesteringen tot stand gebracht.

Voor Brussel X werden reeds overeenkomsten gesloten met de NMBS en met de Regie der Gebouwen met het oog op de bouw van een volledig nieuw complex. De concrete realisatie ervan zal in 1992 aangevat worden.

Intussen werd Brussel X reeds ontlast, o.a. door decentralisering van de internationale post en de massale afgiften.

2.3. In het nieuwe postplan worden 66 hoofdpostkantoren voorzien. Eind 1992 zullen er 40 in bedrijf genomen zijn, waarna de overige zullen volgen in '93

Begin '88 waren nog 917 uitreikingskantoren in bedrijf. Momenteel is dit aantal teruggebracht tot 676. Het einddoel is 575. Het aantal geplande fusioeringen voor 1992 bedraagt ongeveer 25.

Het nieuwe systeem van postnummers is sedert 1 oktober 1990 operationeel en wordt bijgesteld naar mate nieuwe fusies gebeuren.

3. Modernisering van de postcheque

De moderniseringspolitiek van de Postcheque die de laatste twee jaar werd gevoerd, heeft geleid tot een uitbreiding van het gamma produkten dat aan de cliëntèle wordt aangeboden (creditkaarten, Visa/Postcheque en Diners Club/Postcheque, Telepost, saldoverzekerings, credit-interessen, ...) en tot de vereenvoudiging en de uitbreiding van de middelen die ter beschikking van de rekeninghouders worden gesteld (nieuwe cheques, slechts één kaart, uitbreiding van het Postomat-net, versoepeling van de kasfaciliteiten).

De aangroei van het aantal nieuwe rekeningen (31.878 voor 1991) en het succes van creditkaarten (37.757 Visa-kaarten en 2.206 Dinerskaarten uitgegeven in 1991) tonen duidelijk aan dat deze initiatieven een gunstig effect hebben gehad.

Na deze verschillende verwezenlijkingen is het onze bedoeling alles in het werk te stellen om het aantal nieuw geopende rekeningen en het aantal nieuwe creditkaarten nog te verhogen.

Hiertoe wordt bestendig een reclamecampagne gevoerd, gesteund op een moderne communicatiestrategie welke ook in 1992 verdergezet wordt.

De bedoeling hiervan is niet alleen de rekeninghouders informatie te verstrekken over de mogelijkheden die hen worden geboden, maar ook al de voordelen van de Postcheque kenbaar te maken aan degenen die nog geen postrekening hebben en aldus nieuwe klanten aan te trekken. Bij deze campagne zijn verscheidene media ingeschakeld: mailings, prospectussen, affiches, stickers, reclame in de dagbladen en bij de rekeninguittreksels.

4. Politique d'investissements

4.1. *Le montant total des engagements afférents aux bâtiments et à leurs équipements est de 6 Mrds de FB.*

Les postes les plus importants ont trait à :

1. Bâtiments :	
Centres de tri :	1.285.700.000 FB
Bureaux de poste :	2.691.144.000 FB
TOTAL :	3.976.844.000 FB
2. Mobilier divers et matériel :	473.723.000 FB
3. Machines de bureau :	17.200.000 FB
4. Véhicules automobiles :	454.000.000 FB
5. Aménagements des bureaux de poste et autres :	80.000.000 FB
6. Equipements lourds :	311.017.000 FB
7. Automatisation des centres de tri :	600.000.000 FB
8. Frais d'aménagements :	20.000.000 FB

4.2. Informatisation des bureaux de poste

Montant prévu : 400.000 F. par guichet.

Exécution : en 3 phases :

1^{ère} phase : 5 bureaux de poste principaux et bureaux qui en dépendent, début 4^{ème} trimestre 1992.

2^{ème} phase : 20 bureaux de poste principaux et leurs bureaux : début : 1^{er} trimestre 1993 (10).

3^{ème} trimestre 1993 (10).

3^{ème} phase : les autres bureaux de poste principaux, début : à partir de fin 1993.

5. Politique en matière de distribution des journaux

Pour satisfaire aux besoins des abonnés, la Poste a pris toutes les initiatives nécessaires pour assurer une distribution aussi matinale que possible en installant un système de distribution avancée dans toutes les régions où elle est en mesure de le faire.

C'est ainsi que dans les cinq grandes agglomérations (Bruxelles, Anvers, Gand, Liège et Charleroi), les journaux bénéficient d'une distribution avancée, ce qui signifie qu'ils sont en principe tous distribués pour 8h00-8h30.

Dans les autres zones, il n'y a qu'une seule distribution par jour, distribution qui est entièrement terminée à 14H30.

Malgré les efforts consentis par la Poste, les éditeurs estiment que la qualité du service n'est pas suffisante pour répondre à l'attente des abonnés qui souhaitent recevoir leur quotidien avant 7H30.

Les éditeurs de journaux ont confié l'étude d'un plan global de distribution de journaux à un bureau d'études. Ce plan a déjà été discuté avec la Poste. Les

4. Investeringsbeleid

4.1. *Het totale bedrag vastleggingen voor investeringen in gebouwen en hun uitrustingen voorzien voor 1992 bedraagt 6 Mrd BEF.*

De voornaamste posten terzake hebben betrekking op :

1. Gebouwen :	
Sorteercentra :	1.285.700.000 BEF
Postkantoren :	2.691.144.000 BEF
TOTAAL :	3.976.844.000 BEF
2. Allerlei meubilair en materieel :	473.723.000 BEF
3. Kantoormachines :	17.200.000 BEF
4. Autovoertuigen :	454.000.000 BEF
5. Inrichting postkantoren e.a. :	80.000.000 BEF
6. Zware uitrustingen :	311.017.000 BEF
7. Automatisering Sorteercentra :	600.000.000 BEF
8. Inrichtingskosten :	20.000.000 BEF

4.2. Informatisering postkantoren

Geraamd bedrag : 400.000 BEF per loket.

Uitvoering : 3 fasen :

1[°] fase : 5 hoofdpostkantoren met bijhorende kantoren, begin 4^e trimester 1992.

2[°] fase : 20 hoofdpostkantoren met hun kantoren : begin : 1[°] trimester 1993 (10).

3[°] trimester 1993 (10).

3[°] fase : de andere hoofdpostkantoren, begin : vanaf eind 1993.

5. Beleid inzake de bezorging van de dagbladen

Om tegemoet te komen aan de behoeften van de gebruikers, heeft de Post alle nodige maatregelen getroffen om de bezorging zo vroeg mogelijk te laten gebeuren. Een vervroegde bezorging werd hiertoe ingevoerd overal waar het mogelijk was.

Zo is er in de vijf grote agglomeraties (Brussel, Antwerpen, Gent, Luik en Charleroi) een vervroegde bezorging van de dagbladen : in principe zijn ze uitge-reikt tegen 8 u à 8.30 u.

In de andere zones is er slechts één bezorging per dag die volledig beëindigd is om 14.30 u.

Ondanks alle inspanningen die de Post zich heeft getroost, vinden de uitgevers dat de kwaliteit van de dienst toch niet volstaat om te beantwoorden aan de huidige verwachtingen van de abonnees die hun krant vóór 7.30 u. willen ontvangen.

De krantenuitgevers hebben door een adviesbureau een algemeen plan inzake distributie van kranten laten uitwerken. Dat plan is reeds besproken met

éditeurs de journaux ont accepté en plus l'idée de créer notamment une joint-venture Poste-journaux. Les discussions à ce sujet ont été entamées.

6. Politique du personnel

6.1. Depuis deux ans, l'emploi à la Poste est stabilisé. Comme en 1991, un effectif de ± 45.300 unités est prévu pour 1992

Depuis la loi-programme de décembre 1988, la Poste peut à nouveau remplacer la totalité des départs au sein de son effectif budgétaire. Au cours de la législature précédente, seulement 20 % des départs du personnel statutaire pouvaient être compensés.

En 1987, un peu plus de 1.000 agents statutaires ont été recrutés. Pour 1992, ce chiffre atteint presque 3.000.

6.2. Les deux conventions intersectorielles (1989-1990) relatives à la Fonction publique sont applicables au personnel de la Poste aussi bien que les conventions sectorielles de la même période

Les coûts budgétaires pour ces quatre conventions s'élèvent au total à 2 milliard de FB.

Pour un facteur (salaire de départ) ayant une personne à charge, l'amélioration de la situation salariale qui fait suite à ces conventions s'élèvent à quelque 5.700F par mois, soit 22 % de plus (91 par rapport à 89).

L'amélioration de la situation salariale d'un commis (PSP), pour un salaire de départ avec une personne à charge, s'élève à 5.800 F. net, soit 22 % par mois.

Il y a lieu également de signaler que, sur la base des conventions sectorielles, un certain nombre de primes ont sensiblement augmenté. Celles-ci ne sont pas incluses dans les chiffres salariaux repris ci-dessus. En l'occurrence, il s'agit notamment de la prime de caisse, de l'indemnité d'exploitation et de l'indemnité "vélo".

Pour 1992, on prévoit l'application des conventions intersectorielles 91-94.

6.3. Etant donné les problèmes structurels de personnel qui se posent essentiellement dans les grands centres, les mesures suivantes, qui auront leur effet en 1992, ont été prises :

— les recrutements organisés régionalement pour les facteurs des postes, pour la première fois en 1991, dans les régions de Bruxelles, du Brabant wallon et flamand et d'Anvers, là où les problèmes structurels sont les plus aigus, sont également programmés pour 1992;

— la possibilité plus grande de recruter du personnel contractuel;

de Post. De krantenuitgevers zijn daarenboven ingegaan op de idee tot de oprichting van een joint-venture post/krantenuitgevers. De besprekingen terzake zijn aangevat.

6. Personeelsbeleid

6.1. De werkgelegenheid bij de Post werd sinds twee jaar gestabiliseerd. Zoals voor 1991 is ook voor 1992 een nagenoeg zelfde formatie voorzien van ± 45.300 eenheden

Sinds de programmawet van december 1988 kan de Post opnieuw binnen haar begrotingsruimte de totaleit van de afvloeiingen vervangen. Tijdens de vorige regeerperiode konden de afvloeiingen van het statutair personeel slechts voor 20 % opgevangen worden.

In 1987 werden iets meer dan 1.000 statutairen aangeworven. Voor 1992 bedraagt dit cijfer bijna 3.000.

6.2. De twee intersectoriële akkoorden ('89 en '90) inzake het overheidsambt worden toegepast op het postpersoneel met aansluitende sectoriële overeenkomsten

De totale budgettaire kosten voor deze vier overeenkomsten bedragen 2Mrd BEF.

De verbetering van de loonsituatie als gevolg van deze akkoorden bedraagt voor een postbode (beginwedde) met 1 persoon ten laste zowat 5.700 BEF netto per maand of bijna 22 % meer ('91 t.o.v. einde '89).

De verbetering van de loonsituatie van een klerk (PSP) qua beginwedde en met 1 persoon ten laste bedraagt ongeveer 5.800 BEF netto, of zowat 22 % per maand.

Aangestipt moet worden dat, op basis van de sectoriële overeenkomsten, een aantal premies aanzienlijk werden verhoogd. Deze zijn niet begrepen in de looncijfers zoals hierboven vermeld. Het gaat hierbij om o.a. de kaspremie, de bedrijfsvergoeding en de fietsvergoeding.

Voor 1992 wordt de toepassing voorzien van de intersectoriële overeenkomsten '91-'94.

6.3. Gelet op de structurele personeelsproblemen die zich inzonderheid in de grote centra voordoen, werden volgende maatregelen getroffen, die in 1992 hun volle effect moeten sorteren :

— regionaal georganiseerde recruteringen voor postbodes, voor de eerste maal georganiseerd in 1991 in de regio's Brussel, Vlaams- en Waals Brabant en Antwerpen, waar de structurele problemen het belangrijkste zijn, worden ook in 1992 gepland;

— de verruimde mogelijkheid contractuelen aan te werven;

— le remboursement intégral des frais de transport au profit des facteurs des postes qui habitent à plus de 25 km de leur lieu de travail est effectif dans des régions déterminées;

— l'introduction de brigades mobiles dans 3 circonscriptions;

— l'introduction d'une indemnité de parrainage.

6.4. *Le nouveau système introduit en 1990 et en 1991 pendant la période de vacances a été poursuivi en 1992. Grâce à cela, les agents de la Poste peuvent finalement obtenir leurs deux semaines de congé de rôle pendant la période de juin à septembre. Le nombre de jours en heures supplémentaires, repos et congés restent cependant un problème réel qui devra être abordé en 1992.*

6.5. *Comme cela a été le cas depuis 1990 en matière de "formation", les nouvelles recrues continuent à suivre une formation à l'école postale avant de commencer leur service.*

En vue d'une familiarisation avec la nouvelle structure postale, des formations sont organisées pour le personnel dirigeant.

Une formation spécifique est prévue pour l'ensemble du personnel concerné lors de l'installation d'un bureau de poste principal.

6.6. *Un nouvel uniforme moderne est prévu pour 1992.*

6.7. *L'allocation au service social a été portée au montant statutaire maximum prévu. Cela signifie, en trois ans, une augmentation de 92 millions ('89 : 183 millions FB, '91 : 260 millions FB, '92 : 275 millions FB).*

6.8. *Pour lutter contre l'absentéisme, une prime de productivité a été instaurée qui continuera en 1992 et qui a déjà dégagé des premiers résultats remarquables.*

7. Politique de sécurité

La politique de sécurité qui a été développée concerne tant le transport de fonds et l'équipement des facteurs que les bureaux.

7.1. En matière de transport de fonds :

— Le parc automobile de véhicules blindés agrandi en 1991, notamment par l'acquisition de 16 véhicules plus petits pouvant entrer dans les bâtiments postaux, est maintenu;

— En accord avec la Banque Nationale un système "currency" a été introduit dans l'ensemble du pays;

— Un système tout nouveau "AXYTRANS" utilisé à Anvers et à Charleroi est systématiquement

— de volledige terugbetaling van de vervoerkosten voor postbodes die meer dan 25 km van hun werk wonen, is van toepassing in bepaalde gebieden;

— de introductie van mobiele brigades in 3 gewesten;

— de introductie van de peterschapsvergoeding.

6.4. *De in 1990 en 1991 geïntroduceerde nieuwe regeling tijdens de vakantieperiode zal in 1992 voortgezet worden. Hierdoor konden de postbeambten eindelijk hun 2-weken-rolverlof opnemen in de periode juni-september. Het aantal dagen openstaand overwerk, rust en vakantie blijft een wezenlijk probleem dat verder moet aangepakt worden.*

6.5. *Zoals sinds 1990 inzake "opleiding", blijven alle nieuwe rekruten, vooraleer hun dienst op te nemen, een scholing krijgen in de postschool.*

Met het oog op het vertrouwd maken met de nieuwe poststructuur worden opleidingen georganiseerd voor leidinggevend personeel.

Een specifieke opleiding bij de installatie van een hoofdpостkantoor is voorzien voor alle betrokken personeel.

6.6. *Een nieuwe en moderne kledij is uitzicht gesteld voor 1992.*

6.7. *De toelage aan de sociale dienst werd verhoogd tot het statutair bepaalde maximaal bedrag. Dat betekent een verhoging van deze toelage in drie jaar met 92 Mio BEF ('89 : 183 Mio BEF; '91 : 260 Mio BEF; '92 : 275 Mio BEF).*

6.8. *Ter bestrijding van het absentisme werd een productiviteitspremie ingevoerd die zal doorlopen in 1992 en die reeds de eerste opmerkelijke resultaten heeft afgeworpen.*

7. Veiligheidsbeleid

Het ontwikkelde veiligheidsbeleid heeft betrekking op het geldtransport, de uitrusting van postbodes en op de kantoren.

7.1. Inzake geldtransport :

— het peil van het wagenpark van gepantserde voertuigen in 1990/91, uitgebreid o.a. door de aankoop van 16 kleinere voertuigen die de postgebouwen kunnen binnenrijden, wordt gehandhaafd;

— in afspraak met de Nationale Bank werd overal een "currency"-systeem ingevoerd;

— een gloednieuw systeem "AXYTRANS", reeds van toepassing in Antwerpen en Charleroi, wordt

étendu. Ce système est fondé sur la philosophie de l'inutilité des agressions des transports de fonds, étant donné que l'argent est automatiquement couvert d'encre de couleur lors de la moindre mauvaise manipulation.

7.2. *En matière d'équipement, les facteurs seront munis d'un système qui ôte toute valeur à l'argent (comme avec "AXYTRANS").*

7.3. *Les bureaux seront systématiquement équipés de guichets sécurisés et de cellules de sécurité.*

8. Collaboration avec la CGER et le Crédit Communal

Fin 1990, divers accords de collaboration ont été conclus avec le Crédit Communal pour la gestion de la trésorerie des régions et des communautés. Cette collaboration sera poursuivie en 1992.

Fin 1990, un nouvel accord avec la CGER a été conclu pour la période 1991-1993. En plus d'une meilleure rémunération des prestations de la Poste, l'accord prévoit une extension des produits CGER offerts par la Poste aussi bien sur le plan de l'épargne que sur celui des assurances. En outre, un premier test avec des terminaux de guichet CGER a démarré en 1991 et est élargi en 1992.

9. Perspectives relatives à l'évolution du débat européen

Le Livre Vert sur les services postaux, dont la publication est prévue à brève échéance, constituera la base essentielle des travaux futurs de la Commission et des négociations qu'ils engendreront.

En effet, le Livre Vert définira les grandes orientations de la politique postale européenne qui, à la lumière des travaux effectués dans le cadre de sa préparation, serait principalement axée sur :

- la justification d'un groupe de services réservés et les critères devant en définir l'étendue;

- la compatibilité des autres engagements des Etats membres avec la législation et les politiques communautaires;

- la séparation des fonctions de réglementation et d'exploitation;

- les obligations du prestataire du service universel;

- l'harmonisation et la cohésion.

Selon le calendrier des prochains travaux de la Commission, une période de consultation publique s'échelonnant sur environ 4 mois débutera dès la parution du Livre Vert.

systematisch uitgebreid. Dit systeem berust op de filosofie van de nutteloosheid van overvallen op transporten, vermits bij elke hapering het geld automatisch verkleurd wordt.

7.2. *Inzake uitrusting zullen postbodes uitgerust worden met een systeem dat, zoals bij "AXYTRANS", het geld waardeloos maakt.*

7.3. *De kantoren worden verder systematisch uitgerust met beveiligde loketten en veiligheidscellen.*

8. Samenwerking met de ASLK en het Gemeentekrediet

Eind 1990 werden met het Gemeentekrediet diverse samenwerkingsakkoorden afgesloten voor het beheer van de thesaurie van de Gewesten en Gemeenschappen vanaf 1991. Deze samenwerking wordt ook in 1992 voortgezet.

Eind 1990 werd met de ASLK een nieuw samenwerkingsakkoord voor de periode '91-'93 afgesloten. Naast een betere vergoeding voor de prestaties van de Post, voorziet het akkoord in een uitbreiding van het aangeboden pakket ASLK-produkten, zowel op het vlak van het sparen als op dat van de verzekeringen. Daarenboven werd in 1991 een eerste test met ASLK-loketterminals opgestart. Een uitbreiding komt er in 1992.

9. Vooruitzichten inzake de evolutie van het Europees debat

Het Groenboek over de Postdiensten, waarvan de publikatie eerstdaags wordt verwacht, zal de grondslagen bevatten voor de toekomstige werkzaamheden van de Commissie en de onderhandelingen die eruit voortvloeien.

Het Groenboek zal inderdaad de krachtlijnen bepalen voor de Europese politiek inzake de Posterijen die, in het licht van de werkzaamheden voor de voorbereiding ervan, vooral zullen gericht zijn op :

- de rechtvaardiging van een groep gereserveerde diensten en de criteria die er de omvang van moeten bepalen;

- de overeenstemming van de andere verbintenissen van de Lid-Staten met de wetgeving en de politiek van de Gemeenschap;

- de scheiding van de functies "reglementering" en "exploitatie";

- de verplichtingen van degene die de universele dienst verstrekt;

- de harmonisatie en de samenhang.

Volgens het programma van de komende werkzaamheden van de Commissie, zal onmiddellijk na het verschijnen van het Groenboek, een periode van openbare raadpleging beginnen, gespreid over ongeveer vier maanden.

Celle-ci s'opérera en deux phases :

— communication du projet de Livre Vert de la Commission au Conseil des Ministres et au Parlement européen, ce qui implique nécessairement un débat politique;

— discussions au cours desquelles les administrations postales, les opérateurs privés et les clients seront confrontés.

A l'issue de la période de consultation, il sera procédé à la préparation des instruments juridiques (directive du Conseil et/ou recommandation de la Commission) destinés à la mise en oeuvre des principes ainsi arrêtés.

II. — EXPOSE INTRODUCTIF DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES COMMUNICATIONS ET DES ENTREPRISES PUBLIQUES

1. La Régie TT et la Poste

C'est sans doute la dernière fois qu'un Ministre aura à évoquer directement devant le Parlement la responsabilité qu'il prend dans l'organisation de ces deux entreprises. Les contrats de gestion vont en effet prochainement leur donner un large degré d'autonomie et transférer vers les organes de gestion un grand nombre de compétences exercées précédemment par l'autorité publique.

La Régie TT

La RTT occupe une place très importante dans le cadre général de l'économie belge. Le chiffre d'affaires escompté pour 1992 s'élève à 100,8 milliards de francs, soit 5,3 % de plus que le montant prévu pour 1991. Il est certain que le secteur des télécommunications connaîtra des changements structurels importants ces prochaines années. La concurrence entre les opérateurs américains, japonais et européens est de plus en plus âpre. La RTT se prépare dès maintenant à faire face à ces bouleversements. C'est ainsi que la RTT adapte sa politique d'investissement et sa politique commerciale à ces nouvelles données du marché. Elle a également poursuivi sa politique sociale. Fin 1991, plus de 340 000 personnes ont bénéficié d'un tarif social, ce qui représente un coût de 1,4 milliard pour le budget 1992.

La Poste

En 1992, La Poste entend poursuivre les lignes de force de la politique définie précédemment. Celles-ci tiennent dans la modernisation de l'entreprise postale, la stimulation de l'approche commerciale et la création d'une culture d'entreprise sans cesse plus axée sur la satisfaction des besoins du client. Pour ce

Ze zal in twee fasen verlopen :

— het ontwerp van Groenboek van de Commissie zal aan de Ministerraad en aan het Europees Parlement worden voorgelegd, wat uiteraard een politiek debat op gang brengt;

— besprekingen waarbij de Postbesturen, de privé-bedrijven en de klanten met elkaar zullen worden geconfronteerd.

Na deze raadplegingsperiode zal men overgaan tot de voorbereiding van de juridische instrumenten (richtlijnen van de Raad en/of aanbevelingen van de Commissie) om de aldus vastgelegde principes in praktijk te brengen.

II. — INLEIDING VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN VERKEERSWEZEN EN OVERHEIDSBEDRIJVEN

1. De RTT en de Post

Het is wellicht de laatste keer dat een Minister rechtstreeks voor het Parlement zal moeten komen spreken over zijn verantwoordelijkheid voor de organisatie van die twee « bedrijven ». De beheersovereenkomsten zullen die Regieën immers eerlang ruime zelfstandigheid toekennen en een groot aantal bevoegdheden die vroeger door de overheid werden uitgeoefend zullen bij die gelegenheid aan de respectieve beheersorganen worden overgedragen.

De RTT

Binnen het Belgische economische bestel neemt de RTT een zeer belangrijke plaats in. De verwachte omzet van 1992 bedraagt 100,8 miljard of 5,3 % meer dan voor 1991 begroot is. Er moet niet worden verzwegen dat de telecomsector in de komende jaren diepgaande structuurwijzigingen zal ondergaan. De concurrentie tussen Amerikaanse, Japanse en Europese operatoren neemt steeds scherpere vormen aan. De RTT bereidt zich nu reeds op deze omwentelingen voor. Zo past de RTT haar investerings- en commercieel beleid aan deze nieuwe marktgegevens aan. De RTT heeft eveneens haar sociaal beleid voortgezet. Einde 1991, genoten meer dan 340 000 personen van een sociaal tarief. Dit vertegenwoordigt een uitgave van 1,4 miljard voor de begroting 1992.

De Post

In 1992 wil de Post verder werk maken van de krachtlijnen van het reeds vroeger uitgestippelde beleid. Die bestaan in de modernisering van het postbedrijf, de aanmoediging van de commerciële aanpak en het creëren van een bedrijfscultuur die steeds meer op de voldoening van de behoeften van de klant

qui est des investissements de modernisation, 15 trains postaux spécifiques ont été mis en service et 5 grands centres industriels de tri sont prévus. La politique de modernisation du Postchèque a conduit à l'élargissement de la gamme des produits offerts à la clientèle. Toujours sur le plan de l'approche commerciale, des négociations ont été entreprises avec les éditeurs de journaux afin d'établir un plan global de distribution de ce type de courrier. Pour faire face aux problèmes de personnel qui se posent essentiellement dans les grands centres, des recrutements organisés régionalement pour les facteurs des postes ont été programmés cette année. La possibilité de recruter plus de personnel contractuel a été ouverte; des brigades mobiles ont été introduites dans 3 circonscriptions. Une prime de productivité pour lutter contre l'absentéisme a également été instaurée et elle semble déjà dégager des résultats positifs.

2. Conclusions

Pour conclure, le Ministre répète que son département a un rôle fondamental à jouer dans l'amélioration des services qui sont offerts aux citoyens et ce, tant au niveau de la mobilité que des contacts individuels.

Telle est la voie dans laquelle il souhaite engager — dans les limites des moyens budgétaires disponibles — le département des Communications et des Entreprises publiques.

III. — DISCUSSION

1. Exécution de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques et négociation des contrats de gestion

a) Interventions des membres

M. Van der Poorten demande où en est la mise sur pied de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (IBPT).

M. Grimberghs demande ce qui a été décidé en matière de tarifs pour la distribution des périodiques. Alors qu'il y a sensibilisation aux difficultés des quotidiens, on oublie souvent les périodiques, dont le rôle est pourtant important dans le fonctionnement de la démocratie.

b) Réponses du Ministre

L'augmentation des tarifs qui avait un temps été prévue pour les journaux a en fin de compte été gelée au 1^{er} avril 1992.

Une discussion doit maintenant avoir lieu avec les secteurs concernés pour trouver une formule qui sa-

is gericht. Op het vlak van de investeringen voor modernisering werden vijftien specifieke posttreinen in het verkeer gebracht en worden vijf grote industriële sorteercentra gepland. Het beleid voor de modernisering van de Postcheque resulteerde in een ruimer produktaanbod. Nog steeds op het vlak van de commerciële aanpak werden met de dagbladuitgevers onderhandelingen aangeknoopt om een algemeen plan voor de bestelling van dit type van poststukken te kunnen uitwerken. Om het hoofd te bieden aan de personeelsproblemen waarmee men vooral in de grote centra te kampen heeft, staan voor dit jaar op gewestelijke leest geschoeide aanwervingen van postboden op het programma. Thans bestaat de mogelijkheid om meer contractueel personeel aan te werven en in drie districten werden mobiele brigades gecreëerd. Ter bestrijding van het absenteïsme werd tevens een produktiviteitspremie ingevoerd en die lijkt reeds positieve resultaten te hebben.

2. Conclusie

Tot besluit wenst de Minister te herhalen dat zijn departement een fundamentele rol te spelen heeft in de verbetering van de dienstverlening aan de burgers zowel voor hun verplaatsingen als wanneer zij met elkaar in contact willen komen.

In het kader van de beschikbare begrotingsmiddelen is dat de richting die hij aan het departement van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven wenst te geven.

III. — BESPREKING

1. Uitvoering van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige overheidsbedrijven en onderhandeling over de beheerscontracten

a) Uiteenzettingen van de leden

De heer Van der Poorten vraagt hoever het staat met de oprichting van het Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie (BIPT).

De heer Grimberghs vraagt wat er is besloten inzake de tarieven voor de bezorging van tijdschriften. Hoewel voortdurend aandacht wordt gevraagd voor de moeilijkheden van de dagbladen, vergeet men de tijdschriften die in de werking van de democratie nochtans een eersterangs rol spelen.

b) Antwoorden van de Minister

De tariefverhoging die op een gegeven ogenblik voor de dagbladen was gepland, is uiteindelijk in de koelkast gestopt op 1 april 1992.

Nu moet met de betrokken sectoren worden gesproken om een formule uit te dokteren die iedereen

tisfasse l'ensemble des parties. Il y aura une négociation à ce sujet dans le cadre du contrat de gestion.

2. Le budget de la Régie des Postes

a) Interventions des membres

M. Van der Poorten s'inquiète de ce que la rémunération versée à la Poste par l'Etat soit en augmentation constante depuis 1990, alors qu'elle avait pu diminuer durant les années antérieures.

Il s'étonne d'autre part de ce que l'intervention totale de l'Etat en faveur de la Poste se compose non seulement de crédits à charge du budget de l'Etat, mais également d'un montant de 2 099,7 millions de francs à verser par la RTT à la Poste. De quelles prestations ce versement est-il la contrepartie ?

Le membre attire en outre l'attention sur le fait que cette opération a suscité une observation de la Cour des comptes.

M. Schuermans rejoint cette dernière remarque pour déplorer le manque de transparence du subventionnement de la Régie des Postes par la RTT.

La dotation de l'Etat à la Régie des Postes, qui a pour objet de compenser les pertes de celle-ci, se voit en effet considérablement diminuée, alors que, dans le même temps, le transfert à charge de la RTT compense cette réduction. Le membre voit dans ce montage une débudgétisation inutile en fin de compte, puisqu'il s'agit quasiment d'un jeu à somme nulle.

b) Réponses du Ministre

En ce qui concerne l'augmentation de la rémunération à verser par l'Etat pour les charges du service des chèques et virements postaux, il faut souligner qu'il s'agit précisément d'une rémunération, c'est-à-dire de la contrepartie de services.

Quant au transfert entre la RTT et la Régie des Postes, il a été conçu dans une volonté de solidarité entre entreprises publiques et l'intervention de l'Etat en faveur de la Poste a été diminuée à due concurrence. Cette réduction de la dotation doit en outre être comprise comme la participation de la Poste à l'effort budgétaire en cours.

Il va de soi que ce type d'opération ne sera plus possible dès que les deux régies actuelles seront devenues des EPA.

Dans le cadre de la négociation du contrat de gestion de La Poste, les perspectives d'évolution retenues pour celle-ci devront tenir compte de ce que le bilan actuel de la Régie est influencé par une intervention de l'Etat et par un transfert consenti par la RTT.

bevreidigt. In het raam van het beheerscontract zal daarover worden onderhandeld.

2. Begroting van de Regie der Posterijen

a) Uiteenzettingen van de leden

De heer Van der Poorten maakt zich zorgen over de voortdurende stijging sinds 1990 van de vergoeding die de Staat aan de Post uitkeert, want die vergoeding was de vorige jaren gedaald.

Voorts verbaast hij zich er over dat de totale Staatstegemoetkoming ten gunste van de Post niet alleen bestaat uit kredieten ten laste van de Staatsbegroting, maar ook uit een bedrag van 2 099,7 miljoen frank dat de RTT aan de Post moet betalen.

Het lid brengt nog onder de aandacht dat het Rekenhof een opmerking over die verrichting heeft gemaakt.

De heer Schuermans sluit zich bij die laatste opmerking aan. Ook hij betreurt het gebrek aan doorzichtigheid van de subsidiëring die de RTT aan de Regie der Posterijen verstrekt.

De Staatsdotatie aan de Regie der Posterijen, die tot doel heeft de verliezen van de Regie te compenseren, wordt namelijk aanzienlijk verlaagd, terwijl parallel daarmee de overdracht ten laste van de RTT die verlaging compenseert. Het lid ziet in die constructie een per slot van rekening nutteloze debudgettering, aangezien het op de keper beschouwd na genoeg om een nuloperatie gaat.

b) Antwoorden van de Minister

In verband met de optrekking van de vergoeding die de Staat moet uitkeren voor de lasten van de Postchequedienst, zij beklemtoont dat het juist om een vergoeding *stricto sensu* gaat, d.w.z. een bedrag dat als tegenprestatie voor dienstverleningen wordt betaald.

De overdracht tussen de RTT en de Regie der Posterijen is dan weer opgevat met de bedoeling de solidariteit tussen de overheidsdiensten te versterken en de tegemoetkoming van de Staat ten voordele van de posterijen is dienovereenkomstig verminderd. Die vermindering van de dotatie moet bovendien worden opgevat als een bijdrage van de posterijen tot de lopende begrotingsinspanning.

Het spreekt voor zich dat zulke verrichtingen niet langer mogelijk zullen zijn zodra de twee bestaande Regies tot AOB's zullen zijn omgevormd.

In het raam van de onderhandelingen over de beheerscontracten van De Post zullen de ontwikkelingsvooruitzichten die hiervoor in aanmerking zijn genomen er mee rekening moeten houden dat de huidige balans van de Regie beïnvloed wordt door een Staatstegemoetkoming en door een door de RTT toegestane overdracht.

Enfin, le Ministre conteste qu'il y ait débudgétisation, puisque l'opération ne vise en rien à améliorer artificiellement le solde net à financer. Sur le plan de la technique budgétaire, il faut d'ailleurs remarquer que l'on ne porte atteinte ni au principe de l'unité ni à celui de l'universalité du budget.

3. Politique d'investissement de la Régie des Postes

M. Van der Poorten pose les questions suivantes :

Anvers X et Charleroi X seraient opérationnels début 1993. En ce qui concerne Gand et Liège, des travaux d'amélioration ont déjà été effectués. Force est cependant de constater qu'à Gand, il est encore possible d'améliorer considérablement le fonctionnement en procédant à des investissements appropriés.

Un complexe entièrement nouveau est prévu pour Bruxelles X. Quand sera-t-il achevé ? Sa réalisation ne dépend-elle pas de la construction de la nouvelle gare TGV ?

La Régie des bâtiments effectue des travaux pour la Régie des Postes. La Régie est-elle rémunérée pour ces travaux ? Le Ministre poursuivra-t-il ces travaux ?

Un grand projet de transformation et de construction est prévu à Alost. Quand débutera-t-il ? Quel est le programme physique de la Régie des Postes pour 1992 et 1993 ?

Réponses du Ministre

De façon générale, le programme des investissements de la Poste ne pourra être défini qu'après approbation du Contrat de Gestion.

Ce n'est en effet qu'à ce moment-là que l'entreprise pourra déterminer avec une précision suffisante les moyens financiers qu'il est possible de consacrer aux investissements.

Ce n'est également qu'à ce moment que les priorités pourront être fixées par le Conseil d'Administration, dans le cadre du plan d'entreprise, conformément à l'article 26 de la loi du 21 mars 1991.

Dans l'attente du Contrat de Gestion, la Poste n'a pas arrêté de programme physique pour 1993.

En ce qui concerne l'année 1992, tous les chantiers en cours sont poursuivis sans discontinuer. Les principaux sont :

- Antwerpen X et Charleroi X;
- bureaux de tri principaux;
- bureaux distributeurs et autres.

Tot slot betwist de Minister dat er een debudgettering plaats vindt, aangezien de operatie geenszins tot doel heeft het netto-financieringstekort kunstmatig in te krimpen. Op het vlak van de begrotingstechniek moet trouwens worden opgemerkt dat noch het beginsel van de eenheid, noch dat van de universaliteit van de begroting worden geschonden.

3. Investeringsbeleid van de Regie der Posterijen

De heer Van der Poorten stelt de volgende vragen :

Begin 1993 zouden Antwerpen X en Charleroi X operationeel zijn. Wat Gent en Luik betreft werden reeds verbeteringswerken uitgevoerd. Niettemin moet men vaststellen dat te Gent de werking nog veel kan verbeteren door aangepaste investeringen.

Voor Brussel X wordt een volledig nieuw complex voorzien. Wanneer zal deze realisatie zijn beëindigd ? Is dat niet afhankelijk van de bouw van het nieuwe TGV-station ?

De Regie der Gebouwen werkt voor de Regie der Posterijen. Wordt de Regie hiervoor vergoed ? Zal de Minister dit voortzetten ?

Te Aalst werd een groot verbouwings- en nieuwbouwproject voorzien. Wanneer zal dat aanvangen ? Wat is het fysisch programma van de Regie der Posterijen voor 1992 en 1993 ?

Antwoorden van de Minister

Uit een algemeen oogpunt kan het investeringsprogramma van De Post pas na de goedkeuring van het beheerscontract definitief worden vastgesteld.

De onderneming kan immers pas dan met voldoende zekerheid bepalen hoeveel middelen zij voor investeringsdoeleinden kan vrijmaken.

Eerst op dat tijdstip kan de Raad van Bestuur overeenkomstig artikel 26 van de wet van 21 maart 1991 in het kader van het ondernemingsplan de prioriteiten vaststellen.

In afwachting van de goedkeuring van het beheerscontract heeft De Post vooralsnog geen concreet programma voor 1993 uitgewerkt.

Voor 1992 worden alle reeds gestarte bouwwerkzaamheden voortgezet. De belangrijkste zijn :

- Antwerpen X en Charleroi X;
- de grootste sorteercentra;
- de verdeelcentra en de overige centra.

Bureaux principaux

Tournai (Froyennes)
Ath
Mouscron
Bruxelles 4
Visé
Spa

Bureaux distributeurs et autres

Rixensart
Waterloo
Mont-Saint-Guibert
Genappe
Le Roeulx
Péruwelz
Antoing
Leuze-en-Hainaut
Chièvres
Eghezée
Jambes 1
Profondeville 1
Thy-le-Château
Raeren
Malmédy
Neupré

Vilvoorde
Antwerpen 1
Deurne
Genk
Roeselare
St.-Niklaas

Rotselaar
Ingelmunster
Knokke-Heist 4
Zeebrugge
Arendonk
Aartselaar
Mechelen 2
Hoogstraten
Tongeren
Ledeberg
Mechelen zegel - DVP
Herne
Gent 5

Hoofdkantoren

Doornik (Froyennes)
Aat
Moeskroen
Brussel 4
Wezet
Spa

Vilvoorde
Antwerpen 1
Deurne
Genk
Roeselare
St.-Niklaas

Verdeel- en andere kantoren

Rixensart
Waterloo
Mont-Saint-Guibert
Genappe
Le Roeulx
Péruwelz
Antoing
Leuze-en-Hainaut
Chièvres
Eghezée
Jambes 1
Profondeville 1
Thy-le-Château
Raeren
Malmédy
Neupré

Rotselaar
Ingelmunster
Knokke-Heist 4
Zeebrugge
Arendonk
Aartselaar
Mechelen 2
Hoogstraten
Tongeren
Ledeberg
Mechelen zegel - DVP
Herne
Gent 5

4. Questions communes à la Régie des Postes et à la Régie des TT

M. Van Dienderen s'informe de l'utilisation, tant par la Poste que par la RTT, de méthodes respectueuses de l'environnement :

— Quelle est la proportion de véhicules fonctionnant à l'essence sans plomb dans le parc automobile des deux régies ?

— Où en est l'utilisation de papier recyclé ?

— Les postpacs sont-ils fabriqués en papier recyclés ?

Réponses du Ministre

La Poste et la RTT/BELGACOM disposent d'un nombre croissant de véhicules utilisant l'essence sans plomb. Pour chaque entreprise l'évolution du nombre de ces véhicules s'établit comme suit :

RTT/BELGACOM :

— fin 1989 : 387 véhicules
— mai 1990 : 972 véhicules sur un total de 6 438
— mai 1991 : 2 255 véhicules sur un total de 6 806
— août 1991 : 2 793 véhicules sur un total de 6 870

La Poste :

— mai 1991 : 870 véhicules sur un total de 2 728
— fin 1991 : 1 445 véhicules

4. Vragen die gemeenschappelijk zijn aan de Regie der Posterijen en de Regie van Telegrafie en Telefonie

De heer Van Dienderen informeert naar de milieuvriendelijke technieken die zowel de posterijen als de RTT aanwenden :

— Wat is het aandeel van de voertuigen die op loodvrije benzine rijden in het voertuigenpark van de beide Regies ?

— Hoe staat het met het gebruik van kringlooppapier ?

— Worden de zogenaamde Postpacs uit kringlooppapier vervaardigd ?

Antwoorden van de Minister

Het aantal op loodvrije benzine rijdende voertuigen waarover De Post en RTT/BELGACOM beschikken, neemt gestaag toe. De evolutie van het aantal voertuigen verliep in de afzonderlijke ondernemingen als volgt :

RTT/BELGACOM :

— eind 1989 : 387 voertuigen
— mei 1990 : 972 voertuigen op een totaal van 6 438
— mei 1991 : 2 255 voertuigen op een totaal van 6 806
— augustus 1991 : 2 793 voertuigen op een totaal van 6 870

De Post :

— mei 1991 : 870 voertuigen op een totaal van 2 728
— eind 1991 : 1 445 voertuigen

Dans le courant de l'exercice 1991, La Poste a passé une commande supplémentaire de 500 véhicules légers équipés de catalyseurs. Ceux-ci seront livrés dans le courant du second semestre 1992. Cela portera à 60 % la proportion de véhicules de la Poste utilisant de l'essence sans plomb. Les commandes ultérieures ne seront plus composées que de véhicules de ce type.

Conformément aux directives du précédent titulaire du département, la Poste et la RTT essayent, dans la mesure du possible, de faire fabriquer leurs imprimés à usage interne avec du papier recyclé de bonne qualité. Il en est de même pour les enveloppes à usage interne confectionnées avec du papier de couleur.

IV. — AVIS

Après avoir entendu les réponses du Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications et des entreprises publiques, la Commission, par 9 voix contre 3, émet un avis favorable sur la section 34 « PTT » du budget général des dépenses pour 1992 telle qu'elle a été amendée.

Le Rapporteur,

A. SCHELLENS

Le Président,

E. TOMAS

In de loop van het boekjaar 1991 heeft De Post een bijkomende bestelling van 500 lichte voertuigen met katalysator geplaatst. Die voertuigen worden geleverd tijdens het tweede semester van 1992. Het aandeel van de voertuigen op loodvrije benzine bij De Post stijgt daardoor tot 60 %. Verdere bestellingen zullen uitsluitend uit voertuigen van dat type bestaan.

In overeenstemming met de richtlijnen van de vorige titularis van dit departement, trachten De Post en de RTT in de mate van het mogelijke om hun drukwerk voor intern gebruik op kringlooppapier van goede kwaliteit te laten vervaardigen. Hetzelfde geldt voor de enveloppes voor intern gebruik die worden gemaakt van gekleurd papier.

IV. — ADVIES

Na kennis te hebben genomen van de antwoorden van de Vice-Eerste Minister en Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven, brengt de Commissie met 9 tegen 3 stemmen een gunstig advies uit over sectie 34 — « PTT » van de algemene uitgavenbegroting voor 1992 zoals ze werd geamendeerd.

De Rapporteur,

A. SCHELLENS

De Voorzitter,

E. TOMAS